
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04516 4522



Gemma de Vergy

GRAND OPÉRA EN 4 ACTES.

Paroles Françaises de

LOUIS DANGLAS.

MUSIQUE DE

G. DONIZETTI.

PRIX 10 FR. NET.

Bruxelles, Ed. LAUWERYNS, Editeur.
Rue de Brabant 174 Schaerbeek




LIBRARY
NOV 13 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

ED

PERSONNAGES.

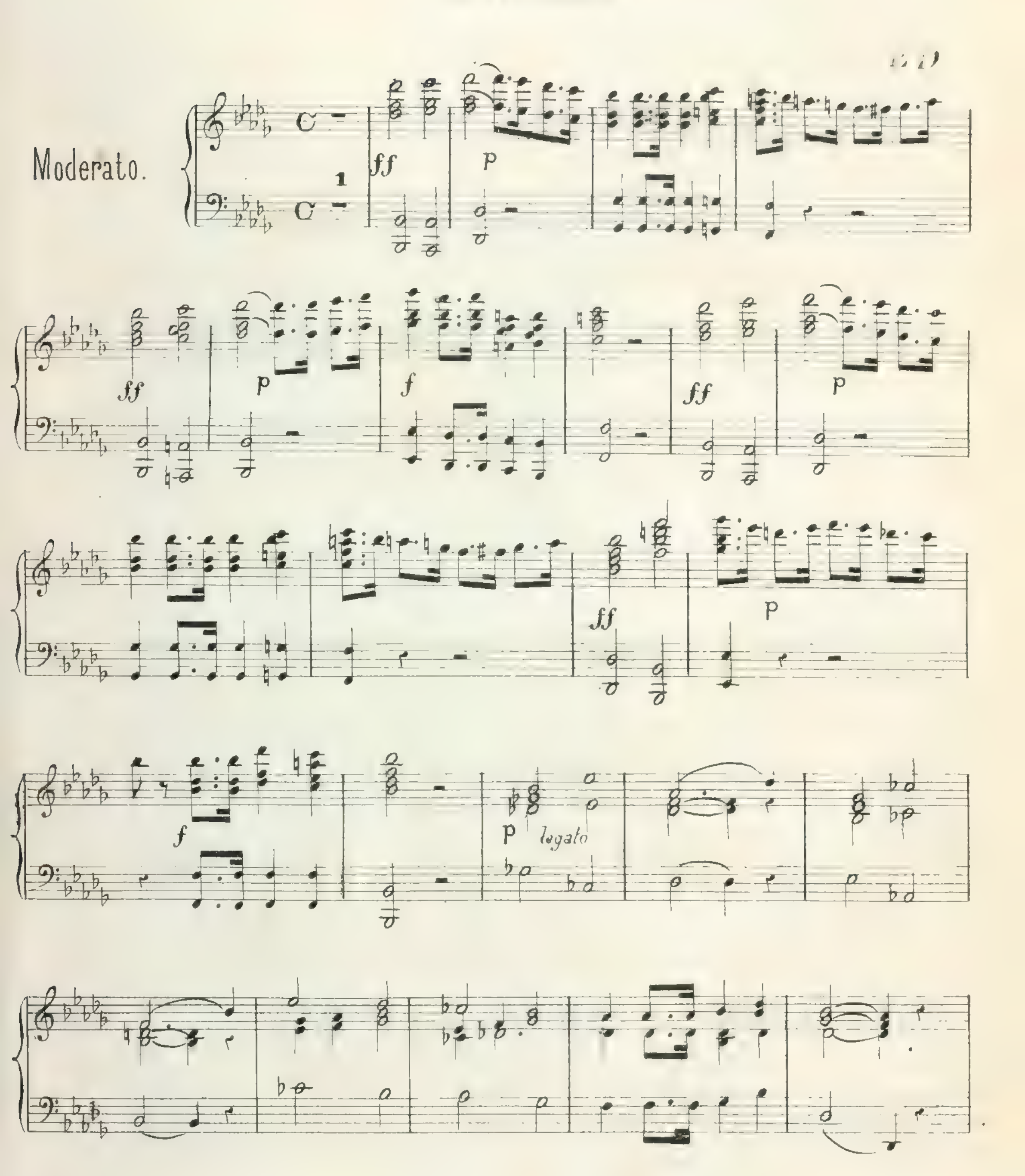
LE COMTE DE VERGY	**BARYTON.**
GUIDO, Ancien Gouverneur du Comte, Chapelain du château	1ère **BASSE.**
TAMAS, Esclave Africain	1er **TÉNOR.**
ROLAND, Ecuyer du Comte	**BASSE.**
GEMMA, Epouse répudiée du Comte de Vergy	**SOPR**: Dramatique.
IDA, Fiancée du Comte	**SOPR**: Léger.
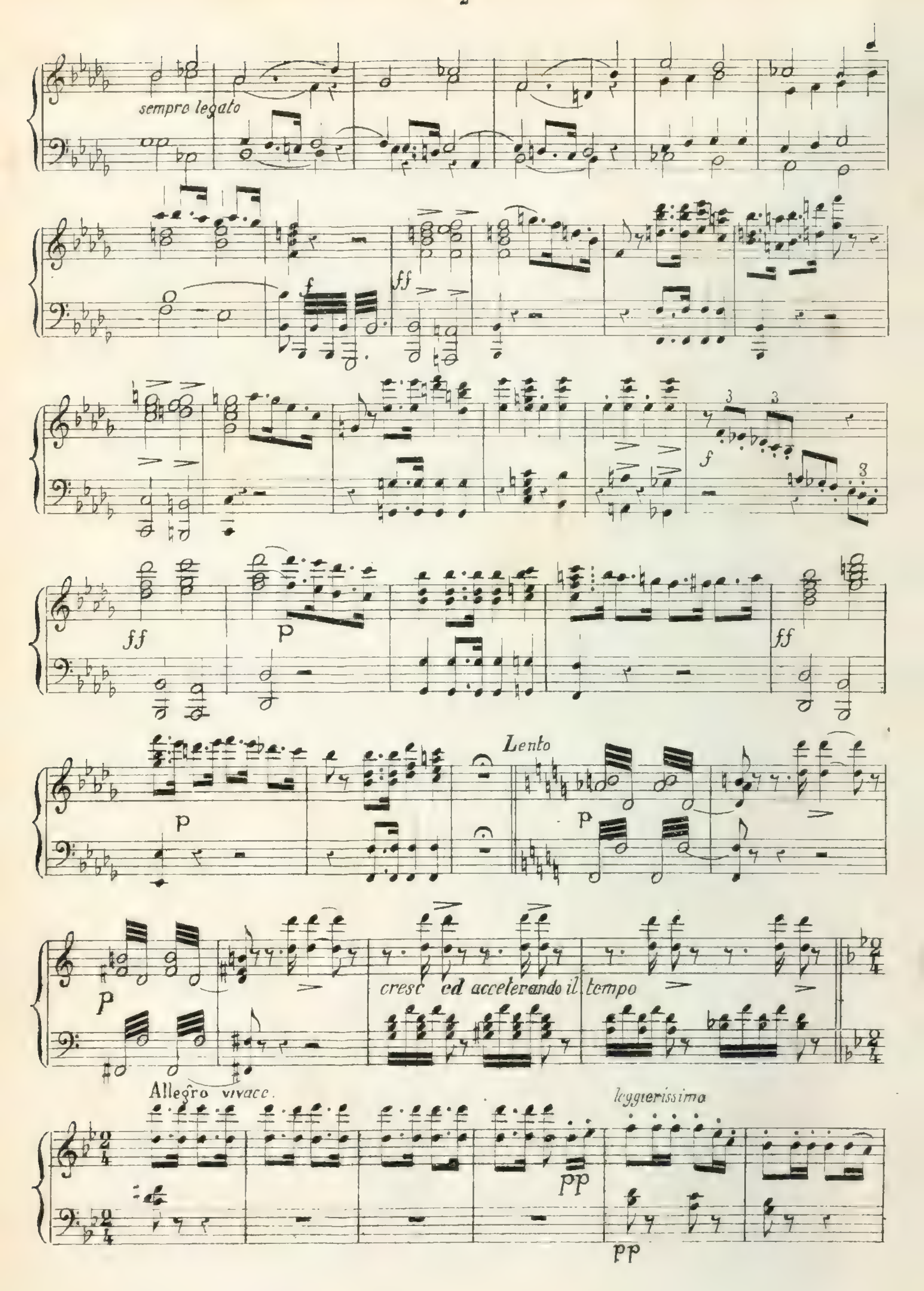
Dames, Seigneurs, Chevaliers, Pages, Gardes & Serviteurs du Comte.

TABLE

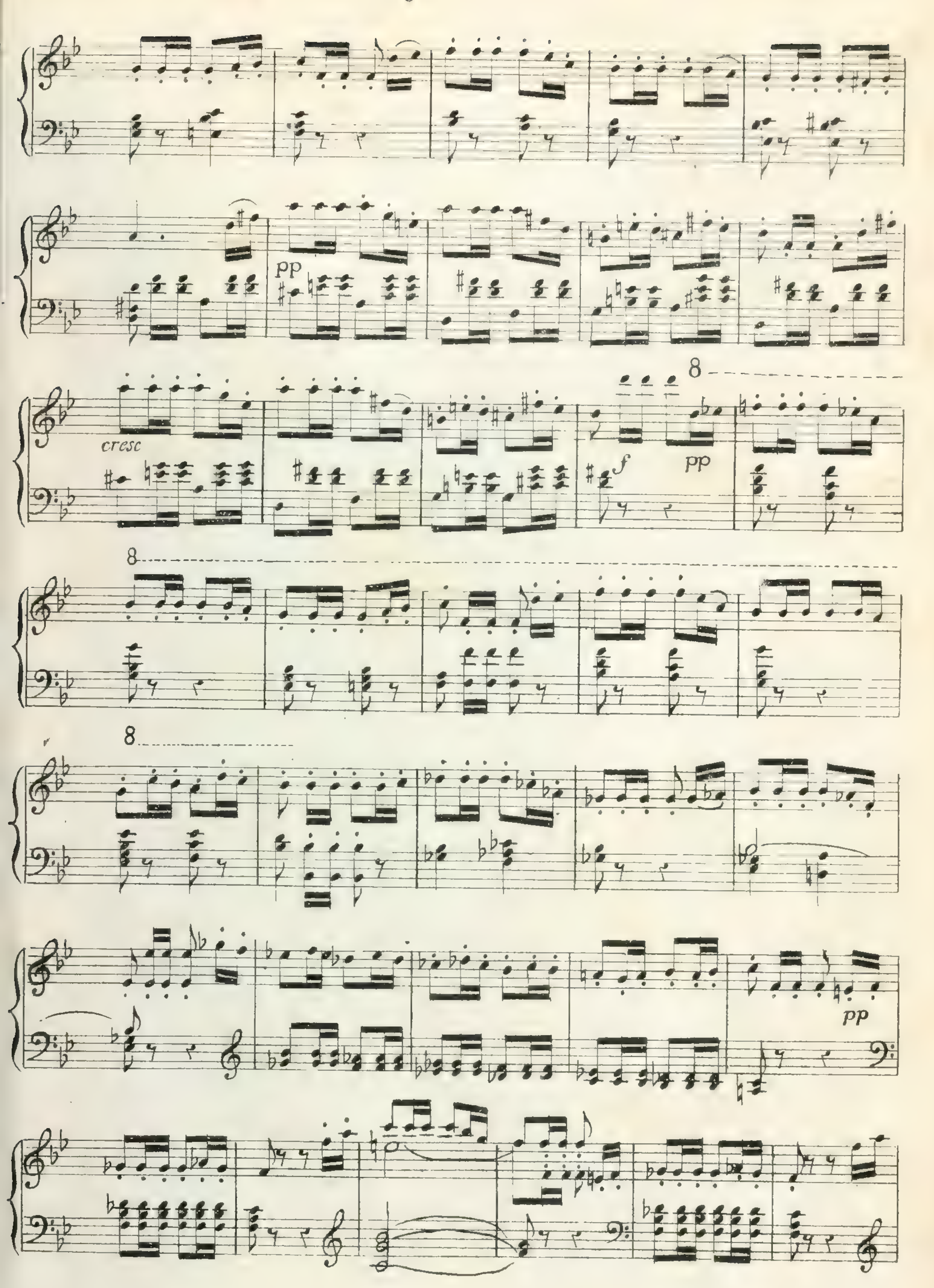
GEMMA DE VERGY

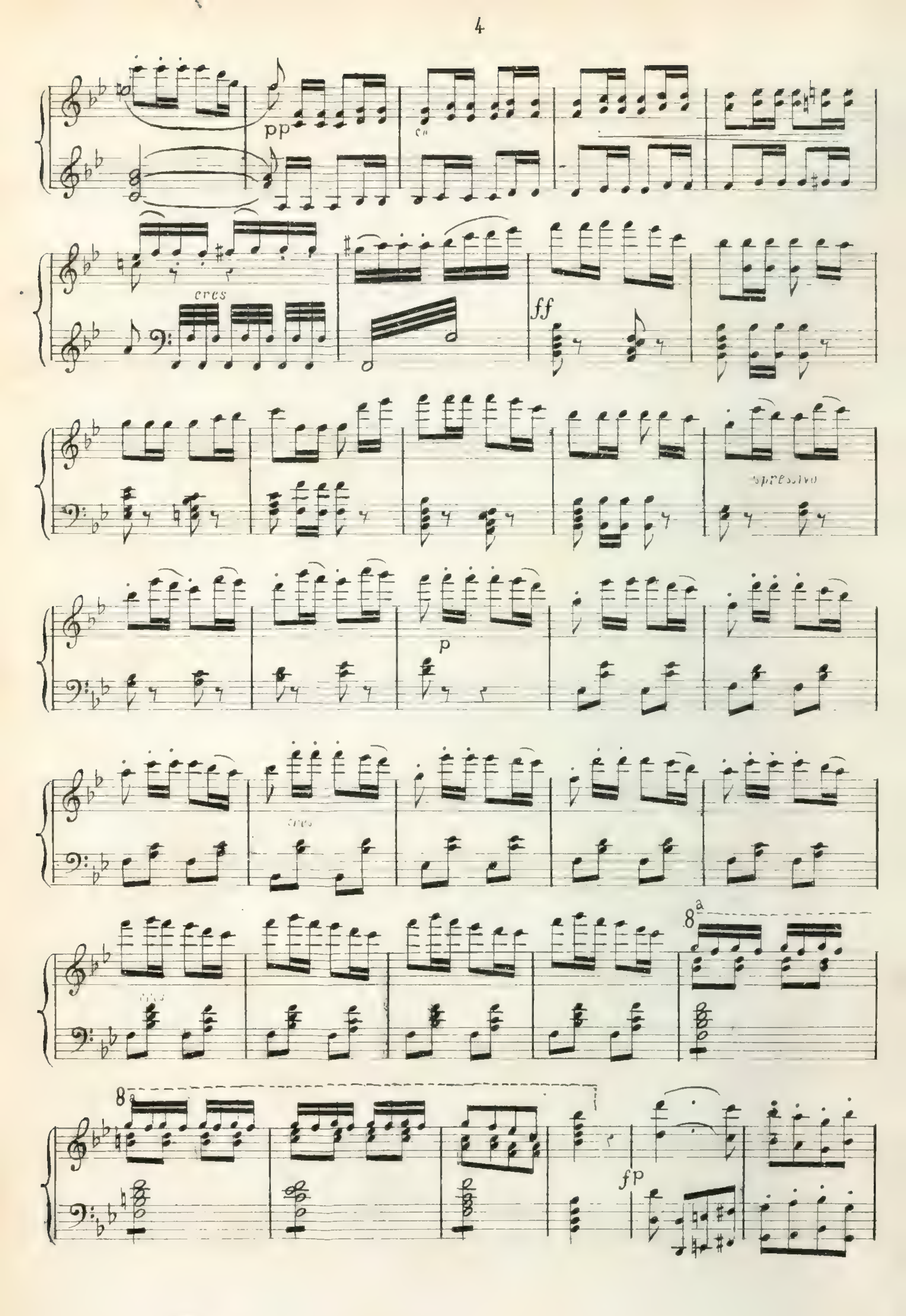
OUVERTURE
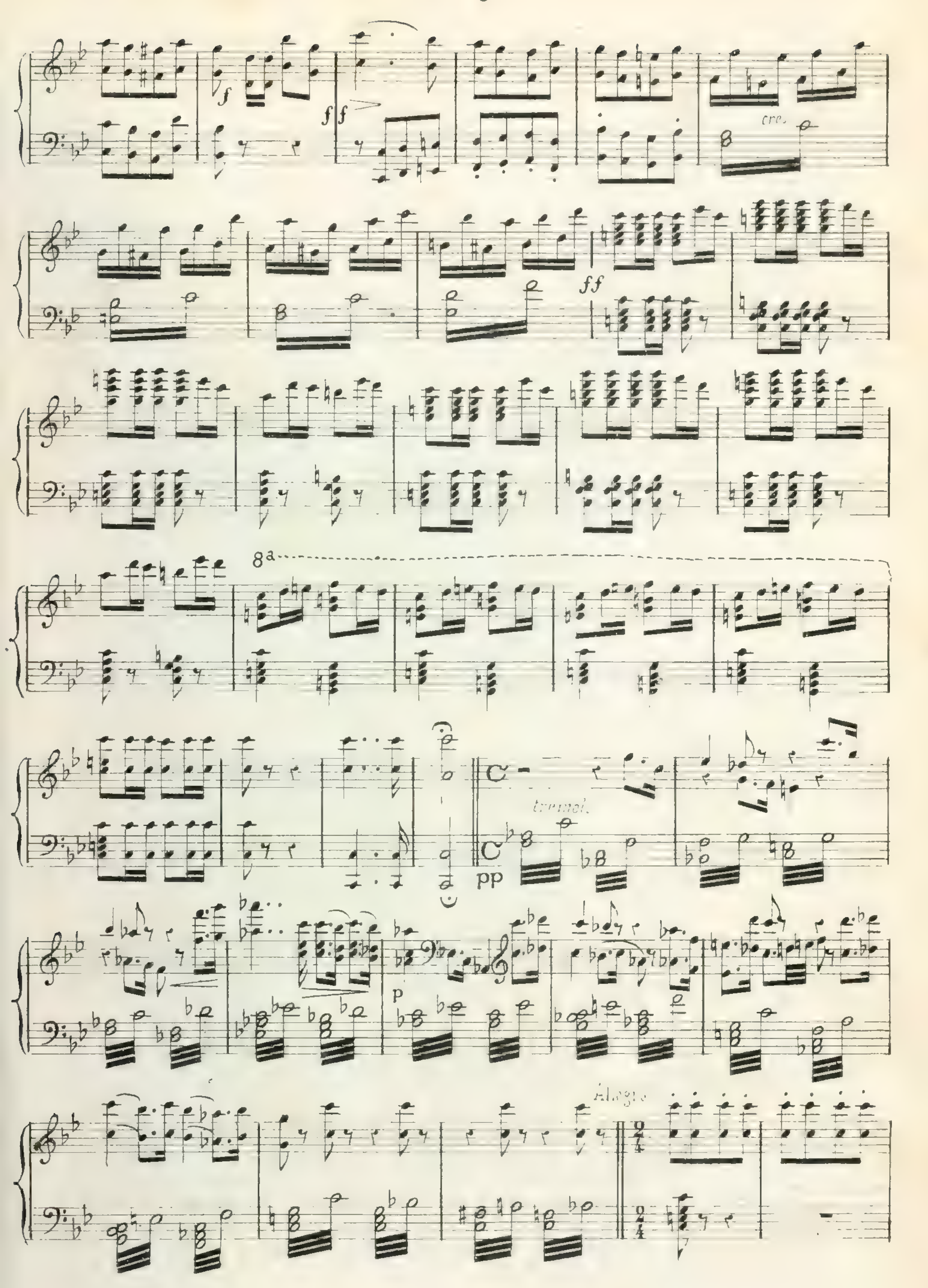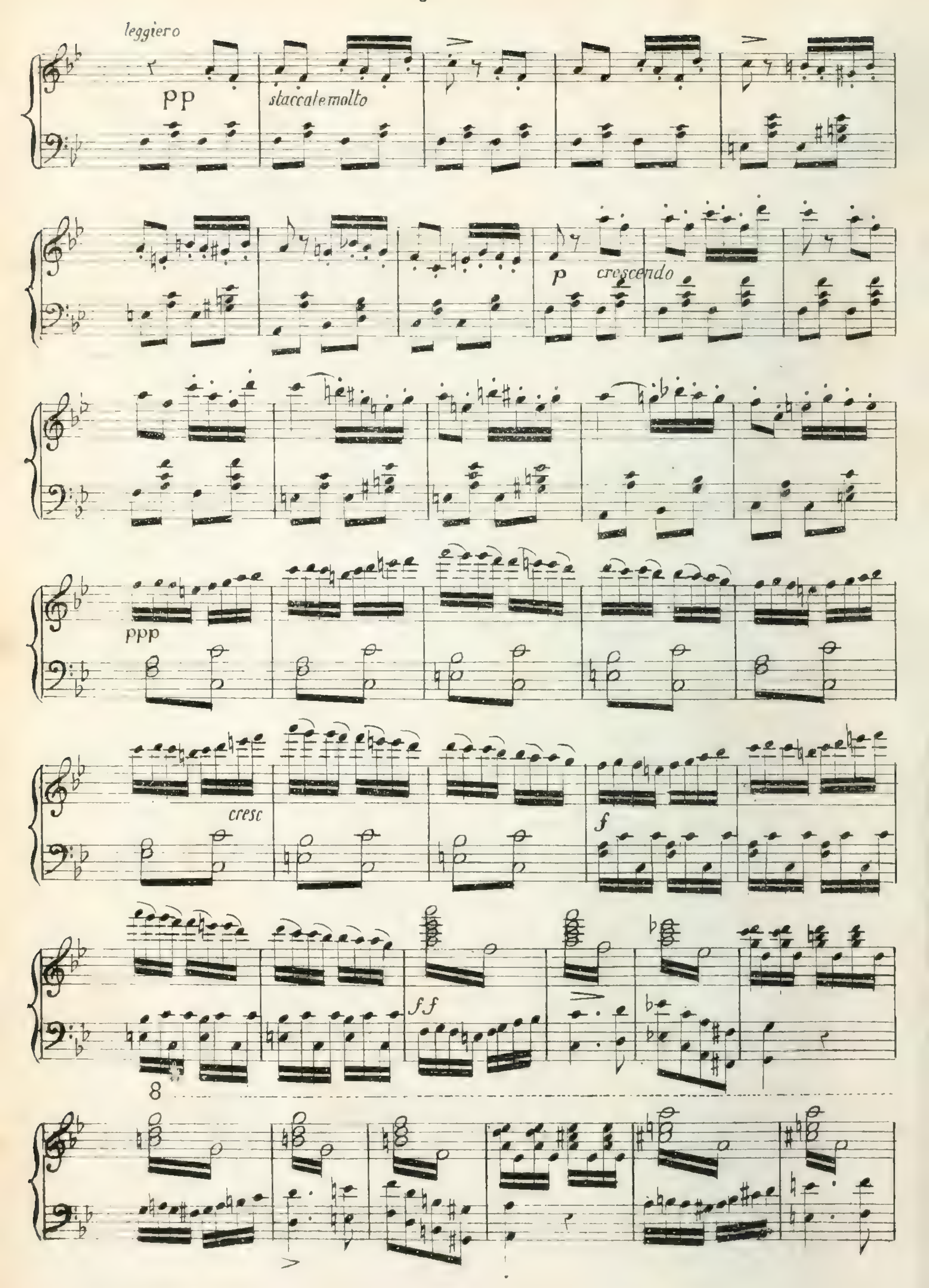




sempre legato
ff
ff
f
ff
p
ff
p
Lento
p
p
cresc ed accelerando il tempo
Allegro vivace.
leggierissimo
pp
pp


pp
cresc
8
f
pp
8
8
pp
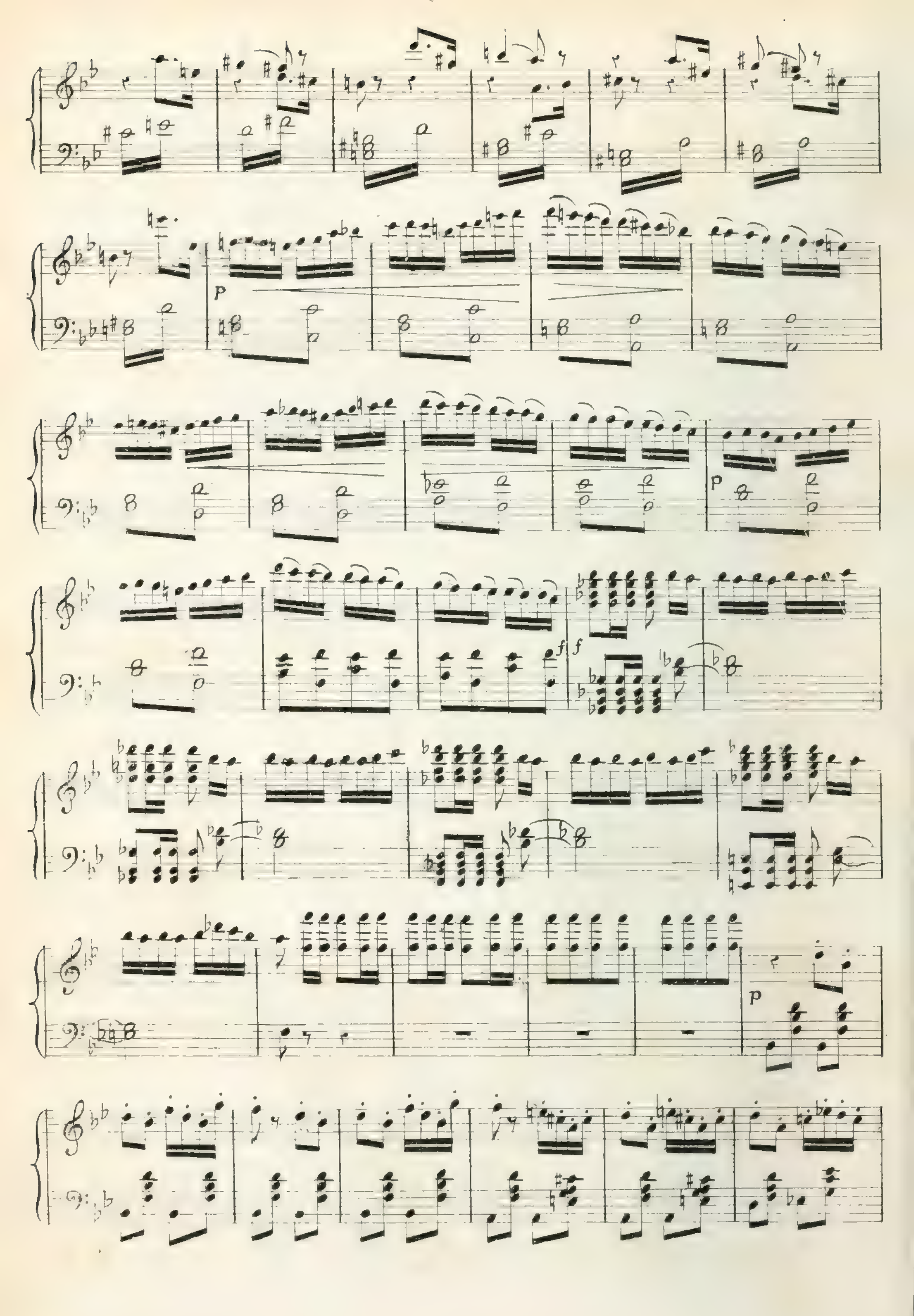

pp
cres
ff
p
cres
fp



f
ff
ff
cre.
ff
8a
tremol.
pp
p
Allegro


leggiero
pp
staccato molto
p
crescendo
ppp
cresc
f
ff
8

8
8
8
p
8
p
f
dolce
p
tremolo
pp


p
p
f
f
p

8a

8a
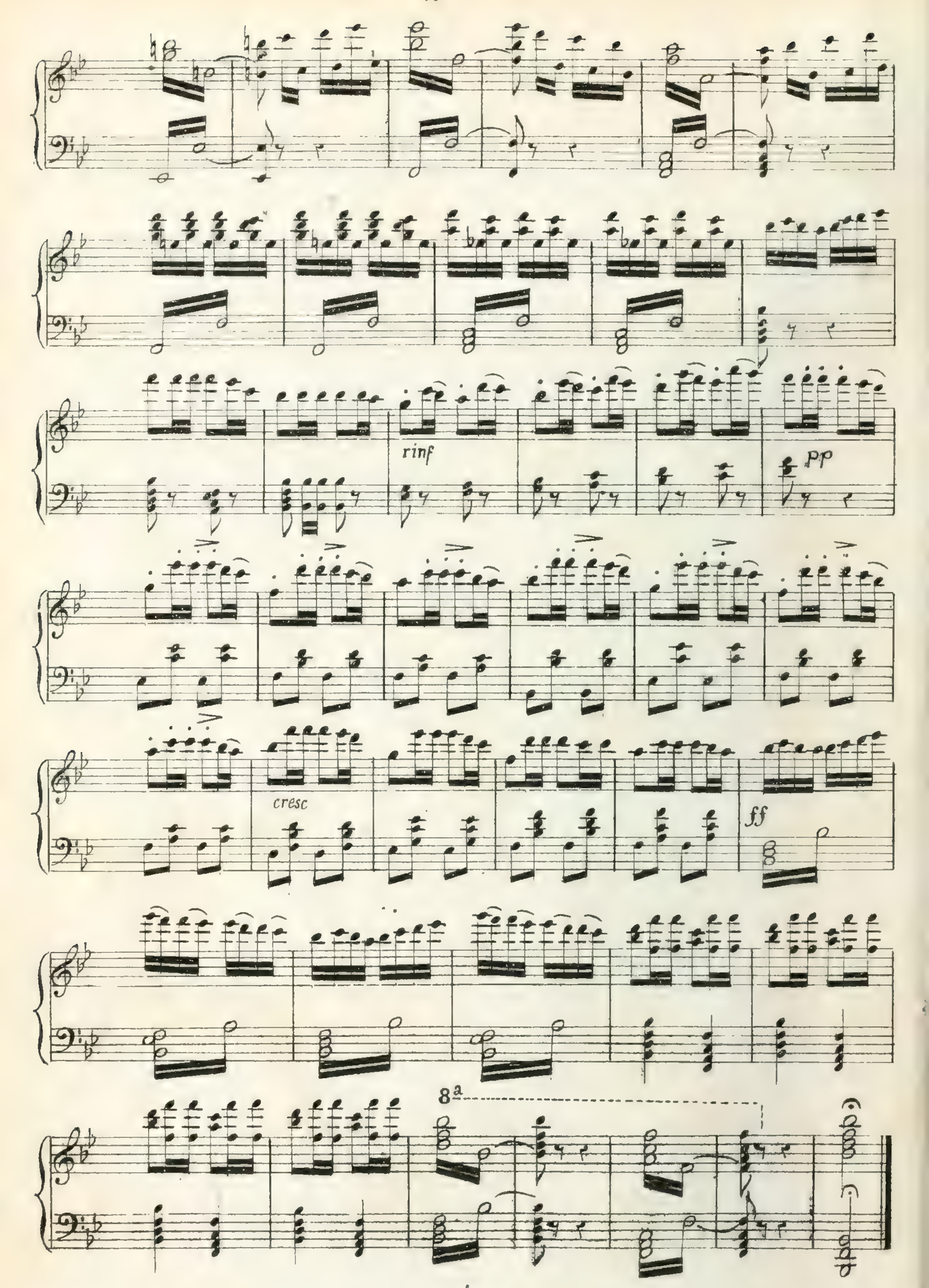
pp

8a

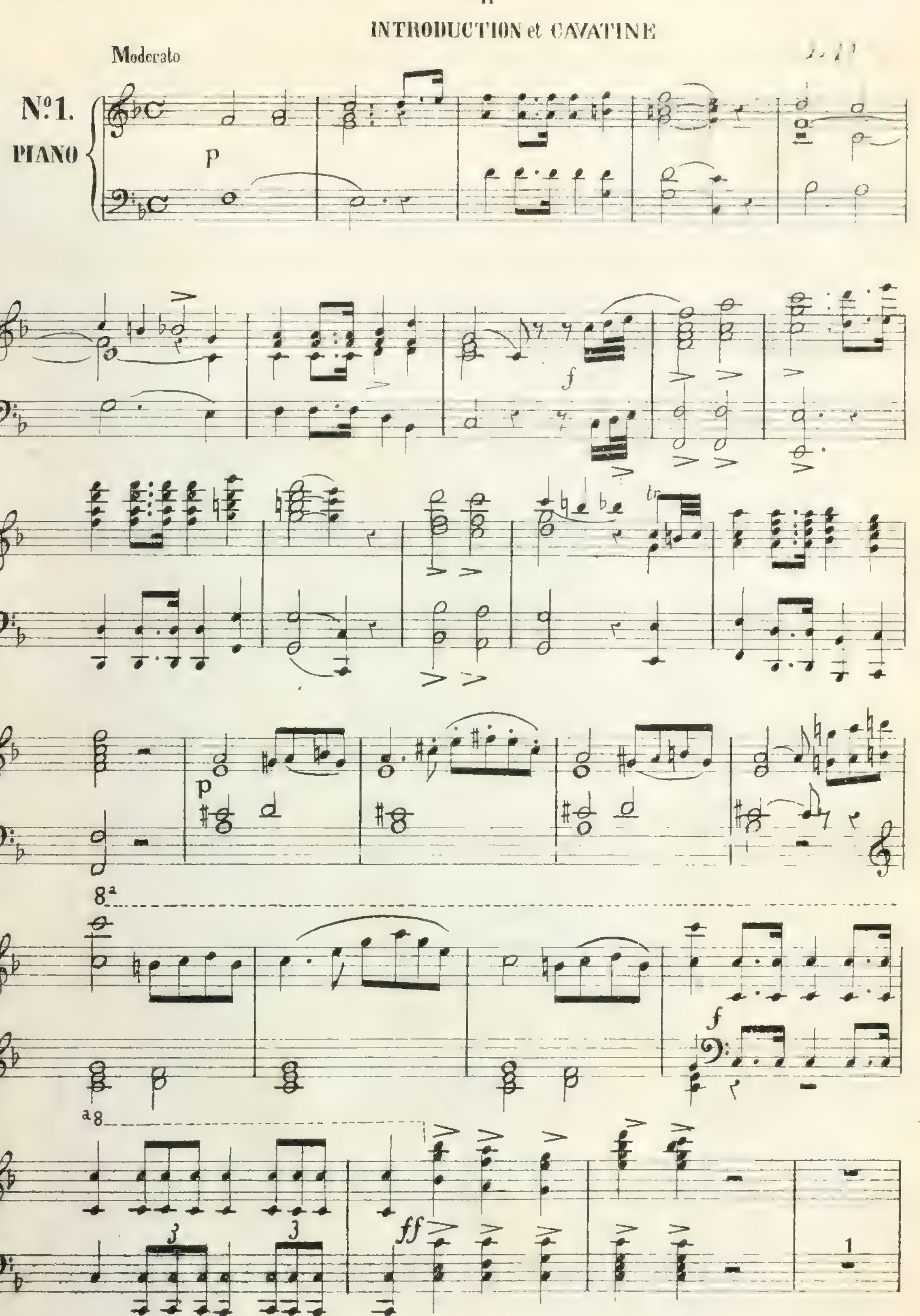
8a

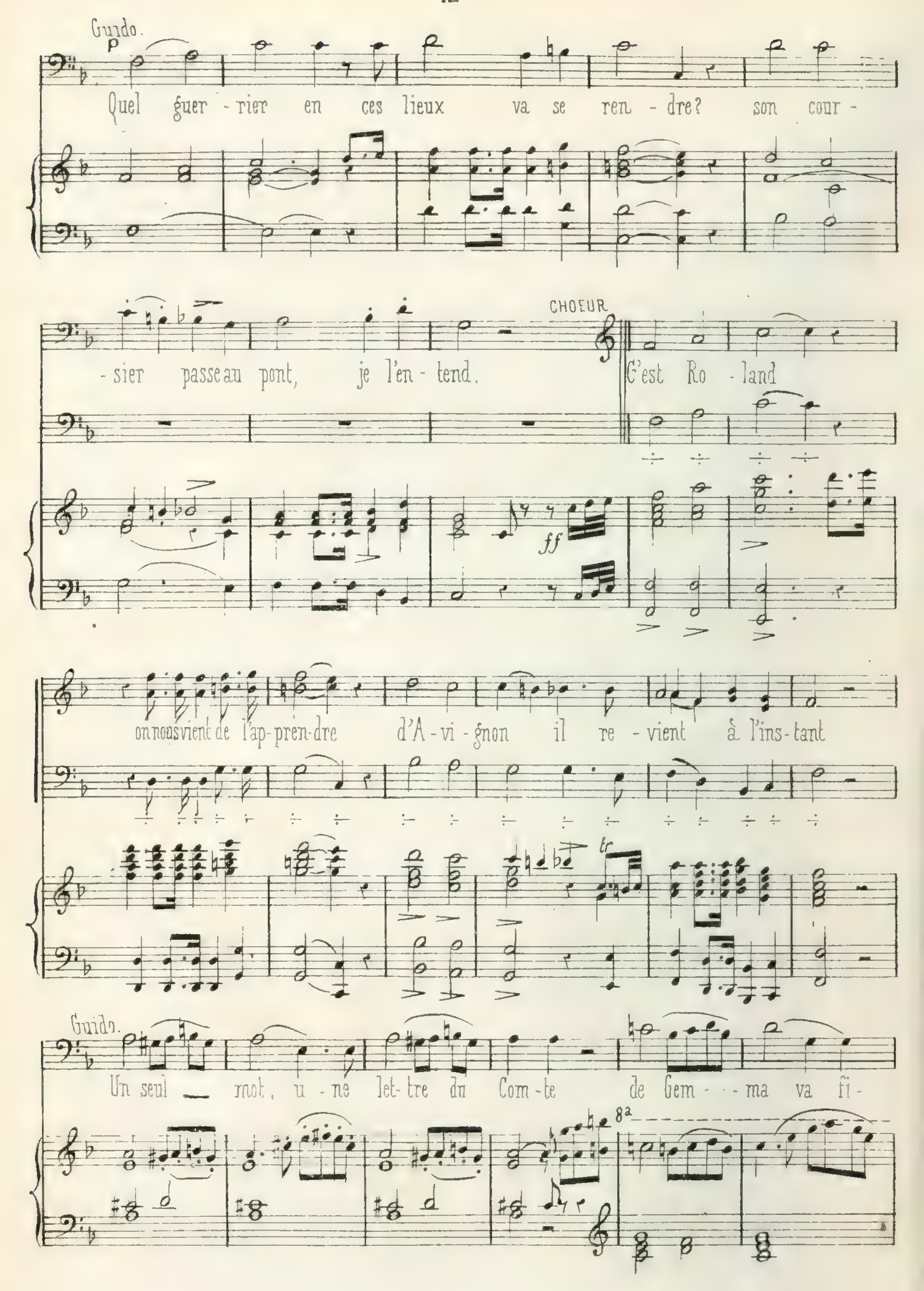
cres

ff


rinf
pp
cresc
ff
8a

INTRODUCTION et CAVATINE




Guido.
p
Quel guer - rier en ces lieux va se ren - dre? son cour -
- sier passe au pont, je l'en - tend.
CHOEUR
C'est Ro - land
on nous vient de l'ap-pren-dre d'A - vi - gnon il re - vient à l'ins-tant
ff
tr
Guido.
Un seul mot, u - ne let-tre du Com - te de Gem - - ma va fi -
8a

Guido

-xer le des -tin

Ténor

E - cou - tez!

Bas

8a

Guido

je pré - vois un mal - heur trop cer - tain

string°

stringo *cresc*
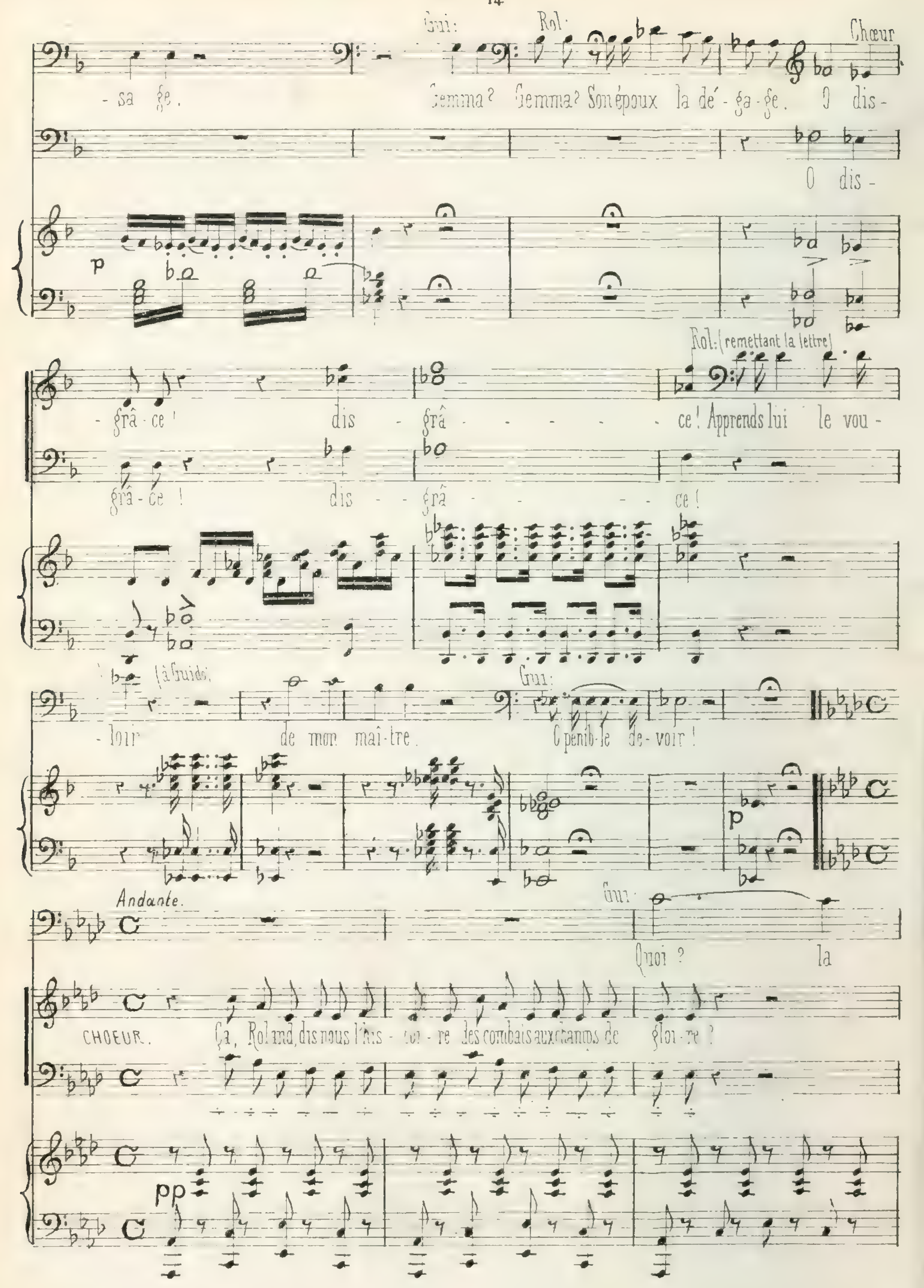
ff

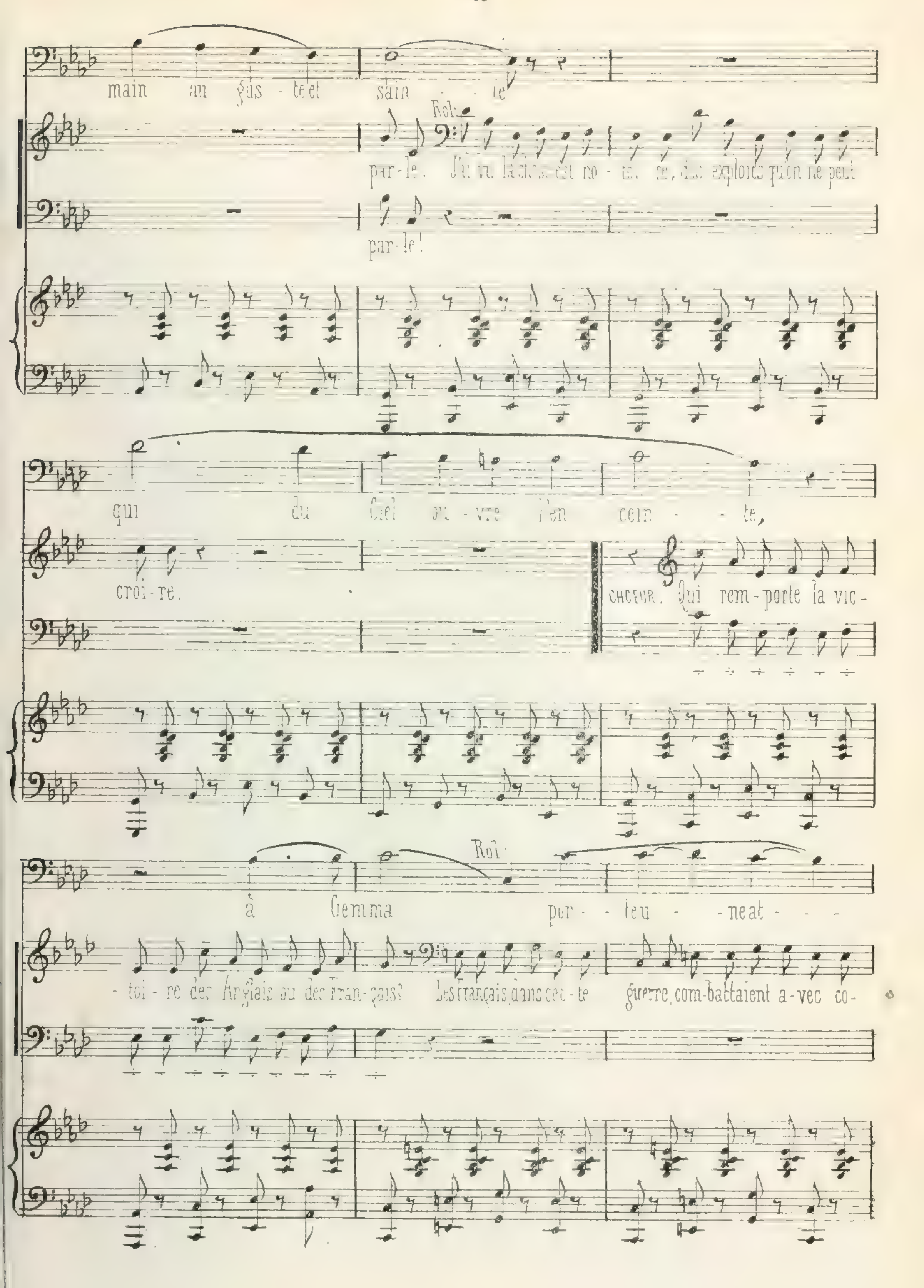
Rol. Guido

Gui - do. Par - lez!

Rol. *a piacere*

J'ai


Gui: Rol:
Chœur
-sa ge. Gemma? Gemma? Son époux la dé-ga-ge. O dis-
O dis-
Rol: (remettant la lettre)
-grâ-ce! dis-grâ- - - - - -ce! Apprends lui le vou-
grâ-ce! dis-grâ- - - -ce!
(à Guido)
Gui:
-loir de mon maî-tre. O penib-le de-voir!
Andante.
Gui:
Quoi? la
CHOEUR.
Ça, Roland, dis nous l'his-toi-re des combats aux champs de gloi-re?
p
pp



main au fus - te et sain - te
Roi
par-le.
des exploits qu'on ne peut
par-le!
qui du Ciel ou-vre l'en cein - te,
croi-re.
CHOEUR. Qui rem-porte la vic-
à Gemma per - leu - ne at
Roi
- toi - re des Anglais ou des Fran-çais? Les Français dans cet - te guerre com-battaient a-vec co-

-tein - - - te; u - - - ne at - - tein - te qui l'au-

R ... les soldats de l'An-gle-terre ... avançaient avec suc-

-ra bien - tôt é - - tein - - te; à ses

Choeur

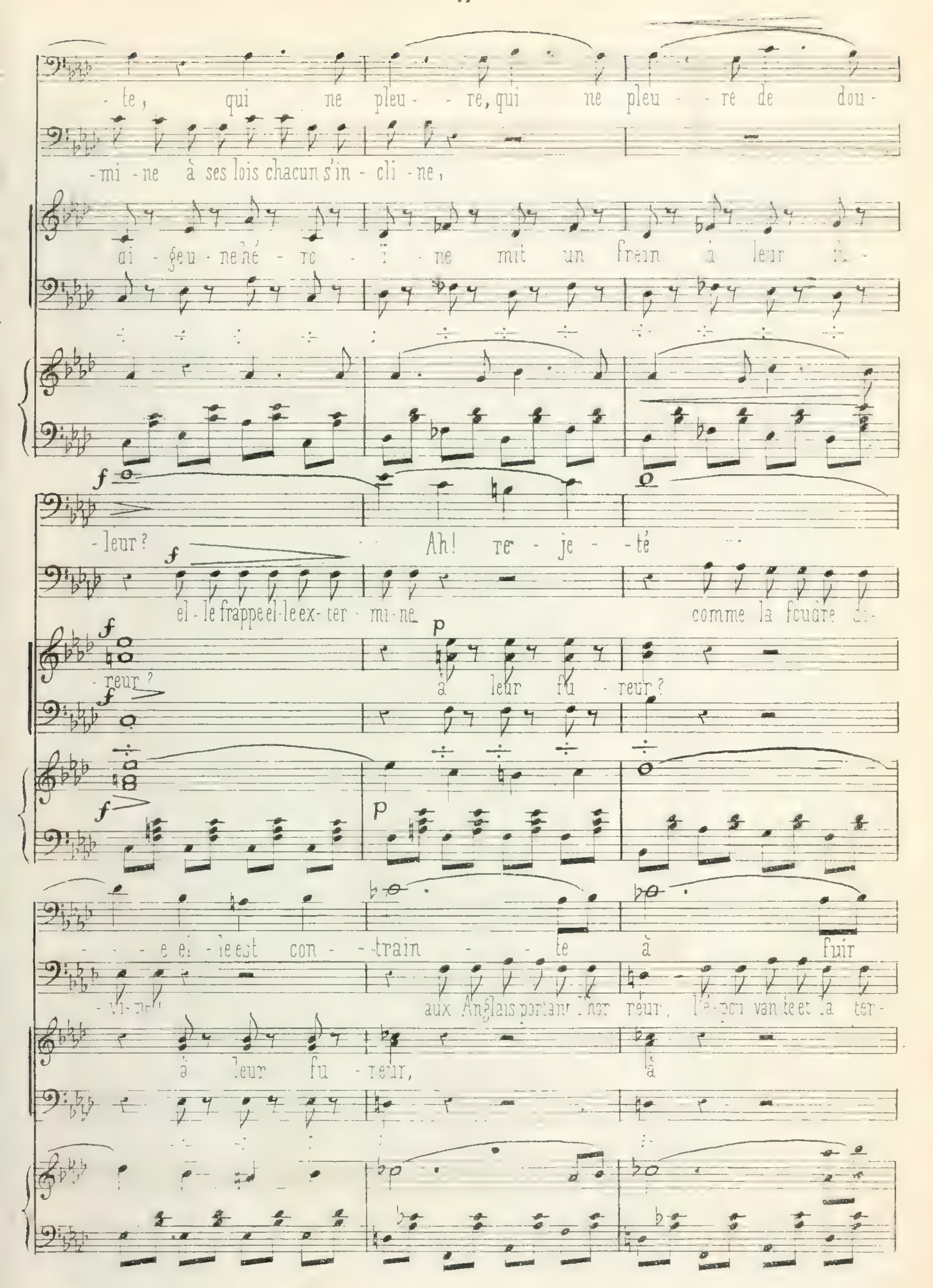
-cès. Parle, parle en-fin ter - mi-ne. D'Orlé-ans vient l'héro - ï - ne qui met frein à leur fu-
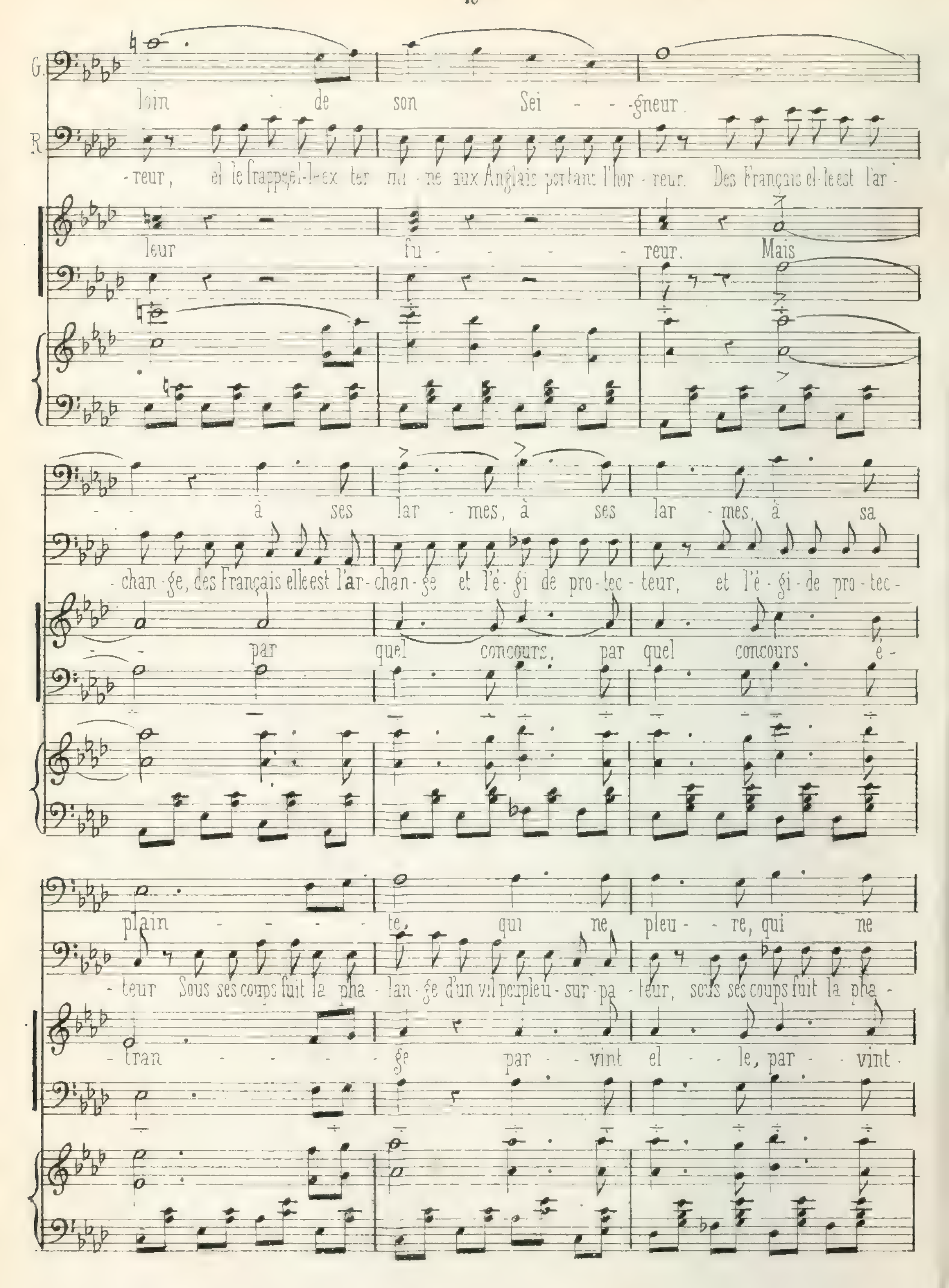
Rol

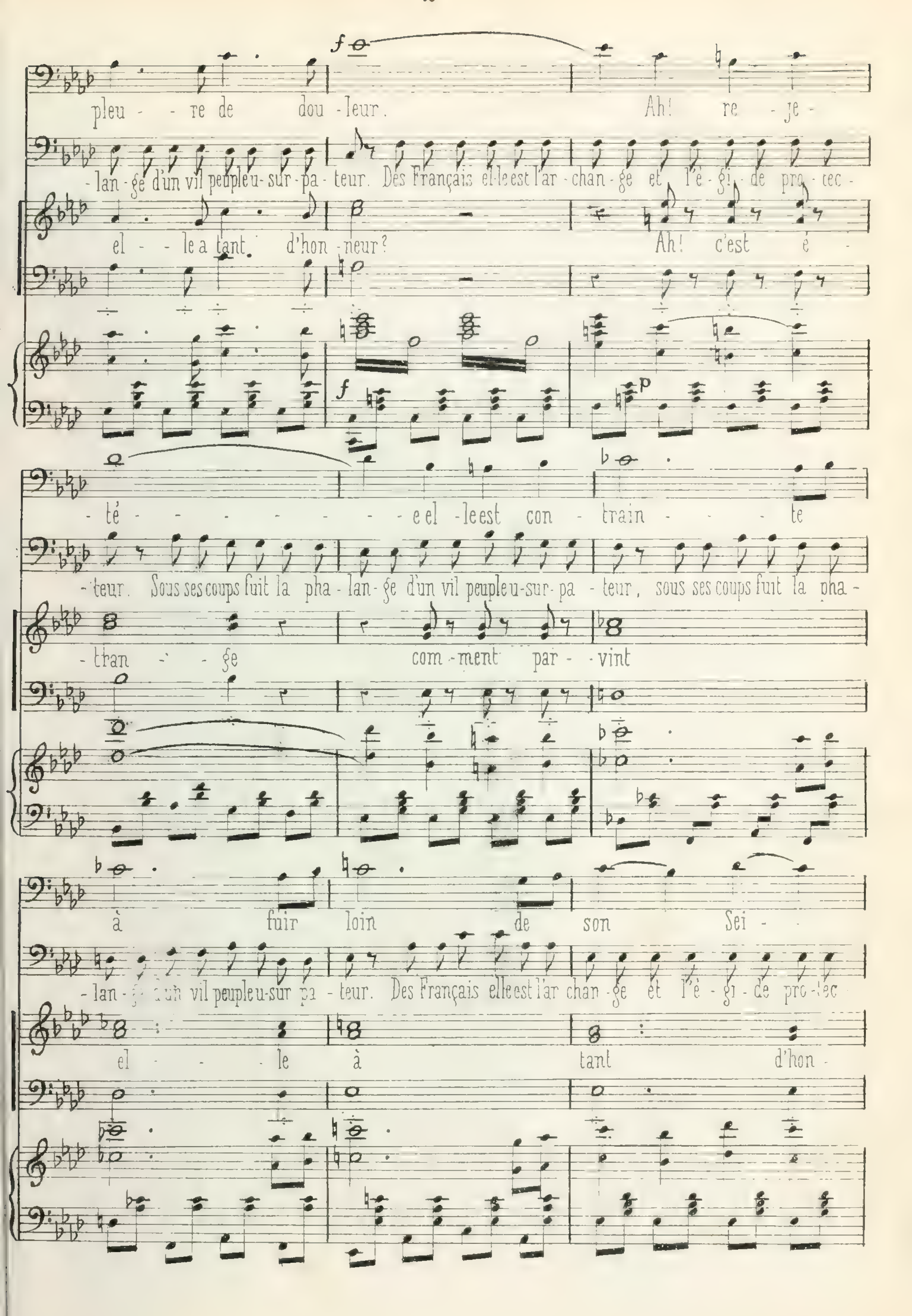
lar - mes à ses lar - mes, à sa plain - - - - -

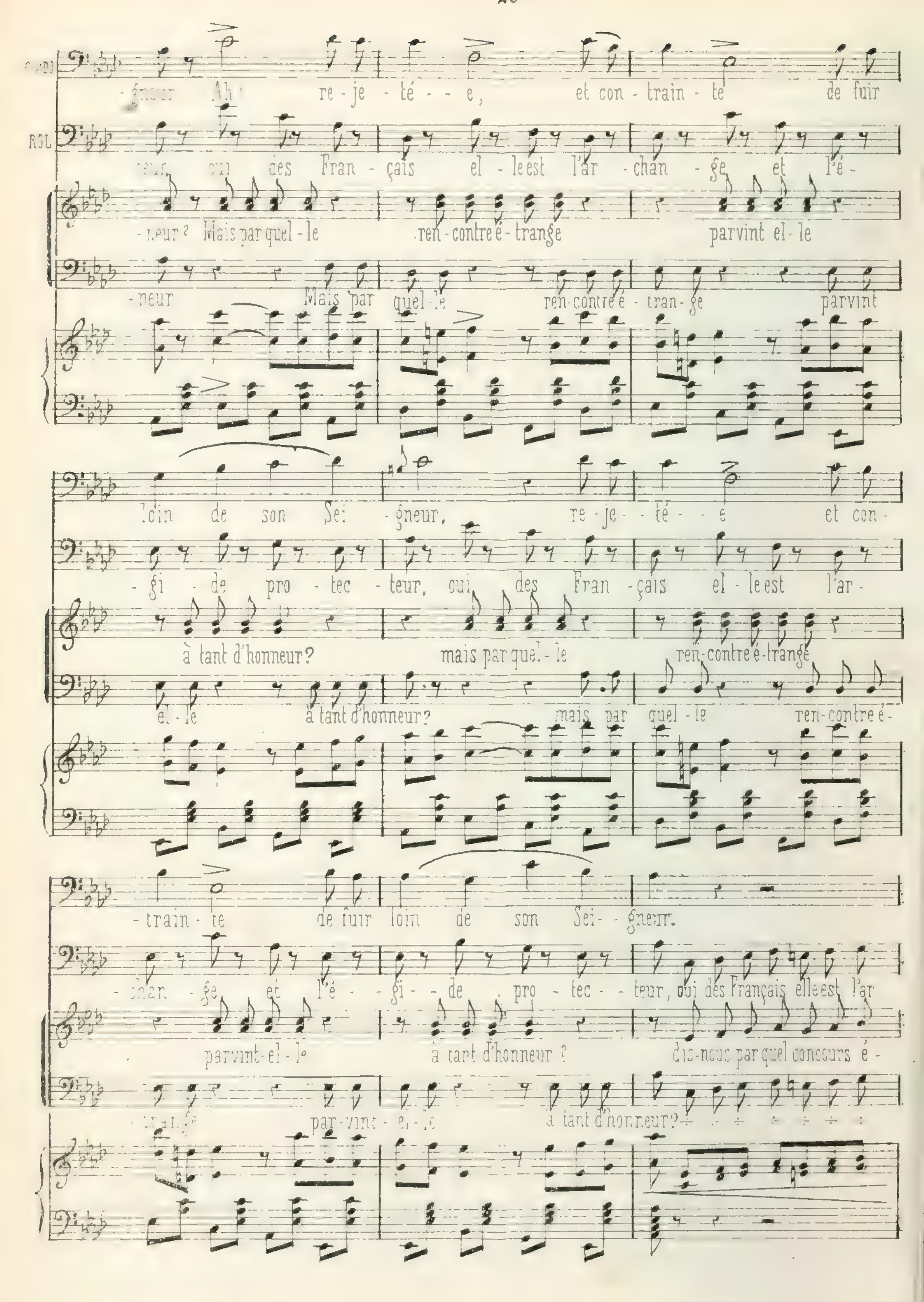
-reur. La vail-lan - ce la do-

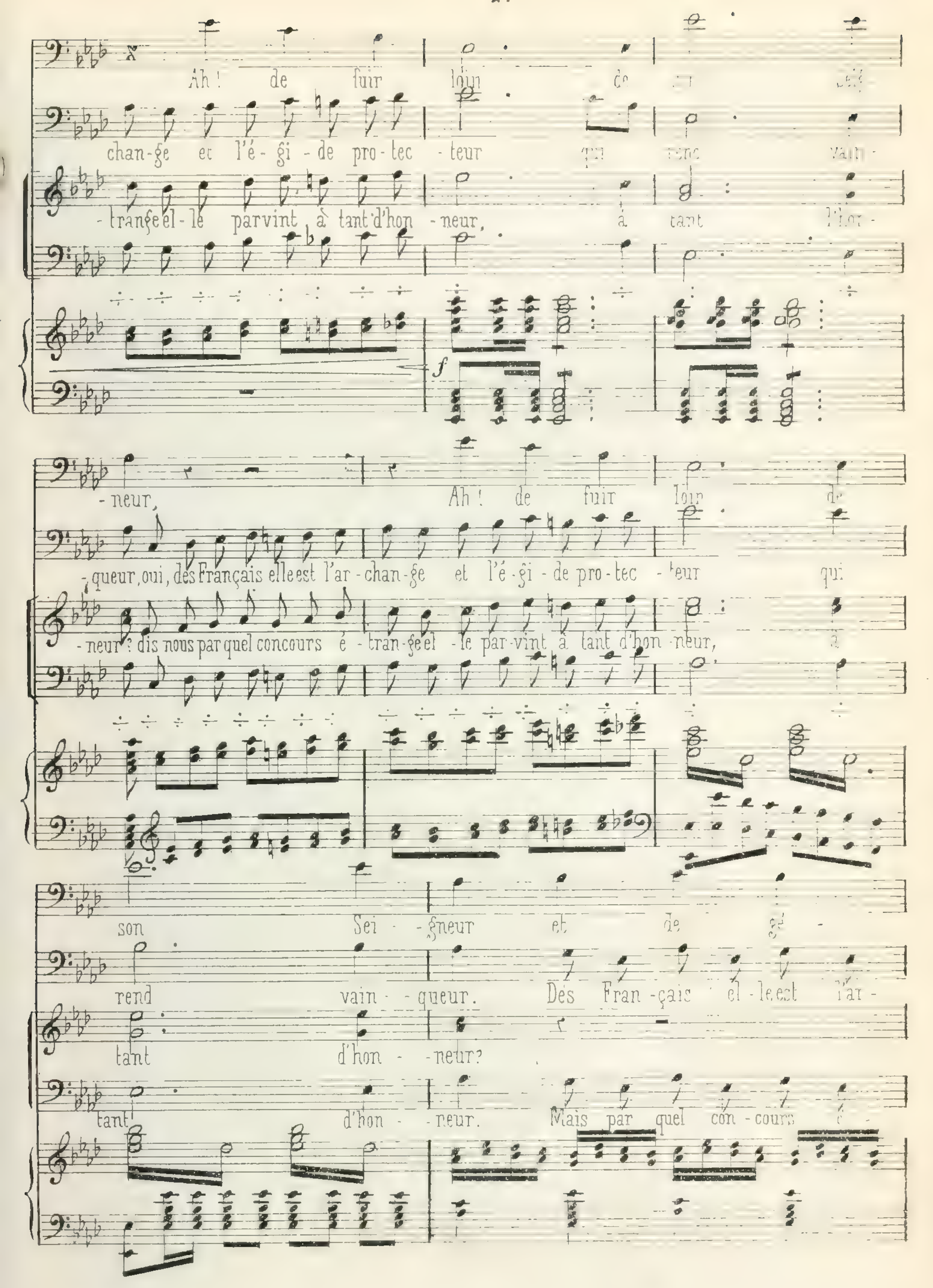
Ah quel pro - di - gen - ne hé - ro - - ï - ne, quel pro-

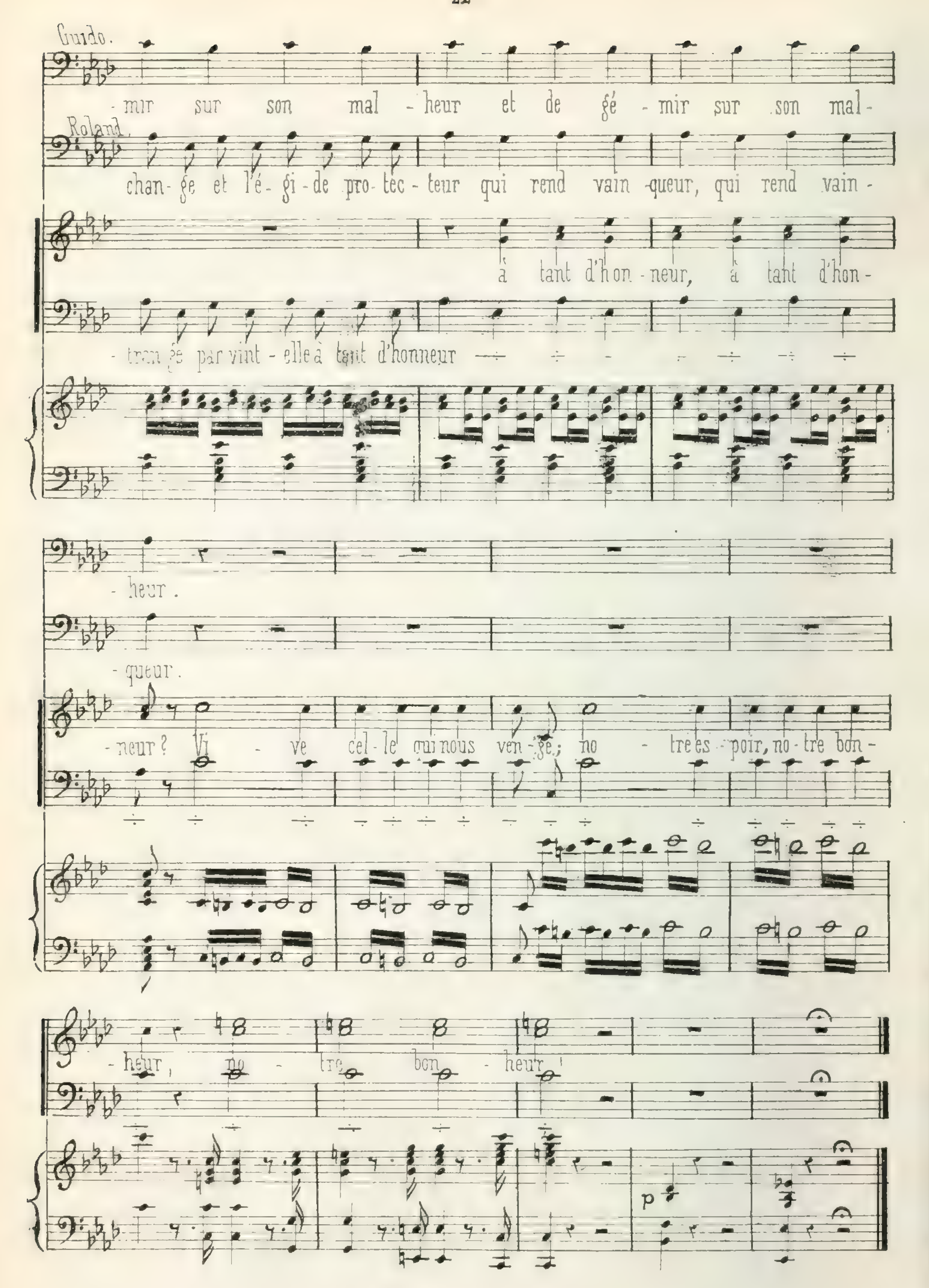

- te, qui ne pleu - - re, qui ne pleu - - re de dou -
- mi - ne à ses lois chacun s'in - cli - ne,
- geu - ne hé - ro - - ï - ne mit un frein à leur
- leur? Ah! re - je - té
el - le frappe el - le ex - ter - mi - ne
comme la foudre
- reur?
à leur fu - reur?
- e el - le est con - - train - - te à fuir
aux Anglais portant
reur,
van - te et la ter -
à leur fu - reur,
à

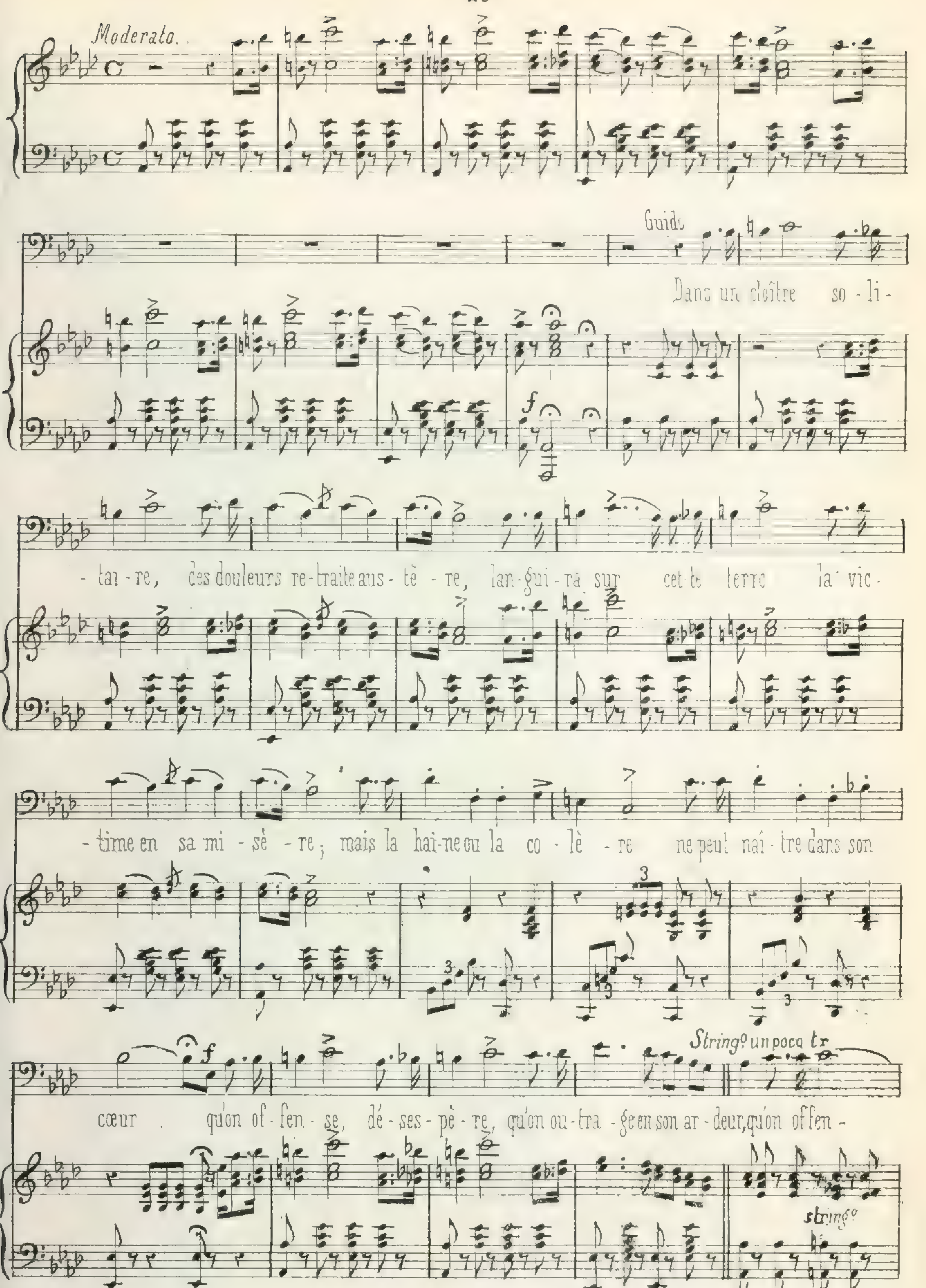

G.
loin de son Sei - - -gneur.
R.
-teur, et le frappe el-le ex ter mi - ne aux Anglais portant l'hor - reur. Des Français el-le est l'ar-
leur fu - - - - - reur. Mais
- - à ses lar - mes, à ses lar - mes, à sa
-chan - ge, des Français elle est l'ar-chan - ge et l'é - gi de pro-tec - teur, et l'é - gi - de pro-tec -
- - par quel concours, par quel concours é -
plain - - - - - te, qui ne pleu - - re, qui ne
-teur Sous ses coups fuit la pha - lan - ge d'un vil peuple u - sur - pa - teur, sous ses coups fuit la pha -
-tran - - - - ge par - vint el - - le, par - - vint

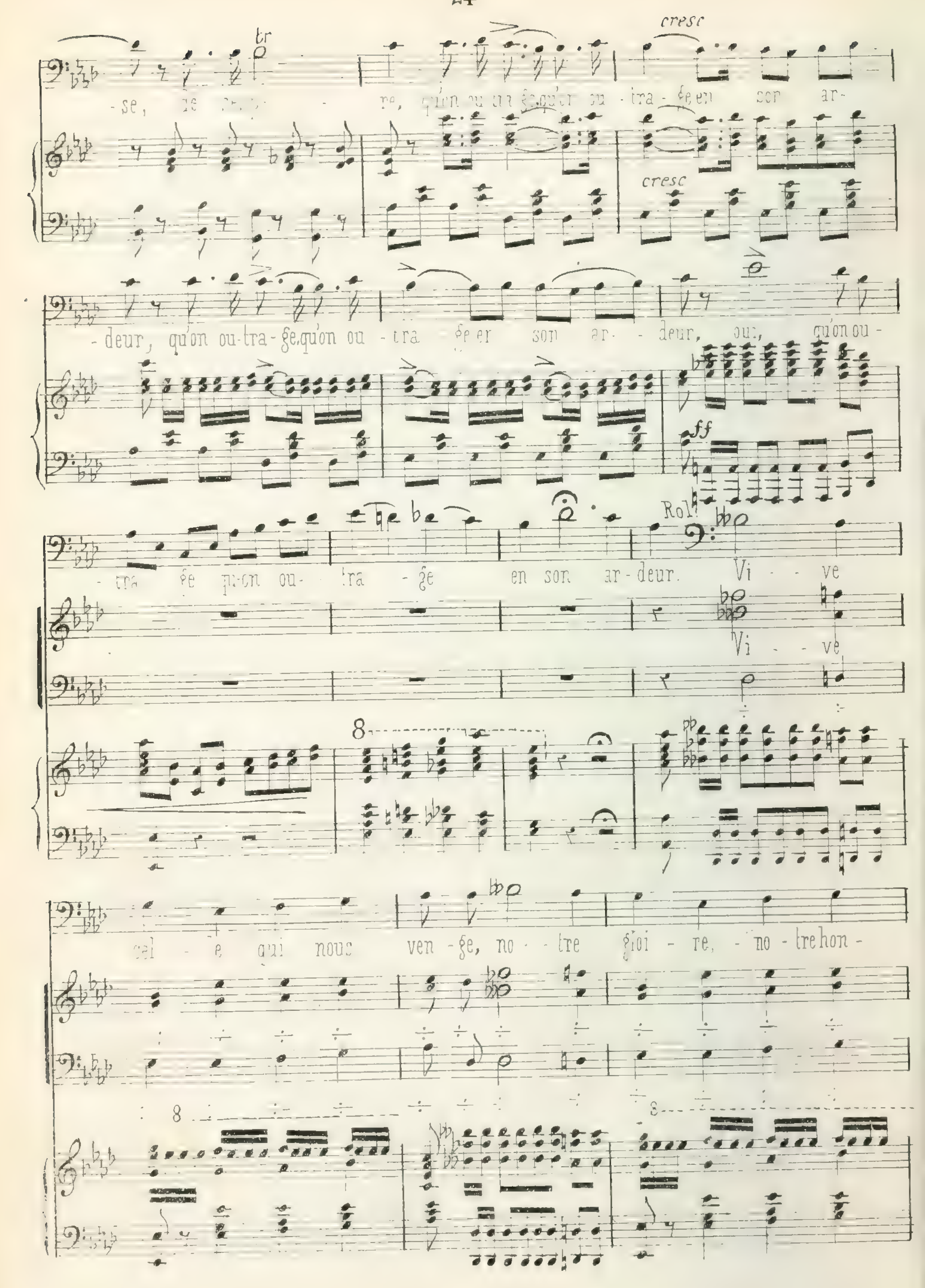

pleu - - re de dou - leur. Ah! re - je -
- lan - ge d'un vil peuple u - sur - pa - teur. Des Français el - le est l'ar - chan - ge et l'é - gi - de pro - tec -
el - - le a tant d'hon - neur?
Ah! c'est é -
- té - - - - - - - e el - le est con - train - - - te
- teur. Sous ses coups fuit la pha - lan - ge d'un vil peuple u - sur - pa - teur, sous ses coups fuit la pha -
- tran - - ge com - ment par - - vint
à fuir loin de son Sei -
- lan - ge d'un vil peuple u - sur pa - teur. Des Français elle est l'ar chan - ge et l'é - gi - de pro - tec
el - - - le à tant d'hon -

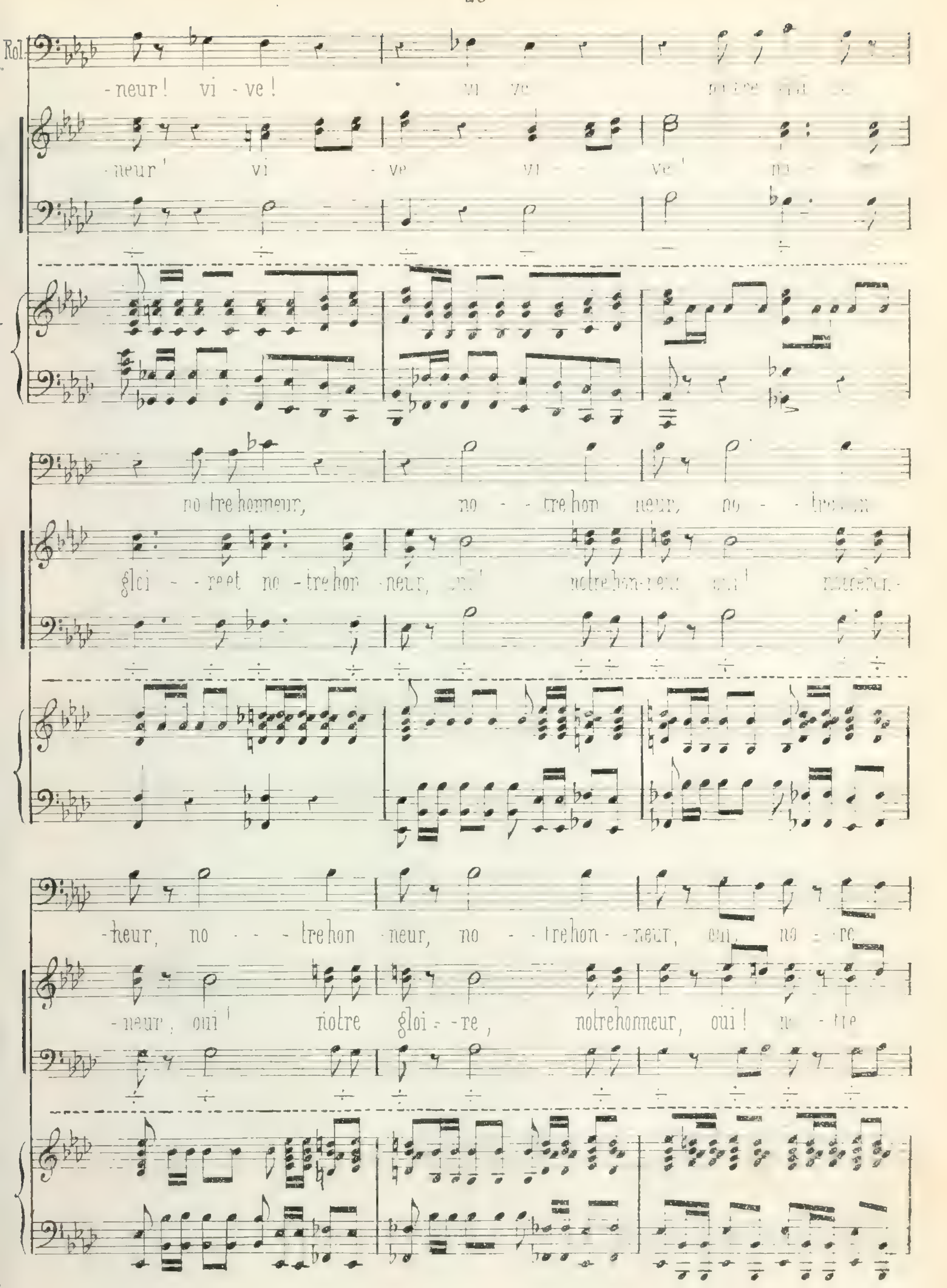

-gneur. Ah! re-je-té - - - e, et con-train-te de fuir
ROL
teur, oui des Fran-çais el-le est l'ar-chan-ge, et l'é-
-neur? Mais par quel-le ren-contre é-trange parvint el-le
-neur Mais par quel-le ren-contre é-tran-ge parvint
loin de son Sei-gneur, re-je-té - - e et con-
-gi-de pro-tec-teur, oui des Fran-çais el-le est l'ar-
à tant d'honneur? mais par quel-le ren-contre é-trange
el-le à tant d'honneur? mais par quel-le ren-contre é-
-train-te de fuir loin de son Sei-gneur.
-chan-ge et l'é-gi-de pro-tec-teur, oui des Français elle est l'ar
parvint-el-le à tant d'honneur? dis-nous par quel concours é-
-tran-ge par-vint-el-le à tant d'honneur?


Ah! de fuir loin de
chan-ge et l'é-gi-de pro-tec-teur vain-
-trange el-le parvint à tant d'hon-neur, à tant
-neur, Ah! de fuir loin de
-queur, oui, des Français elle est l'ar-chan-ge et l'é-gi-de pro-tec-teur qui
-neur? dis nous par quel concours é-tran-ge el-le par-vint à tant d'hon-neur, à
son Sei-gneur et de
rend vain-queur. Dès Fran-çais el-le est l'ar-
tant d'hon-neur?
tant d'hon-neur. Mais par quel con-cours

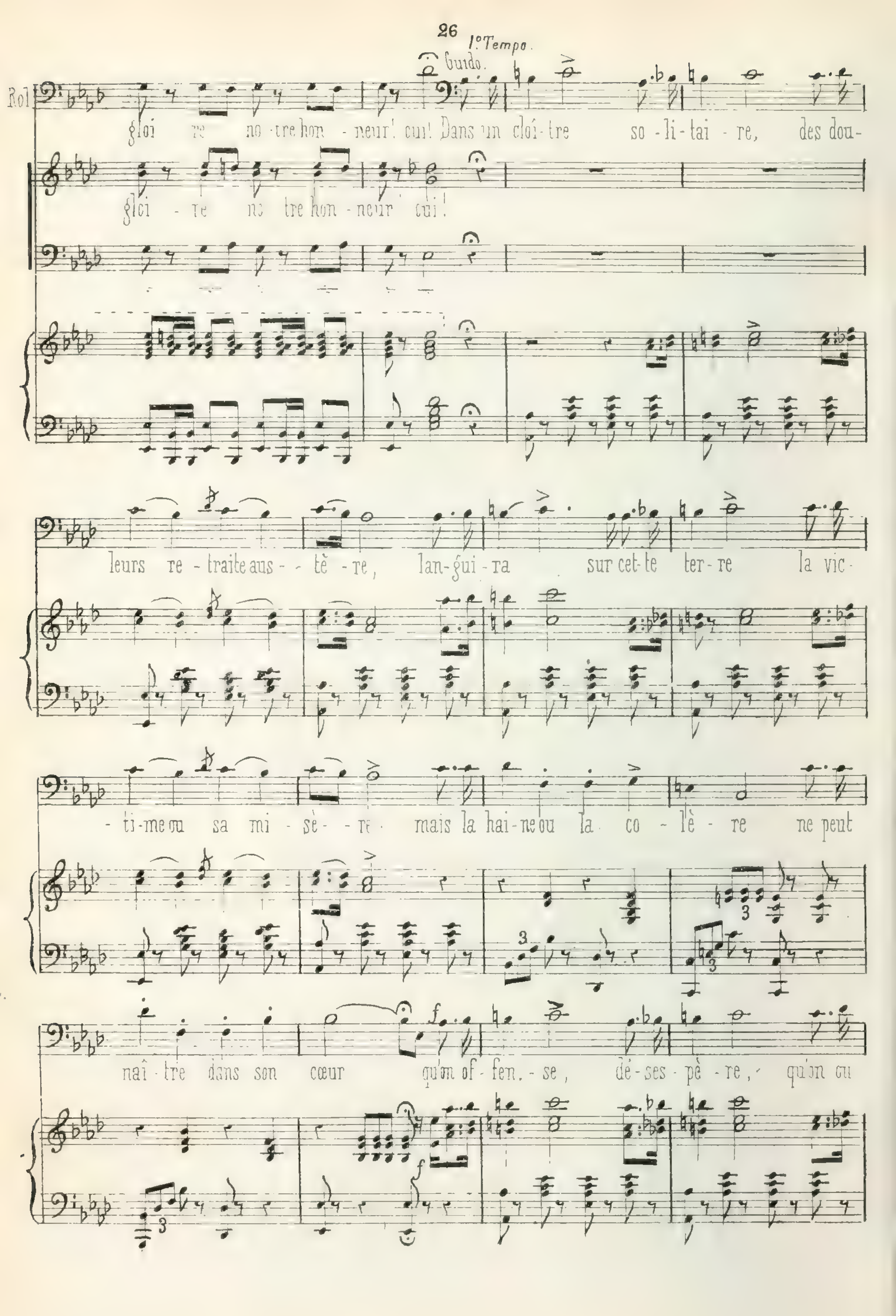

Guido.
-mir sur son mal-heur et de gé-mir sur son mal-
Roland.
chan-ge et l'é-gi-de pro-tec-teur qui rend vain-queur, qui rend vain-
à tant d'hon-neur, à tant d'hon-
-tran-ge par vint-elle à tant d'honneur
-heur.
-queur.
-neur? Vi-ve cel-le qui nous ven-ge; no-tre es-poir, no-tre bon-
-heur, no-tre bon-heur!
p


Moderato.
Guido
Dans un cloître so-li-
-tai-re, des douleurs re-traite aus-tè-re, lan-gui-ra sur cet-te terre la vic-
-time en sa mi-sè-re; mais la hai-ne ou la co-lè-re ne peut naî-tre dans son
cœur qu'on of-fen-se, dé-ses-pè-re, qu'on ou-tra-ge en son ar-deur, qu'on offen-
String? un poco
string?

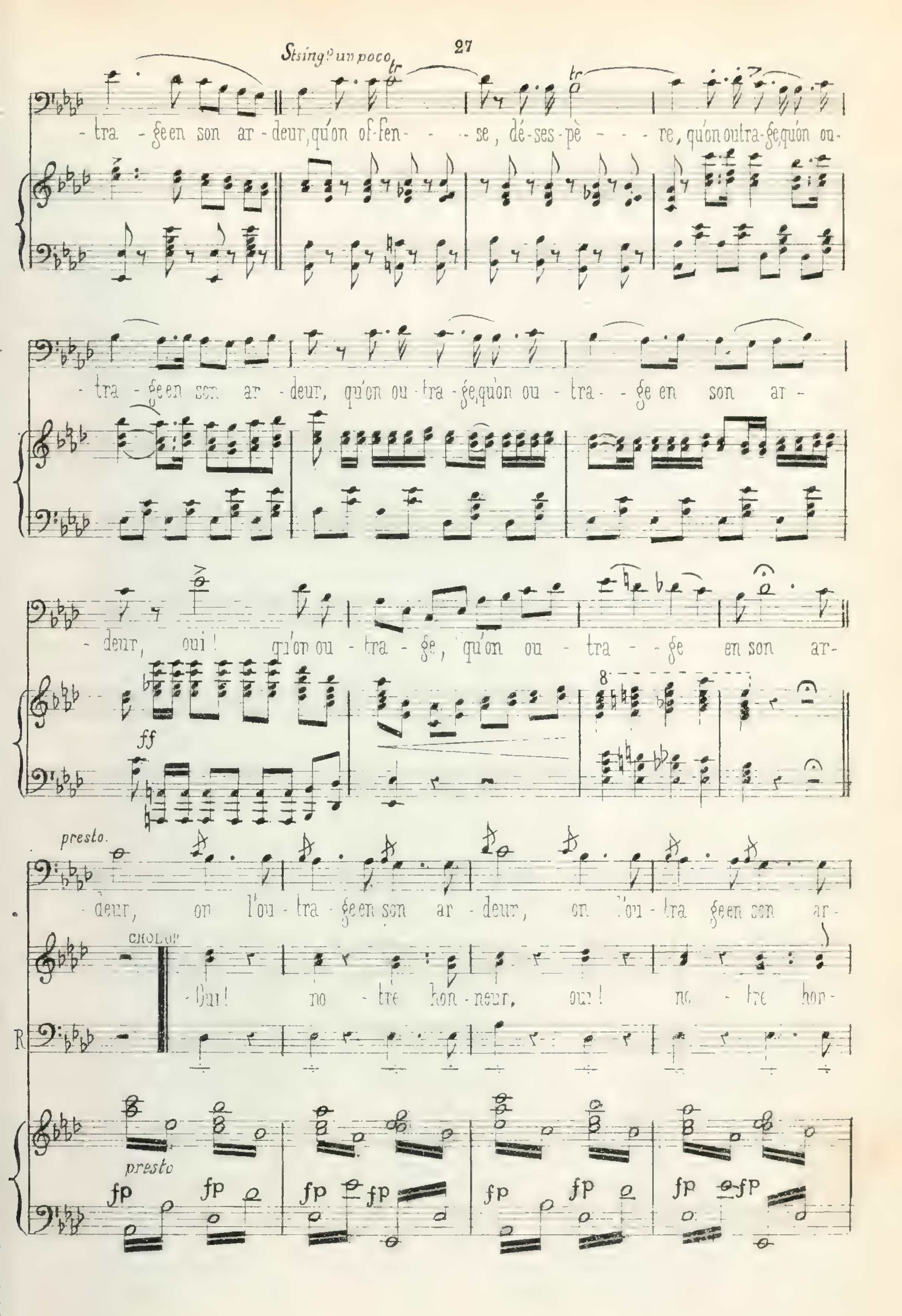

tr
cresc
-deur, qu'on ou-tra-ge, qu'on ou-tra-ge en son ar-deur, oui, qu'on ou-
ff
-tra-ge qu'on ou-tra-ge en son ar-deur.
Rol!
Vi-ve
Vi-ve
cel-le qui nous ven-ge, no-tre gloi-re, no-tre hon-

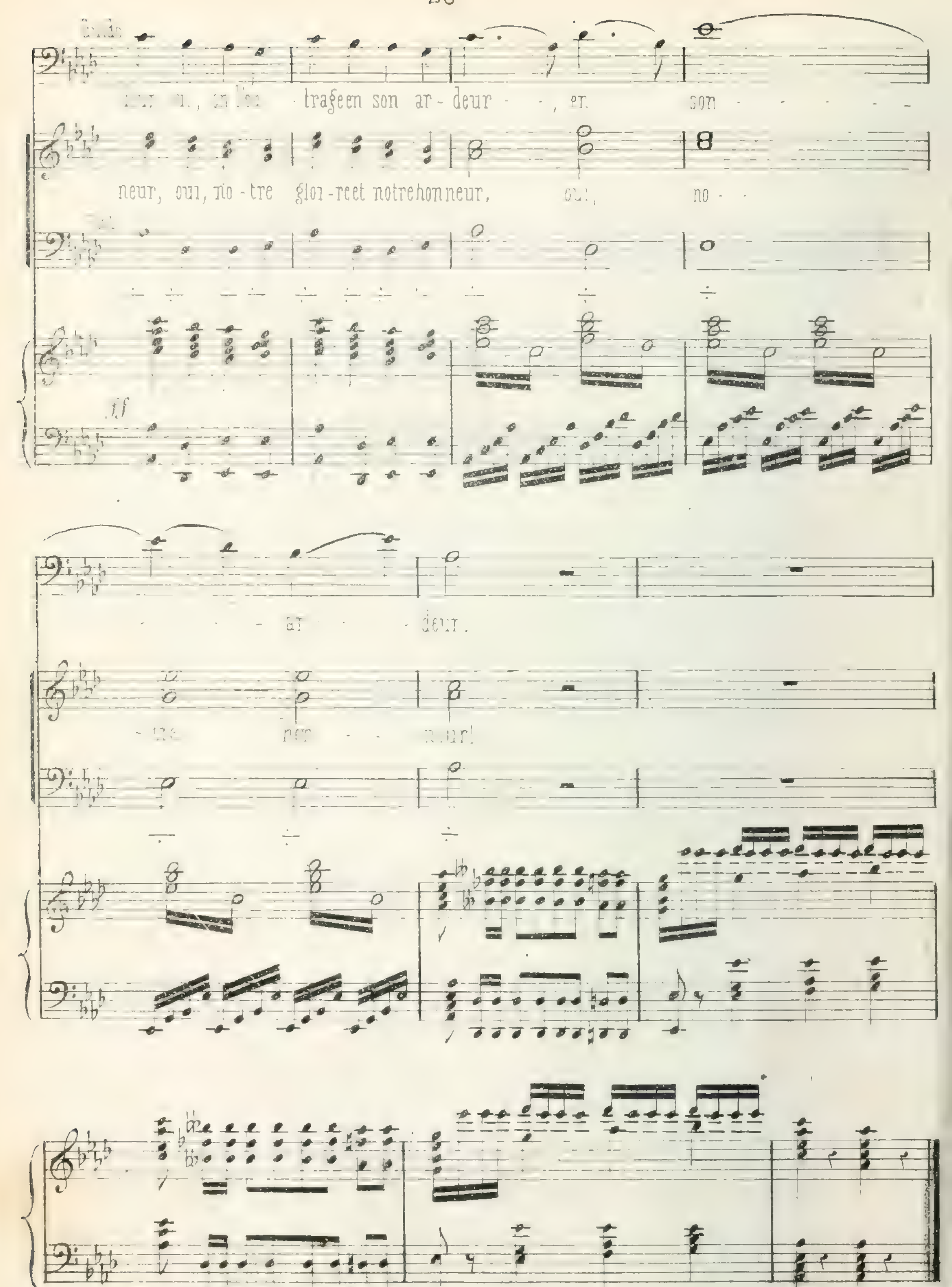


Rol.
-neur! vi - ve!
no tre honneur, no - - tre hon neur,
-heur, no - - - tre hon - neur, no - - tre hon - - neur,
-neur, oui! notre gloi - - re, notrehonneur, oui!

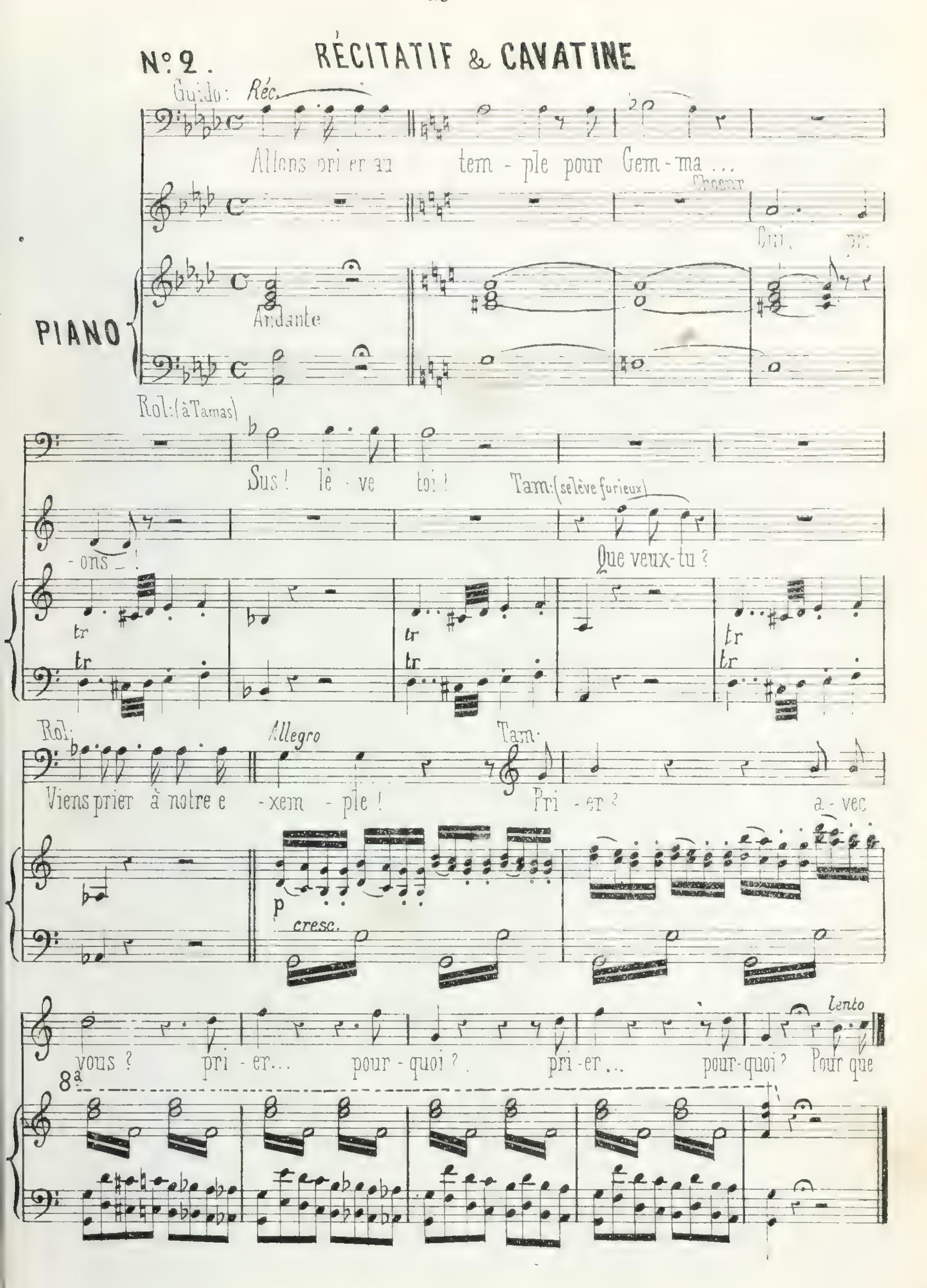


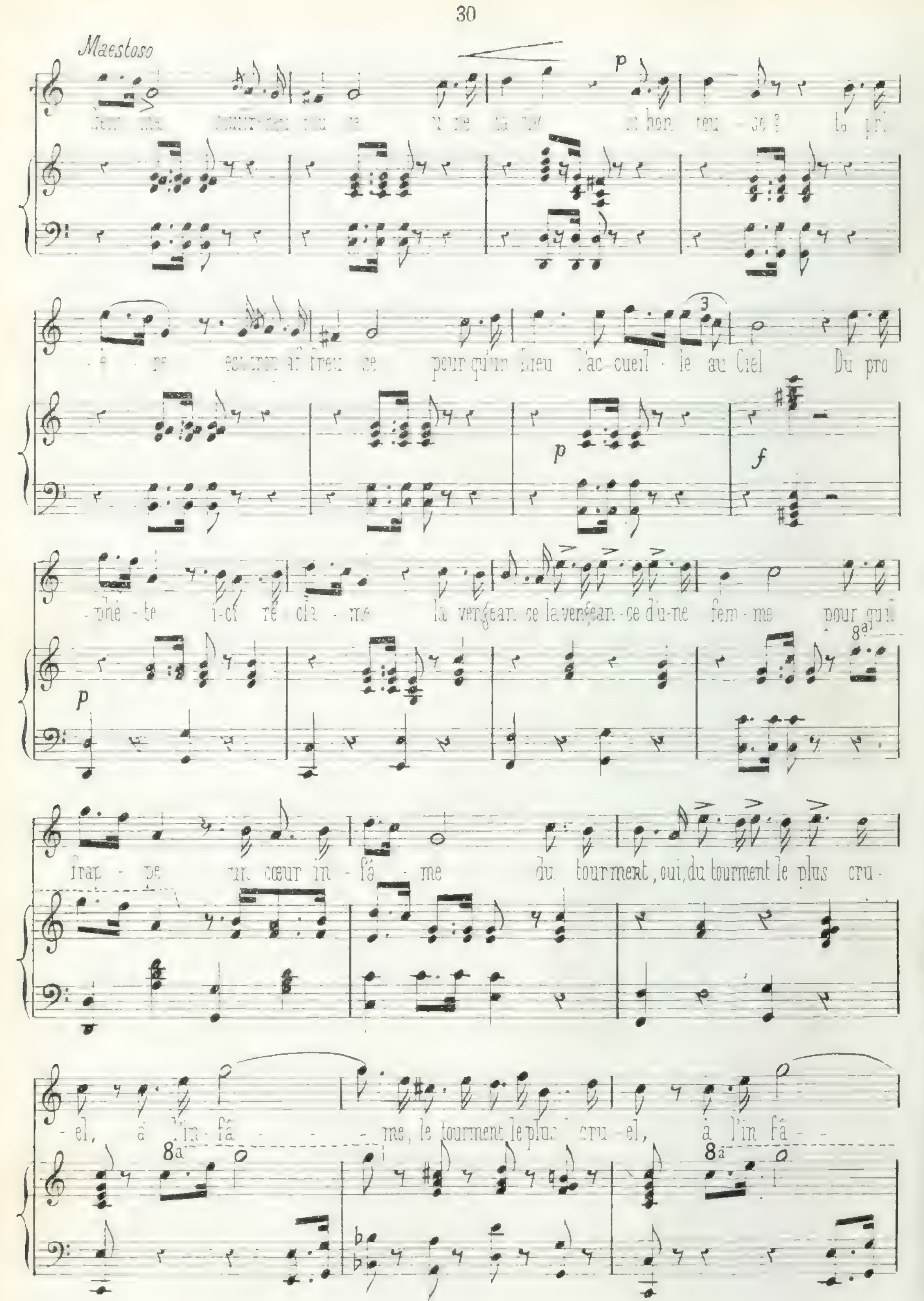
1º Tempo.
Guido.
Rol.
gloi - re no-tre hon - neur! oui! Dans un cloî-tre so - li-tai - re, des dou-
gloi - re no-tre hon - neur oui!
leurs re - traite aus - - tè - re, lan-gui - ra sur cet-te ter - re la vic-
- ti-me ou sa mi - sè - re mais la hai-ne ou la co - lè - re ne peut
naî - tre dans son cœur qu'on of - fen - se, dé - ses - pè - re, qu'on ou
f
3
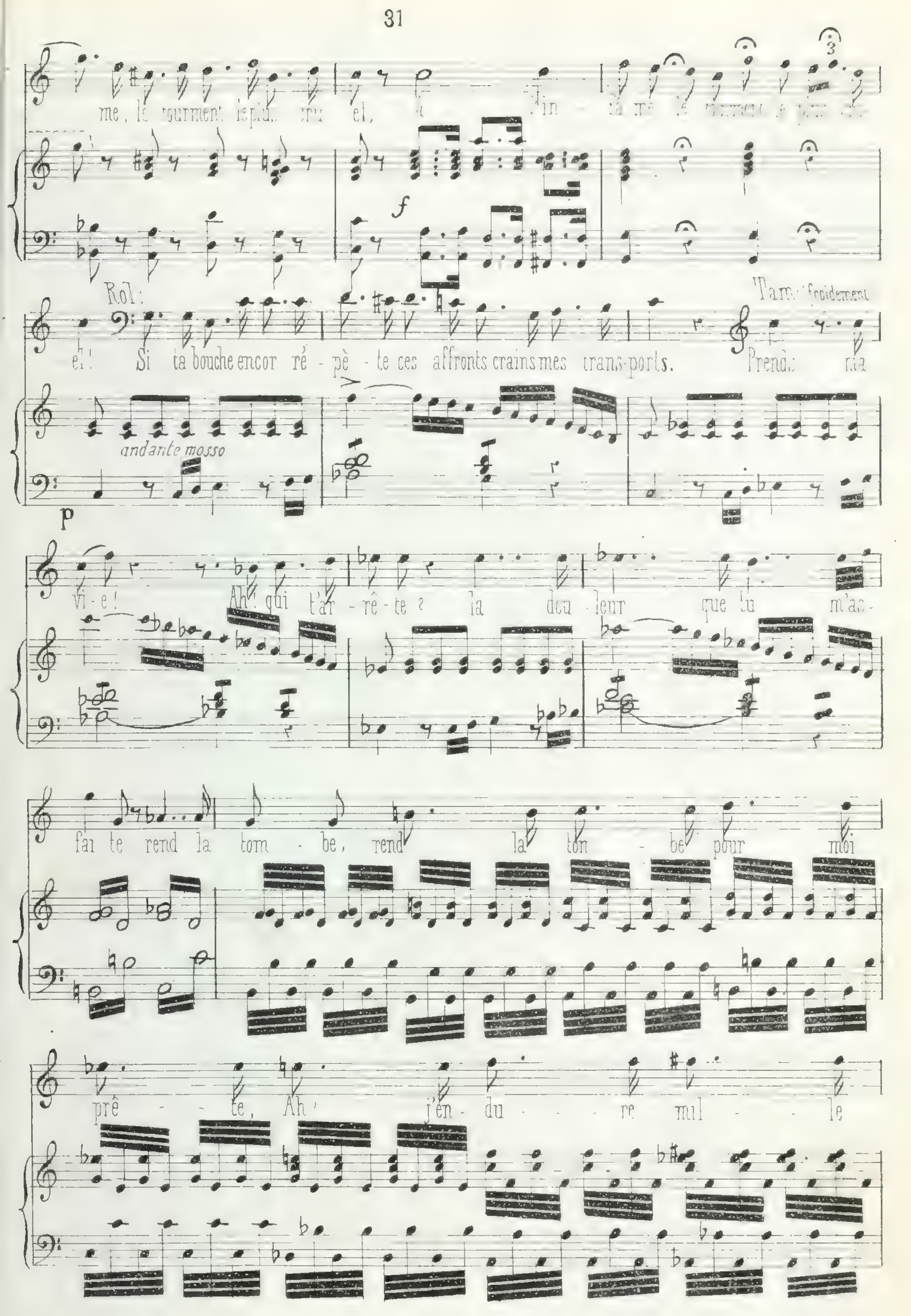

Stsing? un poco
tr
-tra - ge en son ar - deur, qu'on of-fen - - - se, dé-ses-pè - - - re, qu'on outra-ge qu'on ou-
-tra - ge en son ar - deur, qu'on ou - tra - ge, qu'on ou - tra - - ge en son ar -
- deur, oui! qu'on ou - tra - ge, qu'on ou - tra - - ge en son ar-
ff
8
presto.
- deur, on l'ou - tra - ge en son ar - deur, on l'ou - tra ge en son ar-
CHOEUR
Oui! no - tre hon - neur, oui! no - tre hon-
R
presto
fp
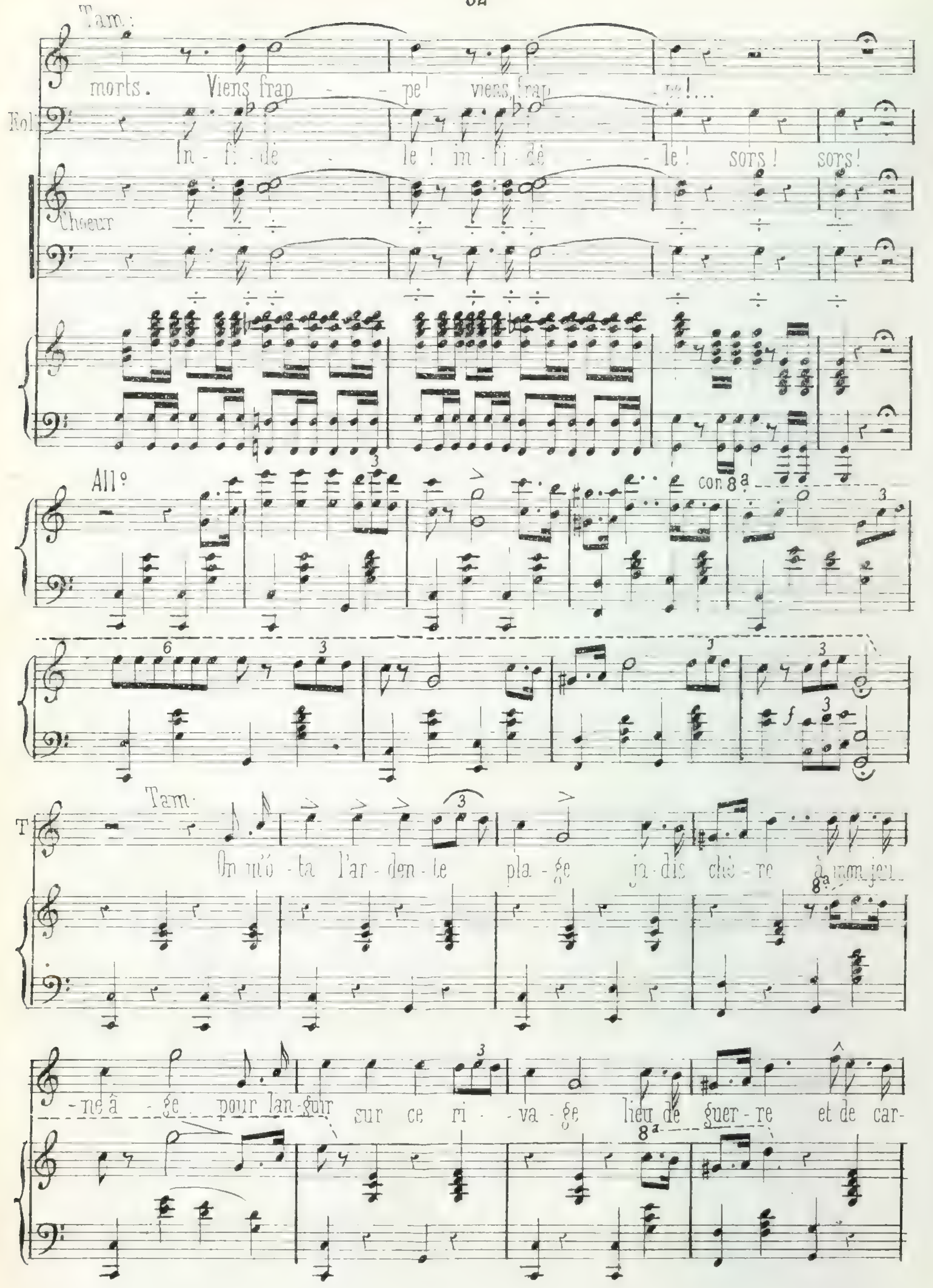

trafgeen son ar - deur - - , et son
neur, oui, no - tre gloi-reet notrehonneur, oui, no -
ar - deur.
neur!

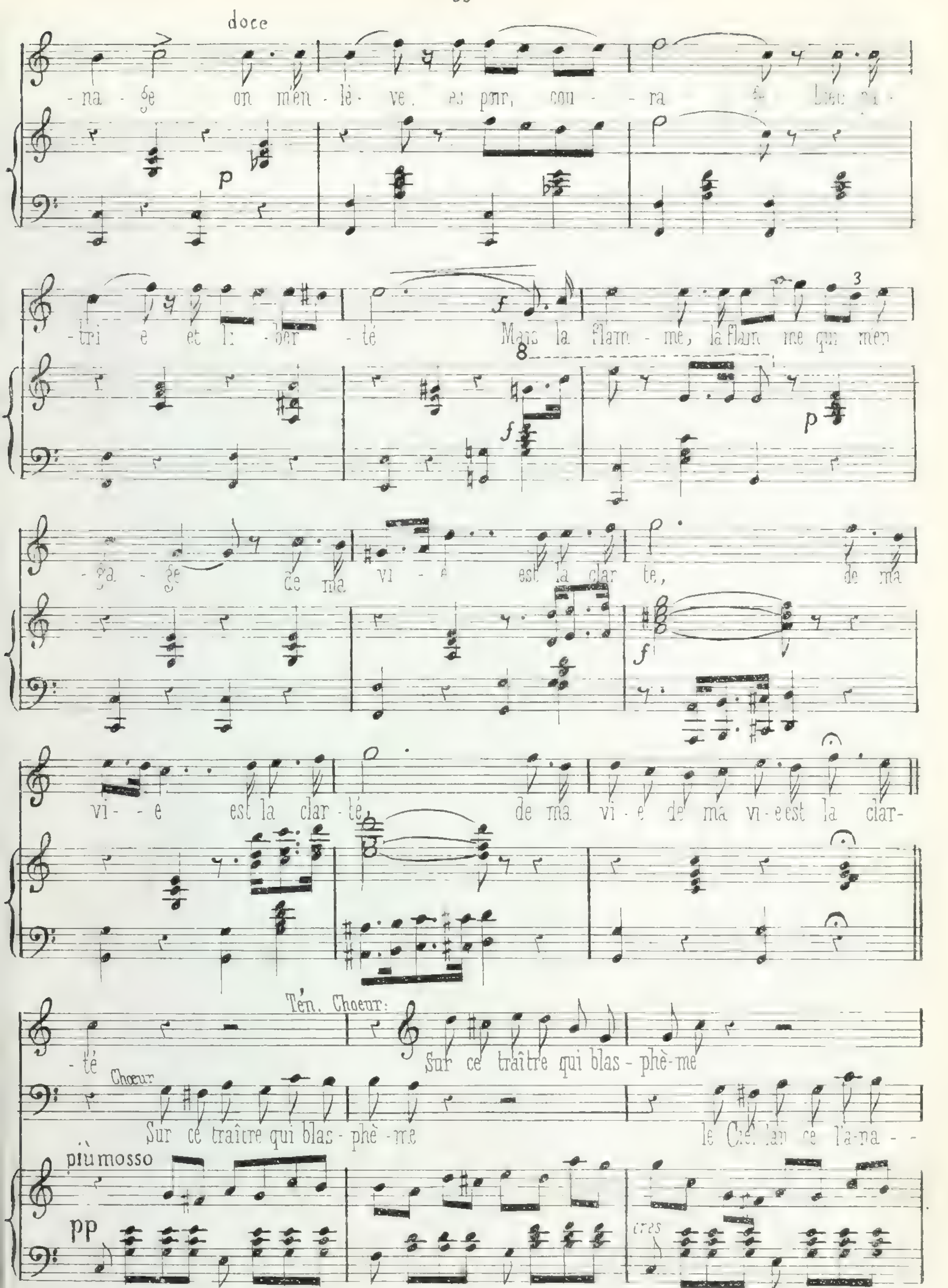
N° 2. RÉCITATIF & CAVATINE
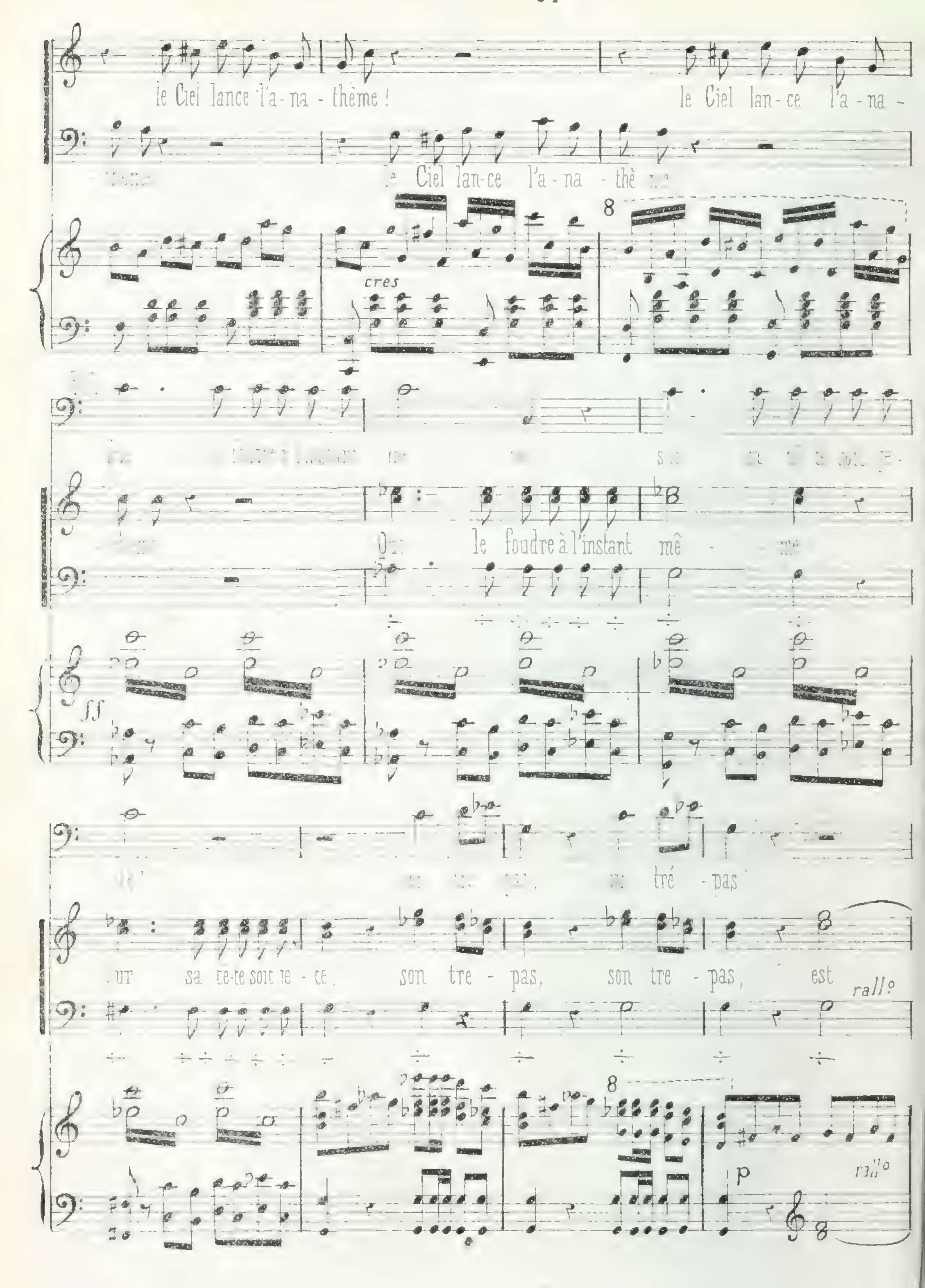



Maestoso
pour qu'un Dieu l'ac cueil - le au Ciel Du pro
- phè - te i - ci ré - cla - me la vengean - ce la vengean - ce d'u - ne fem - me pour qui
frap - pe un cœur in - fâ - me du tourment, oui, du tourment le plus cru -
- el, à l'in - fâ - me, le tourment le plus cru - el, à l'in - fâ -

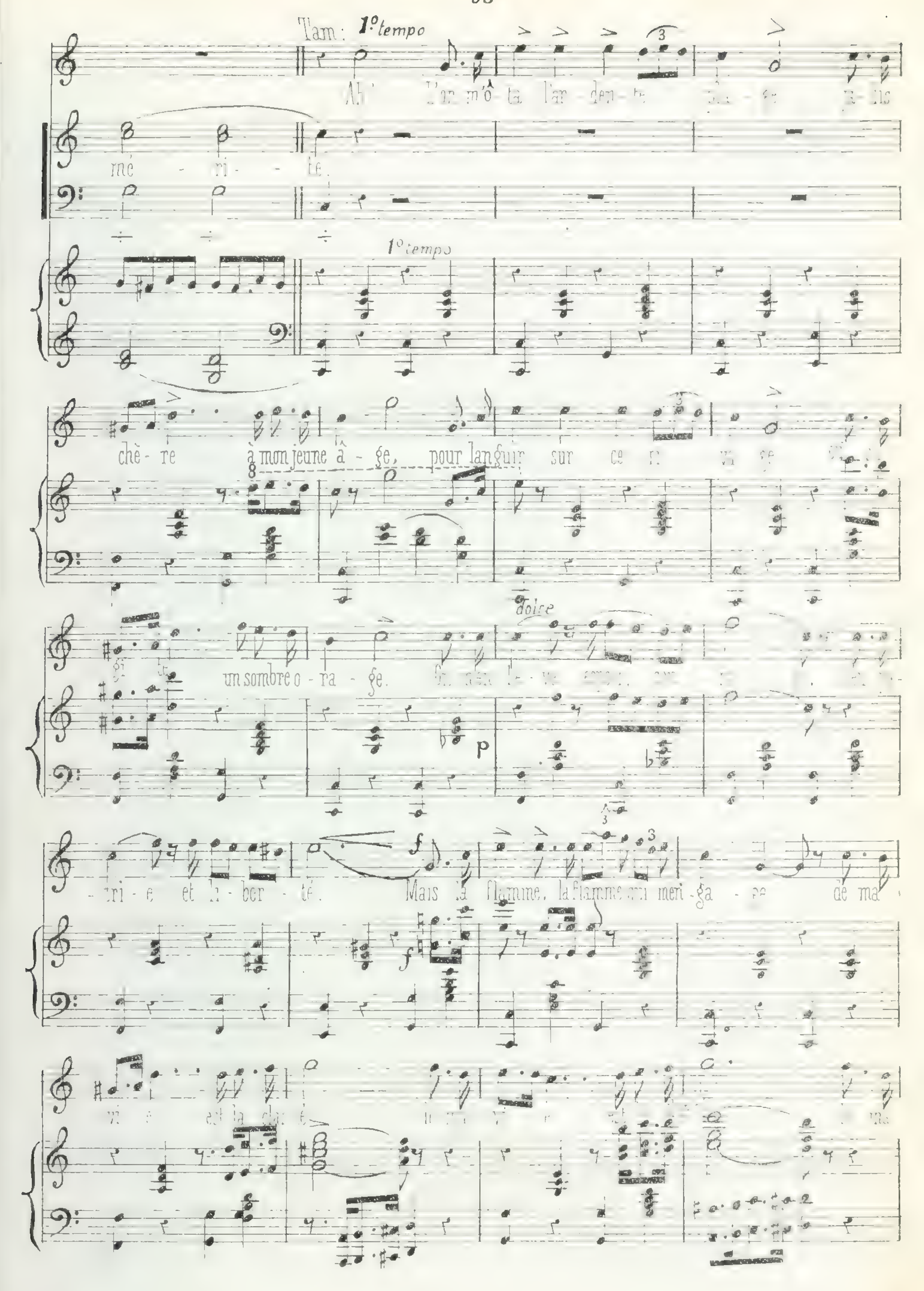

me, le tourment le plus cru - el,
Rol:
Si ta bouche encor ré - pè - te ces affronts crains mes trans-ports.
Tam: froidement
Prends ma
andante mosso
vi - e! Ah! qui t'ar - rê - te ? la dou - leur que tu m'ap -
fai te rend la tom - be, rend la tom - be pour moi
prê - te, Ah! j'en - du - re mil - le

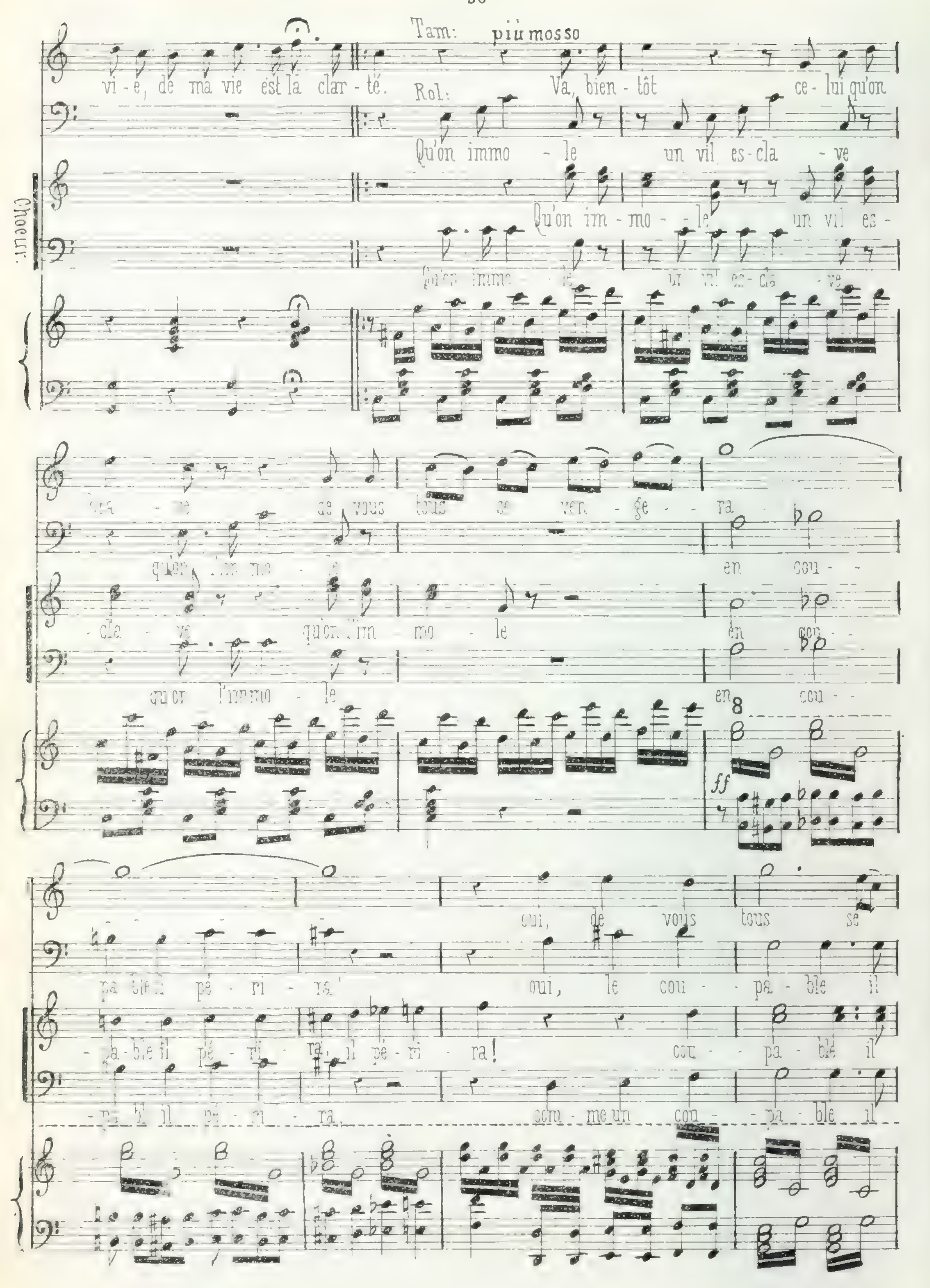

Tam:
morts. Viens frap - pe! viens frap - pe!...
Kol:
In-fi-dè - le! in-fi-dè - le! sors! sors!
Choeur
All°
con 8a
Tam:
T
On m'ô-ta l'ar-den-te pla-ge ja-dis chè-re à mon jeu-
-ne â-ge pour lan-guir sur ce ri-va-ge lieu de guer-re et de car-

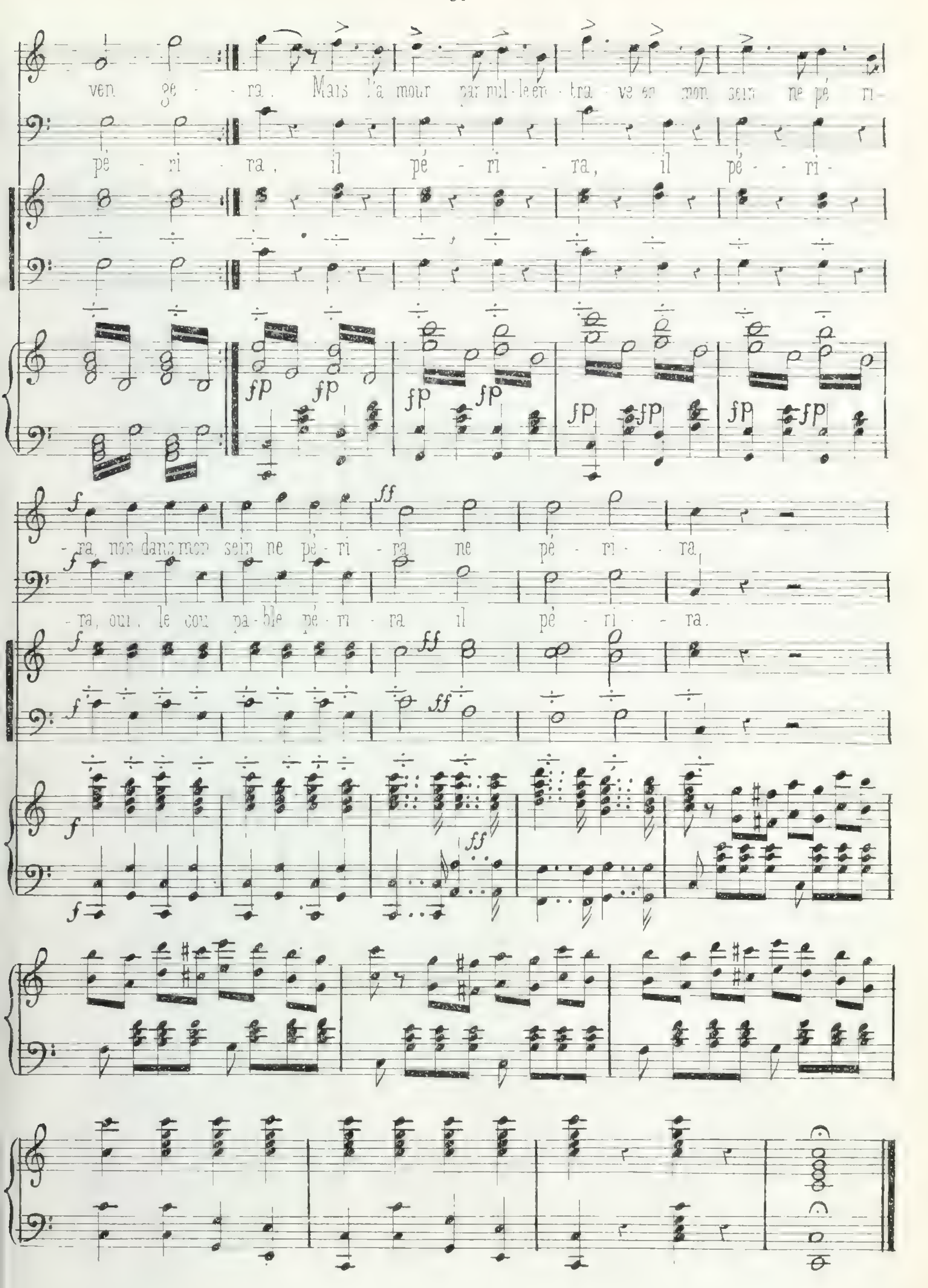


doce
-na - ge on m'en - lè - ve. ... cou - ra
-tri e et li - ber - té
Mais la flam - me, la flam - me qui m'en
-ga - ge de ma vi - e est la clar - te, de ma
vi - e est la clar - té, de ma vi - e de ma vi - e est la clar-
- té
Tén. Choeur:
Sur ce traître qui blas - phè - me
Choeur
Sur ce traître qui blas - phè - me
le Ciel lan - ce l'a - na -
più mosso
pp
cres

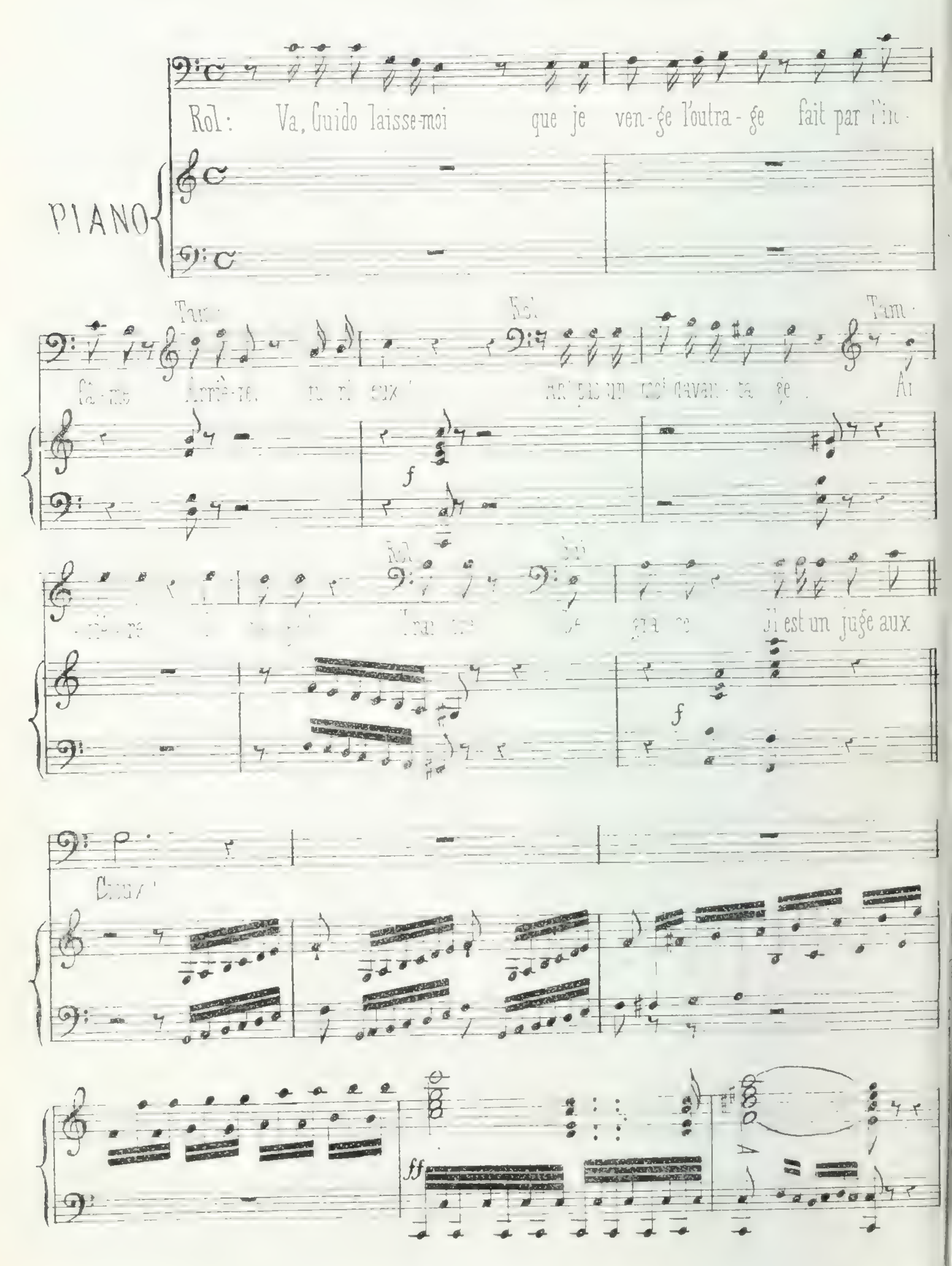

le Ciel lance l'a-na-thème!
le Ciel lan-ce l'a-na-
Ciel lan-ce l'a-na-thè
cres
8
le foudre à l'instant mê-
ff
tré-pas
son tre-pas, son tre-pas, est
rall°
p
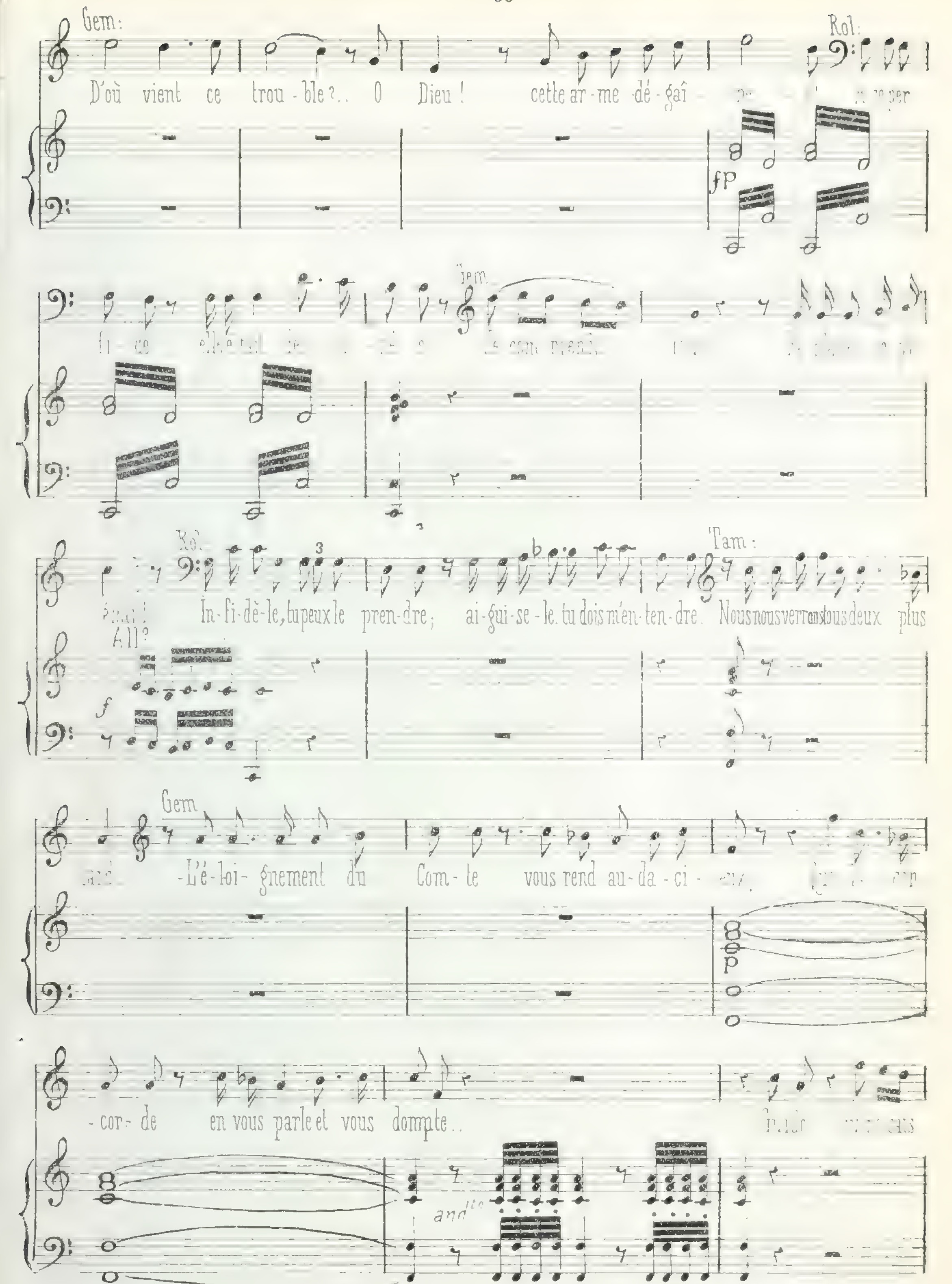

Tam: 1° tempo
Ah! l'on m'ô - ta l'ar - den - te
mé - ri - té.
1° tempo
chè - re à mon jeune â - ge, pour languir sur ce
un sombre o - ra - ge.
dolce
p
tri - e et li - ber - té.
f
Mais la flamme, la flamme qui me ri - ga -
de ma


Tam: più mosso
vi-e, de ma vie est la clar-té.
Rol: Va, bien-tôt ce-lui qu'on
Qu'on immo - le un vil es-cla - ve
Qu'on im-mo - le un vil es-
Choeur.
qu'on l'im-mo - le en cou-
-cla - ve qu'on l'im-mo - le en cou-
ff
oui, de vous tous se
oui, le cou - pa - ble il
cou - pa - ble il
com - me un cou - pa - ble il
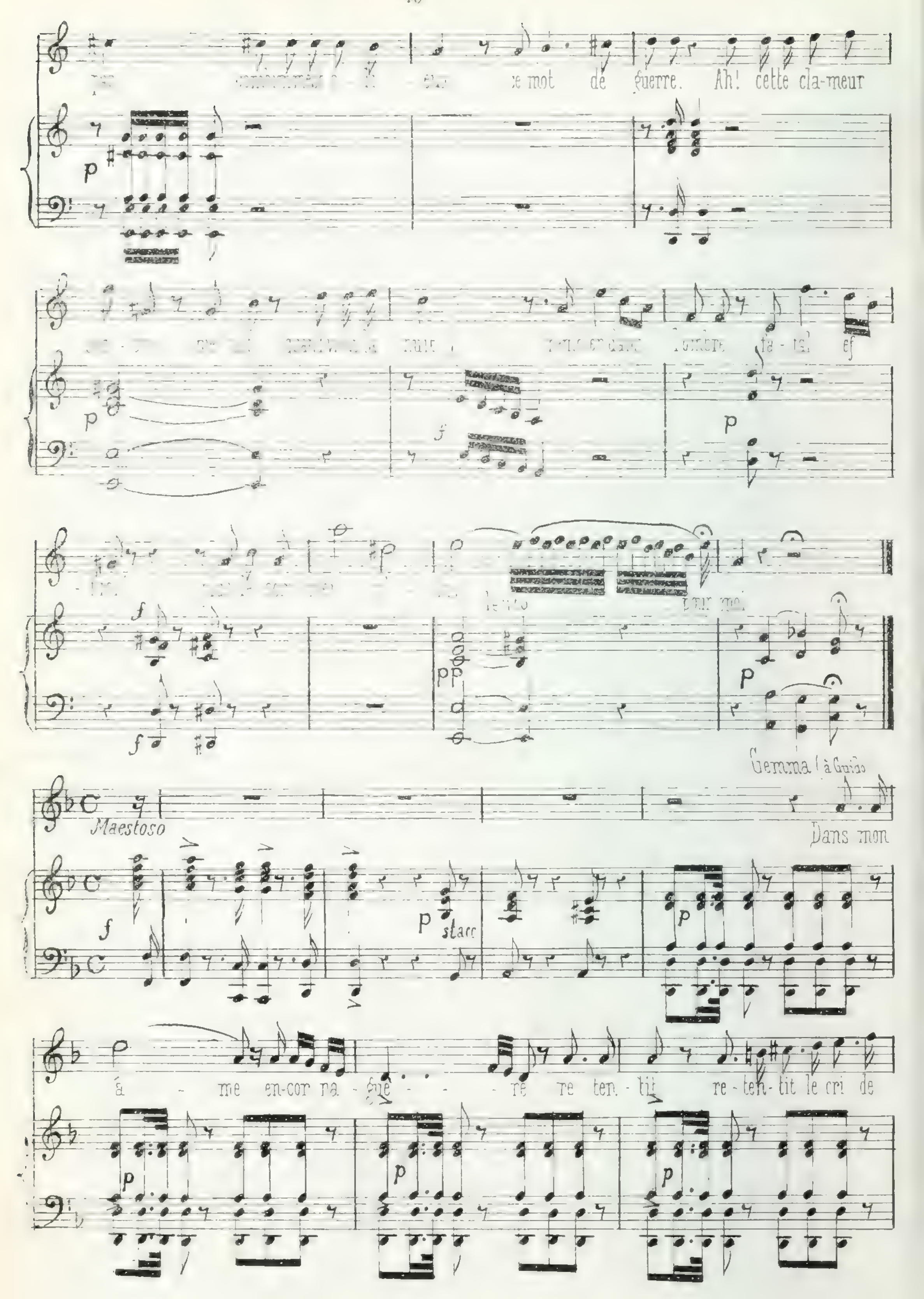

ven - ge - ra. Mais l'a mour par mil - le en - tra - ve en mon sein ne pé - ri -
pé - ri - ra, il pé - ri - ra, il pé - ri -
fp
-ra, non dans mon sein ne pé - ri - ra ne pé - ri - ra.
-ra, oui, le cou pa - ble pé - ri - ra il pé - ri - ra.
f
ff

Nº3 RÉCITATIF & CAVATINE

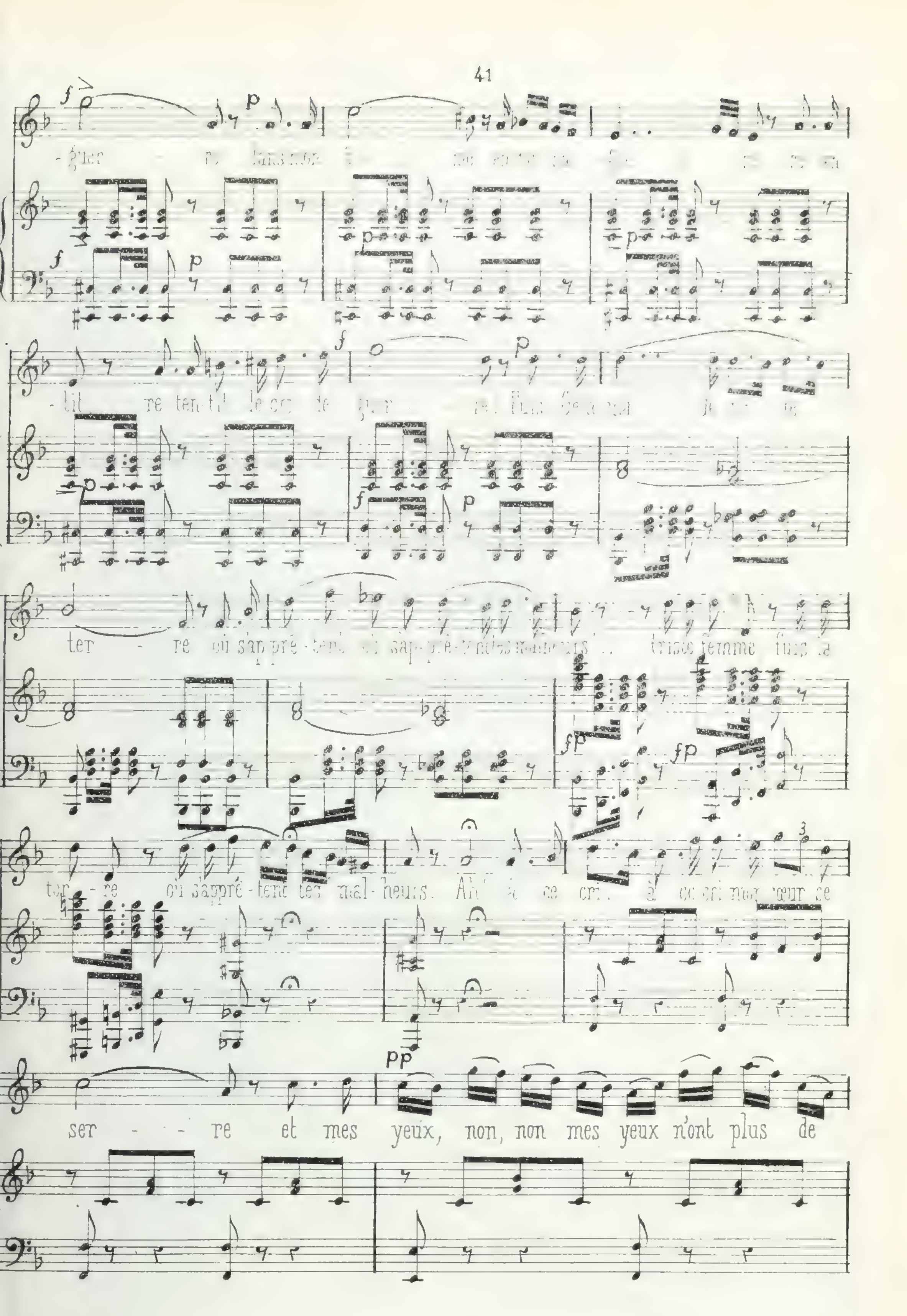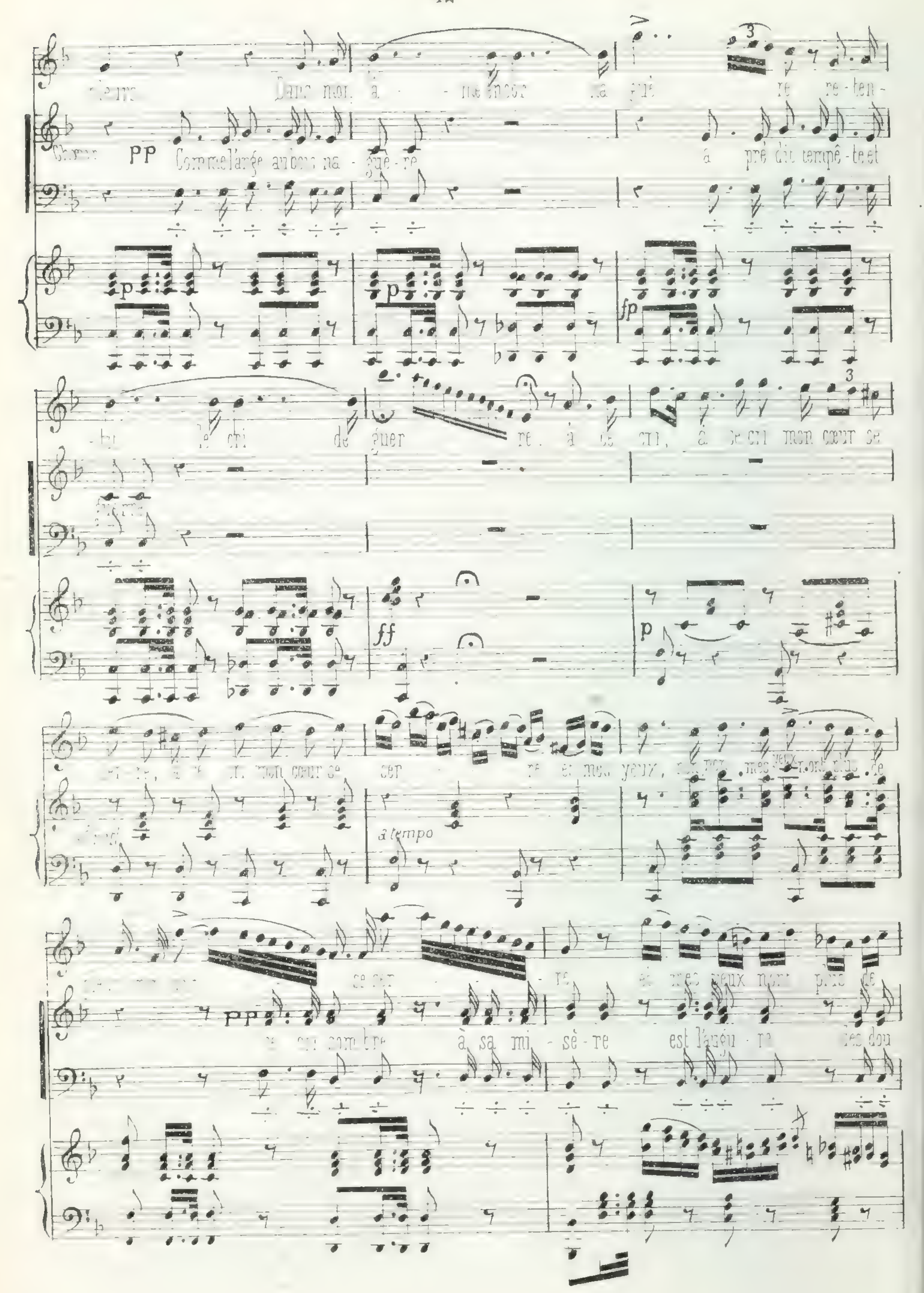




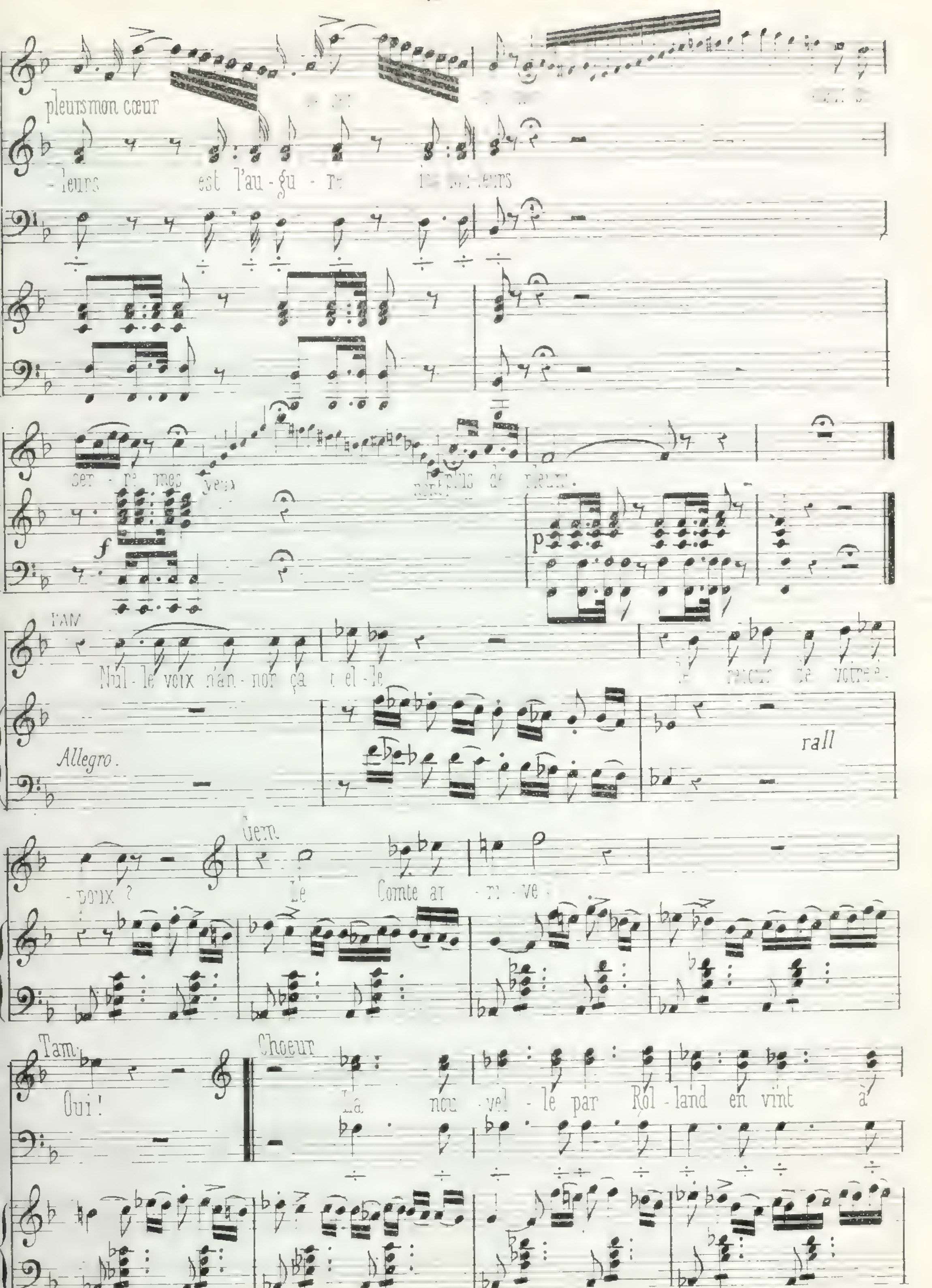
Gem:
D'où vient ce trou - ble ?.. O Dieu! cette ar-me dé-gaî-
Rol:
fp
Rol:
In-fi-dè-le, tu peux le pren-dre; ai-gui-se-le. tu dois m'en-ten-dre.
Tam:
Nous nous verrons tous deux plus
All?
f
Gem
-L'é-loi-gnement du Com-te vous rend au-da-ci-
p
-cor-de en vous parle et vous dompte..
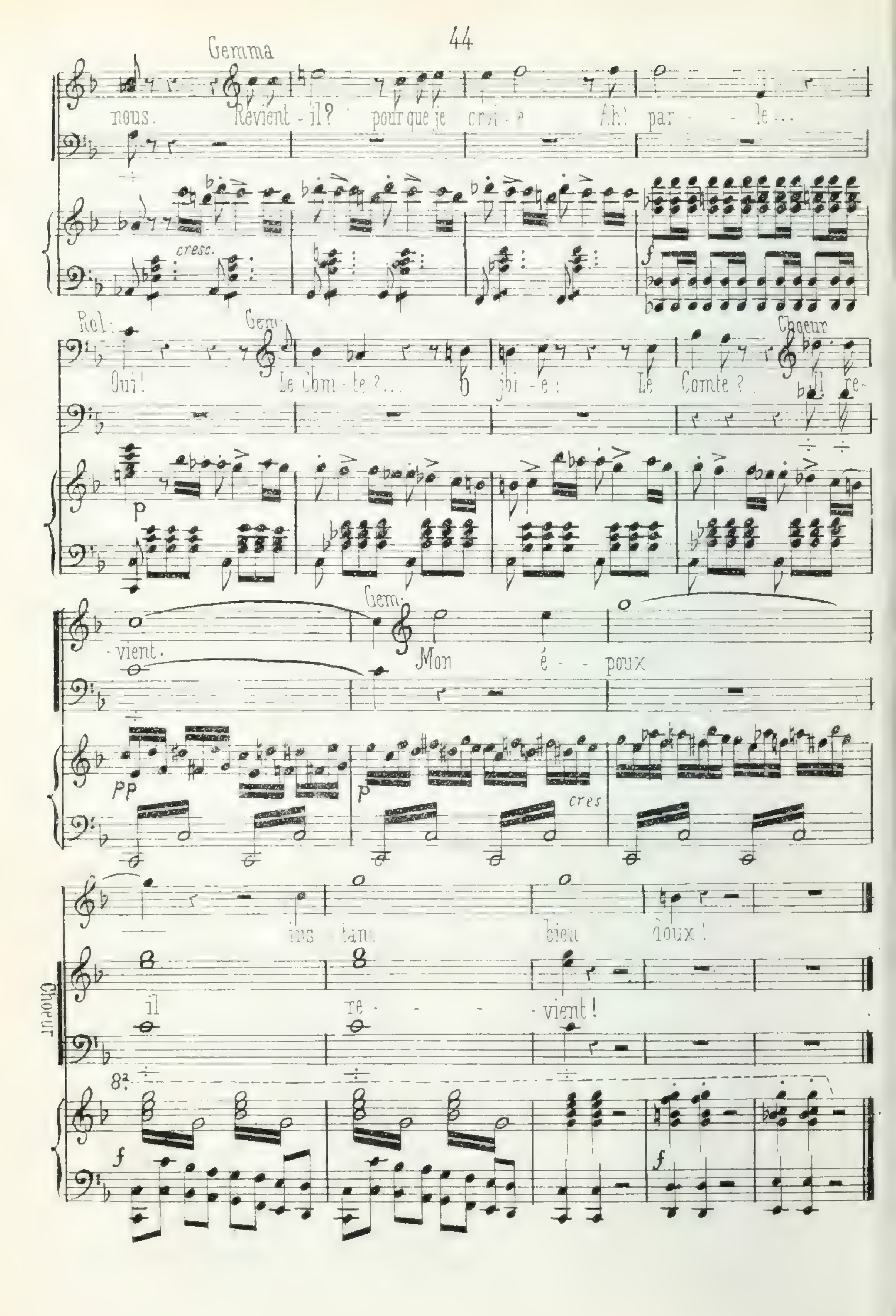


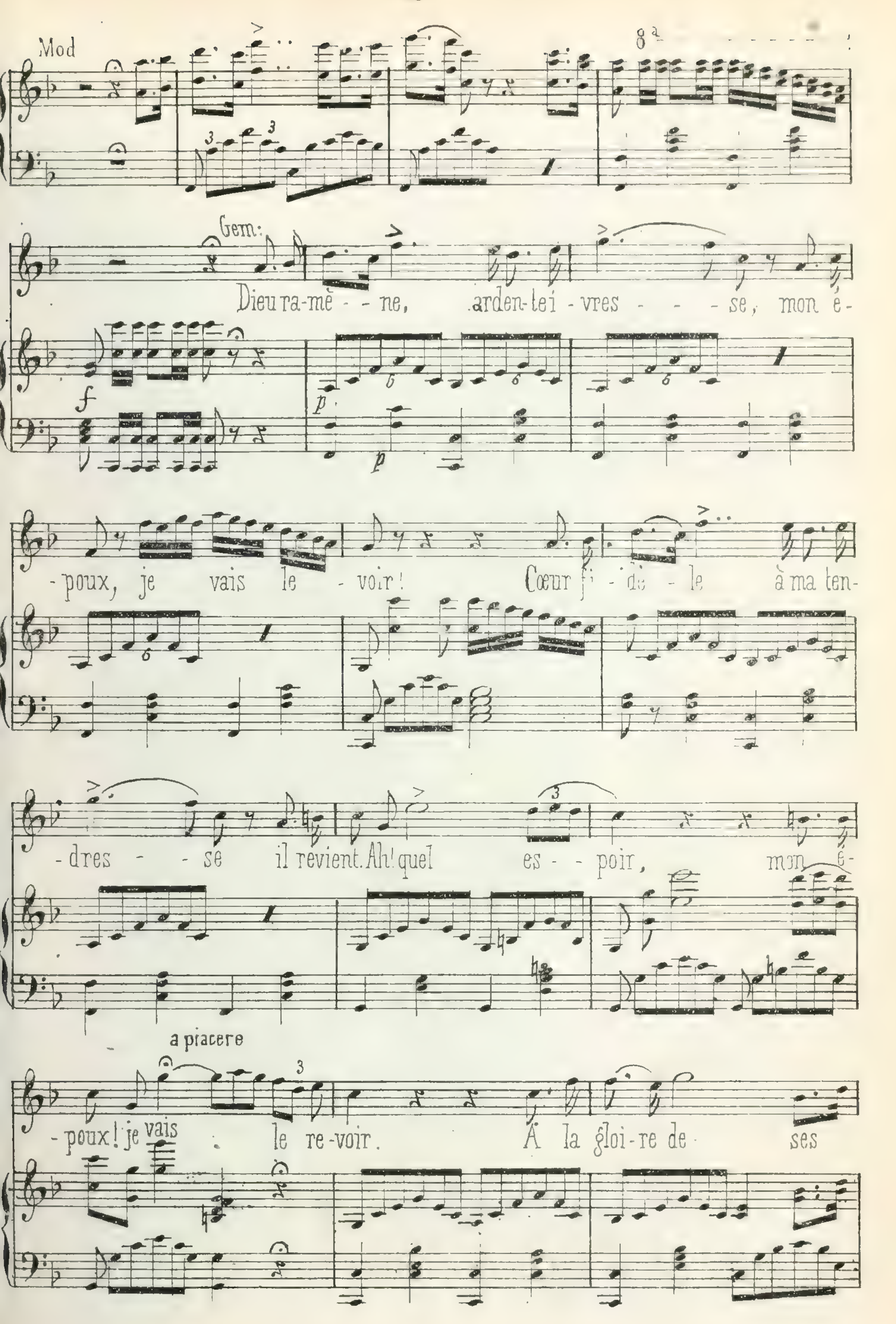
mot de guerre. Ah! cette cla-meur
fa - tal ef
Gemma (à Guido)
Maestoso
stacc
Dans mon
me en-cor ra - ré re ten - tit re - ten - tit le cri de

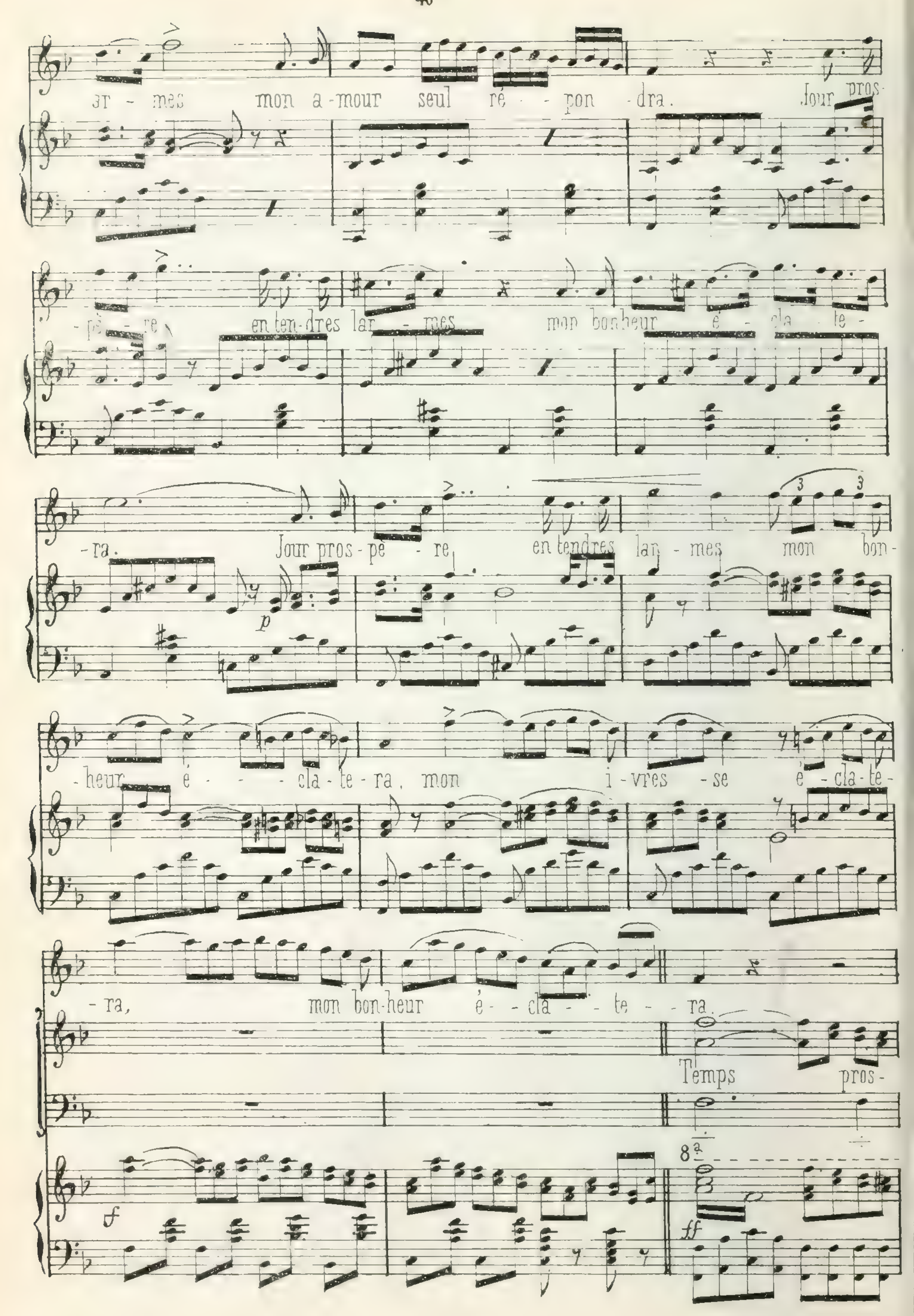

ter - re où s'apprê-tent tes mal-heurs. Ah! à ce cri, à ce cri mon cœur se
ser - - re et mes yeux, non, non mes yeux n'ont plus de


re - ten -
PP
à prè dit tempê - te et
ff
p
à tempo
se ser - - - re
à sa mi - sè - re
PP

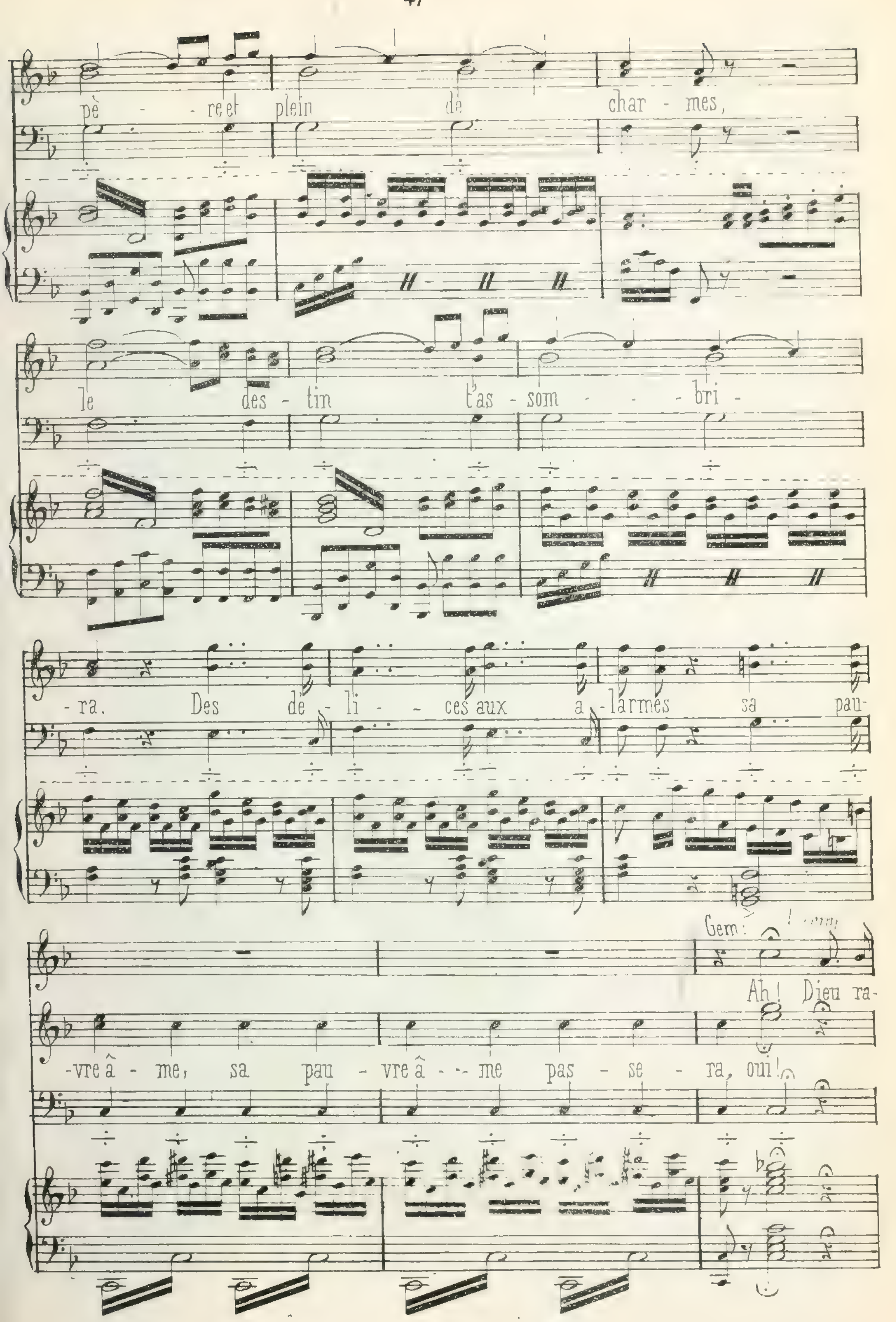

pleurs mon cœur
-leurs
est l'au-gu-re
ser-re mes yeux
Allegro.
rall
-poux ?
Le Comte ar-ri-ve
Tam.
Oui!
Choeur
La nou-vel-le par Rol-land en vint à


Gemma
nous. Revient-il? pour que je croi-e Ah! par-le...
cresc.
Rol: Gem:
Oui! Le Comte?... ô joi-e: Le Comte?
Choeur
Il re-vient.
Gem:
Mon é-poux
ins-tant bien doux!
Choeur
il re-vient!
8a
pp
p
cres
f
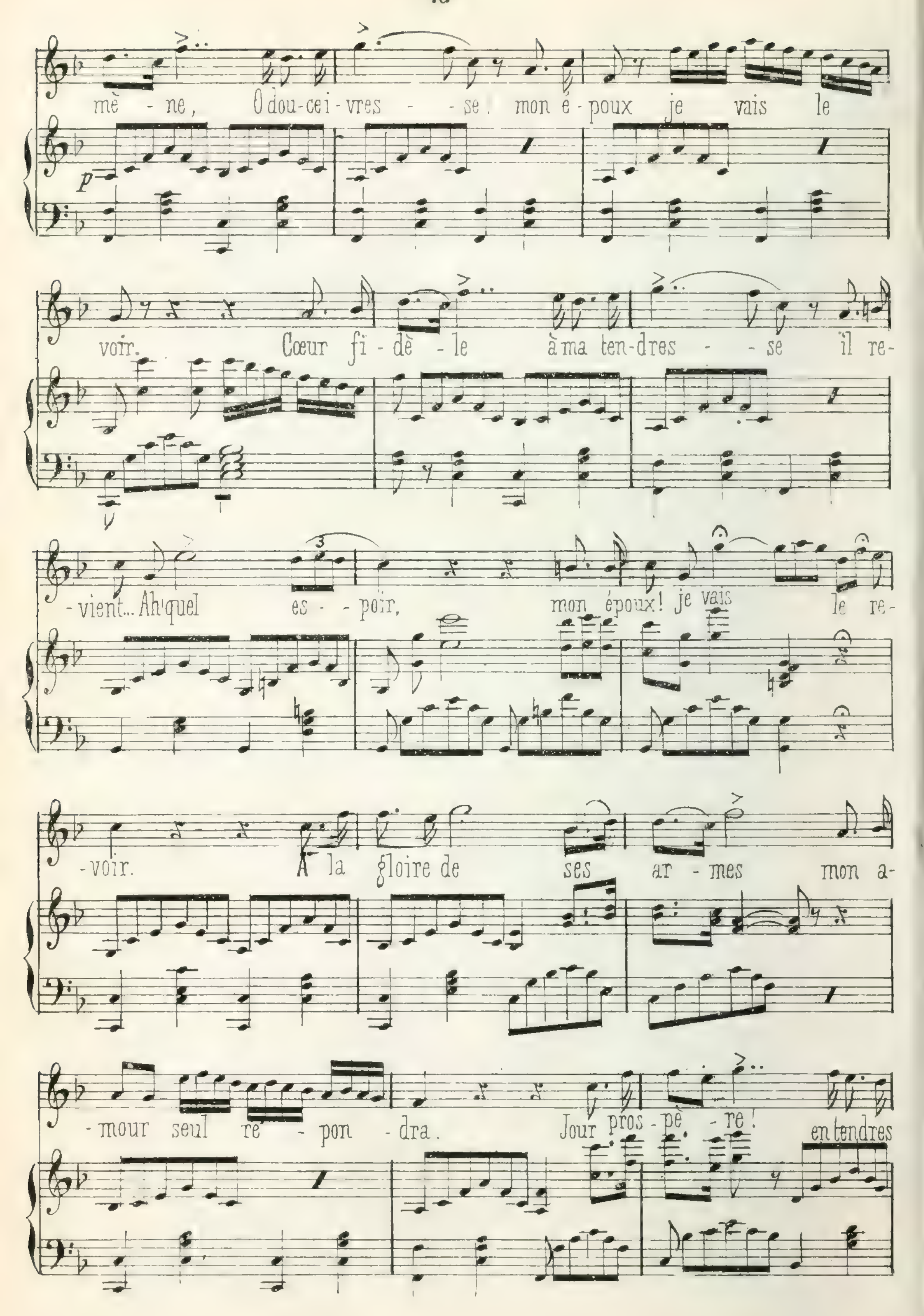

Mod
8a
Gem:
Dieu ra-mè - - ne, arden-te i - vres - - - se, mon é-
f
p
p
-poux, je vais le - voir! Cœur fi - dè - le à ma ten-
- dres - - se il revient. Ah! quel es - - poir, mon é-
a piacere
- poux! je vais le re-voir. A la gloi-re de ses

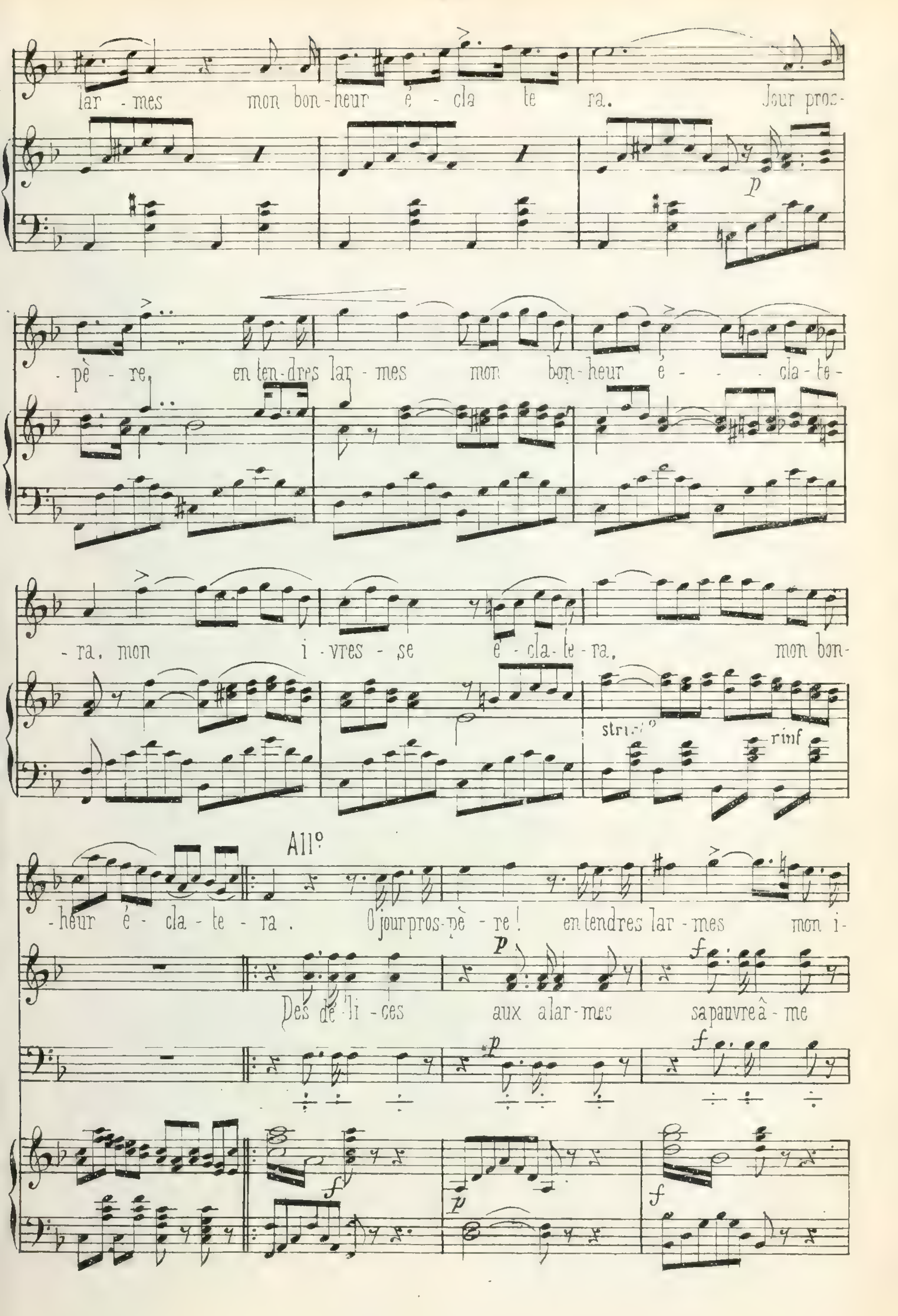


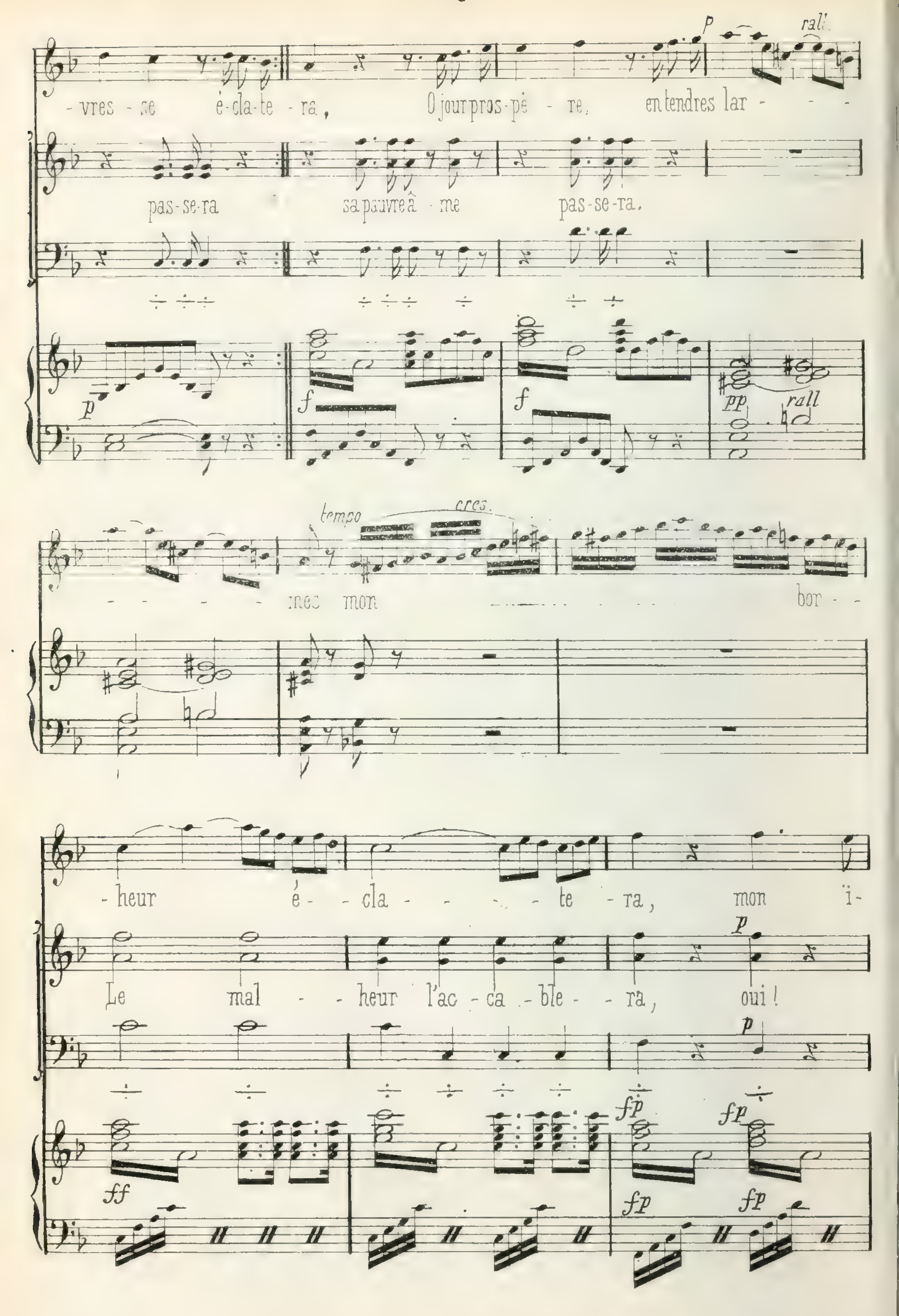
-ar - mes mon a-mour seul ré - - pon - dra. Jour pros-
-pè - re en ten-dres lar - mes mon bonheur é - cla - te-
-ra. Jour pros-pè - re en tendres lar - mes mon bon-
-heur é - - cla-te-ra, mon i-vres - se é - cla-te-
-ra, mon bon-heur é - - cla - - te - - ra.
Temps pros-
p
f
ff

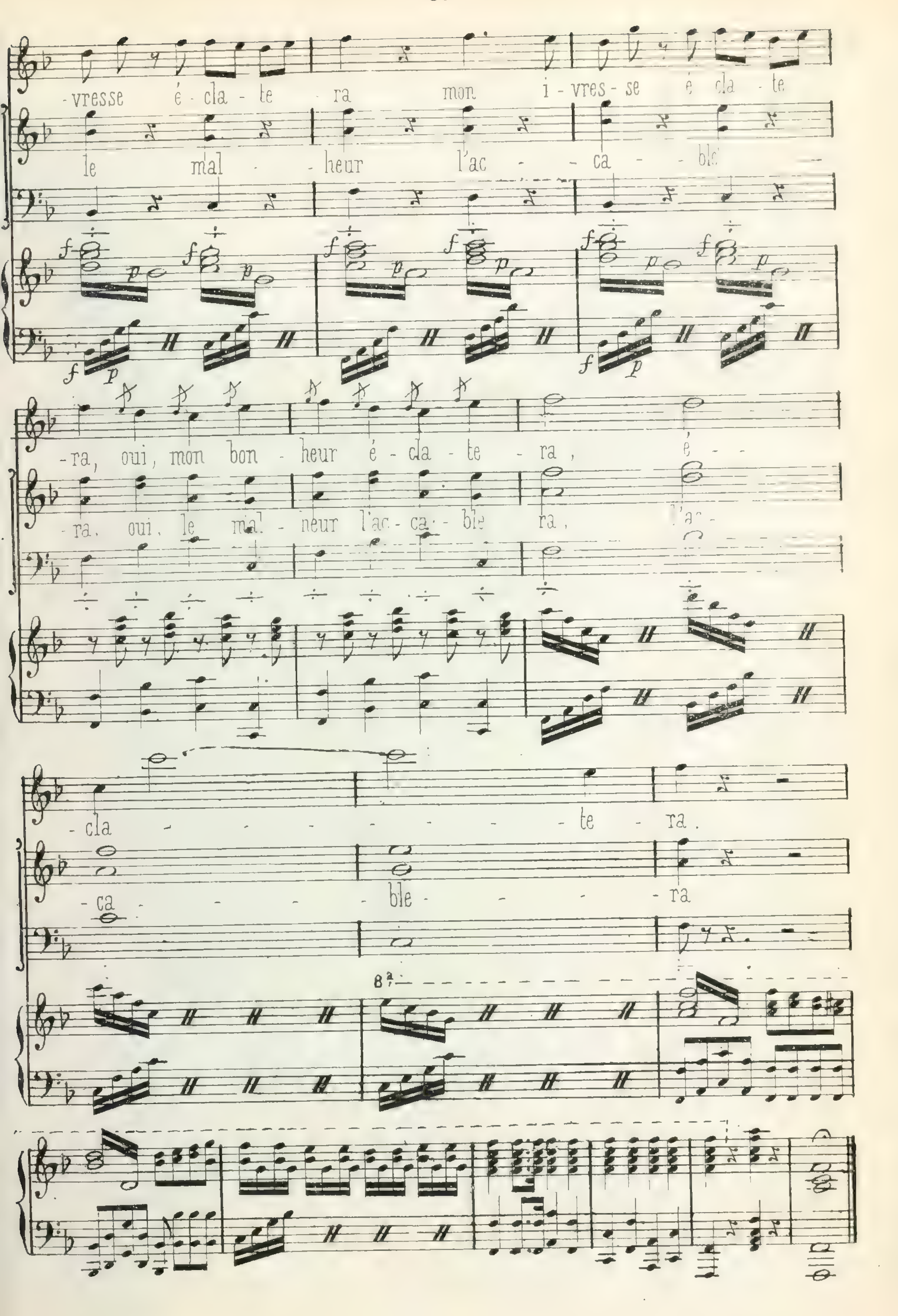


pè - re et plein de char - mes,
le des - tin t'as - som - - - bri -
- ra. Des dé - li - ces aux a - larmes sa pau-
-vre â - me, sa pau - vre â - - me pas - se - ra, oui!
Gem:
Ah! Dieu ra-

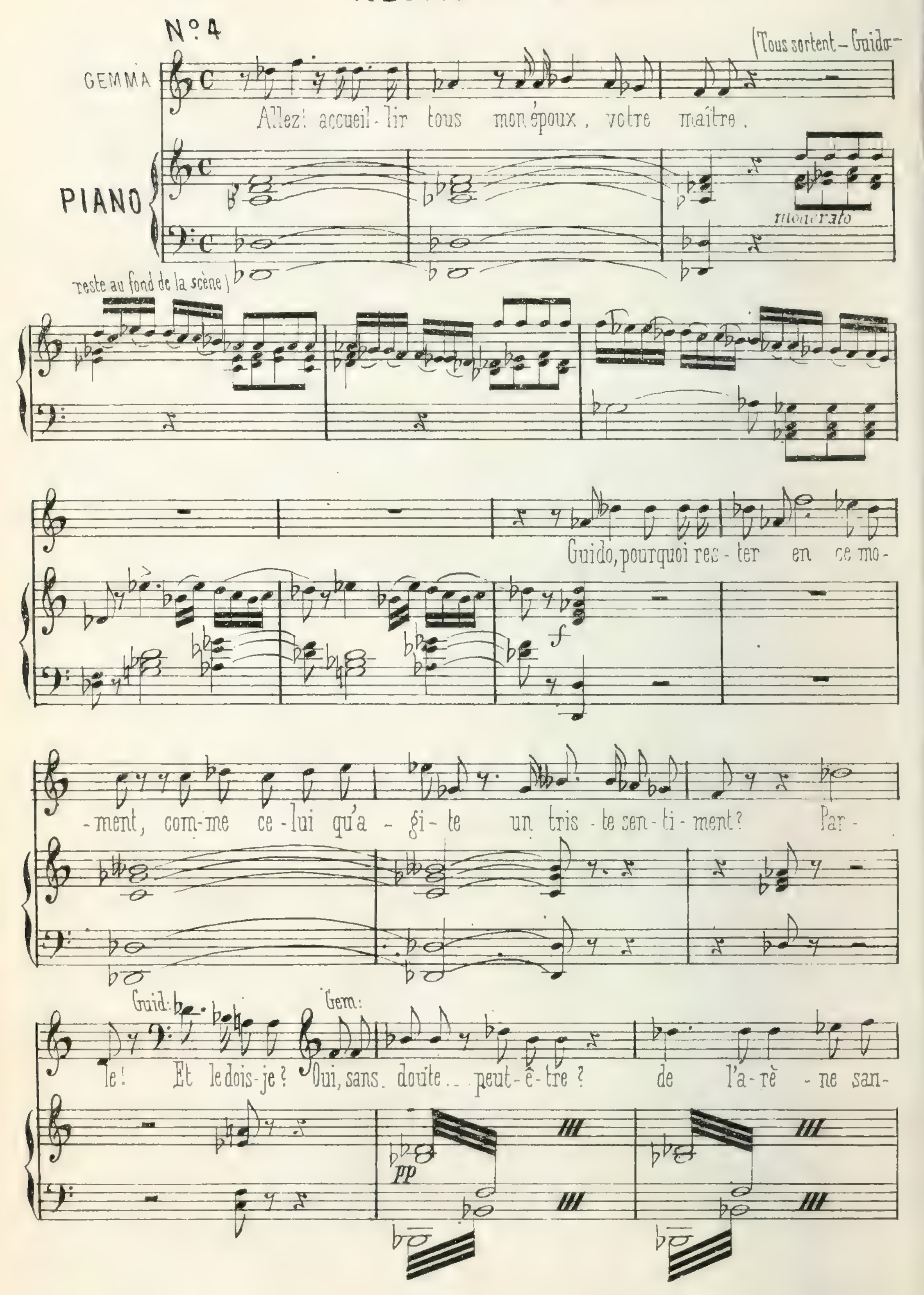

mè - ne, O dou-cei-vres - - se! mon é-poux je vais le
voir. Cœur fi - dè - le à ma ten-dres - - se il re-
- vient... Ah! quel es - - poir, mon époux! je vais le re-
- voir. A la gloire de ses ar - mes mon a-
- mour seul ré - pon - dra. Jour pros - pè - re! en tendres

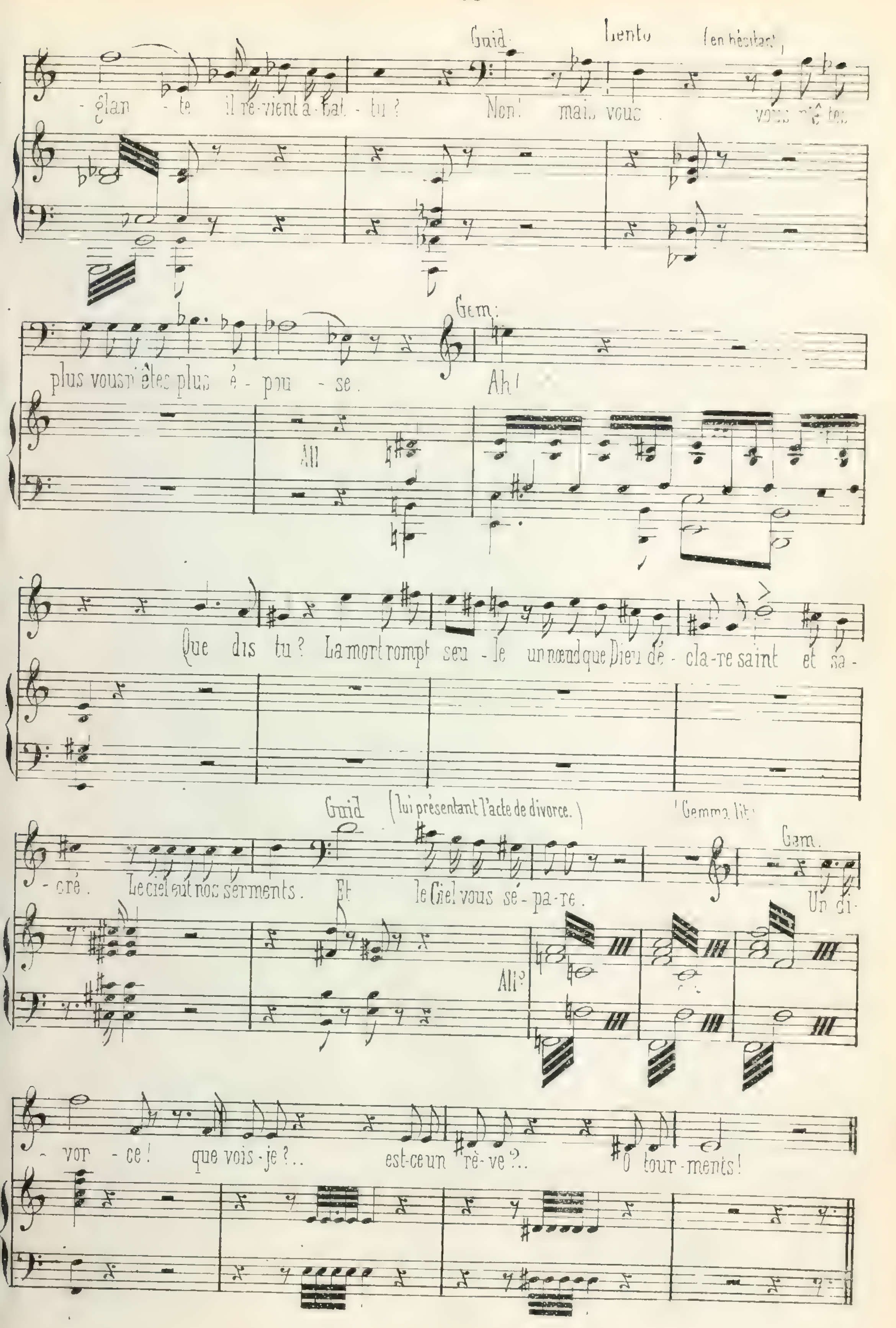

lar - mes mon bon - heur é - cla te ra. Jour pros-
p
- pè - re, en ten - dres lar - mes mon bon - heur é - - - cla - te -
- ra, mon i - vres - se é - cla - te - ra, mon bon-
rinf
All°
- heur é - cla - te - ra. O jour pros - pè - re! en tendres lar - mes mon i-
Des dé - li - ces aux alar - mes sa pauvre â - me
p
f

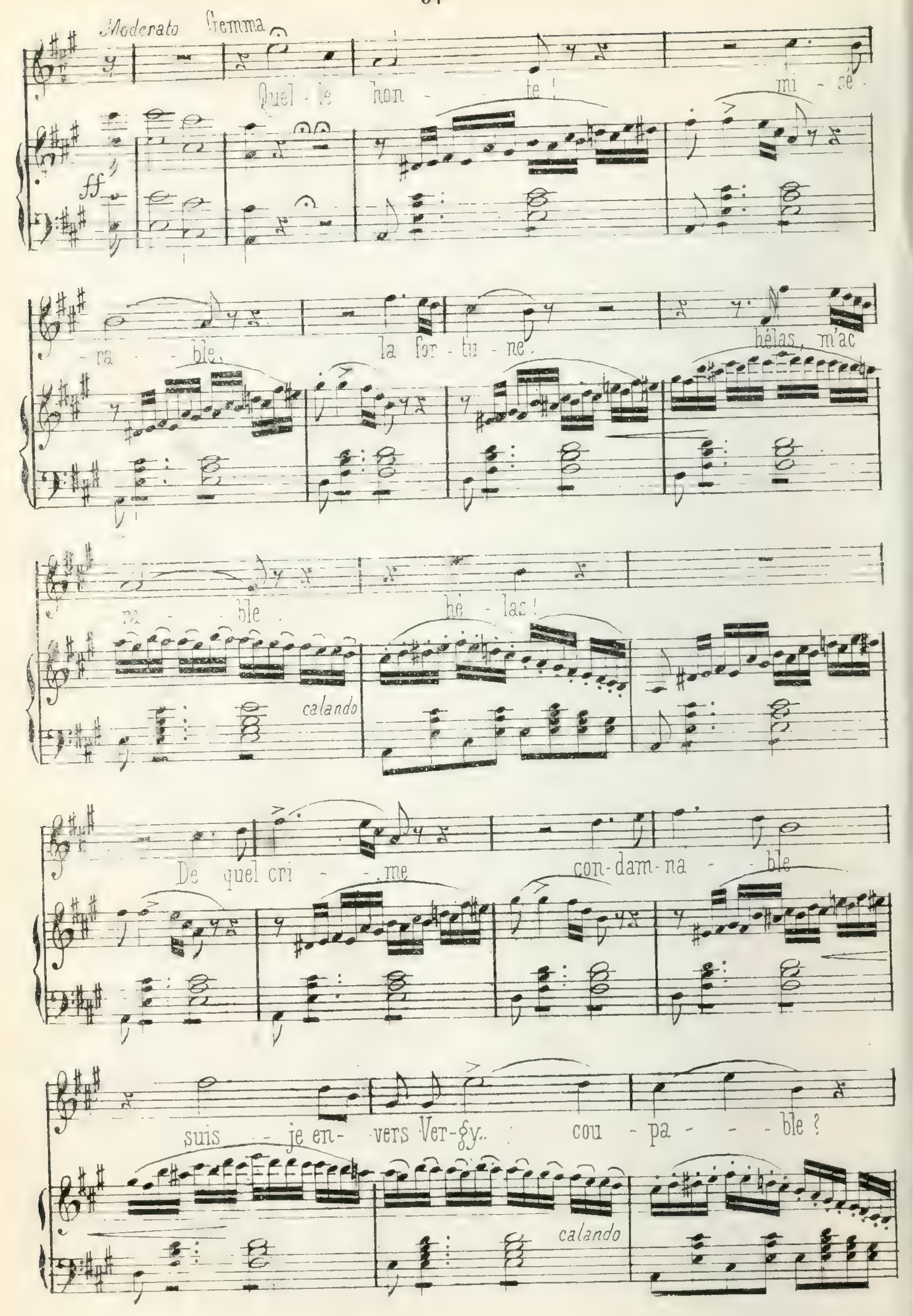

p
rall.
-vres-se é-cla-te-ra, O jour pros-pè-re, en tendres lar-
pas-se-ra sa pauvre â-me pas-se-ra.
f
f
pp
rall
tempo
cres.
-mes mon bor-
-heur é-cla-te-ra, mon i-
Le mal-heur l'ac-ca-ble-ra, oui!
p
p
fp
fp
ff
fp
fp

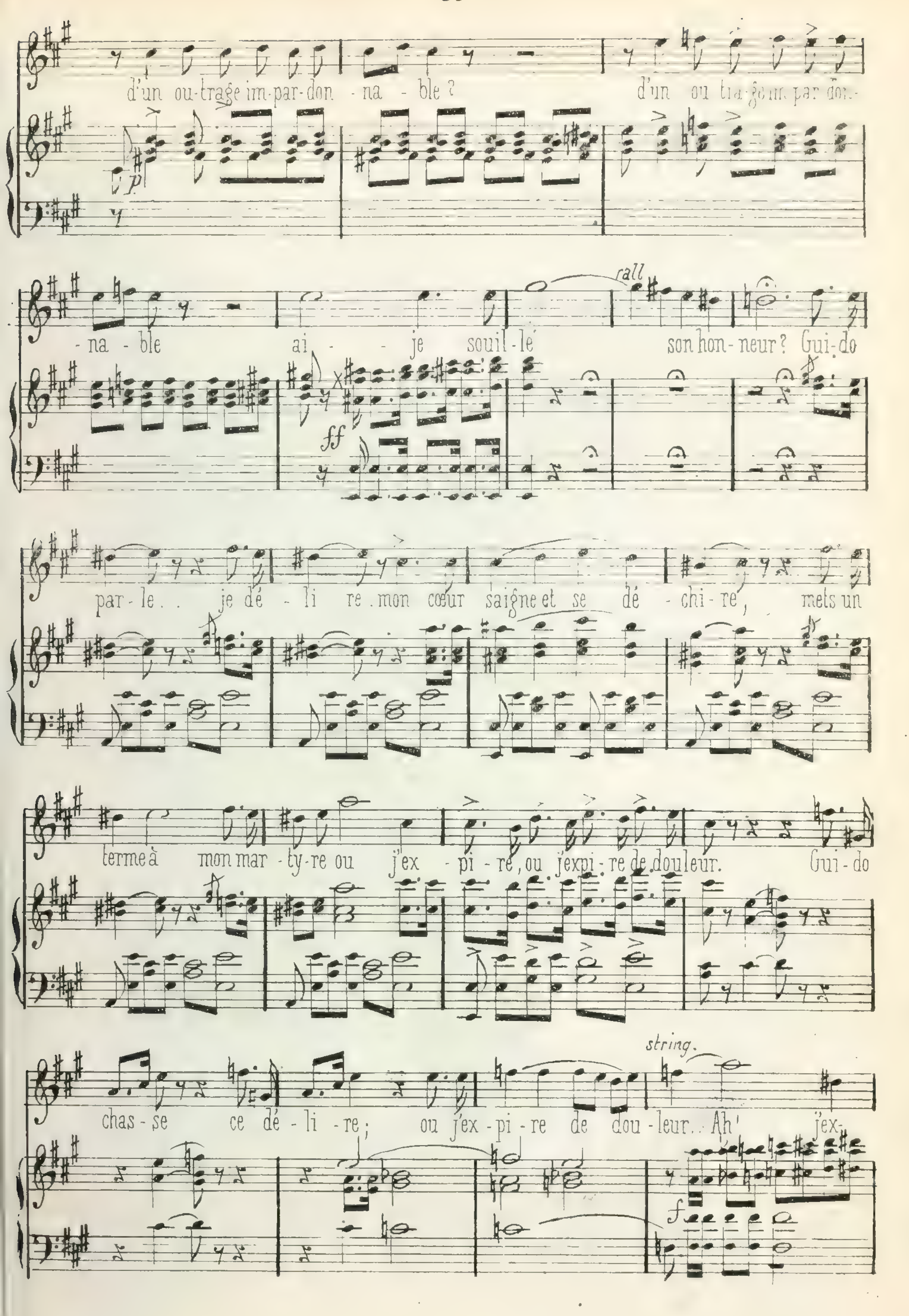

-vresse é-cla-te - ra mon i-vres-se é-cla-te
le mal - - heur l'ac - - ca - - ble
-ra, oui, mon bon - heur é - cla - te - ra, é - -
-ra, oui, le mal - heur l'ac-ca - ble - ra, l'ac-
- cla - - - - - - - - te - ra.
- ca - - - - ble - - - - ra
8a
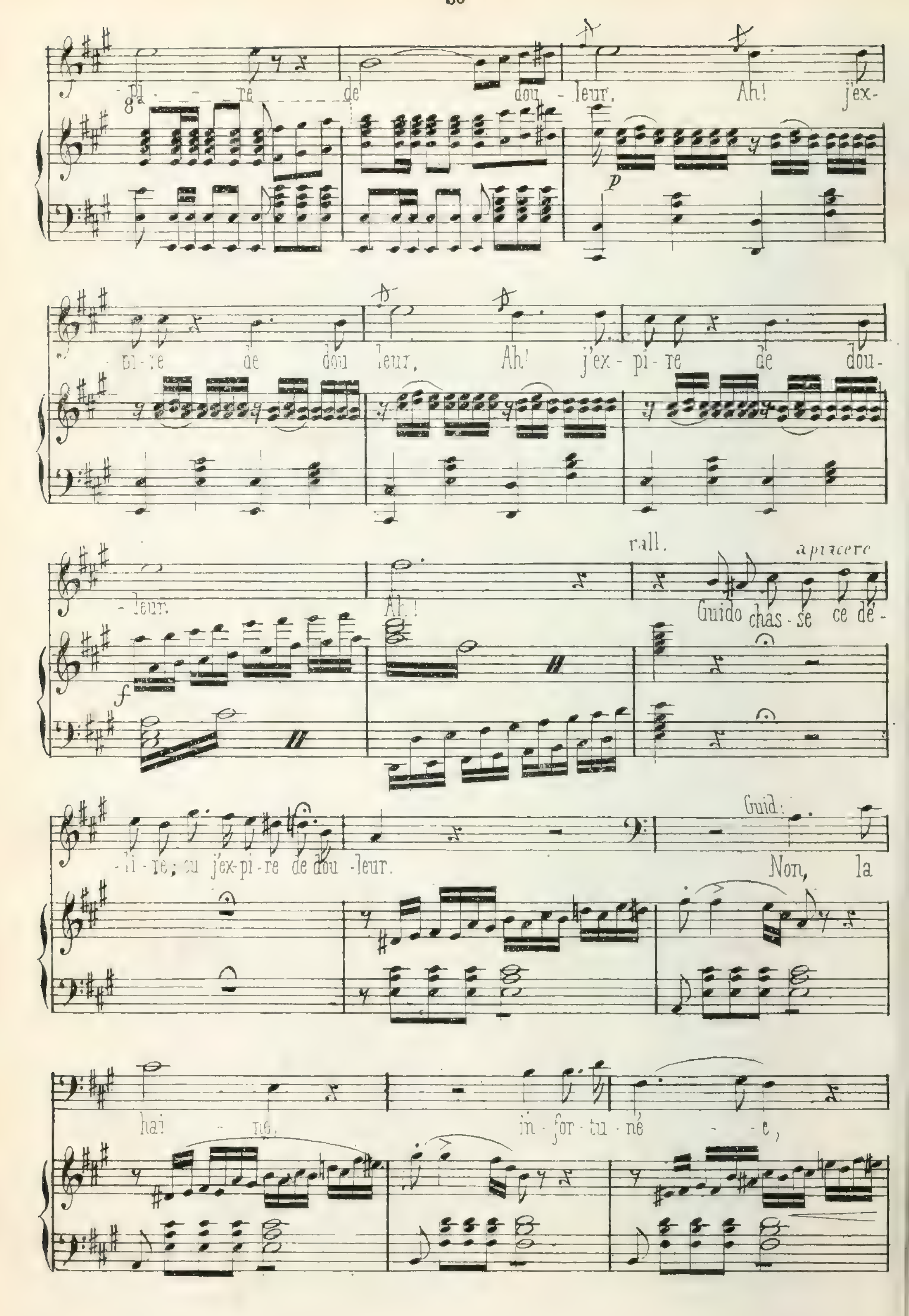
RÉCITATIF & DUO.



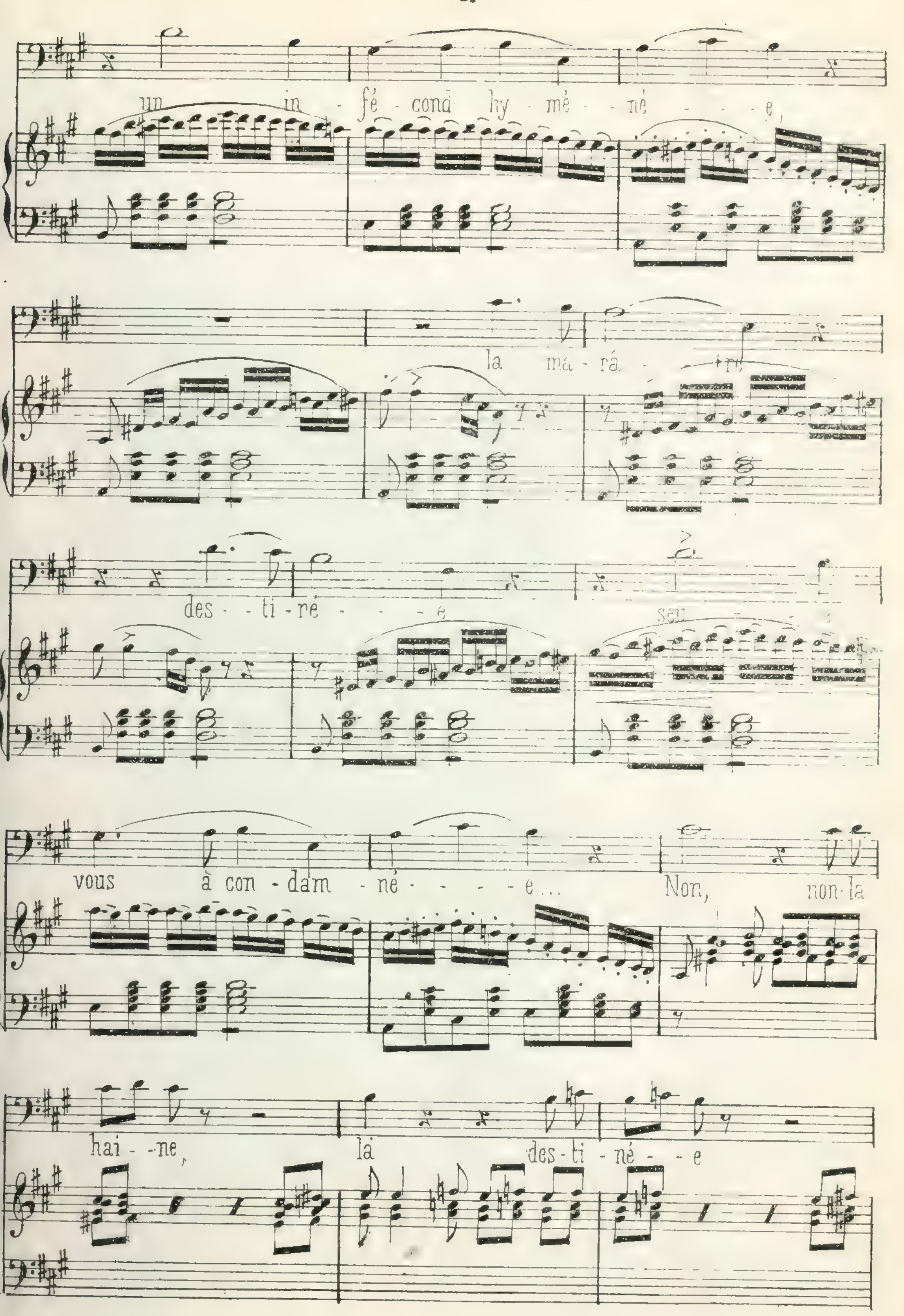

Guid.
Lento
(en hésitant)
-glan - te il re-vient a-bat - tu?
Non! mais vous vous n'ê - tes
plus vous n'êtes plus é - pou - se.
Gem.
Ah!
All
Que dis tu? La mort rompt seu - le un nœud que Dieu dé - cla-re saint et sa-
-cré. Le ciel sut nos serments. Et le Ciel vous sé - pa-re.
Guid (lui présentant l'acte de divorce.)
(Gemma lit)
Gem.
Un di-
All?
-vor - ce! que vois-je?.. est-ce un rê-ve?.. O tour-ments!


Moderato Gemma
Quel - le hon - te ! mi - sé - ra - ble, la for - tu - ne. hélas, m'ac - ca - ble.
hé - las !
De quel cri - me con - dam - na - ble
suis - je en - vers Ver - gy.. cou - pa - ble ?
ff
calando
calando

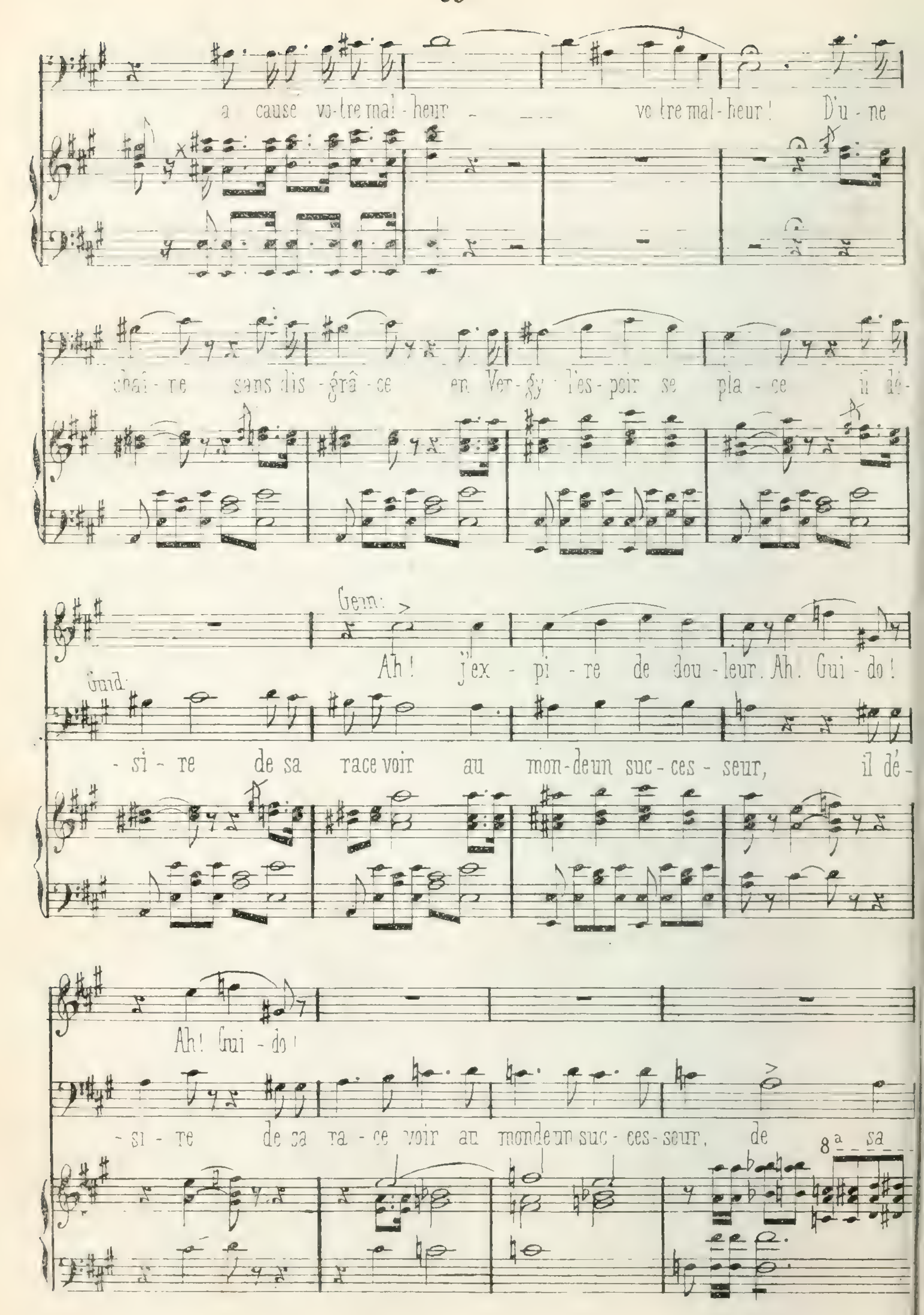

d'un ou-trage im-par-don - na - ble ?
d'un ou tra-ge im par don-
-na - ble
ai - - je souil-le son hon-neur? Gui-do
rall
par-le. . je dé - li re.mon cœur saigne et se dé - chi-re, mets un
terme à mon mar - ty-re ou j'ex - pi - re, ou j'expi-re de douleur. Gui-do
chas - se ce dé - li - re; ou j'ex-pi - re de dou - leur.. Ah! j'ex-
string.
ff
f

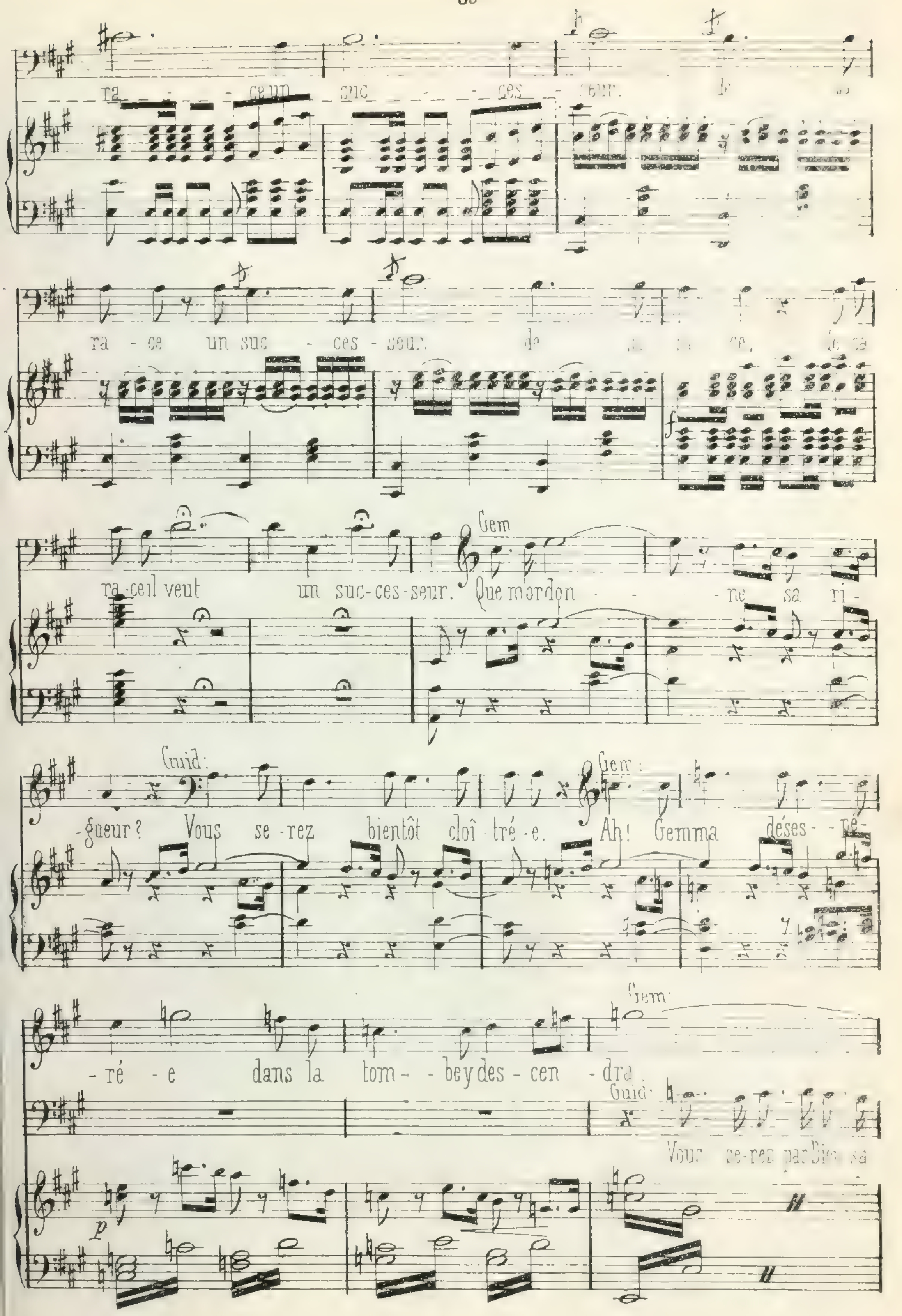


-pi - - - re de dou - leur. Ah! j'ex-
8a
p
-pi-re de dou leur, Ah! j'ex - pi - re de dou-
rall.
a piacere
- leur. Ah!
Guido chas - se ce dé-
f
- li - re; ou j'ex-pi - re de dou - leur.
Guid:
Non, la
hai - ne, in - for - tu - né - e,



un in - fé - cond hy - mé - né - - - e,
la ma - râ -
des - - ti - ré - - - - e
sen
vous à con - dam - né - - - - e... Non, non la
hai - - ne, là des - ti - né - - e


a cause vo-tre mal-heur vo-tre mal-heur! D'u-ne
chaî-ne sans dis-grâ-ce en Ver-gy l'es-poir se pla-ce il dé-
Gem:
Ah! j'ex-pi-re de dou-leur. Ah! Gui-do!
Guid:
-si-re de sa race voir au mon-de un suc-ces-seur, il dé-
Ah! Gui-do!
-si-re de sa ra-ce voir au monde un suc-ces-seur, de sa
8a


ra - - - ce un suc - - - ces - seur.
ra - ce un suc - ces - seur de
ra-ceil veut un suc-ces-seur. Que m'ordon - ne sa ri-
Gem
Guid:
-gueur? Vous se-rez bientôt cloî-tré-e.
Gem:
Ah! Gemma déses-pé-
-ré - e dans la tom- - bey des - cen - dra
Gem:
Guid:
Vous se-rez par Dieu sa

a piacere

— dé - ses - pé - ré - e dans la tom - - - be, Ah! des - cen -

cré e vo - tre cœur en lui vi vra

f

Larghetto

- dra Tu sais seu - le, O

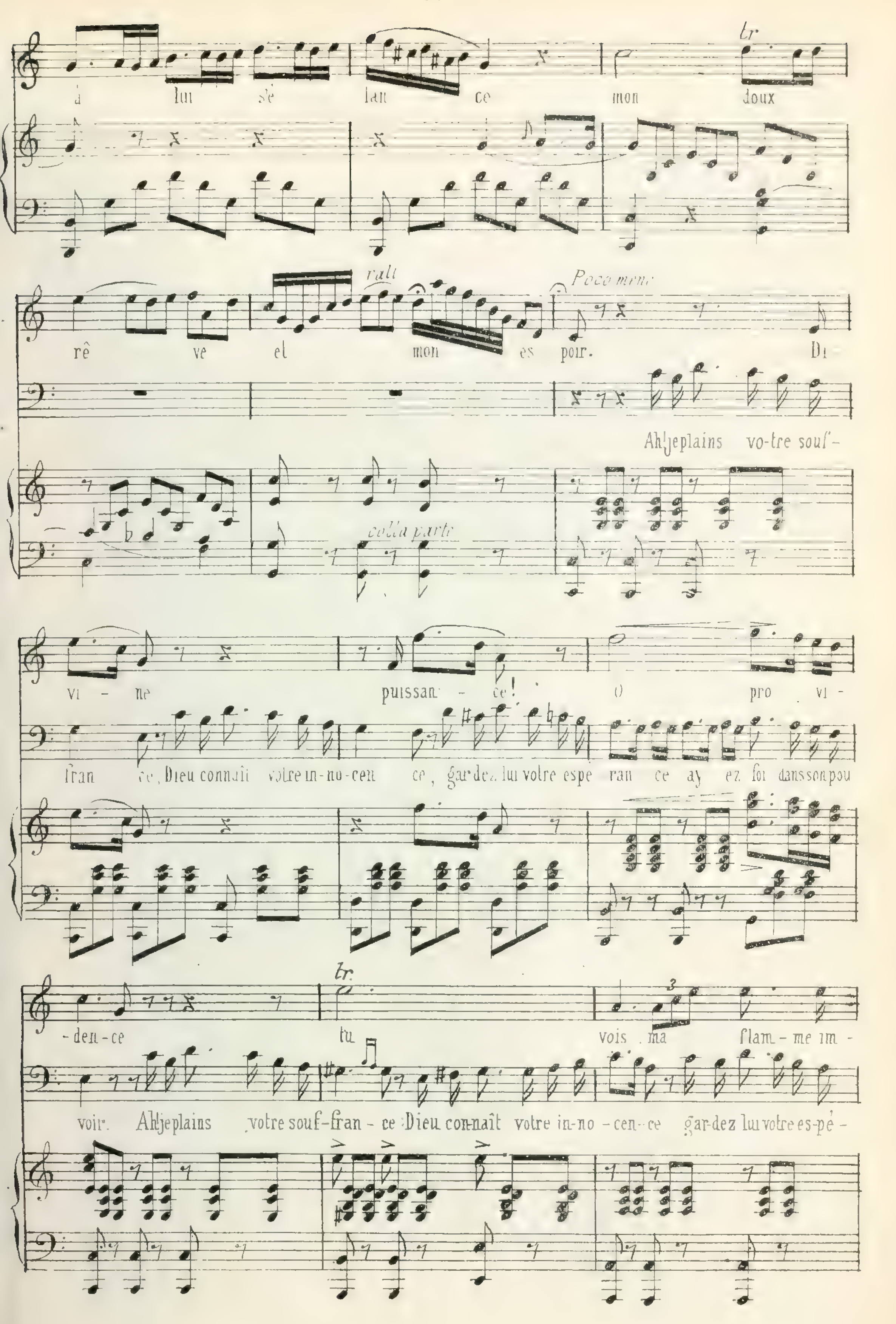
lui,

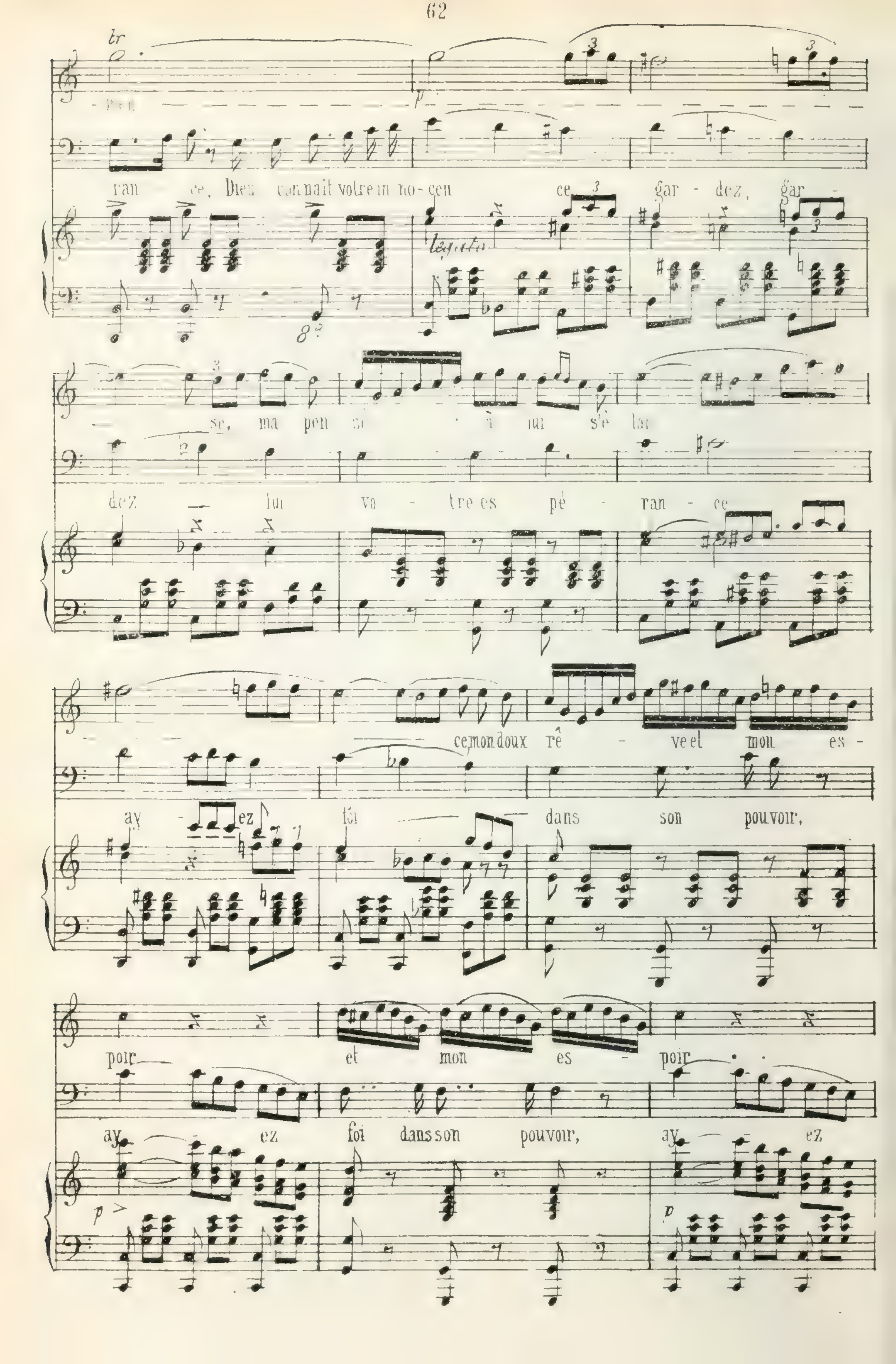
ff

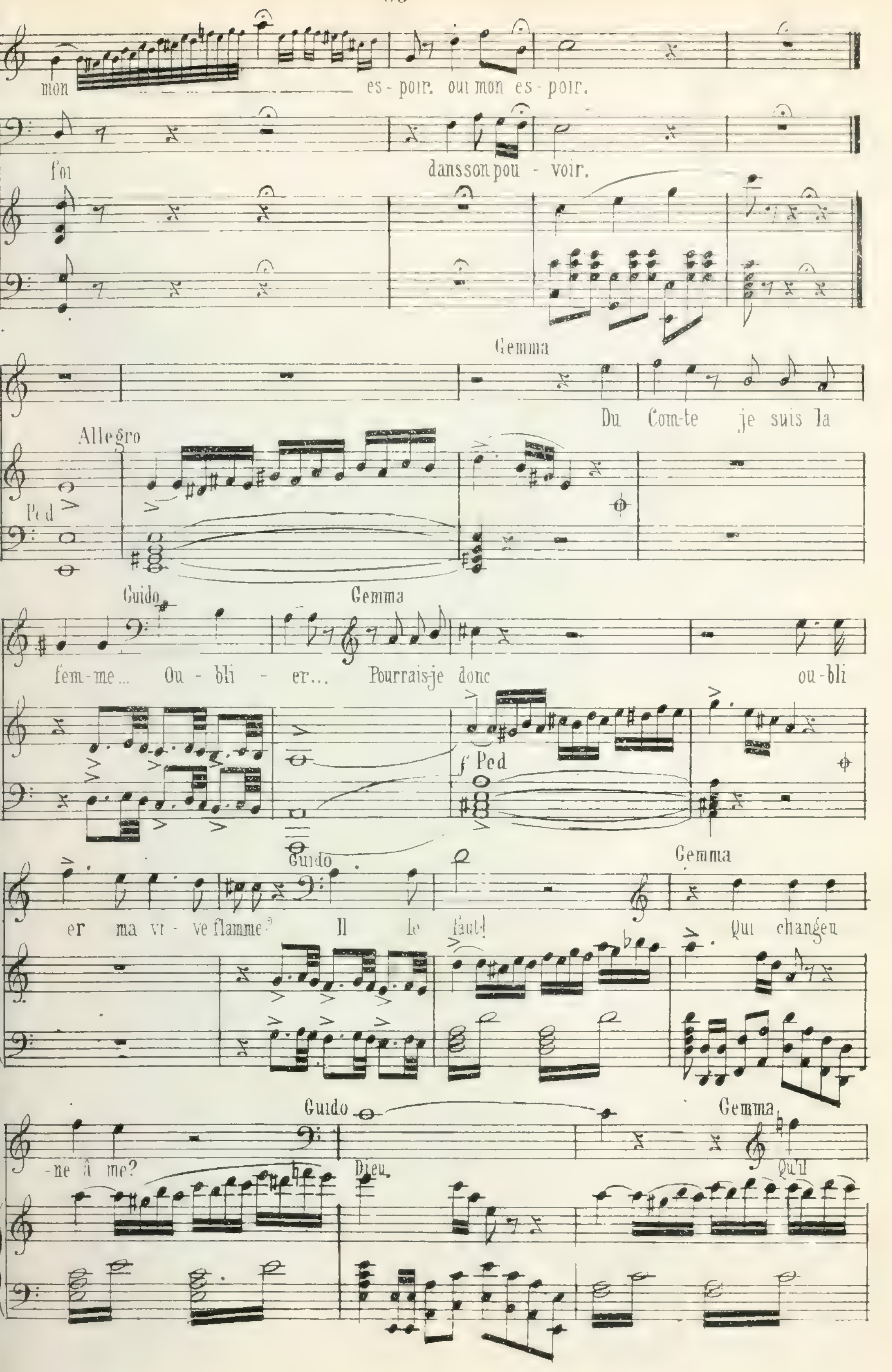
p

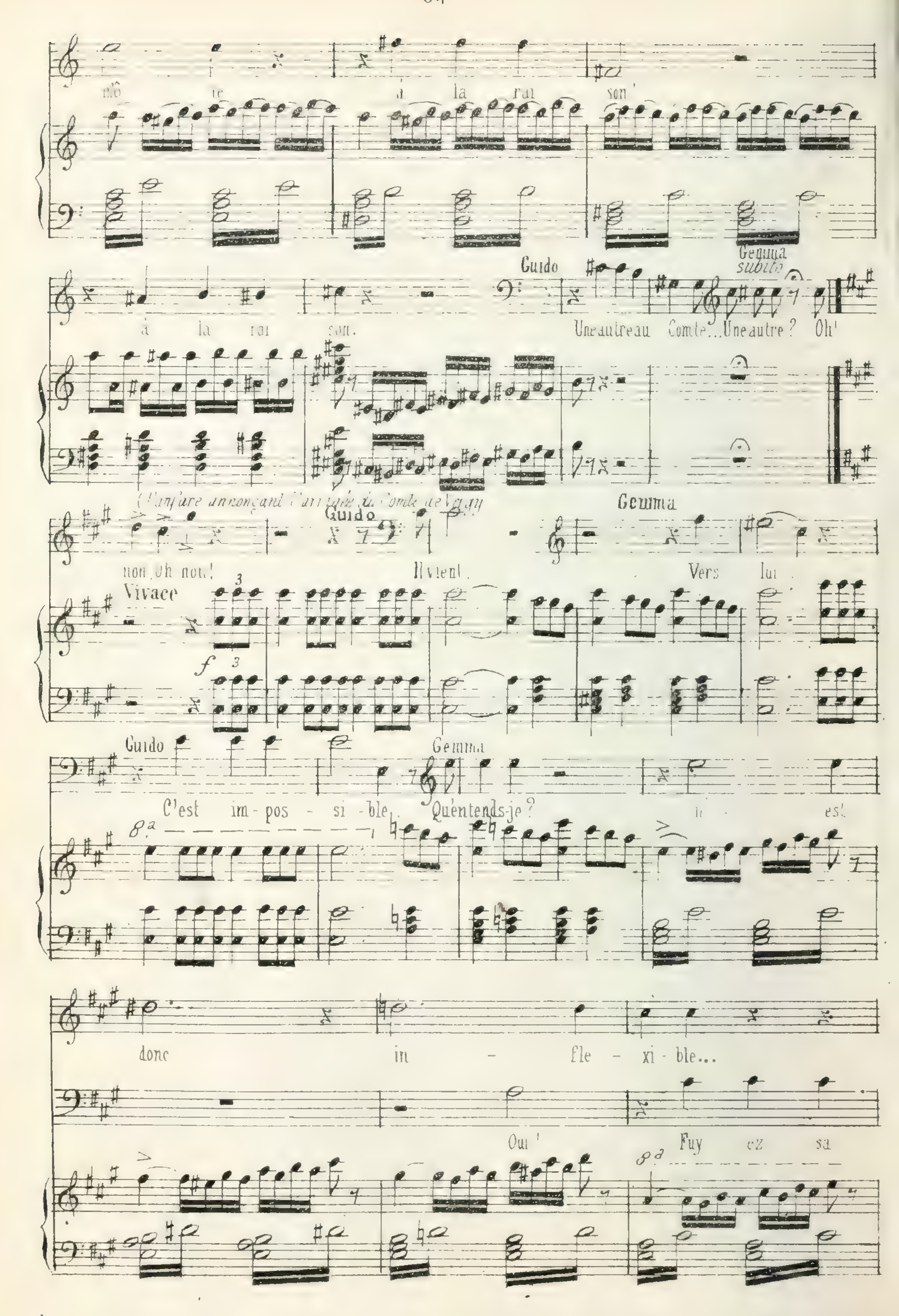
pro - - vi - den - ce quel a - mour quel a -

mour l'ingrat of - fen - - ce ma pen - sé - - e

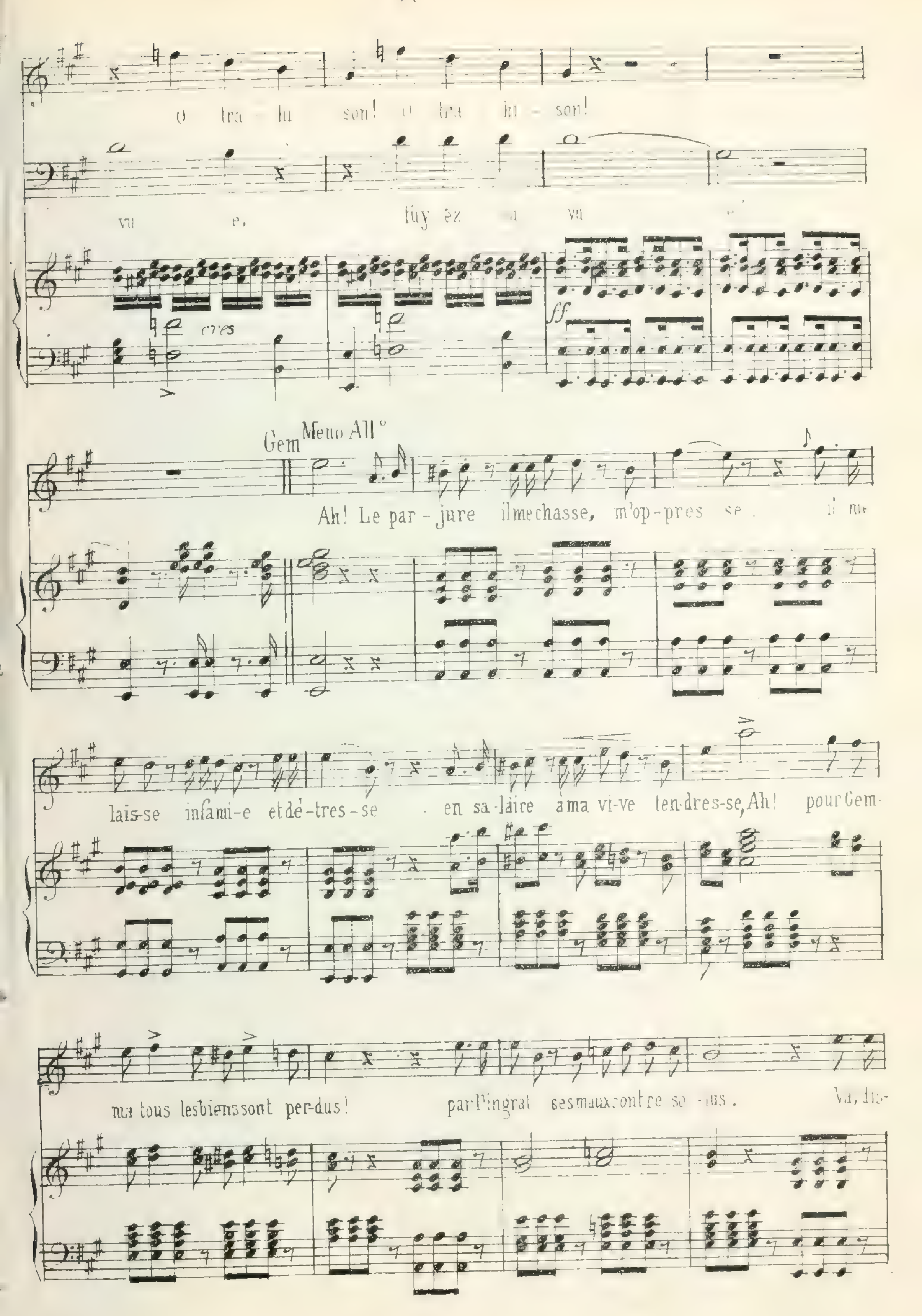

tr
à lui s'é lan ce mon doux
rall
Poco meno
rê ve et mon es poir. Di
Ah! je plains vo-tre souf-
colla parte
vi - ne puissan - ce! O pro vi -
fran ce, Dieu connaît votre in-no-cen ce, gardez lui votre espé ran ce ay ez foi dans son pou
tr.
- den - ce tu vois ma flam - me im -
voir. Ah! je plains votre souf-fran - ce Dieu con-naît votre in-no - cen - ce gar-dez lui votre es-pé -

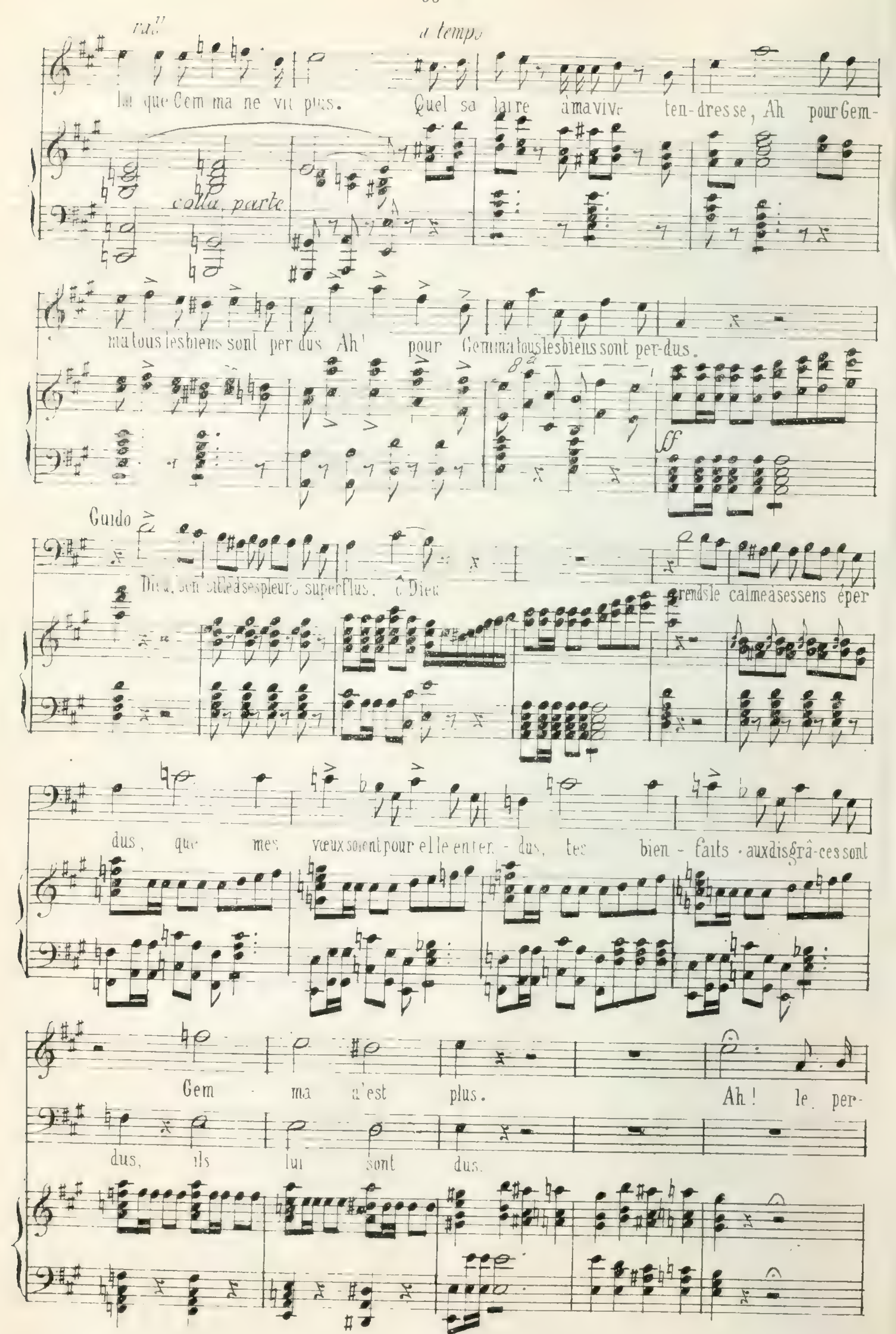

ran - ce, Dieu connaît votre in-no-cen - ce gar - dez, gar -
dez lui votre es - pé - ran - ce
se, ma pen - sé - e à lui s'é - lan
ay - ez foi dans son pouvoir,
ce mon doux rê - ve et mon es -
ay - ez foi dans son pouvoir, ay - ez
poir et mon es - poir
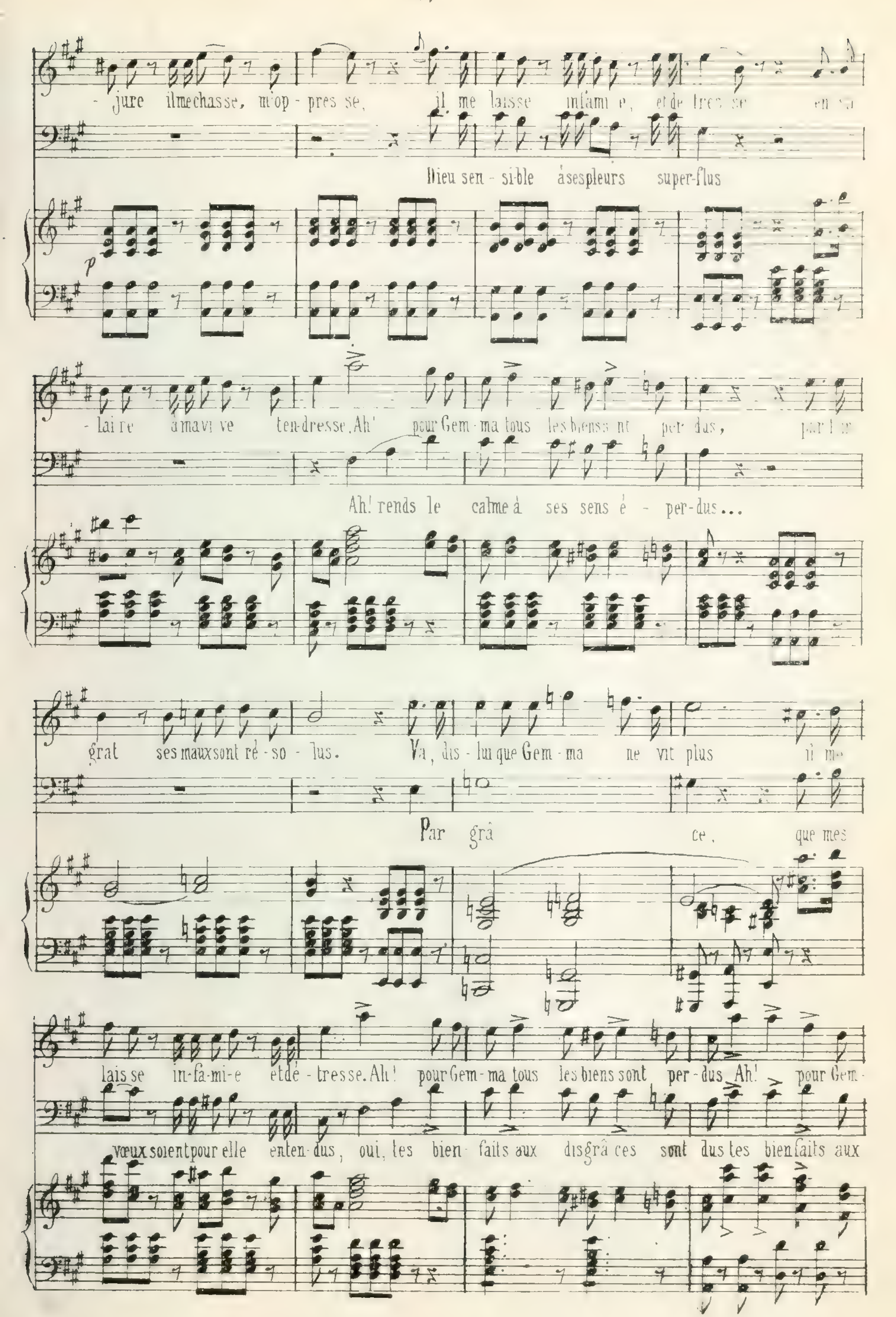

mon es-poir. oui mon es-poir.
foi dans son pou - voir.
Gemma
Du Com-te je suis la
Allegro
Ped
Guido
Gemma
fem-me... Ou - bli - er... Pourrais-je donc ou-bli
f Ped
Guido
Gemma
er ma vi - ve flamme? Il le faut! Qui change
Guido
Gemma
-ne â me? Dieu Qu'il

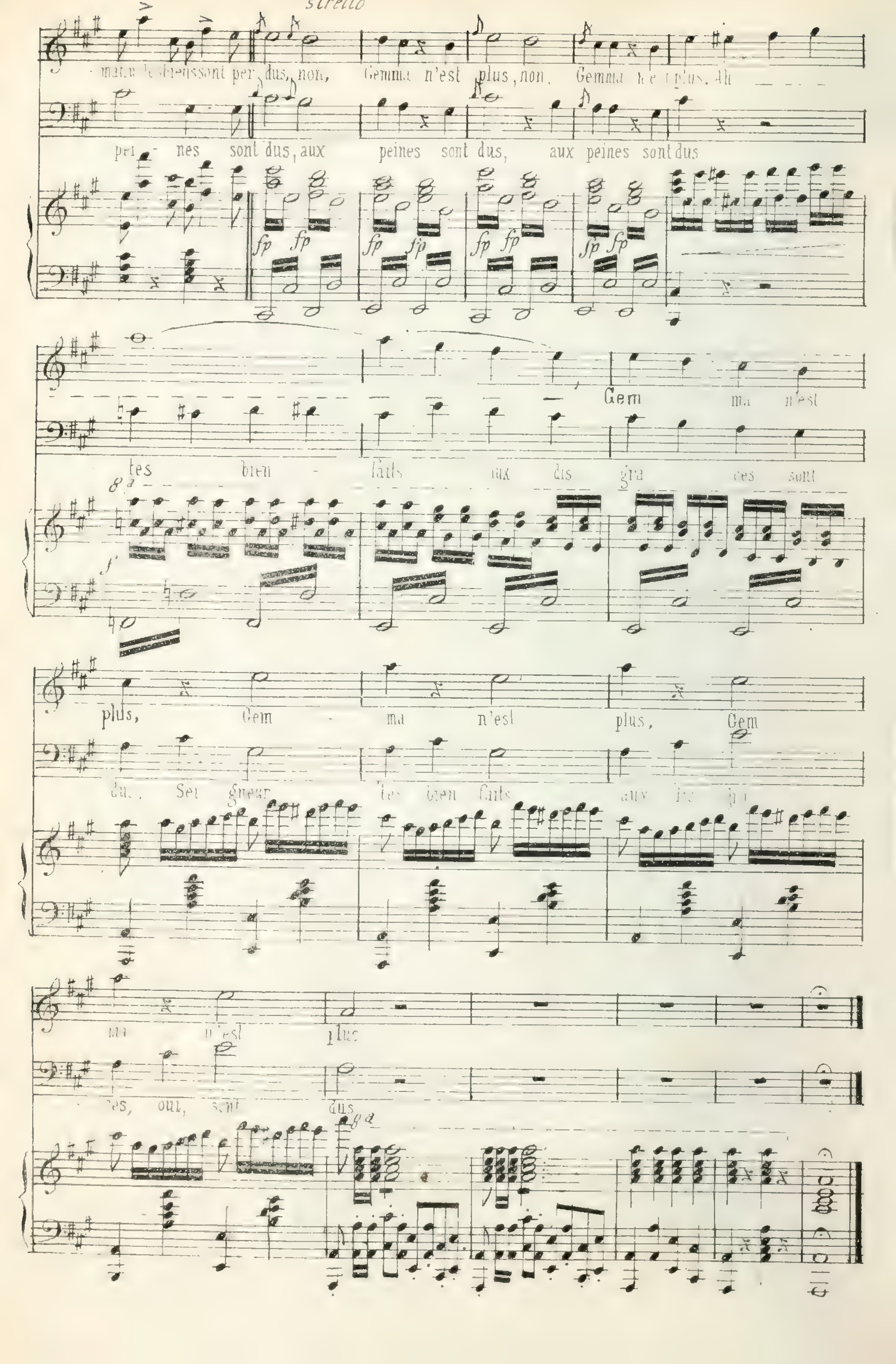


mô te à la rai son
à la rai son.
Guido
Une autre au Comte... Une autre? Oh!
Gemma
subito
Guido
Gemma
non, oh non!
Il vient.
Vers lui
Vivace
f
Guido
C'est im - pos - si - ble.
Gemma
Qu'entends-je?
Il est
donc in - fle - xi - ble...
Oui!
Fuy ez sa

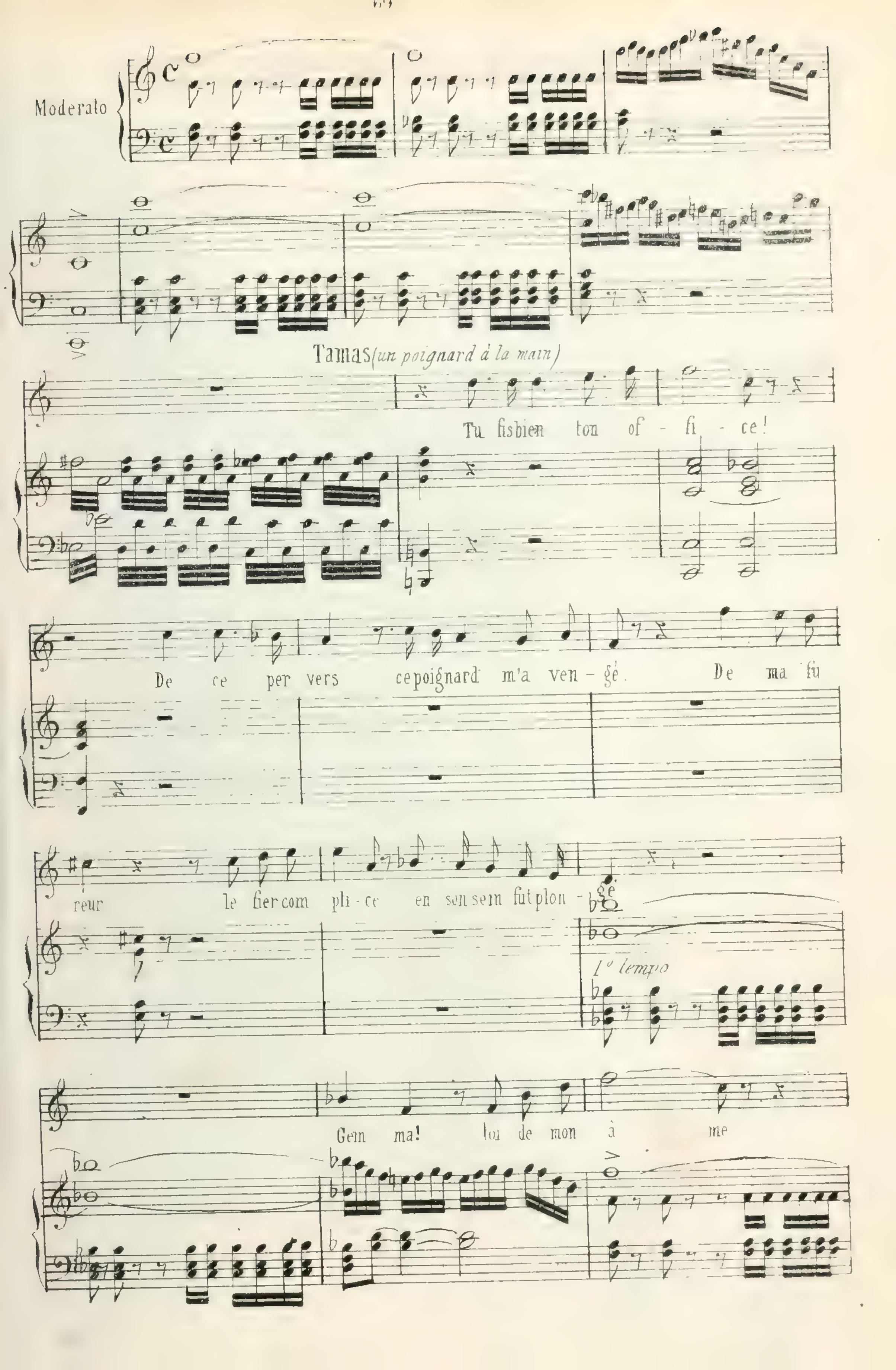

o tra - hi - son! o tra - hi - son!
vi - e, fuy ez vi
cres
ff
Gem
Meno All°
Ah! Le par - jure il me chasse, m'op-pres se . il me
lais-se infami-e et dé-tres-se en sa-laire à ma vi-ve ten-dres-se, Ah! pour Gem-
ma tous les biens sont per-dus! par l'ingrat ces maux contre se - nus.


rall
a tempo
la que Gemma ne vit plus. Quel salaire àma vive tendresse, Ah pour Gemma tous les biens sont perdus Ah! pour Gemma tous les biens sont perdus.
colla parte
8a
ff
Guido
Dieu, soit sensible à ses pleurs superflus. ô Dieu rends le calme à ses sens éperdus, que mes vœux soient pour elle entendus, tes bienfaits aux disgrâces sont dus, ils lui sont dus.
Gemma n'est plus. Ah! le per-

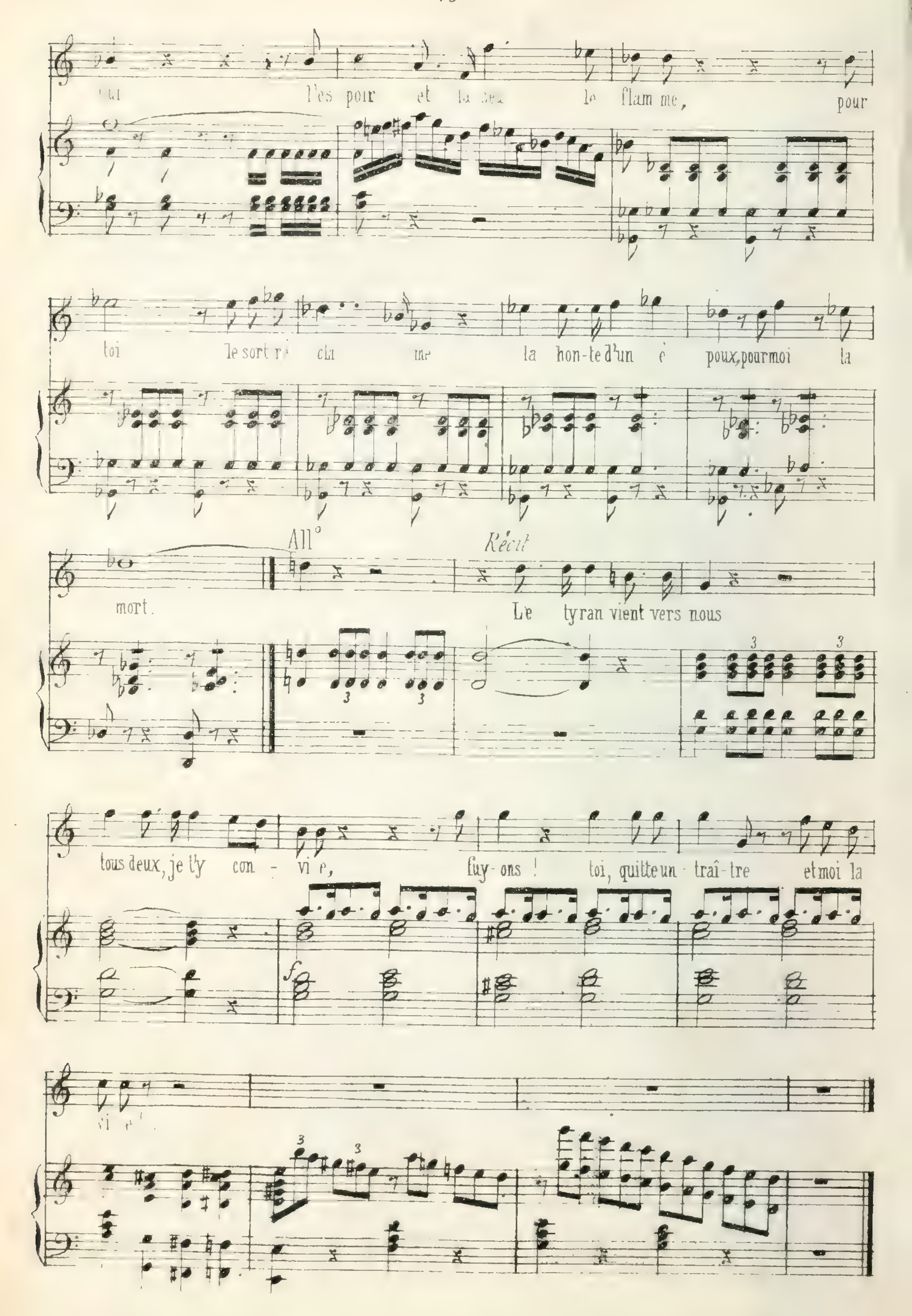

- jure il me chasse, m'op - pres se, il me laisse infam e, et de tres se
Dieu sen - si-ble à ses pleurs super-flus
- lai re à ma vi ve ten-dresse. Ah! pour Gem - ma tous les biens s nt per dus,
Ah! rends le calme à ses sens é - per-dus...
grat ses maux sont ré - so - lus. Va, dis - lui que Gem - ma ne vit plus il me
Par grâ ce, que mes
lais se in-fa-mi-e et dé - tresse. Ah! pour Gem-ma tous les biens sont per - dus Ah! pour Gem -
vœux soient pour elle enten-dus, oui, tes bien-faits aux disgrâ ces sont dus tes bienfaits aux

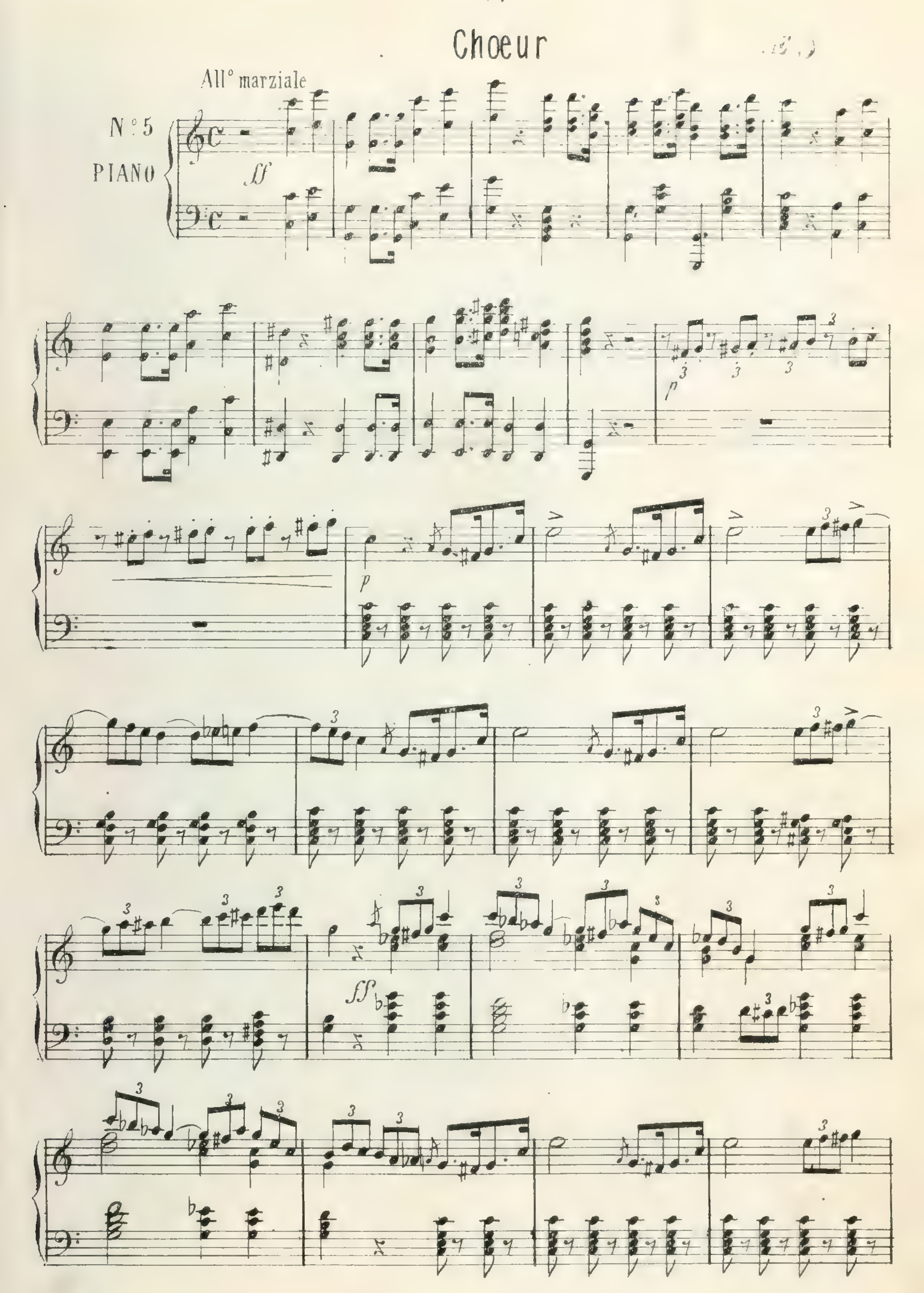


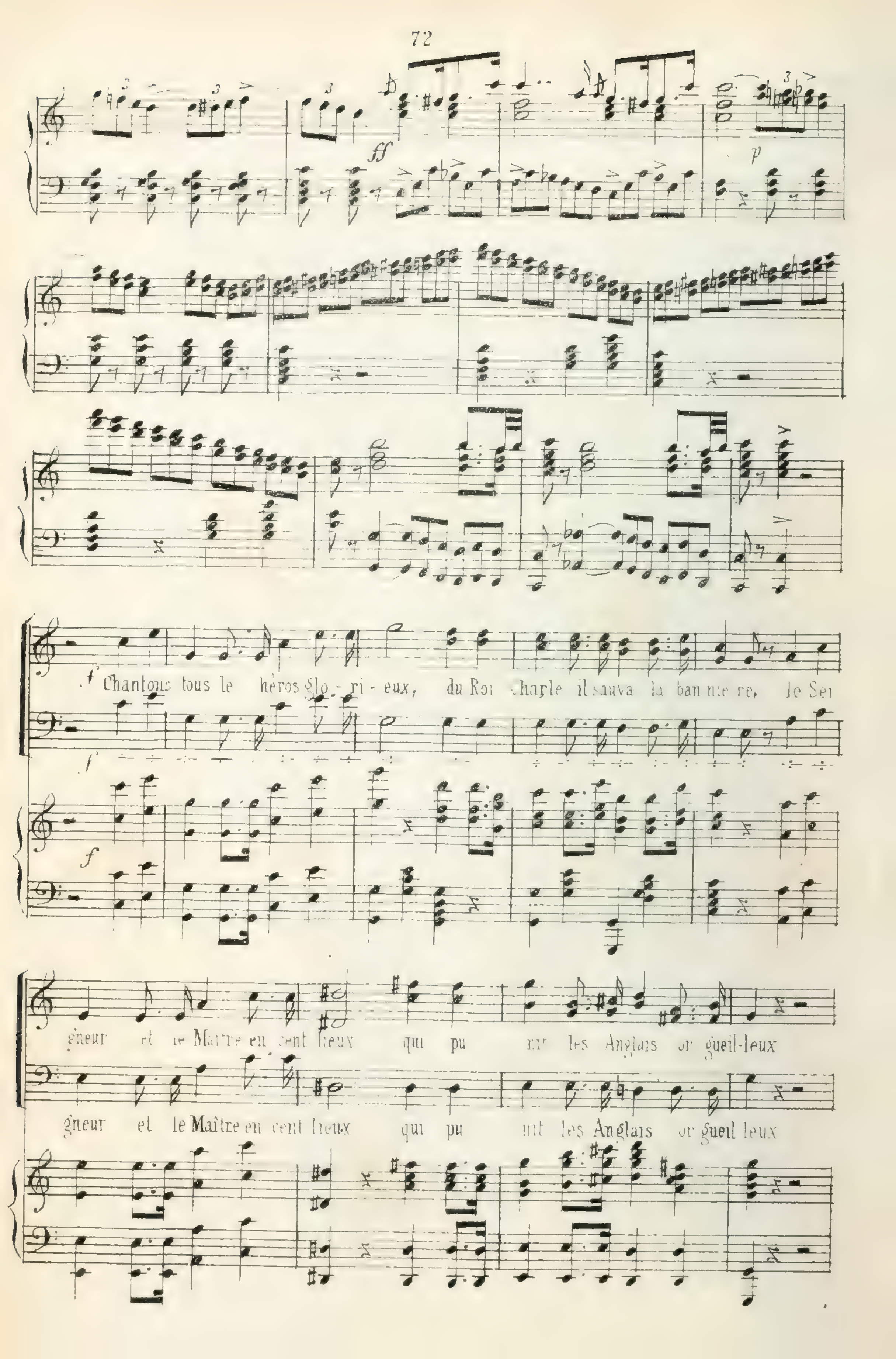
stretto
dus, non, Gemma n'est plus, non, Gemma
pei - nes sont dus, aux peines sont dus, aux peines sont dus
fp fp fp fp fp fp fp fp
Gem ma n'est
tes bien - faits aux dis gra ces sont
8a
f
plus, Gem - ma n'est plus, Gem
dus. Sei gneur tes bien faits aux
ma n'est plus
ces, oui, sont dus
8a

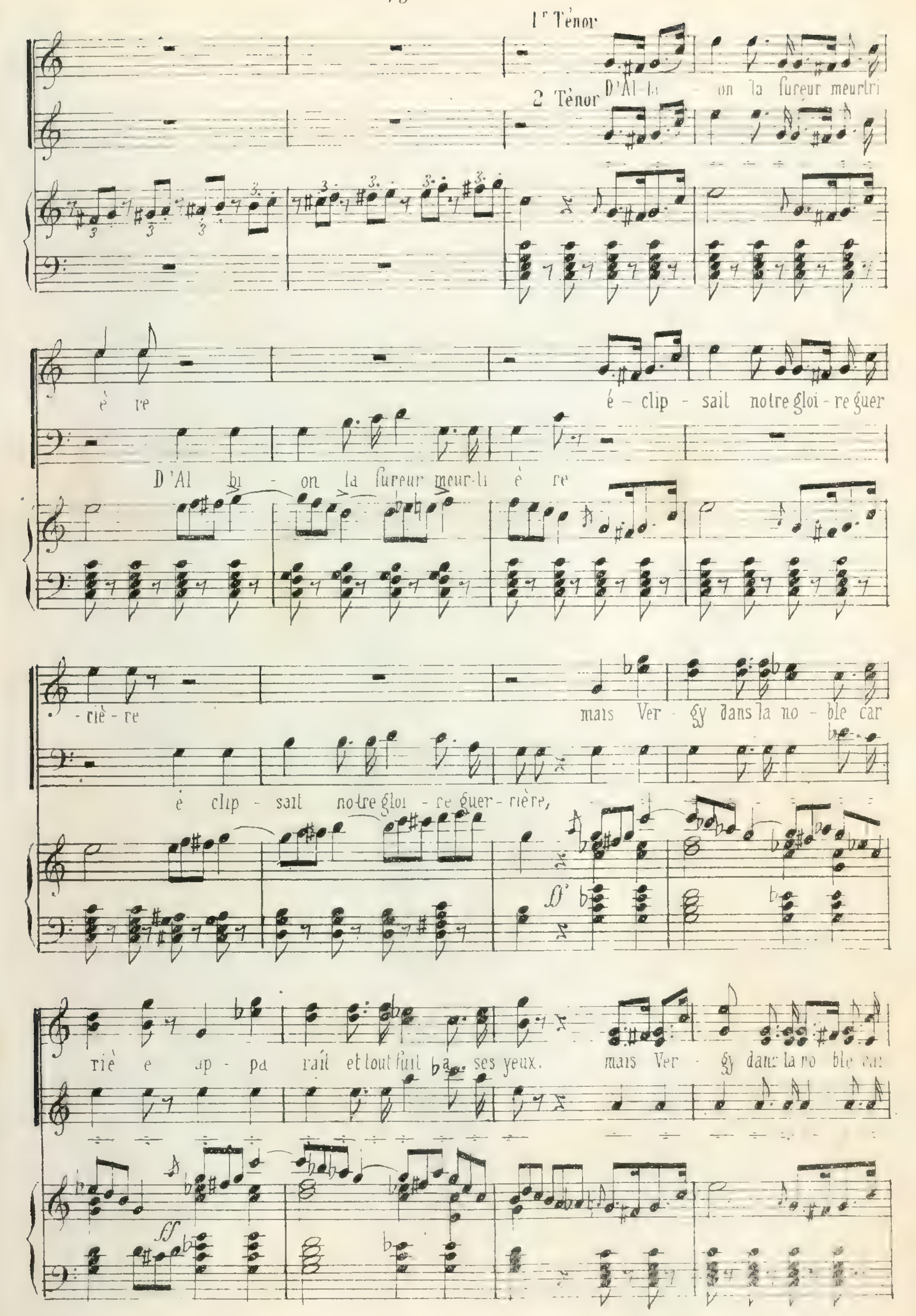


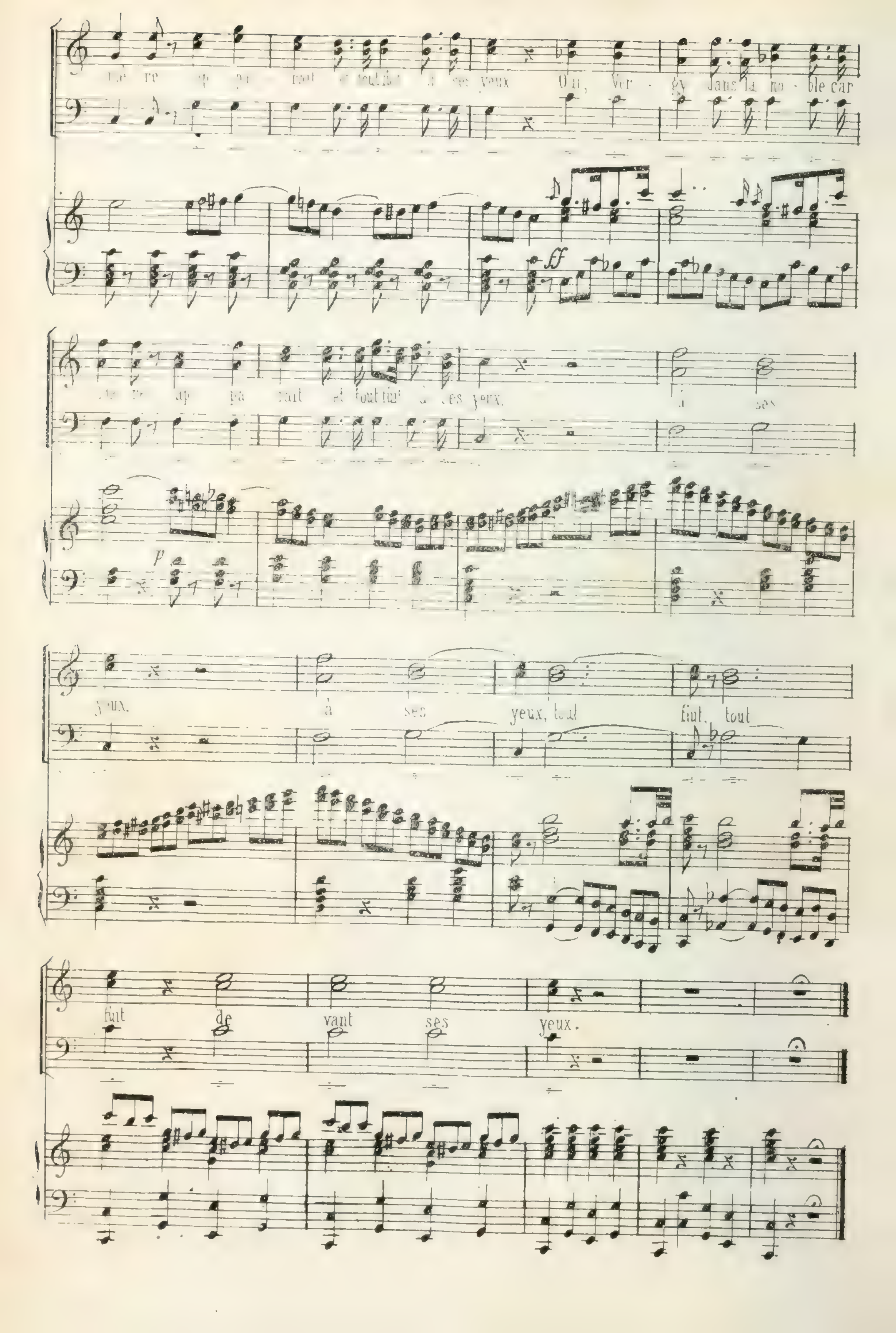
Moderato
Tamas (un poignard à la main)
Tu fis bien ton of - fi - ce!
De ce per vers ce poignard m'a ven - gé. De ma fu
reur le fier com pli - ce en son sein fut plon - gé
1° tempo
Gen ma! toi de mon â me


l'es poir et le flam me, pour
toi le sort ré cla me la hon-te d'un é poux, pour moi la
All°
Récit
mort. Le tyran vient vers nous
tous deux, je l'y con - vi e, fuy-ons ! toi, quitte un - traî-tre et moi la
f

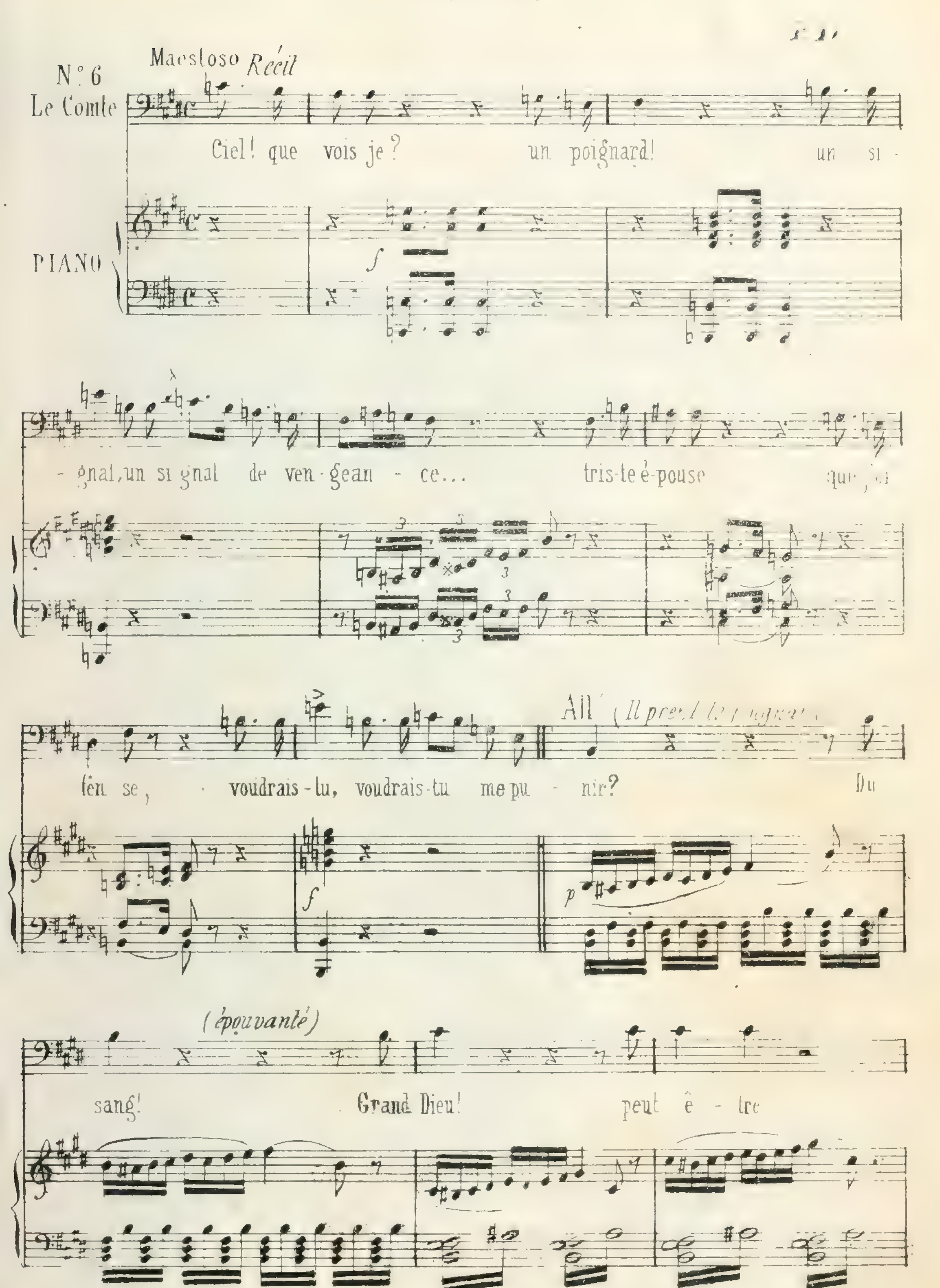

Choeur
All° marziale
N° 5
PIANO
ff
p
p
ff

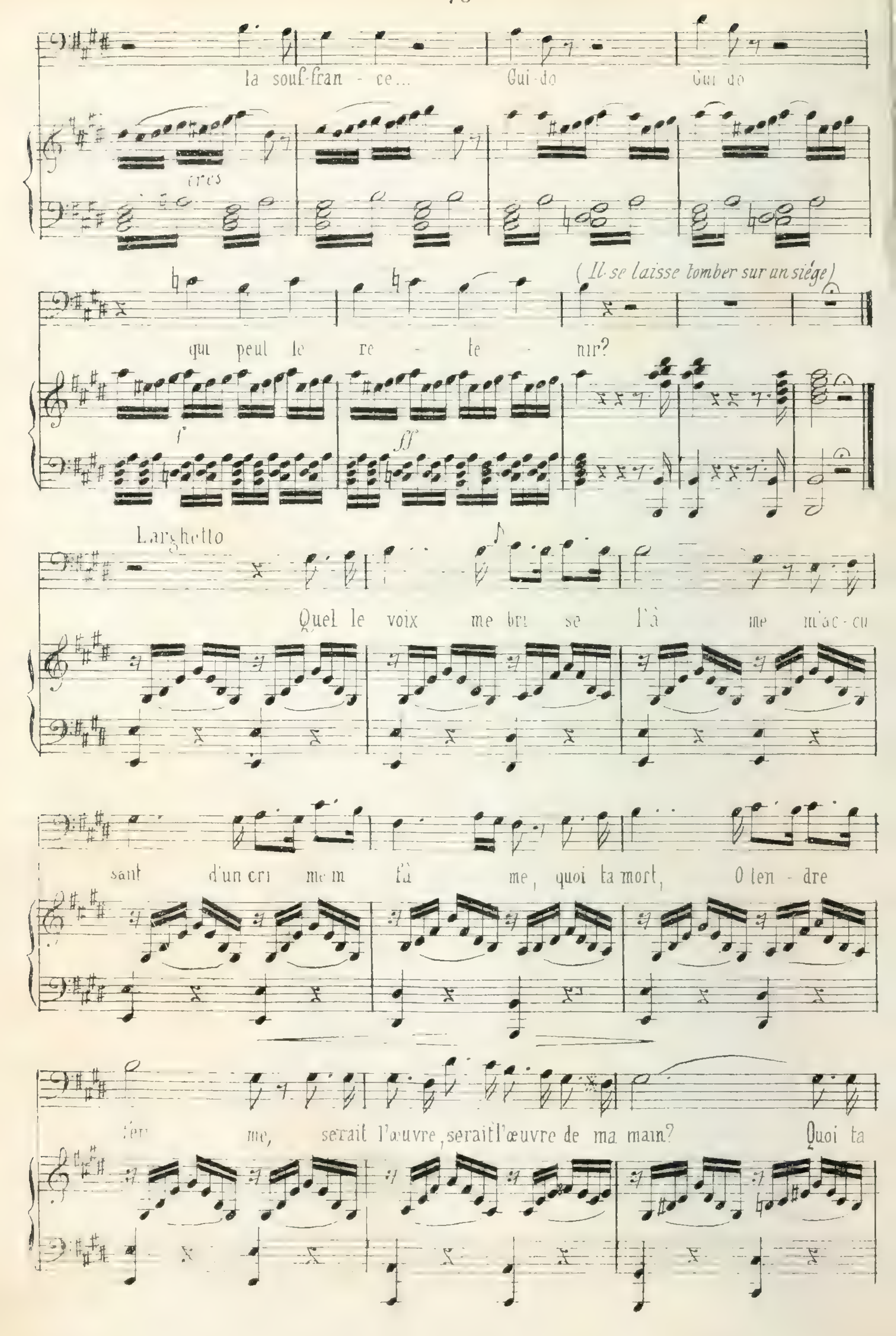

Chantons tous le héros glo - ri - eux, du Roi Charle il sauva la ban niè re, le Sei
gneur et le Maître en cent lieux qui pu nit les Anglais or gueil-leux
gneur et le Maître en cent lieux qui pu nit les Anglais or gueil leux

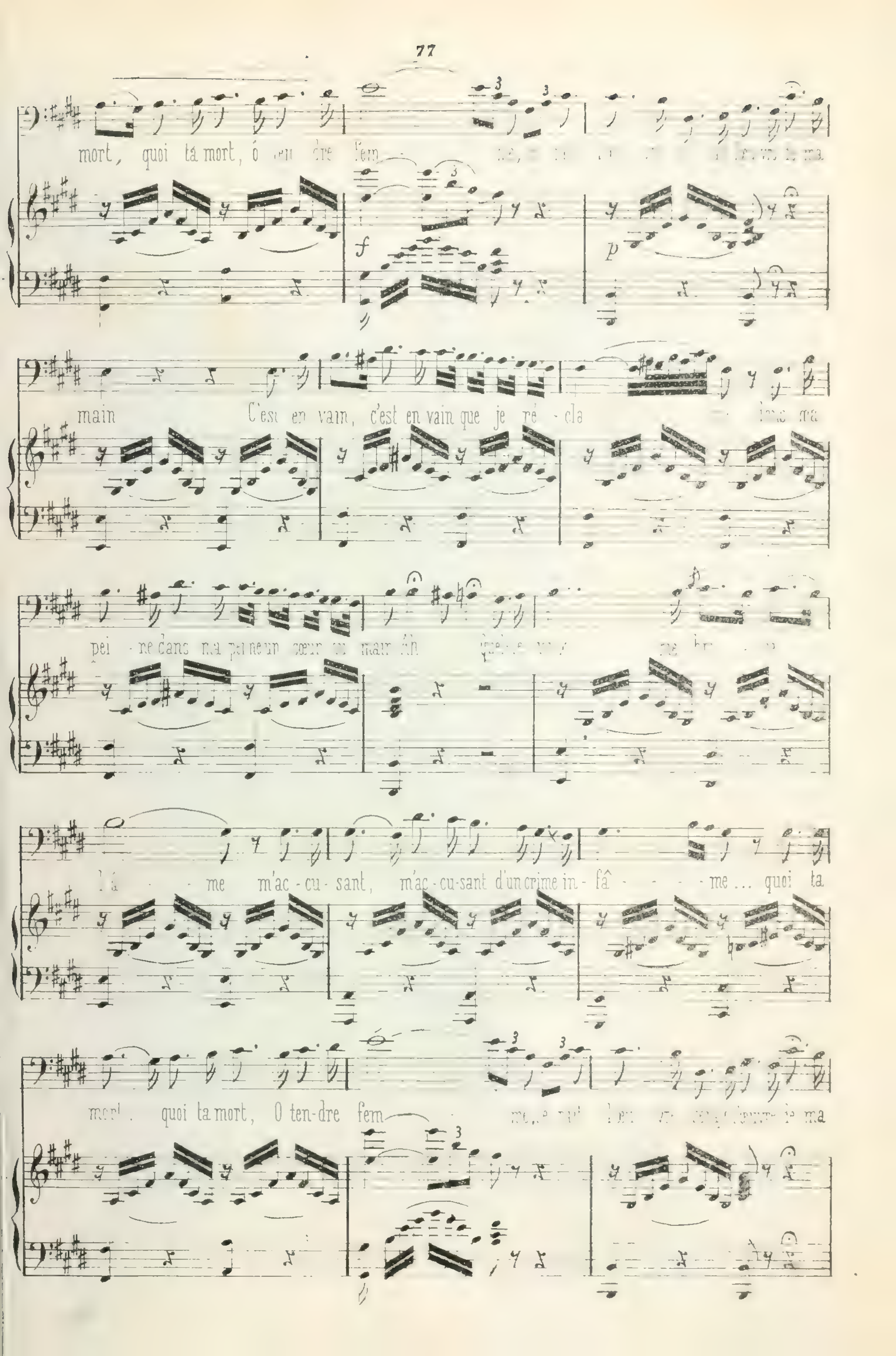

1r Ténor
2 Ténor
D'Al-bi - on la fureur meurtri
è re
é - clip - sait notre gloi - re guer
D'Al bi - on la fureur meur-tri è re
- riè - re
mais Ver - gy dans la no - ble car
é clip - sait notre gloi - re guer - rière,
riè e ap - pa raît et tout fuit ba. ses yeux.
mais Ver - gy dans la no ble car
ff


ses yeux Oui, Ver - gy dans la no - ble car
tout fuit à ses yeux.
à ses
yeux. à ses yeux, tout fuit, tout
fuit de vant ses yeux.

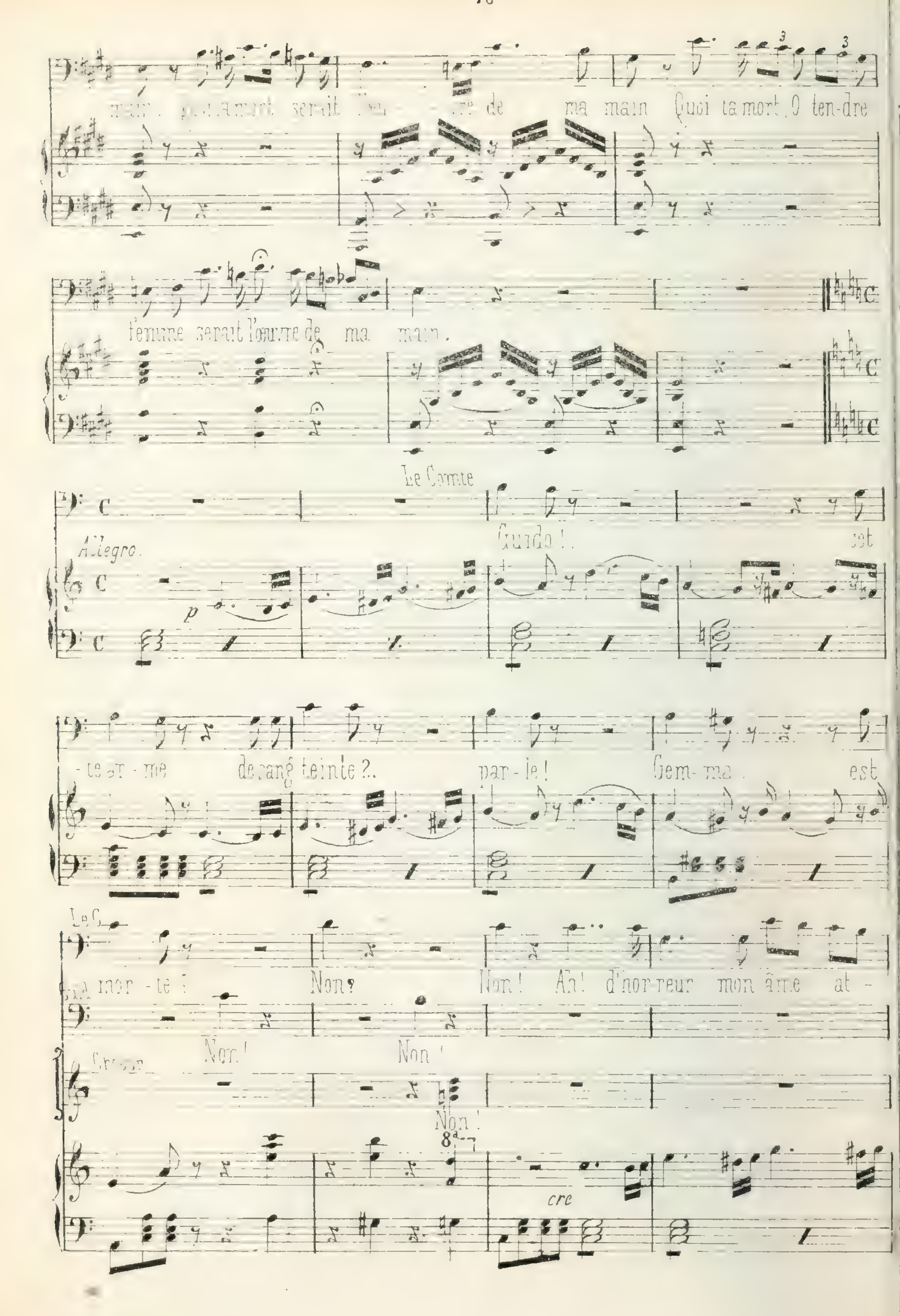
Cavatine.

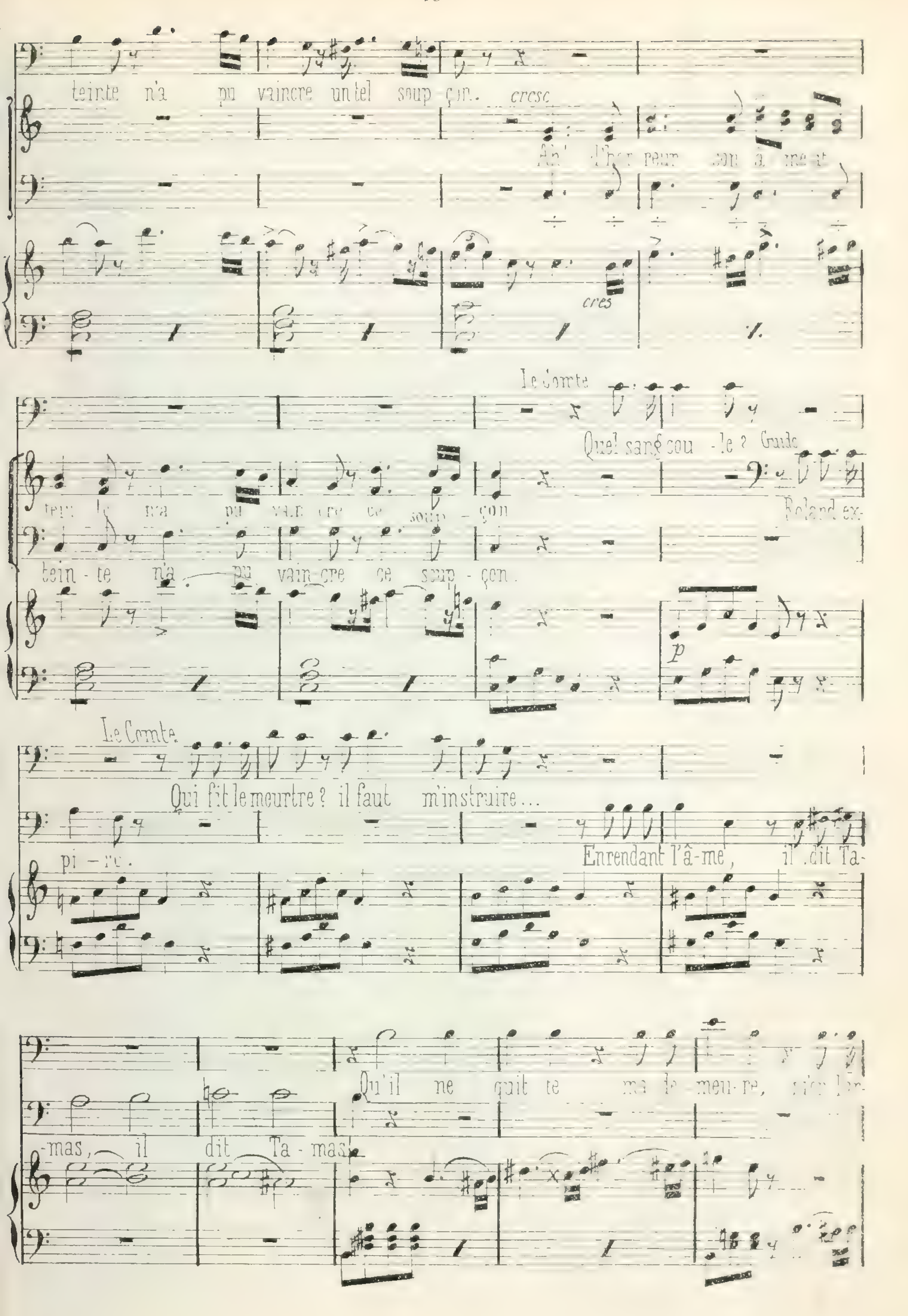

N° 6
Le Comte
PIANO
Maestoso Récit
Ciel! que vois je? un poignard! un si-
-gnal, un signal de ven-gean-ce... tris-te é-pouse que j'o-
-fen-se, voudrais-tu, voudrais-tu me pu-nir?
All°
Du
sang!
(épouvanté)
Grand Dieu! peut ê-tre

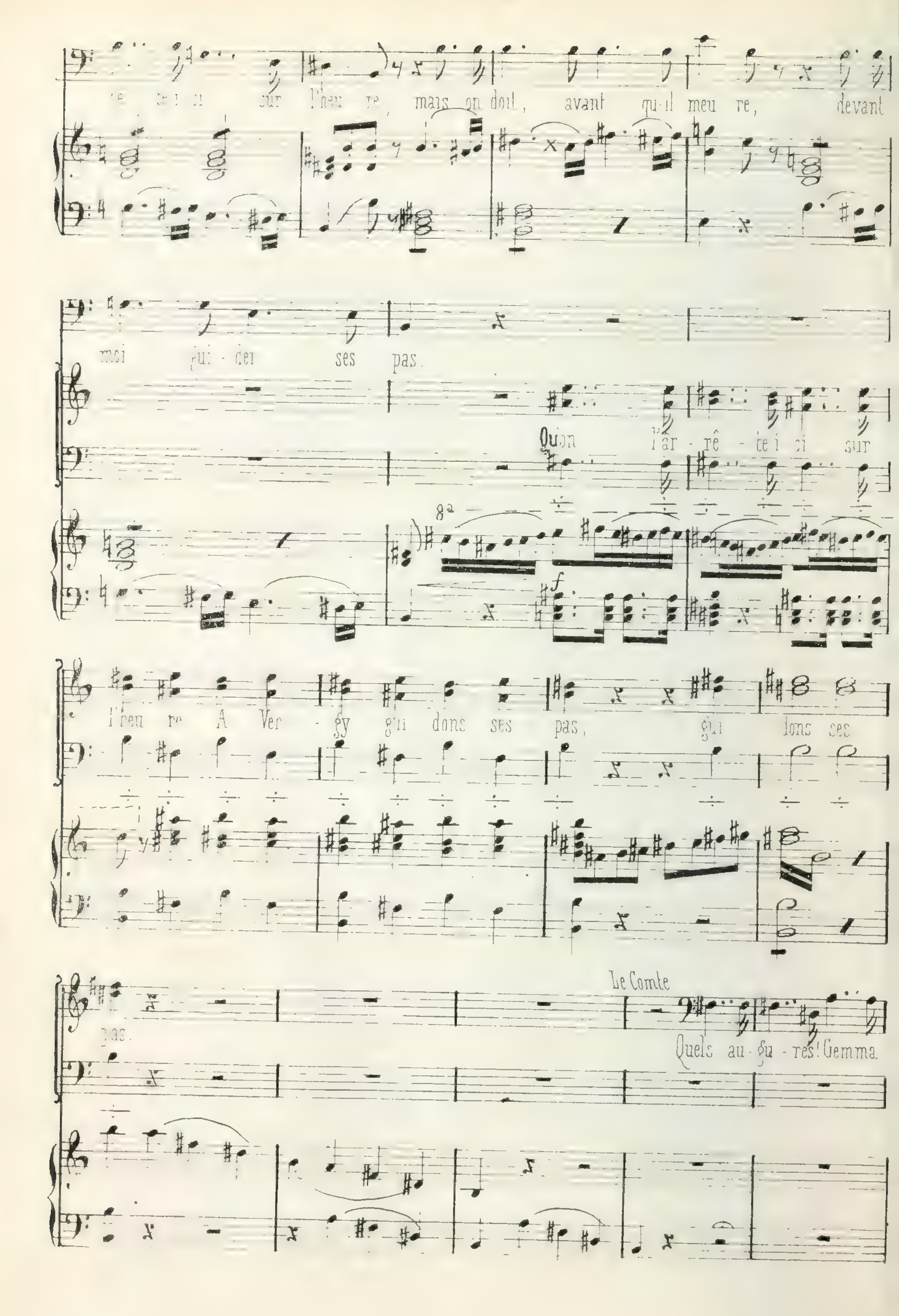

la souf-fran - ce... Gui-do Gui-do
cres
qui peut le re - te - nir?
(Il se laisse tomber sur un siége)
f
ff
Larghetto
Quel le voix me bri se l'â me m'ac-cu
sant d'un cri mem fâ me, quoi ta mort, O ten - dre
fem me, serait l'œuvre, serait l'œuvre de ma main? Quoi ta

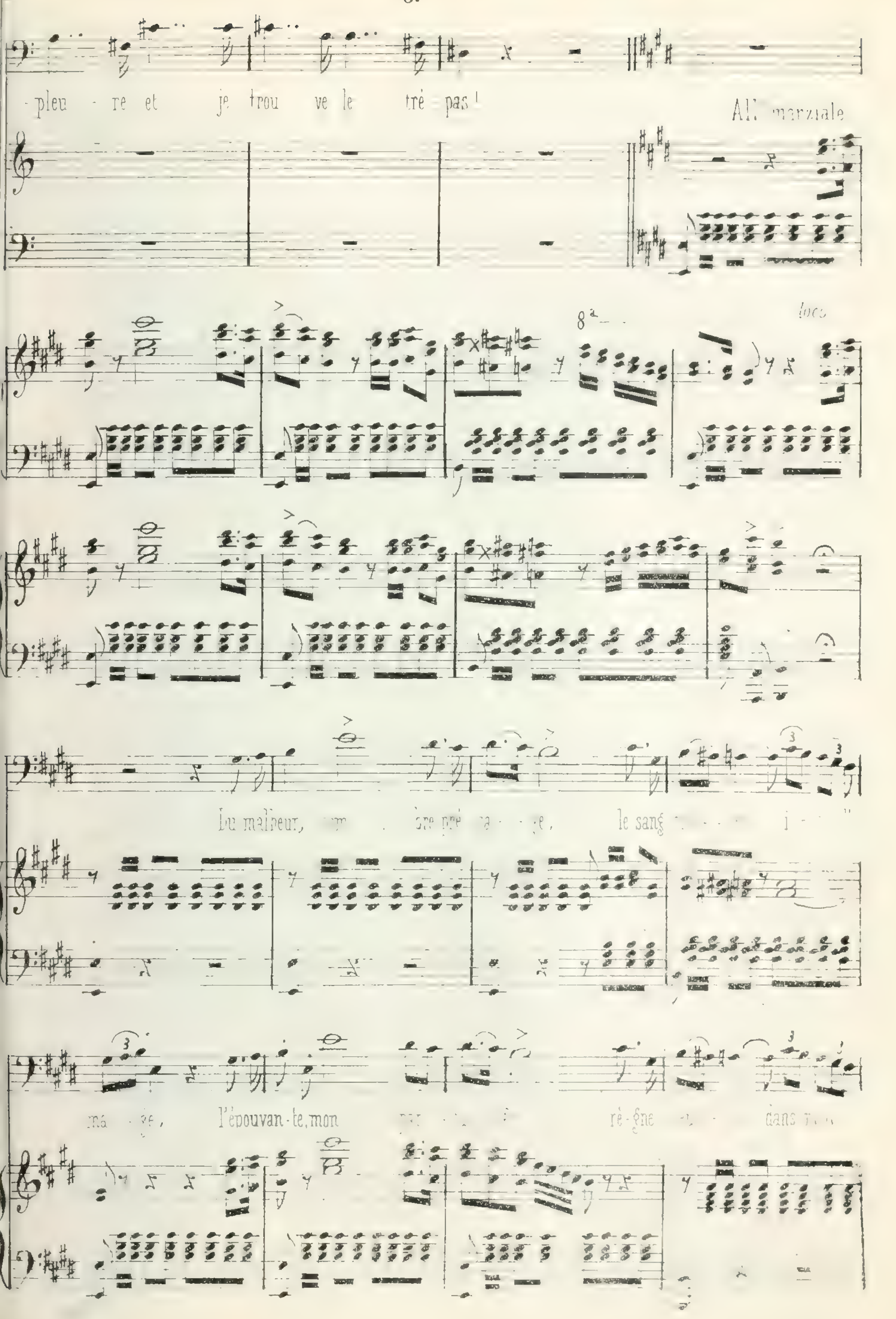


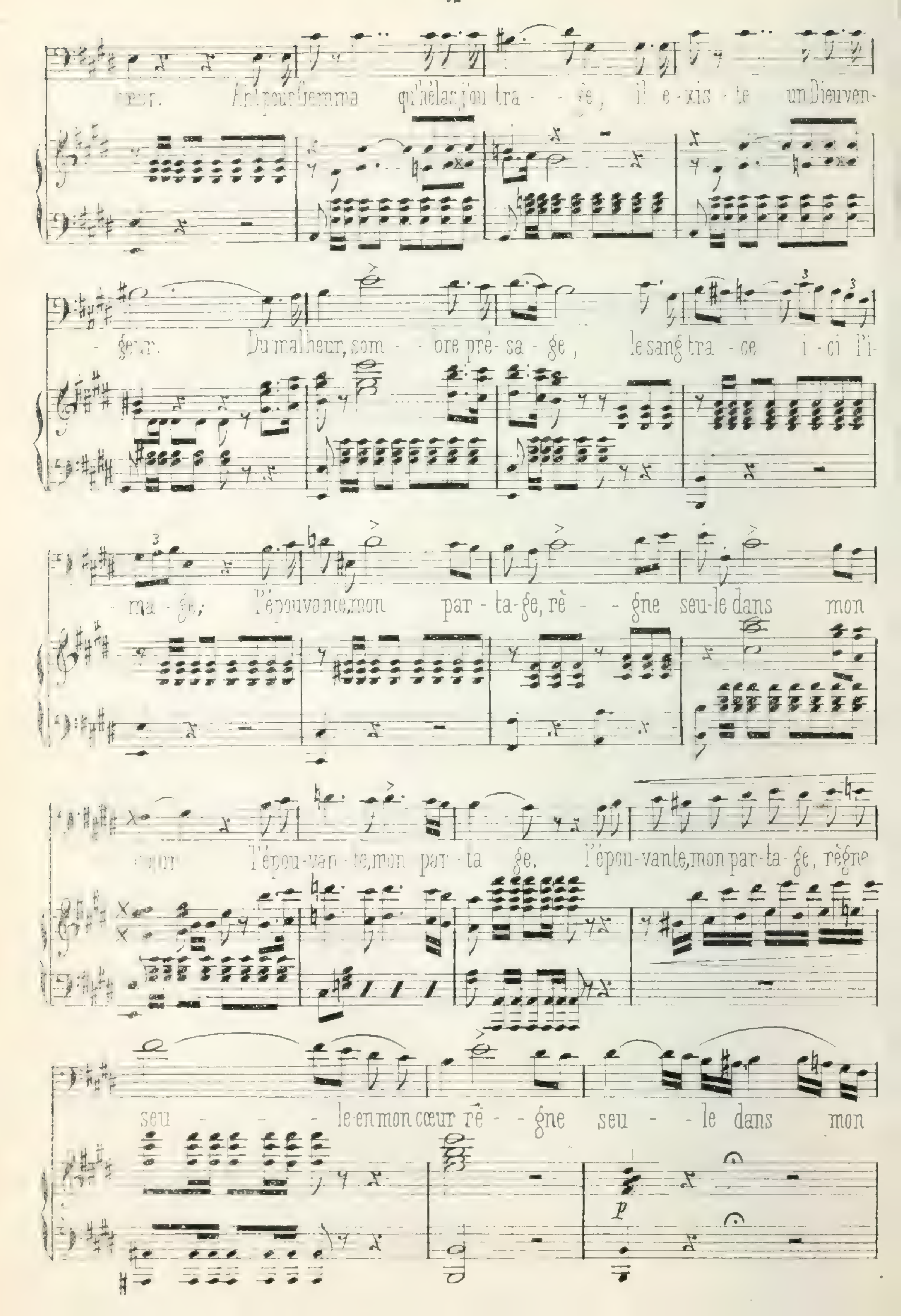
mort, quoi ta mort, ô
dre fem
ma
main C'est en vain, c'est en vain que je ré - cla
me ma
pei - ne dans ma
cœur
main
me m'ac-cu-sant, m'ac-cu-sant d'un crime in-fâ - - - me... quoi ta
quoi ta mort, O ten-dre fem
ma


ma main Quoi ta mort, O ten-dre
femme serait l'œuvre de ma main.
Le Comte
Allegro.
p
Guido!..
cet-te ar-me de sang teinte?..
par-le!
Gem-ma est
mor-te?
Non?
Non! Ah! d'hor-reur mon âme at-
Non!
Non!
Non!
8a
cre

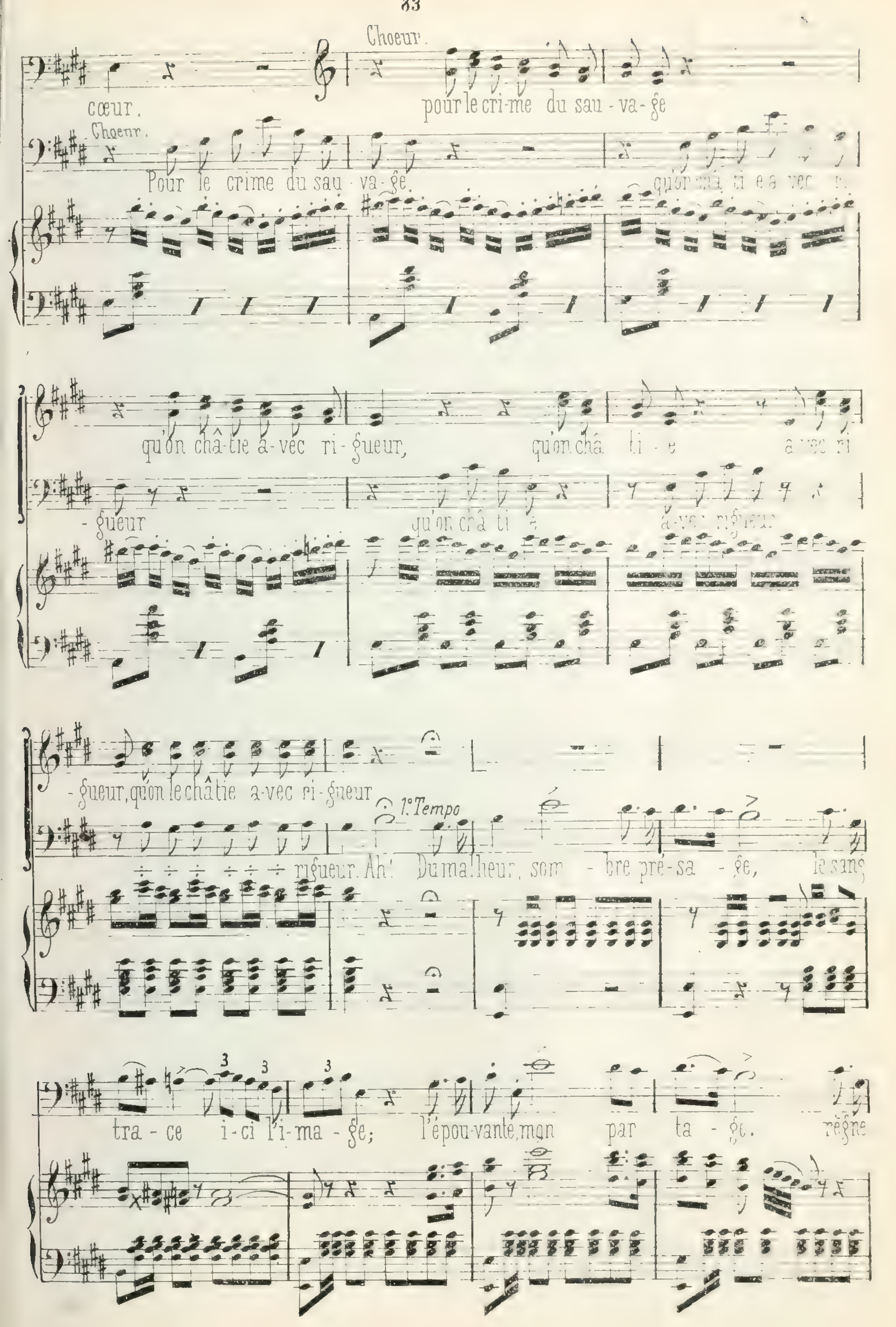

teinte n'a pu vaincre un tel soup-çon.
cresc.
cres
Le Comte
Quel sang cou-le ? Guido
tein-te n'a pu vain-cre ce soup-çon
Roland ex-
tein-te n'a pu vain-cre ce soup-çon.
p
Le Comte
Qui fit le meurtre ? il faut m'instruire...
pi-re.
En rendant l'â-me, il dit Ta-
-mas, il dit Ta-mas.
Qu'il ne quit te ma de-meu-re,


sur l'heu - re, mais on doit, avant qu'il meu re, devant
moi gui - der ses pas.
Qu'on l'ar - rê - te i ci sur
l'heu re A Ver - gy gui dons ses pas, gui dons ses
pas.
Le Comte
Quels au - gu - res! Gemma


pleu - re et je trou ve le tré pas!
All.º marziale
8ª
loco
Du malheur,
le sang
l'épouvan-te, mon
rè-gne
dans



-cœur. Ah! pour Gemma qu'hélas j'ou tra - - ge, il e-xis - te un Dieu ven-
-geur. Du malheur, som - - bre pré - sa - ge, le sang tra - ce i - ci l'i-
-ma - ge; l'épouvante, mon par - ta - ge, rè - - gne seu-le dans mon
cœur l'épou-van - te, mon par - ta ge. l'épou-vante, mon par-ta - ge, règne
seu - - - le en mon cœur rè - - gne seu - - le dans mon
p

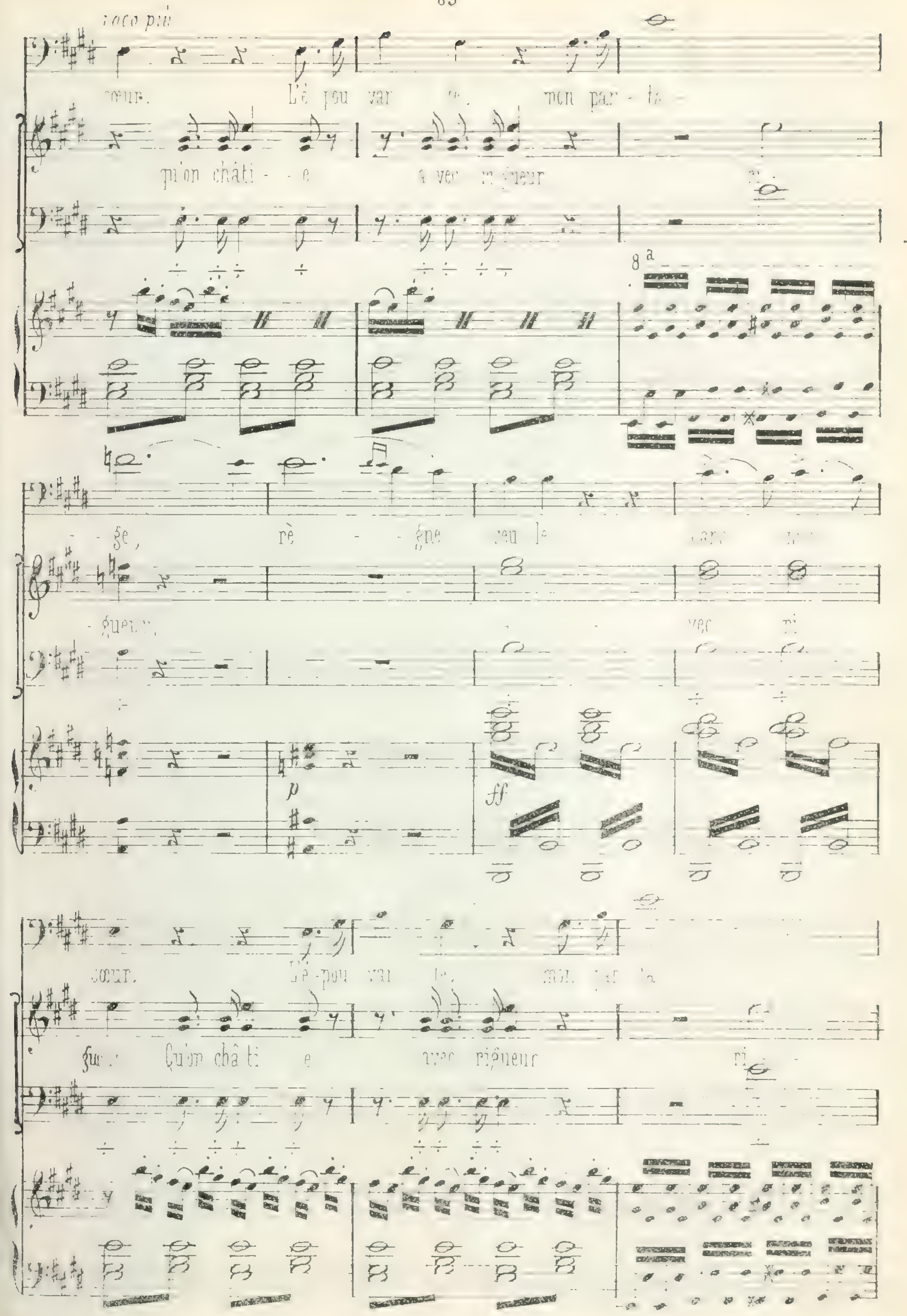

Choeur.
cœur.
pour le cri-me du sau-va-ge
Choeur.
Pour le crime du sau-va-ge
qu'on chà-tie a-vec ri-gueur,
qu'on châ ti-e a-vec ri-
-gueur
qu'on châ ti-e
a-vec rigueur
-gueur, qu'on le châtie a-vec ri-gueur
1° Tempo
rigueur. Ah! Du malheur, som-bre pré-sa-ge, le sang
tra-ce i-ci l'i-ma-ge; l'épou-vante, mon par-ta-ge. règne



mu le ... mon cœur... Ah! pour Gem-ma, qu'hé-las j'ou-tra - gé, il e-

xi - ge un Dieu ven-geur. Un malheur com - pré - sa - ge, le sang

... cœur, rè-gne seul dans mon


poco più
cœur. L'é pou var mon par - ta -
qu'on châti - e
ge, rè - gne
- gueur,
cœur. L'é-pou
Qu'on châ ti e
p
ff

- se, rè - gne seu le dans mon cœur, rè - gne en mon

- gueur a - vec ri - gueur, a - vec ri -

ff

8a

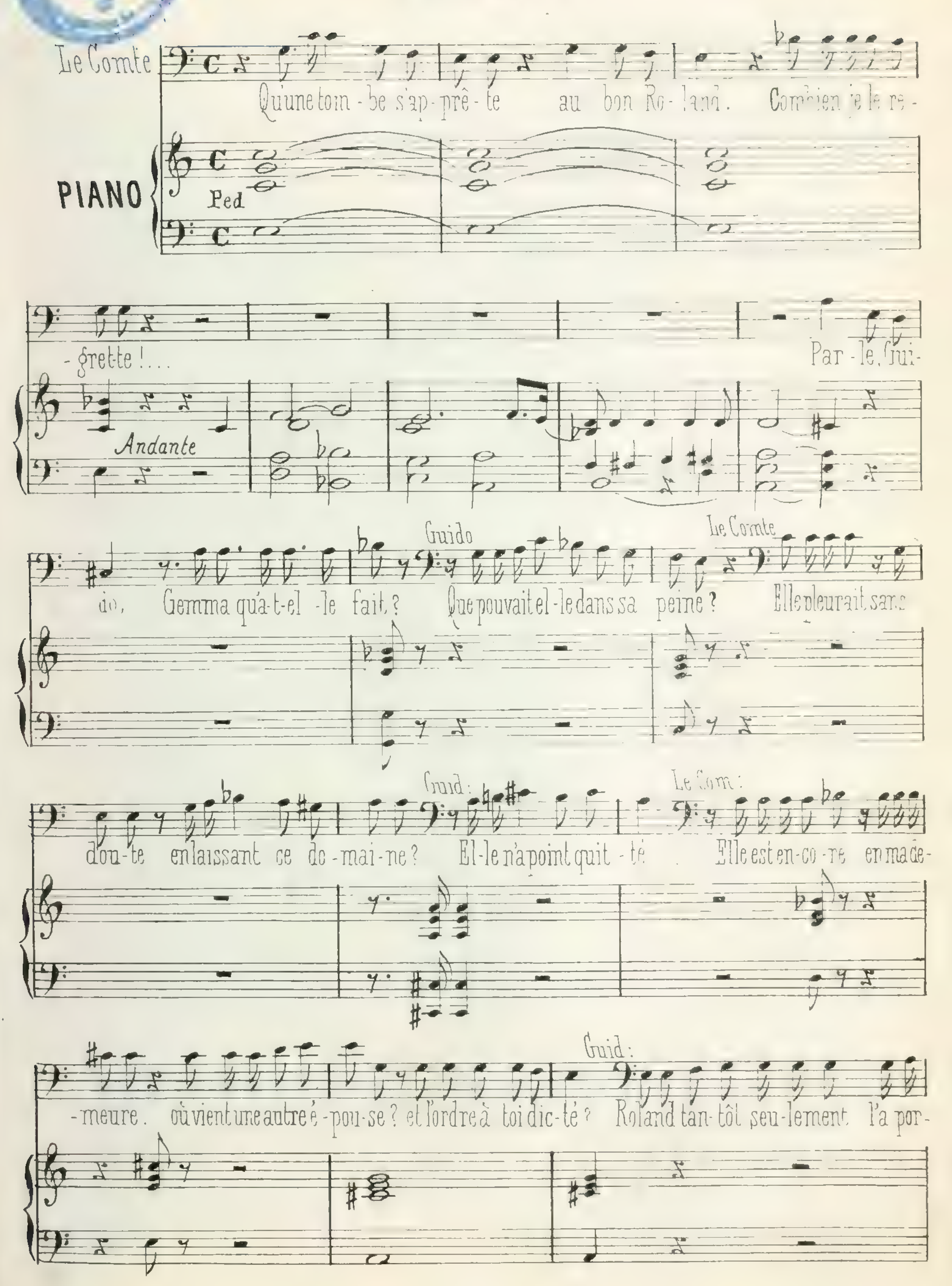
cœur, rè - - gne en mon cœur, oui, l'é-pou-van-te rè-gne seu - le

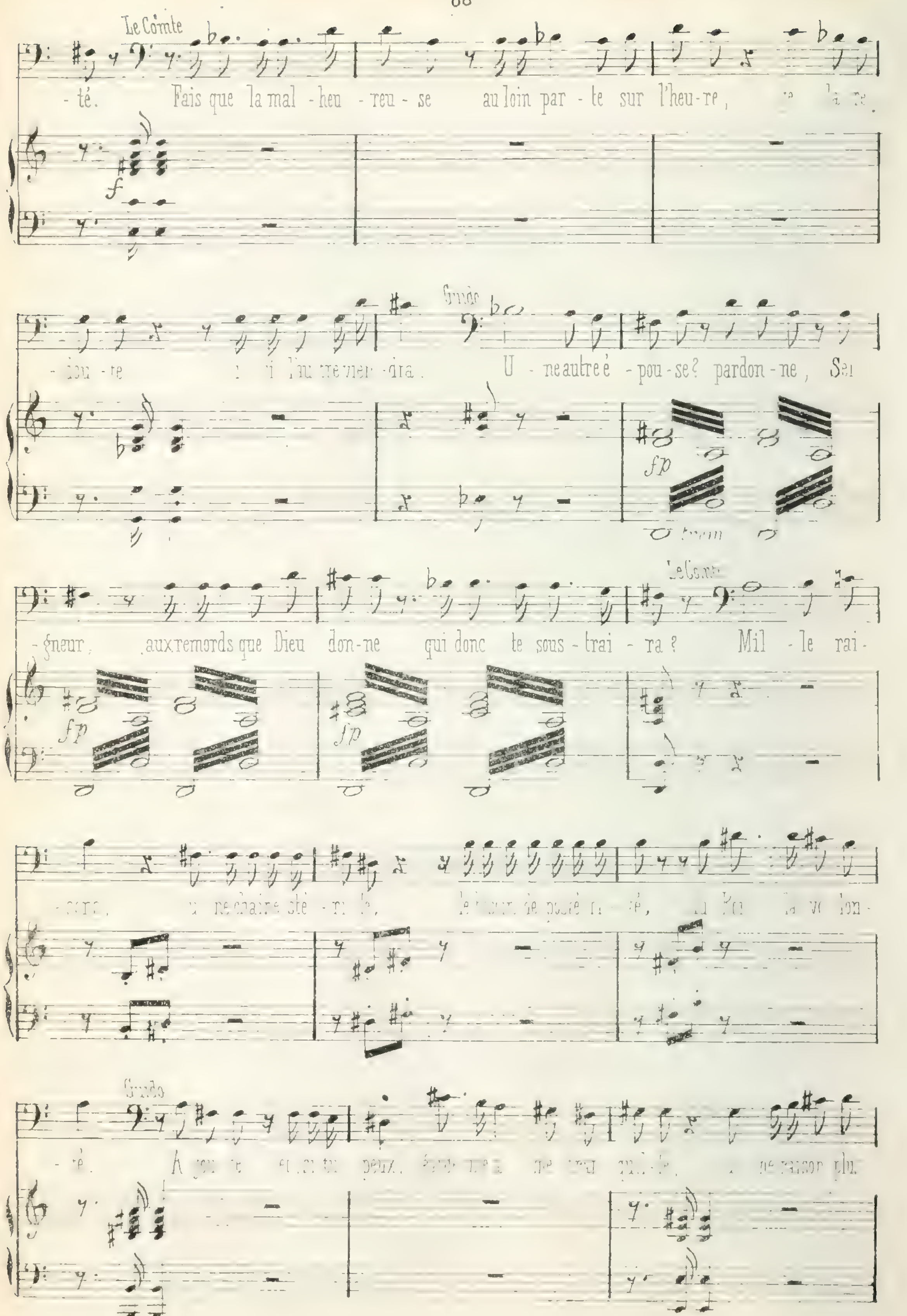
- gueur, a - vec ri - gueur. qu'on le châ - ti-e a-vec ri-gueur, a -

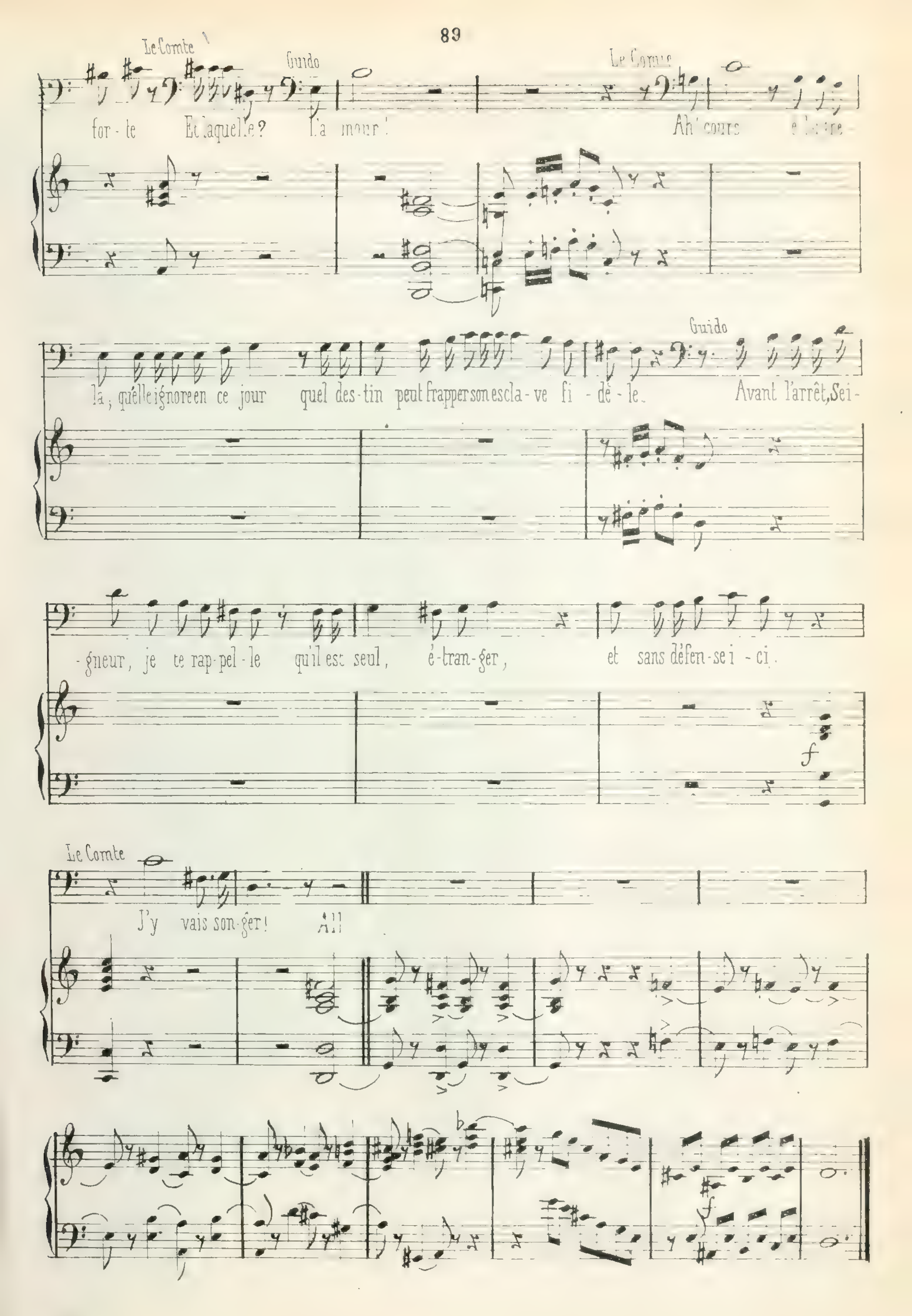
dans mon cœur.

- vec ri - gueur.

RÉCITATIF.

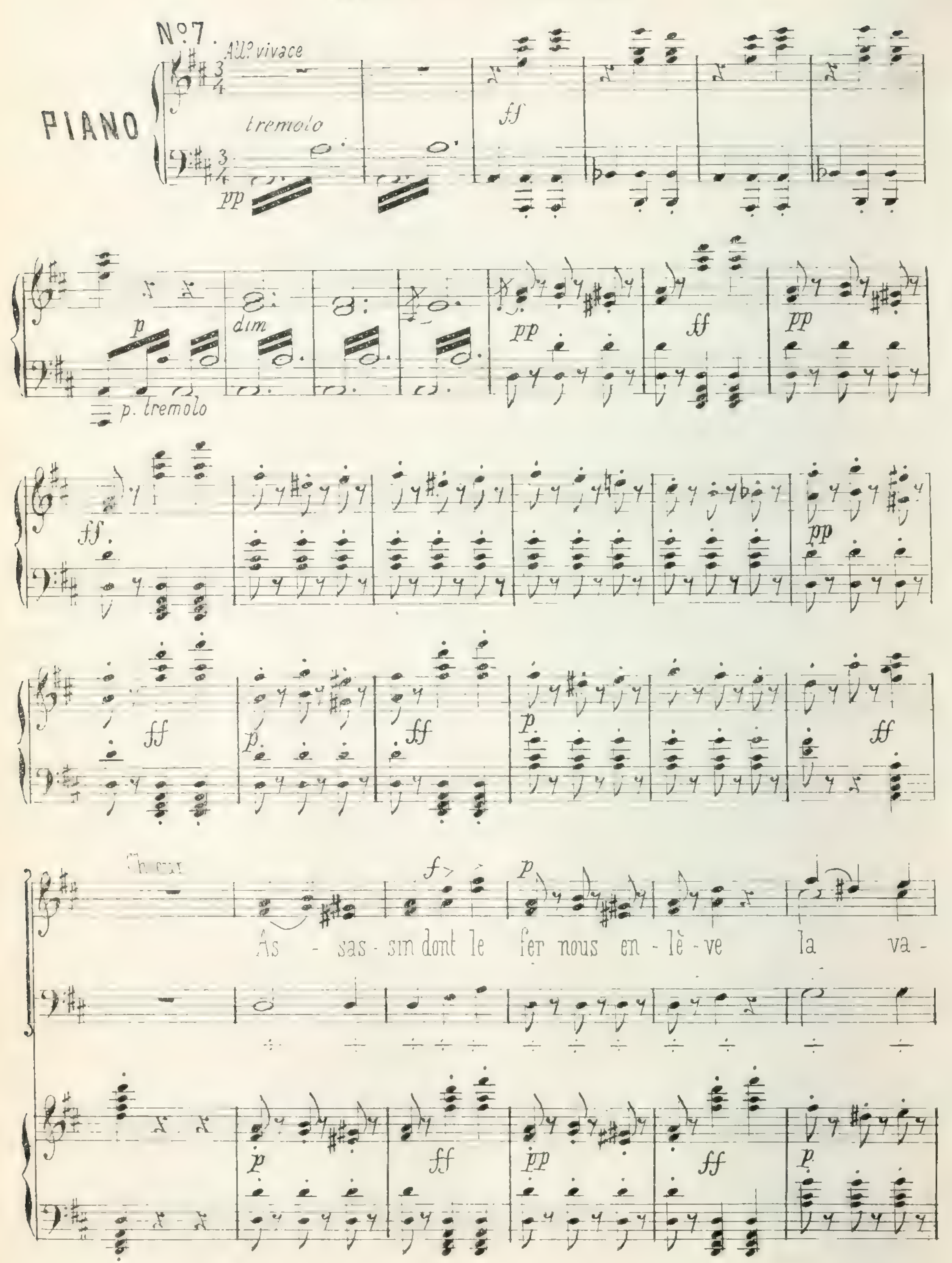

Le Comte
PIANO
Ped
Qu'une tom - be s'ap - prê - te au bon Ro - land. Combien je le re -
- grette !...
Andante
Par - le, Gui -
Guido
Le Comte
- do, Gemma qu'a-t-el - le fait ? Que pouvait el - le dans sa peine ? Elle pleurait sans
Guid:
Le Com:
dou - te en laissant ce do - mai - ne ? El - le n'a point quit - té Elle est en - co - re en ma de -
Guid:
- meure. où vient une autre é - pou - se ? et l'ordre à toi dic - té ? Roland tan - tôt seu - lement l'a por -

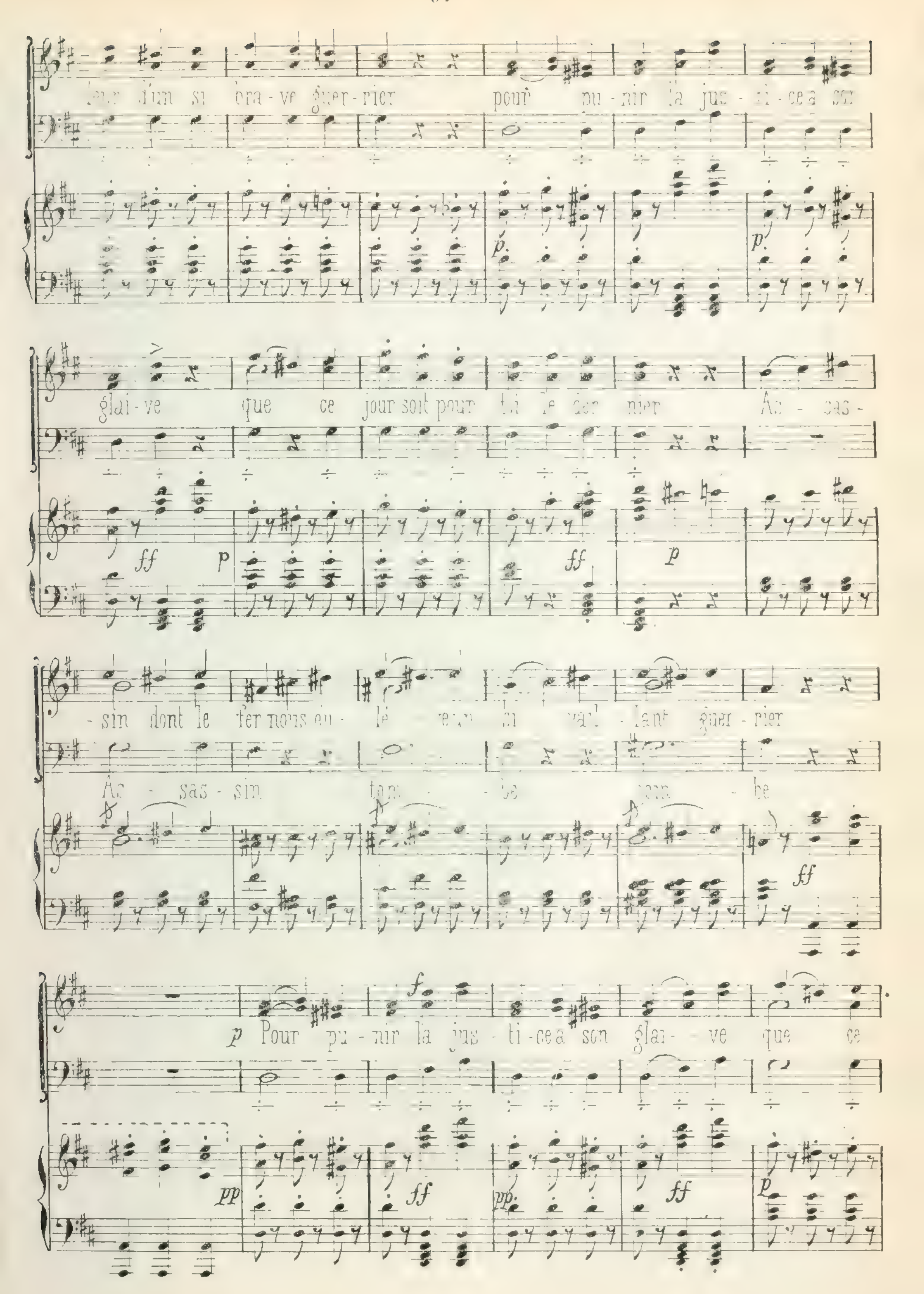

Le Comte
- té. Fais que la mal - heu - reu - se au loin par - te sur l'heu-re,
f
Guido
U - ne autre é - pou - se? pardon - ne, Sei
fp
trem
-gneur, aux remords que Dieu don-ne qui donc te sous - trai - ra ? Mil - le rai-
fp
fp
Guido

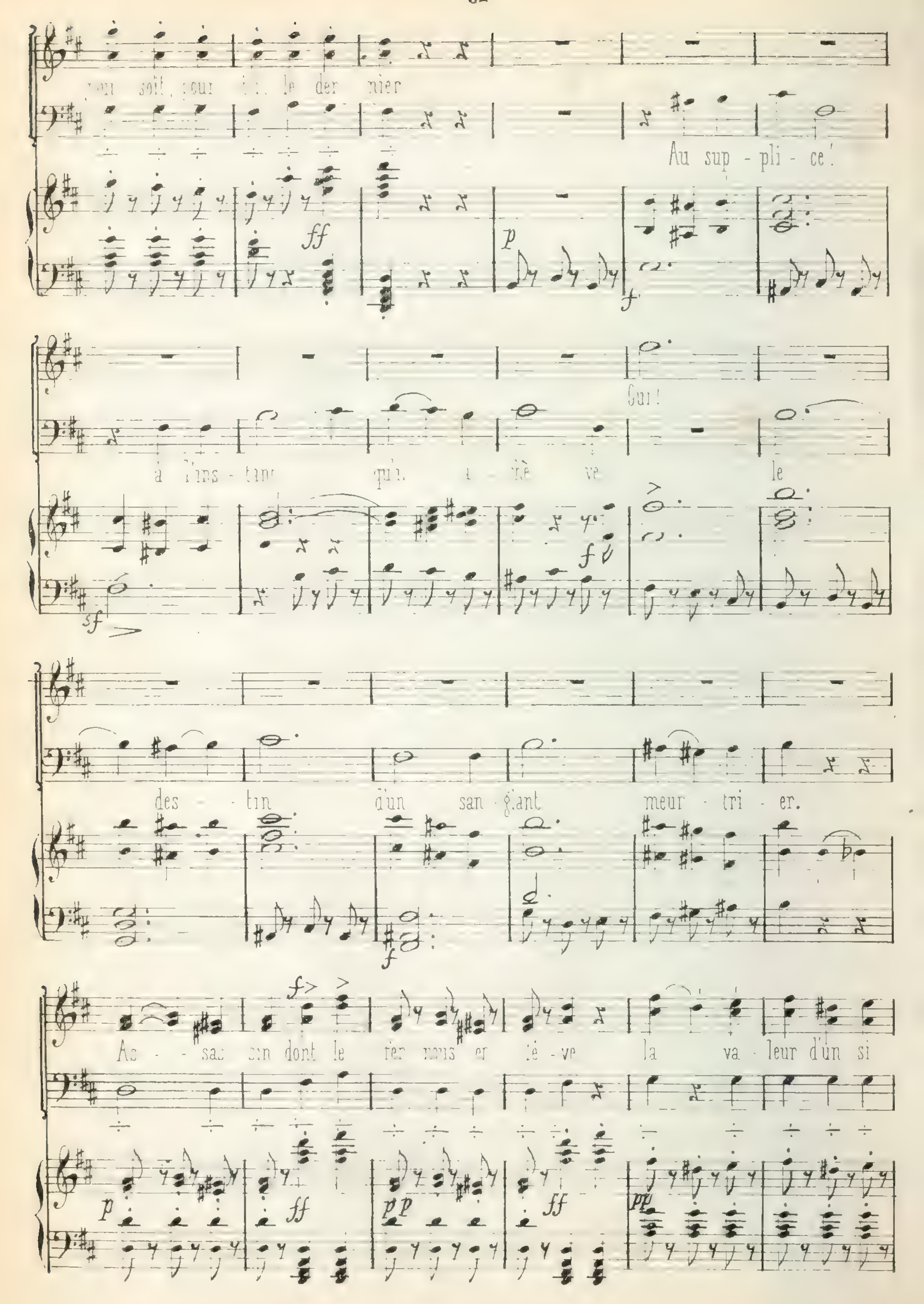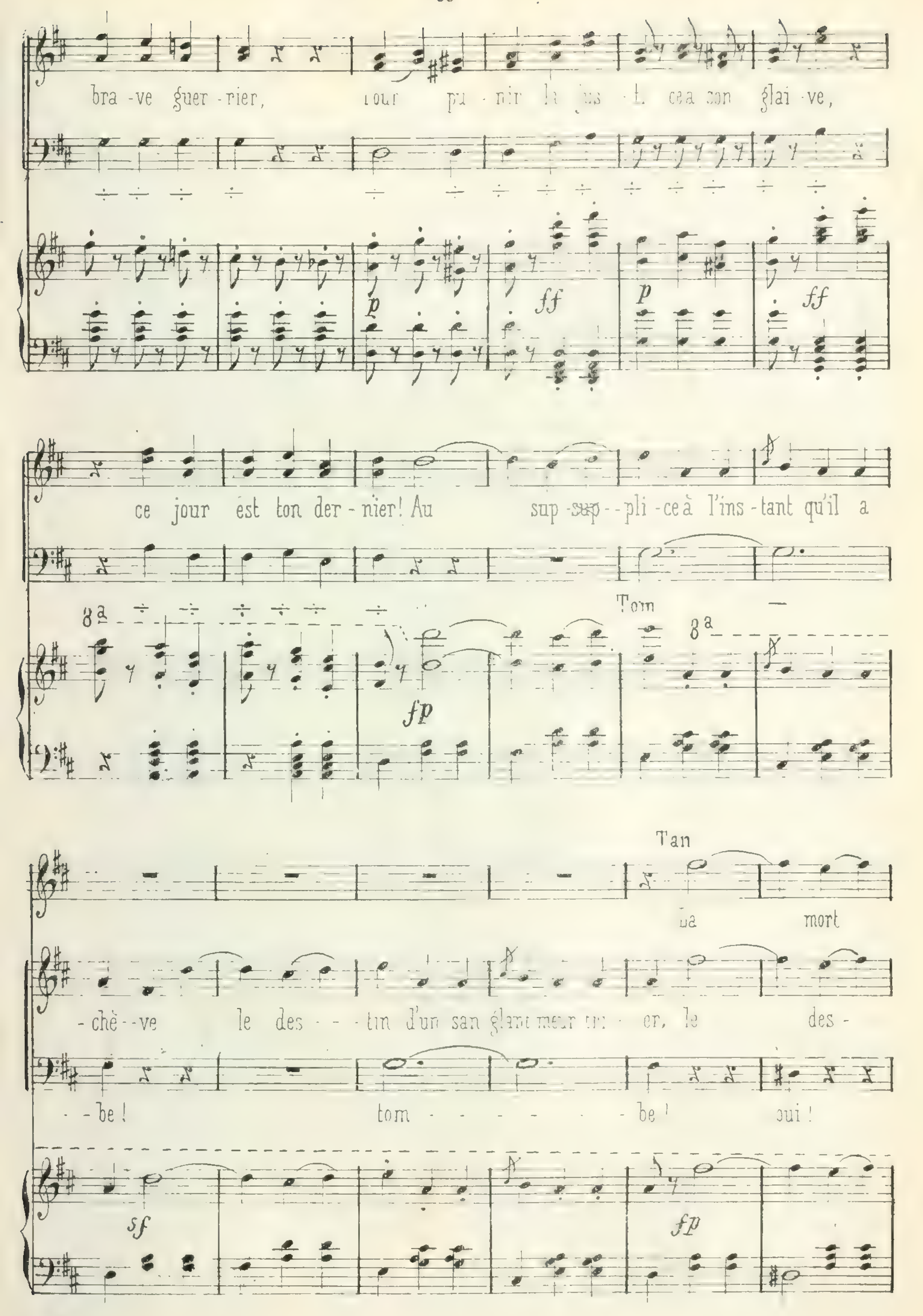


Le Comte
for - te
Et laquelle?
Guido
L'amour!
Le Comte
Ah! cours
là, qu'elle ignore en ce jour quel des - tin peut frapper son escla - ve fi - dè - le.
Guido
Avant l'arrêt, Sei-
-gneur, je te rap - pel - le qu'il est seul, é - tran - ger, et sans défen - se i - ci.
f
Le Comte
J'y vais son - ger!
All
f
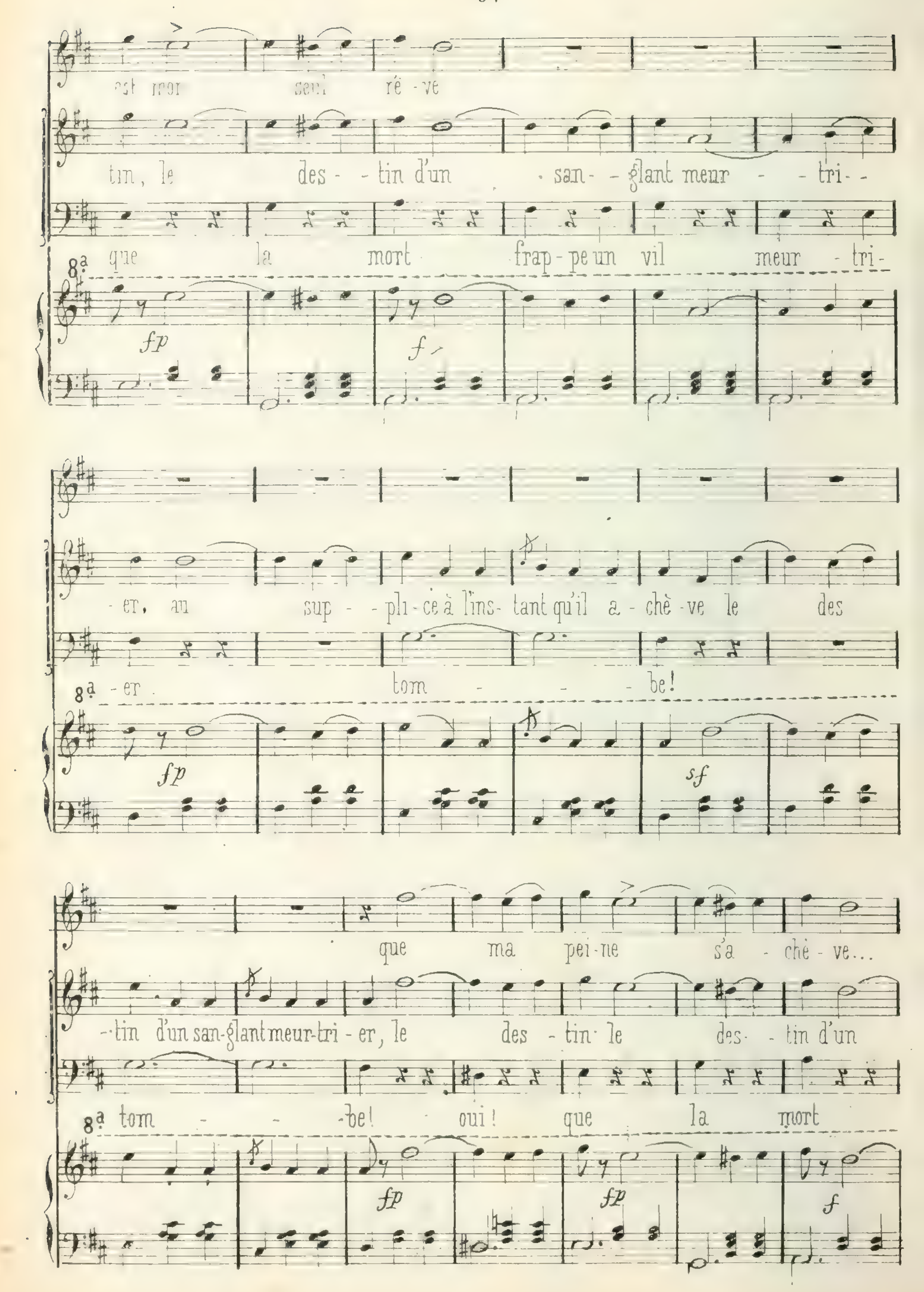
ACTE II. CHOEUR.

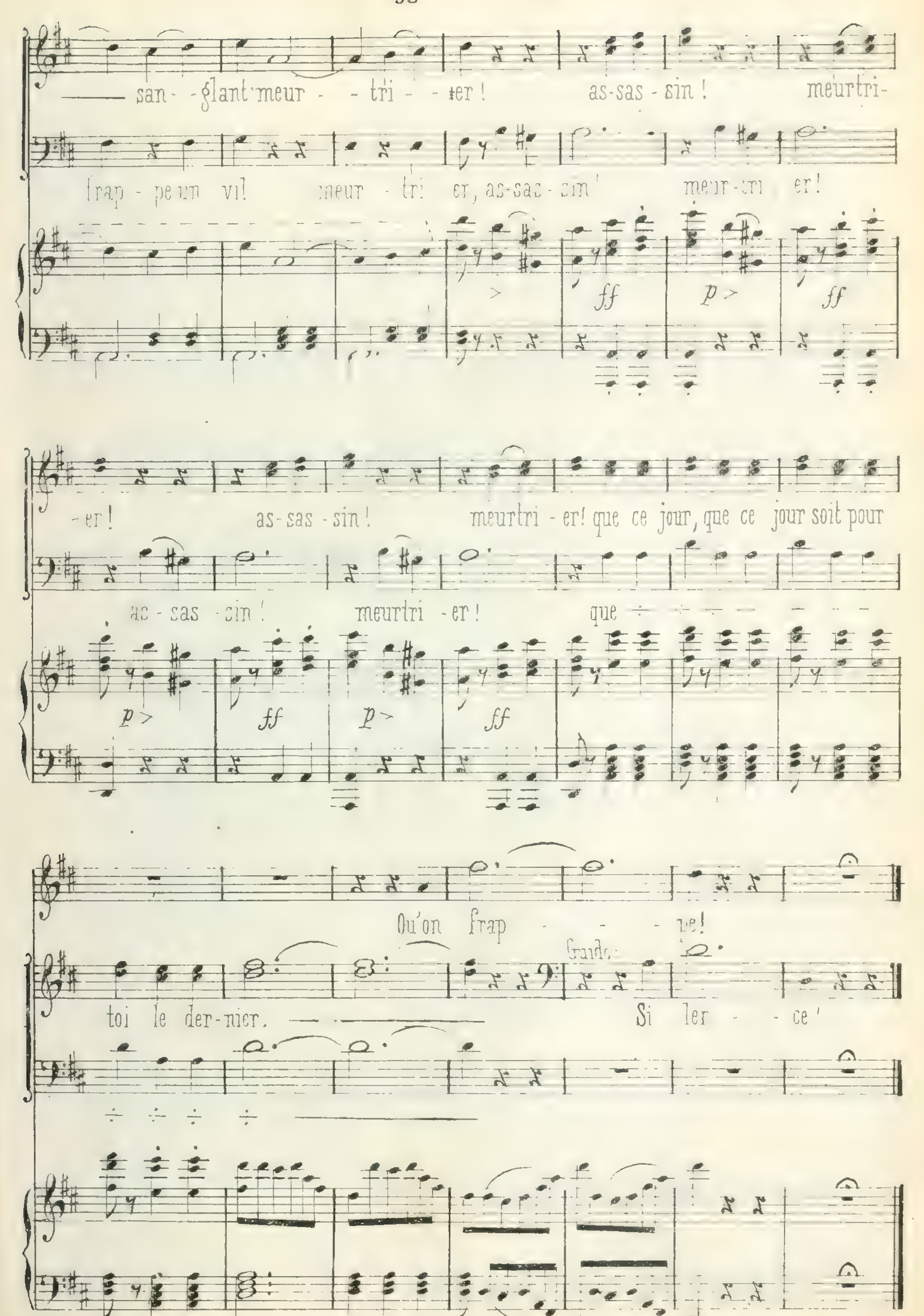



d'un si bra-ve guer-rier pour pu-nir la jus-ti-ce a son
glai-ve que ce jour soit pour toi le der-nier As-sas-
-sin dont le fer nous en-le-
As-sas-sin tom-be tom-be
p Pour pu-nir la jus-ti-ce a son glai-ve que ce

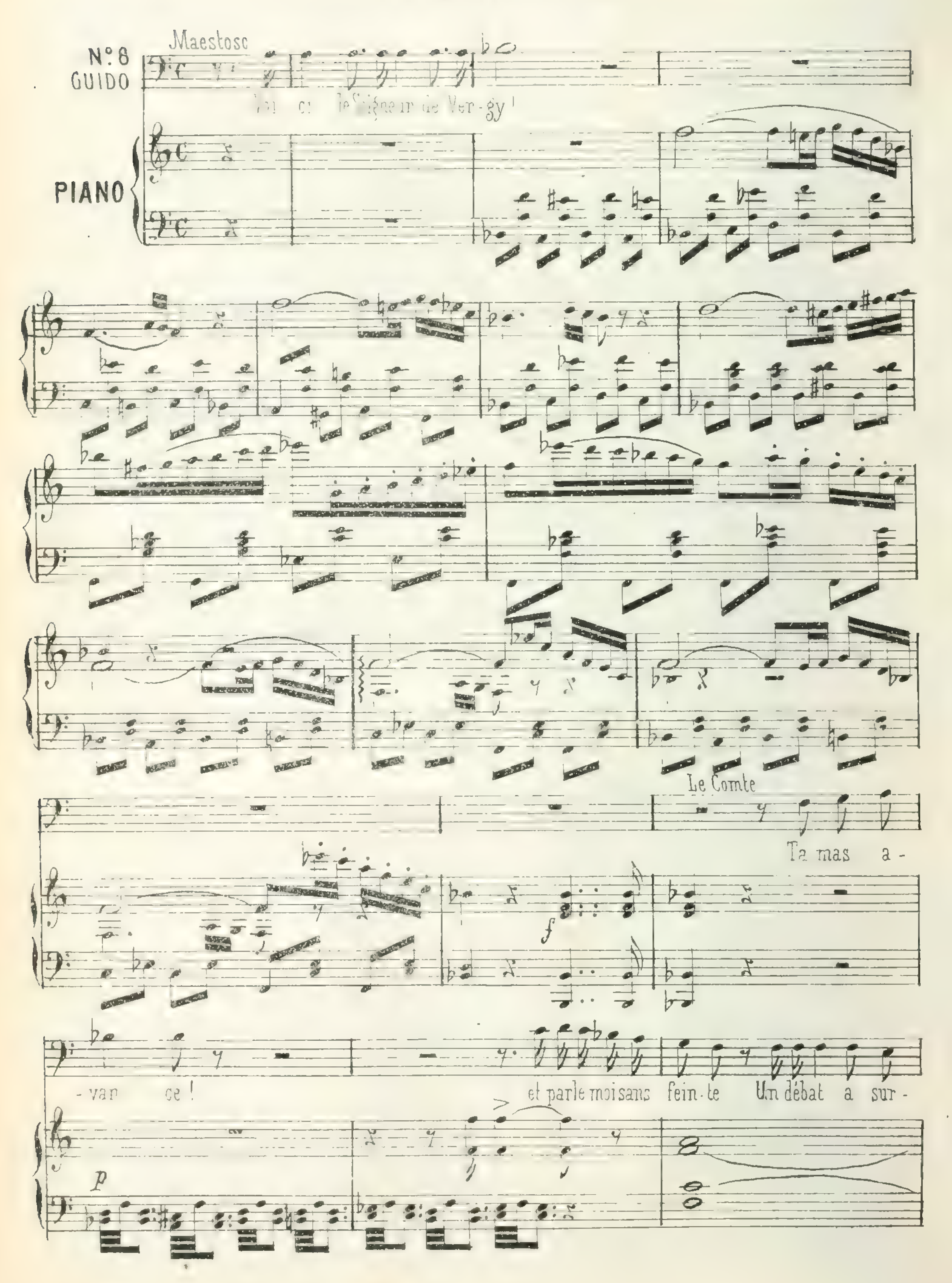

le der - nier
Au sup - pli - ce!
à l'ins - tant
le
des - tin d'un san - glant meur - tri - er.
dont le
la va - leur d'un si


bra - ve guer - rier,
glai - ve,
ce jour est ton der - nier! Au sup - sup - - pli - ce à l'ins - tant qu'il a
Tom
8a
fp
p
ff
Tan
mort
- chè - - ve le des - - - tin d'un
er, le des -
- - be! tom - - - - - - be!
oui!
sf
fp


est moi seul rê - ve
tin, le des - - tin d'un - san - - glant meur - - tri - -
que la mort frap - pe un vil meur - tri -
8a
fp
f
- er, au sup - - pli - ce à l'ins - tant qu'il a - chè - ve le des
8a - er. tom - - - be!
fp
sf
que ma pei - ne s'a - chè - ve...
- tin d'un san - glant meur - tri - er, le des - tin le des - - tin d'un
8a tom - - - be! oui! que la mort
fp
fp
f


san- -glant meur- -tri- -er! as-sas-sin! meurtri-
frap-pe un vil! meur-tri er, as-sas-sin! meur-tri er!
-er! as-sas-sin! meurtri-er! que ce jour, que ce jour soit pour
as-sas-sin! meurtri-er! que
Qu'on frap- -pe!
Guido:
toi le der-nier.
Si len- -ce!

RÉCITATIF ET DUO.



Tam

-gi qui coû-ta l'éxisten-ce au fi-dè - le Roland.. dis-m'en la ... dans mon

cœur depuis dix ans j'en-chaîne . la hai-ne ... -ra-be est un poison brû-

All.º *f*

a tempo.

-lant . Sa ra- - ge fa - ta - le de l'âme ne s'ex

Le Comte

- - ha-le qu'en im-mo-lant l'en-ne-mi dé-tes - - té. Et d'où na-quit

Tam:

cet-te hai-ne in-sen - - sé - e? Il me bles - sa, m'ô-ta pa-

p

Le Comte

-tri - e et li - ber - té! Depuis longtemps cette a-tro - ce pen - sé - e aurait dû fuir ton

cœur. [illegible]

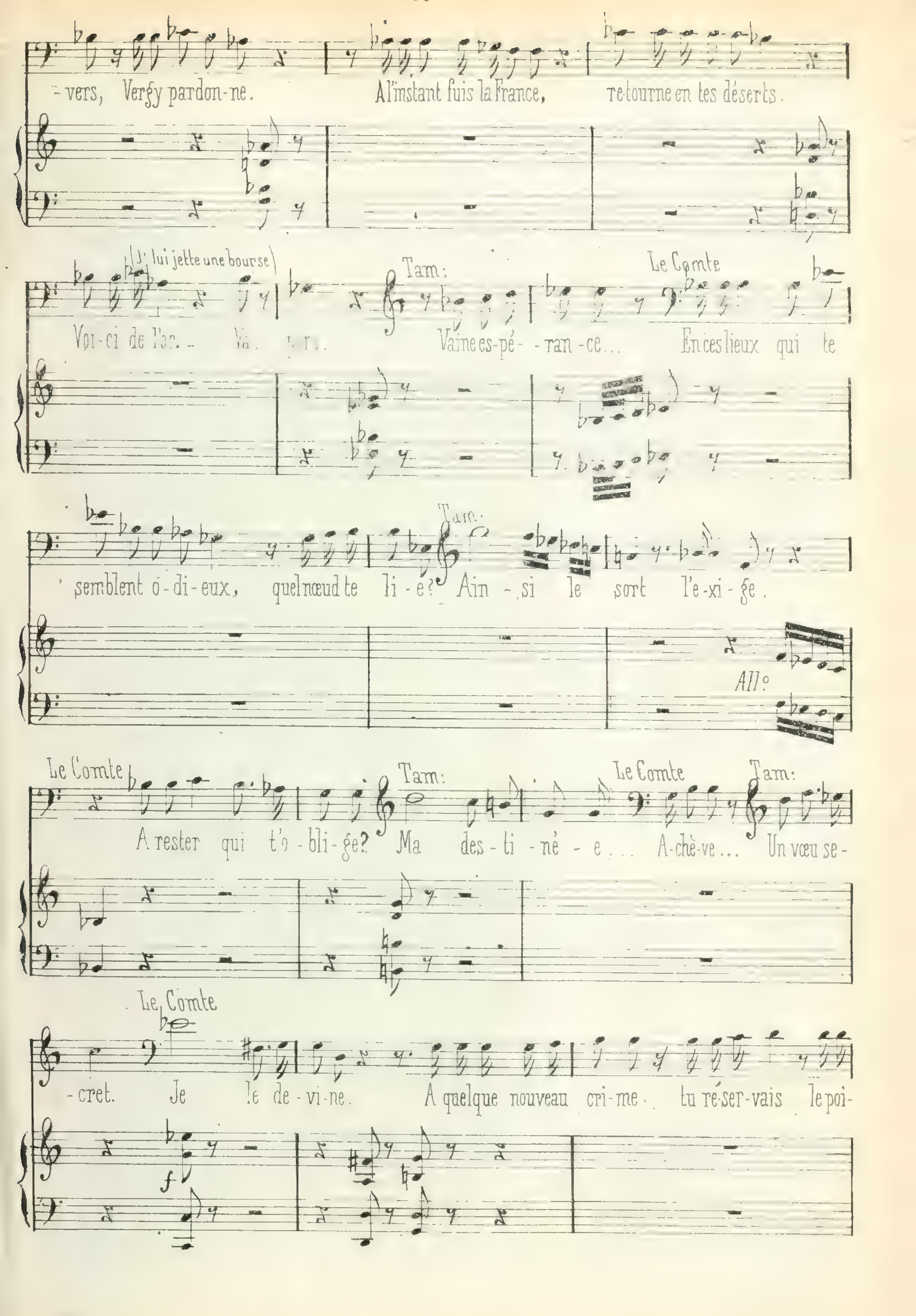
Andante

heu - re, comme la mien - ne, é - tait mar - qué - e en ce jour du des-

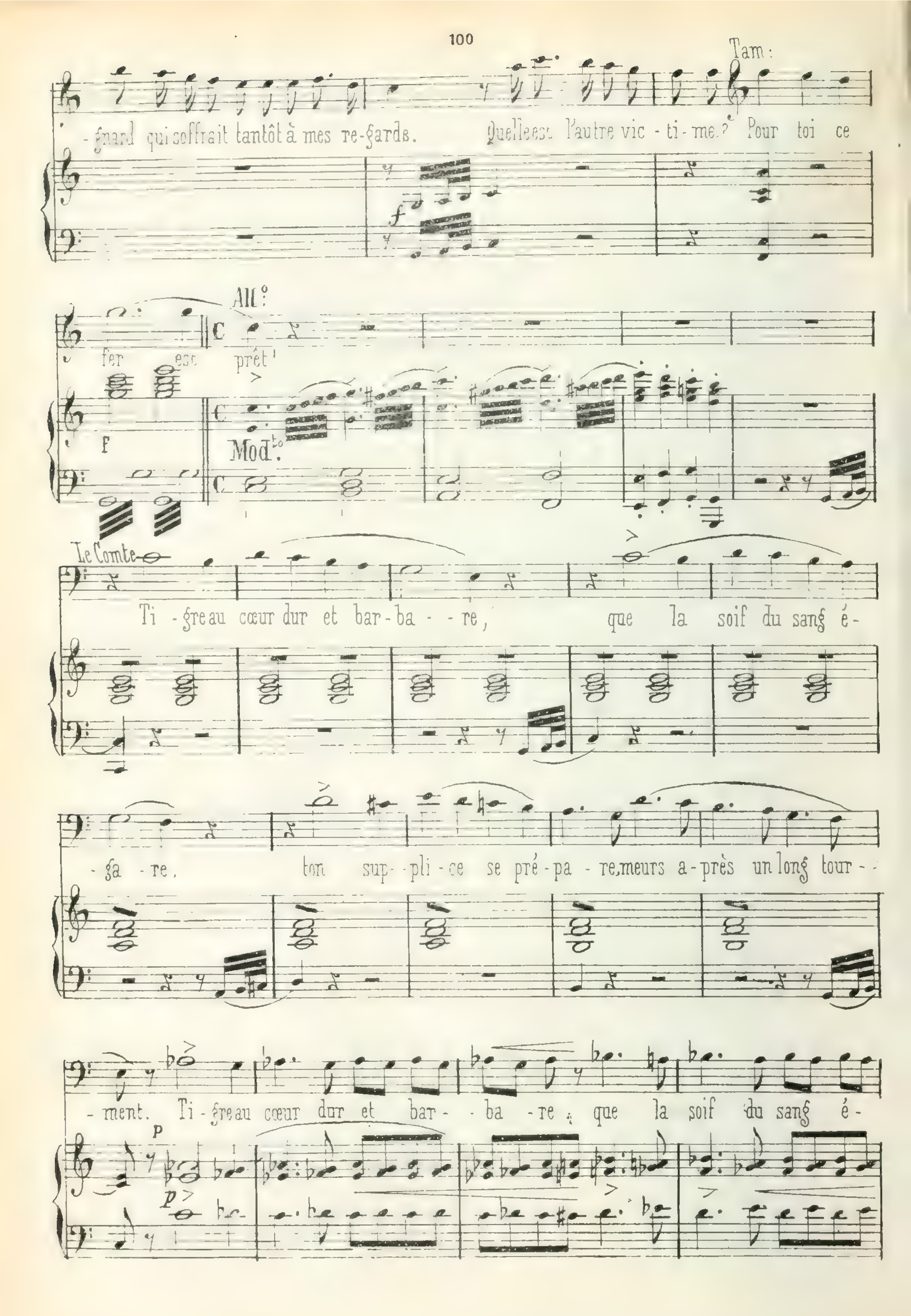
tin. En son au - da - ce il me fit un ou - tra - ge... sa mort m'en

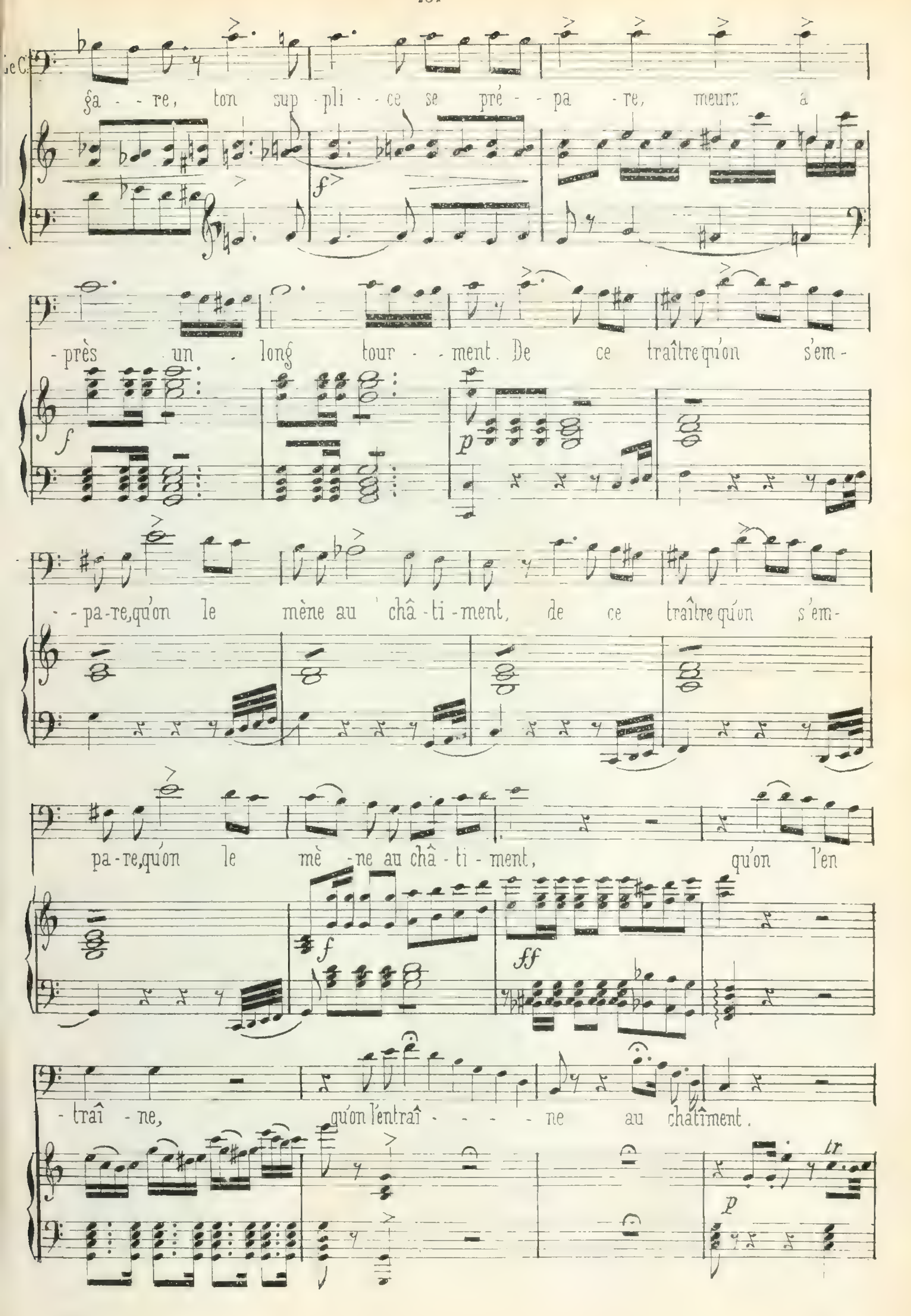
Le Comte

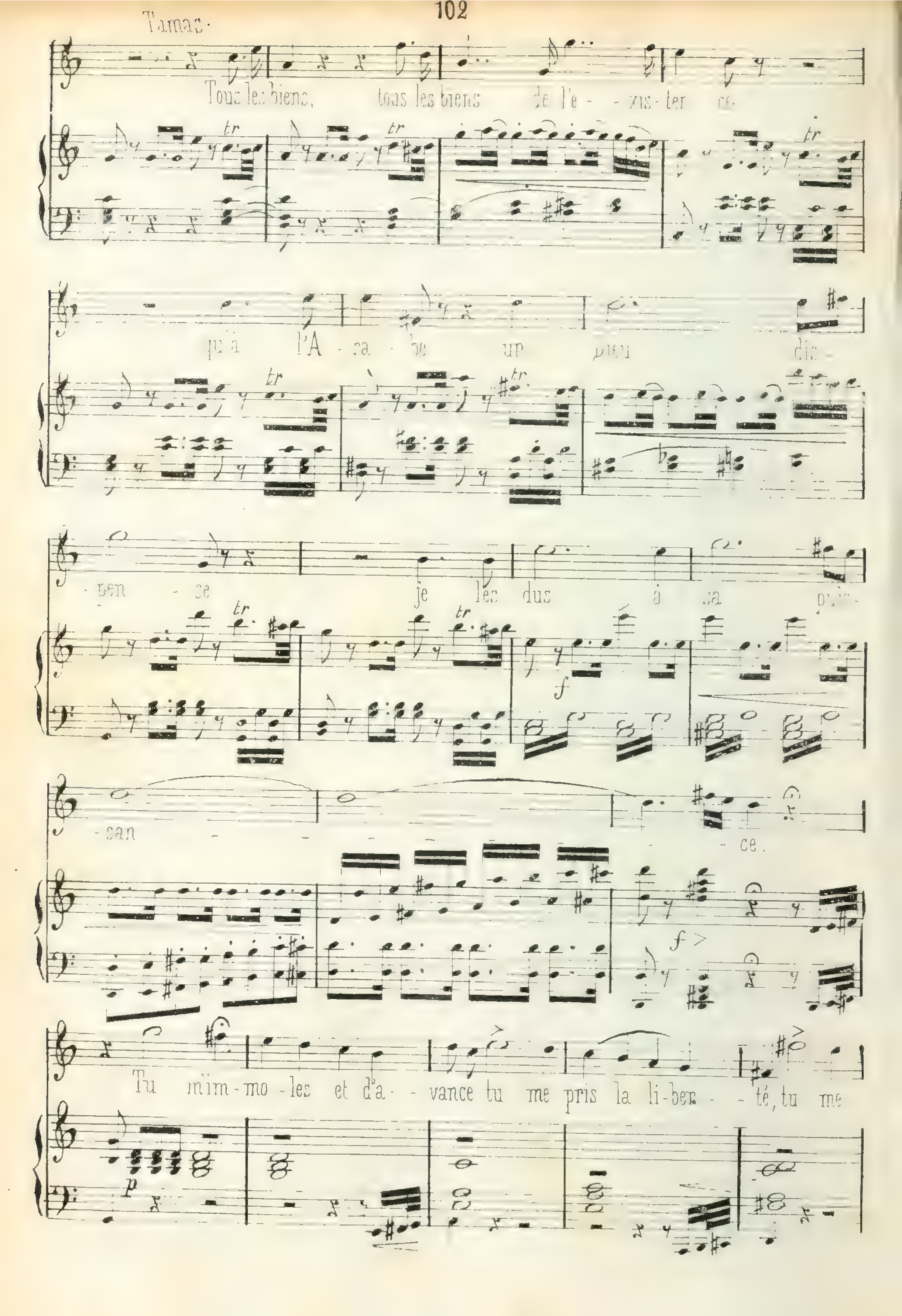
ven - ge! A ton aveu-gle ra - ge, in-fi-dè - le per-

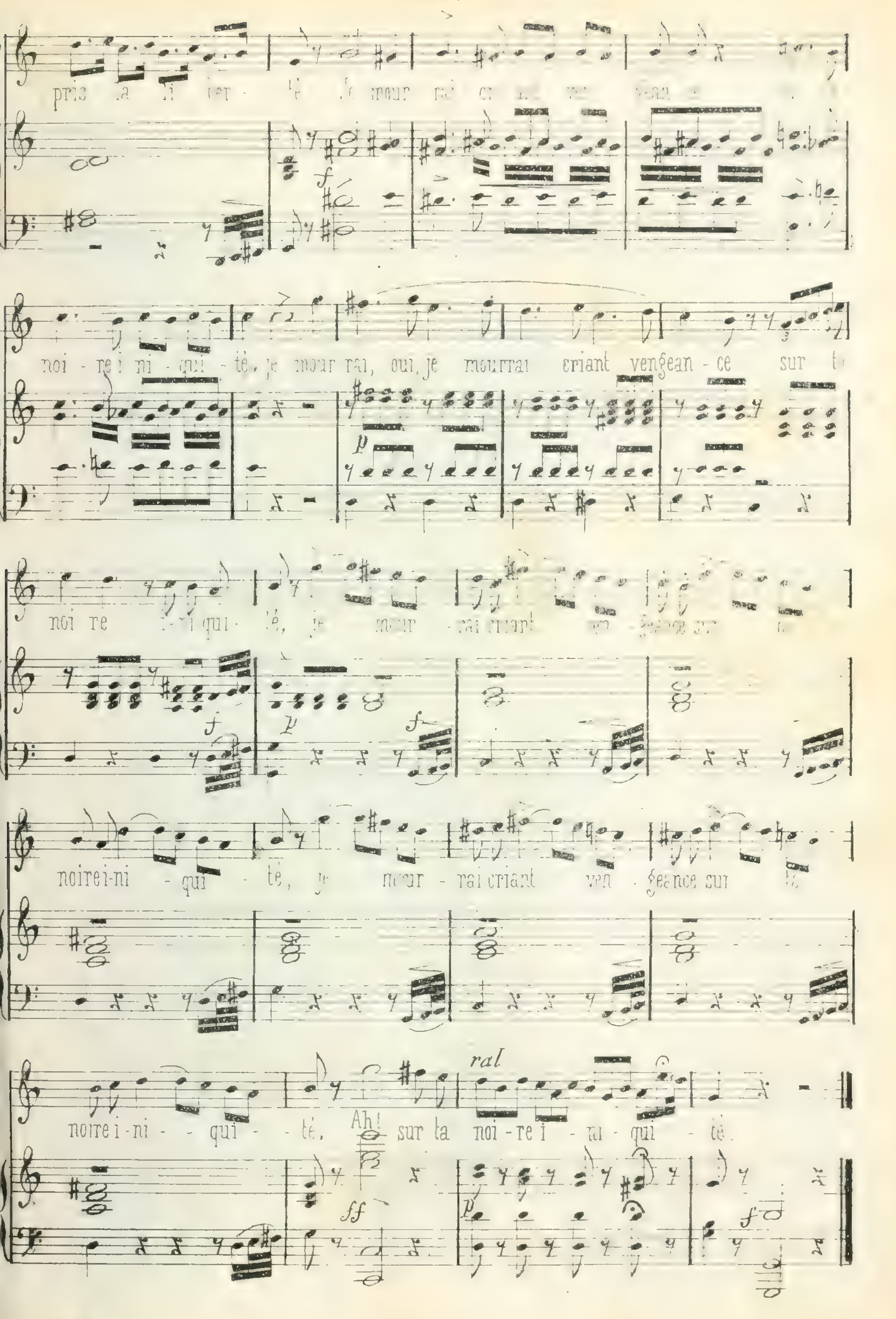


-vers, Vergy pardon-ne. A l'instant fuis la France, retourne en tes déserts.
(Il lui jette une bourse)
Tam:
Le Comte
Voi-ci de l'or... Va... pars. Vaine es-pé--ran-ce... En ces lieux qui te
semblent o-di-eux, quel nœud te li-e? Ain-si le sort l'e-xi-ge.
Tam.
All°
Le Comte
Tam:
Le Comte
Tam:
A rester qui t'o-bli-ge? Ma des-ti-né-e... A-chè-ve... Un vœu se-
Le Comte
-cret. Je le de-vi-ne. A quelque nouveau cri-me tu ré-ser-vais le poi-


Tam:
-gnard qui s'offrait tantôt à mes re-gards. Quelle est l'autre vic-ti-me? Pour toi ce
f
fer est prêt!
All?
Mod.to
F
Le Comte
Ti-gre au cœur dur et bar-ba--re, que la soif du sang é-
-ga-re, ton sup-pli-ce se pré-pa-re, meurs a-près un long tour--
-ment. Ti-gre au cœur dur et bar--ba-re, que la soif du sang é-
p
p

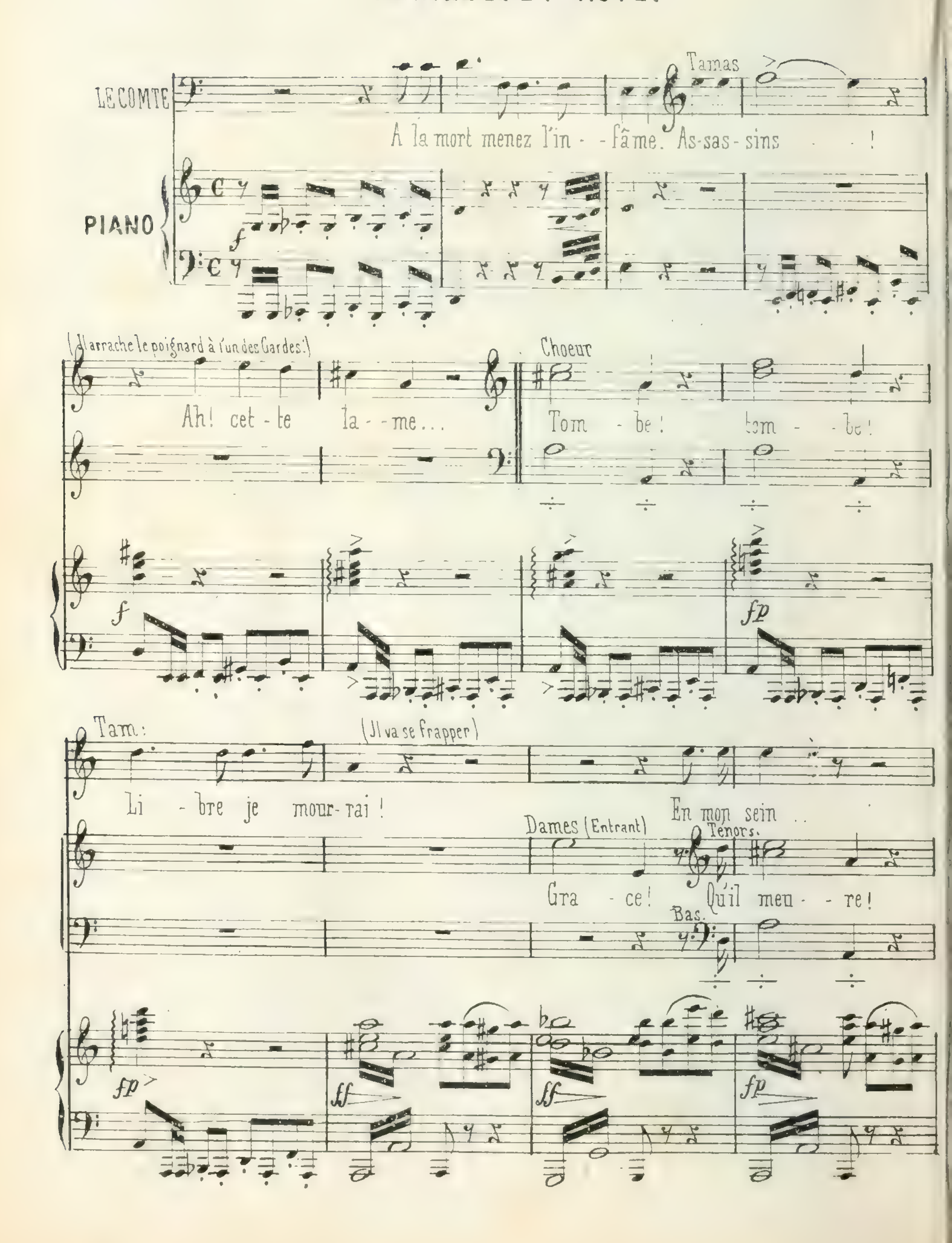

Le C.
ga - - re, ton sup - pli - - ce se pré - - pa - re, meurs a
- près un - long tour - - ment. De ce traître qu'on s'em -
- - pa - re, qu'on le mène au châ - ti - ment, de ce traître qu'on s'em -
pa - re, qu'on le mè - ne au châ - ti - ment, qu'on l'en
- traî - ne, qu'on l'entraî - - - - ne au chatîment.
f
p
ff
tr

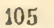

Tamas.
Tous les biens, tous les biens de l'e - - xis - ten - ce
pu à l'A - ra - be un pieu dis -
- pen - ce je les dus à sa puis -
- san - - - - ce.
Tu m'im - mo - les et d'a - - vance tu me pris la li - ber - - té, tu me
tr
f
f >
p


noi - re i ni - qui - té, je mour rai, oui, je mourrai criant vengean - ce sur
noi re qui - té, je mour - rai criant ven - geance sur
noirei-ni - qui - té, je mour - rai criant ven - geance sur
ral
noire i-ni - - qui - - té, Ah! sur ta noi - re i - ni - qui - té.

N°9.

FINALE du 2me ACTE.





Gem.

l'ar-me ac-ti-ve

Grâ - -

Dames — Grâ-ce!

Sop. — Grâ - - -

Ten. — qu'il meu - - - - re!

Bas

f

And^te

Tamas (il laisse tomber le poignard)

ce! Qu'il vive... Ah! oui,.. je vivrai.

- - ce!

p Gemma!

pp.

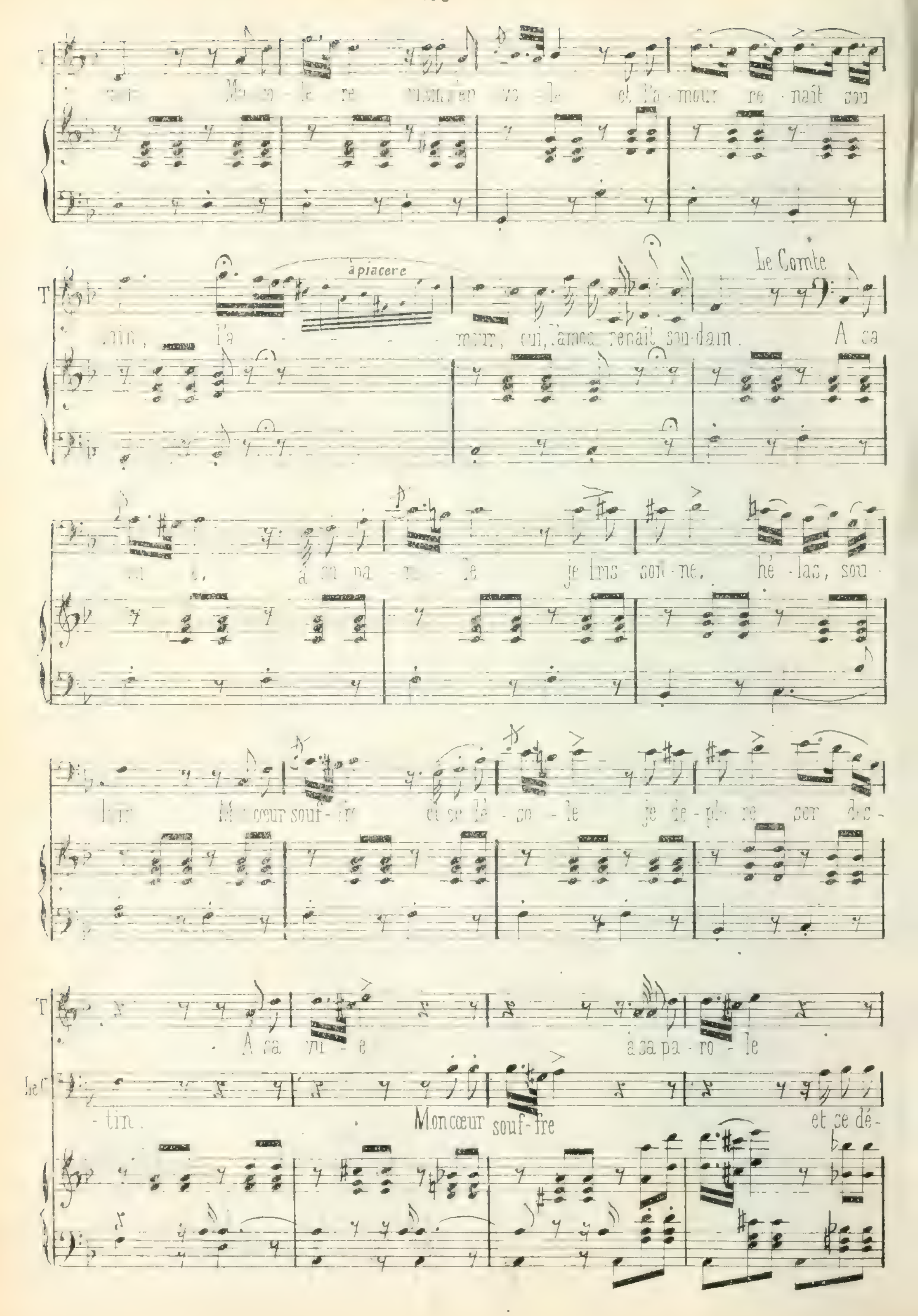
f

Largo

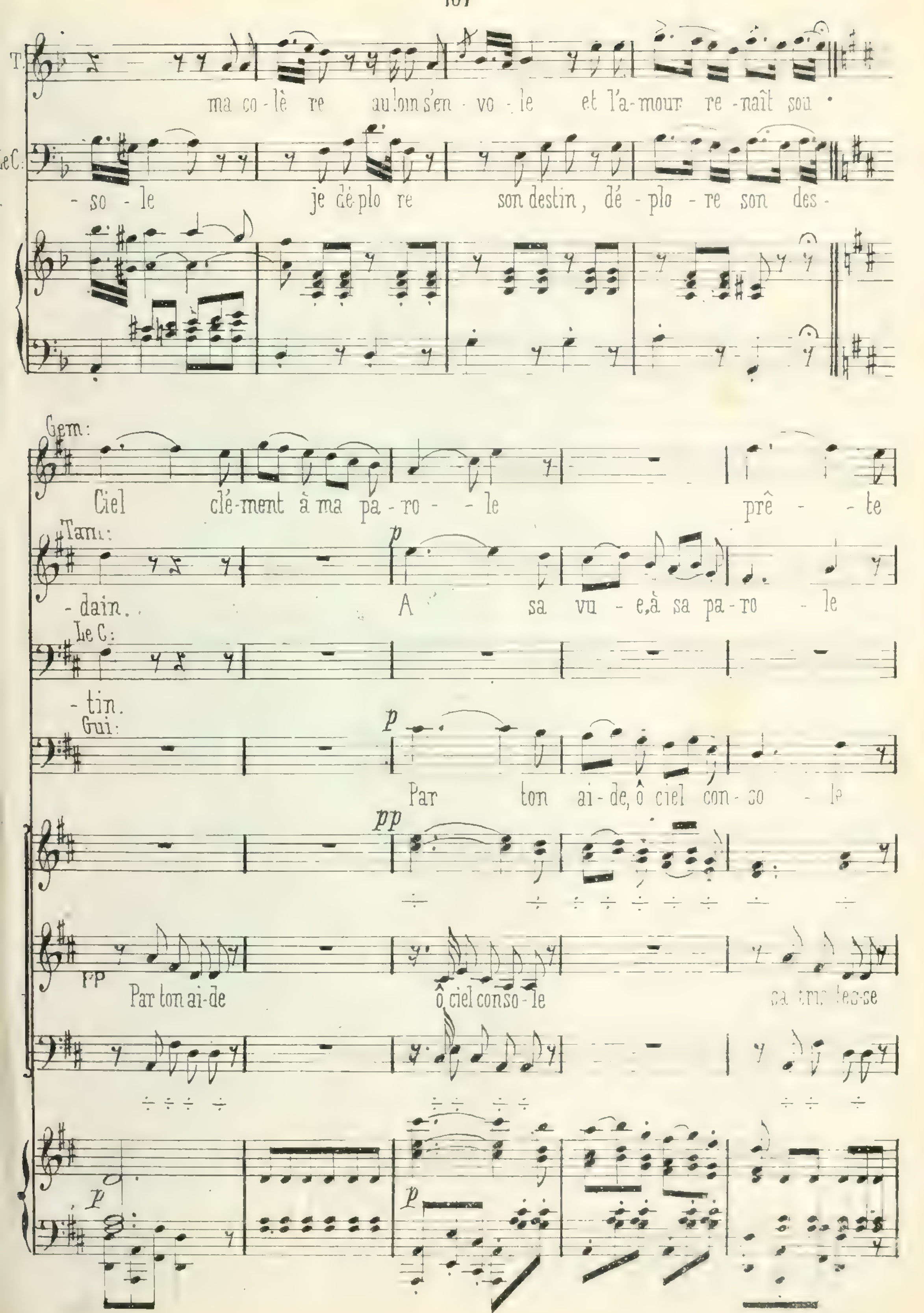
Tam.

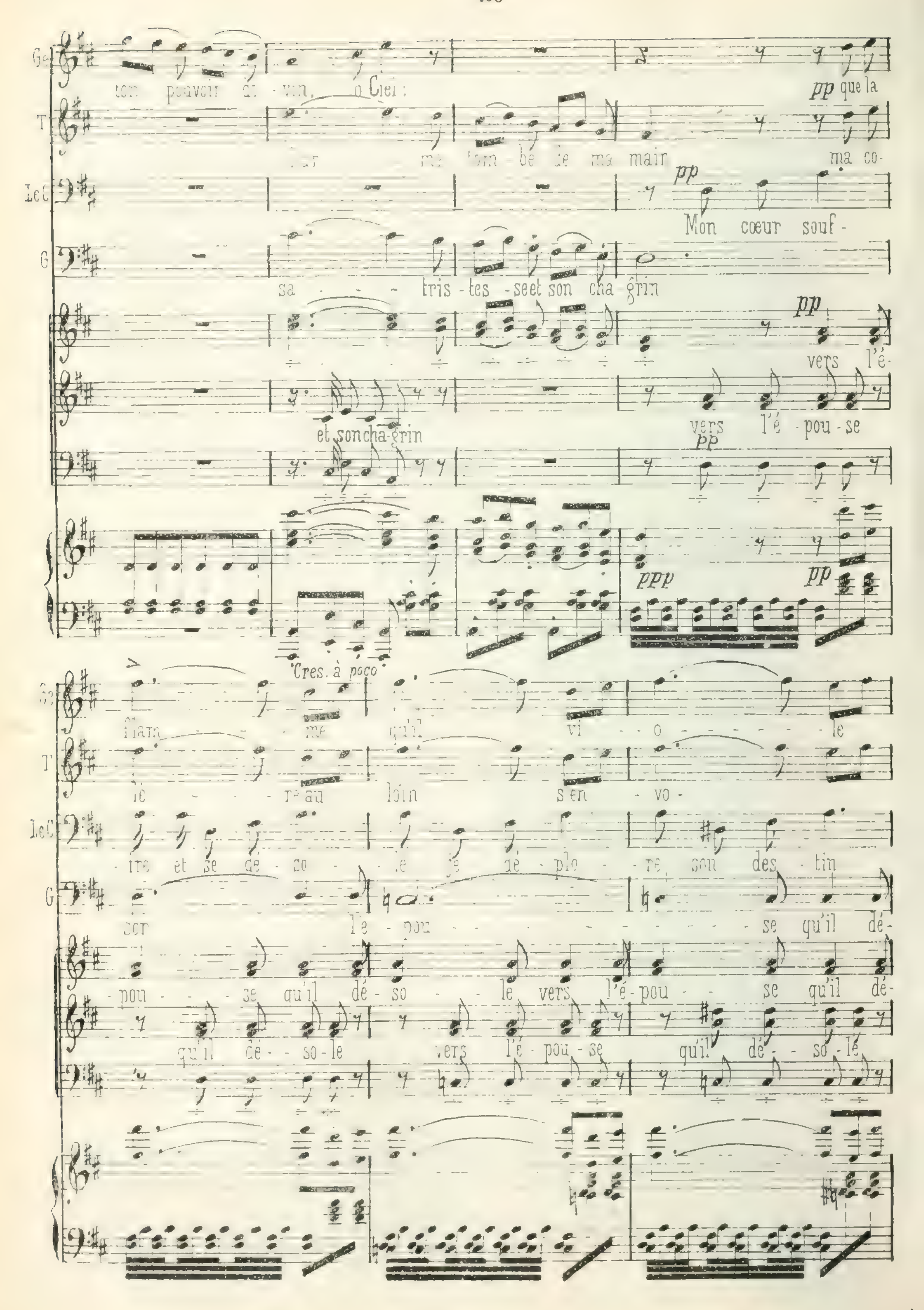
pp A sa vu-e, à sa pa-ro-le le fer tom-be de ma

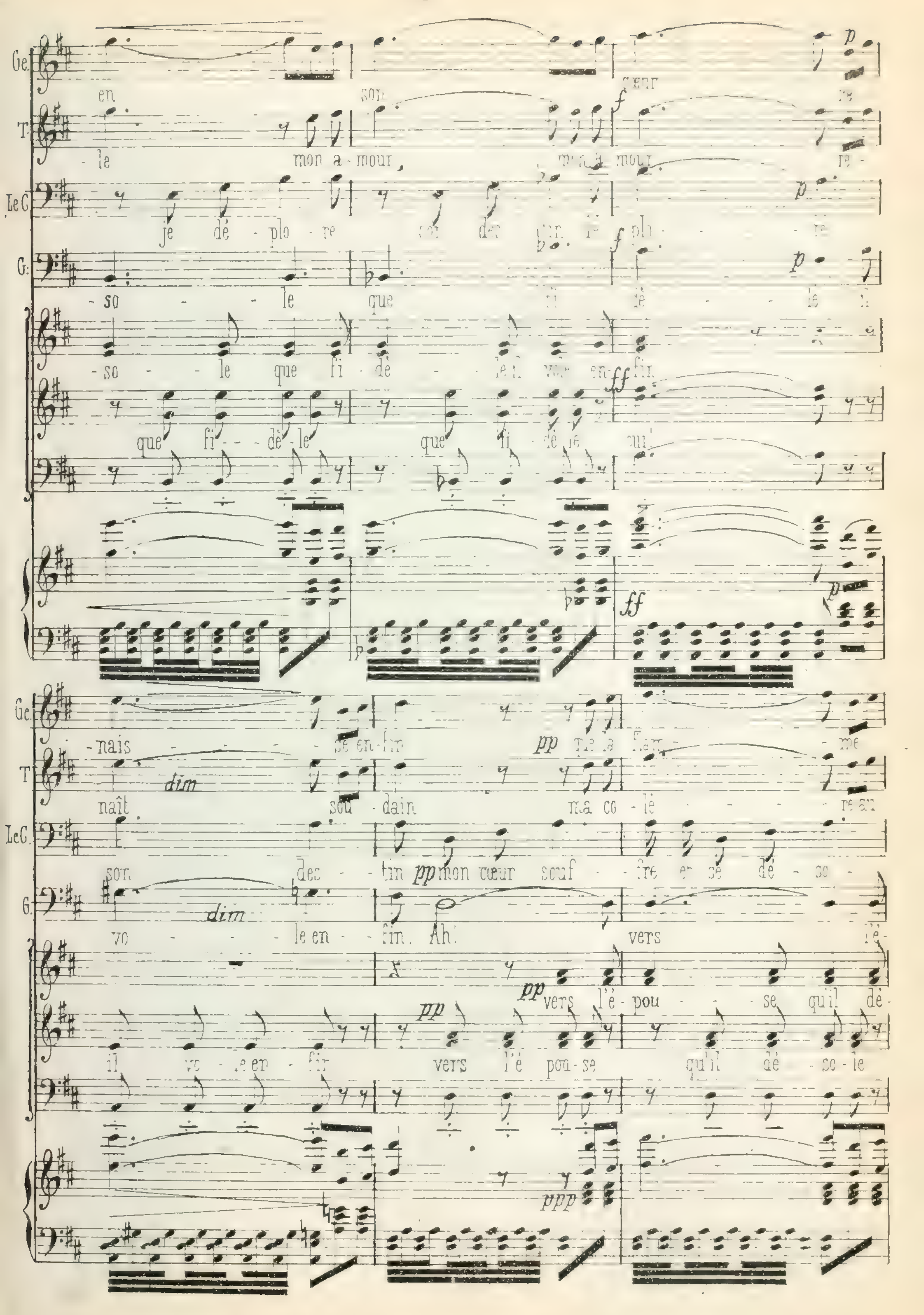
pp



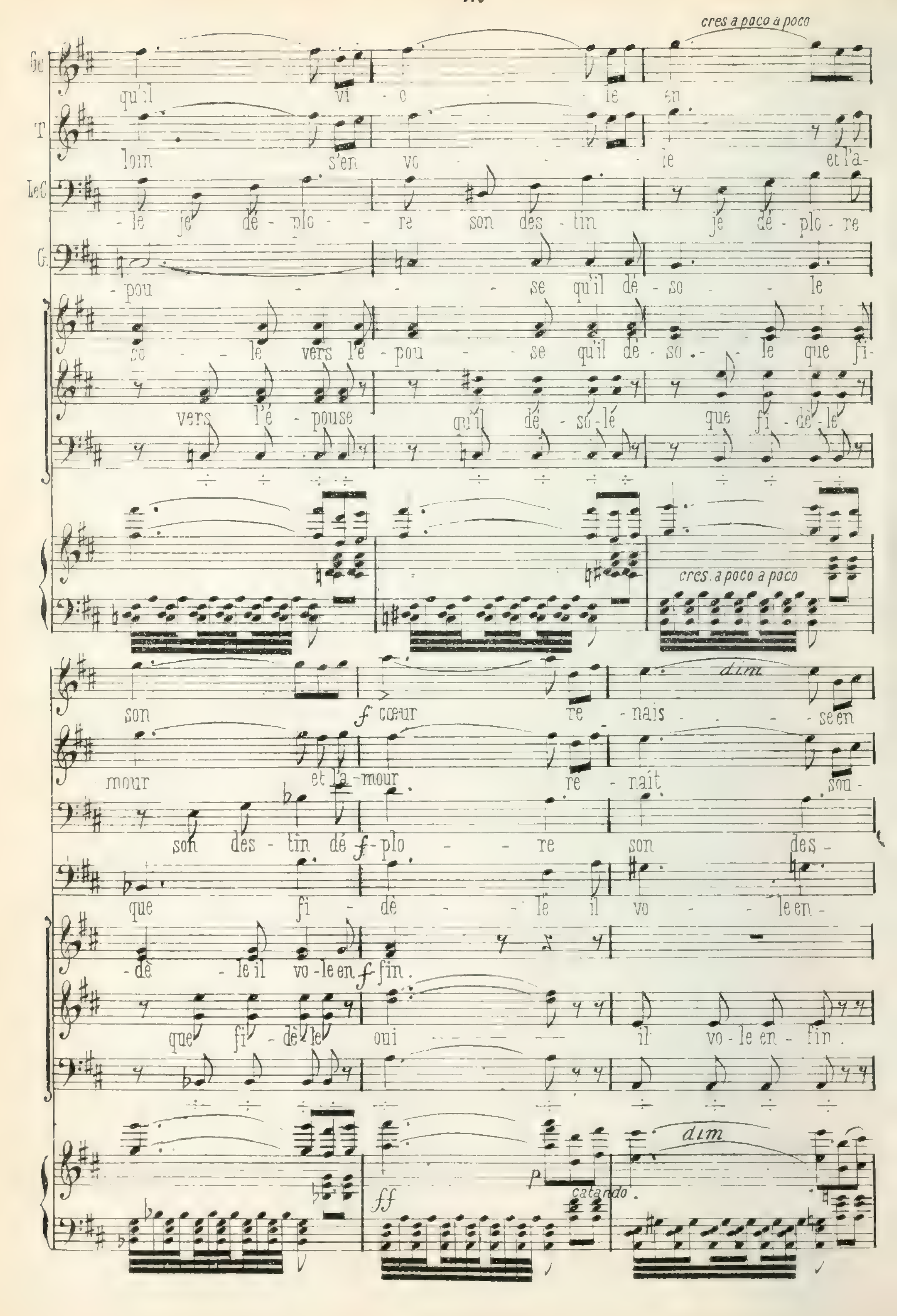
à piacere
Le Comte
A sa
Mon cœur souf-fre
à sa pa-ro-le
et ce dé-

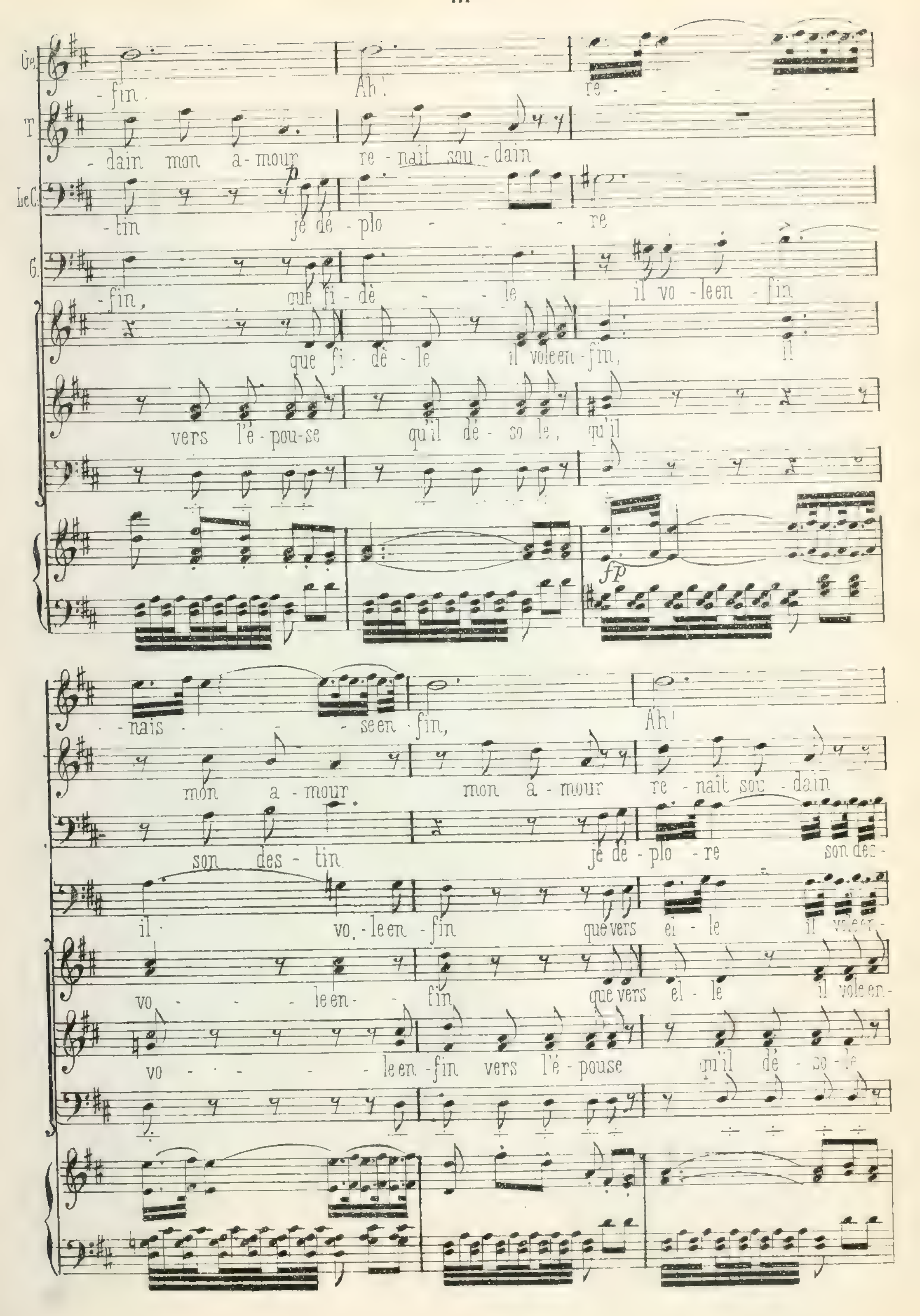

T.
ma co-lè re au loin s'en-vo-le et l'a-mour re-naît sou-
Le C.
-so-le je dé-plo re son destin, dé-plo-re son des-
Gem:
Ciel clé-ment à ma pa-ro-le prê-te
Tan:
-dain. A sa vu-e, à sa pa-ro-le
Le C:
-tin.
Gui:
Par ton ai-de, ô ciel con-so-le
Par ton ai-de ô ciel conso-le
pp
p


pp que la
ma co-
pp
Mon cœur souf -
sa - - - tris - tes - se et son cha - grin
pp
vers l'é-
et son cha-grin
vers l'é - pou - se
pp
ppp
pp
Cres. à poco
vi - - o - - - - - le
s'en - - vo-
son des - tin
l'é - pou - - - - - - - - se qu'il dé-
- pou - - se qu'il dé - so - - le vers l'é - pou - - se qu'il dé-
qu'il dé - - so - le vers l'é - pou - se qu'il dé - - so - le

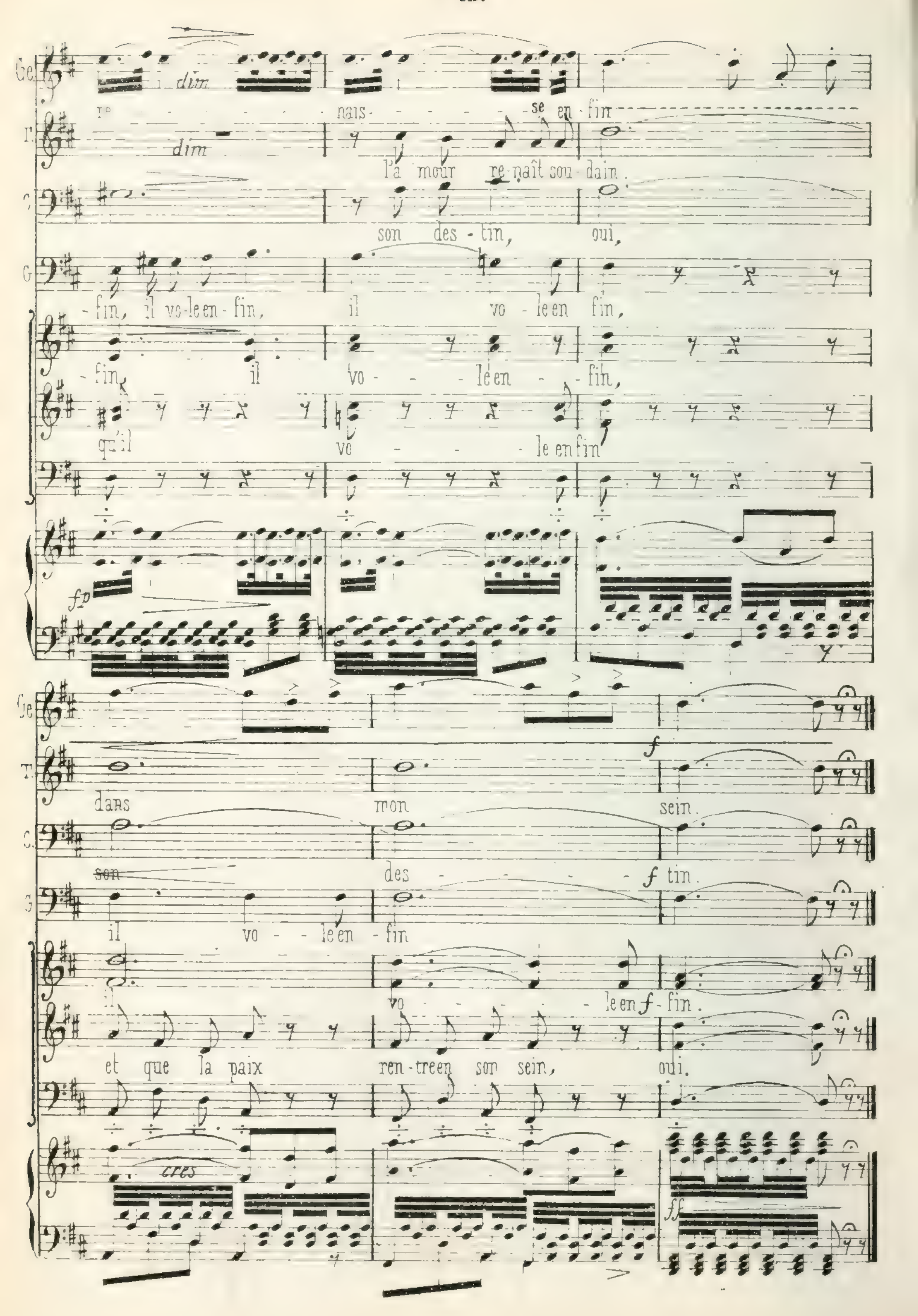


Ge.
T.
Le C.
G.
en
le mon a-mour,
je dé-plo-re
so - le que
so - le que fi-dè
que fi-dè-le que
ff
f
p
nais se en-fin
la flam-me
naît sou-dain ma co-lè-re en
son des-tin mon cœur souf-fre et se dé-so-
vo - le en-fin. Ah! vers l'é-
vers l'é-pou-se qu'il dé-
il vo-le en-fin vers l'é-pou-se qu'il dé-so-le
dim
pp
ppp


cres a poco a poco
Ge
qu'il vi - o - - le en
T
loin s'en vo - - - ie et l'a-
LeC
-le je dé - plo - - re son des - tin je dé - plo - re
G.
-pou - - - se qu'il dé - so - - le
so - - le vers l'é - pou - - se qu'il dé - so - - le que fi-
vers l'é - pouse qu'il dé - so - lé que fi - dè - le
cres. a poco a poco
son f cœur re - nais - - - se en
mour et l'a-mour re - naît sou-
son des - tin dé f - plo - - - re son des-
que fi - dè - - le il vo - - le en-
- dè - le il vo - le en f fin.
que fi - dè - le oui - - - il vo - le en - fin.
dim
ff
p
calando
dim

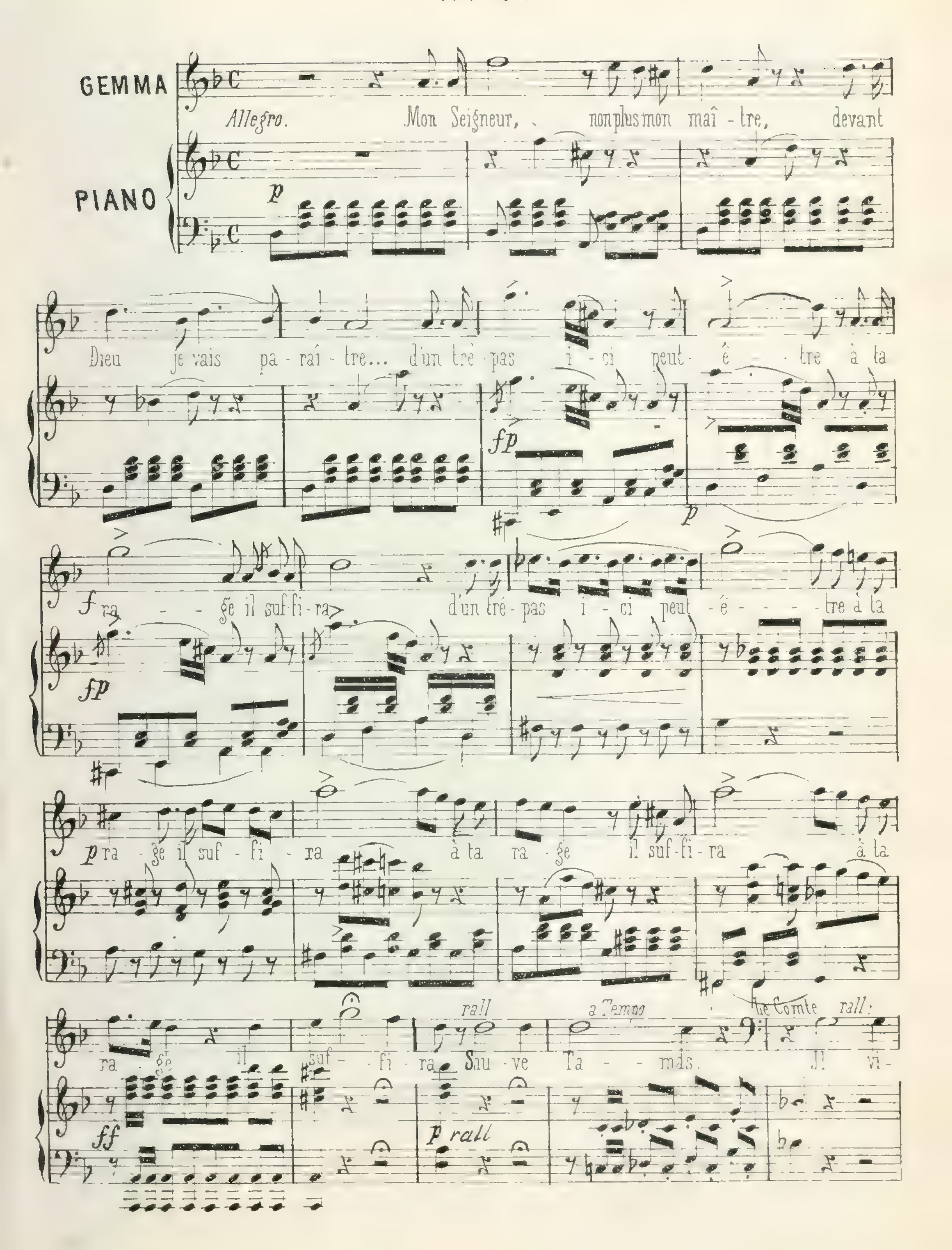


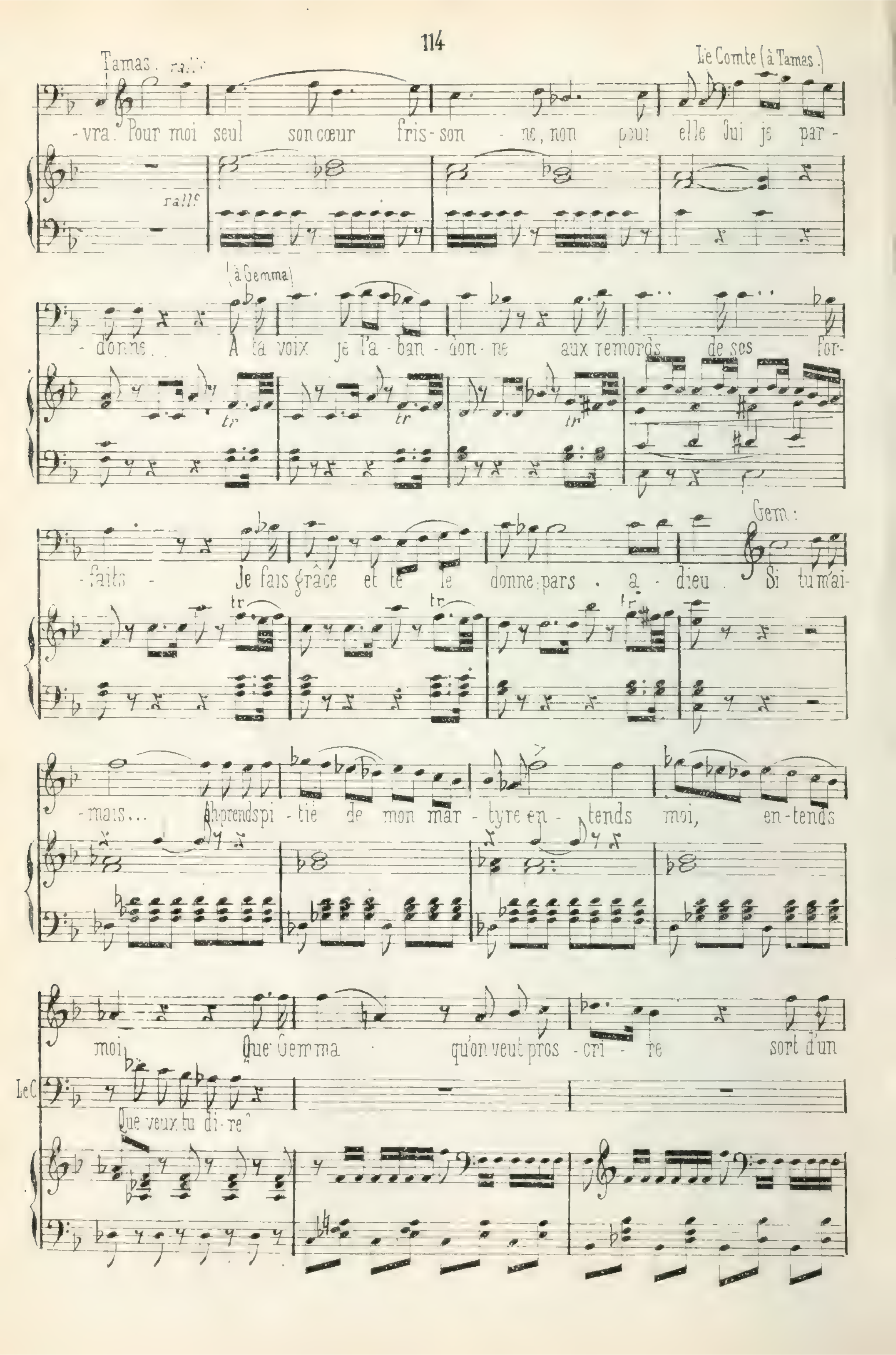
Ge.
-fin. Ah! re - - - - -
T
-dain mon a-mour re-naît sou-dain
Le C.
-tin je dé-plo - - - - re
p
G.
-fin, que fi-dè - - le il vo-le en-fin
que fi-dè-le il vole en-fin, il
vers l'é-pou-se qu'il dé-so-le, qu'il
fp
-nais - - - se en-fin, Ah!
mon a-mour mon a-mour re-naît sou-dain
son des-tin je dé-plo-re son des-
il vo-le en-fin que vers el-le il vo-le en-
vo - - - le en- fin que vers el-le il vole en-
vo - - - le en-fin vers l'é-pouse qu'il dé-so-le

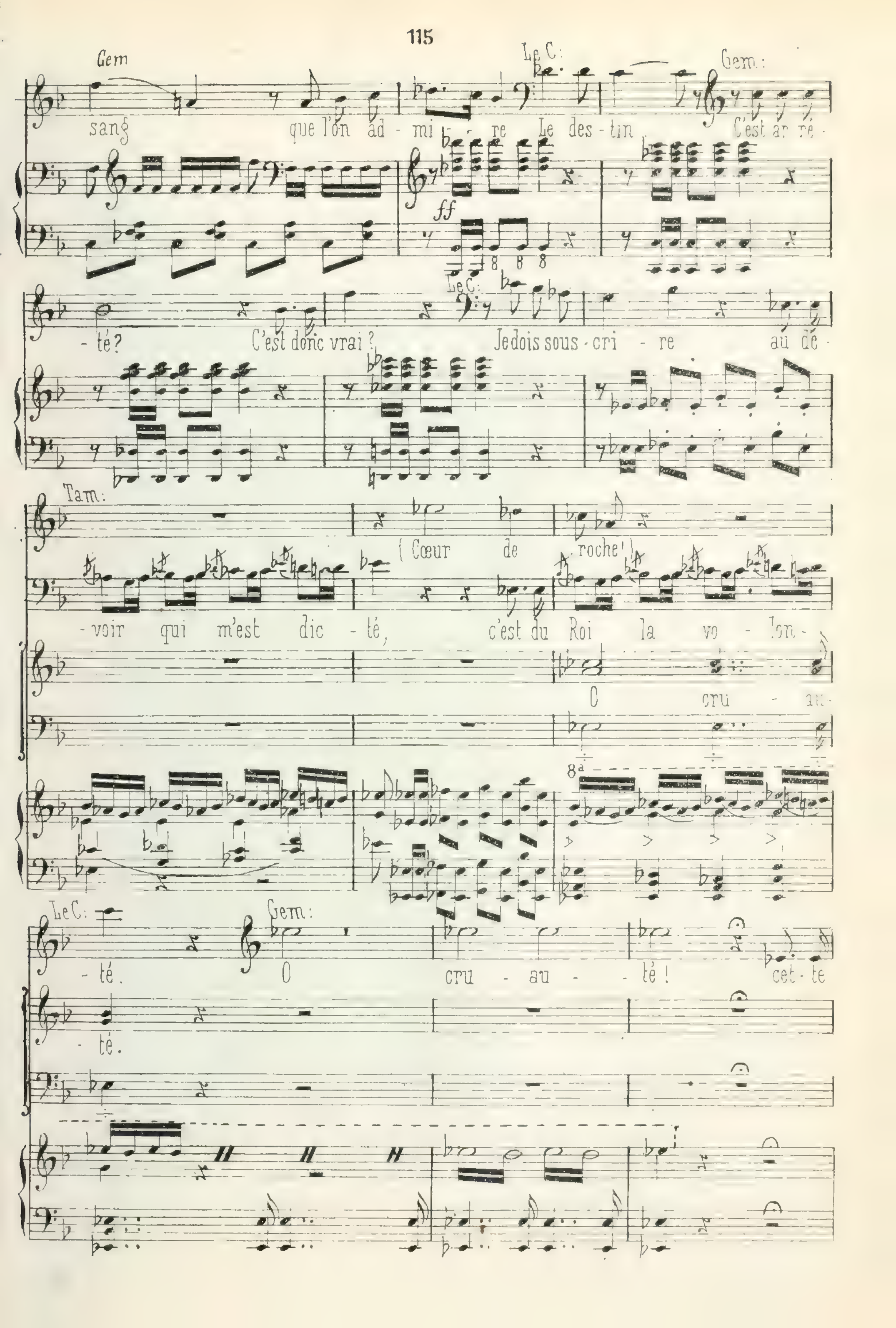


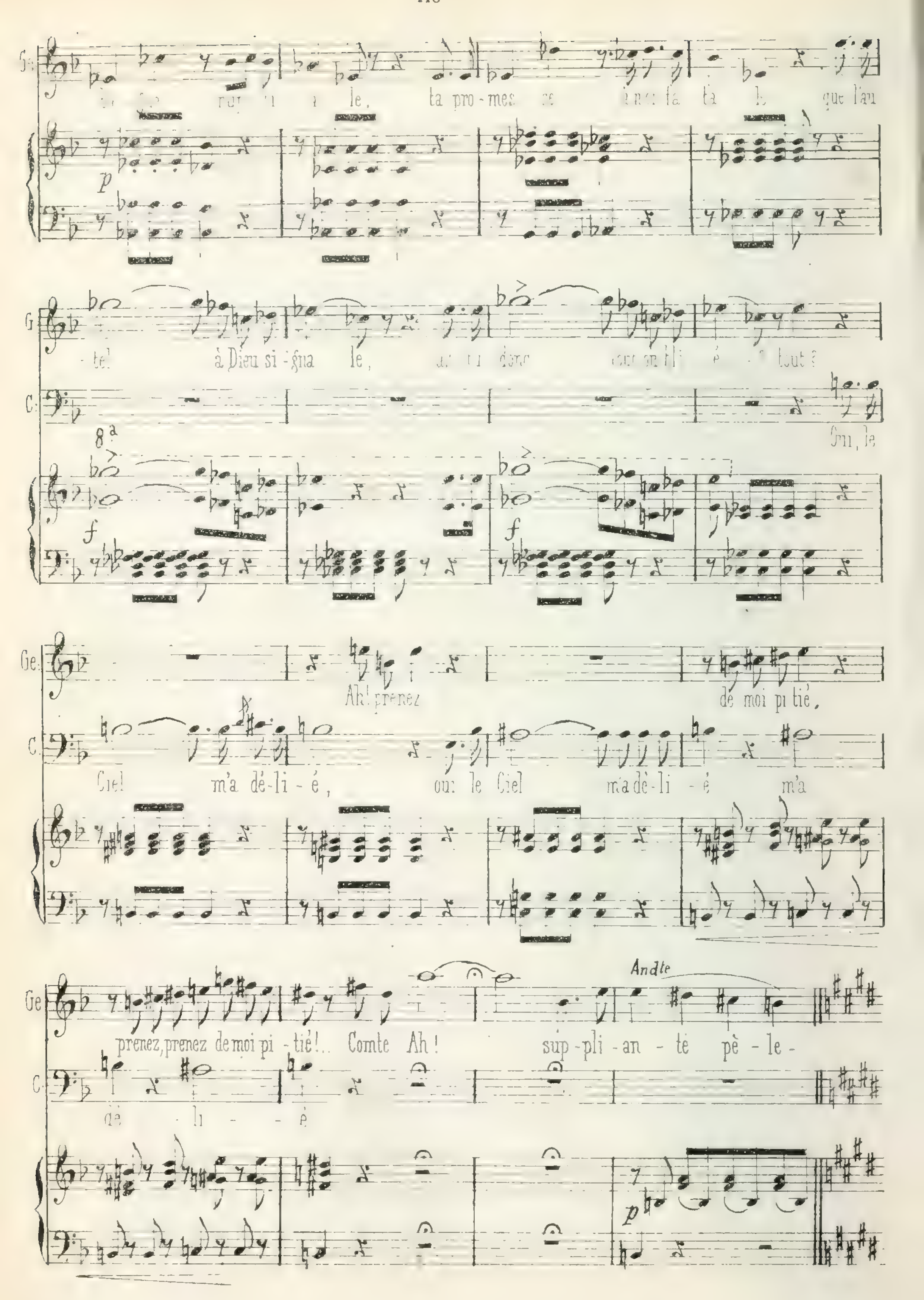
Ge.
dim
nais - - se en - fin
T.
dim
l'a mour re-naît sou-dain.
C.
son des - tin, oui,
G.
-fin, il vo-le en-fin, il vo - le en fin,
-fin, il vo - - le en - fin,
qu'il vo - - le en fin
fp
dans mon sein.
f
son des - f tin.
il vo - - le en - fin
il vo - - le en f - fin.
et que la paix ren-tre en son sein, oui.
cres
ff

N° 10.

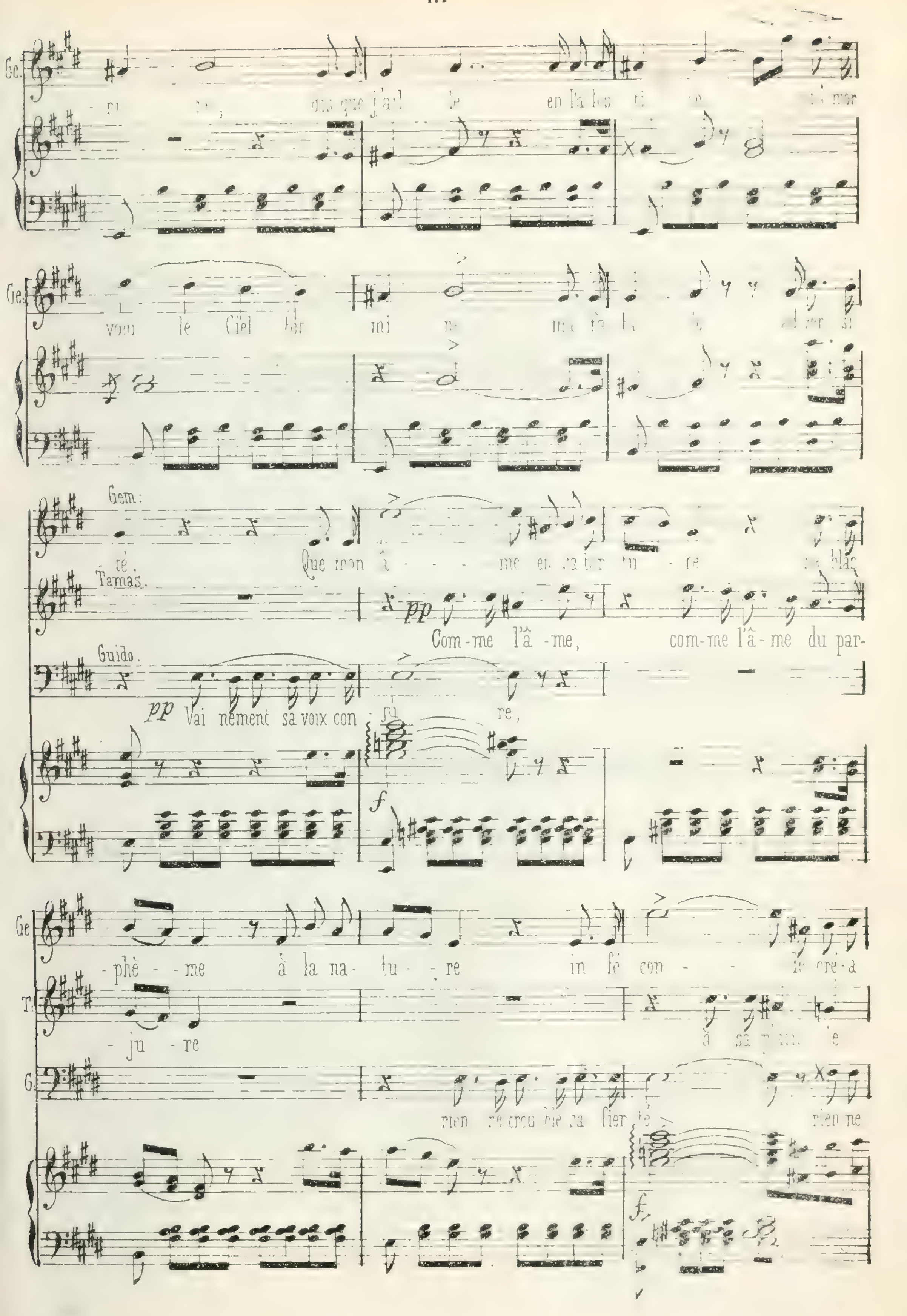

GEMMA
PIANO
Allegro.
Mon Seigneur, non plus mon maî - tre, devant
Dieu je vais pa-raî - tre... d'un tré - pas i - ci peut - é - tre à ta
fra - - ge il suf-fi-ra d'un tré - pas i - ci peut - é - - - tre à ta
ra - ge il suf - fi - ra à ta ra - ge il suf-fi-ra à ta
ra - ge il suf - - fi - ra. Sau - ve Ta - - mas.
rall
a Tempo
Le Comte
rall:
Il vi-
p
fp
f
ff
p rall

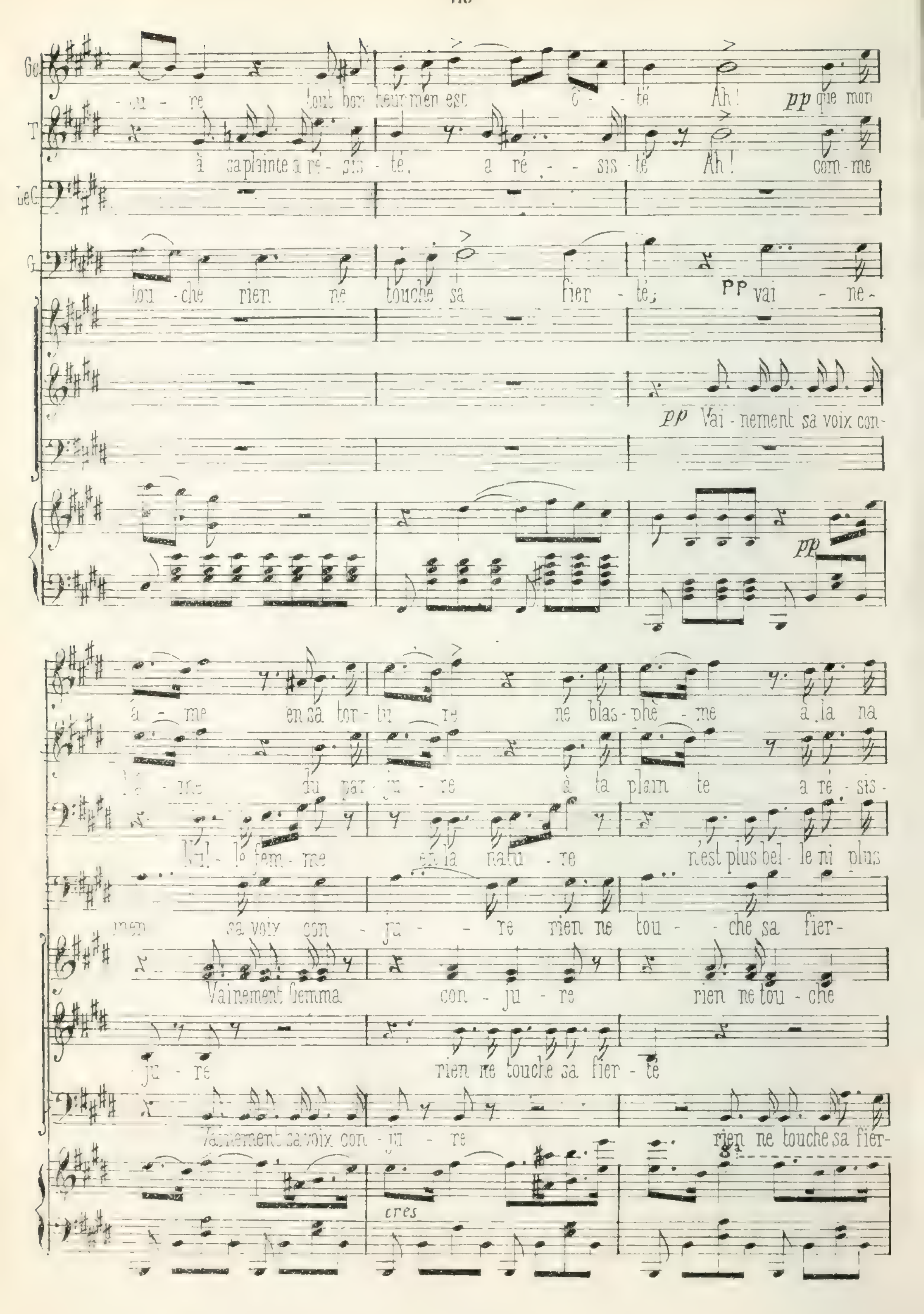

Tamas. rall.
Le Comte (à Tamas.)
-vra. Pour moi seul son cœur fris-son-ne, non pour elle Qui je par-
rall.
(à Gemma)
-donne. A ta voix je l'a-ban-don-ne aux remords de ses for-
tr
-faits - Je fais grâce et te le donne: pars. a-dieu. Si tu m'ai-
Gem:
-mais... Ah prends pi-tié de mon mar-tyre en-tends moi, en-tends
moi Que Gemma qu'on veut pros-cri-re sort d'un
Le C.
Que veux tu di-re?

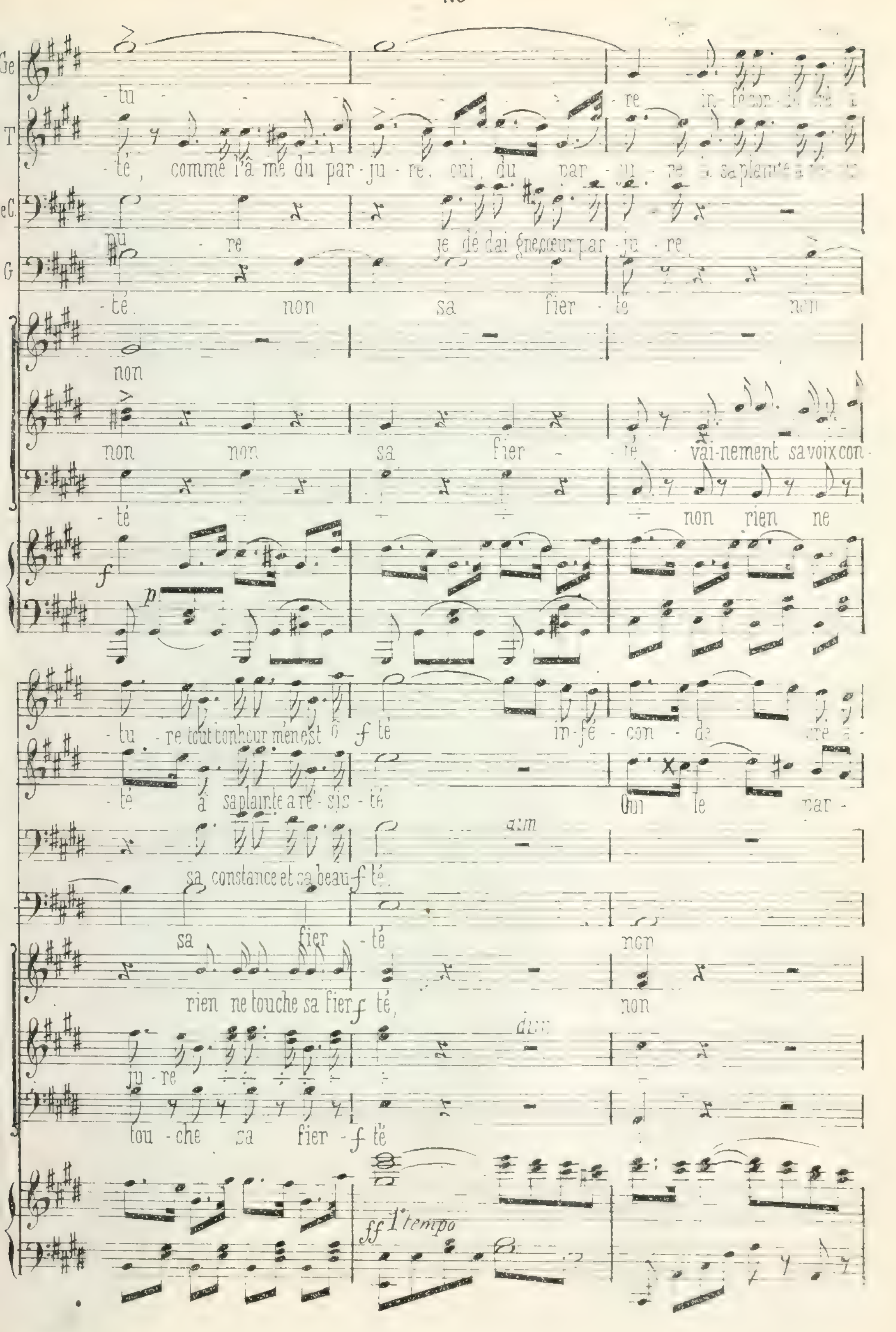

Gem
sang que l'on ad - mi - re
Le C:
Le destin
Gem:
C'est ar rê - té?
Le C:
C'est donc vrai?
Je dois sous - cri - re au de - voir qui m'est dic - té, c'est du Roi la vo - lon - té.
Tam:
(Cœur de roche!)
O cru - au - té.
ff
8ª
Gem:
O cru - au - té! cet - te

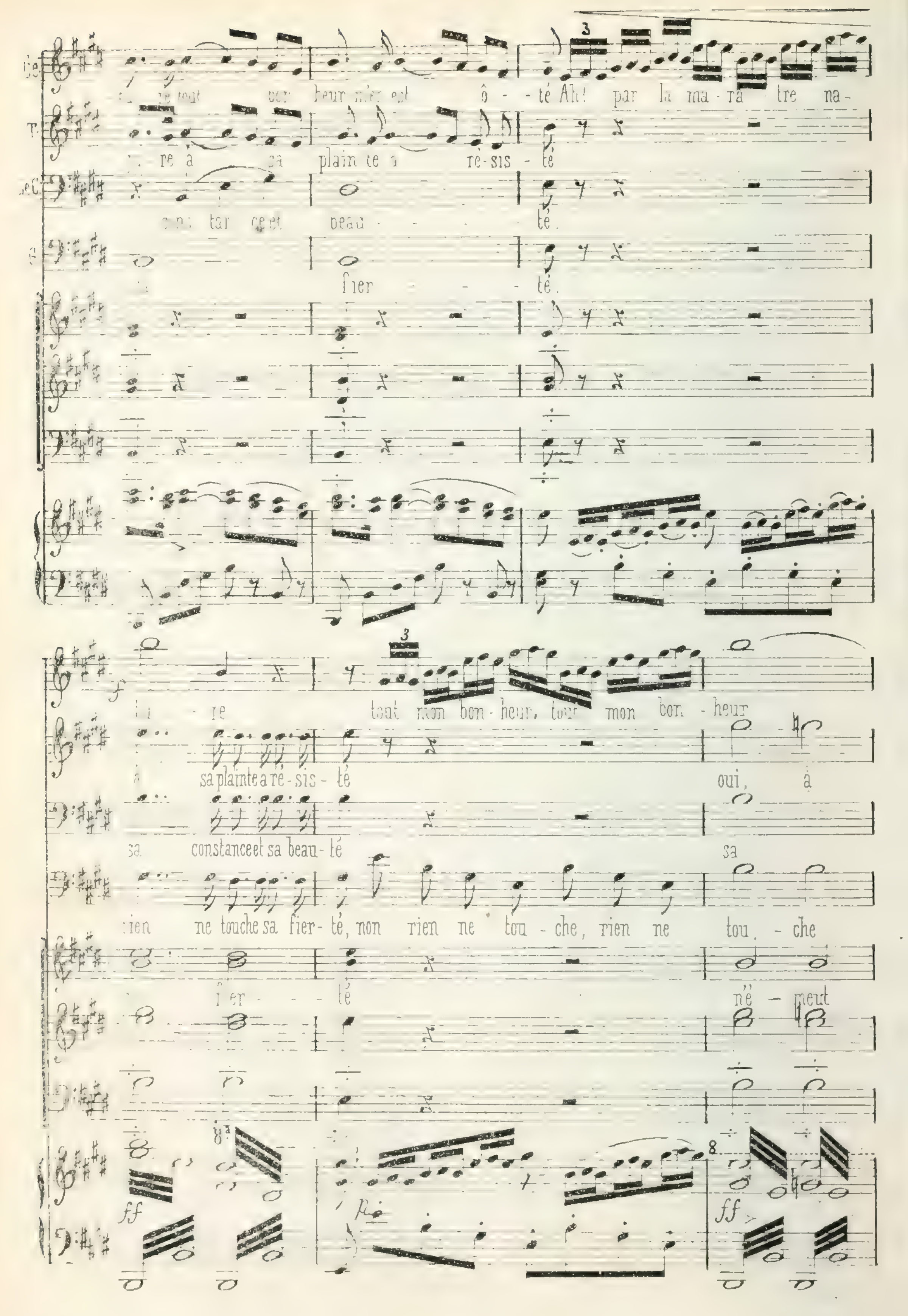


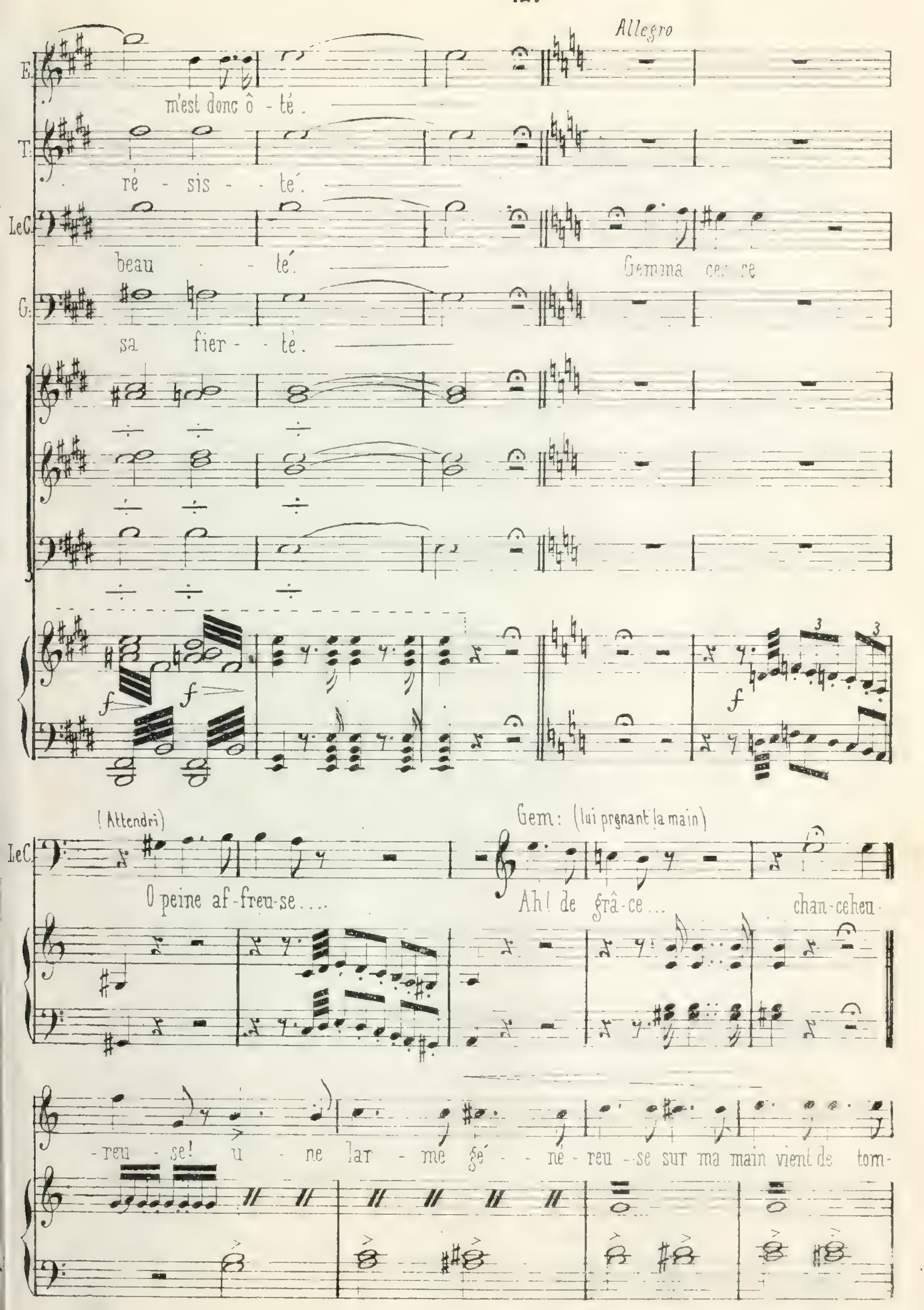
le, ta pro-mes-se que l'au
-tel à Dieu si-gna le, tout?
Oui, le
Ah! prenez de moi pi tié,
Ciel! m'a dé-li-é, oui le Ciel m'a dé-li-é m'a
Andte
prenez, prenez de moi pi-tié!.. Comte Ah! sup-pli-an-te pè-le-
dé-li-é

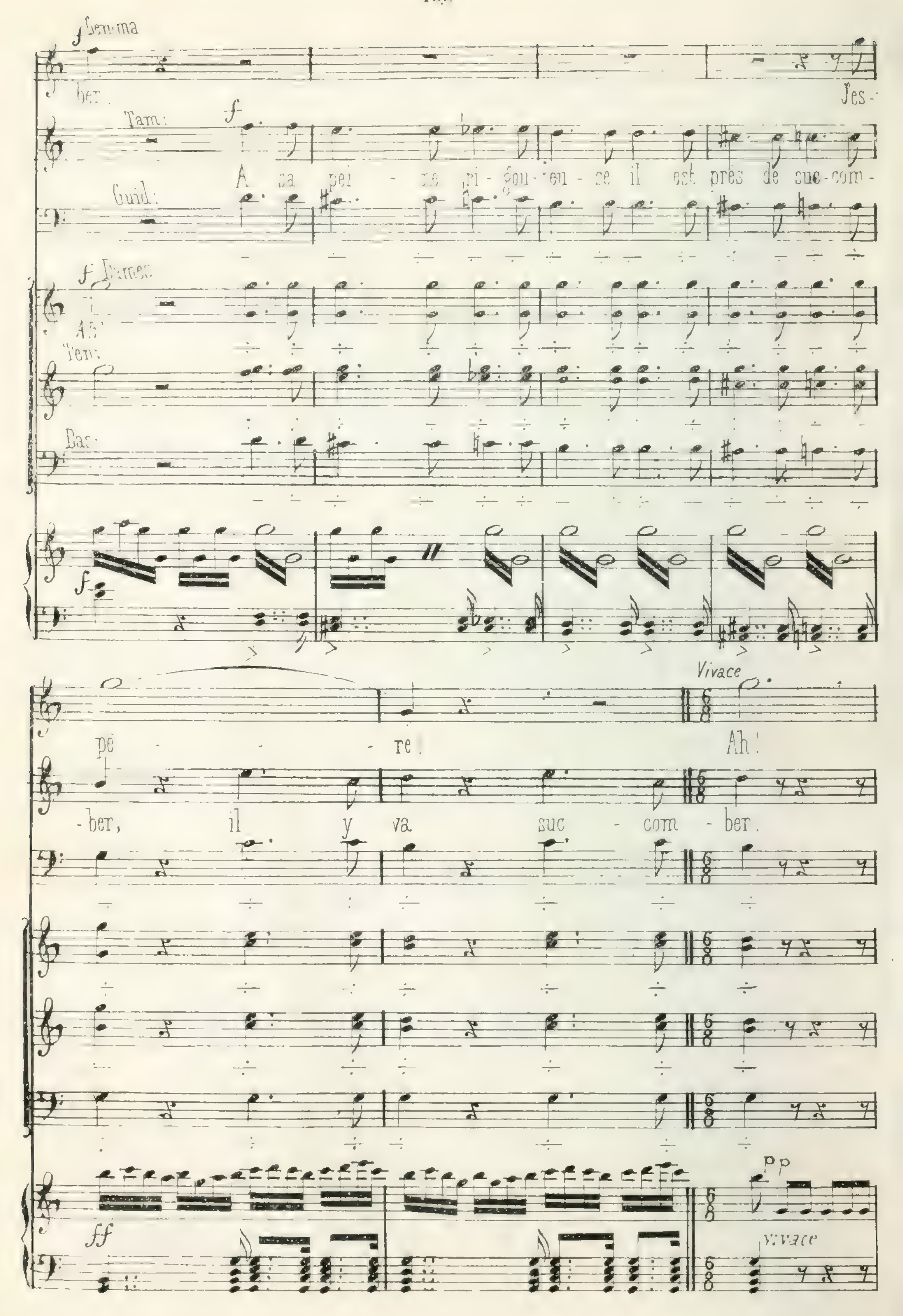

Ge.
Gem:
Que mon â - - - me
Tamas.
Com-me l'â-me, com-me l'â-me du par-
Guido.
pp Vai nement sa voix con - ju re,
Ge
-phè - me à la na- tu - re
T.
- ju - re
G.
pp
f

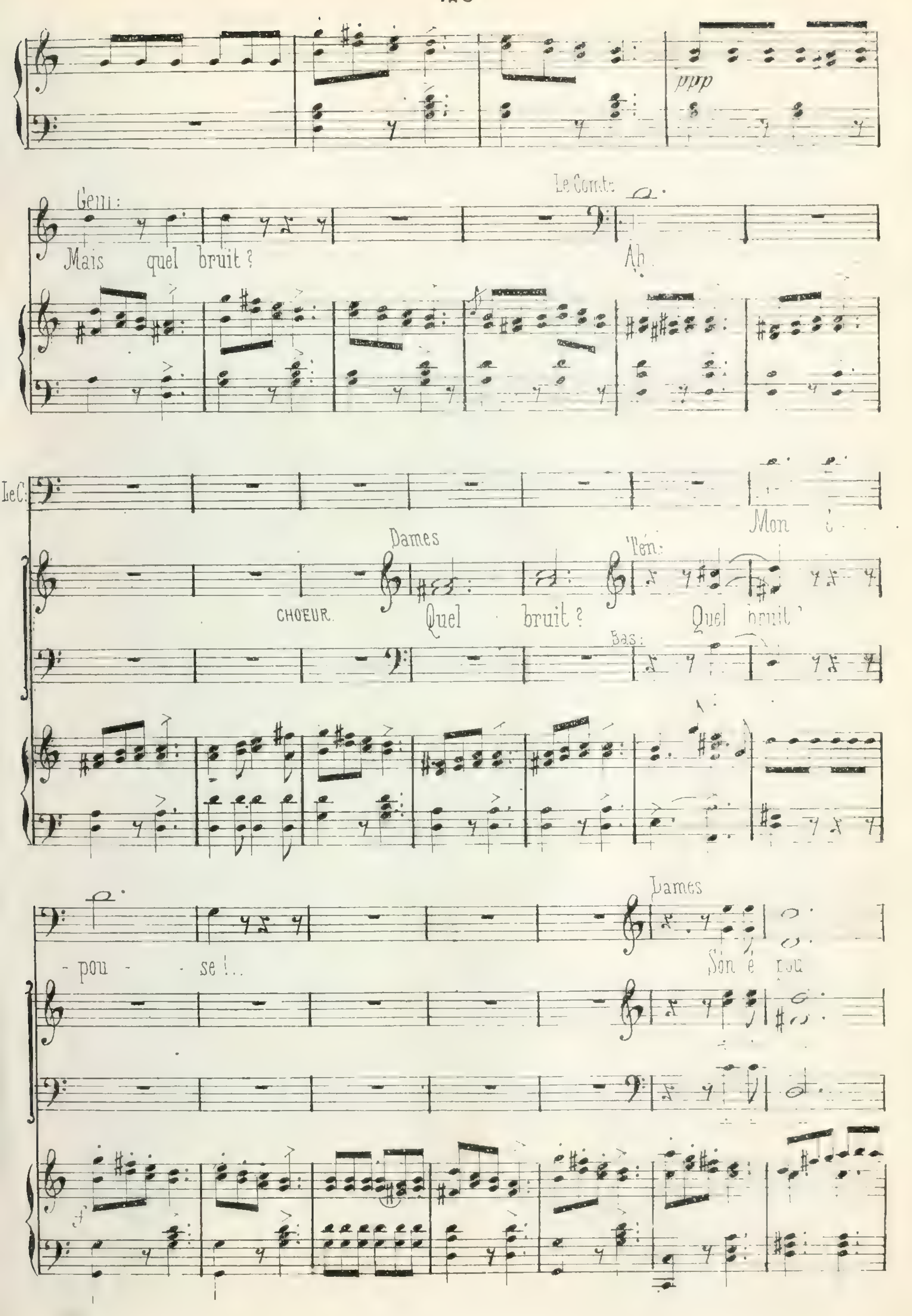

Ge
T
LeG
G
-ou - re tout bonheur m'en est ô - té Ah! pp que mon
à sa plainte a ré - sis - té, a ré - - sis - té Ah! com - me
tou - che rien ne touche sa fier - té; pp vai - ne -
pp Vai - nement sa voix con -
â - me en sa tor - tu - re ne blas - phè - me à la na
du par - ju - re à ta plain - te a ré - sis -
Nul - le fem - me en la natu - re n'est plus bel - le ni plus
-ment sa voix con - ju - re rien ne tou - che sa fier -
Vainement Gemma con - ju - re rien ne tou - che
- ju - re rien ne touche sa fier - té
Vainement sa voix con - ju - re rien ne touche sa fier -
cres

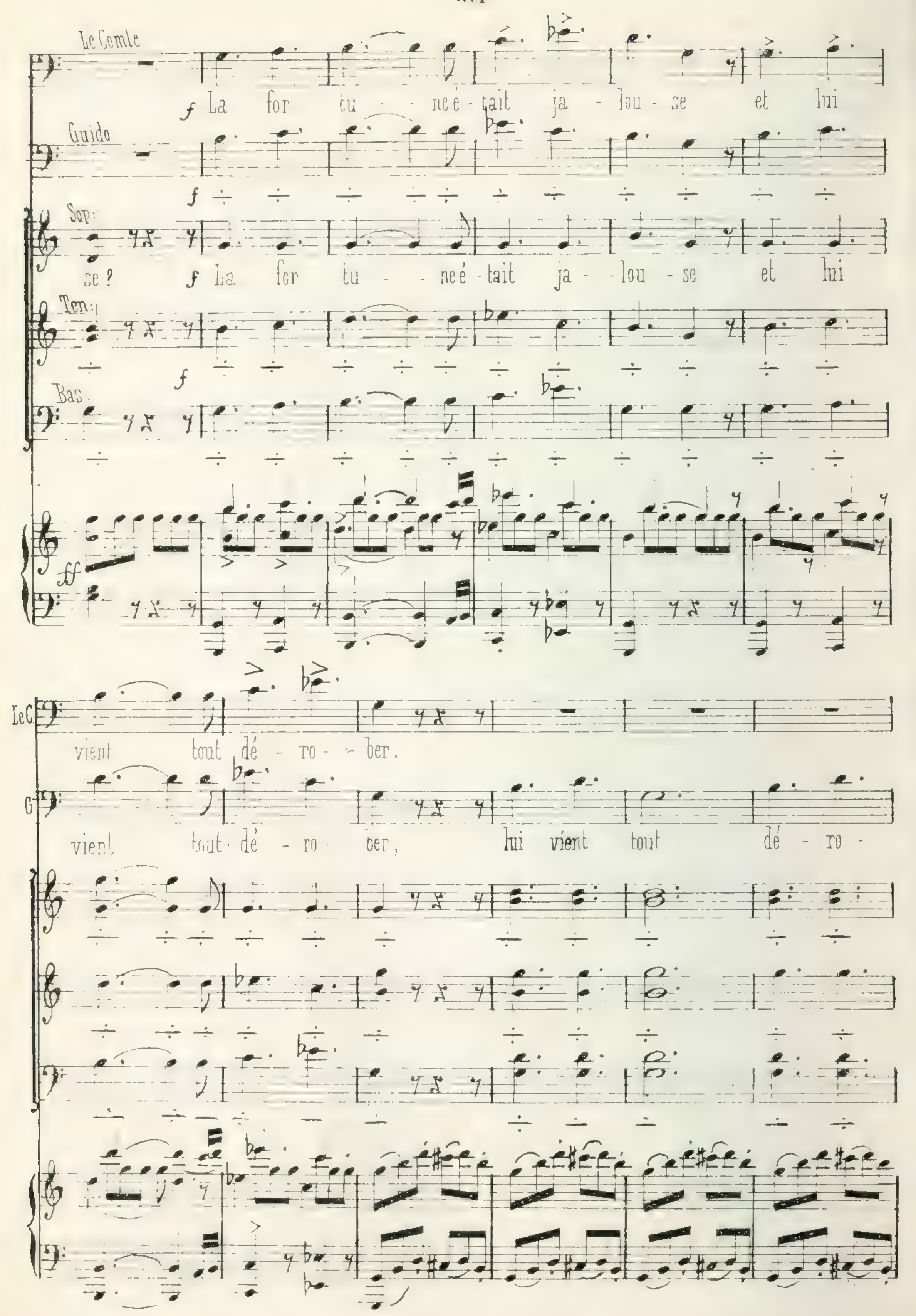

Ge
T
eC.
G
tu
re
té, comme l'â me du par-ju-re, oui, du par-ju-re
je dé dai gne cœur par-ju-re
té. non sa fier-té non
non
non non sa fier-té vai-nement sa voix con-
té non rien ne
f
p
tu-re tout con cœur m'en est
f té in-fé-con-de
té à sa plainte a ré-sis-té
Oui le par-
dim
sa constance et sa beau-f té.
sa fier-té non
rien ne touche sa fier f té, non
dim
ju-re
tou-che sa fier-f té
ff 1° tempo

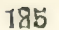

ô - té Ah! par la ma - râ - tre na -
re à sa plain te a ré - sis - té
beau - té.
fier - té.
re tout mon bon - heur, tout mon bon - heur
sa plainte a ré - sis - té oui, à
sa constance et sa beau - té sa
rien ne touche sa fier - té, non rien ne tou - che, rien ne tou - che
fier - té
ne - peut
ff
ff


Allegro
E.
m'est donc ô - té.
T.
ré - sis - - té.
LeC.
beau - - té.
Gemma ce... se
G.
sa fier - - té.
(Attendri)
LeC.
O peine af-freu-se....
Gem: (lui prenant la main)
Ah! de grâ-ce...
chan-celeu-
-reu - se! u - ne lar - me gé - né-reu - se sur ma main vient de tom-


f Gemma
ber.
Jes-
Tam:
f
A sa pei - ne ri - gou - reu - se il est près de suc - com -
Guid:
f Dames
Alt.
Ten:
Bas:
f
pe - - - re!
Ah!
Vivace
- ber, il y va suc - com - ber.
ff
pp
vivace


ppp
Gem:
Mais quel bruit?
Le Comte
Ah
LeC:
Mon
Dames
Tén:
CHOEUR
Quel bruit?
Quel bruit
Bas:
pou - se!..
Dames
Son é


Le Comte
La for tu - ne é - tait ja - lou - se et lui
Guido
Sop:
se ? La for tu - - ne é - tait ja - - lou - se et lui
Ten:
Bas.
Le C.
vient tout dé - ro - - ber.
G.
vient tout dé - ro - ber, lui vient tout dé - ro -



(Gemma frémit convulsivement)

Ge.

U -

G.

- ber.

- ber.

- ber.

ber

All° vivace.

- ne au - tre!... une au - - tre. Ah! Moi, chassé - e. Ah! quel ou - tra - ge!

All° vivace

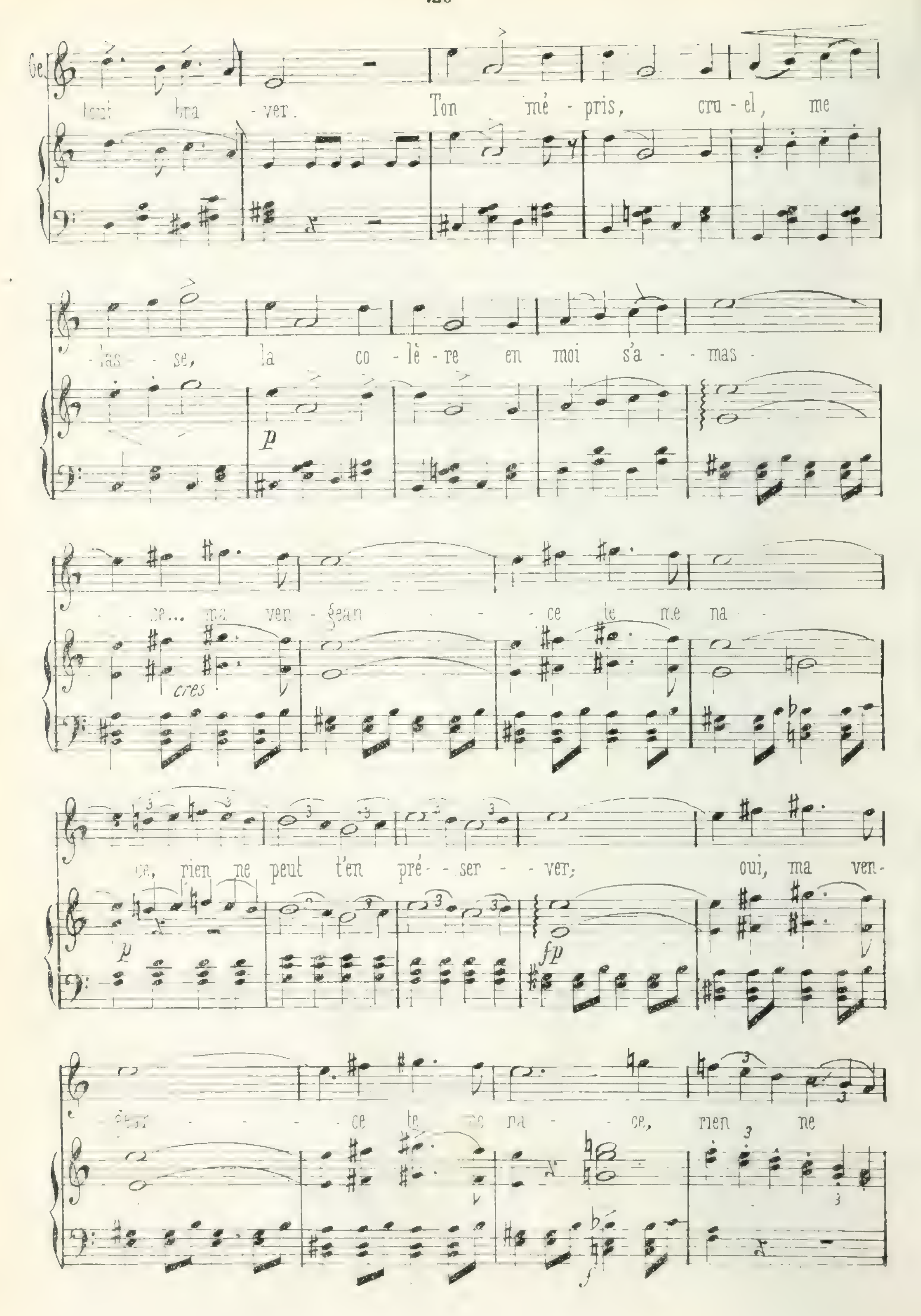
p

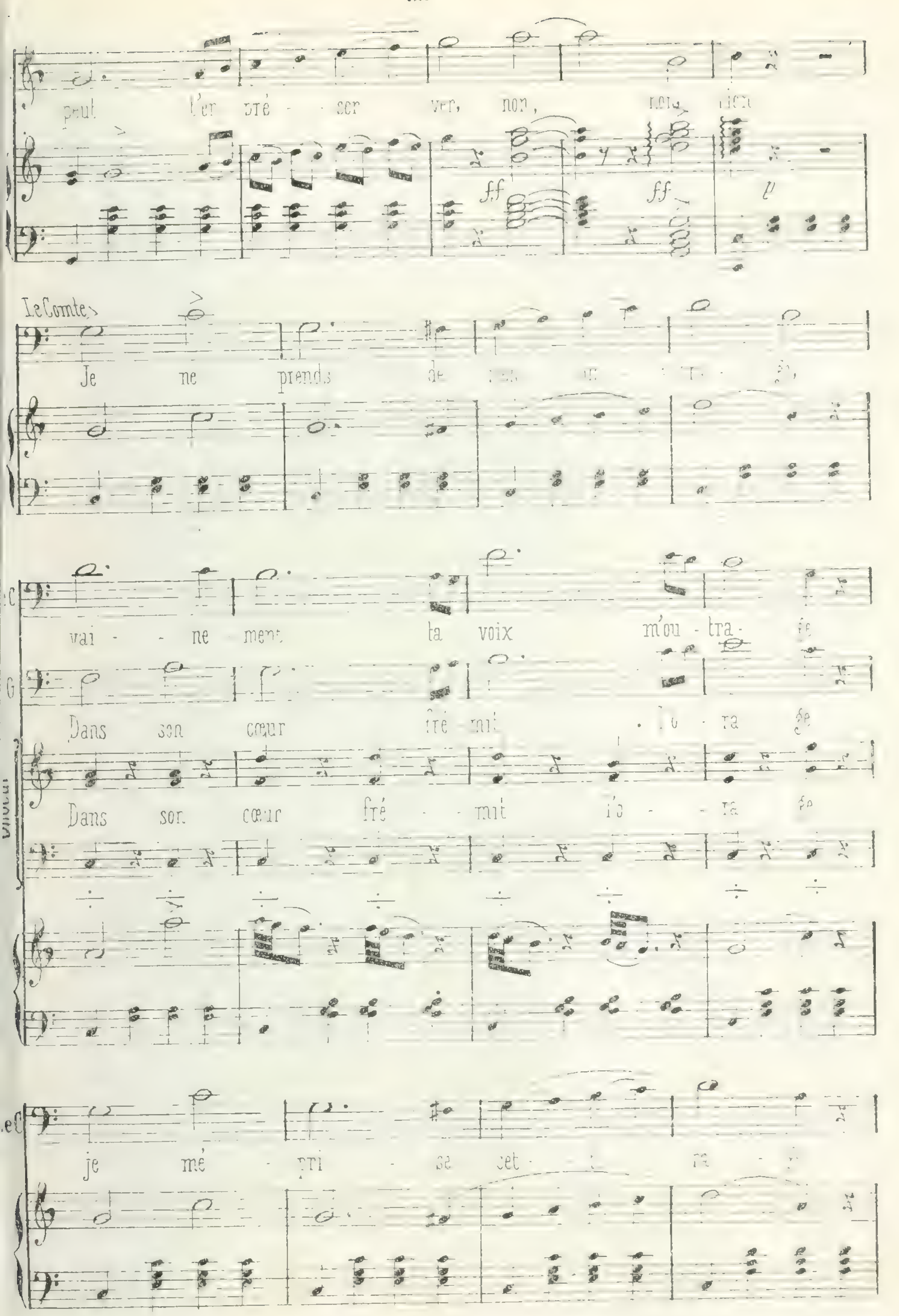
G.

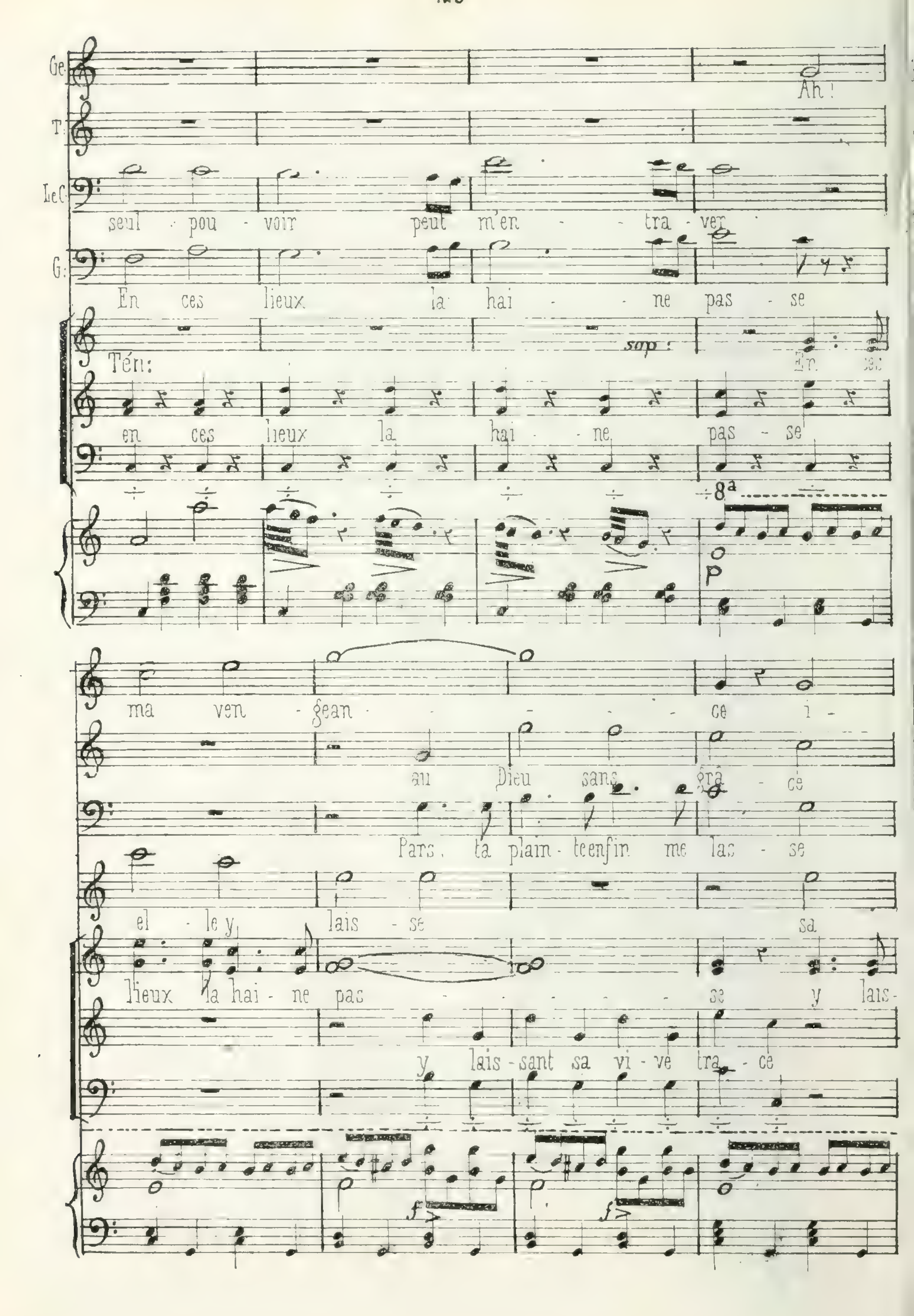
va, ta hon - - te est ton ou - vra - ge, tremble, in -

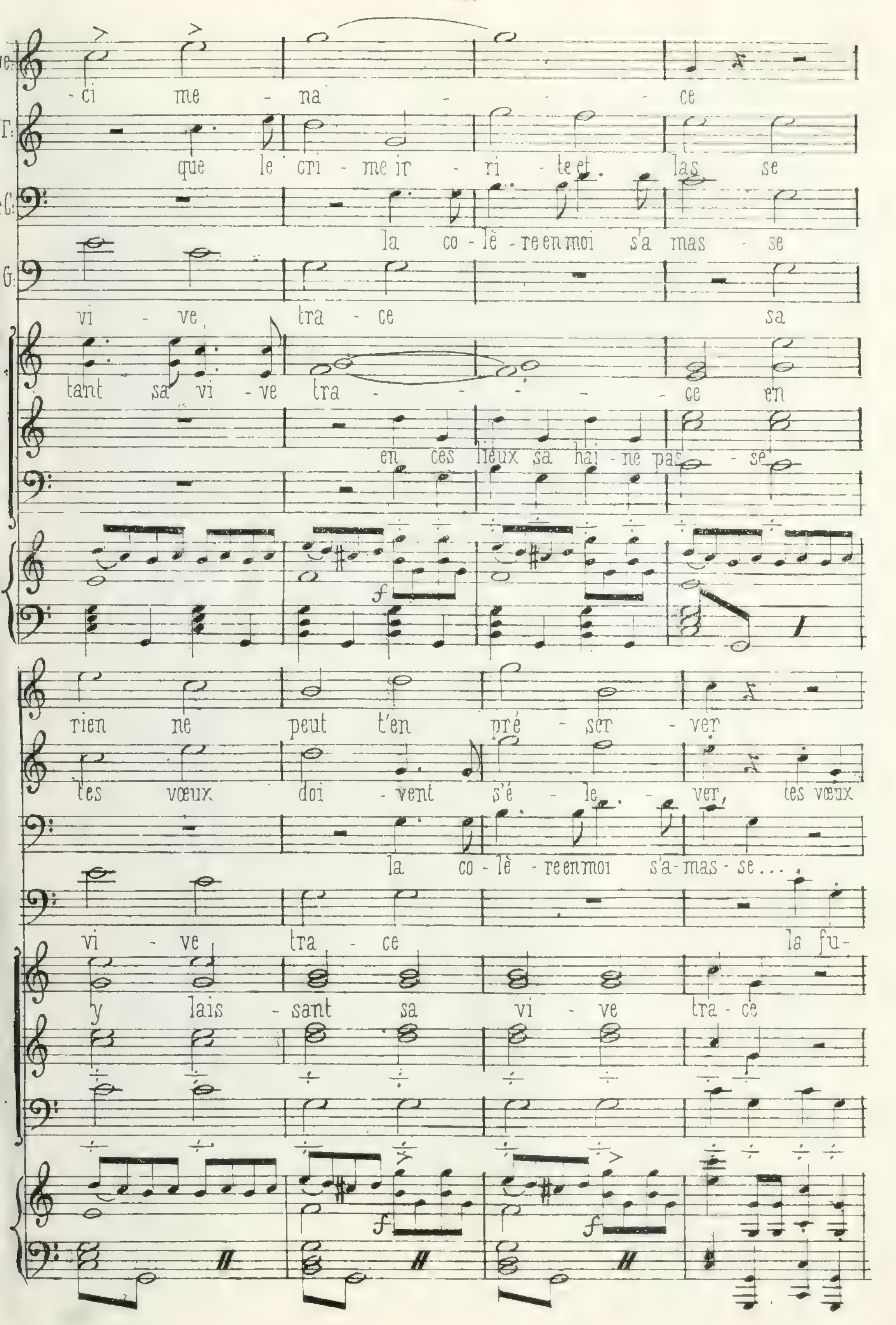
- grat, car dans ma ra - ge je suis prê - te à

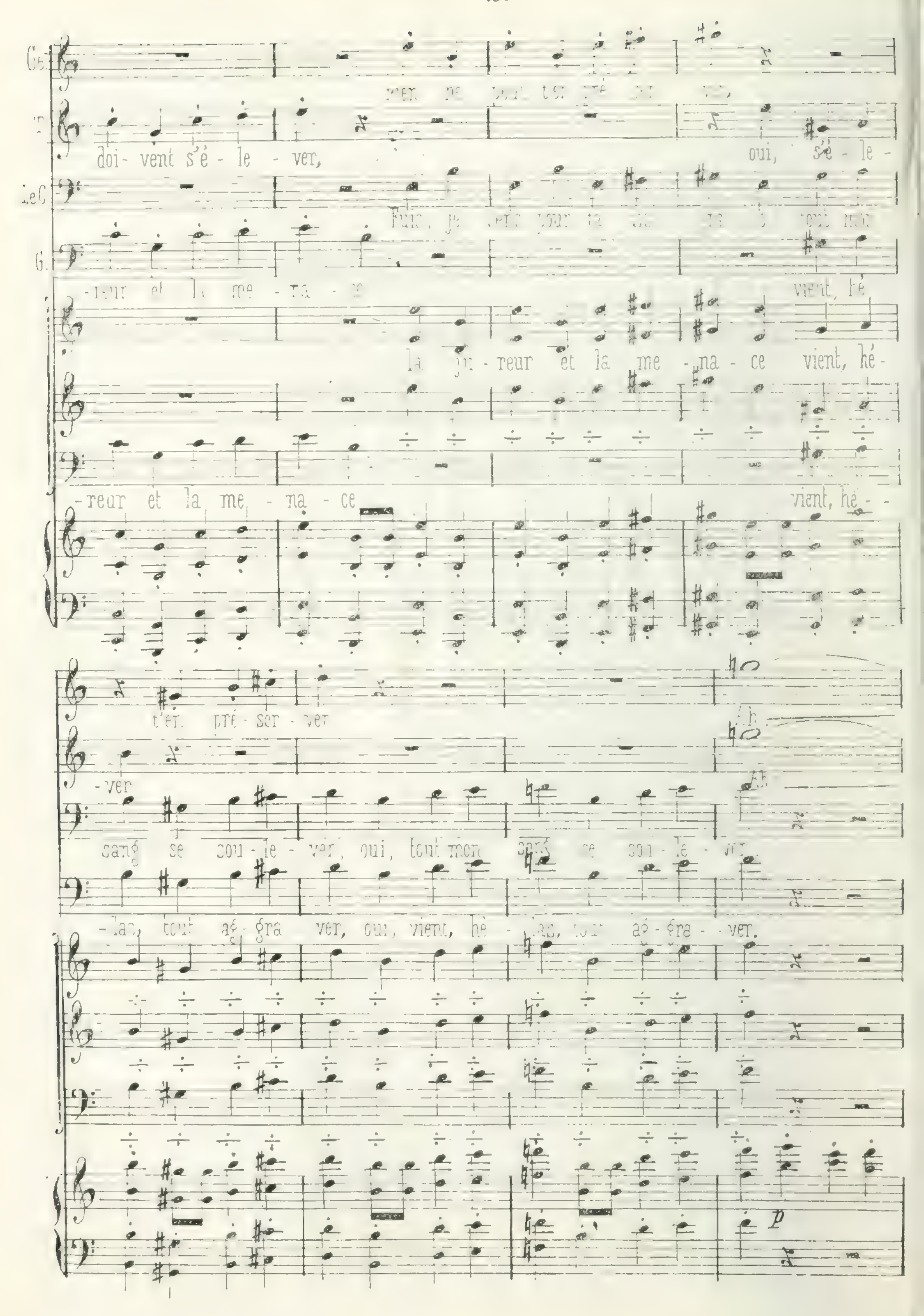
p

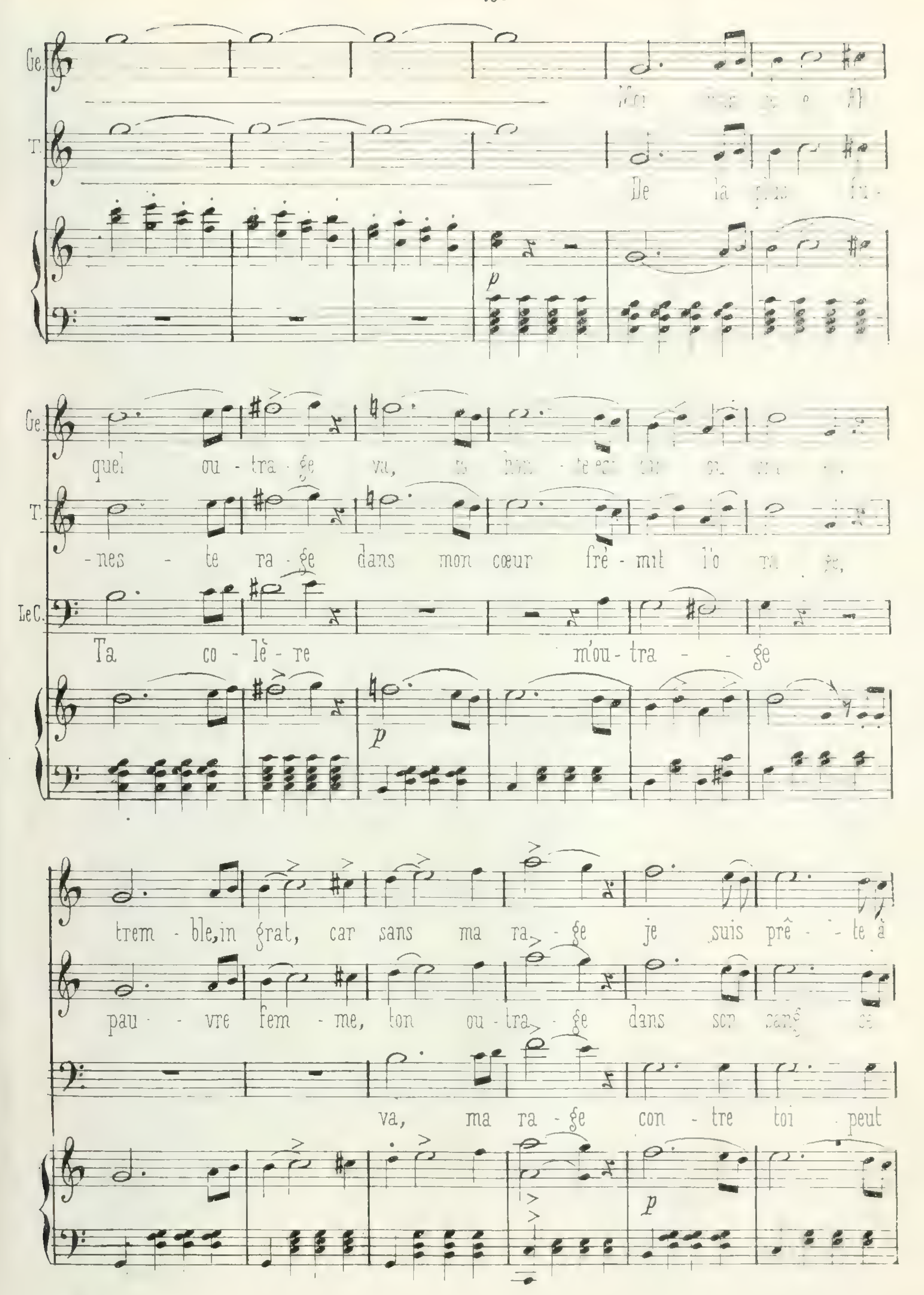

Ge.
tout bra - ver. Ton mé - pris, cru - el, me
- las - se, la co - lè - re en moi s'a - - mas -
- ce... ma ven - geance - ce te me na -
ce, rien ne peut t'en pré - - ser - - ver; oui, ma ven-
geance - - - ce te me na - - ce, rien ne
cres
p
p
fp
f
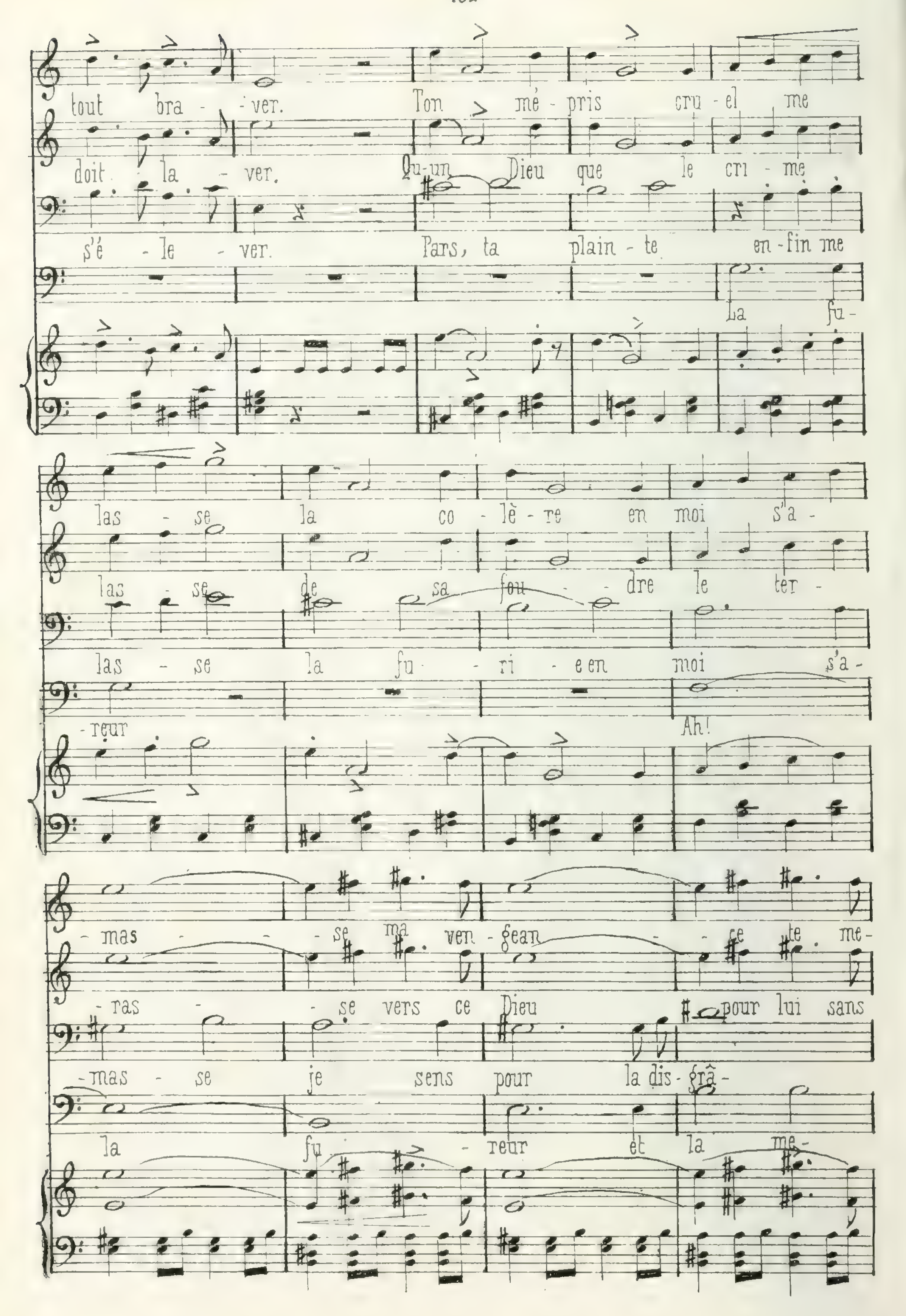

peut l'en pré - ser ver, non,
Le Comte
Je ne prends
vai - ne ment ta voix m'ou - tra -
Dans son cœur fré - mit
Dans son cœur fré - mit
je mé - pri - se cet -

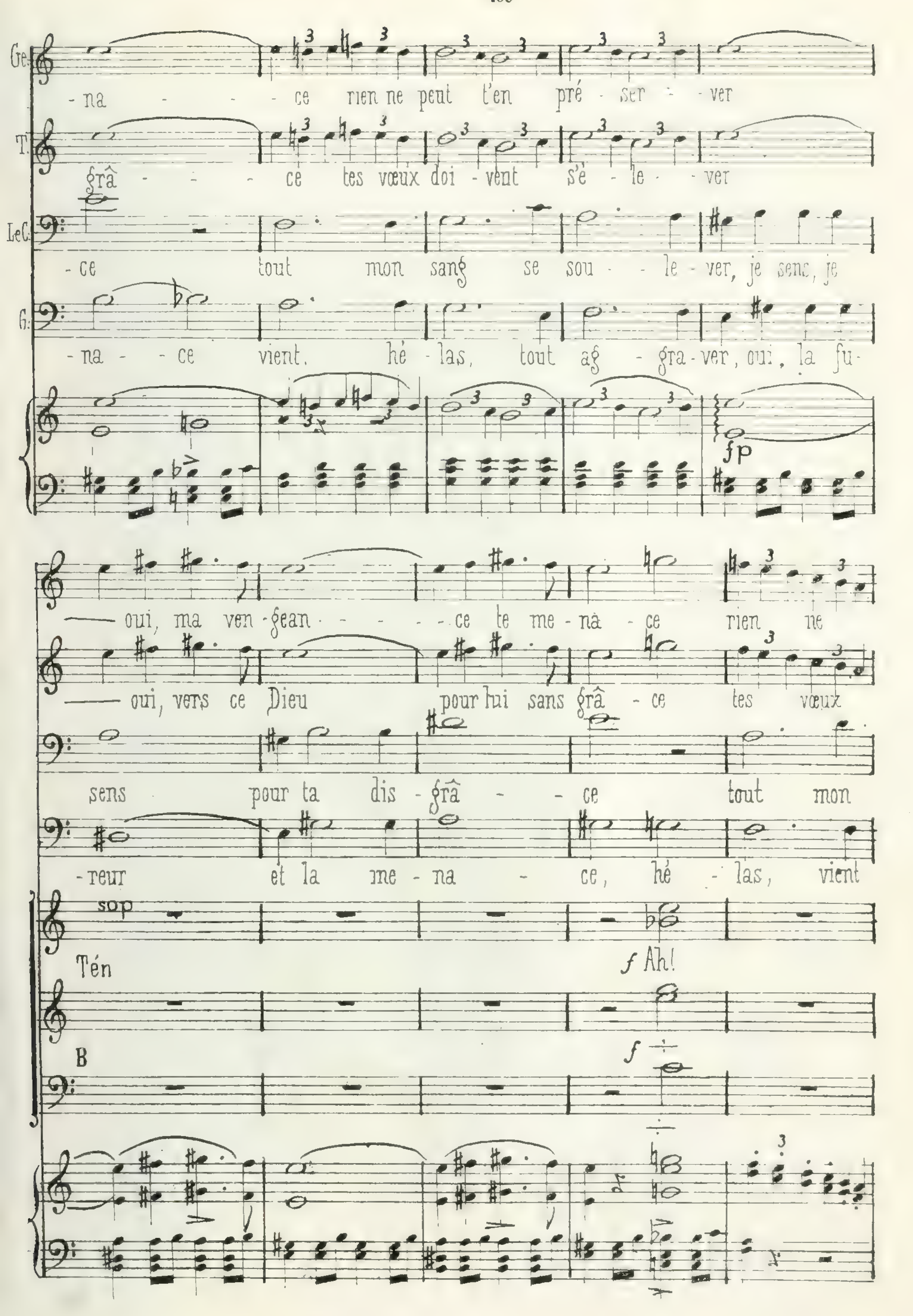

Ge
T
LeC
G
Ah!
seul pou - voir peut m'en - - tra - ver
En ces lieux la hai - - ne pas - se
sop:
Tén:
En ces
en ces lieux la hai - - ne pas - se
8a
p
ma ven - gean - - - - - ce i -
au Dieu sans grâ - ce
Pars, ta plain - te enfin me las - se
el - le y lais - se sa
lieux la hai - ne pas - - - - - se y lais-
y lais - sant sa vi - ve tra - ce
f

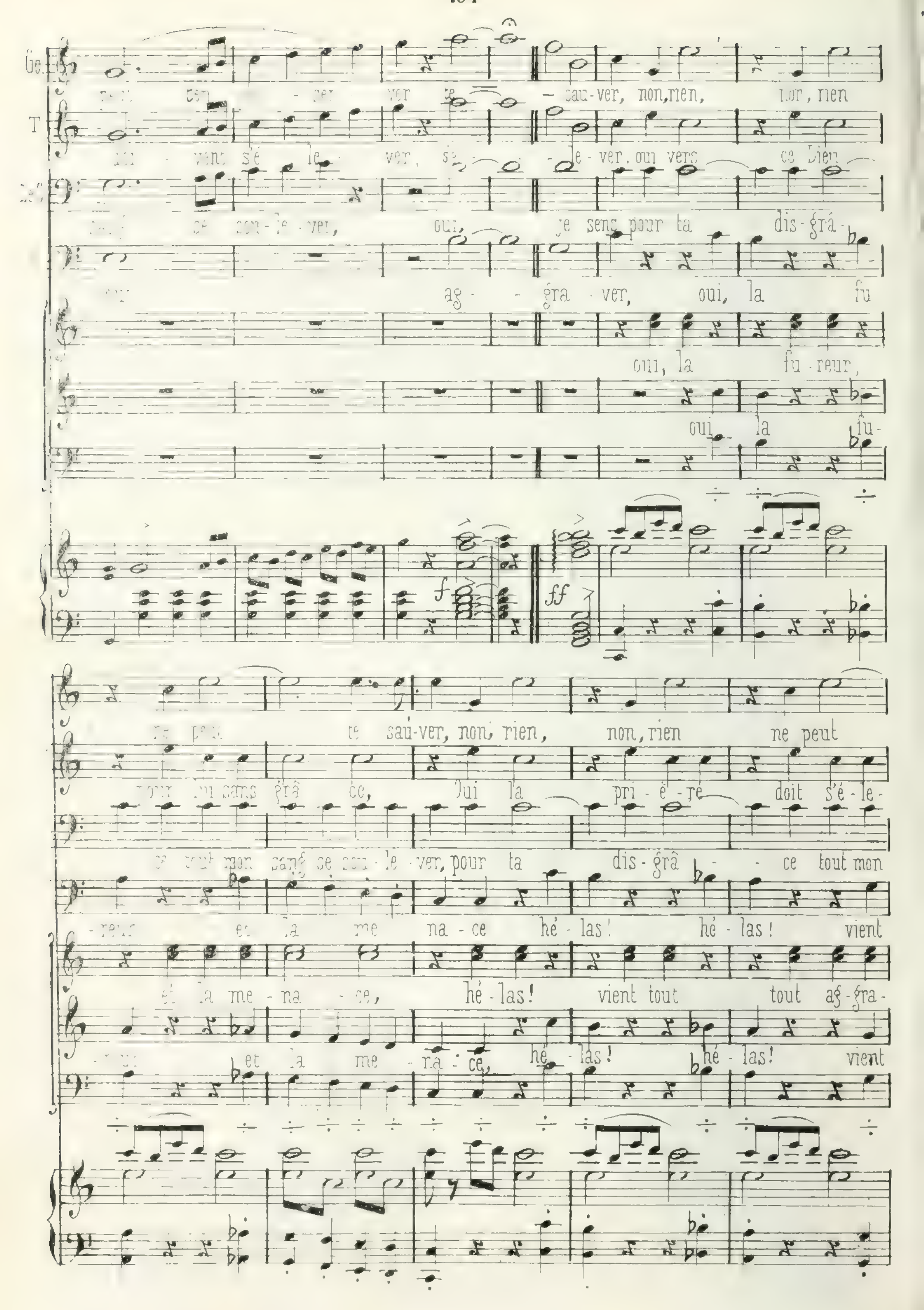

-ci me - na - - - ce
que le cri - me ir - ri - te et las se
la co - lè - re en moi s'a mas - se
vi - ve tra - ce sa
tant sa vi - ve tra - - - - - ce en
en ces lieux sa hai - ne pas - se
f
rien ne peut t'en pré - ser - ver
tes vœux doi - vent s'é - le - ver, tes vœux
la co - lè - re en moi s'a - mas - se...
vi - ve tra - ce la fu-
y lais - sant sa vi - ve tra - ce
f
f


doi- vent s'é - le - ver,
oui, s'é - le -
reur et la me - na - ce vient, hé -
-reur et la me - na - ce
vient, hé -
t'en pré - ser - ver
- ver
sang se sou - le - ver, oui, tout mon
ver, oui, vient, hé -
ag - gra - ver.
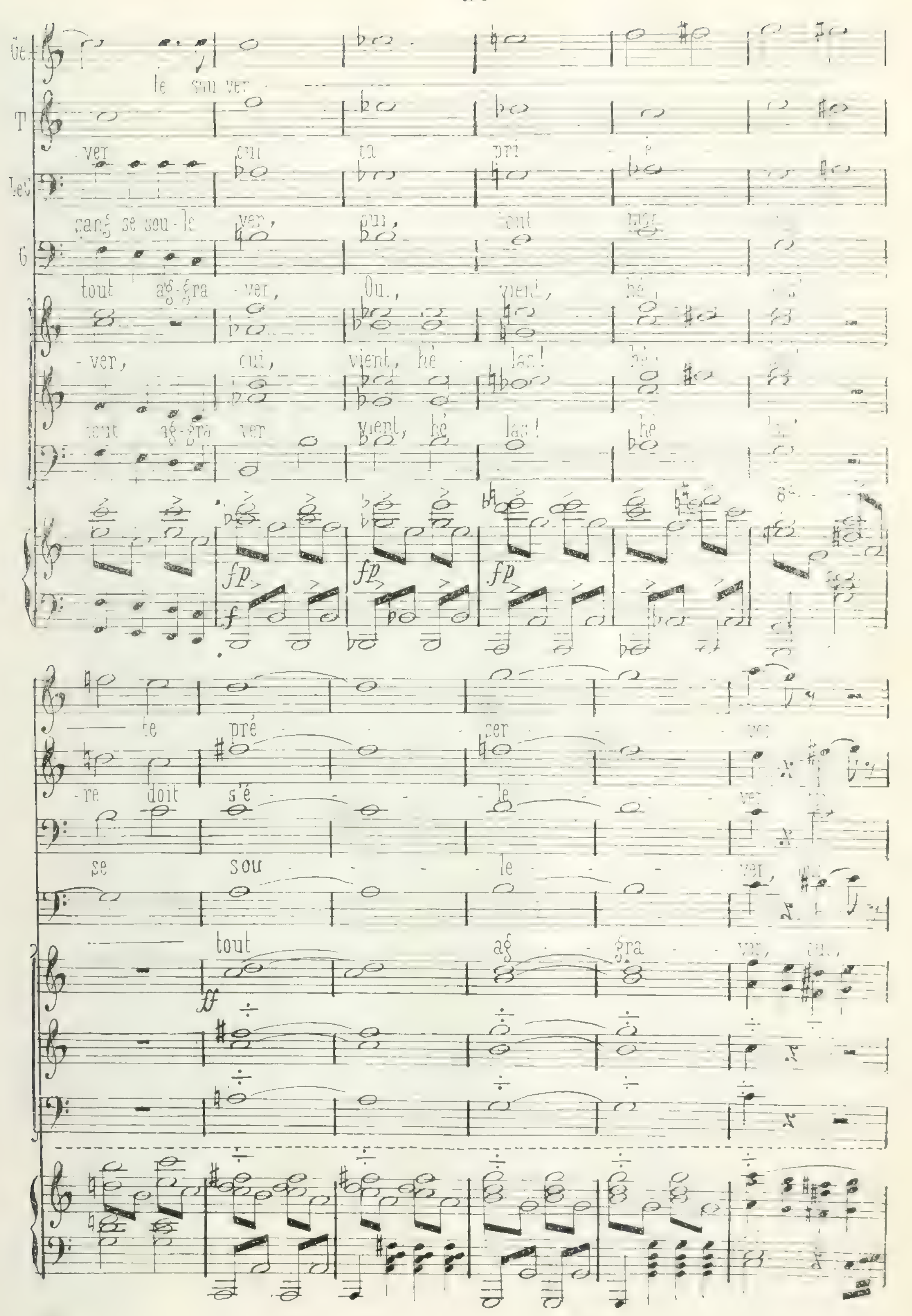

Ge.
T.
De la
Ge.
quel ou - tra - ge va,
T.
-nes - te ra - ge dans mon cœur frè - mit
LeC.
Ta co - lè - re m'ou - tra - ge
p
trem - ble, in grat, car sans ma ra - ge je suis prê - te à
pau - vre fem - me, ton ou - tra - ge dans
va, ma ra - ge con - tre toi peut
p
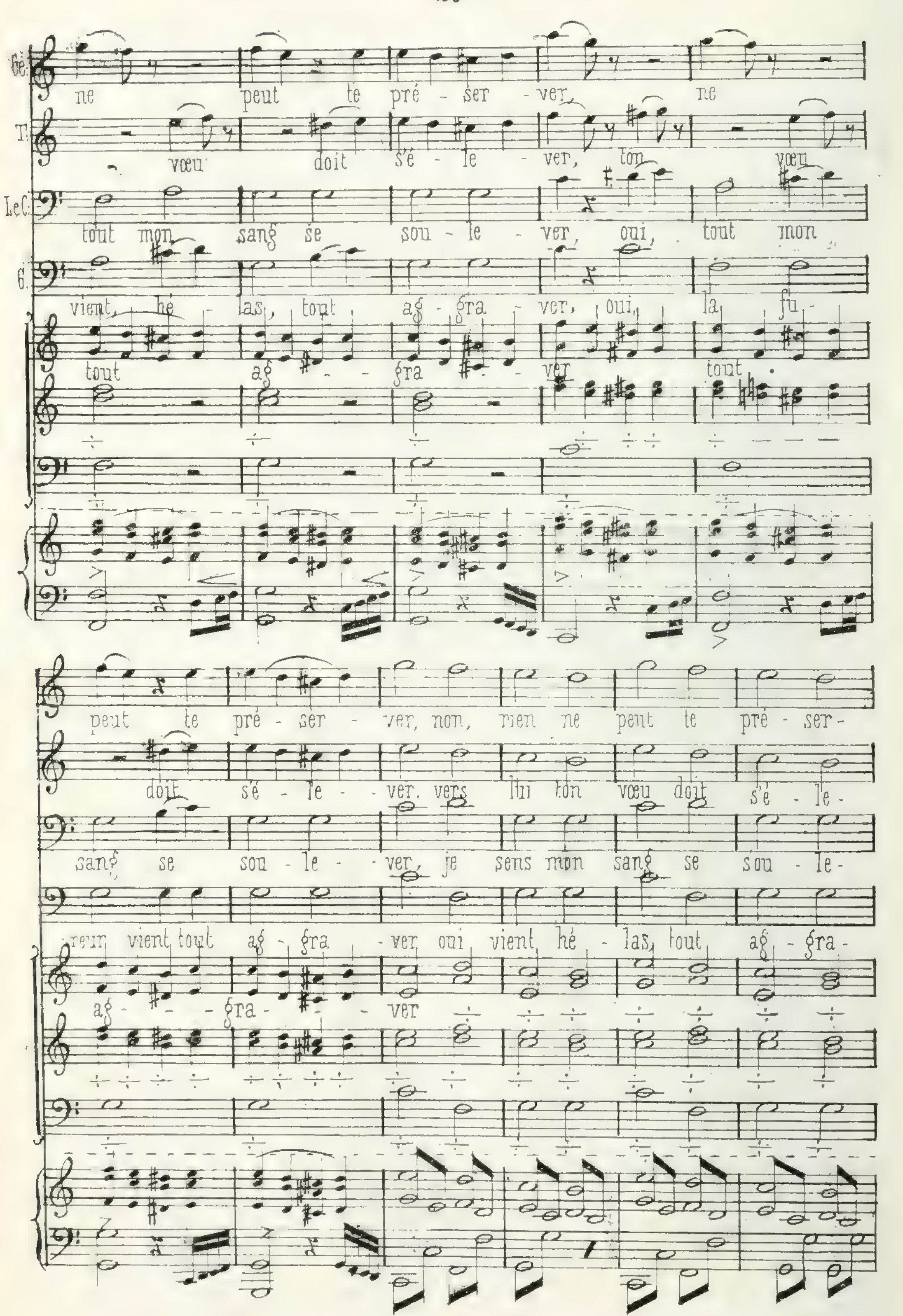

tout bra - - ver. Ton mé - pris cru - el me
doit la - ver. Qu'un Dieu que le cri - me
s'é - le - ver. Pars, ta plain - te en - fin me
La fu -
las - se la co - lè - re en moi s'a -
las - se de sa fou - - dre le ter -
las - se la fu - ri - e en moi s'a -
- reur Ah!
- mas - - se ma ven - gean - - ce te me -
- ras - - se vers ce Dieu pour lui sans
- mas - se je sens pour la dis - grâ -
la fu - reur et la me -
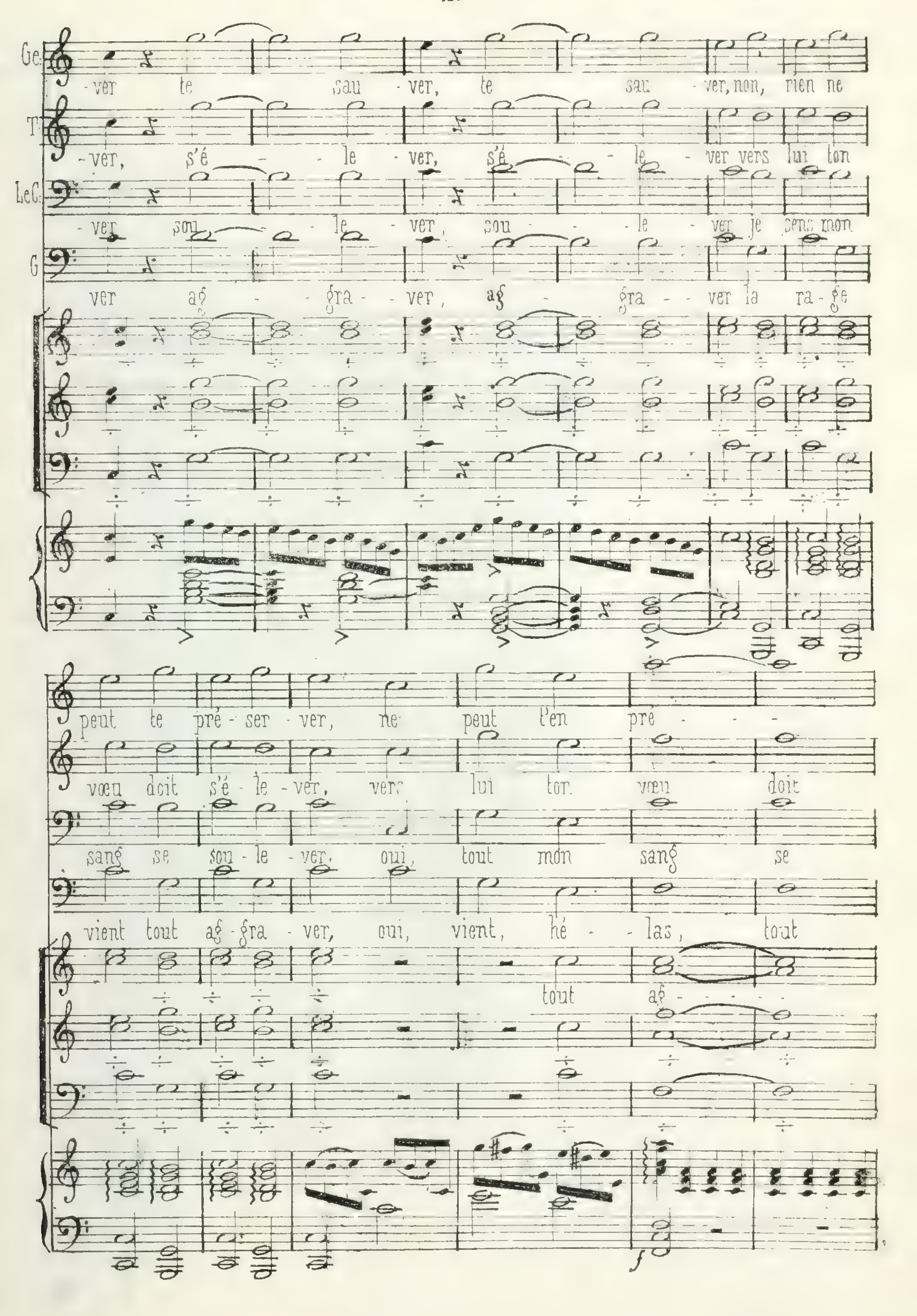

Ge.
- na - - - - ce rien ne peut t'en pré - ser - - ver
T.
grâ - - - - ce tes vœux doi - vent s'é - le - - ver
LeC.
- ce tout mon sang se sou - le - ver, je sens, je
G.
- na - - ce vient. hé - las, tout ag - gra - ver, oui, la fu-
fp
— oui, ma ven - gean - - - - ce te me - na - ce rien ne
— oui, vers ce Dieu pour lui sans grâ - ce tes vœux
sens pour ta dis - grâ - - ce tout mon
- reur et la me - na - ce, hé - las, vient
sop
Tén
f Ah!
B
f



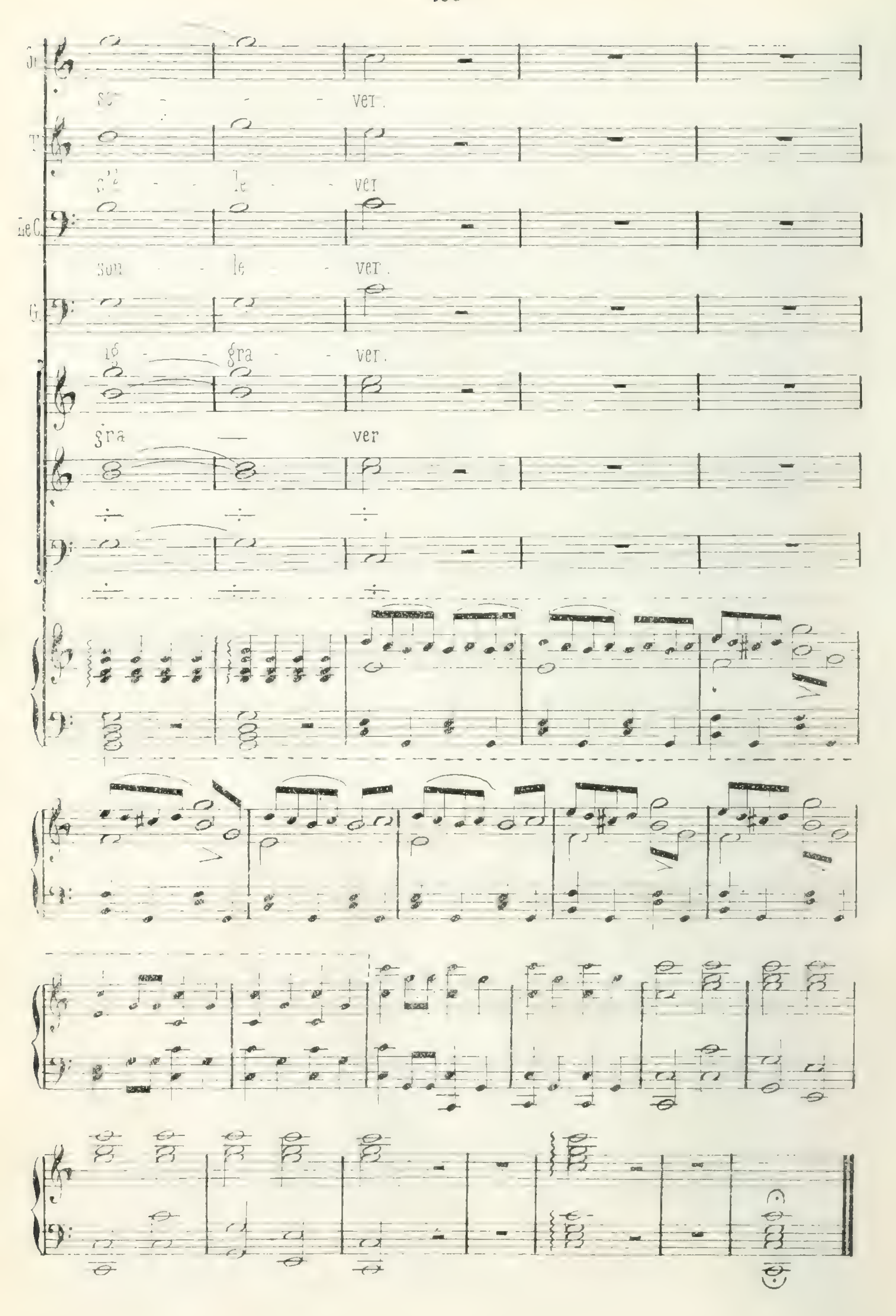
sau-ver, non, rien,
le-ver, oui vers
je sens pour ta dis-grâ-
ag-grâ-ver, oui, la fu
oui, la fu-reur,
oui la fu-
te sau-ver, non, rien, non, rien ne peut
Oui la pri-è-re doit s'é-le-
-ver, pour ta dis-grâ-ce tout mon
et la me-na-ce hé-las! hé-las! vient
et la me-na-ce, hé-las! vient tout tout ag-gra-
et la me-na-ce, hé-las! hé-las! vient


le sau ver
ver
oui
ta
pri
é
sang se sou-le
ver,
oui,
tout
mor
tout ag-gra
-ver,
Oui,
vient,
hé
-ver,
oui,
vient, hé
las!
tout ag-gra
ver
vient, hé
las!
hé
fp
f
te
pré
ser
-re
doit
s'é
le
se
sou
le
tout
ag
gra


Gé.
T.
Le C.
G.
ne peut te pré - ser - ver, ne
voeu doit s'é - le - ver, ton voeu
tout mon sang se sou - le - ver, oui, tout mon
vient, hé - las, tout ag - gra - ver, oui, la fu -
tout ag - - gra - ver tout
peut te pré - ser - ver, non, rien ne peut te pré - ser -
doit s'é - le - ver, vers lui ton voeu doit s'é - le -
sang se sou - le - ver, je sens mon sang se sou - le -
reur vient tout ag - gra - ver oui vient hé - las, tout ag - gra -
ag - - gra - - ver

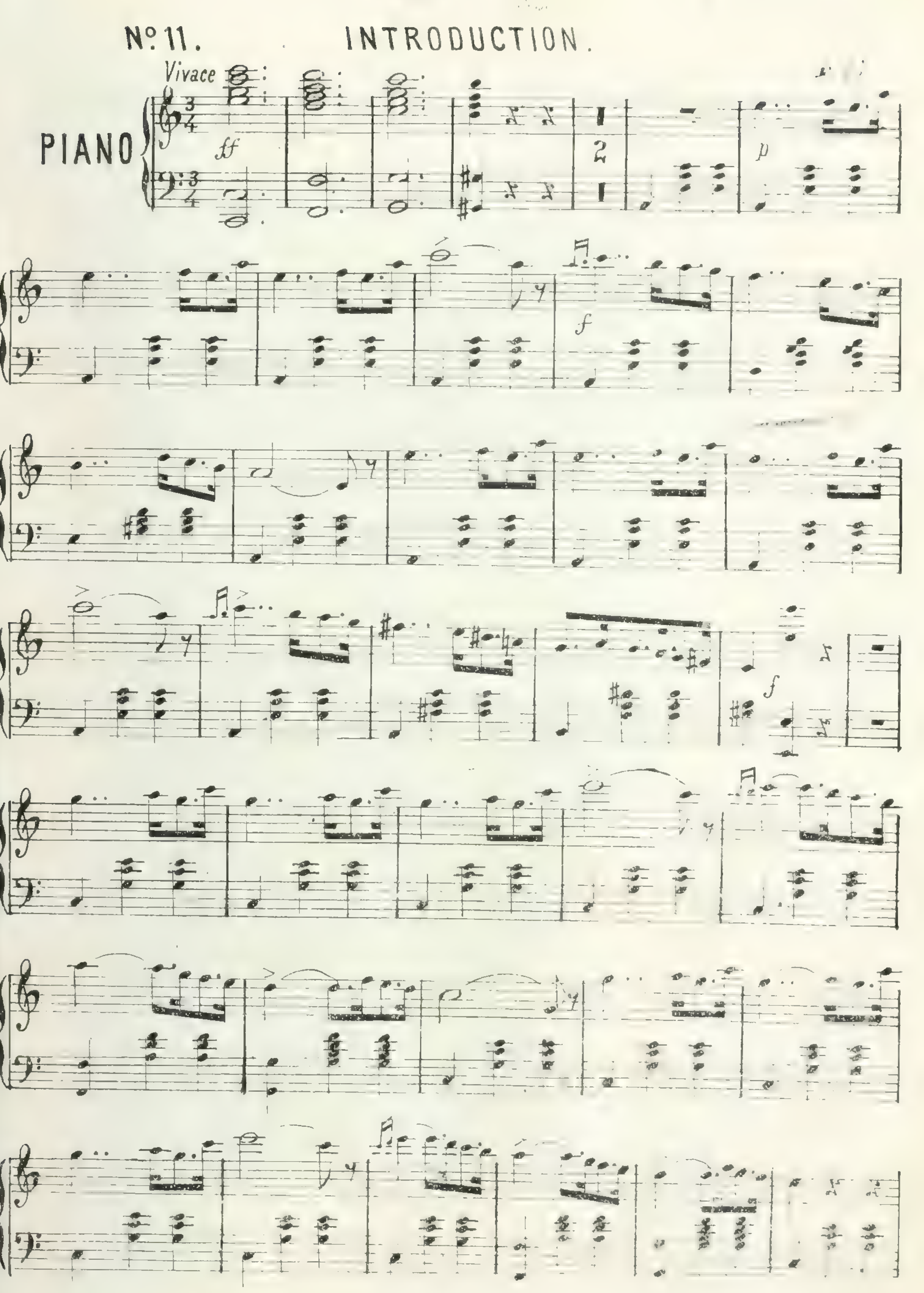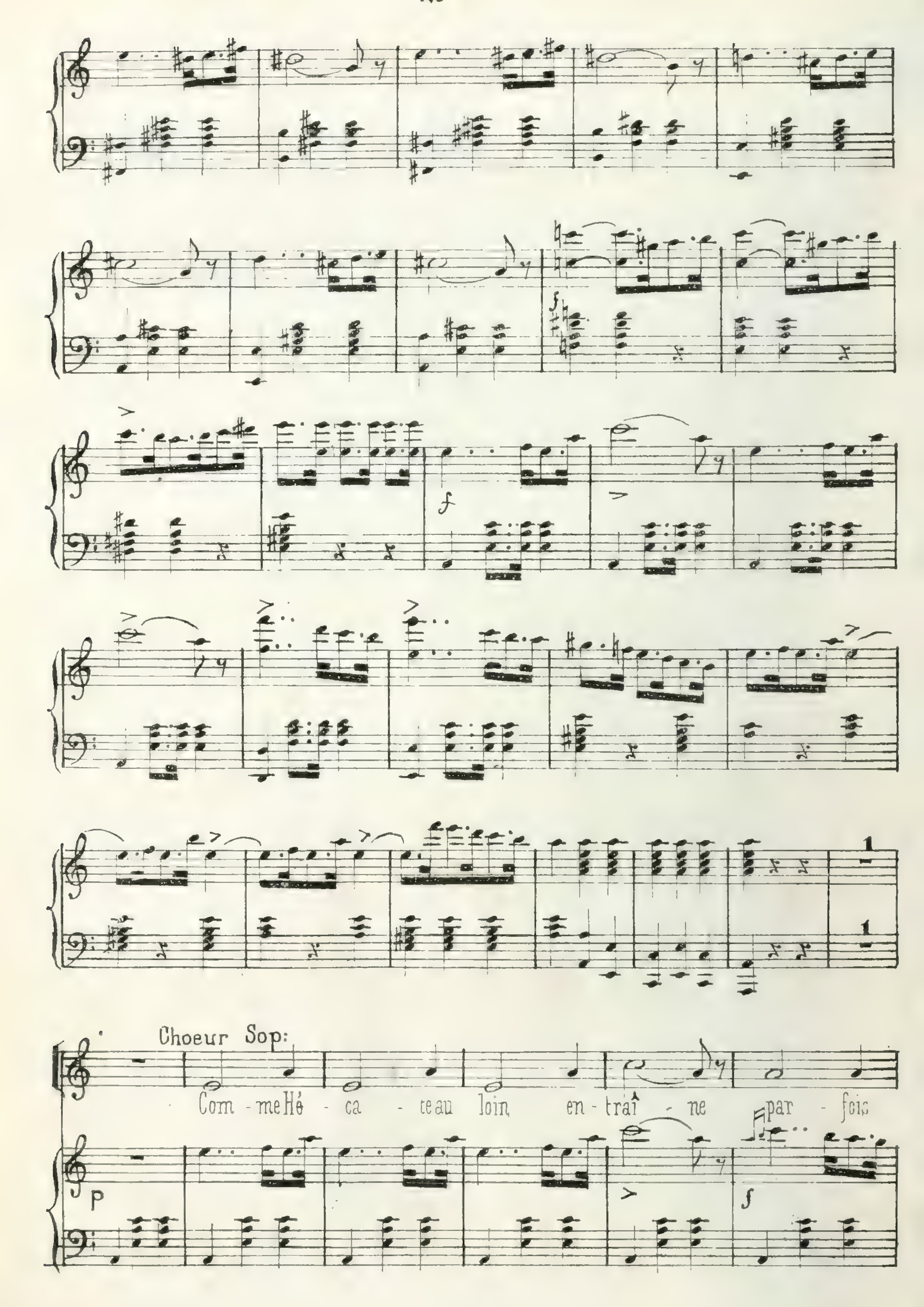


Ge.
-ver te sau - ver, te sau - ver, non, rien ne
T.
-ver, s'é - - le - ver, s'é - - le - ver vers lui ton
LeC.
-ver sou - le - ver, sou - - le - ver je sens mon
G.
ver ag - - gra - - ver, ag - gra - - ver la ra - ge
peut te pré - ser - ver, ne peut t'en pré - - -
vœu doit s'é - le - ver, vers lui ton vœu doit
sang se sou - le - ver, oui, tout mon sang se
vient tout ag - gra - ver, oui, vient, hé - - las, tout
tout ag - - - -

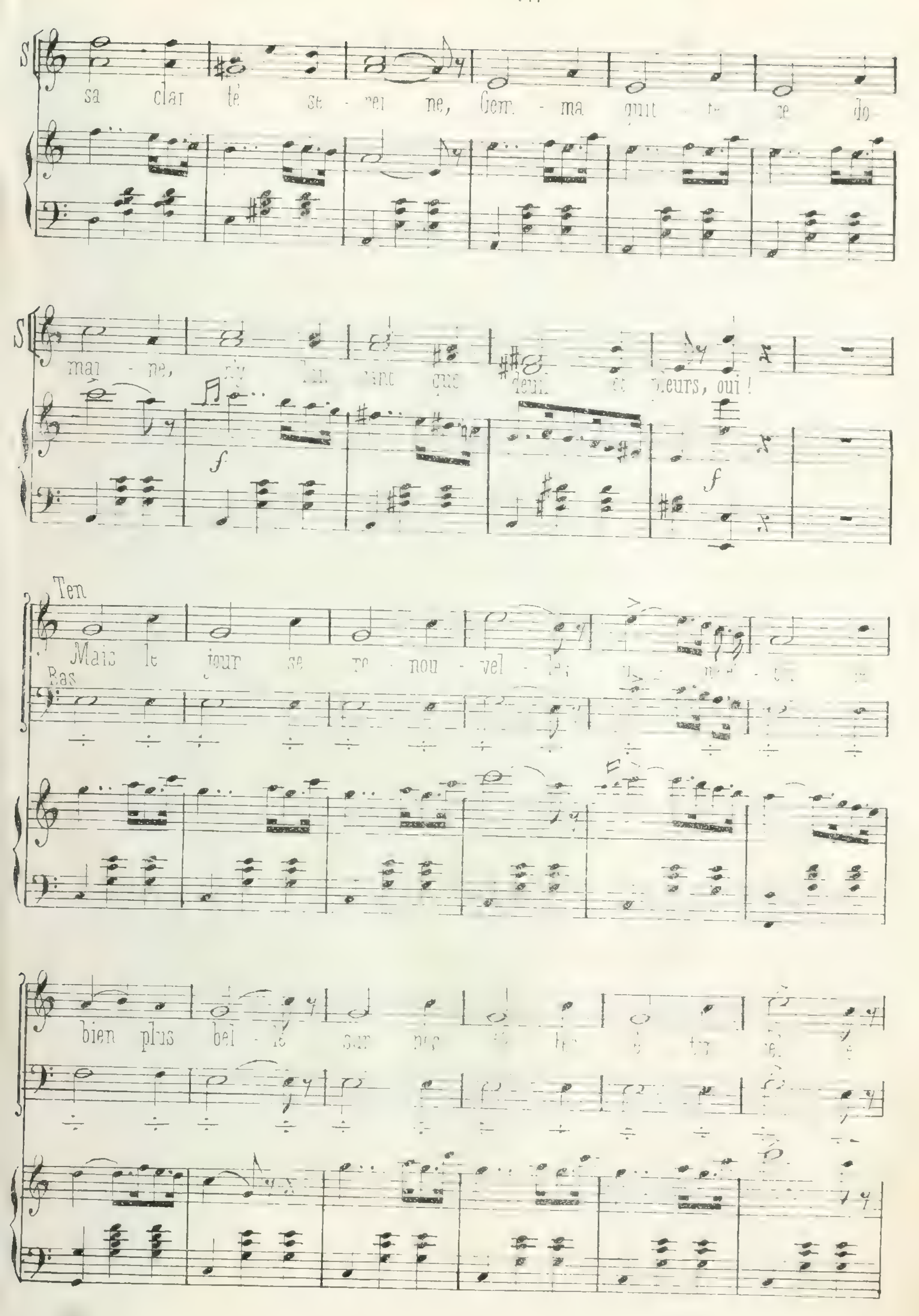

ver.
le
ver
son
le
ver.
G.
gra
ver.
gra
ver

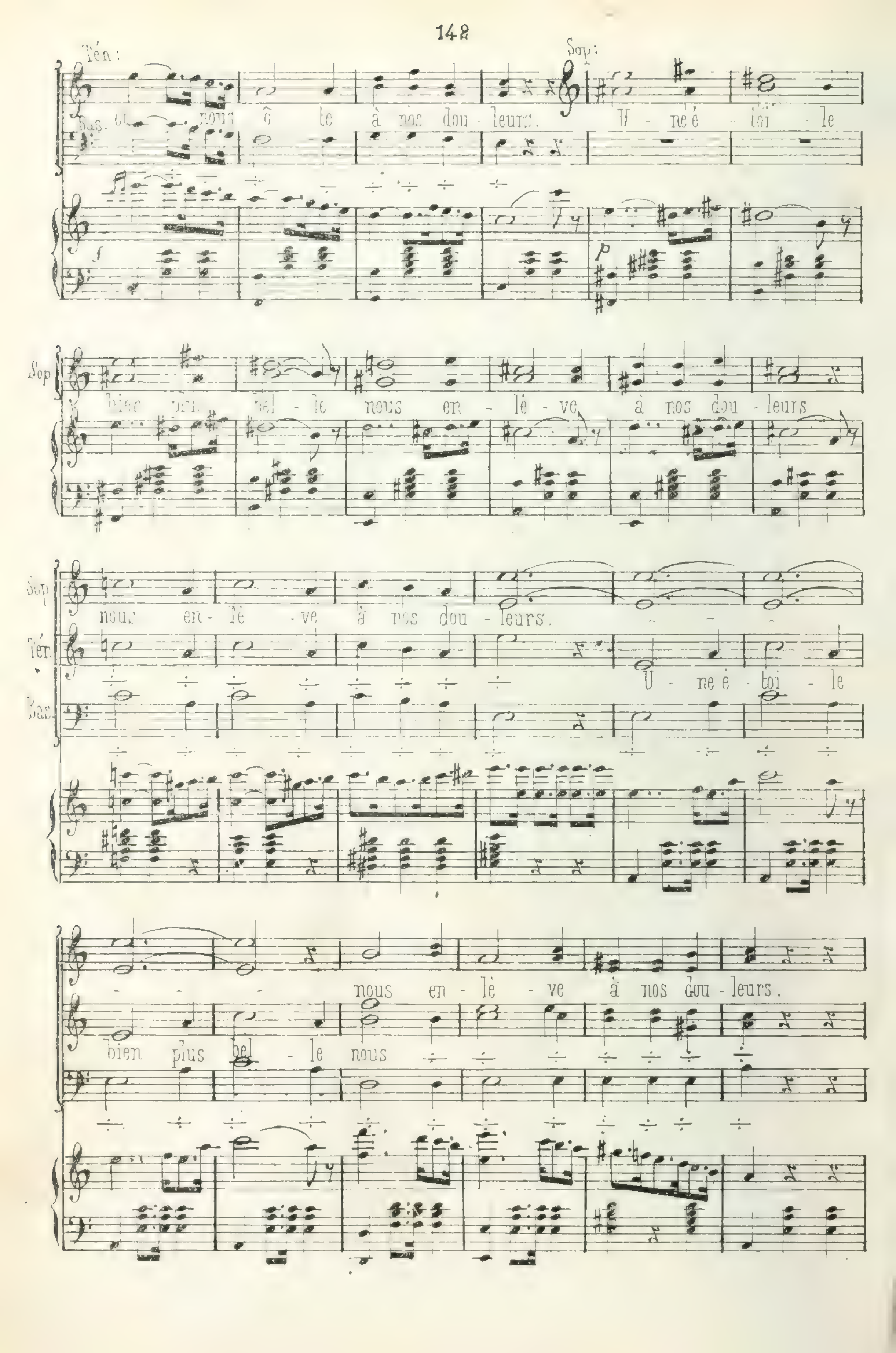
ACTE III.

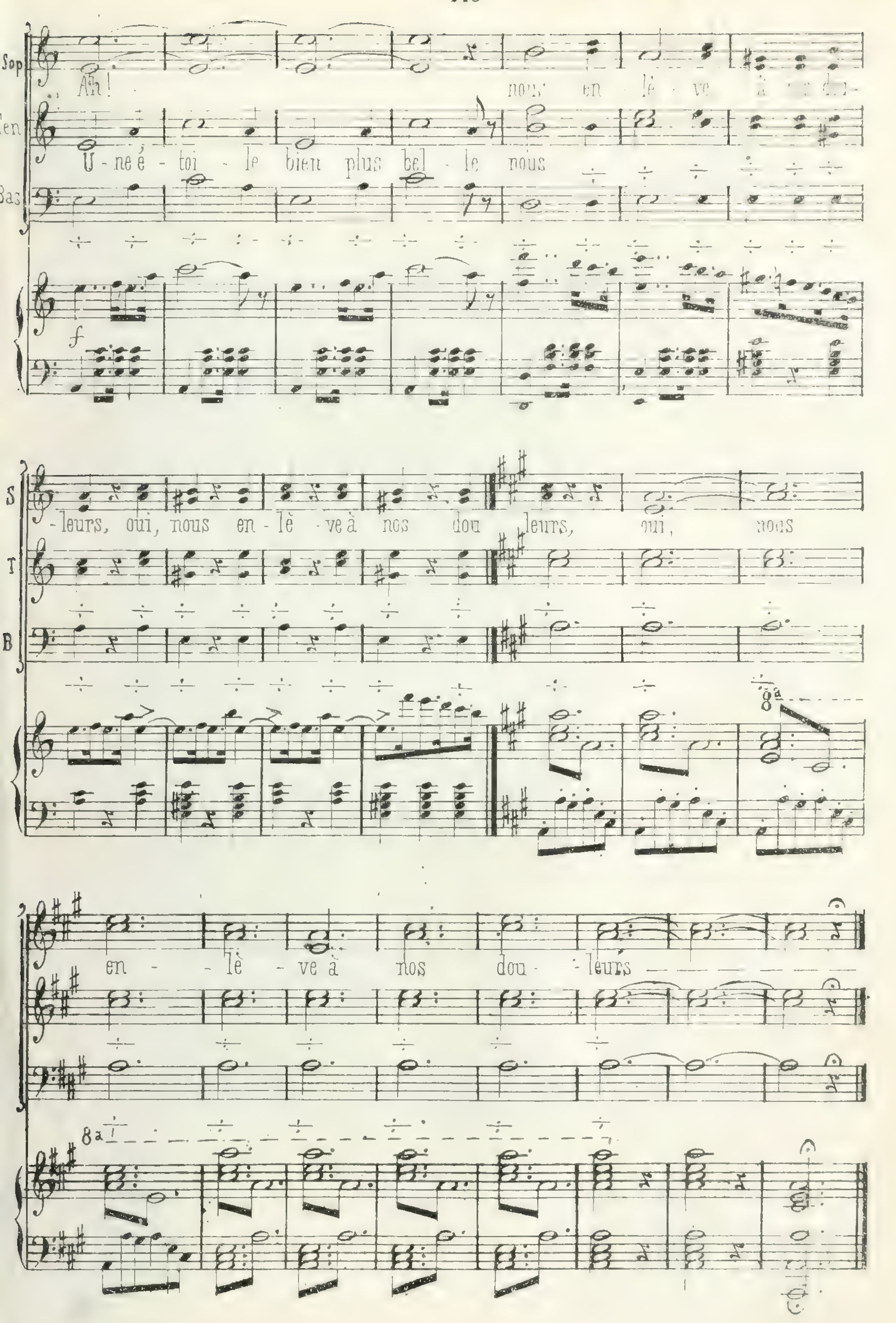
Nº 11. INTRODUCTION.



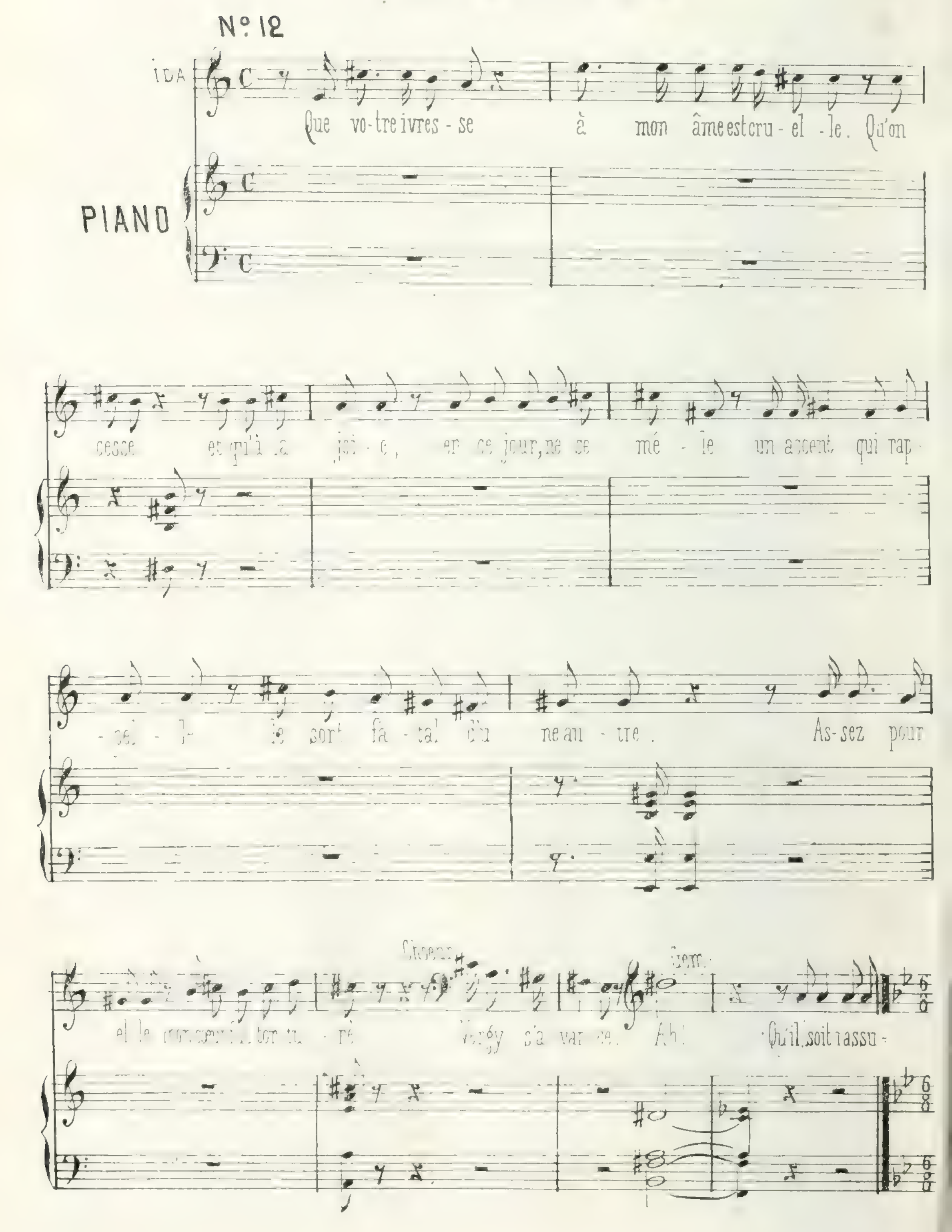

Choeur Sop:
Com - me Hé - ca - te au loin en - traî - ne par - fois

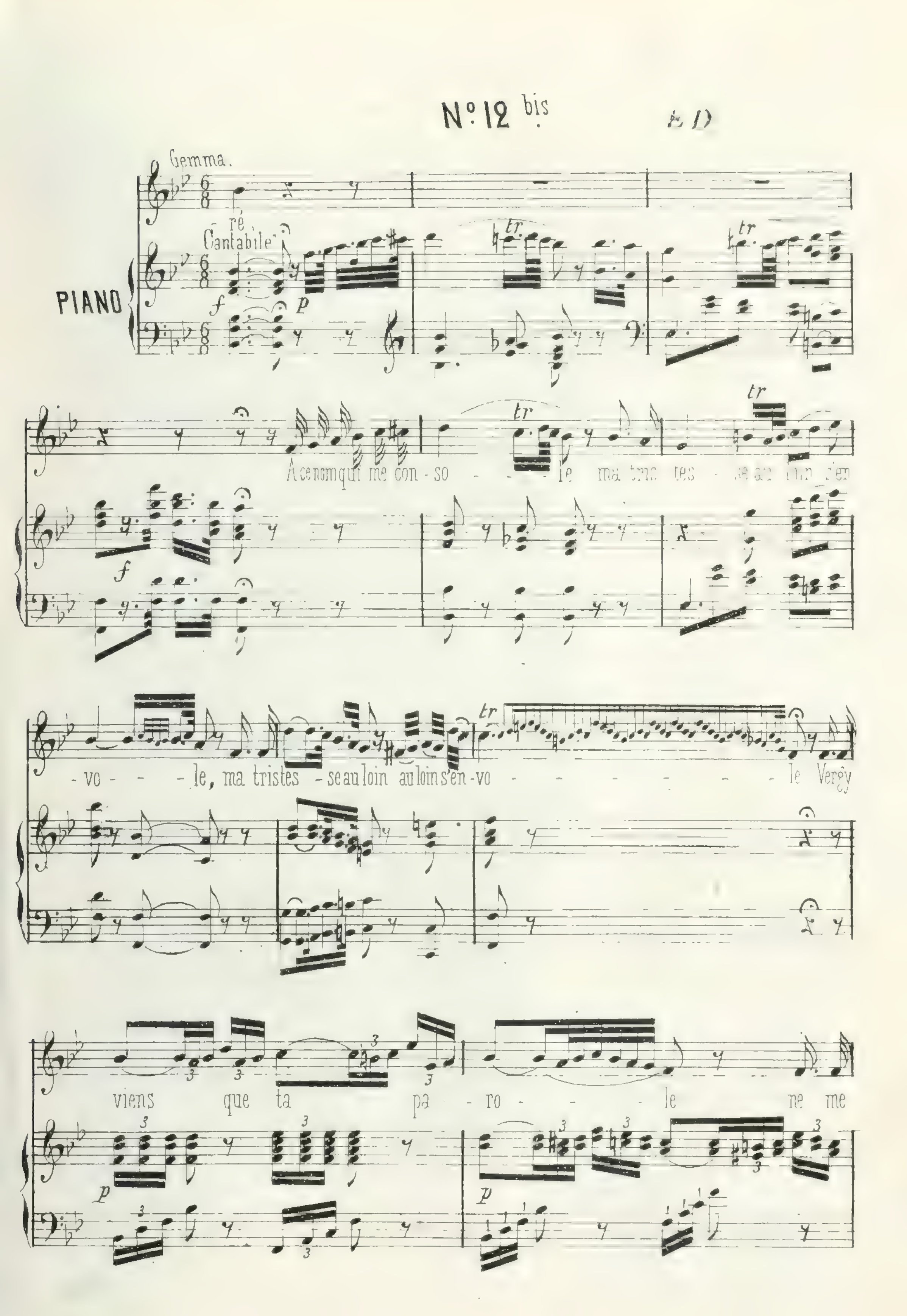

S
sa clar té se rei ne, Gem ma
S
ma ne,
pleurs, oui!
f
f
Ten
Mais le jour se re nou vel
Bas
bien plus bel

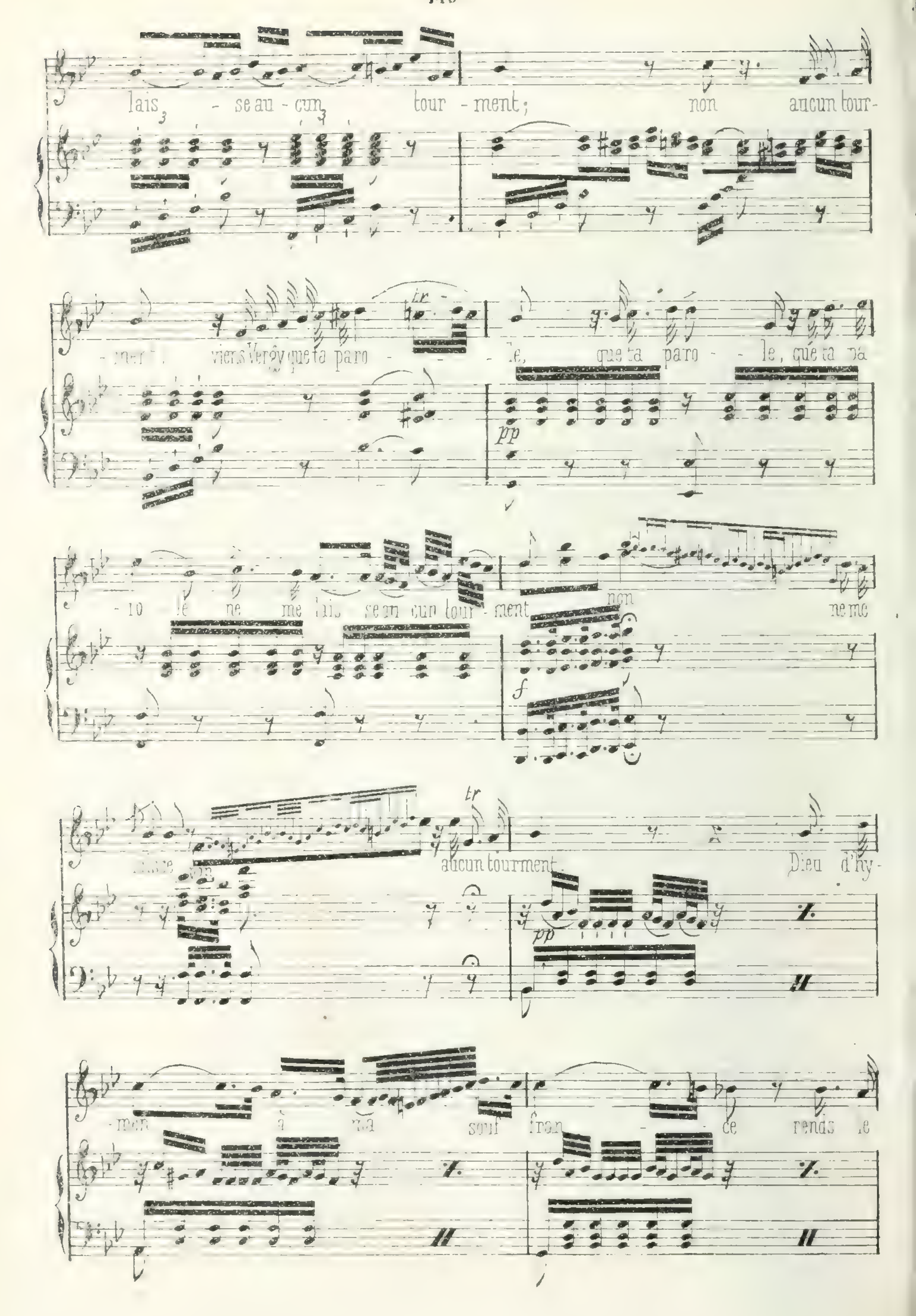

Tén:
Sop:
Bas.
et nous ô te à nos dou - leurs.
U - ne é - toi - le
Sop
bien plus bel - le nous en - lè - ve à nos dou - leurs
Sop
Tén.
Bas.
nous en - lè - ve à nos dou - leurs.
U - ne é - toi - le
nous en - lè - ve à nos dou - leurs.
bien plus bel - le nous

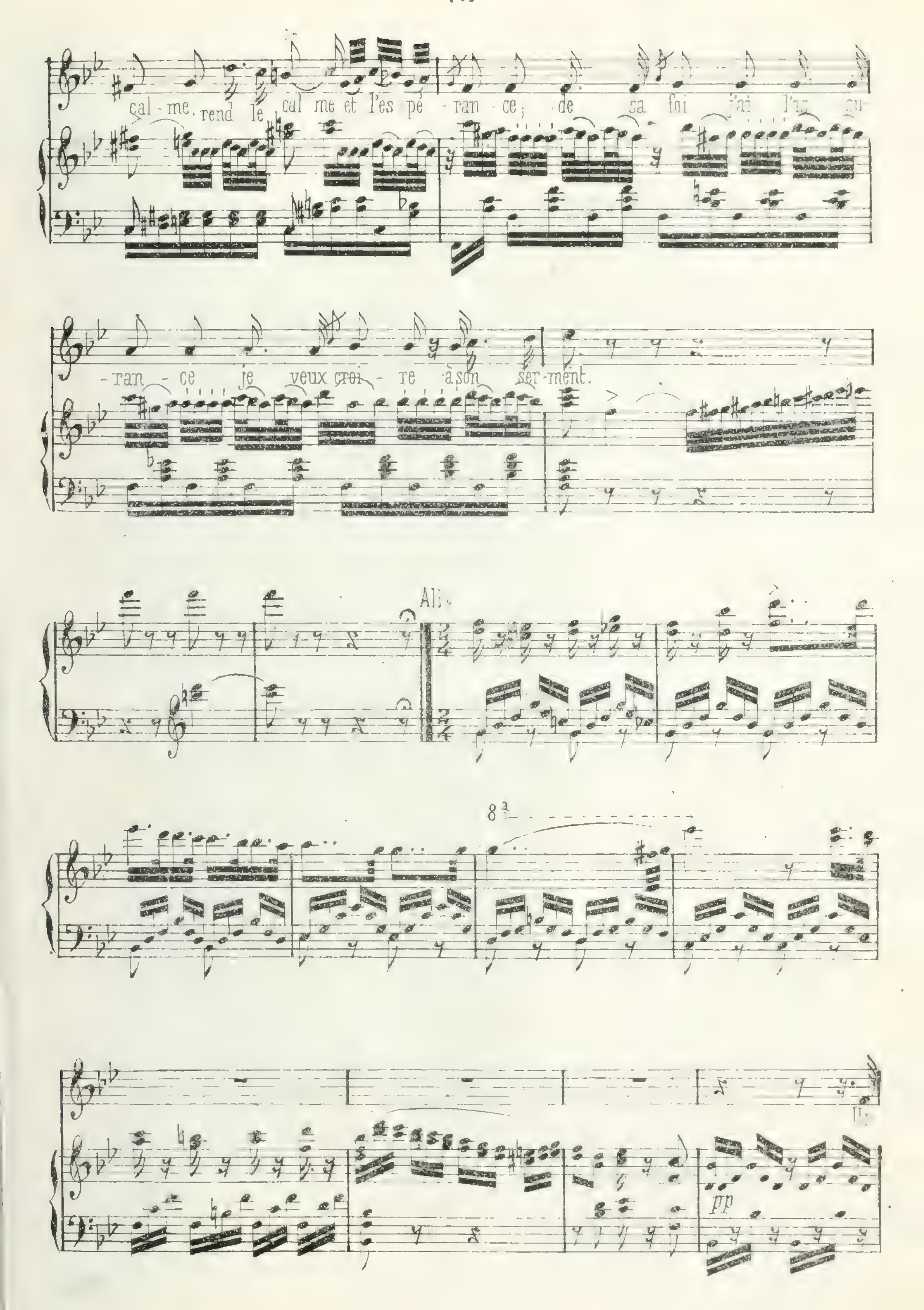

Sop
Ten
Bas
Ah!
nous en - lè - ve
U - ne é - toi - le bien plus bel - le nous
f
S
T
B
-leurs, oui, nous en - lè - ve à nos dou leurs, oui, nous
8a
en - - lè - ve à nos dou - leurs
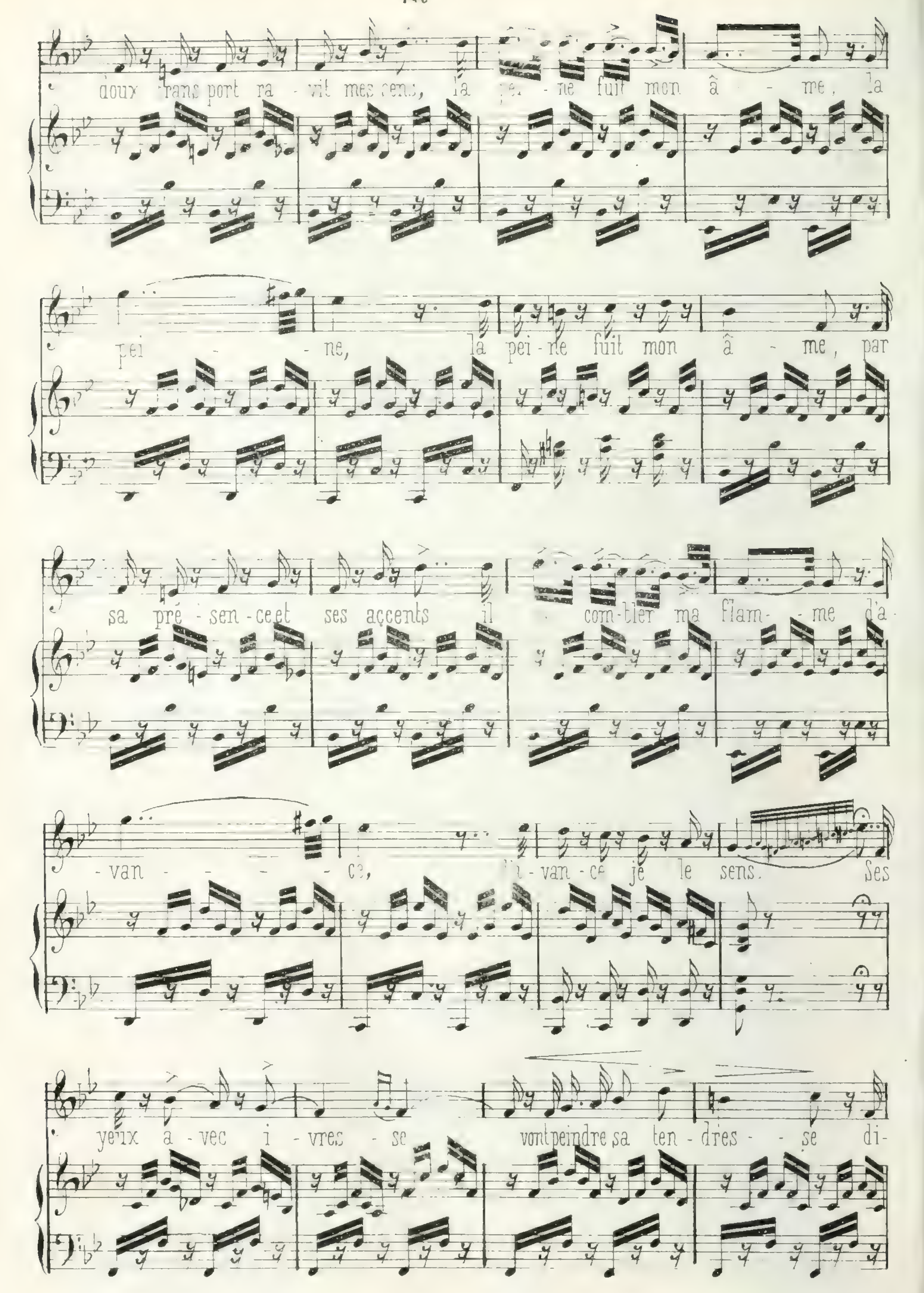
RÉCITATIF & AIR.
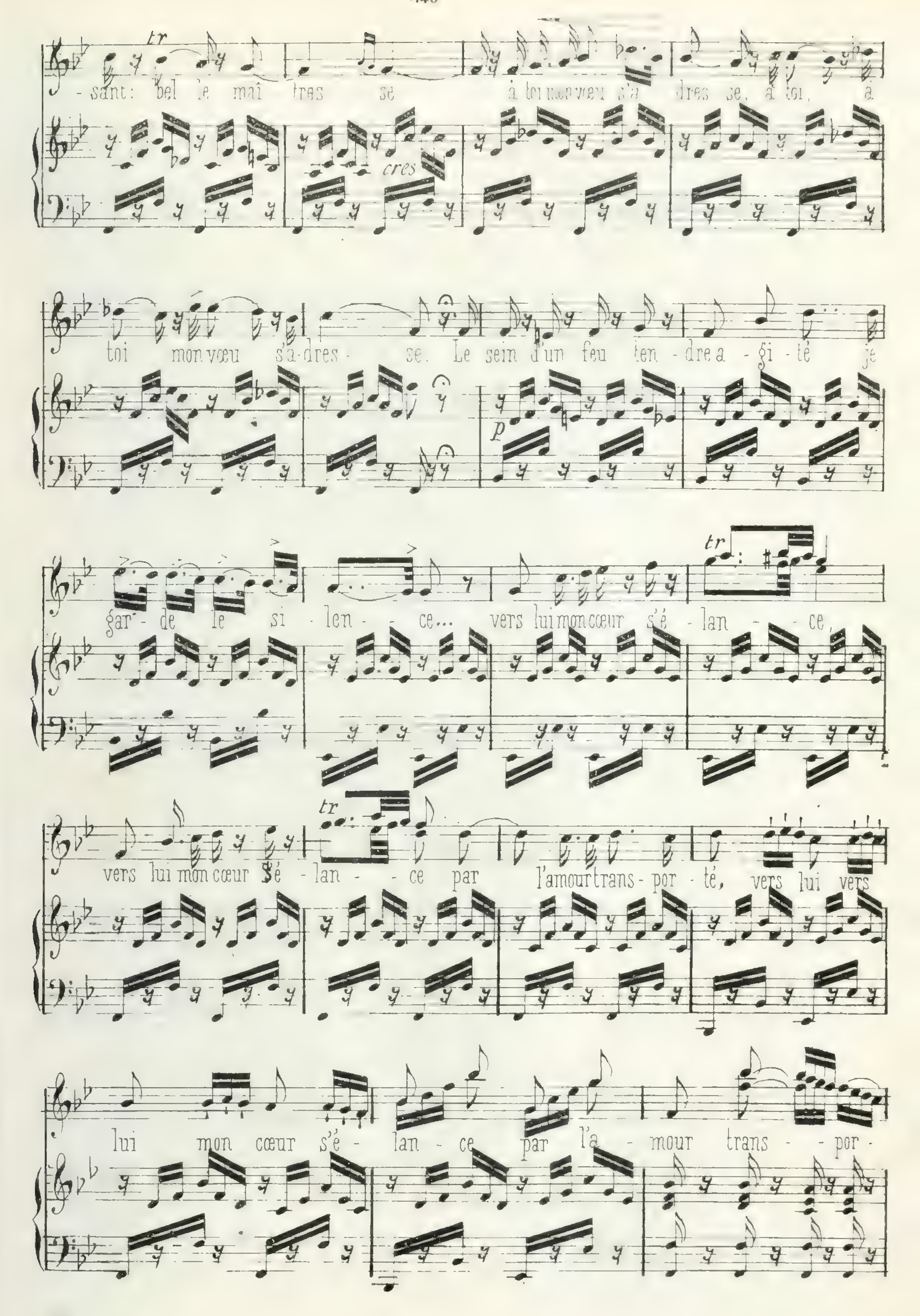


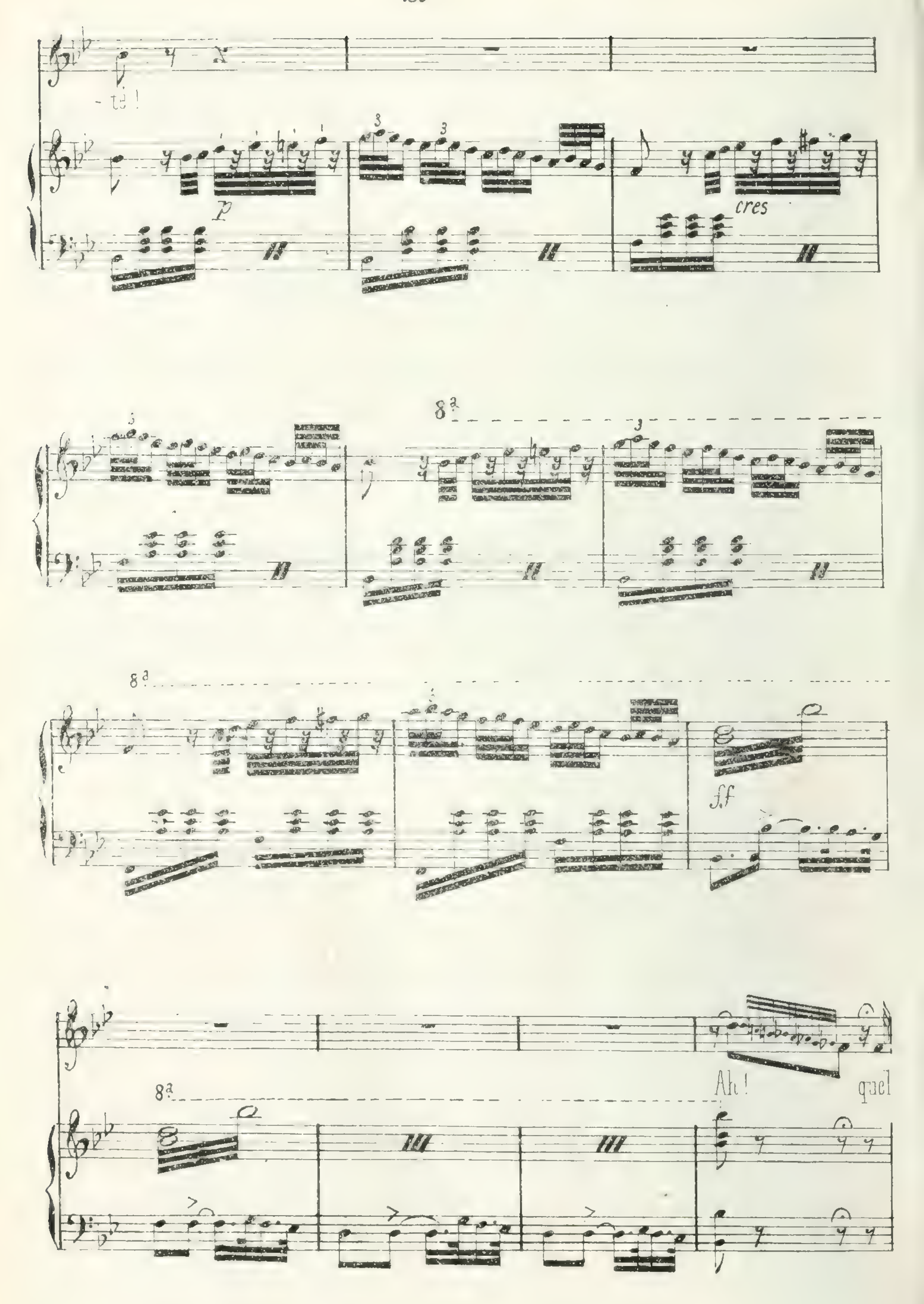

N° 12 bis
Gemma.
ré
Cantabile
PIANO
f
p
tr
A ce nom qui me con - so - le ma
-vo - le, ma tristes - se au loin au loin s'en-vo - le Vergy
viens que ta pa - ro - le ne me
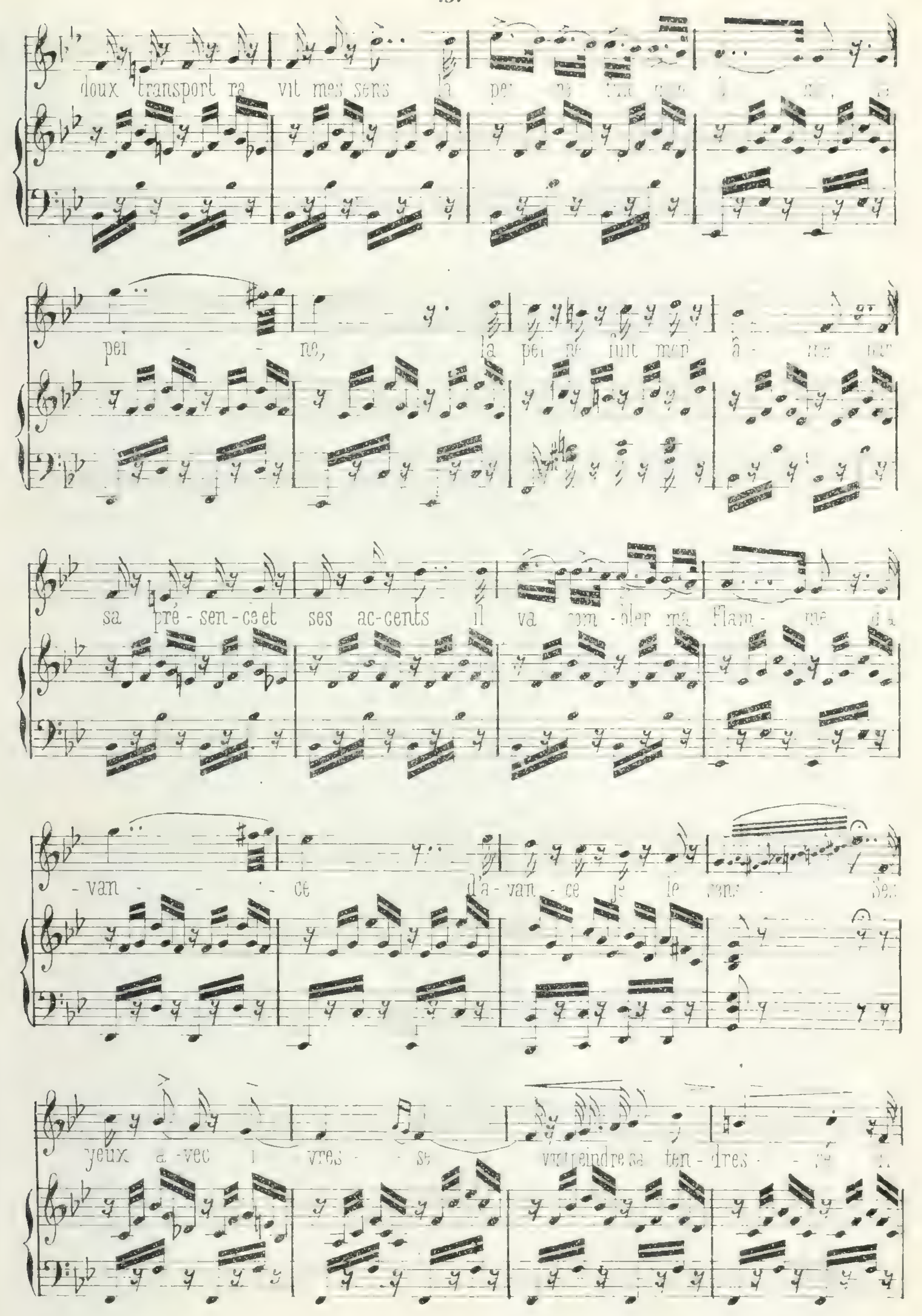

lais - se au - cun tour - ment; non aucun tour-
que ta paro - le, que ta paro - le, que ta pa
ne me lais se au cun tour - ment non ne me
aucun tourment. Dieu d'hy-
ma souf fran - ce rends le
tr
pp
f


cal - me, rend le cal me et l'es - pé - ran - ce; de sa foi j'ai l'as - su
- ran - ce je veux croi - re à son ser - ment.
All.
8a
pp


doux transport ra - vit mes sens, la pei - ne fuit mon â - me, la
pei - ne, la pei-ne fuit mon â - me, par
sa pré - sen - ce et ses accents il com-bler ma flam- - me d'a-
-van - - - - ce, d'a - van - ce je le sens. Ses
yeux a - vec i - vres - se vont peindre sa ten - dres - - se di-


tr
-sant: bel le maî tres se à toi mon vœu s'a dres se, à toi, à
cres
toi mon vœu s'a-dres - se. Le sein d'un feu ten-dre a-gi-té je
p
gar-de le si-len - ce... vers lui mon cœur s'é-lan - ce,
tr
vers lui mon cœur s'é - lan - ce par l'amour trans-por-té, vers lui vers
lui mon cœur s'é - lan - ce par l'a - mour trans - por-


-tà!
p
cres
8a
ff
Ah!
quel



doux transport ra vit mes sens
pei - ne,
la pei ne
sa pré-sen-ce et ses ac-cents il va com-bler ma flam-
-van - ce d'a-van-ce je le sens
yeux a-vec
ten-dres

tr tr

- sait - - - ma maî - tres - - se à toi mon vœu s'a - dres - se, à toi, à

cres

toi mon vœu s'a - dres - - se. Le sein d'un feu ten - dre a - gi - té je

p
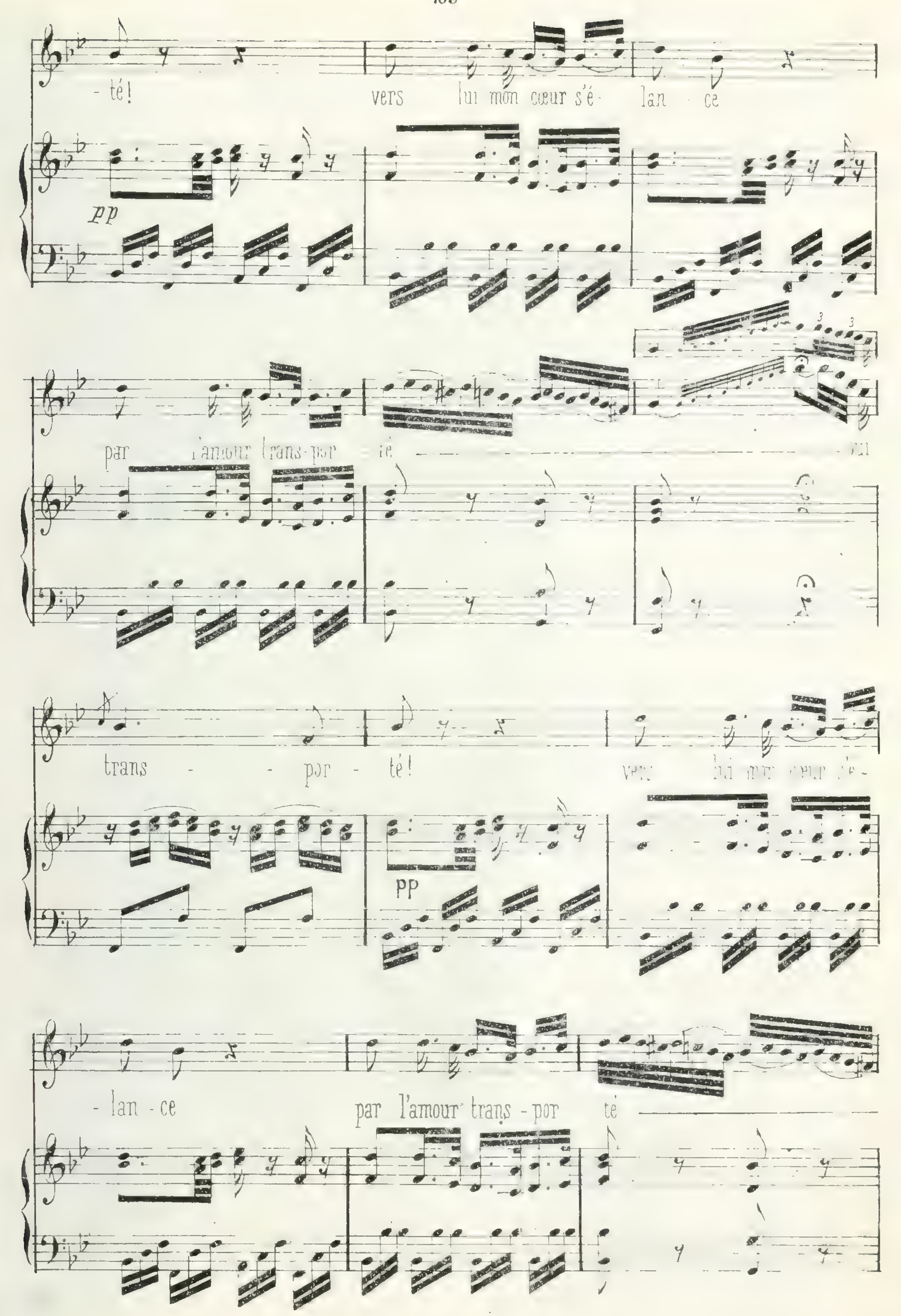
gar - de le si - len - ce, vers lui mon cœur s'é - lan - - ce,

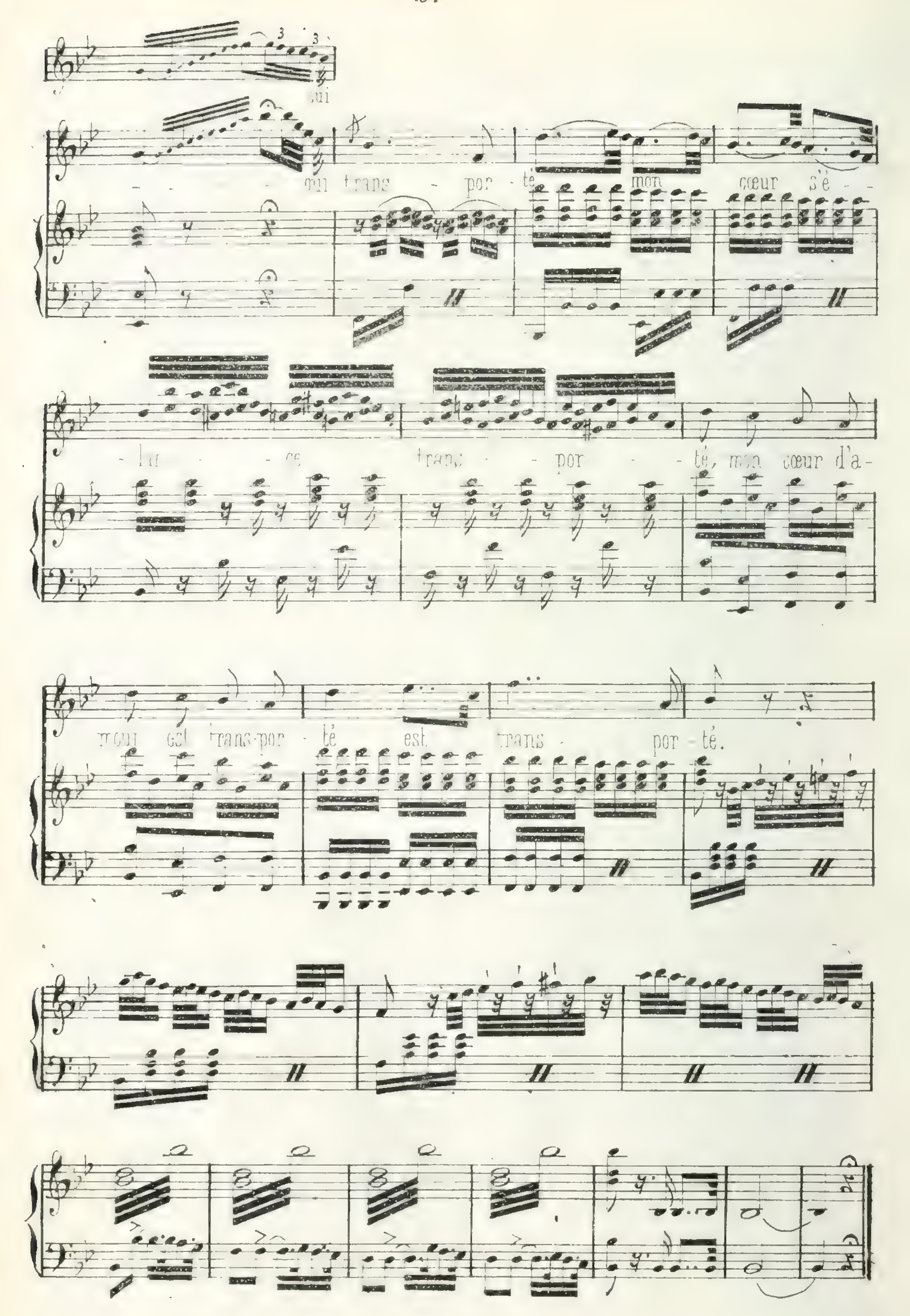
tr

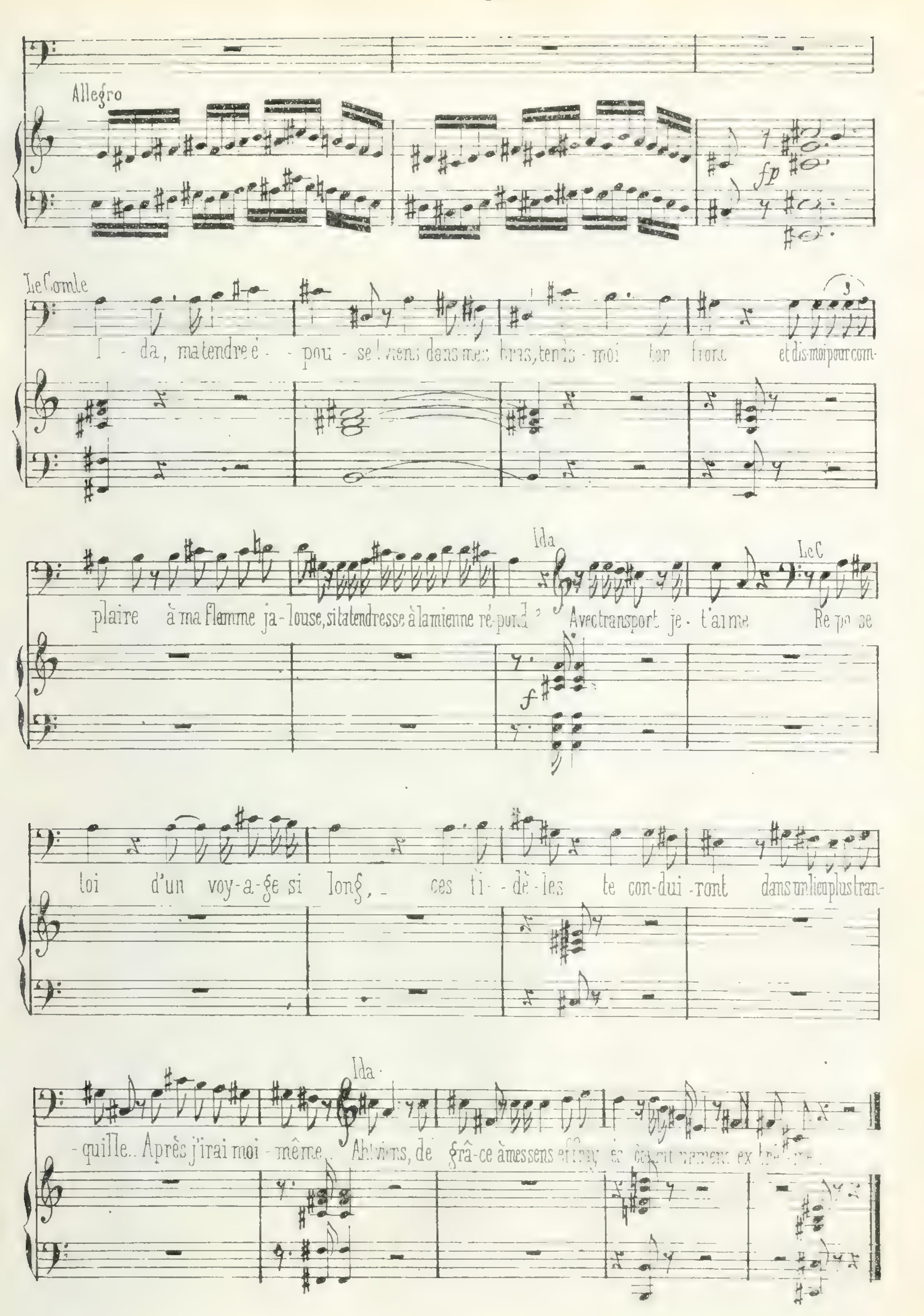
tr

vers lui mon cœur s'é - lan - - ce par l'amour trans - por - té, vers lui vers

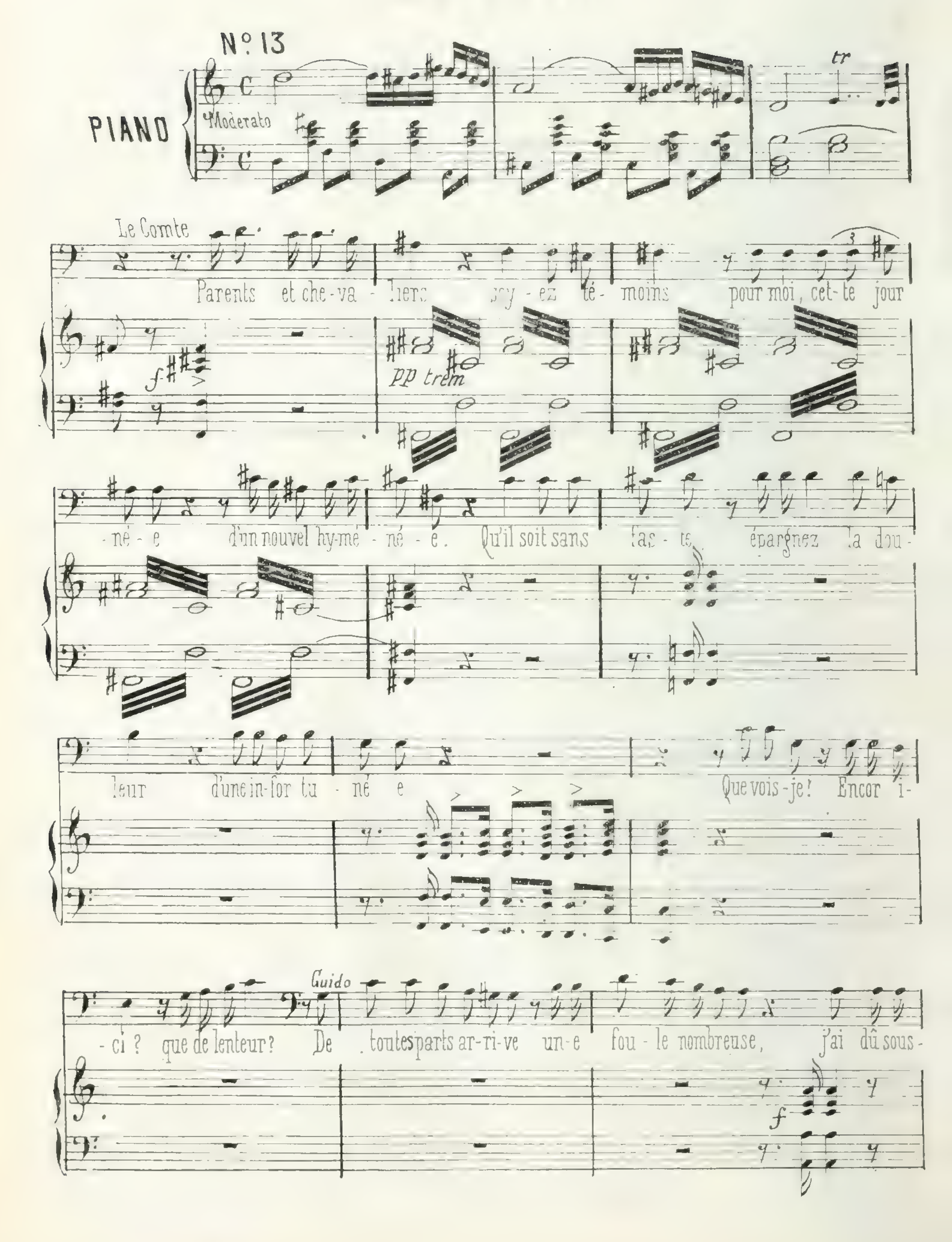
lui mon cœur s'é - lan - ce par l'a - mour trans - - por -
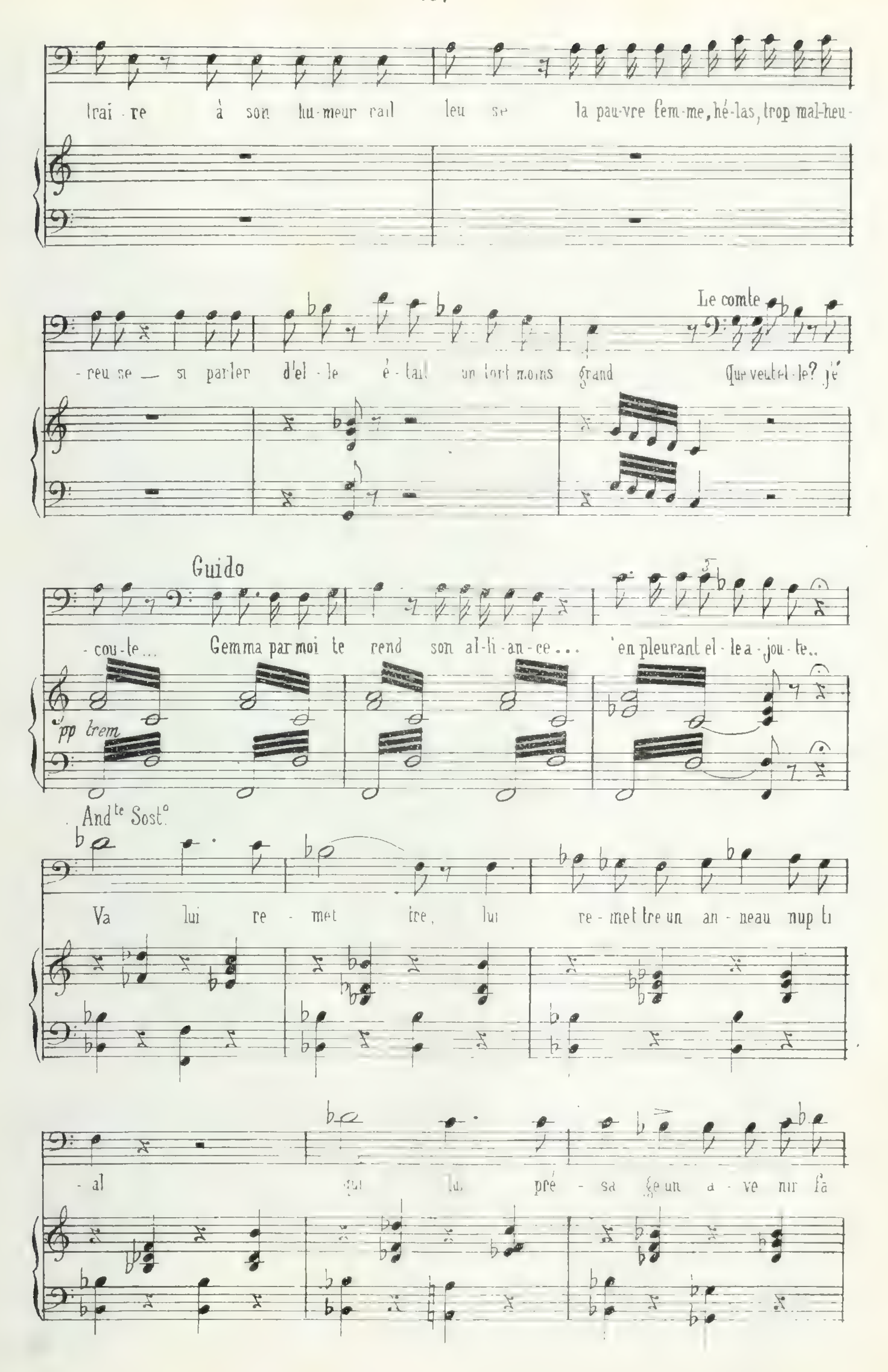

- té!
vers lui mon cœur s'é - lan - ce
pp
par l'amour trans-por - té
trans - - por - té!
pp
vers lui mon cœur s'é -
- lan - ce
par l'amour trans - por - té
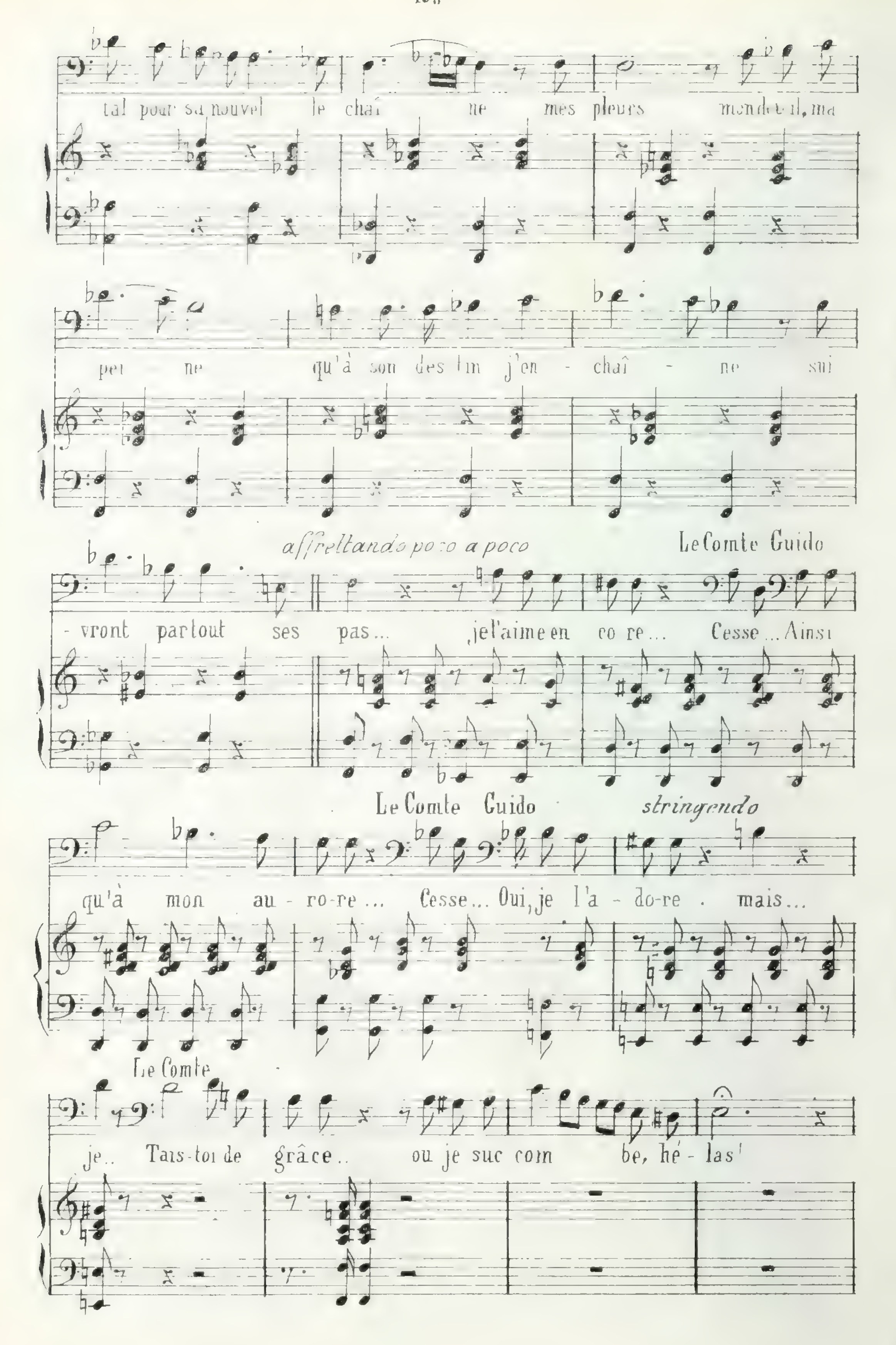

qui
qui trans - por - té mon cœur s'é -
- lu - ce trans - por - té, mon cœur d'a -
mour est trans-por - té est trans - por - té.

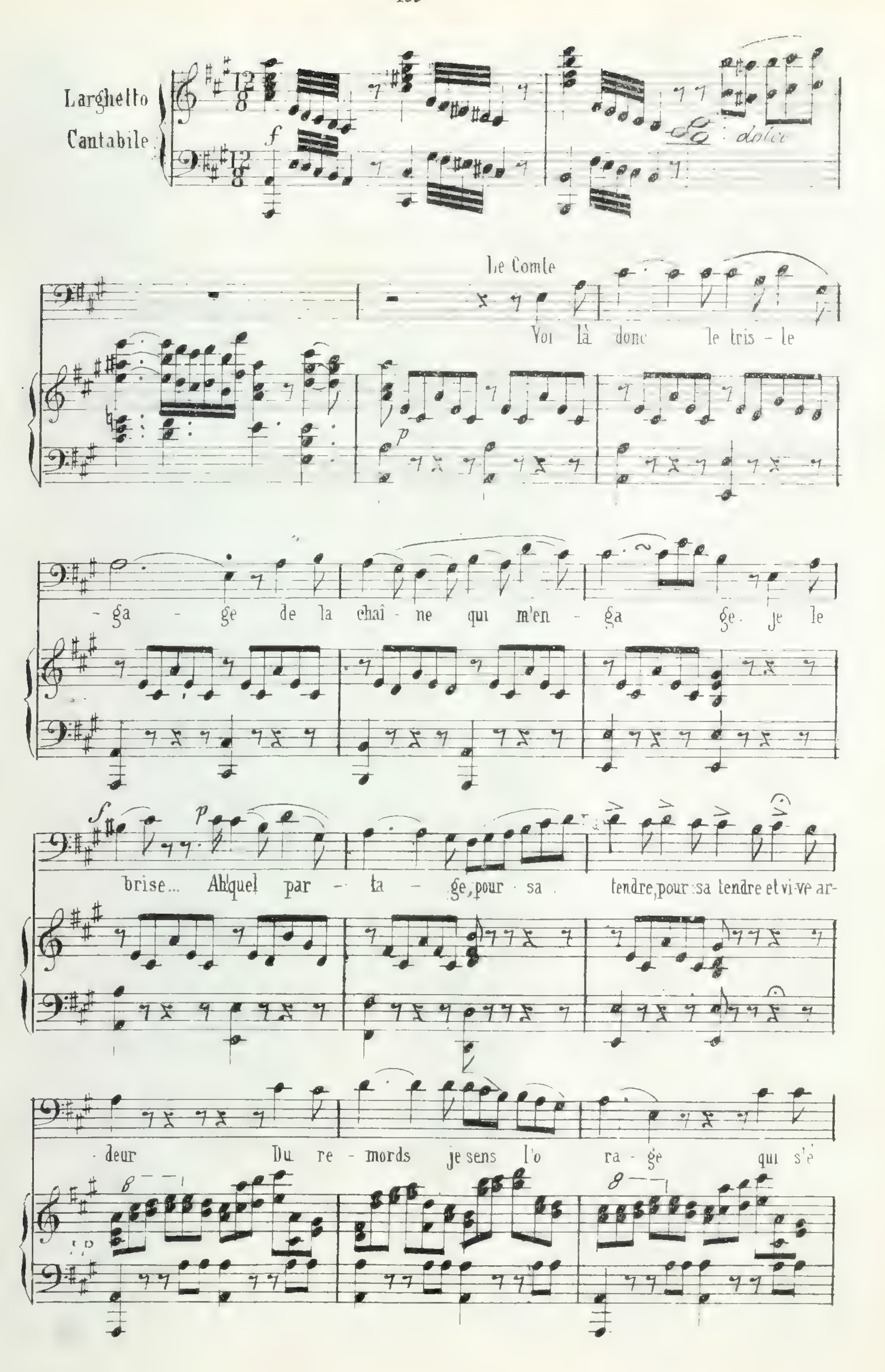

Allegro
fp
Le Comte
I - da, ma tendre é - - pou - se! viens dans mes bras, tends - moi ton front et dis-moi pour com-
plaire à ma flamme ja - louse, si ta tendresse à la mienne ré - pond?
Ida
Avec transport je - t'aime
Le C
Re - po - se
f
loi d'un voy - a - ge si long, - ces fi - - dè - les te con - dui - ront dans un lieu plus tran-
- quille.. Après j'irai moi - même.
Ida
Ah! viens, de grâ - ce à mes sens effray
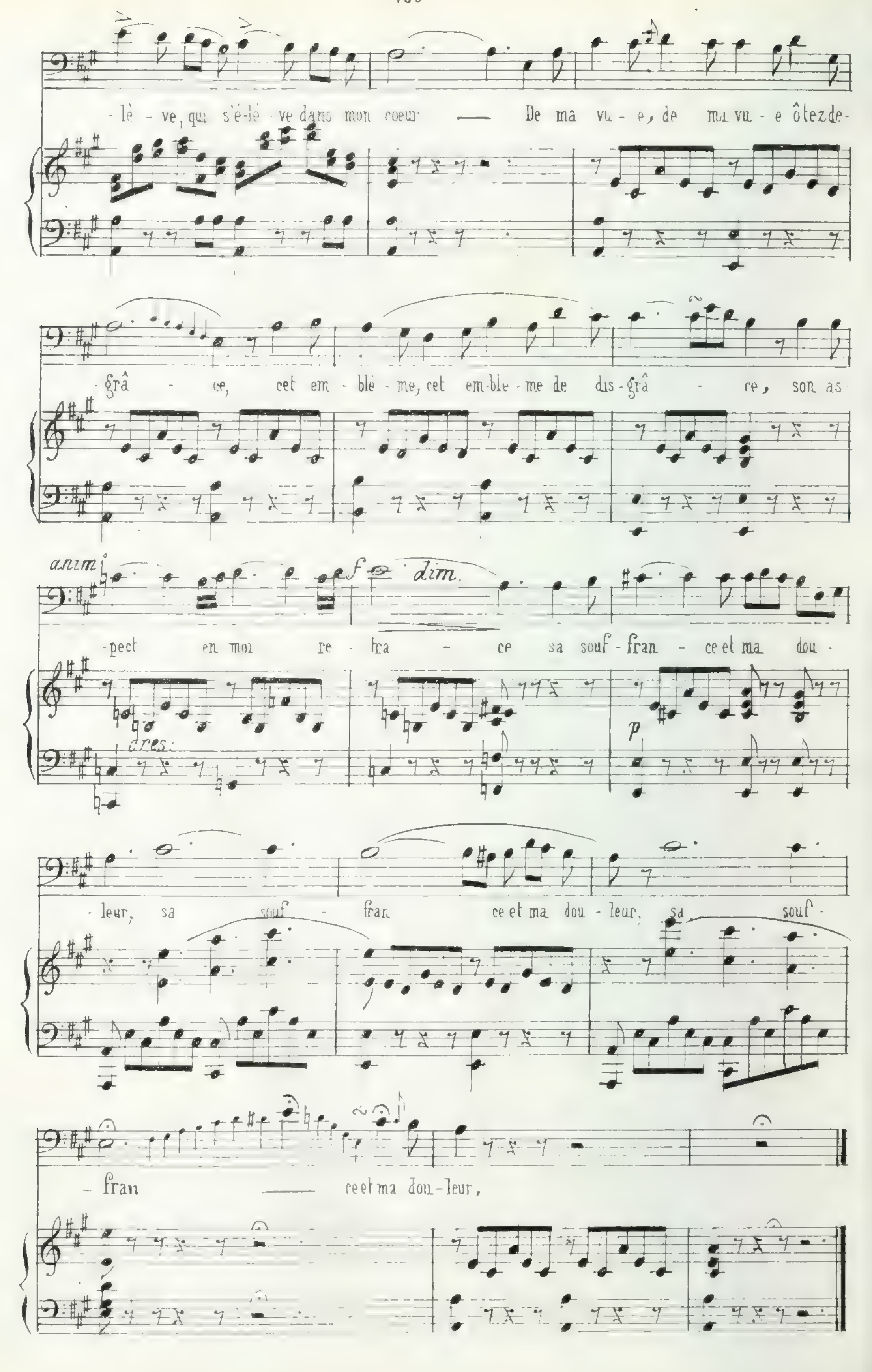
SCÈNE & AIR.

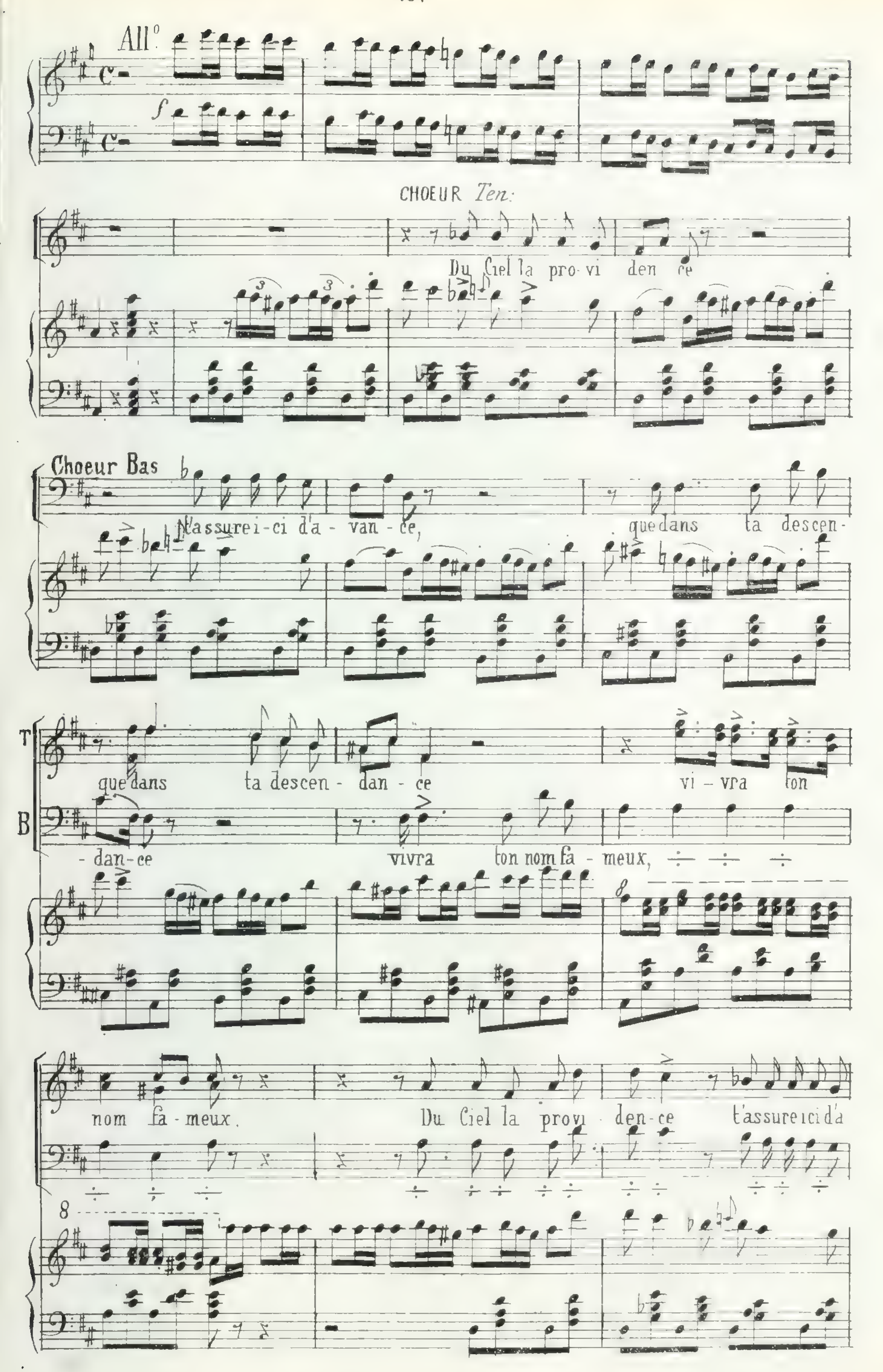

N° 13
PIANO
Moderato
tr
Le Comte
Parents et che-va-liers soy-ez té-moins pour moi, cet-te jour-né-e d'un nouvel hy-mé-né-e. Qu'il soit sans fas-te, épargnez la dou-leur d'une in-for-tu-né-e
f
pp trem
Que vois-je! Encor i-ci? que de lenteur?
Guido
De toutes parts ar-ri-ve un-e fou-le nombreuse, j'ai dû sous-


trai - re à son hu-meur rail leu se la pau-vre fem-me, hé-las, trop mal-heu-
-reu se — si parler d'el - le é - tait un tort moins grand
Le comte
Que veut el - le? j'é
Guido
-cou-te... Gemma par moi te rend son al-li-an-ce... en pleurant el - le a - jou - te..
pp trem
Andte Sosto
Va lui re - met tre, lui re - met tre un an - neau nup ti
- al qui lui pré - sa ge un a - ve nir fa
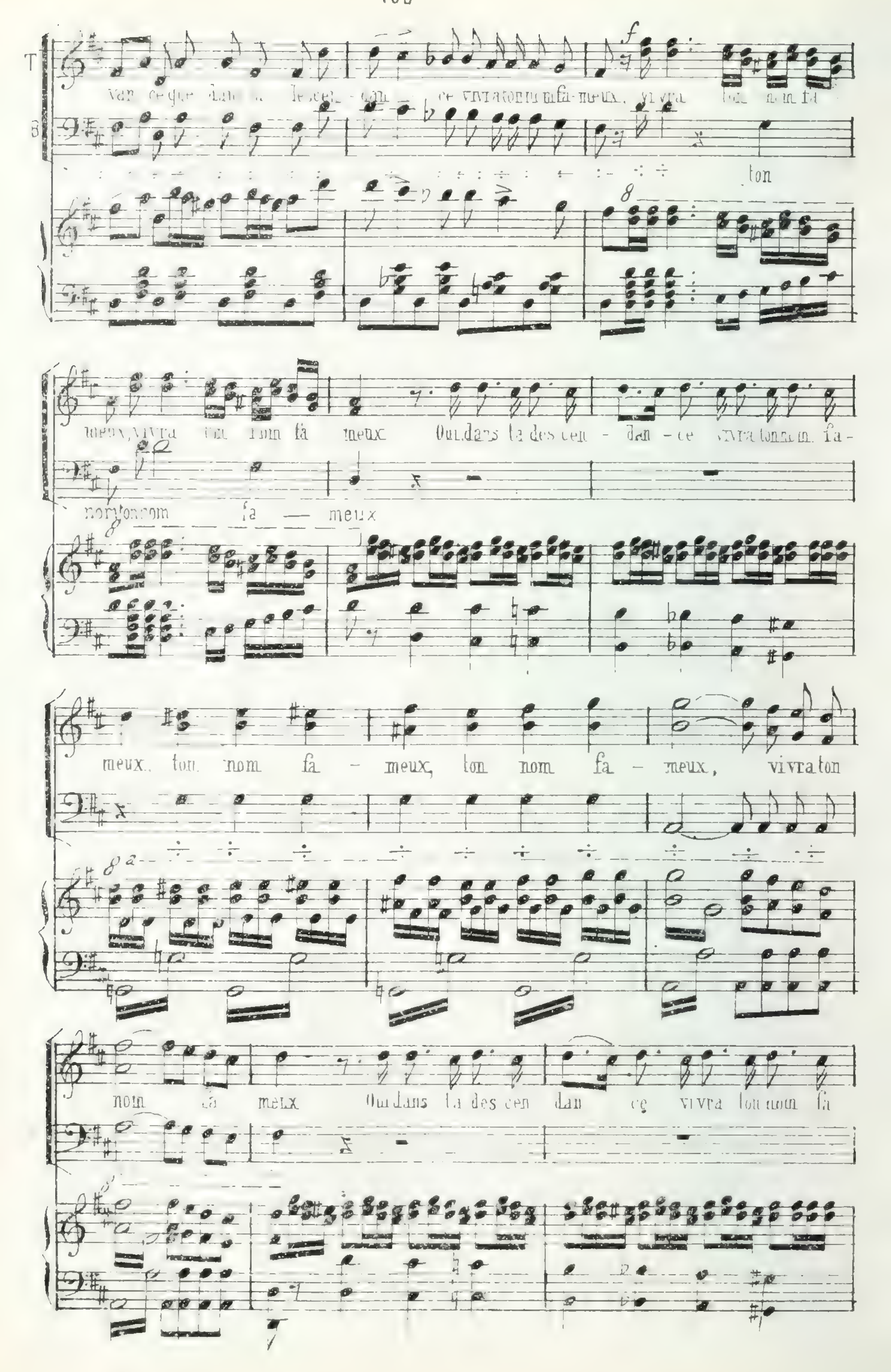

tal pour sa nouvel le chaî ne mes pleurs mendiront, ma
pei ne qu'à son destin j'en - chaî - ne sui
- vront partout ses pas...
affrettando poco a poco
je l'aime en co re...
Le Comte Guido
Cesse... Ainsi
qu'à mon au - ro-re...
Le Comte Guido
Cesse... Oui, je l'a - do-re . mais...
stringendo
je..
Le Comte
Tais-toi de grâce..
ou je suc com be, hé - las!
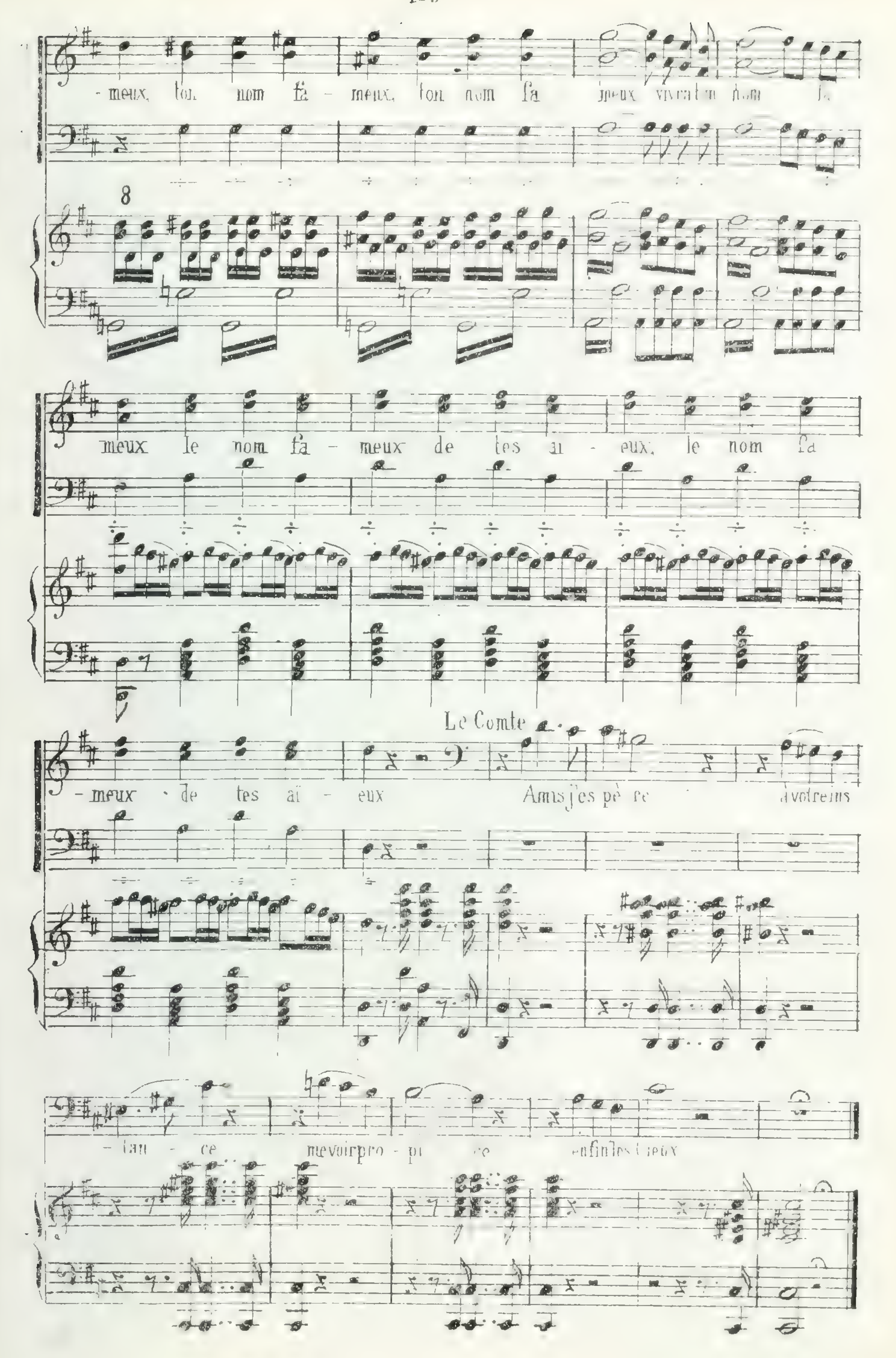

Larghetto
Cantabile
dolce
Le Comte
Voi là donc le tris - le
- ga - ge de la chaî - ne qui m'en - ga ge. je le
brise... Ah quel par - ta - ge, pour sa tendre, pour sa tendre et vi-ve ar-
- deur Du re - mords je sens l'o ra - ge qui s'é
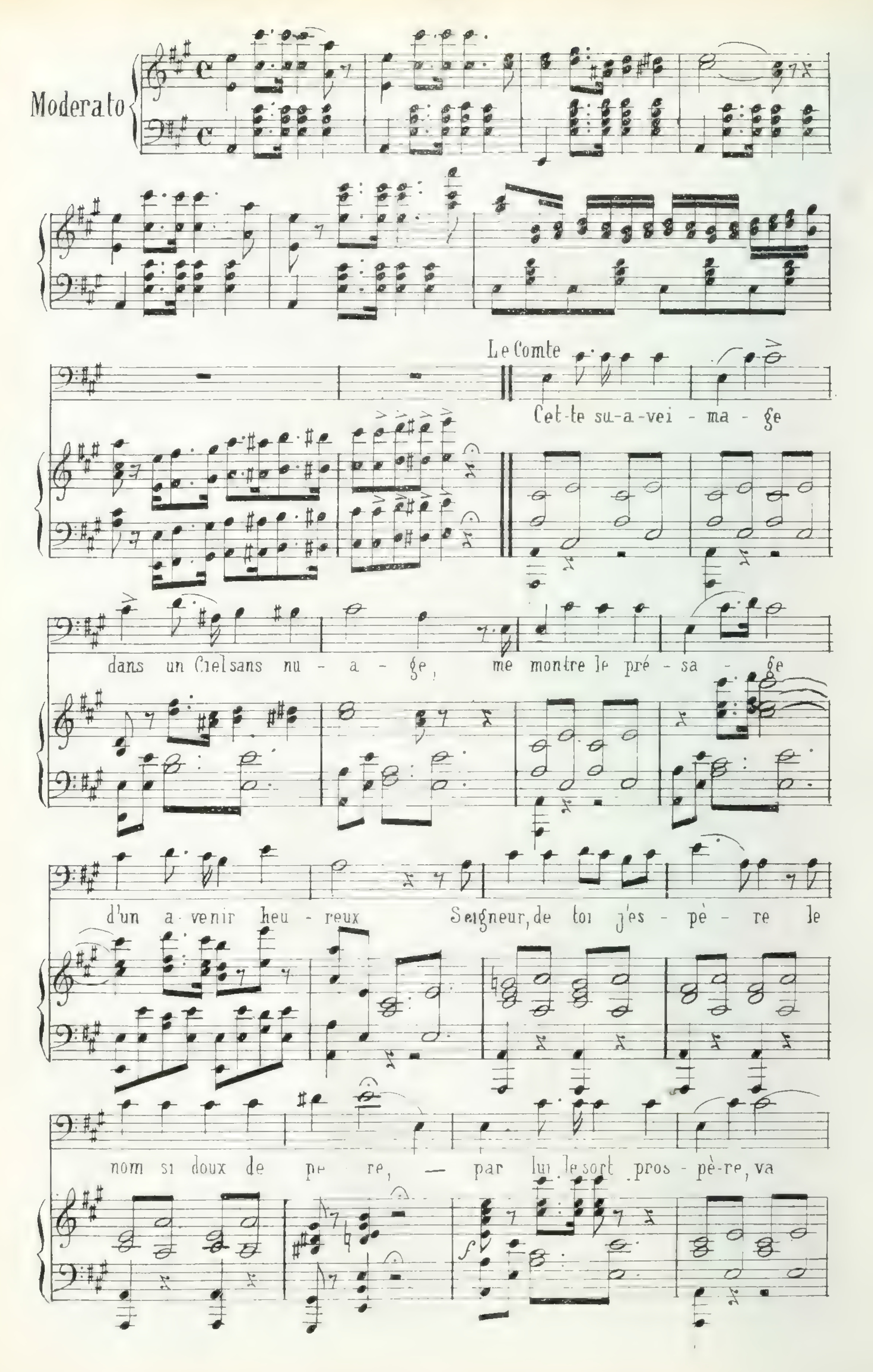

- lè - ve, qui s'é-lè - ve dans mon coeur — De ma vu - e, de ma vu - e ôtez de-
-grâ - ce, cet em - blè - me, cet em-ble - me de dis-grâ - ce, son as
anim
f
dim.
-pect en moi re - tra - ce sa souf - fran - ce et ma dou -
cres.
p
- leur, sa souf - fran ce et ma dou - leur, sa souf -
- fran — ce et ma dou - leur,

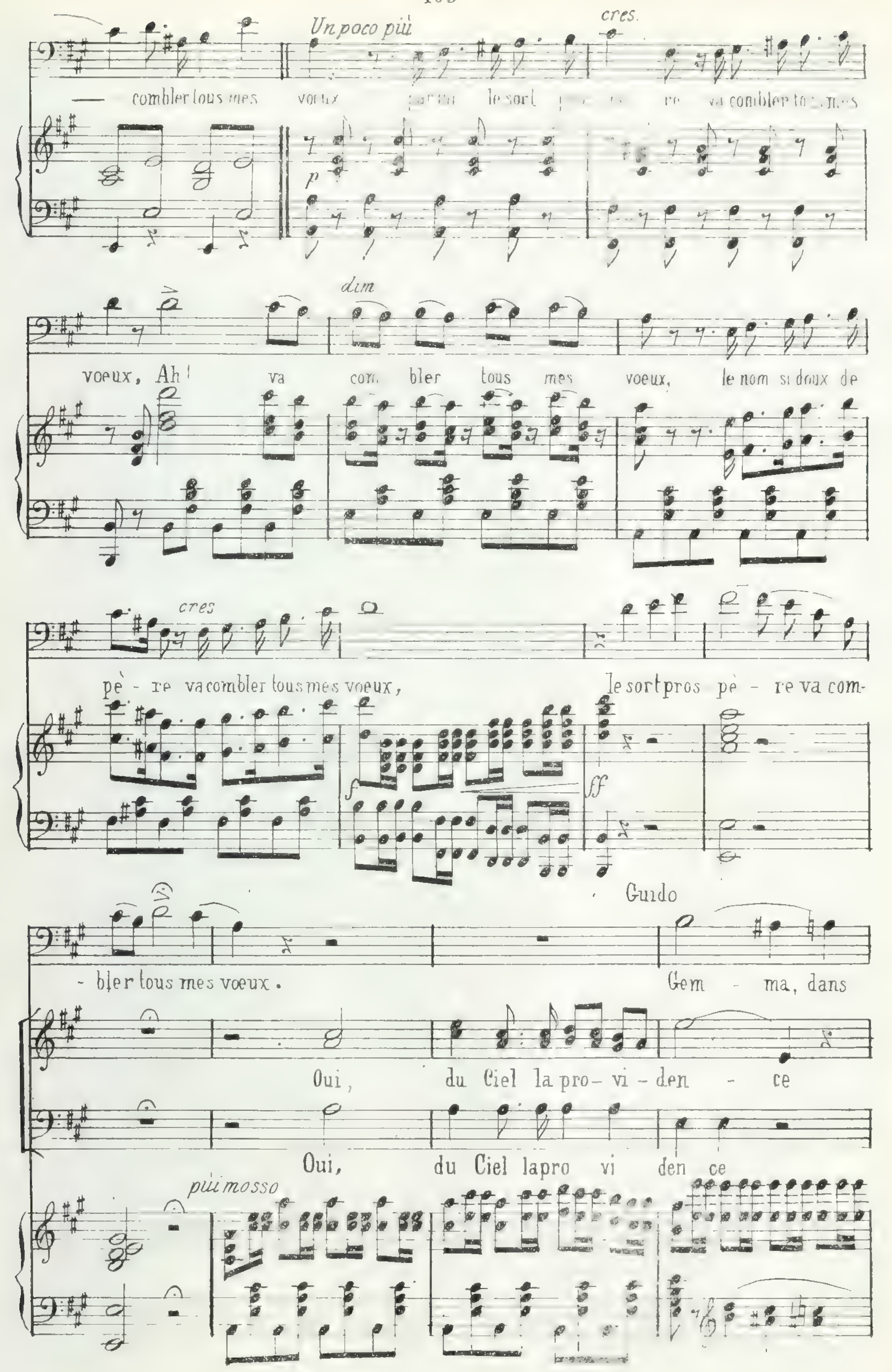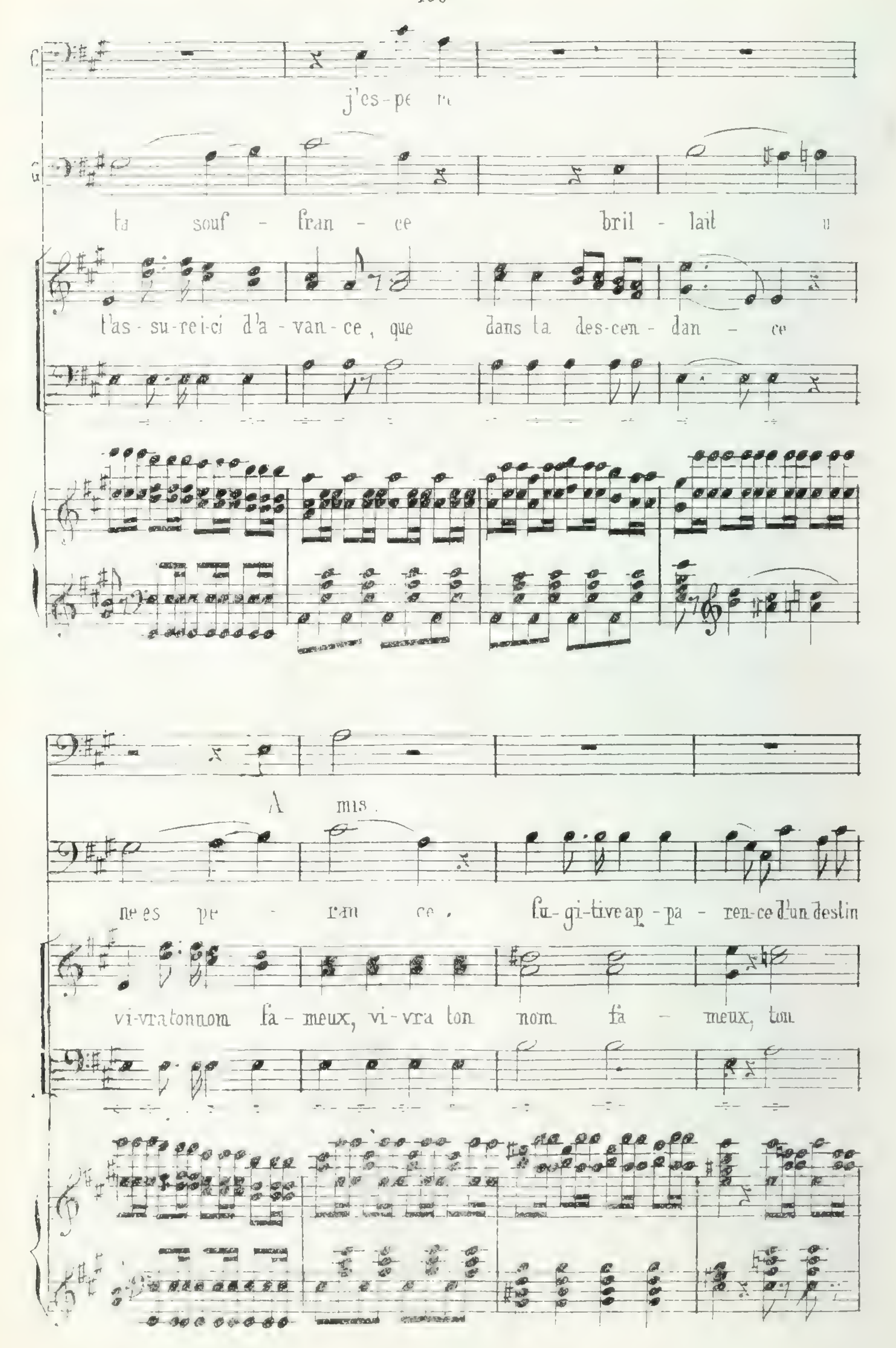


All°
f
CHOEUR Ten:
Du Ciel la pro-vi den ce
Choeur Bas
t'assure-ici d'a - van - ce,
que dans ta descen-
que dans ta descen - dan - ce
vi - vra ton
- dan-ce
vivra ton nom fa - meux,
nom fa - meux.
Du Ciel la provi den-ce t'assure ici d'a
8
T
B
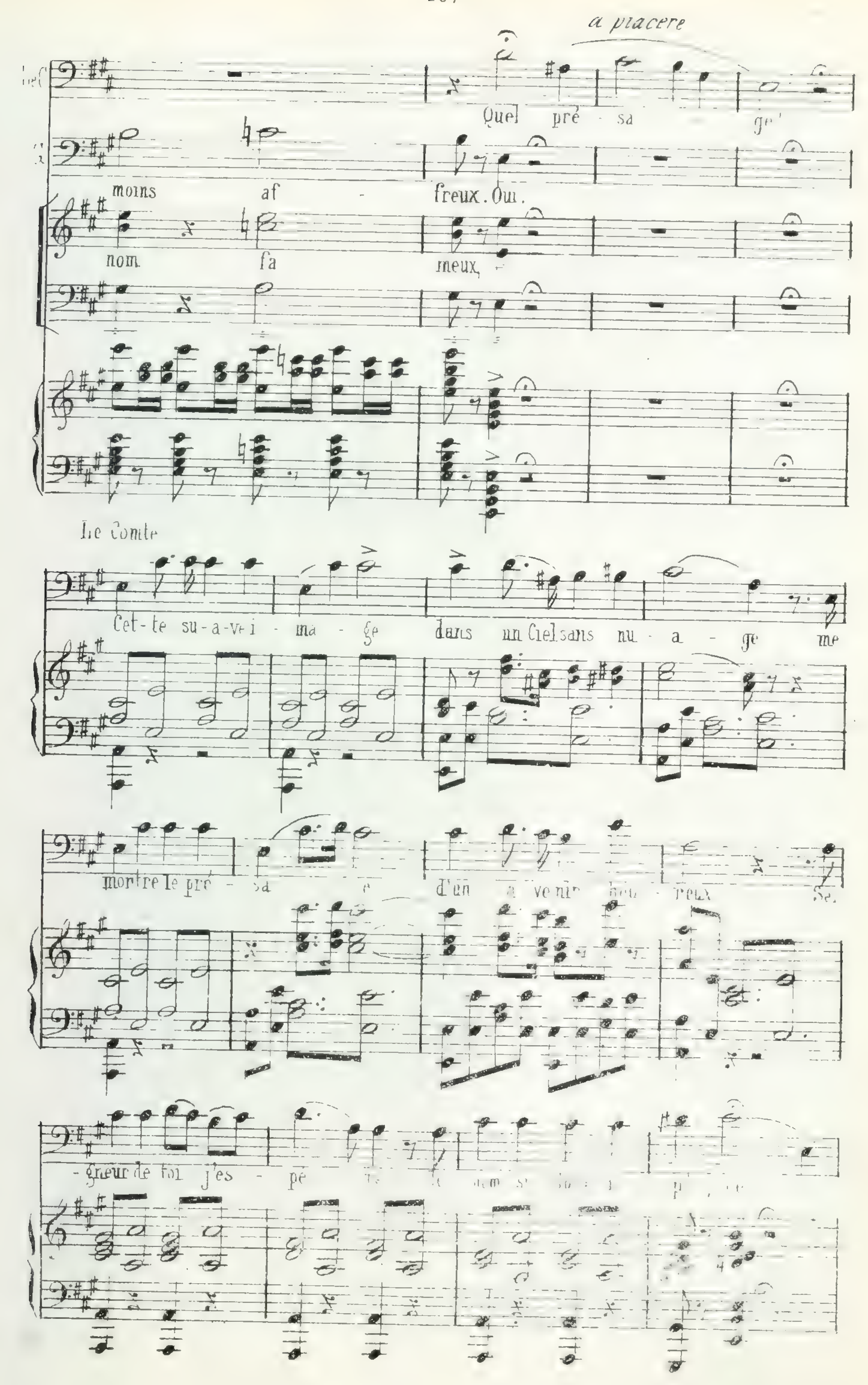

T
B
meux, vivra ton nom fa meux Oui dans la des cen - dan - ce
nom ton nom fa — meux
meux, ton nom fa - meux, ton nom fa - meux, vivra ton
nom fa meux Oui dans la des cen dan ce vivra ton nom fa
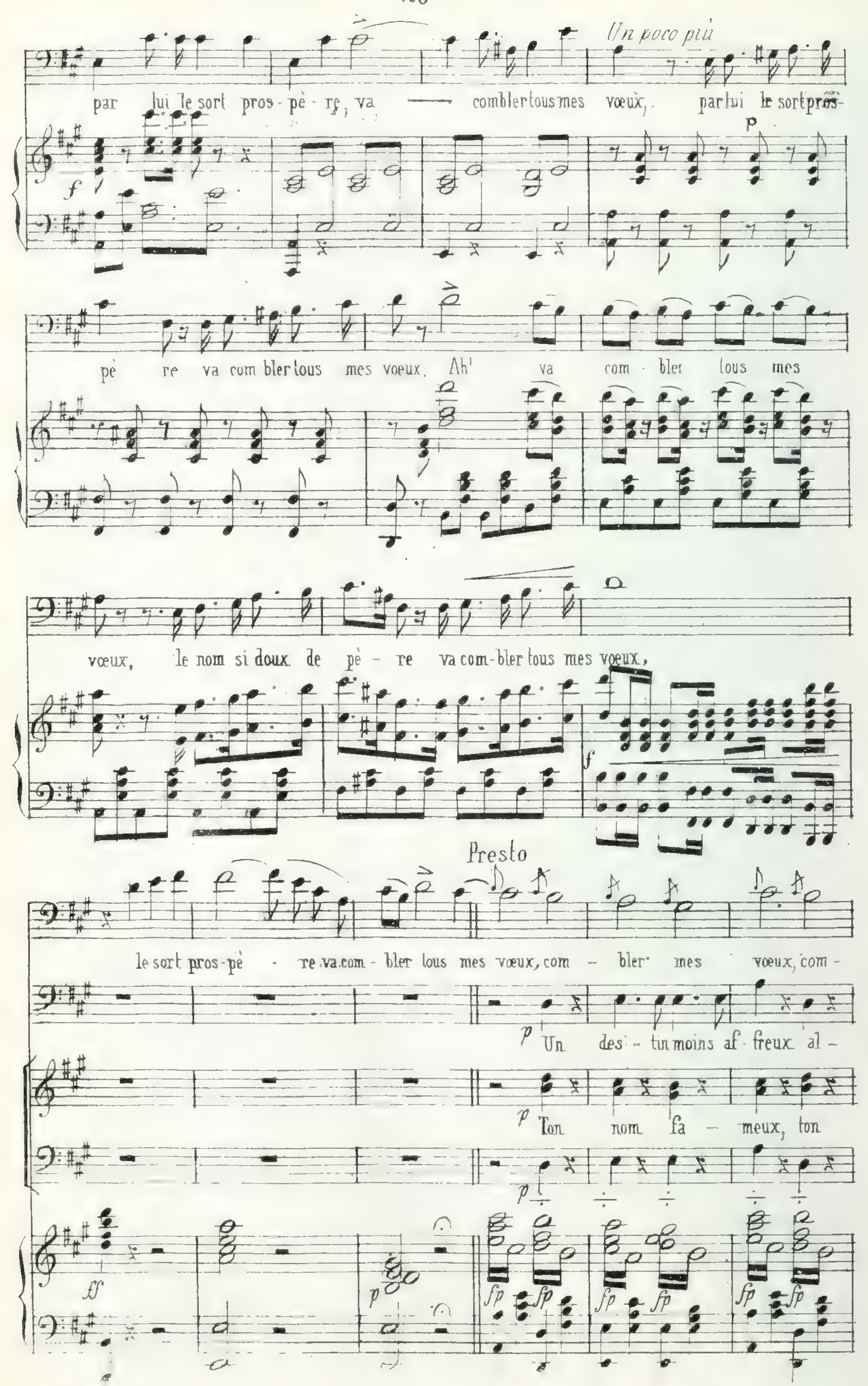

-meux, ton nom fa - meux, ton nom fa meux vivra ton nom fa
8
meux le nom fa - meux de tes aï - eux, le nom fa
-meux de tes aï - eux
Le Comte
Ainsi je pè re à votre ins
-tan - ce me voir pro - pi - ce enfin les cieux
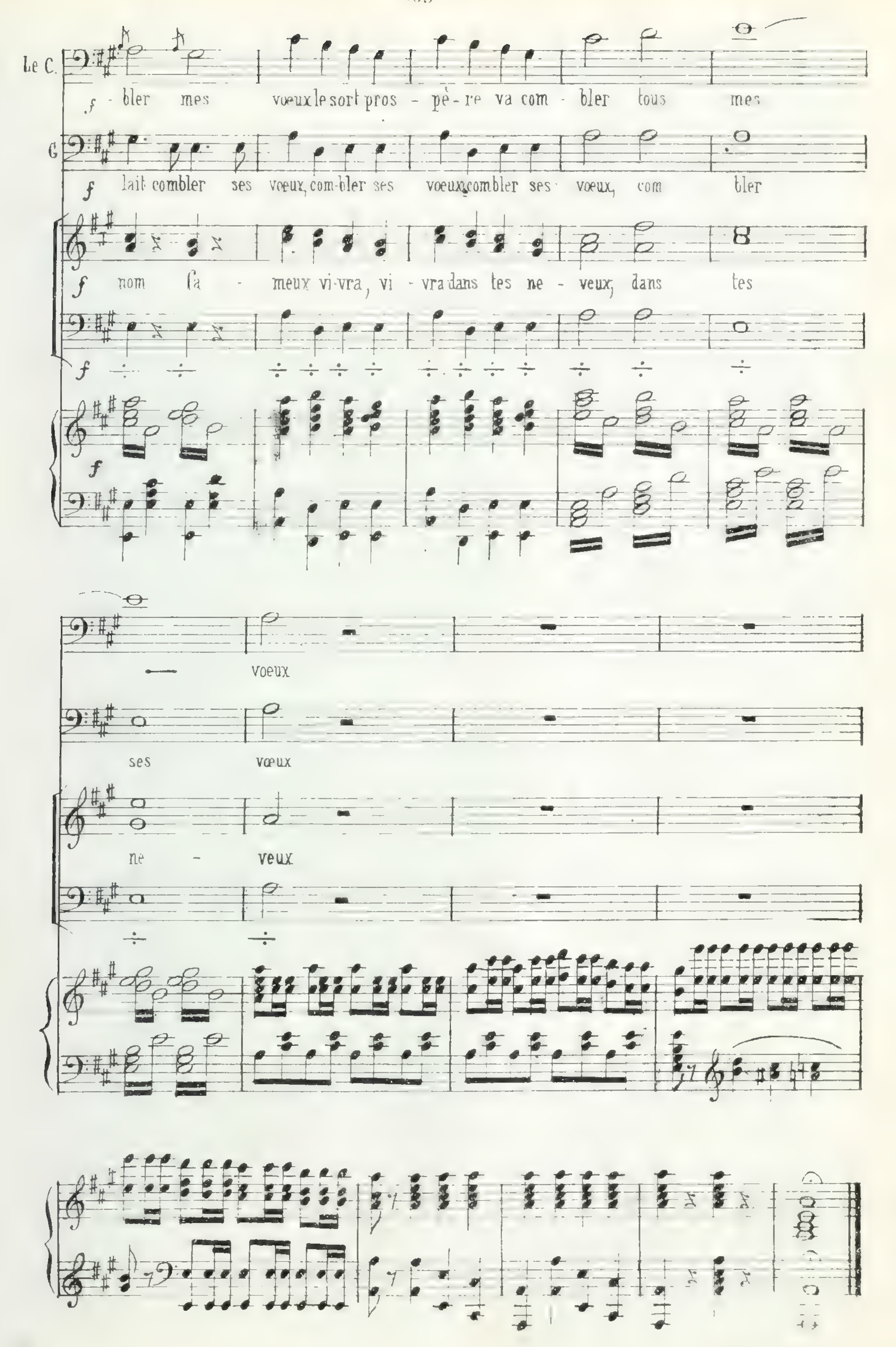

Moderato
Le Comte
Cet-te su-a-vei - ma - ge
dans un Ciel sans nu - a - ge,
me montre le pré - sa - ge
d'un a-venir heu - reux
Seigneur, de toi j'es - pè - re le
nom si doux de pe re, — par lui le sort pros - pè-re, va
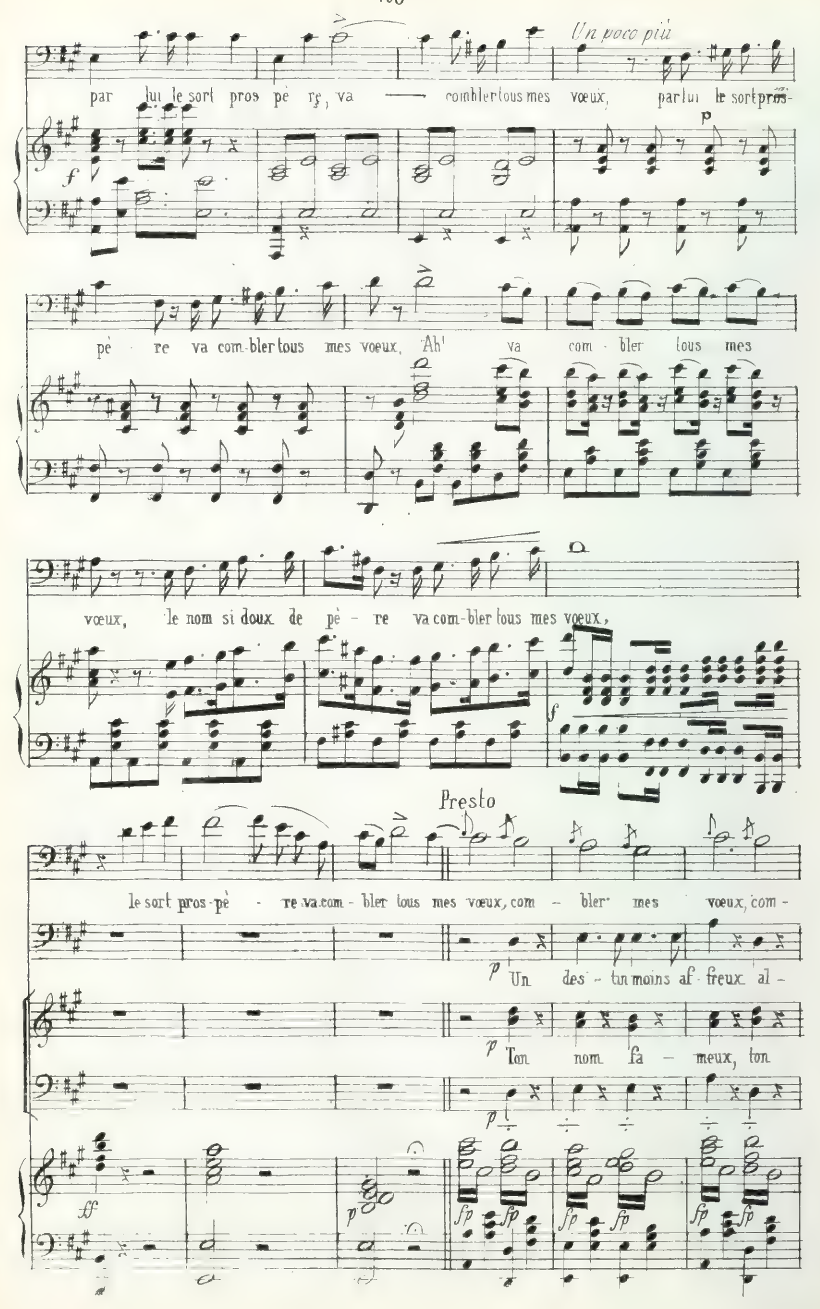

Un poco più
cres.
combler tous mes voeux
le sort
va combler tous mes
dim
voeux, Ah! va com bler tous mes voeux, le nom si doux de
cres
pè - re va combler tous mes voeux, le sort pros pè - re va com-
- bler tous mes voeux.
Guido
Gem - ma, dans
Oui, du Ciel la pro - vi - den - ce
Oui, du Ciel la pro vi den ce
più mosso
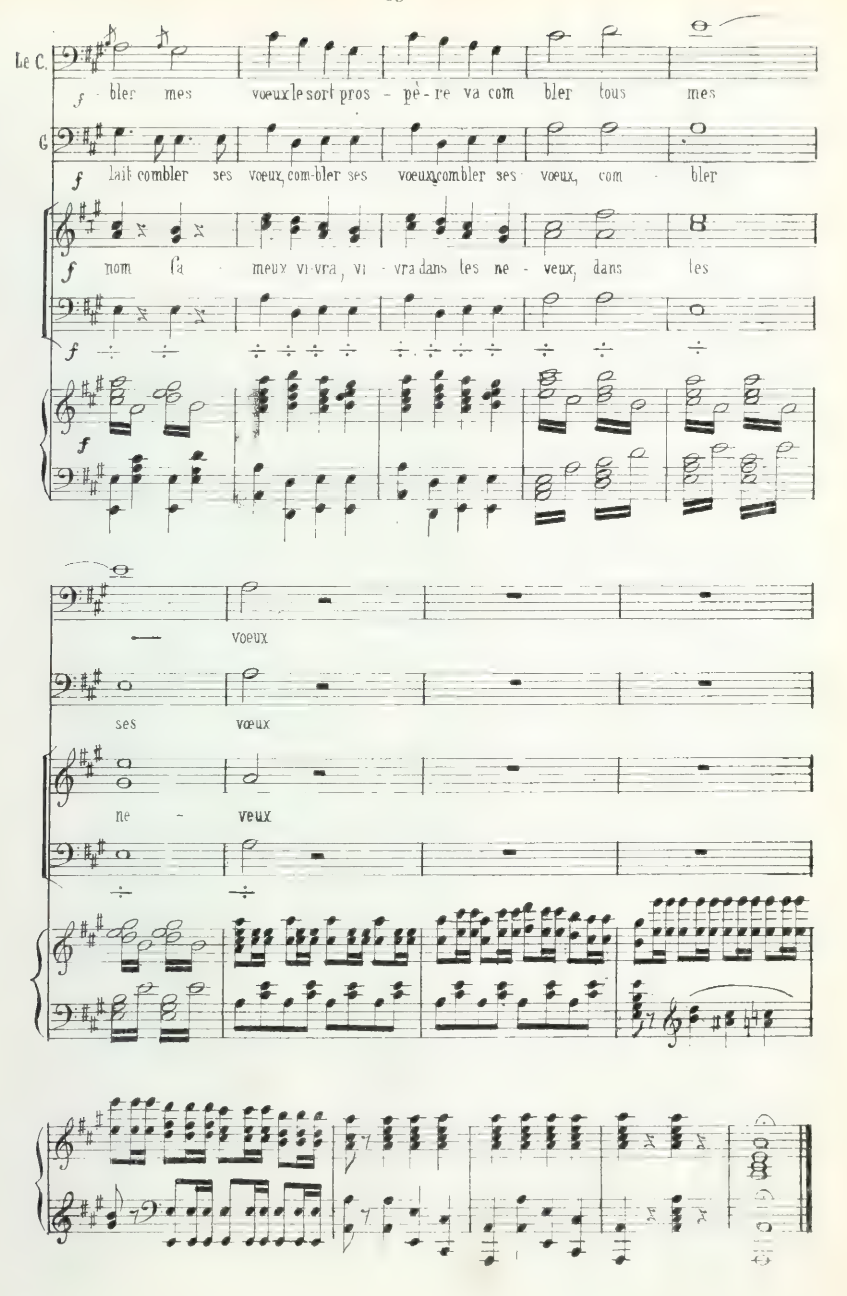

j'es-pe re
ta souf - fran - ce bril - lait u
t'as-su-re-i-ci d'a - van-ce, que dans ta des-cen - dan - ce
A mis.
ne es pe - ran ce. fu-gi-tive ap - pa - ren-ce d'un destin
vi-vra ton nom fa - meux, vi-vra ton nom fa - meux, ton
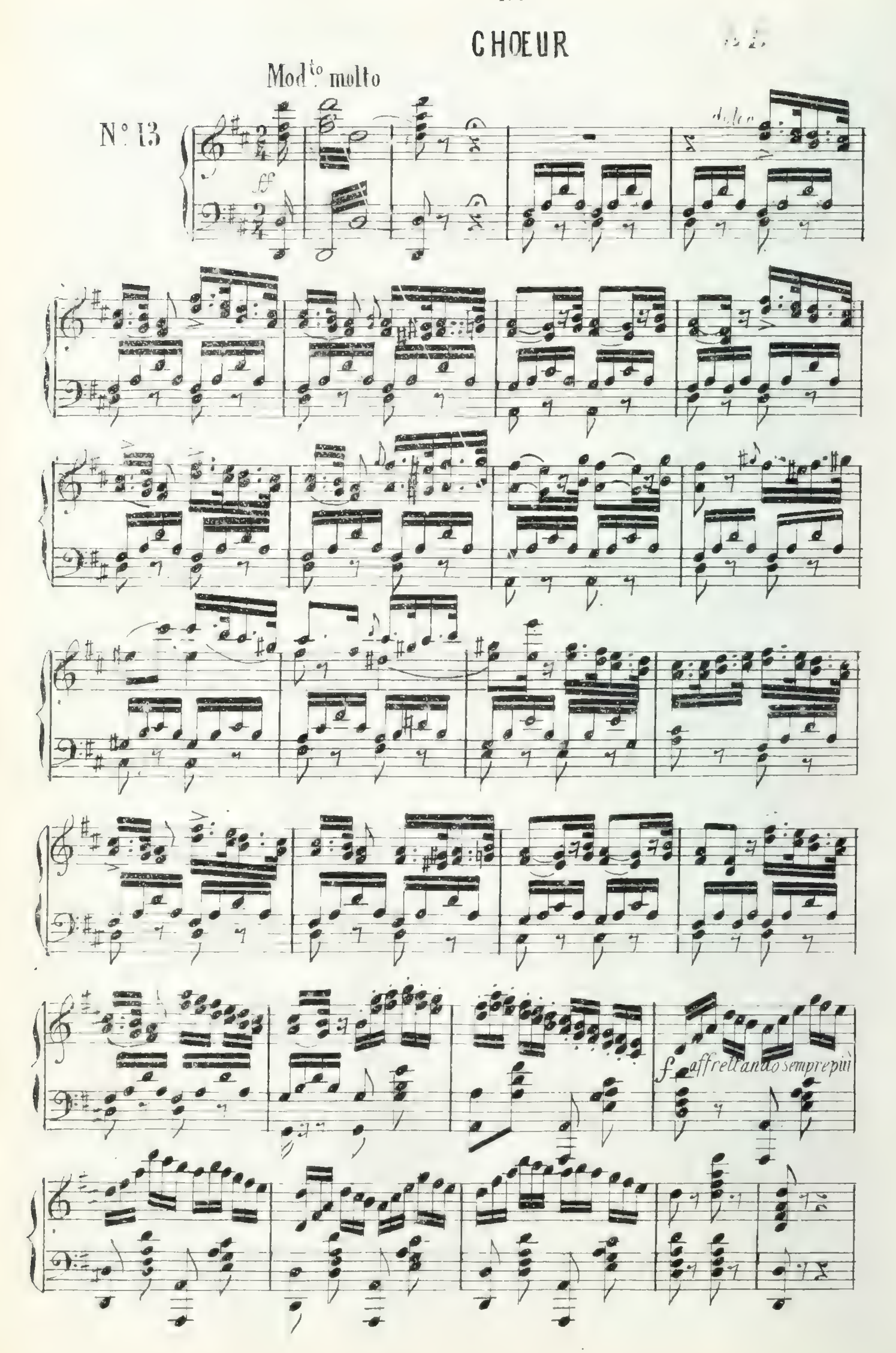

a piacere
Quel pré - sa - ge
moins af - freux. Oui.
nom fa - meux
Le Comte
Cet-te su-a-ve i - ma - ge dans un Ciel sans nu - a - ge me
montre le pré - sa - ge d'un a - ve-nir heu - reux Se-
-gneur de toi j'es - pé

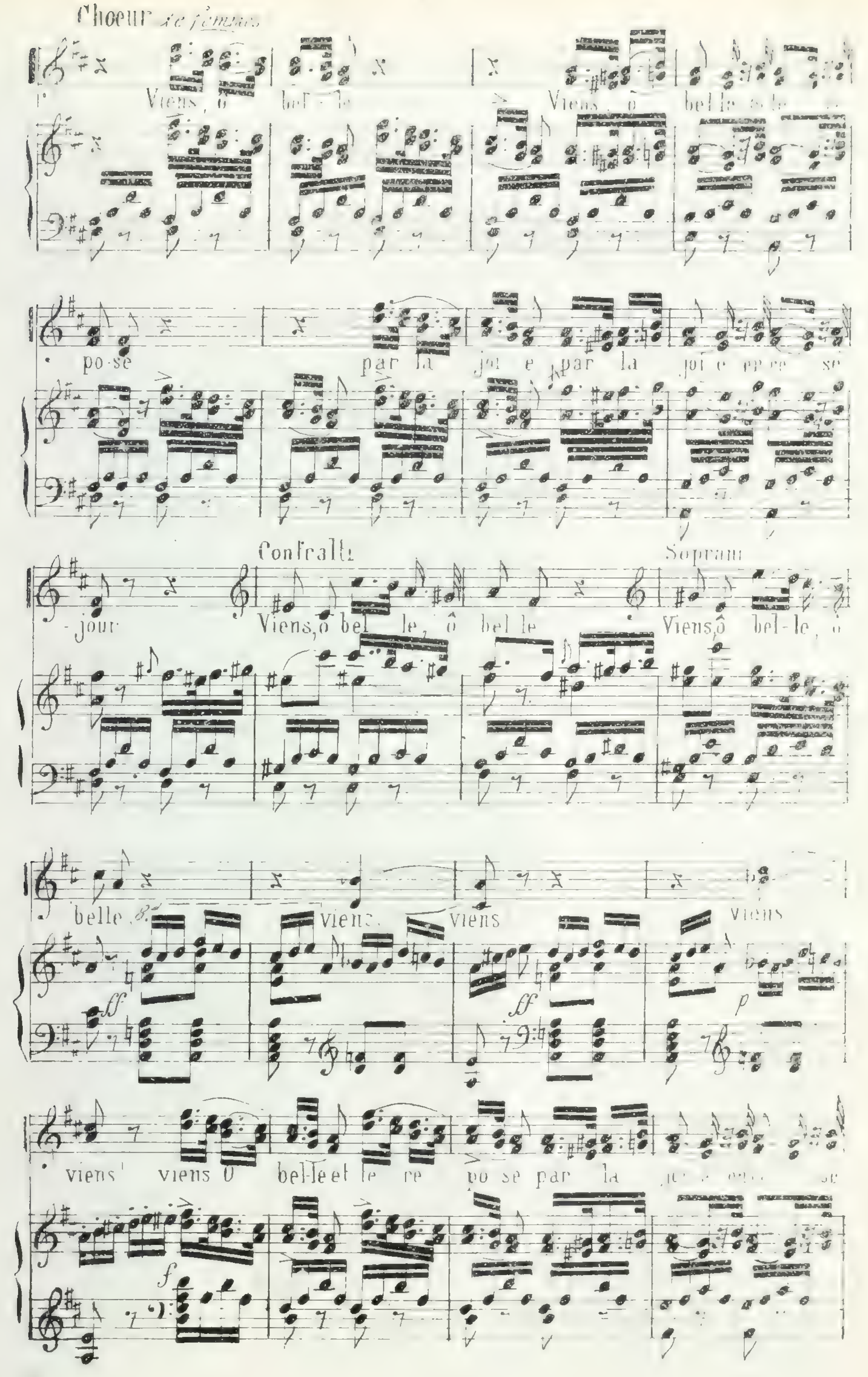

Un poco più
par lui le sort pros - pè - re, va comblertous mes vœux, par lui le sort pros-
pè re va com bler tous mes voeux. Ah! va com - bler tous mes
vœux, le nom si doux de pè - re va com-bler tous mes voeux,
Presto
le sort pros-pè - re va com - bler tous mes vœux, com - bler mes vœux, com -
Un des - tin moins af - freux al -
Ton nom fa - meux, ton


Le C.
f - bler mes voeux le sort pros - pè - re va com - bler tous mes
G
f lait combler ses voeux, com-bler ses voeux, combler ses voeux, com bler
f nom fa - meux vi-vra, vi - vra dans tes ne - veux, dans tes
f
f
voeux
ses vœux
ne - veux
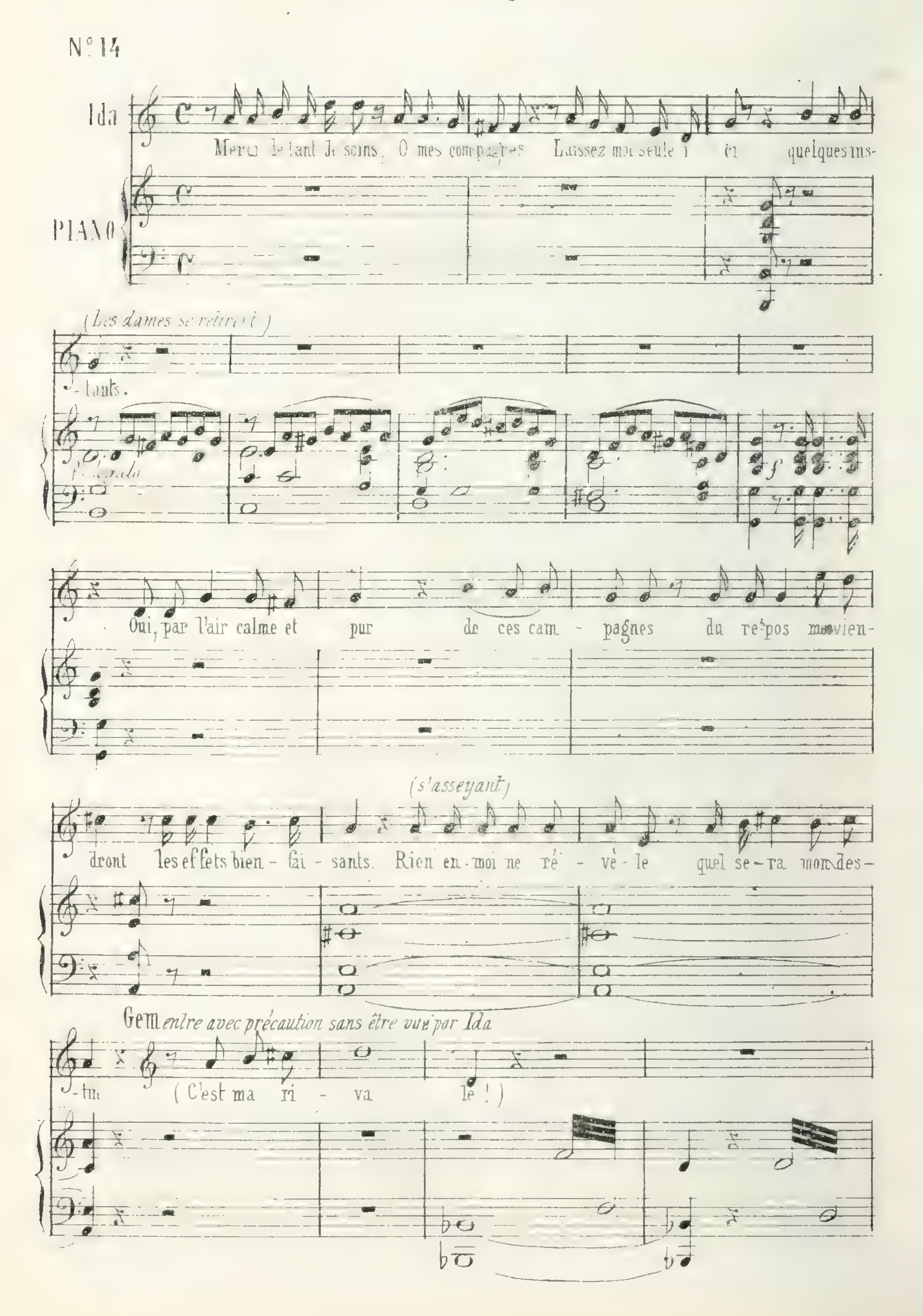

Un poco più
par lui le sort pros pè re, va combler tous mes vœux, par lui le sort pros-
pè - re va com-bler tous mes voeux, Ah! va com - bler tous mes
vœux, le nom si doux de pè - re va com-bler tous mes vœux,
Presto
le sort pros-pè - re va com - bler tous mes vœux, com - bler mes vœux, com -
Un des - tin moins af - freux al -
Ton nom fa - meux, ton

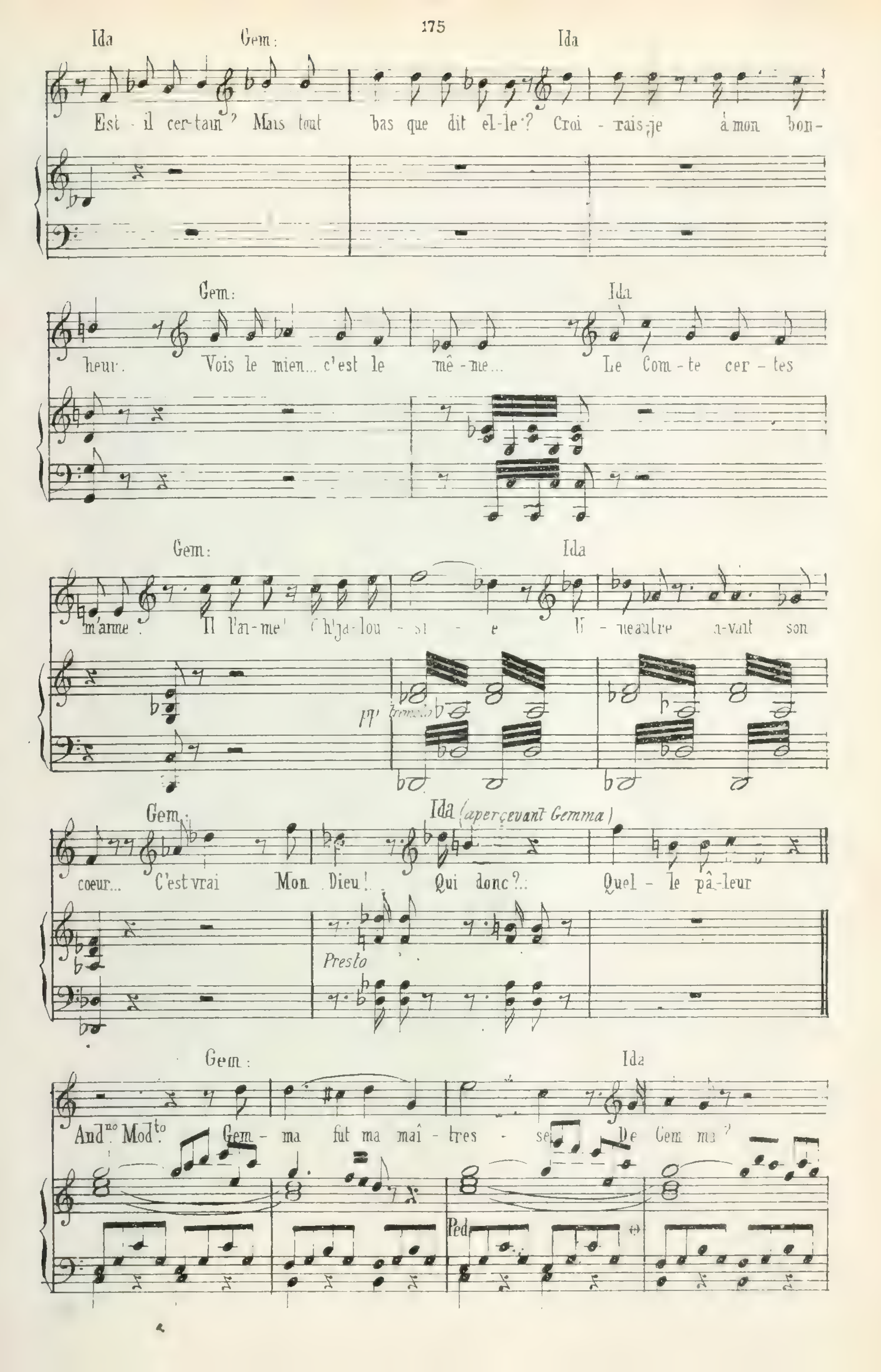

Le C.
- bler mes voeux le sort pros - pè - re va com bler tous mes
— voeux
G.
lait combler ses voeux, com-bler ses voeux, combler ses voeux, com - bler
ses vœux
nom Sa - meux vi-vra, vi - vra dans tes ne - veux, dans tes
ne - veux


CHOEUR
Mod.to molto
N° 13
ff
dolce
f
affrettando sempre più


Choeur de femmes
Viens, ô belle
Viens, ô belle
po-se
par la joi e par la joi e
-jour
Contralti
Viens, ô bel le, ô bel le
Soprani
Viens, ô bel-le, ô
belle
viens
viens
viens
ff
ff
p
viens viens ô bel-le et le re po se par la
f

Scène, Trio et Quatuor.




Ida
Gem:
Ida
Est - il cer-tain ? Mais tout bas que dit el-le ? Croi - rais-je à mon bon-
Gem:
Ida
heur. Vois le mien... c'est le mê - me... Le Com - te cer - tes
Gem:
Ida
m'aime. Il l'ai-me! Oh ja-lou - si - e a-vait son
Gem:
Ida (aperçevant Gemma)
coeur... C'est vrai Mon Dieu! Qui donc?.. Quel - le pâ-leur
Presto
Gem:
Ida
And.no Mod.to
Gem - ma fut ma maî - tres - se De Gem - ma?
Ped.

Gemma *à part*

Dans ... Oui! c'est bien elle ô detre... se!

Ida

Tu ne suivais point mes pas?

Gem (*se contenant*)

Je ca-chais ma tris - - tes - se.

Ida

Cet ha-bit som-bre i-

- ci ne con-vient pas quand pour l'hy-men l'au-tel se dres-se

fp tremolo

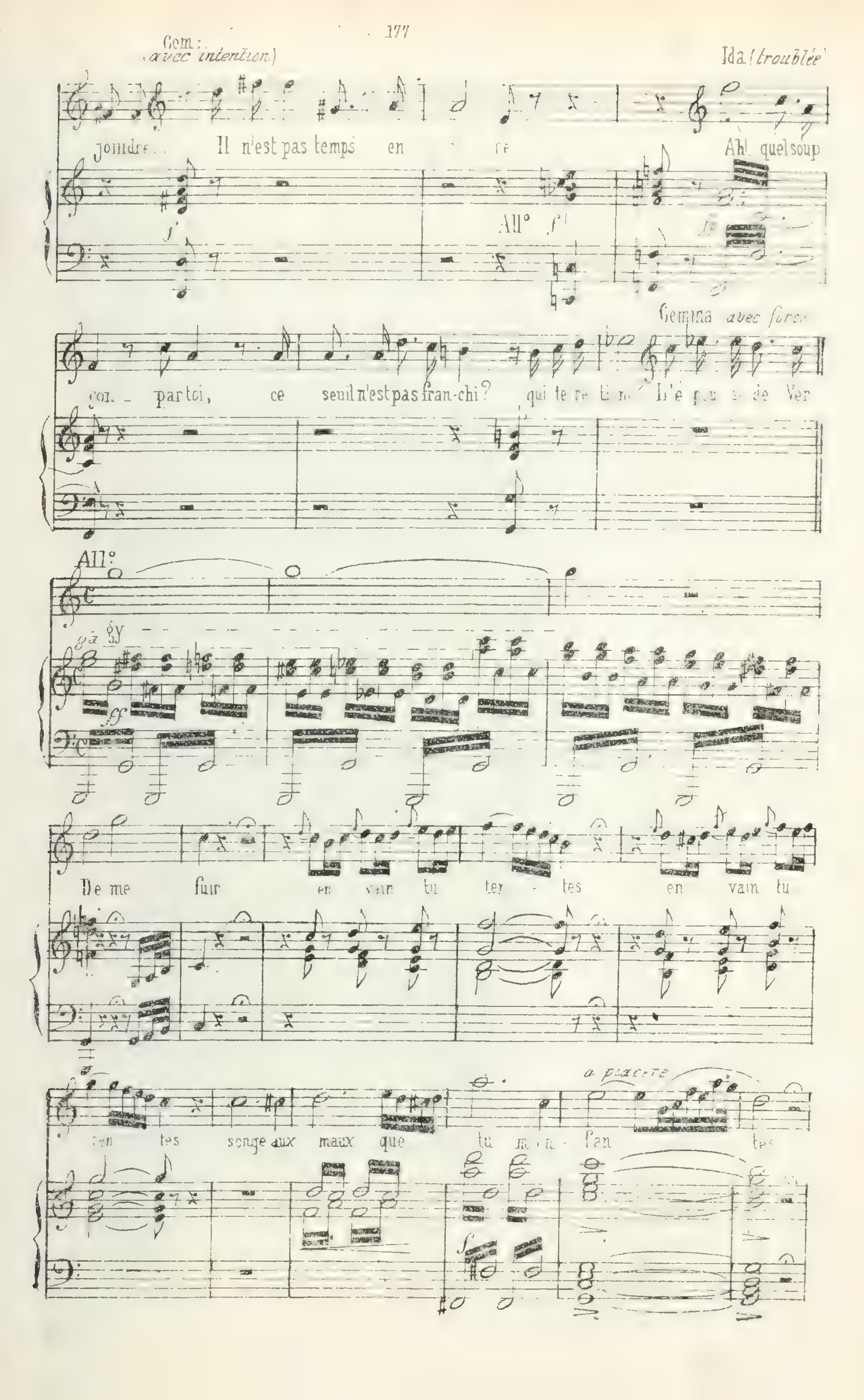
Gem:

Le deuil seul sied en ce mo - ment au coeur qui souf-fre un cha - grin qui dé - vo - re.

Ida

Gem-ma, peut - ê-tre a ton at-ta-che - ment? va la re -

All° *f*


Gem:
(avec intention)
Ida (troublée)
joindre... Il n'est pas temps en ... re
Ah! quel soup
All° f
çon ... par toi, ce seuil n'est pas fran-chi?
Gemma avec force
qui te re ...
All°
ff
De me fuir en vain tu ter - tes en vain tu
ten tes songe aux maux que tu ... fan tes
a piacere

Ar - le, aux fê - tes si bril-

lan - tes à cette heu - re sou - viens

legato. cres

toi? Re con-nais en fin la fem - me dont tes char - mes bri - sent

... me ... ren - dant, pour u - ne in - fâ - me, son é - poux traître à sa

... son é - poux trai - tre à ... son é



poux trai trea sa foi,

trai trea sa foi

Ida Quel a

Gem

tra - ge?

Ah! trem bleu ce - le.

Gem d'un poignard.

Ida
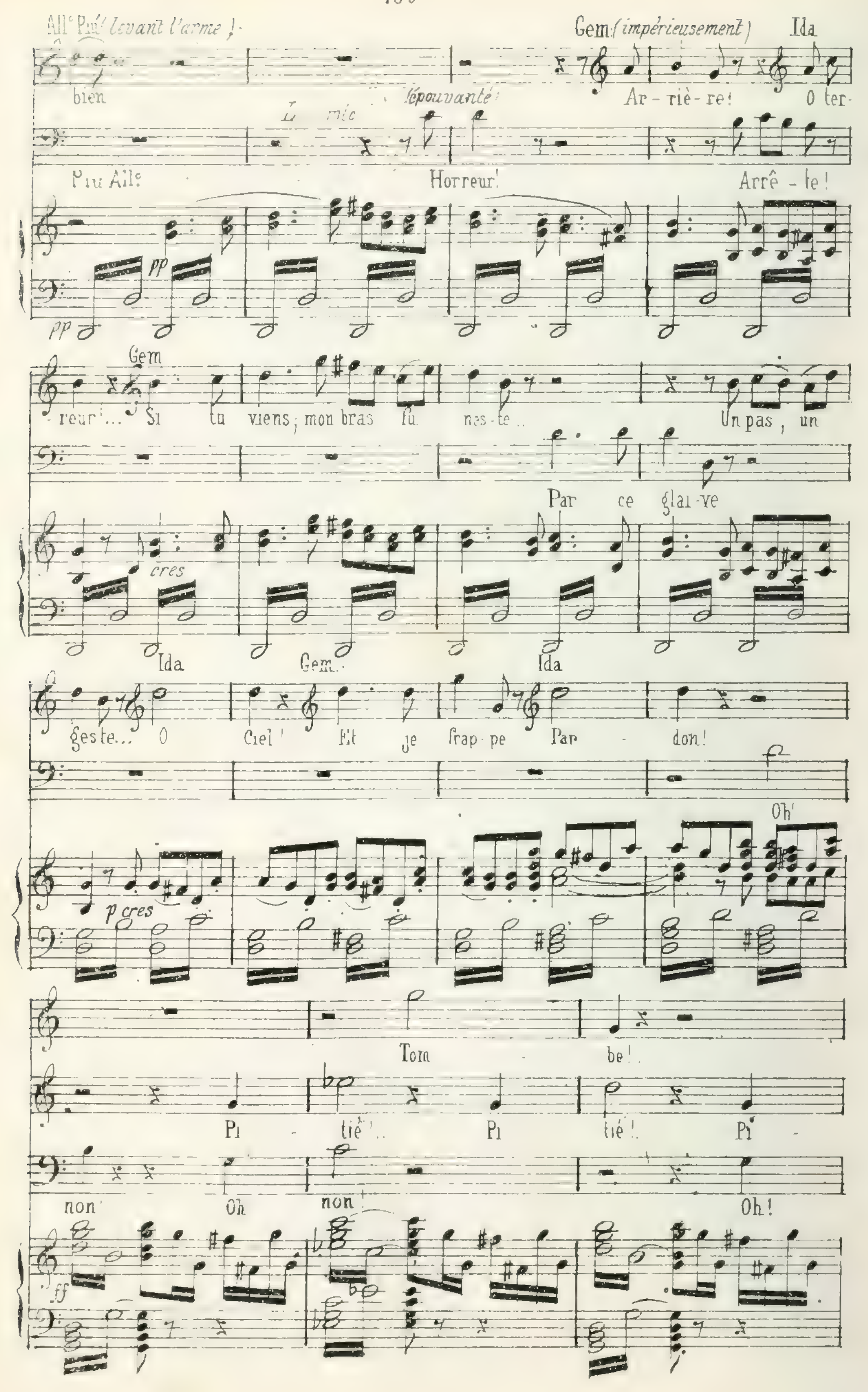
Tais
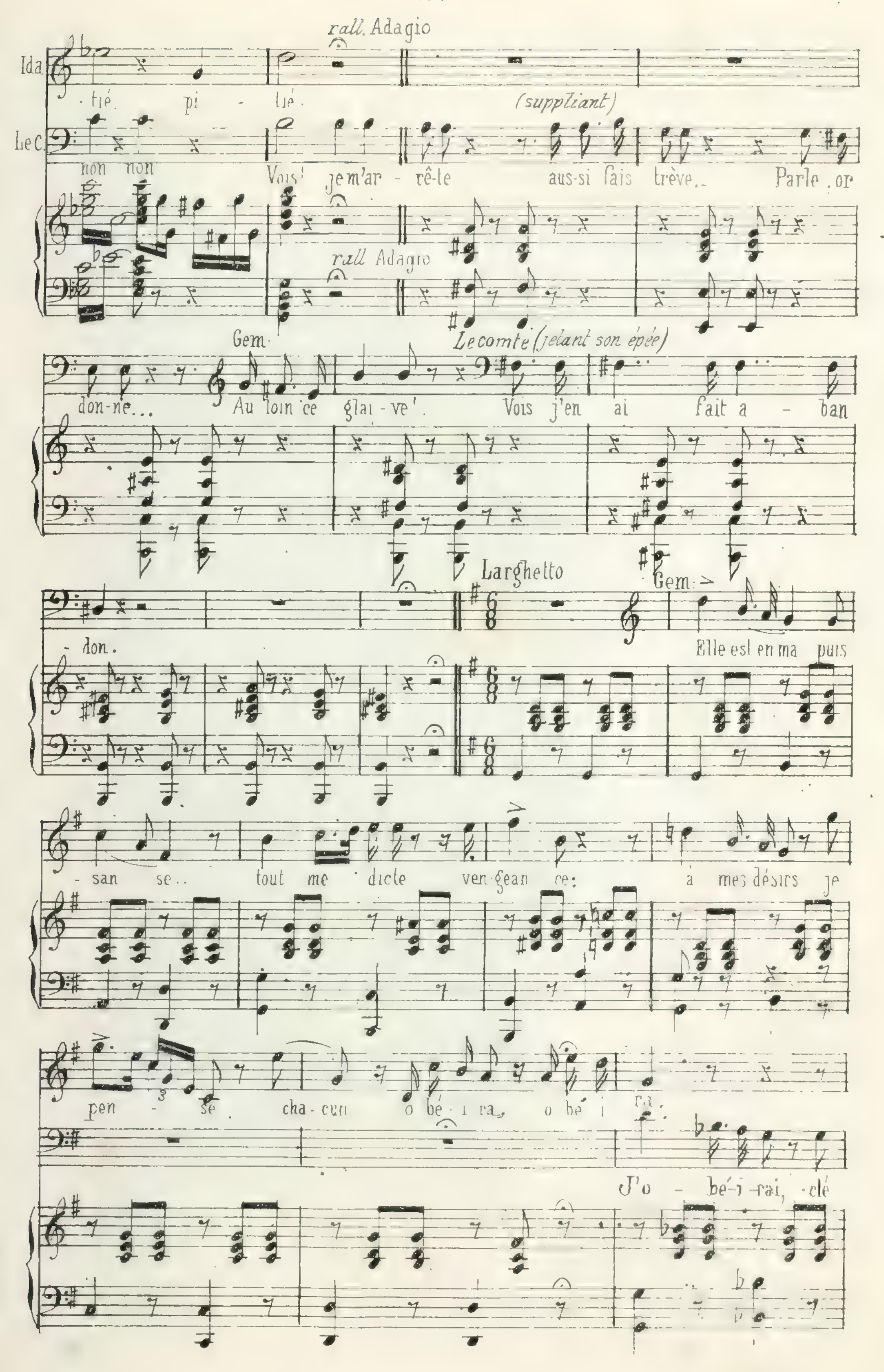
Ces se

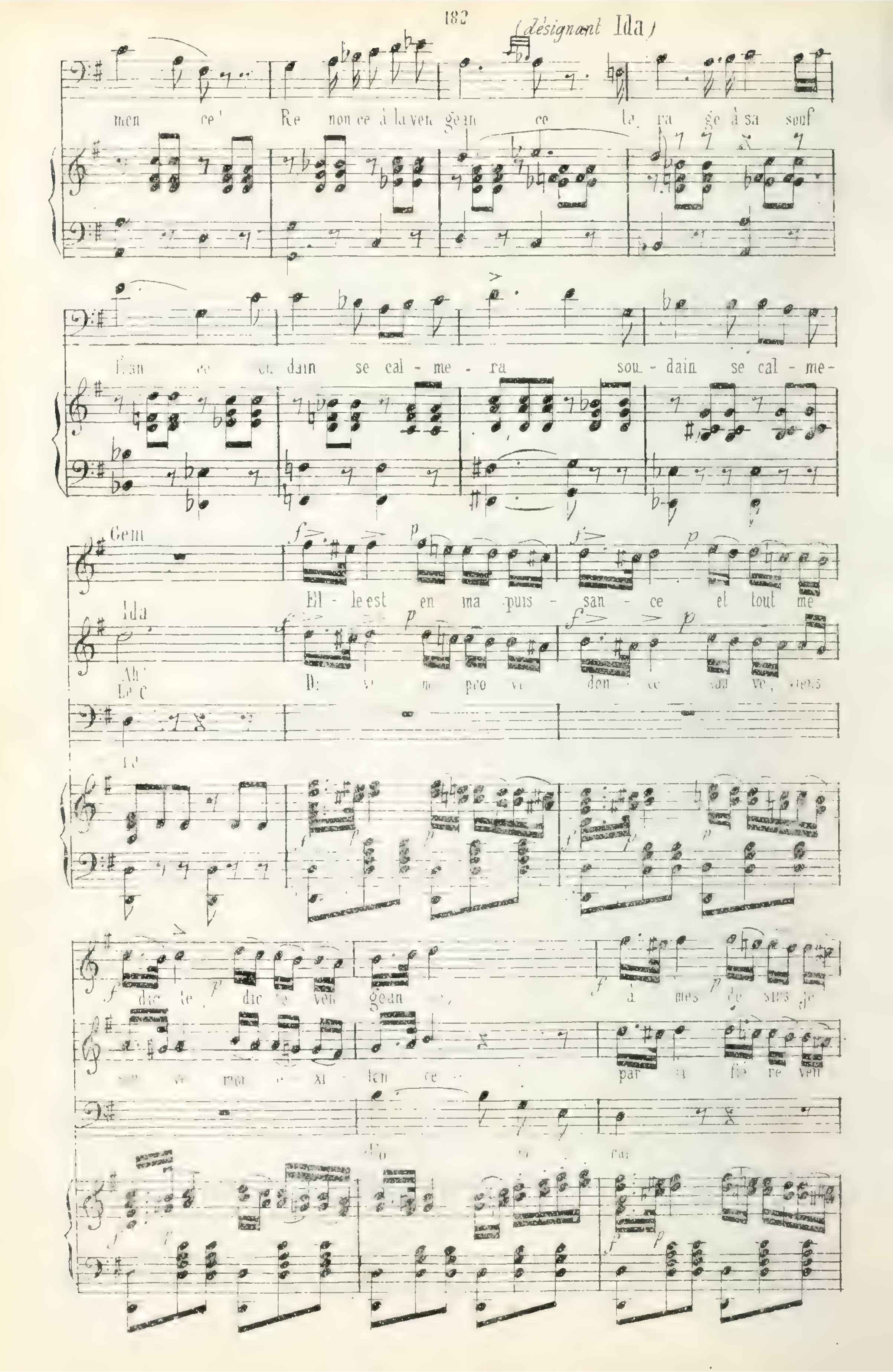
A
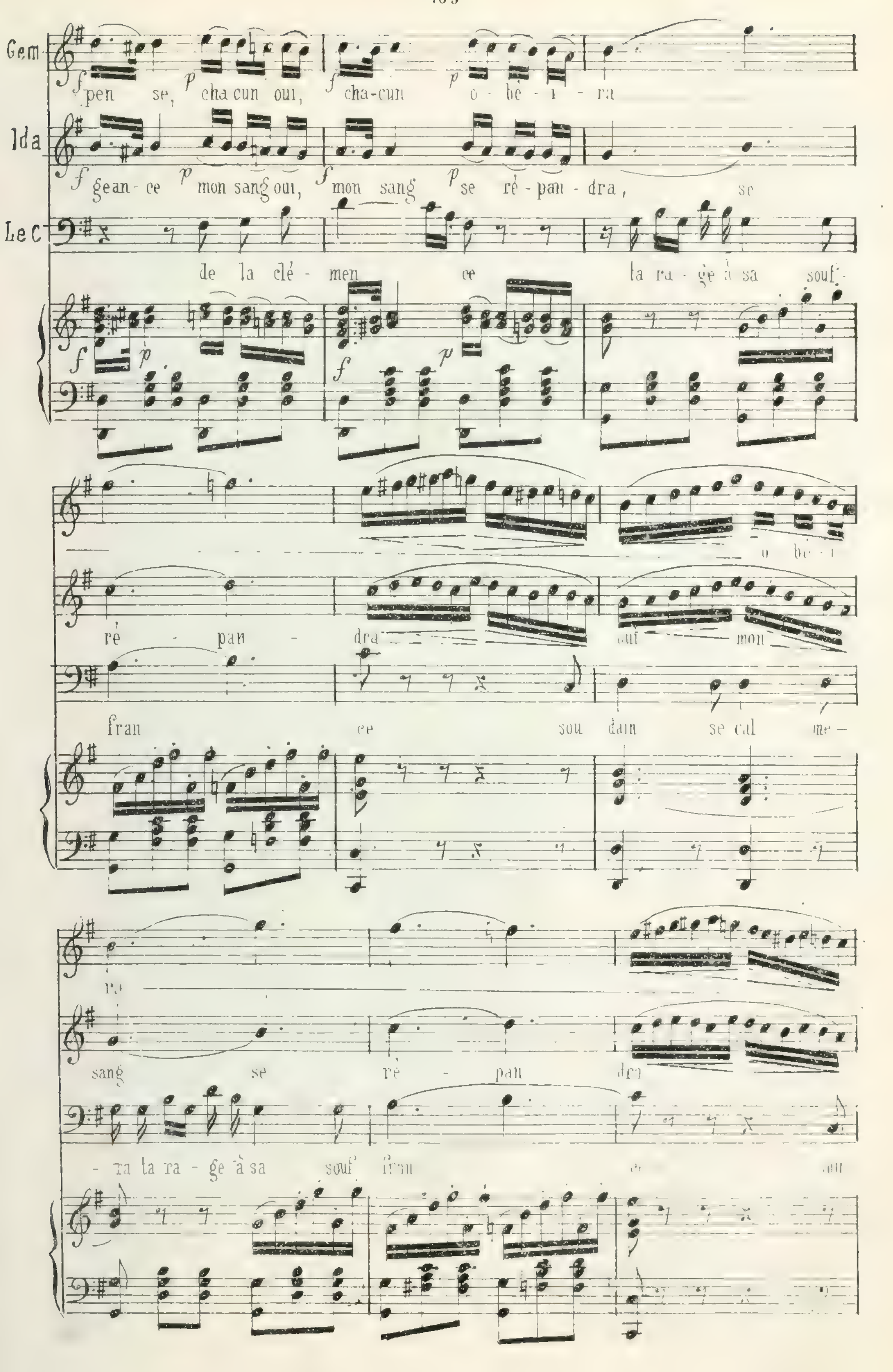
Ces

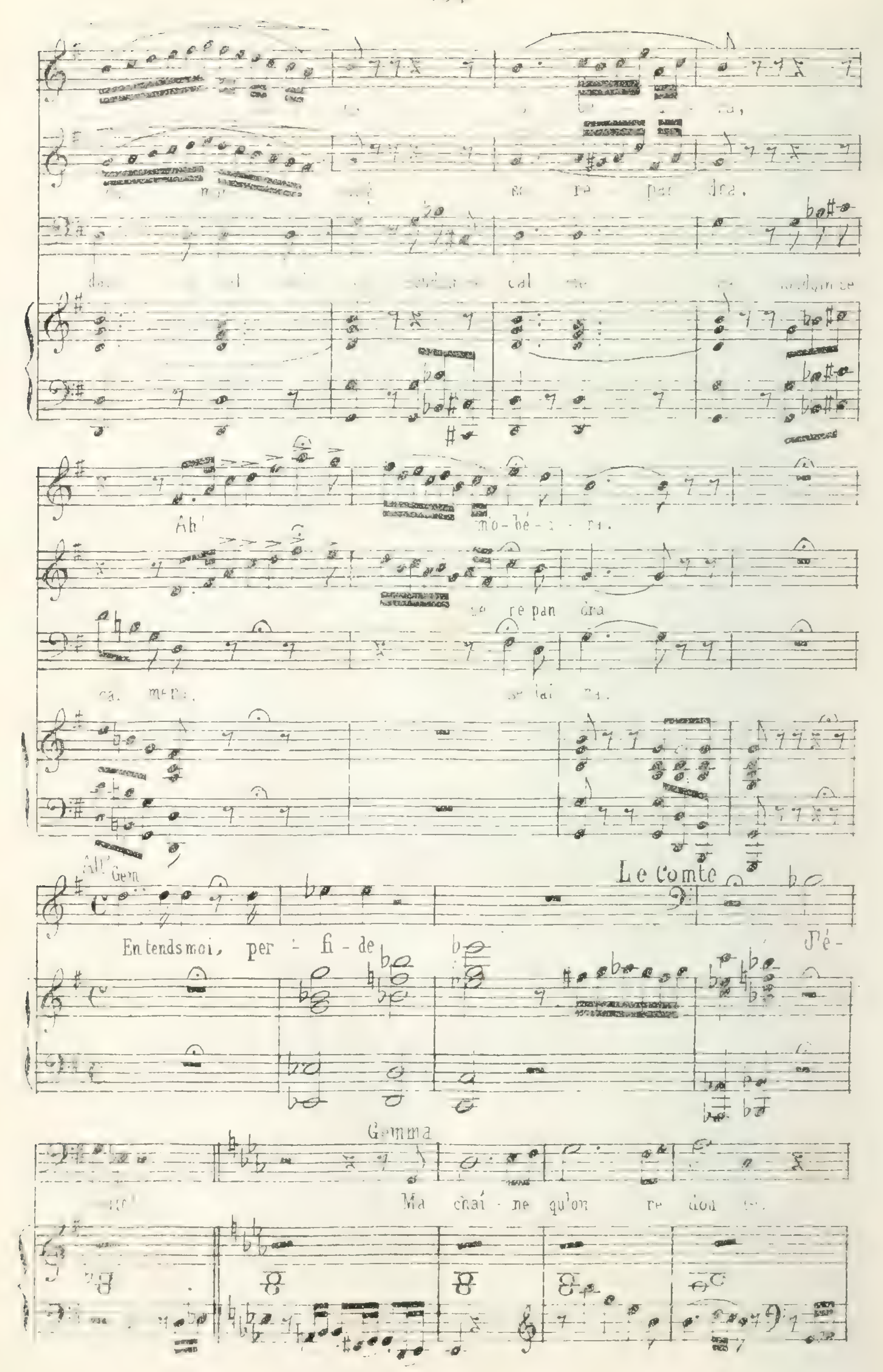
Tai de! Con


All° Più! (levant l'arme)
Gem: (impérieusement)
Ida
bien
(épouvantée)
Ar - riè - re!
O ter-
Piu All°
Horreur!
Arrê - te!
pp
Gem
-reur!... Si tu viens; mon bras fu nes-te..
Un pas, un
Par ce glai-ve
cres
Ida
Gem.
Ida
geste... O Ciel! Et je frap-pe Par - don!
Oh!
p cres
Tom - be!
Pi - tié!.. Pi tié! Pi -
non Oh non! Oh!
ff

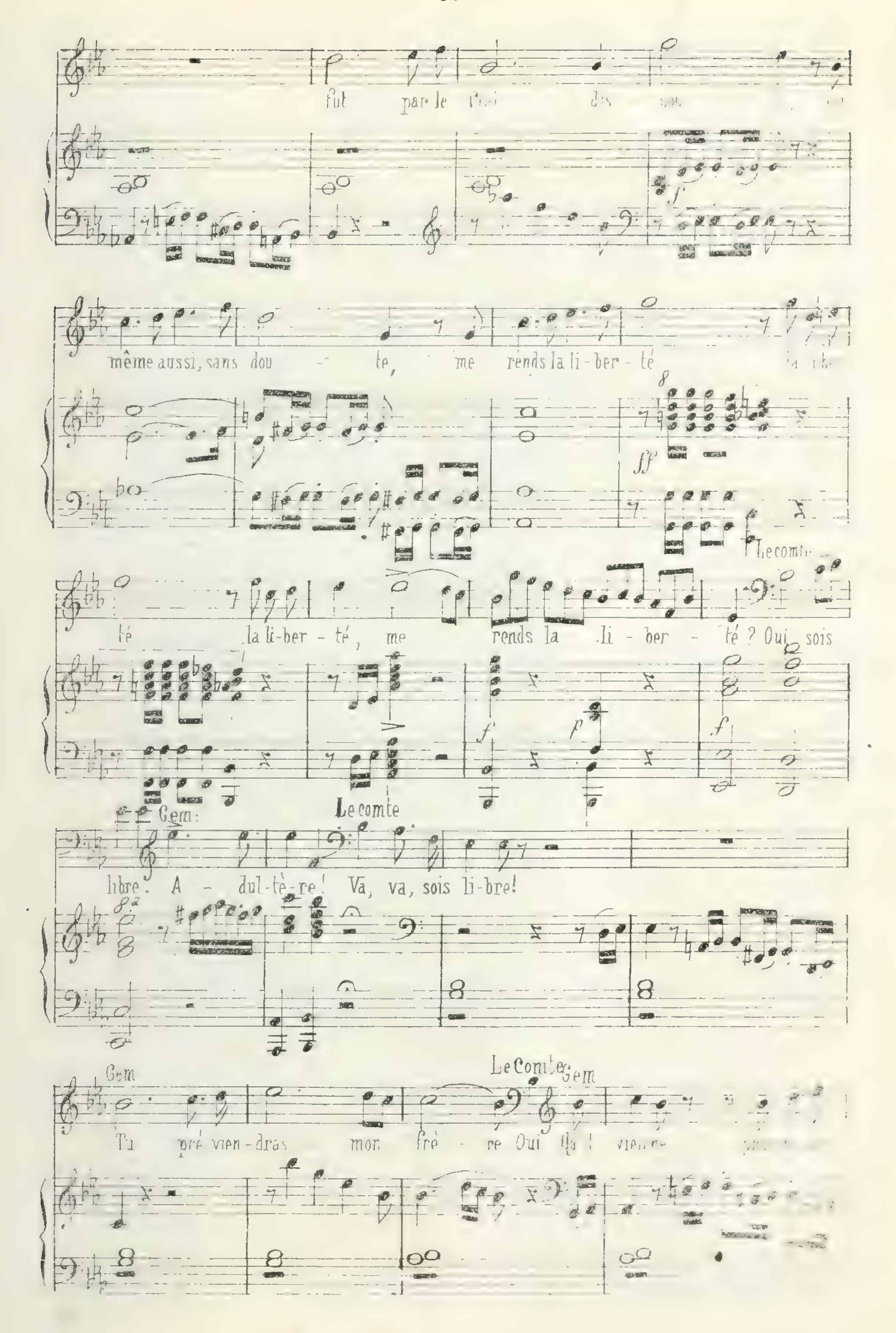

rall. Adagio
Ida
-tié. pi - tié.
(suppliant)
Le C.
non non
Vois! je m'ar - rê-te aus-si fais trève.. Parle, or
rall Adagio
Gem.
Le comte (jetant son épée)
don-ne... Au loin ce glai - ve! Vois j'en ai fait a - ban
-don.
Larghetto
Gem.
Elle est en ma puis
-san se.. tout me dicte ven-gean ce: à mes désirs je
pen - se. cha-cun o bé - i ra, o bé - i ra.
J'o - bé-i-rai, clé

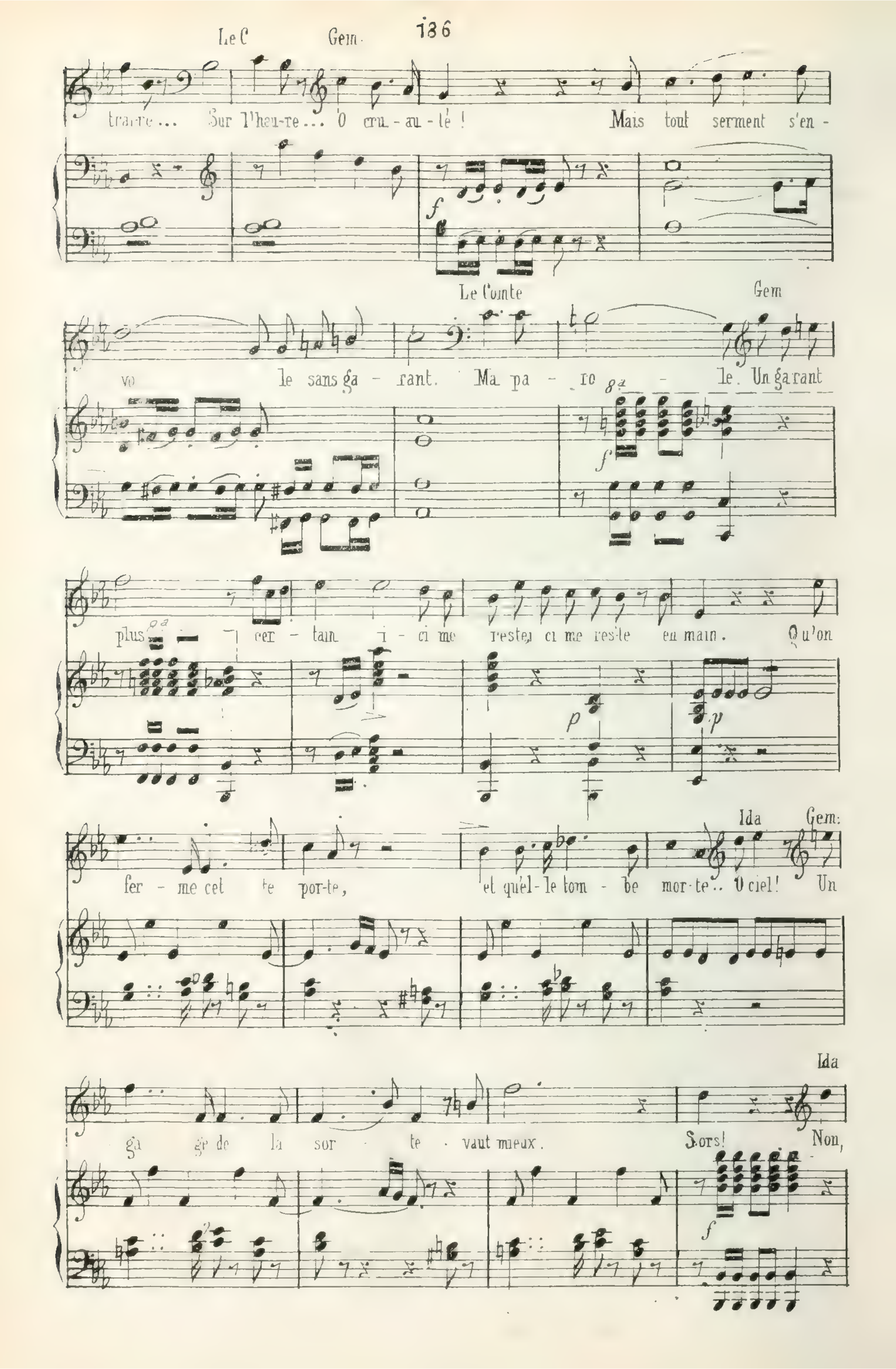

(désignant Ida)
mence! Renonce à la vengeance
ta rage à sa souf
france soudain se calmera
soudain se calme-
Gem
Elle est en ma puissance et tout me
Ida
Ah!
Le C
Divine providence sauve, viens
dis le dis le vengeance
à mes désirs je
par ta fière ven

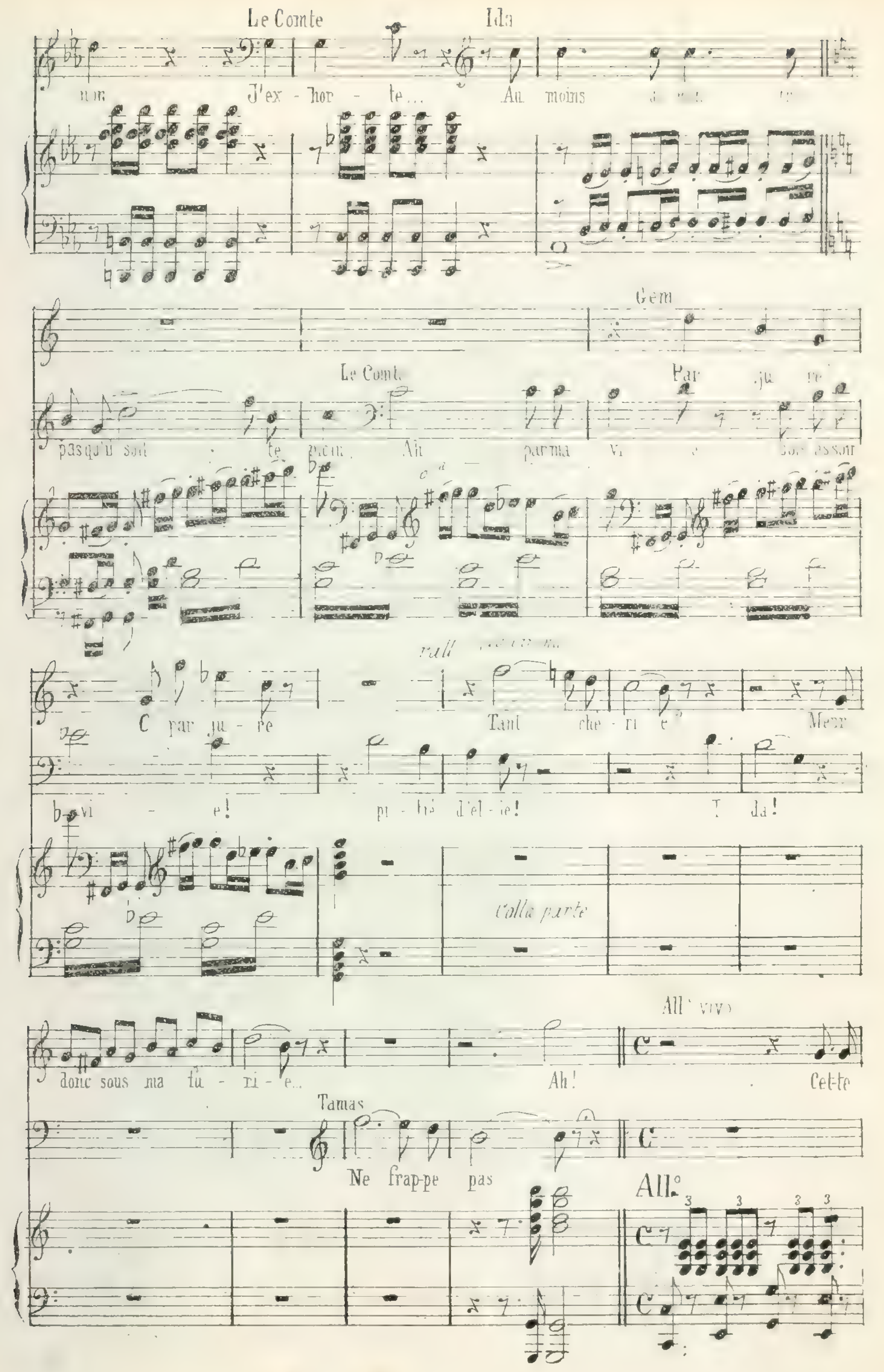

Gem
Ida
Le C
pen se, chacun oui, cha-cun o - bé - i - ra
gean - ce mon sang oui, mon sang se ré - pan - dra, se
de la clé - men ce la ra - ge à sa souf-
o bé - i
ré - pan - dra oui mon
fran ce sou dain se cal me-
ra
sang se ré - pan dra
- ra la ra - ge à sa souf fran ce sou

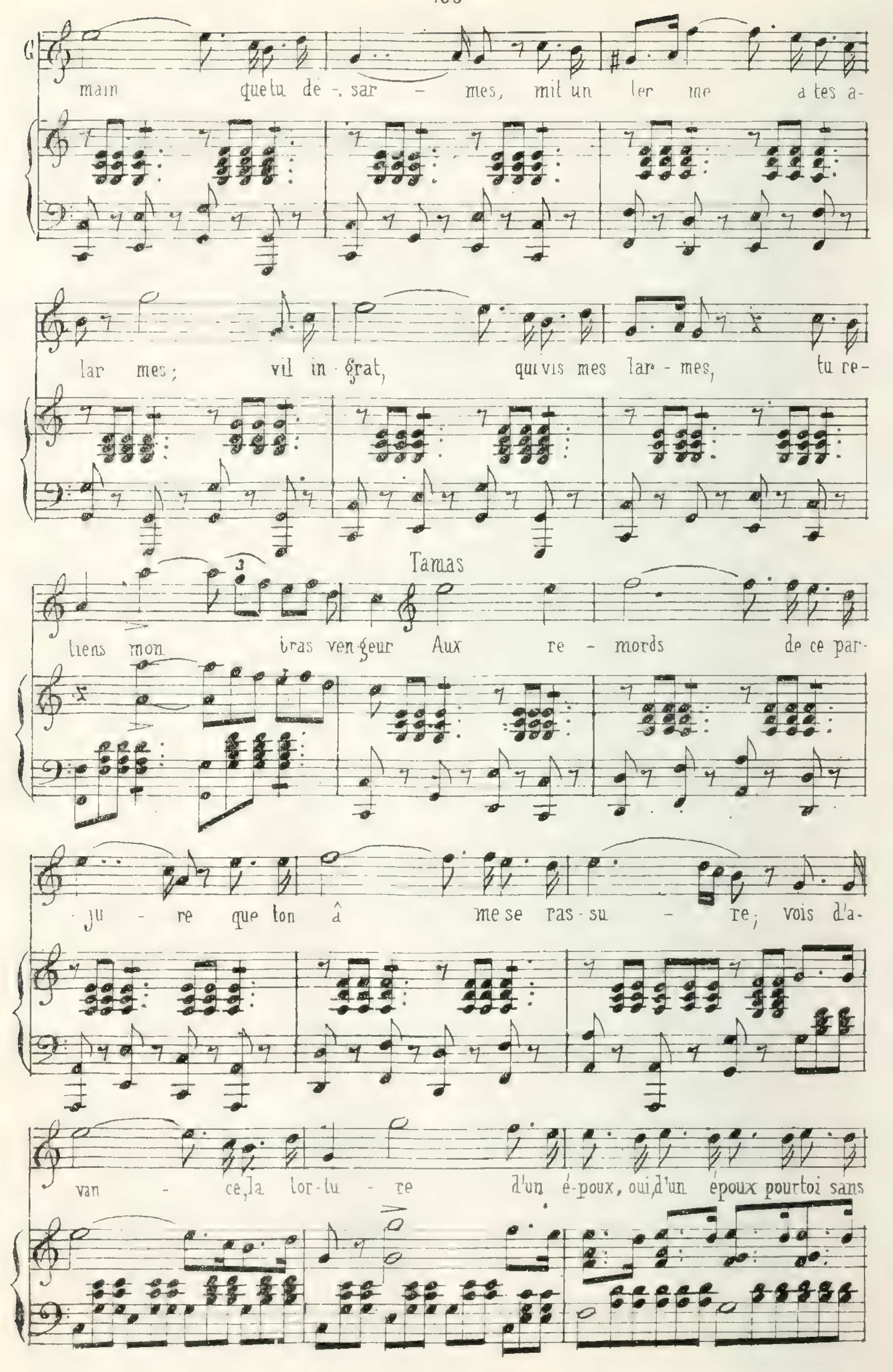


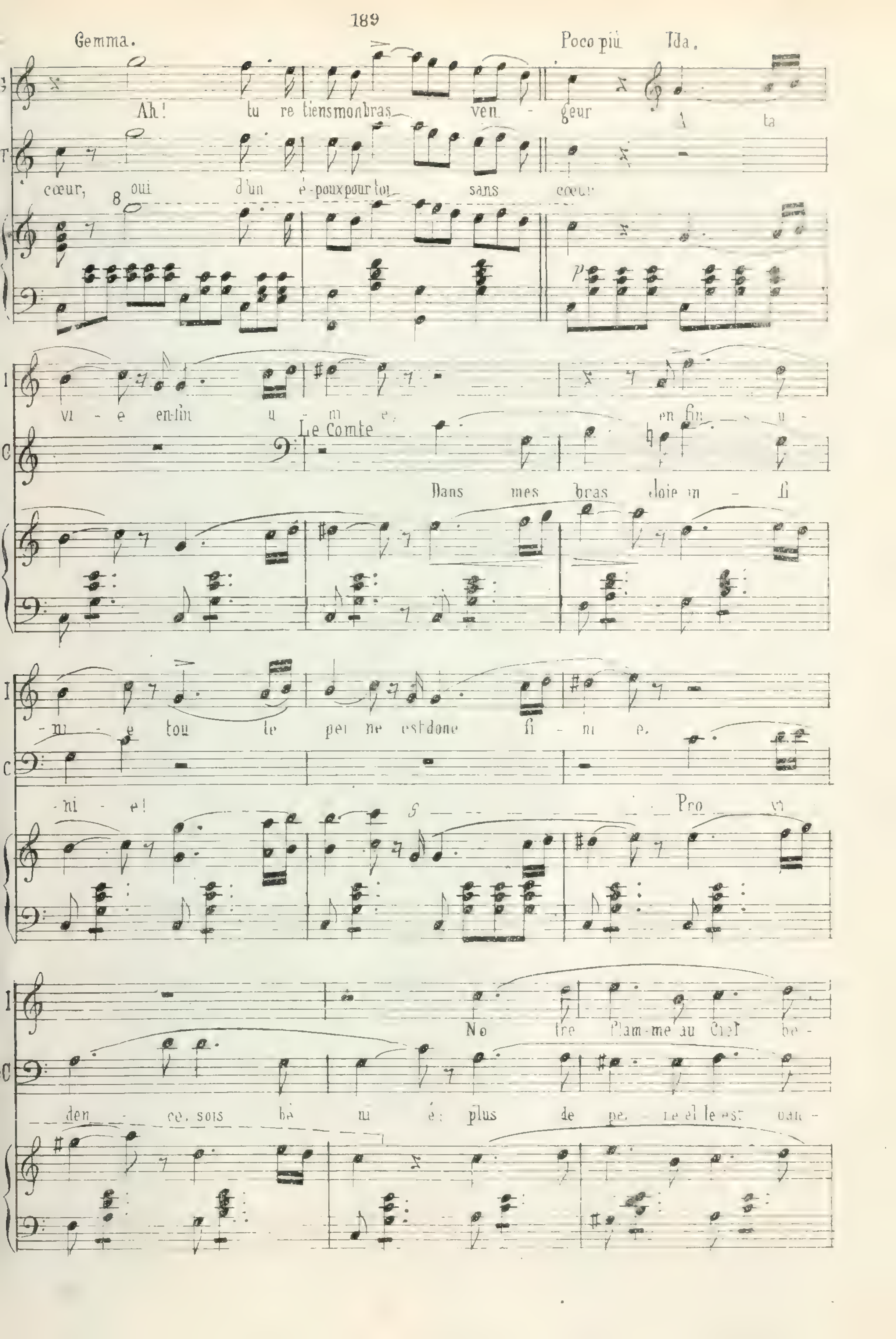
Ah!
re pan dra
All°
Gem
Entends moi, per - fi - de
Le Comte
J'é-
Gemma
Ma chaî - ne qu'on

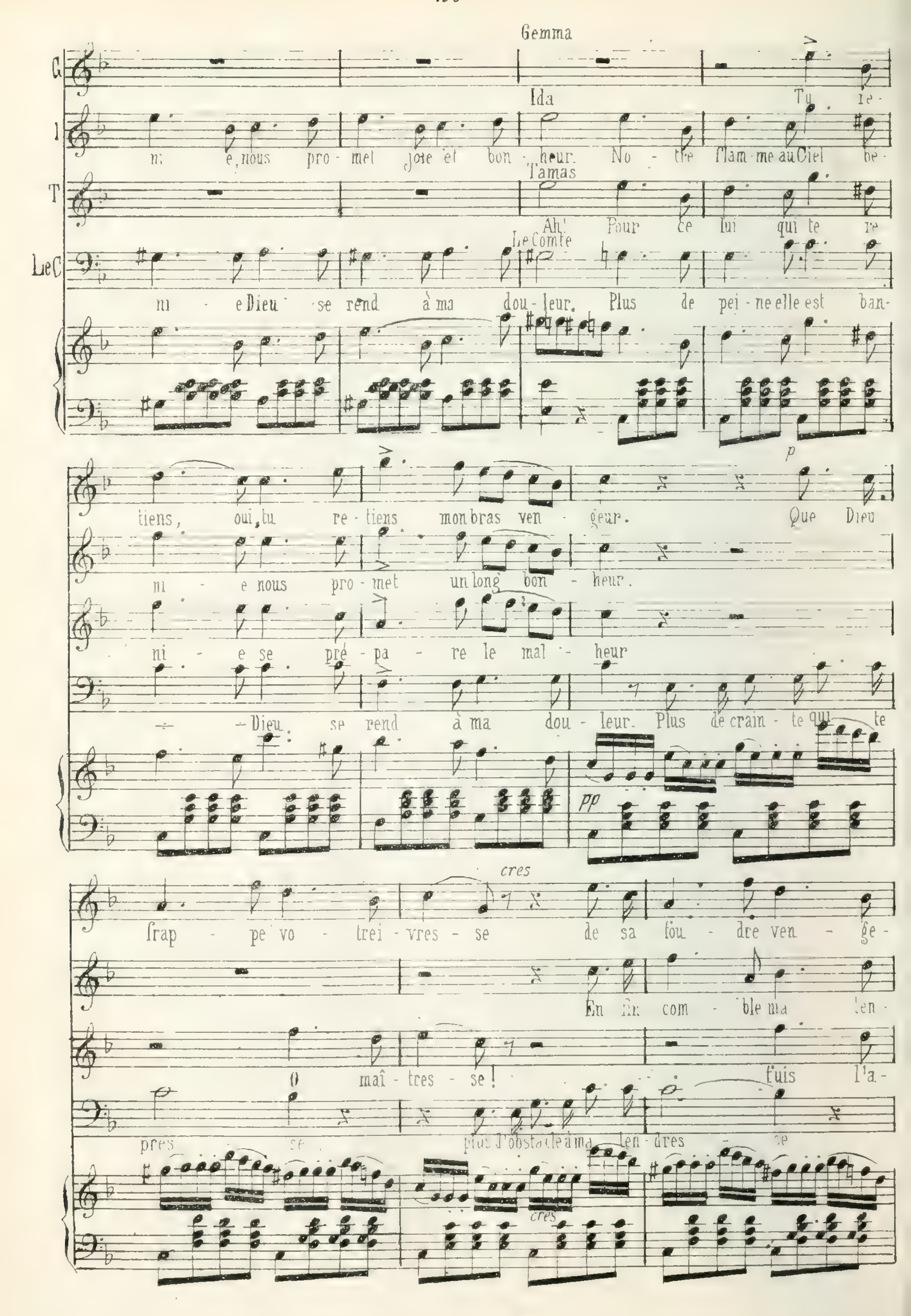

fut par le
même aussi, sans dou - te, me rends la li-ber-té
Le comte
té la li-ber-té, me rends la li-ber-té? Oui sois
Gem:
Le comte
libre. A-dul-tè-re! Va, va, sois li-bre!
Gem
Le Comte
Gem
Tu pré vien-dras mon frè-re Oui
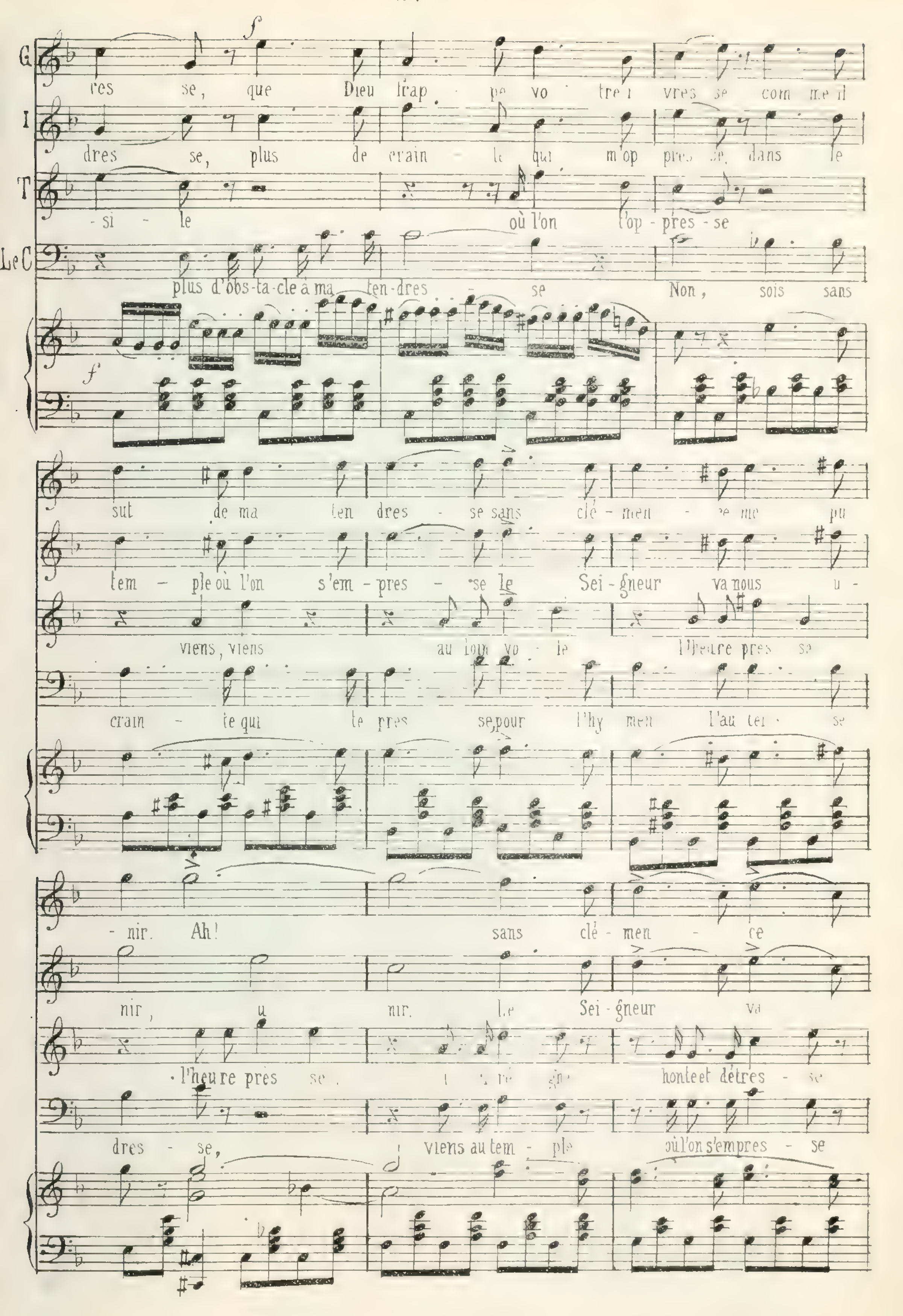

Le C
Gem
trai-re... Sur l'heu-re... O cru-au-té! Mais tout serment s'en-
Le Comte
Gem
ve le sans ga-rant. Ma pa-ro-le. Un garant
plus cer-tain i-ci me reste, ci me res-te en main. Qu'on
Ida
Gem
fer-me cet-te por-te, et qu'el-le tom-be mor-te.. O ciel! Un
Ida
ga-ge de la sor-te vaut mieux. Sors! Non,
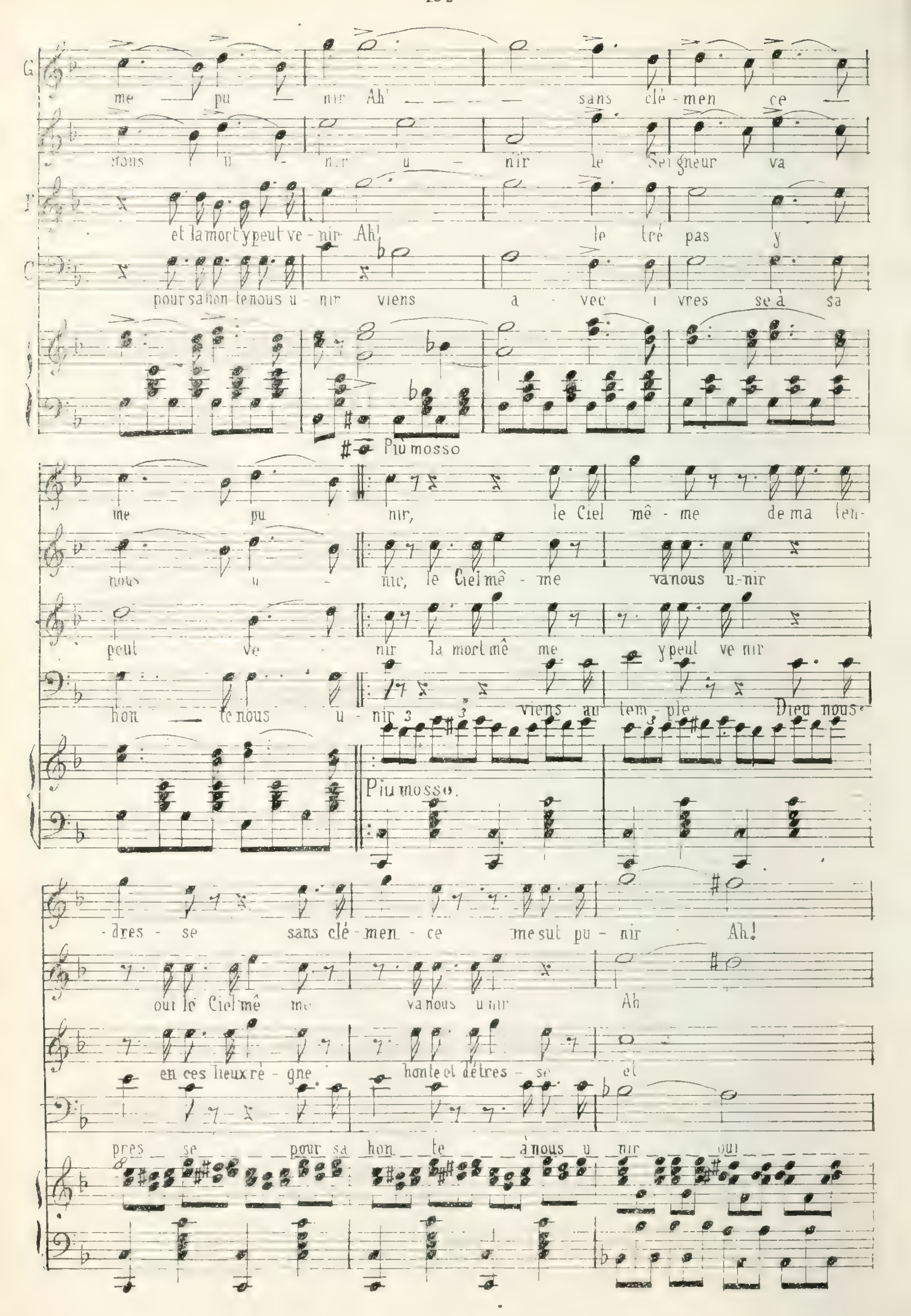

Le Comte
Ida
non
J'ex - hor - te...
Au moins
Gem
Le Comte
Par - ju - re
Ah
Tant che - ri - e
pi - tié d'el - le!
rall
Colla parte
All° vivo
donc sous ma fu - ri - e...
Ah!
Cet-te
Tamas
Ne frap-pe pas
All°

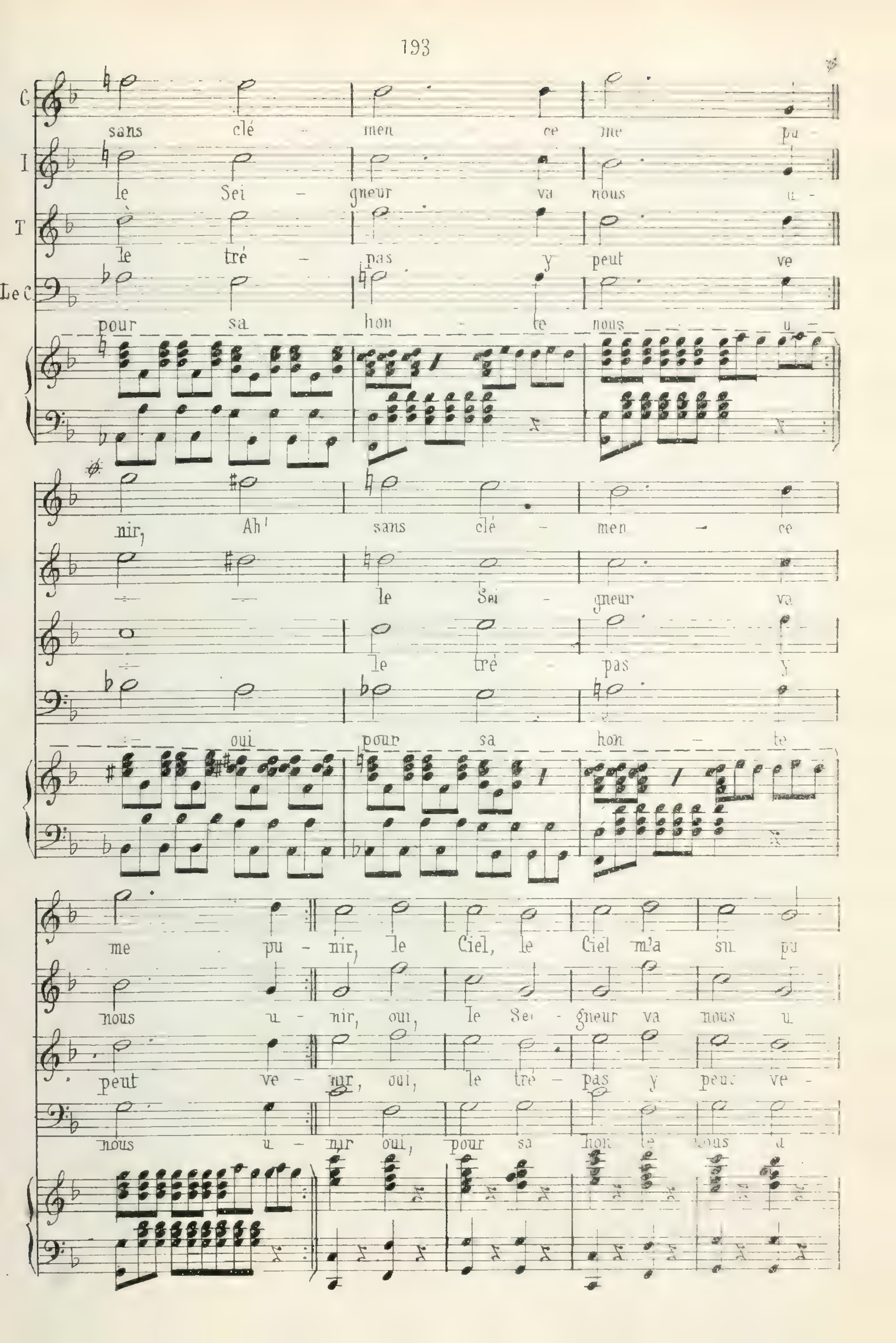

G
main que tu dé - sar - mes, mit un ler me à tes a-
lar mes; vil in-grat, qui vis mes lar-mes, tu re-
Tamas
tiens mon bras ven-geur Aux re - mords de ce par-
-ju - re que ton â me se ras-su - re; vois d'a-
van - ce, la tor-tu - re d'un é-poux, oui, d'un époux pour toi sans

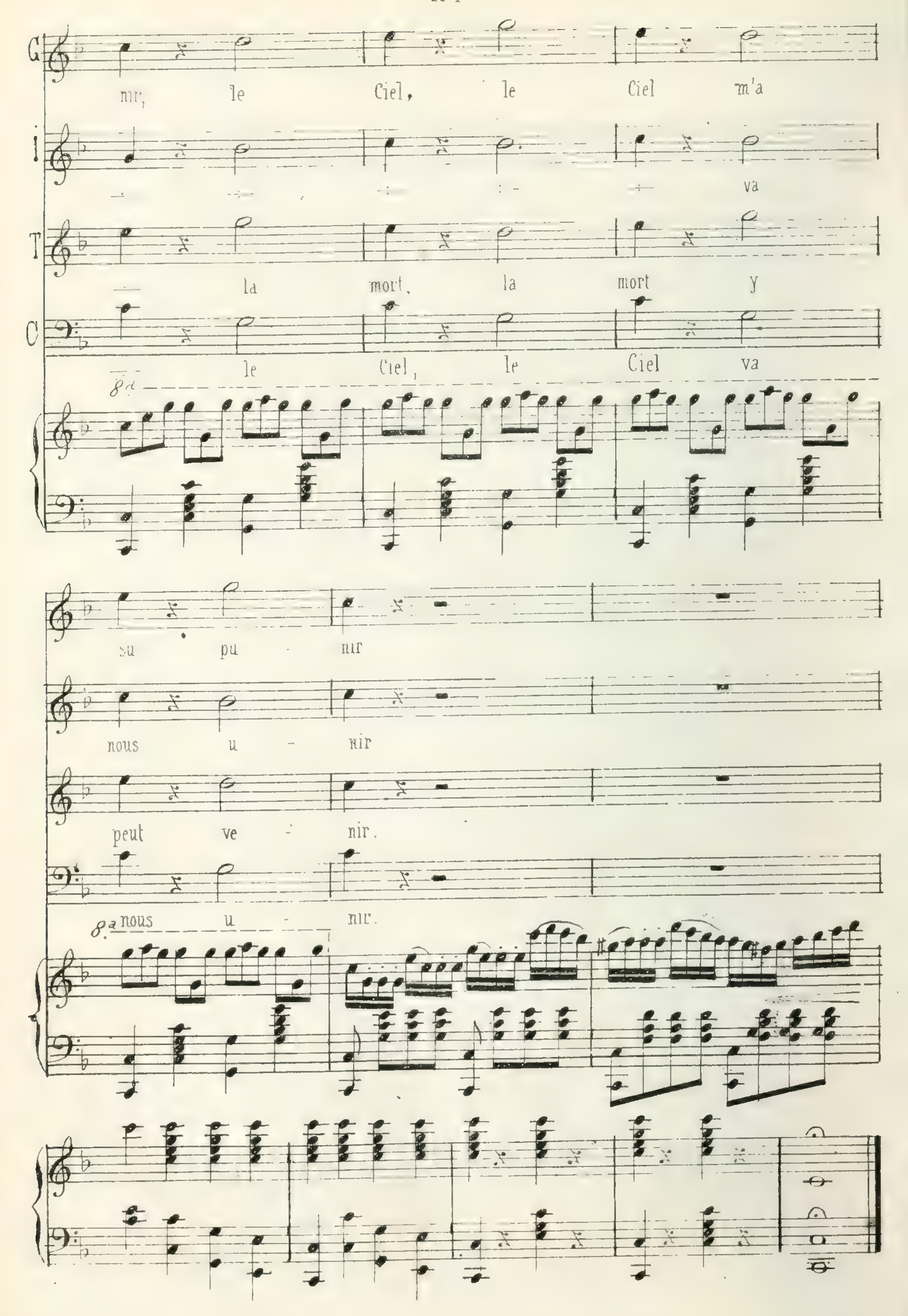

Gemma.
Poco più
Ida.
Ah! tu retiens mon bras vengeur
ta
cœur, oui d'un époux pour toi sans cœur
vie enfin unie,
Le Comte
en fin u-
Dans mes bras joie in - fi
-ni - e tou te peine est donc fi - ni e.
-ni - e!
Pro vi
No tre flam-me au Ciel be -
den - ce, sois bé ni e; plus de pei - ne elle est can -


Gemma
Ida
Tamas
Le Comte
G
I
T
LeC
ni - e, nous pro - met joie et bon - heur. No - tre flam-me au Ciel be -
Tu re -
Ah! Pour ce lui qui te re
ni - e Dieu - se rend à ma dou - leur. Plus de pei - ne elle est ban -
tiens, oui, tu re - tiens mon bras ven - geur.
p
Que Dieu
ni - e nous pro - met un long bon - heur.
ni - e se pré - pa - re le mal - heur
- Dieu se rend à ma dou - leur. Plus de crain - te qui te
pp
cres
frap - pe vo - trei - vres - se de sa fou - dre ven - ge -
En fin com - ble ma ten -
O maî - tres - se! fuis l'a -
pres - se plus d'obstacle à ma ten - dres - se
cres


G
I
T
LeC
res se, que Dieu frap - pe vo - tre
dres se, plus de crain - te qui m'op pres se, dans le
- si - le où l'on l'op - pres - se
plus d'obs-ta-cle à ma ten-dres - se Non, sois sans
sut de ma ten dres - se sans clé - men
tem - ple où l'on s'em - pres - se le Sei - gneur va nous u -
viens, viens au loin vo - le l'heure pres se
crain - te qui te pres se, pour l'hy men l'au tel - se
- nir. Ah! sans clé - men - ce
nir, u nir. Le Sei - gneur va
l'heure pres se honte et détres - se
dres - se, viens au tem - ple où l'on s'empres - se

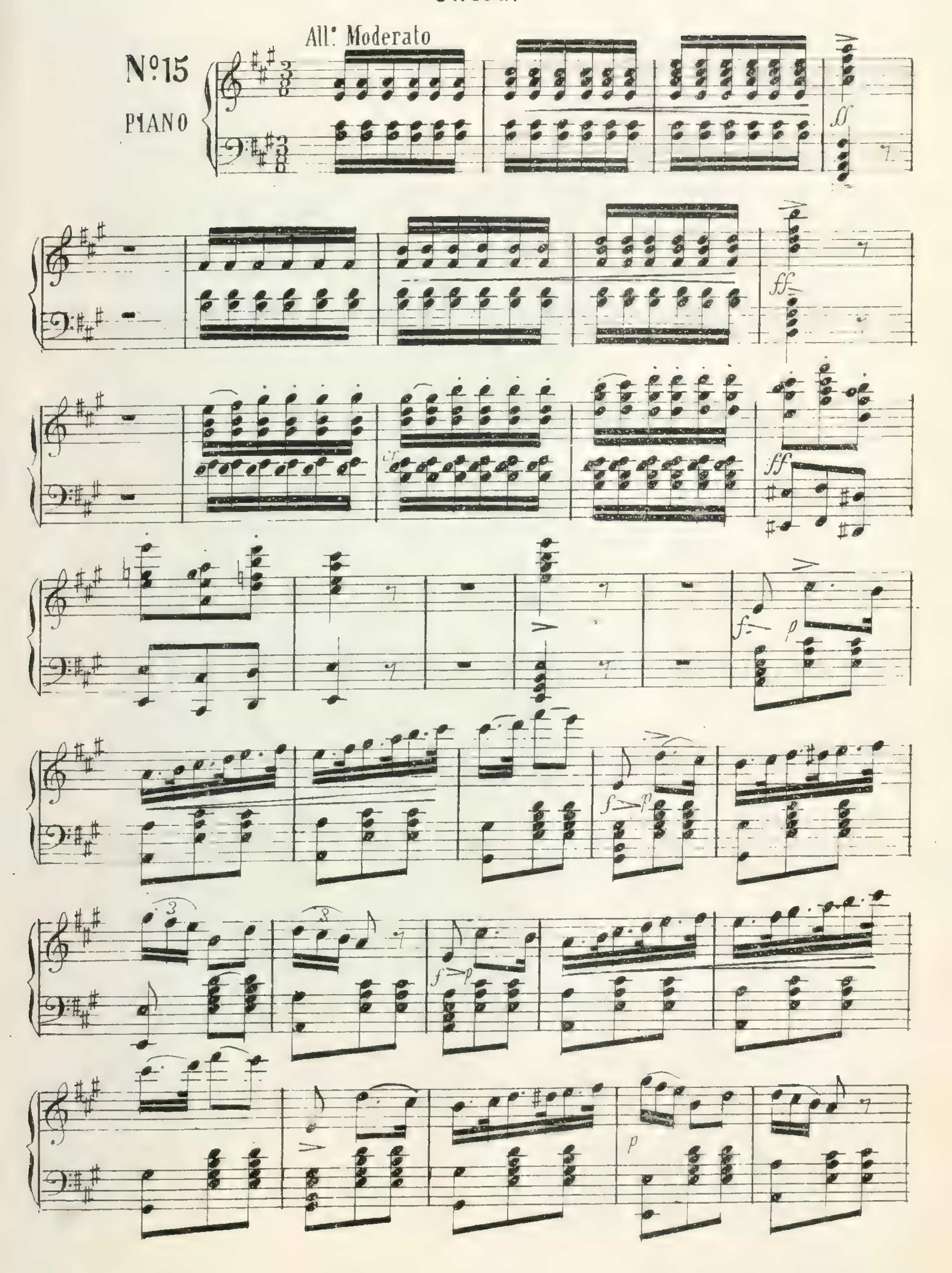

me pu nir Ah! sans clé-men ce
nous u - nir u - nir le Seigneur va
et la mort y peut ve-nir Ah! le tré pas y
pour sa hon te nous u - nir viens a - vec i vres se à sa
Più mosso
me pu nir, le Ciel mê - me de ma ten-
nous u - nir, le Ciel mê - me va nous u-nir
peut ve - nir la mort mê me y peut ve nir
hon te nous u - nir viens au tem - ple Dieu nous
Più mosso.
- dres - se sans clé-men - ce me sut pu - nir Ah!
oui le Ciel mê me va nous u nir Ah
en ces lieux rè - gne honte et détres - se et
pres se pour sa hon te à nous u nir oui

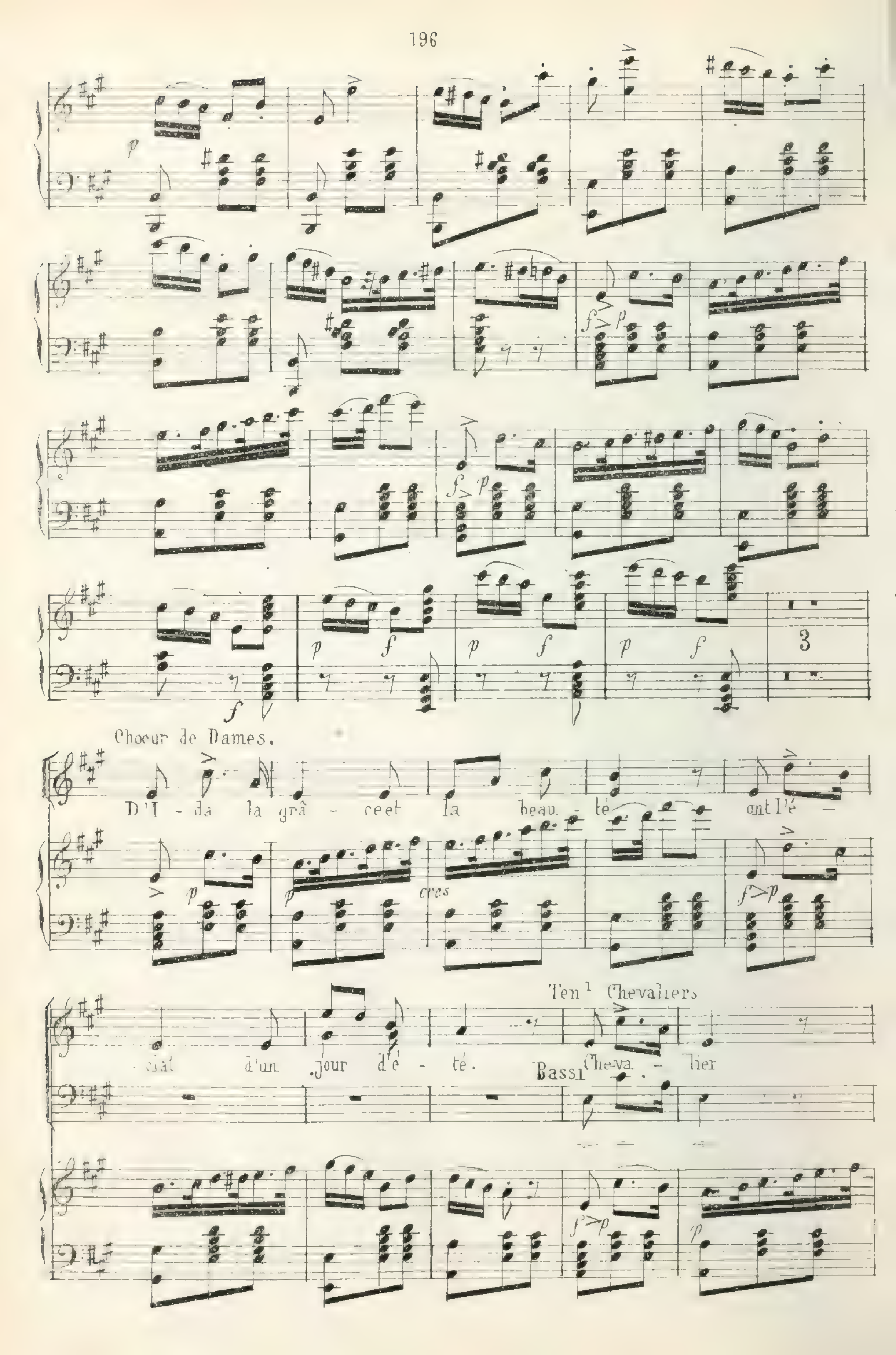

G
sans clé - men ce me pu
I
le Sei - gneur va nous u -
T
le tré - pas y peut ve
Le C
pour sa hon - te nous u -
nir, Ah! sans clé - men - ce
le Sei - gneur va
le tré - pas y
oui pour sa hon - te
me pu - nir, le Ciel, le Ciel m'a su pu
nous u - nir, oui, le Sei - gneur va nous u
peut ve - nir, oui, le tré - pas y peut ve -
nous u - nir oui, pour sa hon te nous u


G
I
T
C
nir, le Ciel, le Ciel m'a
va
la mort, la mort y
le Ciel, le Ciel va
su pu - nir
nous u - nir
peut ve - nir.
nous u - nir.

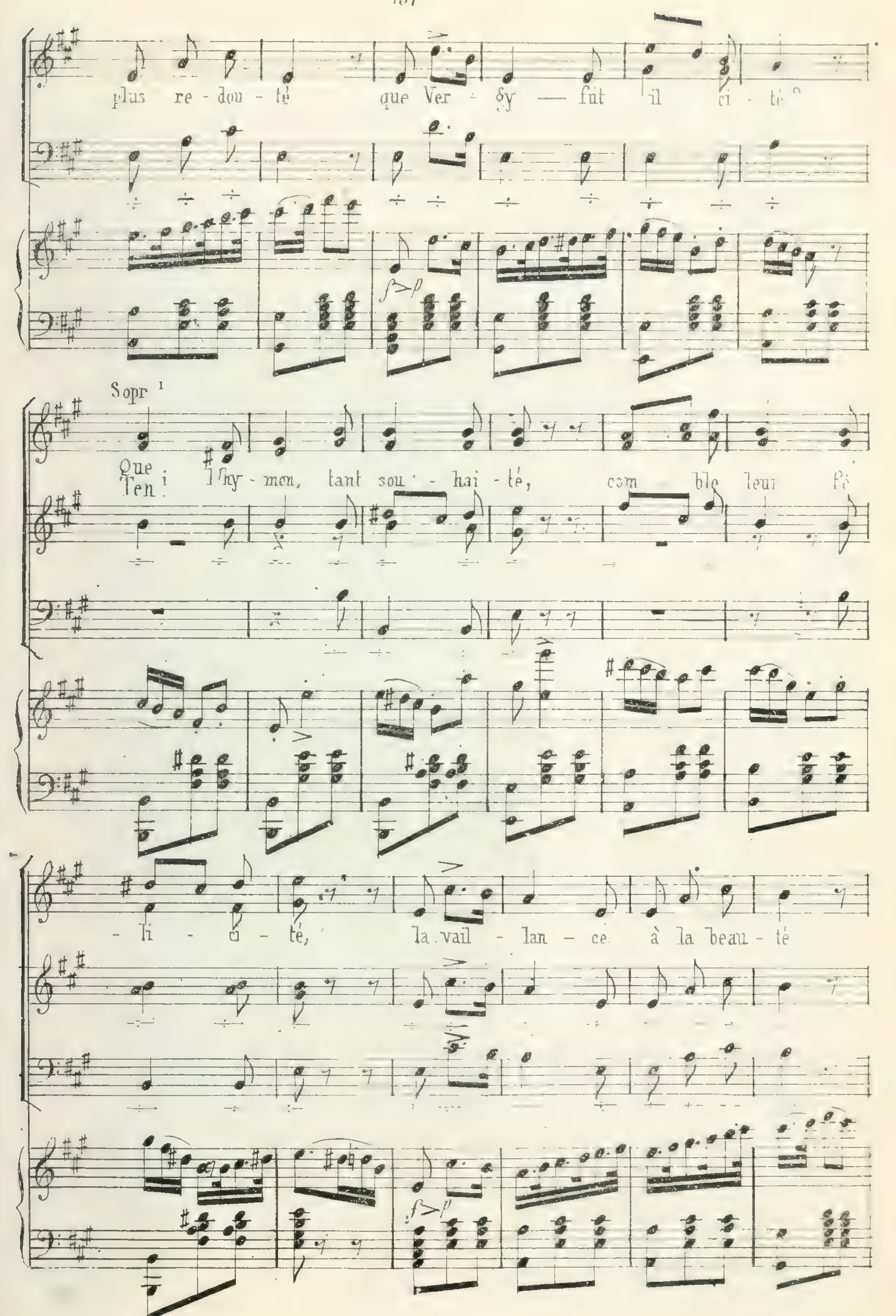
ACTE IV

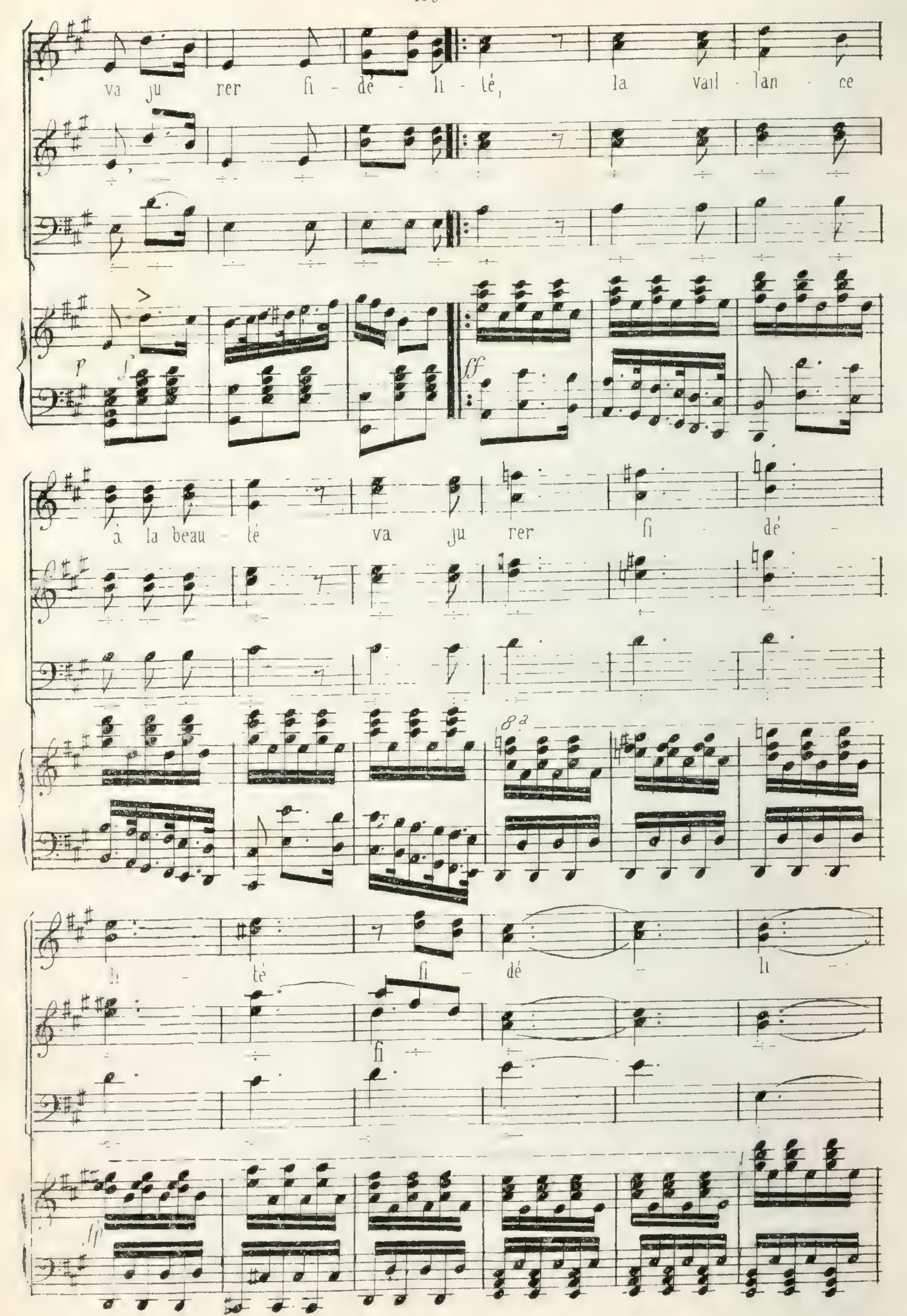
Choeur
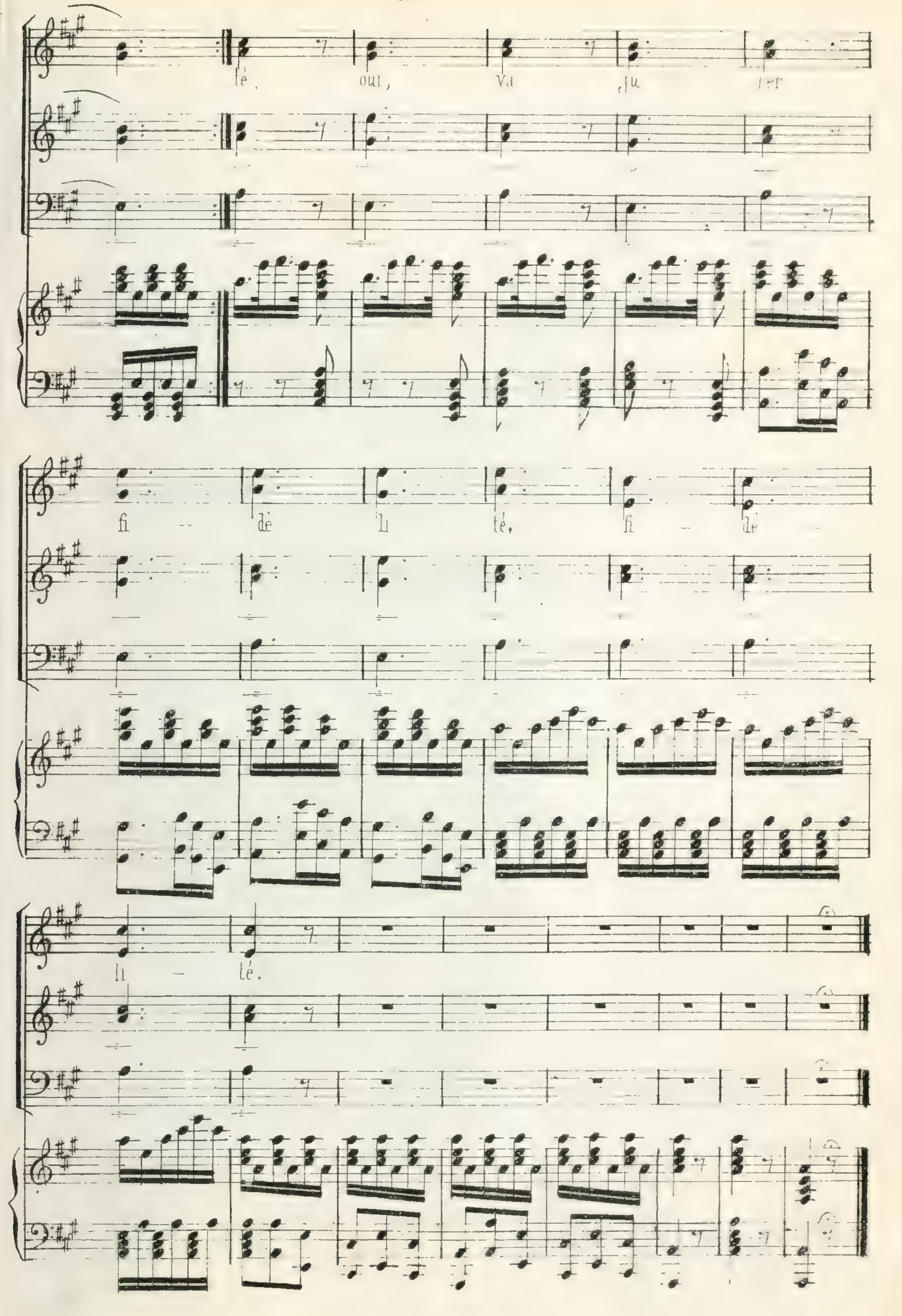




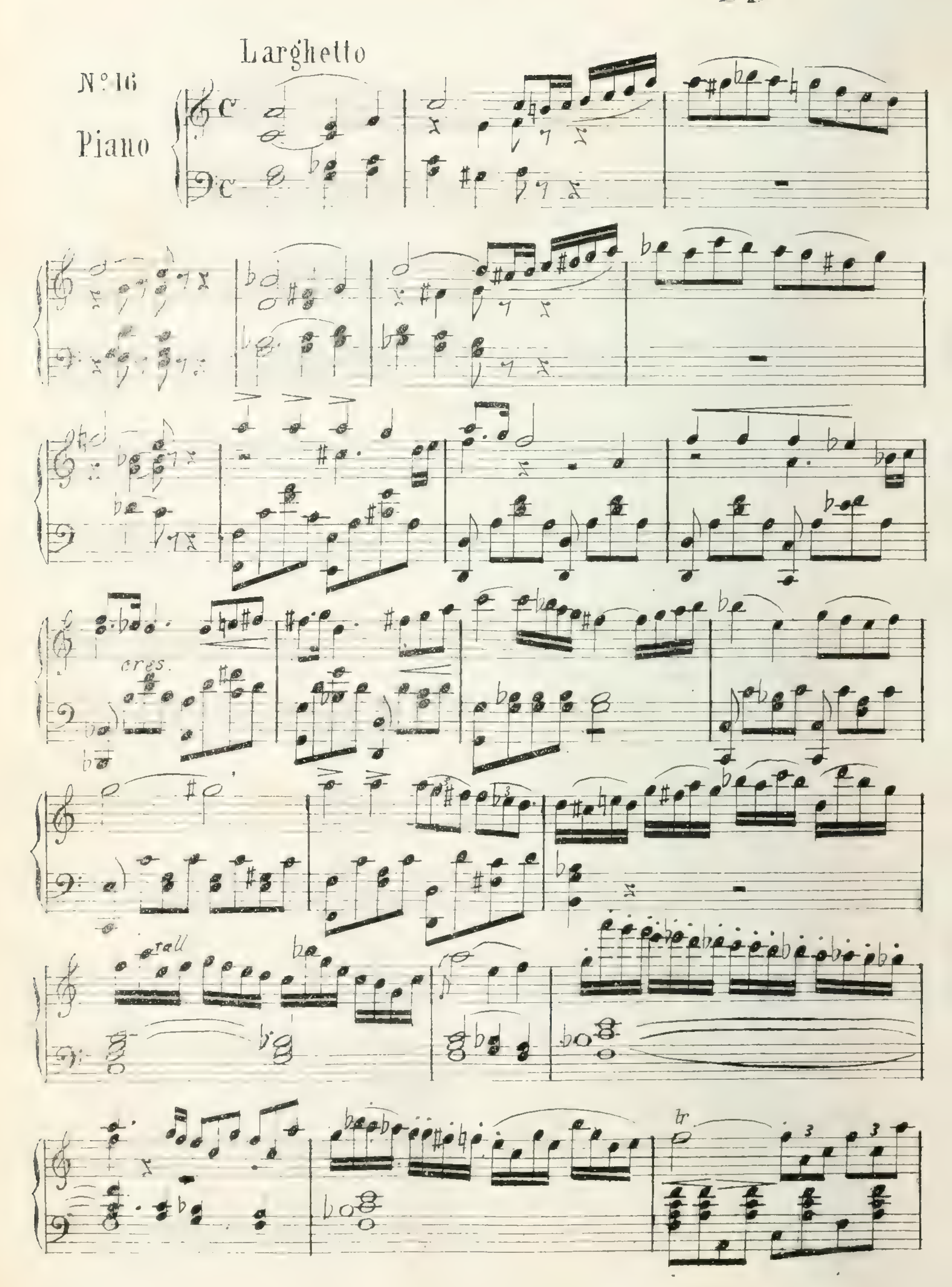
p
f > p
f > p
p f
p f
p f
f
3
Choeur de Dames.
D'I - da la grâ - ce et la beau - té ont l'é -
p
p
cres
f > p
Ten[1] Chevaliers
- clat d'un jour d'é - té.
Bassi
Che-va - lier
f > p
p
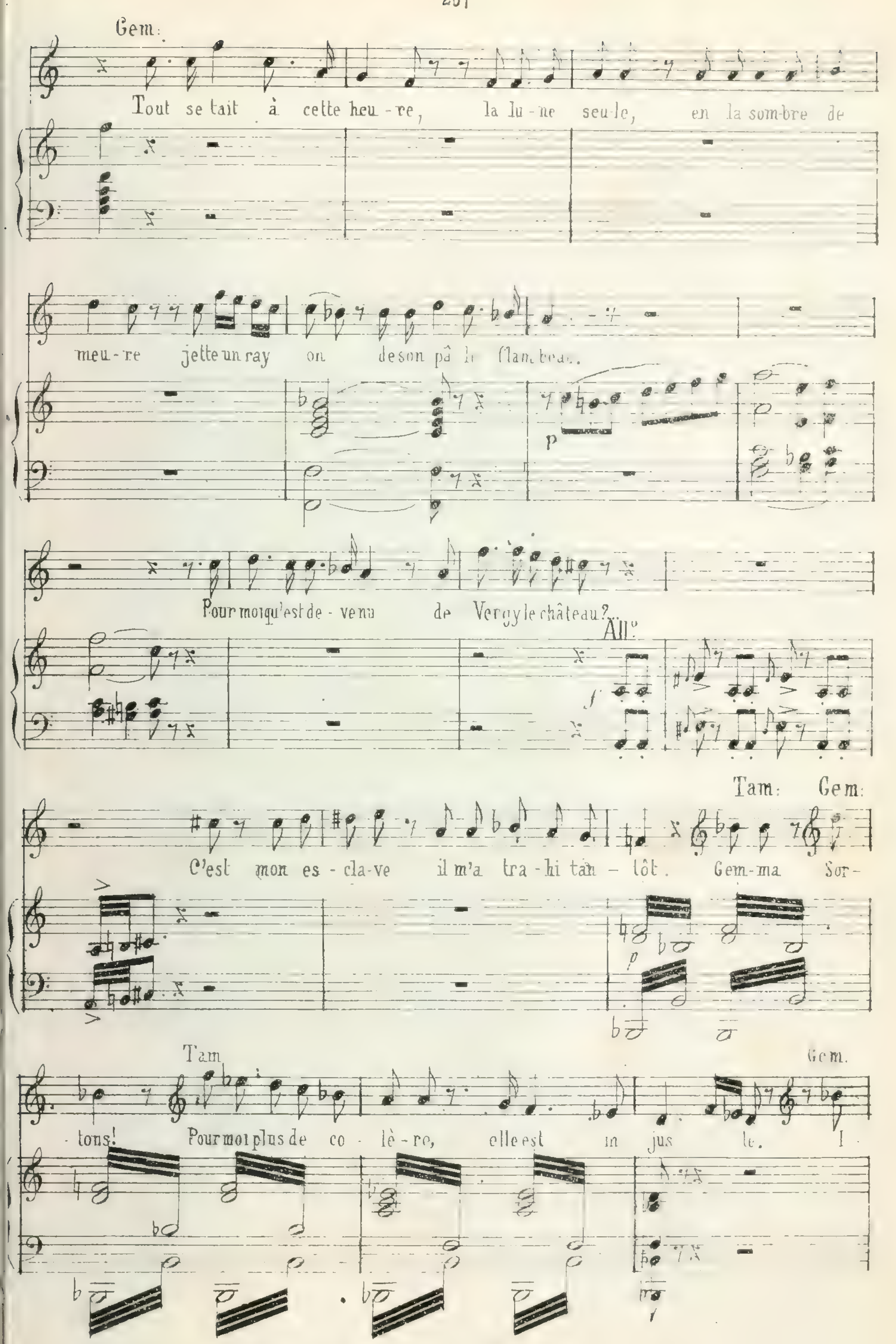

plus re-dou-té que Ver-sy — fut il ci-té?
Sopr 1
Que
Ten
l'hy-men, tant sou-hai-té, com-ble leur fé
-li-ci-té, la vail-lan-ce à la beau-té
f>p

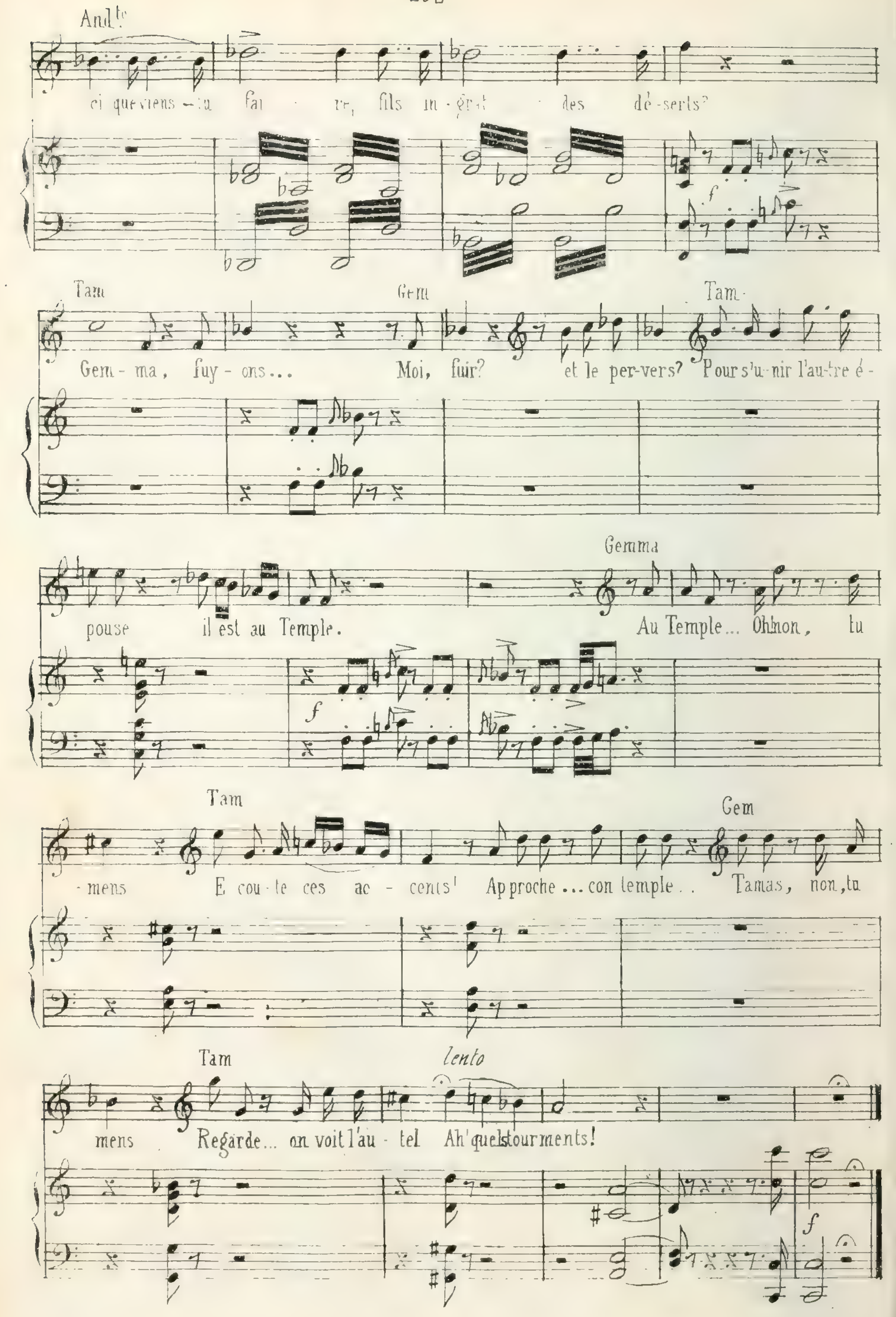

va ju rer fi - dé - li - té, la vail - lan - ce
à la beau - té va ju rer fi - dé -
li - té fi - dé - li -
fi
p
f
ff
8a
fp

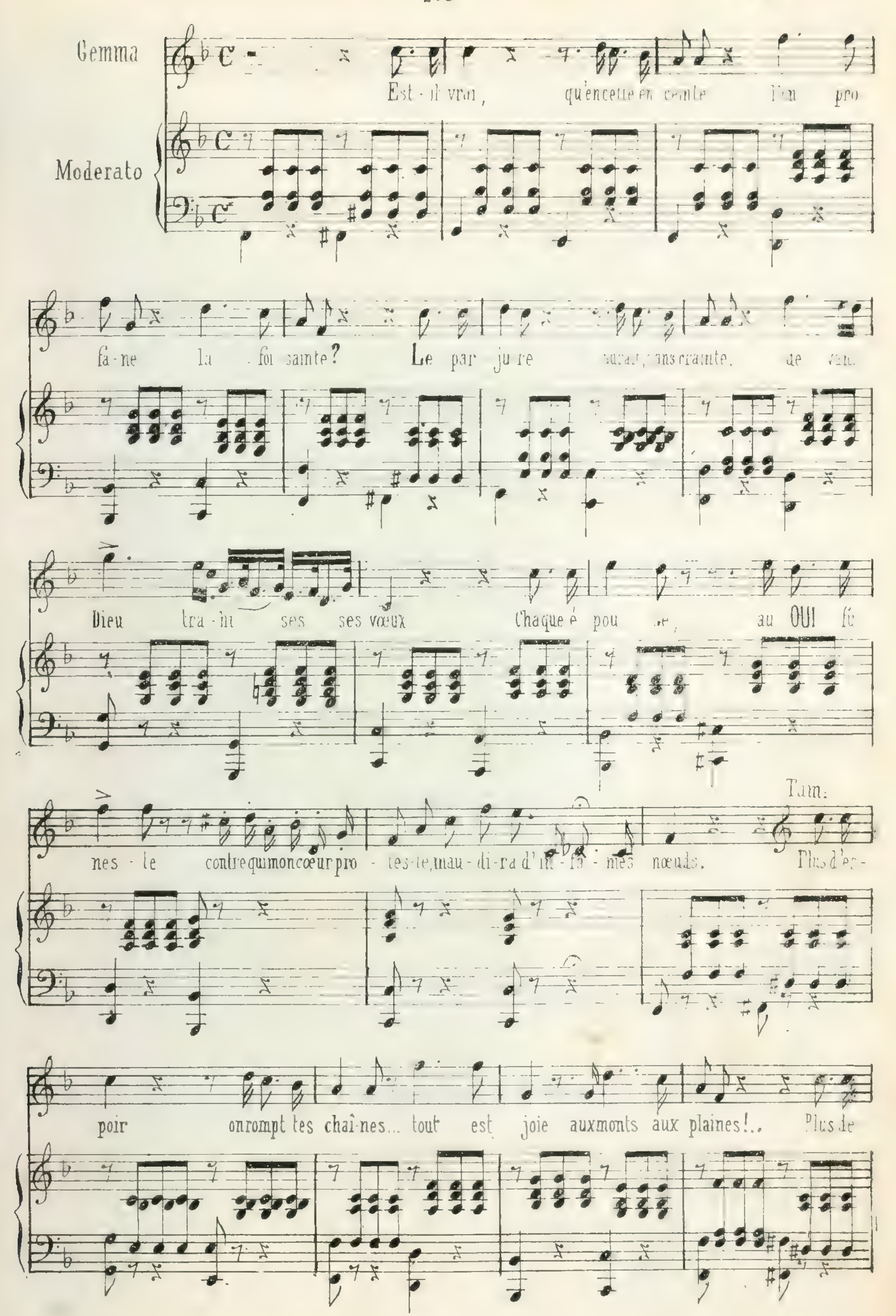

lé, oui, Va ju rer
fi - dé li té, fi - dé
li - té.
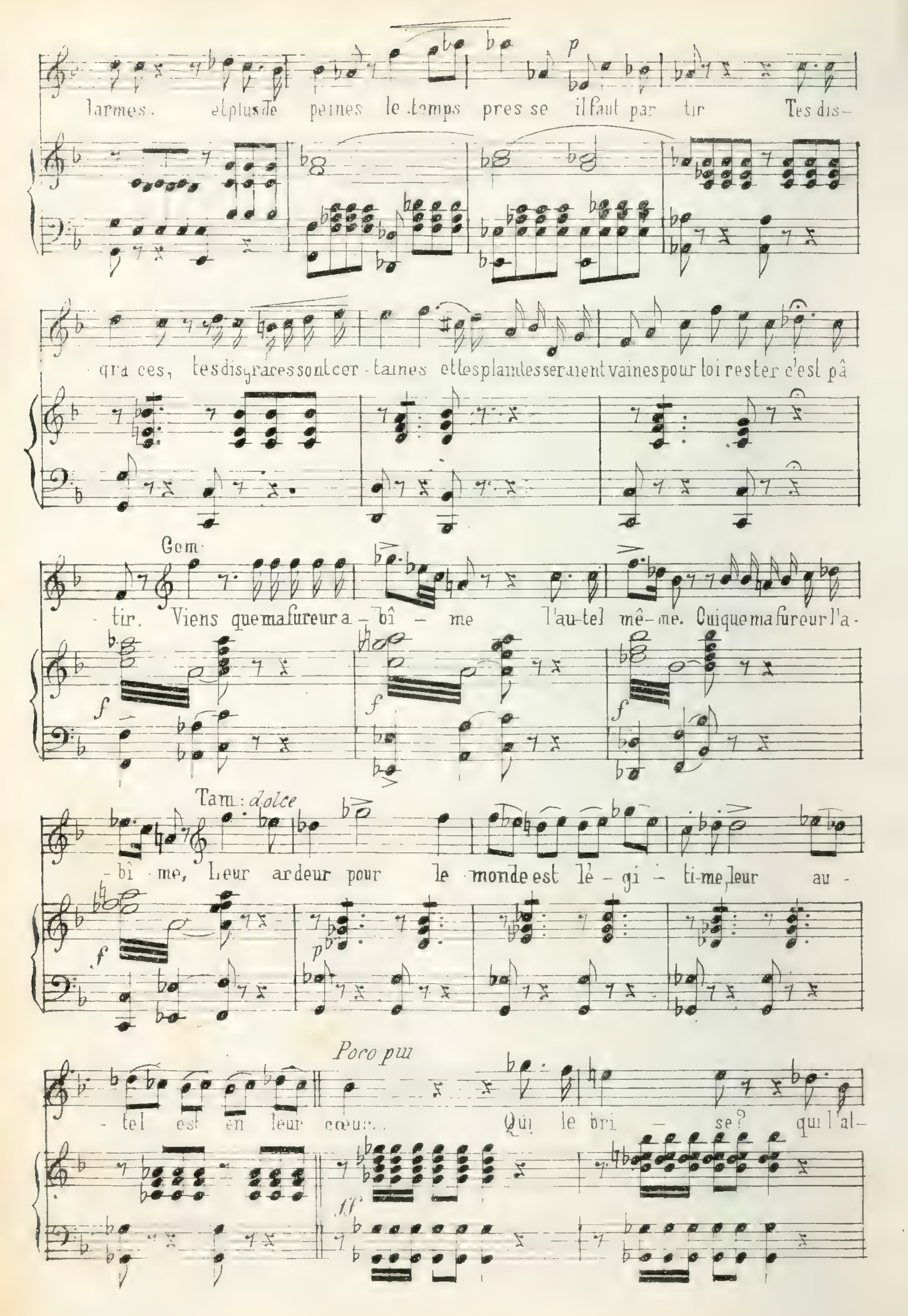
DUO

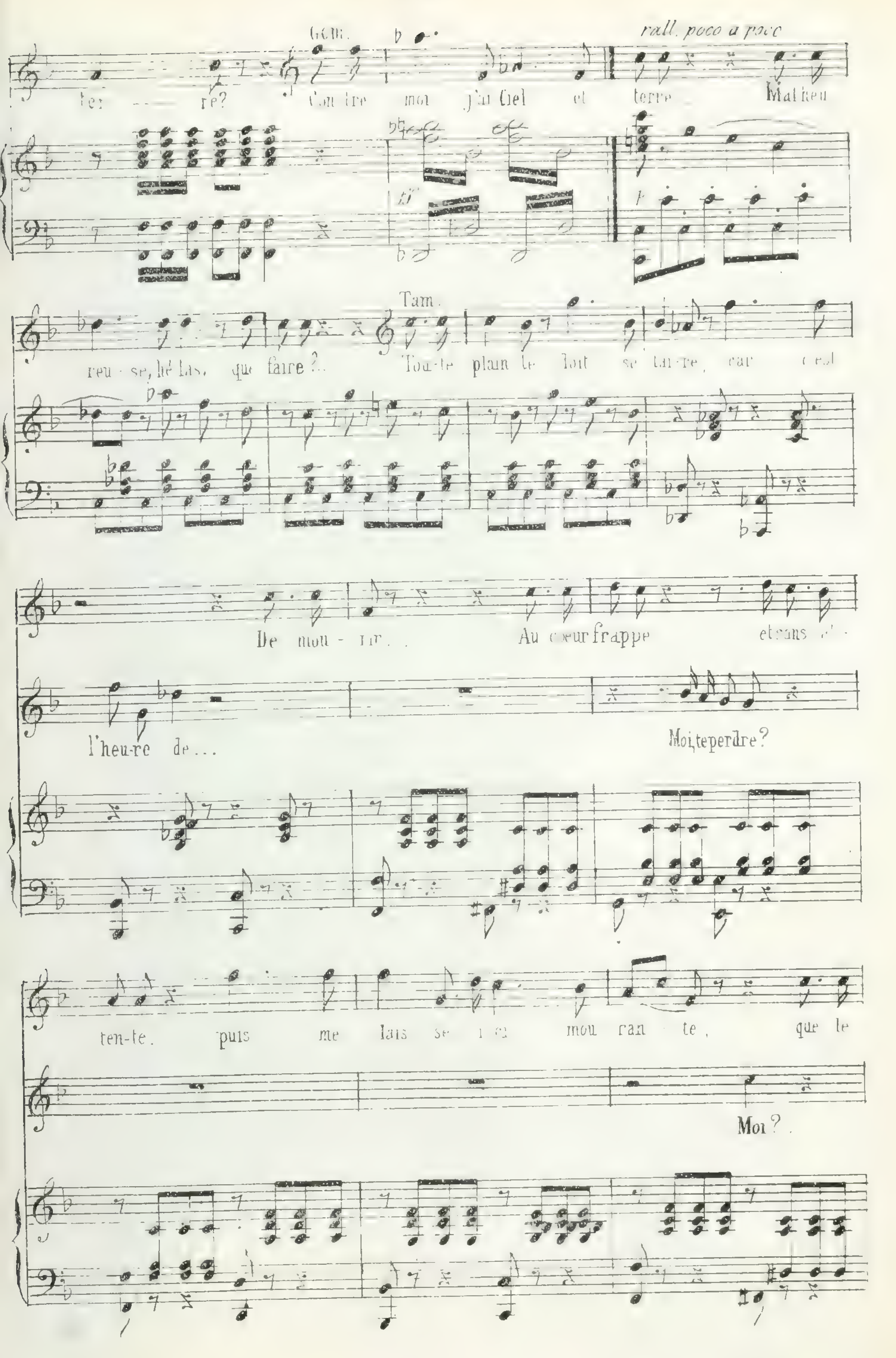


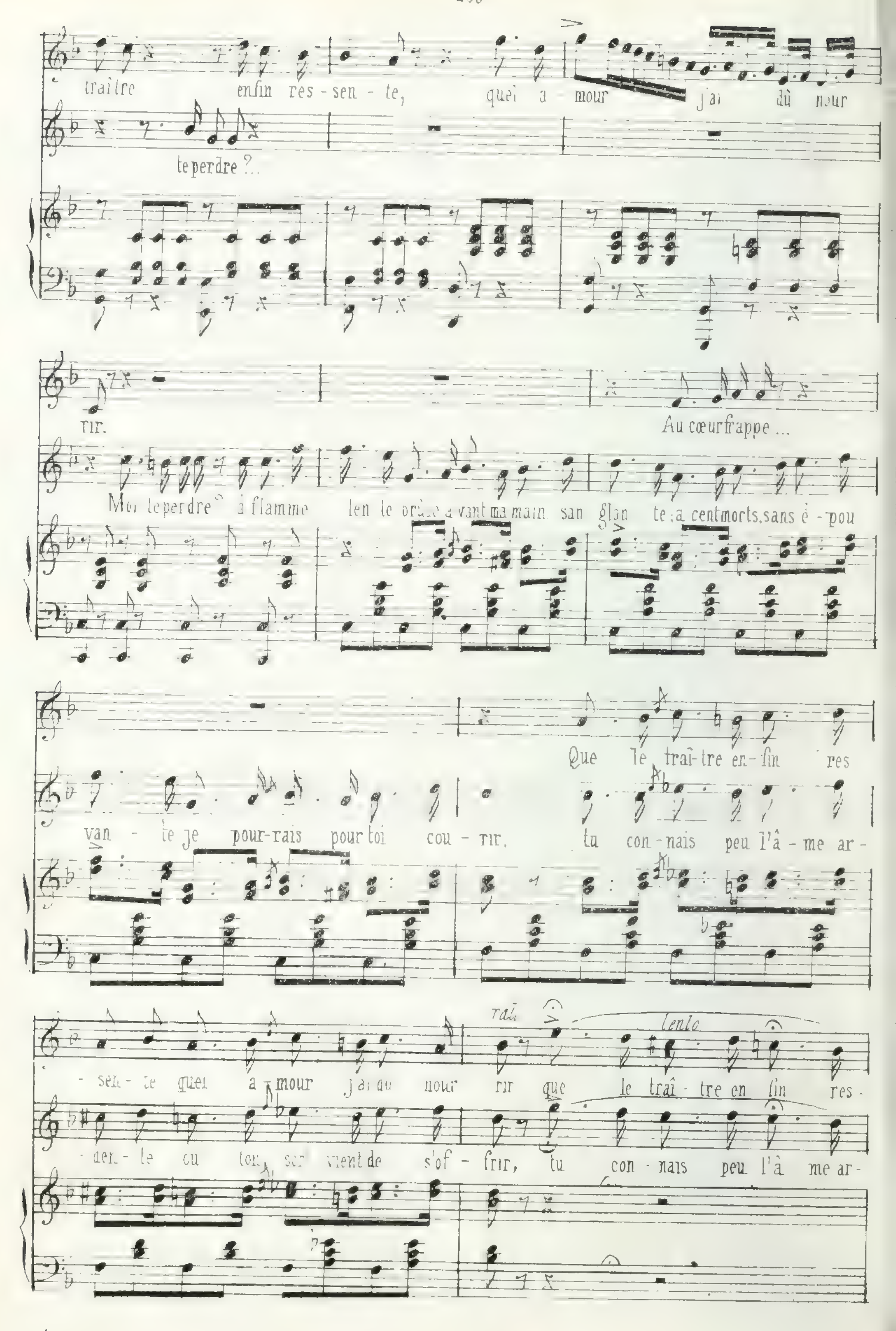

Gem:
Tout se tait à cette heu-re, la lu-ne seu-le, en la som-bre de
meu-re jette un ray on de son pâ le flambeau.
p
Pour moi qu'est de-venu de Vergy le château?
All°
f
Tam: Gem:
C'est mon es-cla-ve il m'a tra-hi tan-tôt. Gem-ma Sor-
p
Tam
Gem.
tons! Pour moi plus de co-lè-re, elle est in jus te. I
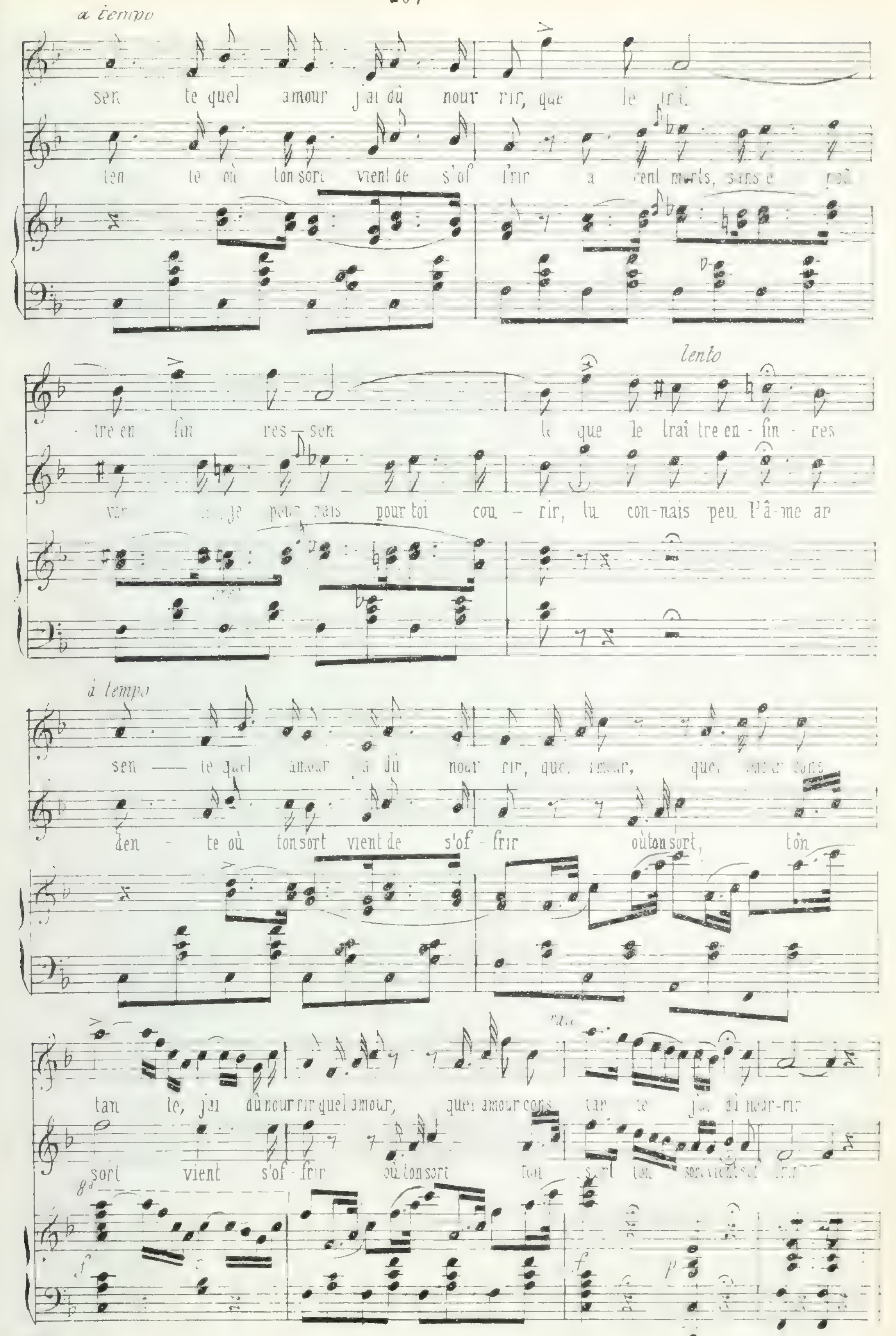

And^te
ci que viens-tu faire, fils ingrat des déserts?
Tam
Gemma, fuyons...
Gem
Moi, fuir? et le pervers?
Tam
Pour s'unir l'autre épouse il est au Temple.
Gemma
Au Temple... Oh non, tu mens
Tam
Ecoute ces accents! Approche... contemple..
Gem
Tamas, non, tu mens
Tam
Regarde... on voit l'autel
lento
Ah' quels tourments!

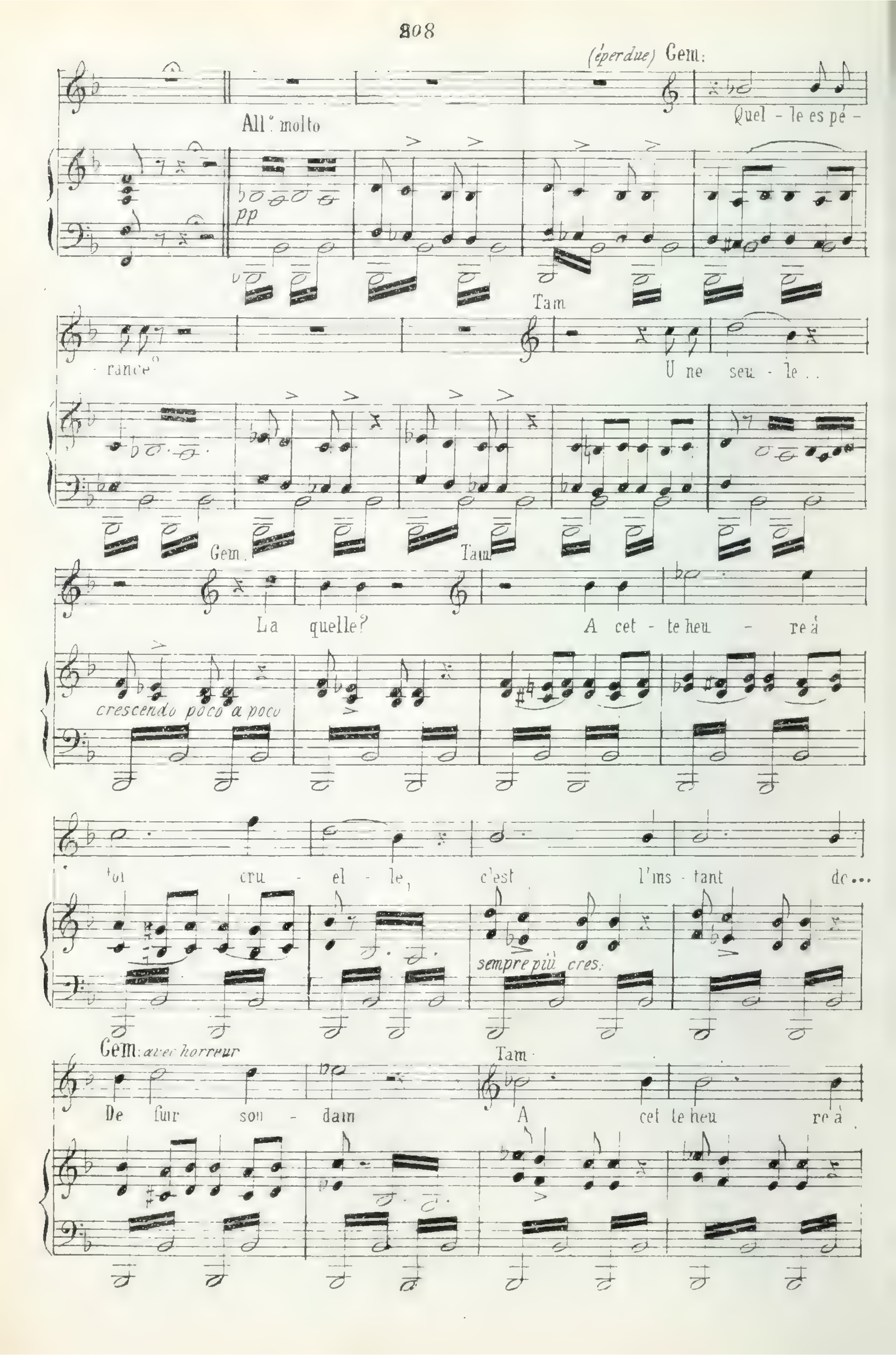

Gemma
Moderato
Est-il vrai,
fa-ne la foi sainte? Le par-ju-re
Dieu tra-hi ses ses vœux Chaque é-pou au OUI fi-
nes-te contre qui mon cœur pro-tes-te, mau-di-ra d'in-fâ-mes nœuds.
Tam:
poir on rompt tes chaî-nes... tout est joie aux monts aux plaines!.. Plus de

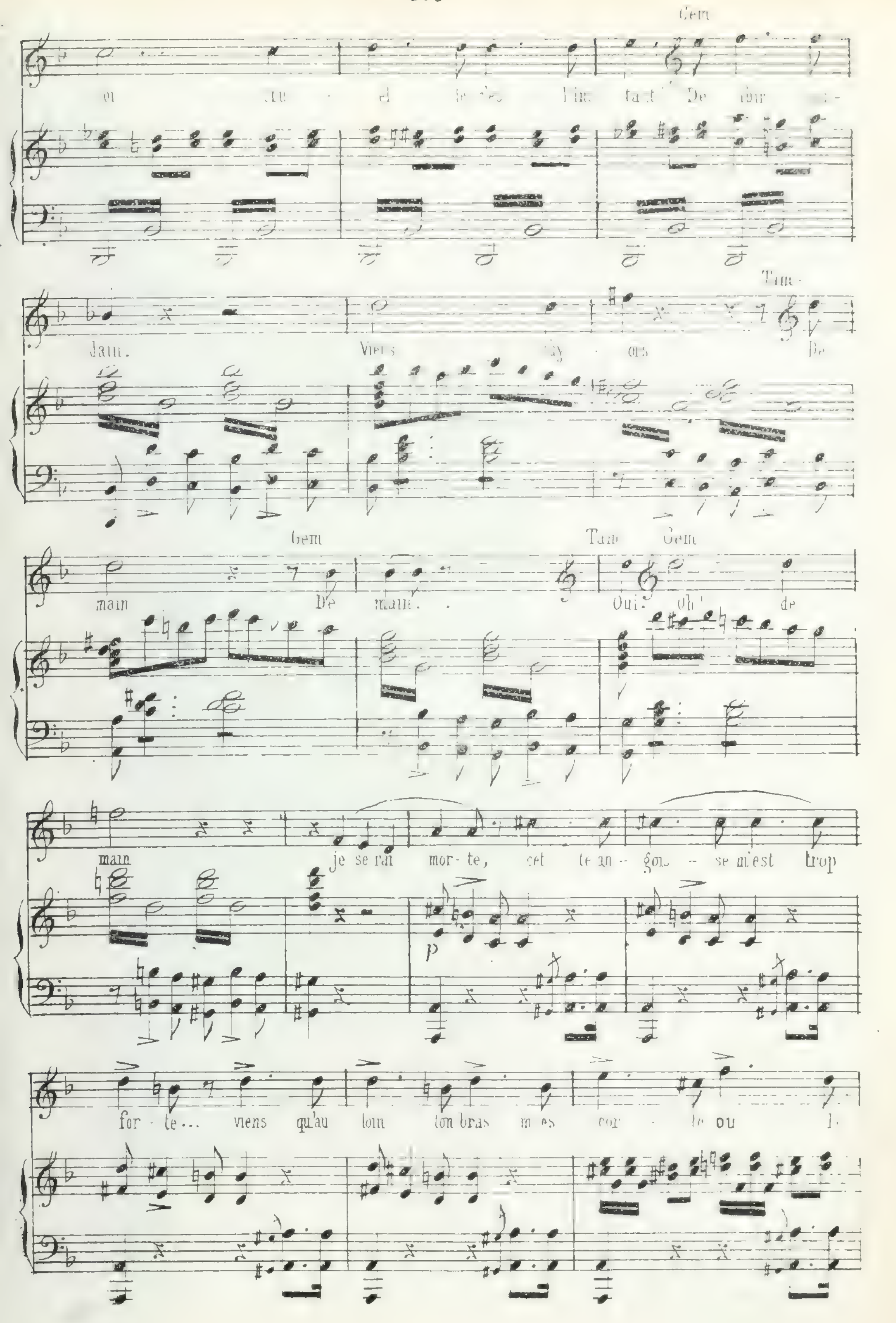

p
larmes. et plus de peines le temps pres se il faut par tir Tes dis-
gra ces, tes disgraces sont cer-taines et tes plaintes seraient vaines pour toi rester c'est pâ
Gem·
-tir. Viens que ma fureur a - bî - me l'au-tel mê-me. Oui que ma fureur l'a-
f
Tam: dolce
-bî - me, Leur ardeur pour le monde est lé - gi - ti-me, leur au-
p
Poco piu
-tel est en leur cœur.. Qui le bri - se? qui l'at-
ff
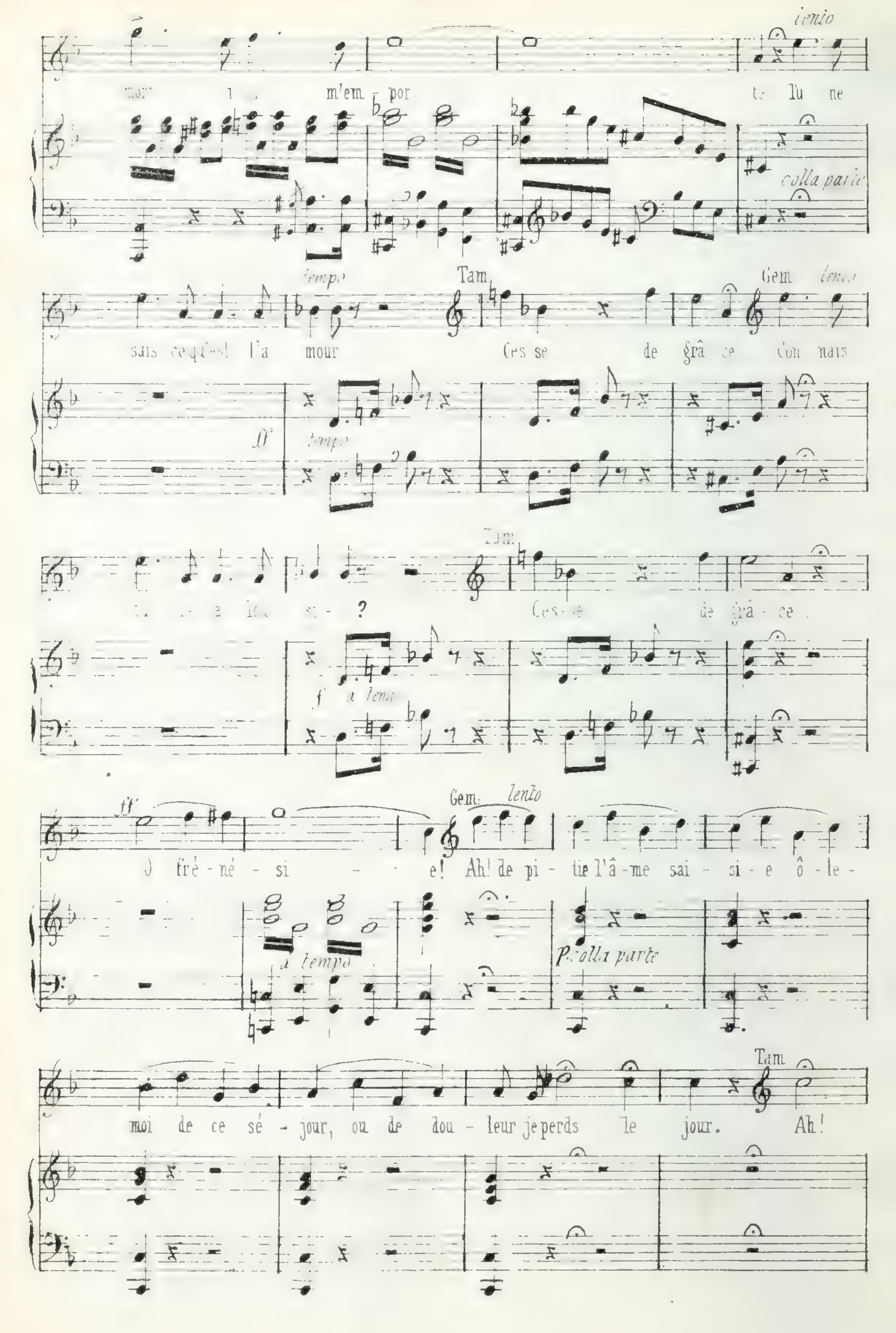

rall. poco a poco
ter - re? Contre moi j'ai Ciel et terre Malheu
reu - se, hélas, que faire?.. Tou-te plain-te doit se tai-re, car c'est
Tam.
De mou - rir.. Au cœur frappé et sans
l'heu-re de...
Moi, te perdre?
ten-te. puis me lais-se mou-ran-te, que le
Moi?

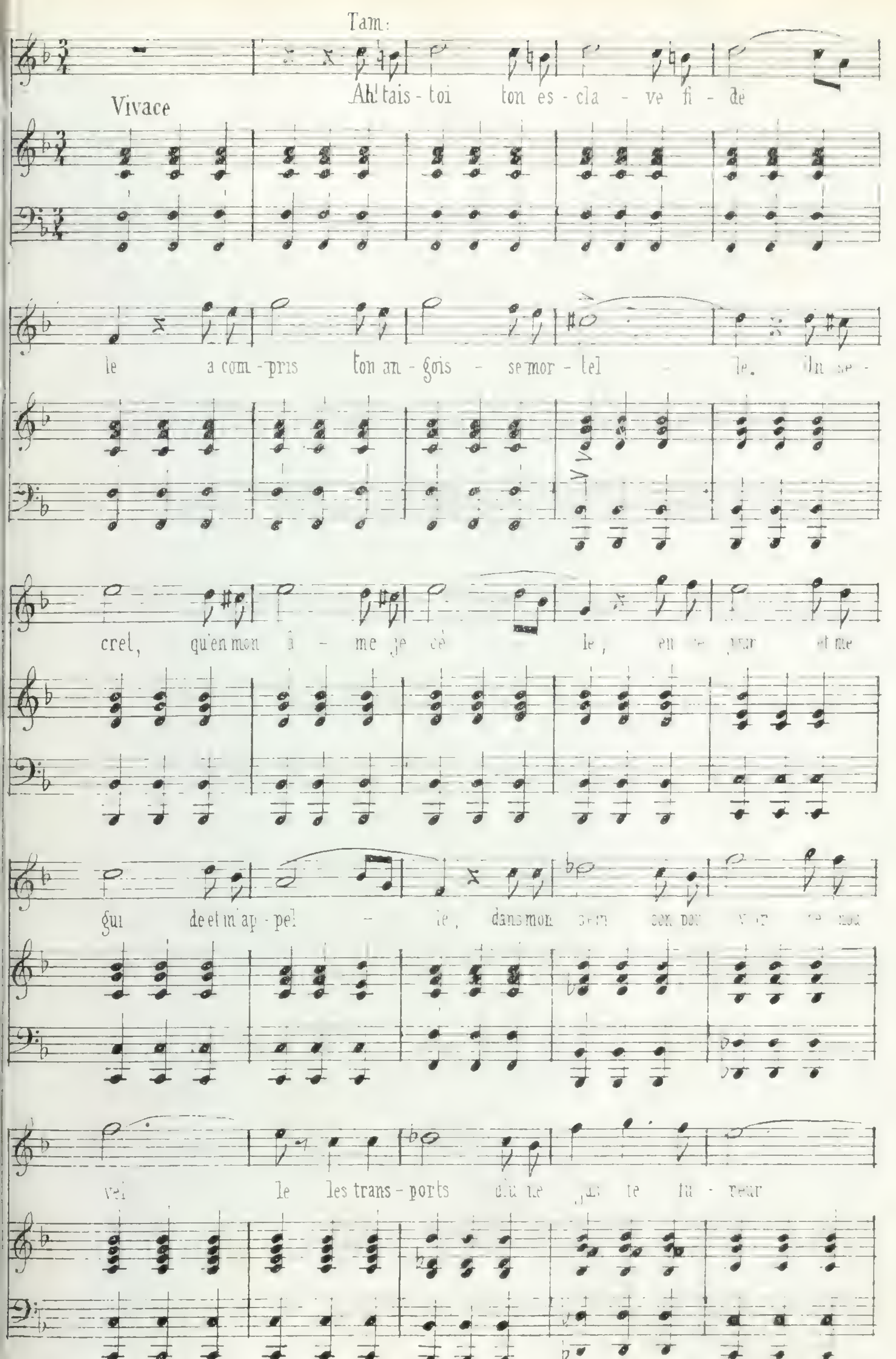

traître enfin ressente, quel amour j'ai dû pour
te perdre?..
rir.
Au cœur frappé...
Moi te perdre? La flamme lente brûle avant ma main sanglante; à cent morts, sans épou
vante je pourrais pour toi courir, tu connais peu l'âme ar-
Que le traître enfin res
sente quel amour j'ai dû pourrir que le traître enfin res-
dente cui ton sort vient de s'offrir, tu connais peu l'âme ar-
traî
lento

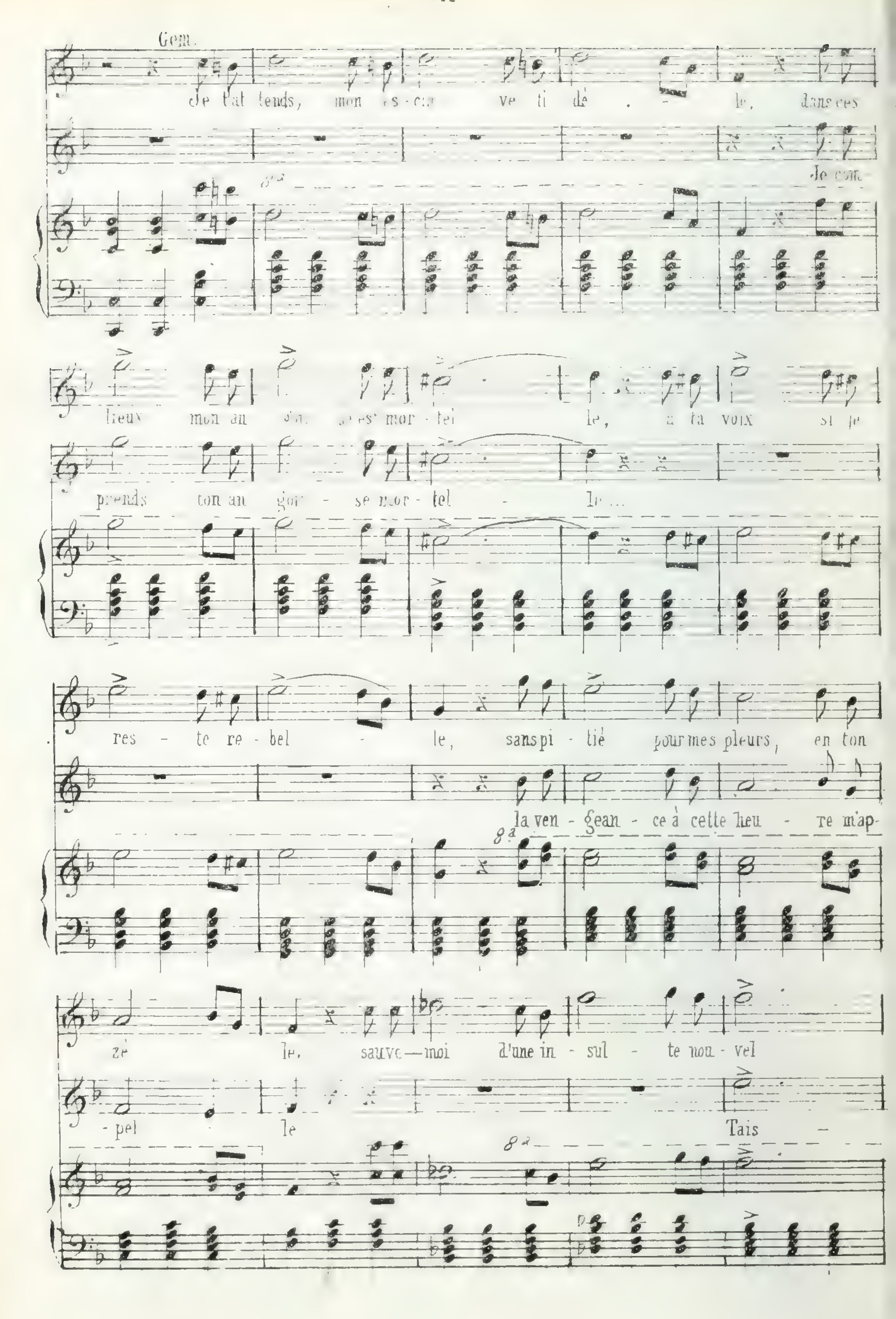

a tempo
sen te quel amour j'ai dû nour rir, que le
ten te où ton sort vient de s'of frir à cent morts,
tre en fin res - sen
lento
te que le traî tre en - fin - res
pour toi cou - rir, tu con-nais peu l'â-me ar
a tempo
sen — te quel
nour rir, quel
den - te où ton sort vient de s'of - frir où ton sort, ton
tan te, j'ai dû nour rir quel amour,
sort vient s'of frir où ton sort
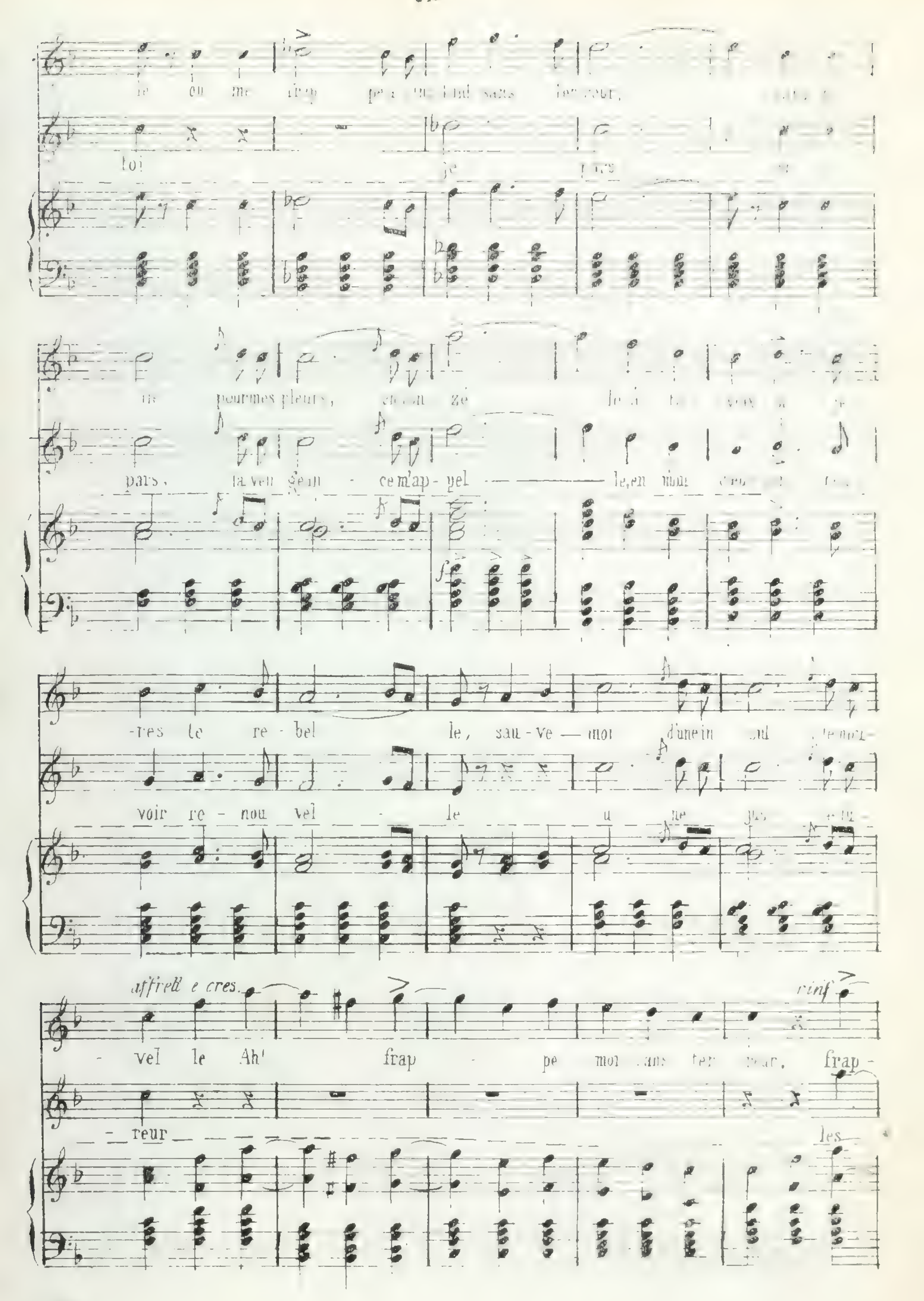

(éperdue) Gem:
All.° molto
Quel - le es pé -
pp
- rance?
Tam
U ne seu - le . .
Gem.
La quelle?
Tam
A cet - te heu - re à
crescendo poco a poco
toi cru - el - le, c'est l'ins - tant de...
sempre più cres:
Gem: avec horreur
De fuir son - dain
Tam
A cet te heu re à
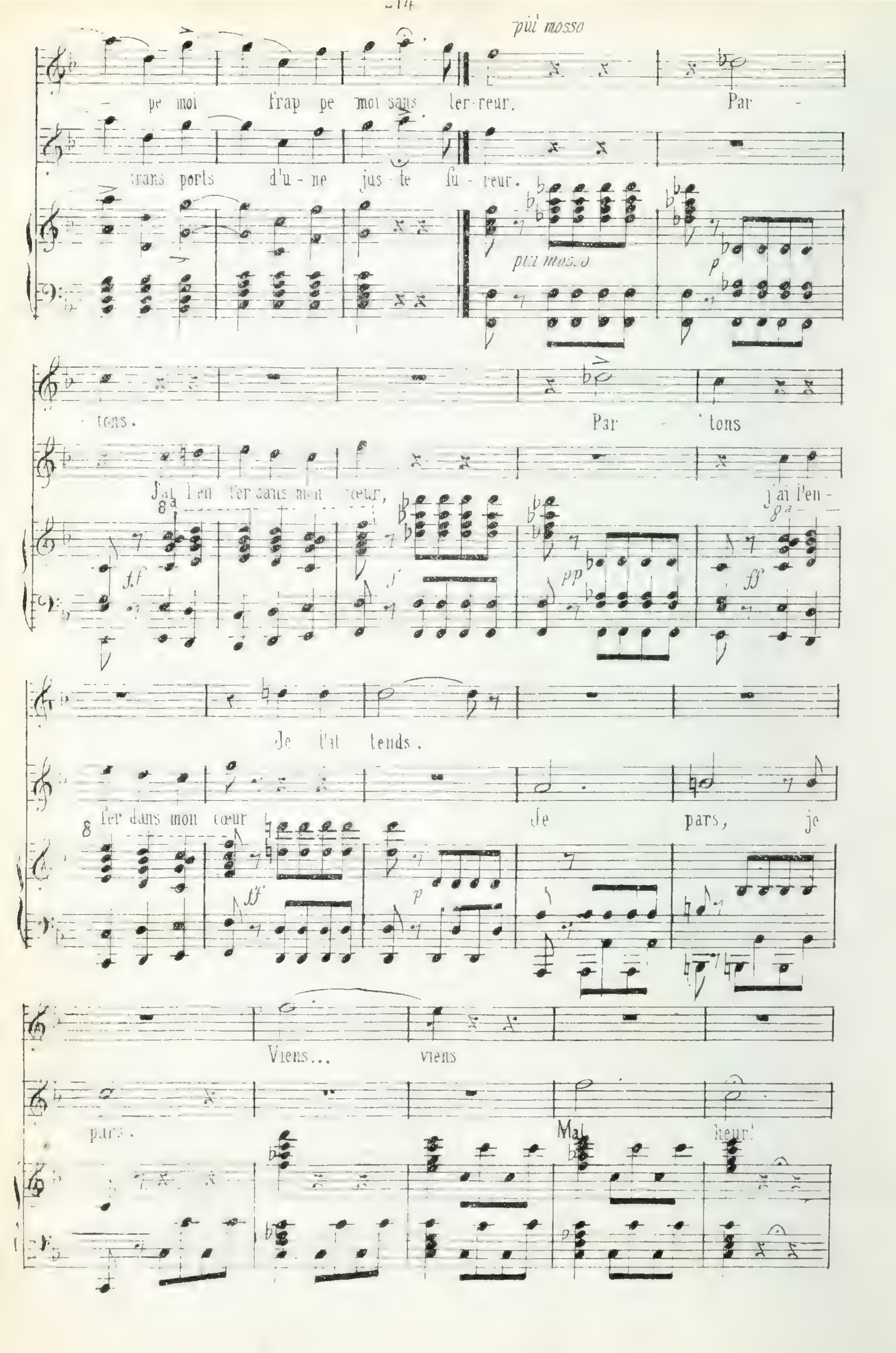

Gem
Jam.
Viens
Tam-
De
Gem
main
De
main.
Tam
Gem
Oui! Oh! de
main
je serai morte, cet te an - gois - se m'est trop
for - te... viens qu'au loin ton bras
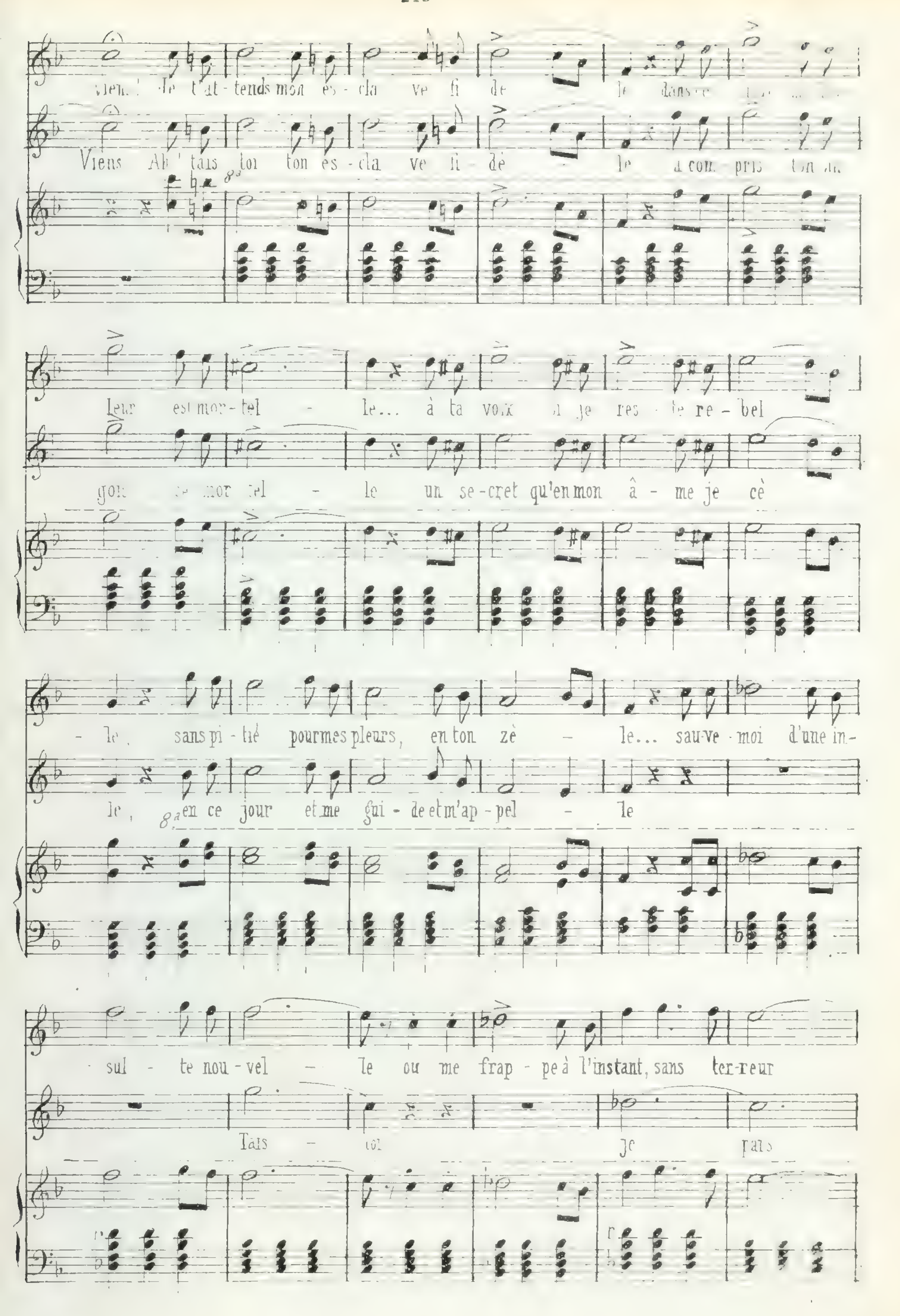

lento
m'em - por
te Tu ne
colla parte
tempo
Tam
Gem
sais ce qu'est l'a mour
Ces se de grâ ce Con nais
ff
Tam
Ces-se de grâ - ce.
ff
Gem
lento
O fré - né - si - - e! Ah! de pi - tié l'â - me sai - si - e ô - te -
a tempo
P colla parte
moi de ce sé - jour, ou de dou - leur je perds le jour. Ah!
Tam

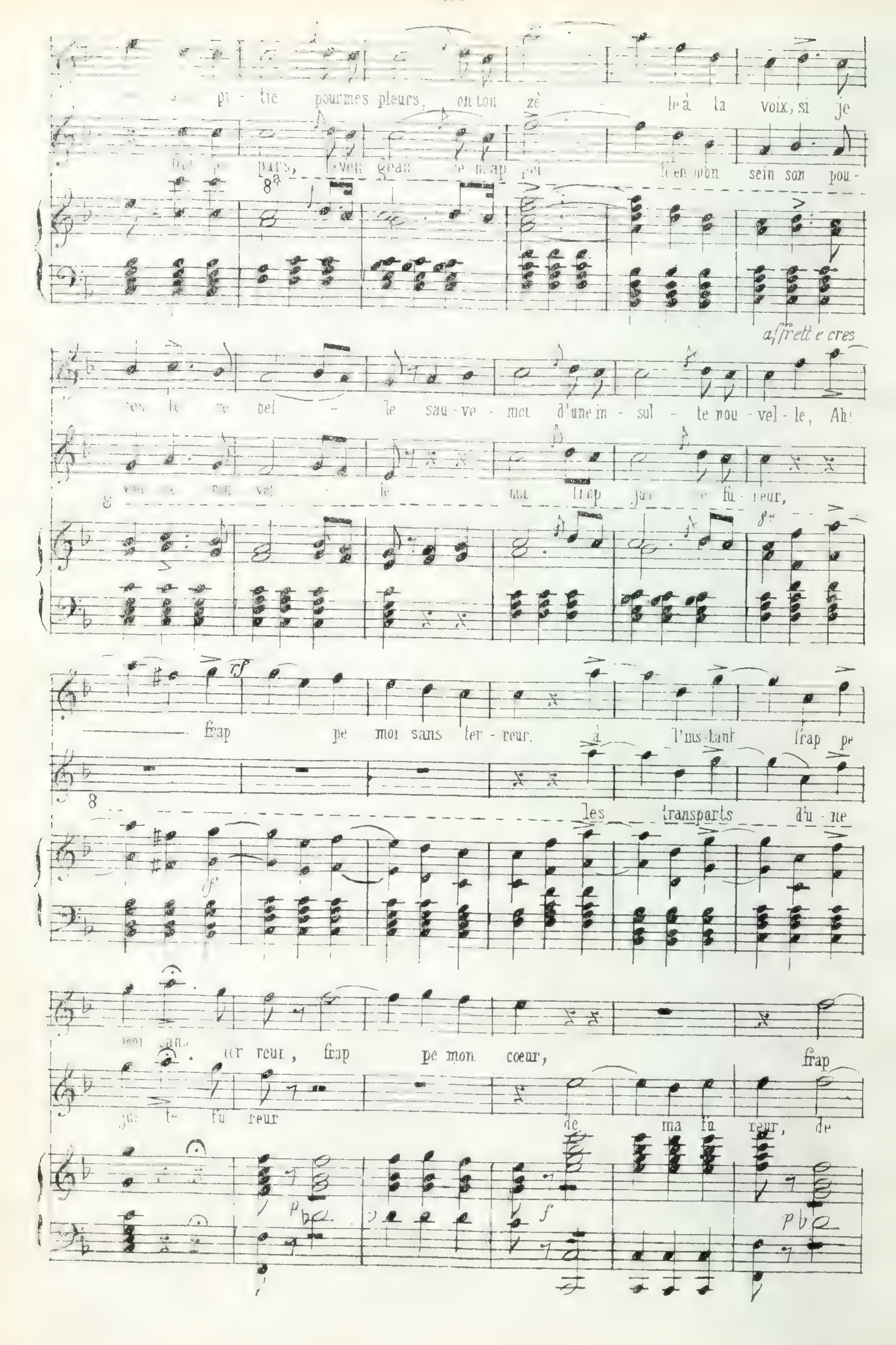

Tam:
Vivace
Ah! tais-toi ton es-cla-ve fi-dè
le a com-pris ton an-gois-se mor-tel-le.
crel, qu'en mon â-me je cè-le,
qui de et m'ap-pel-le, dans mon
le les trans-ports
fu-reur
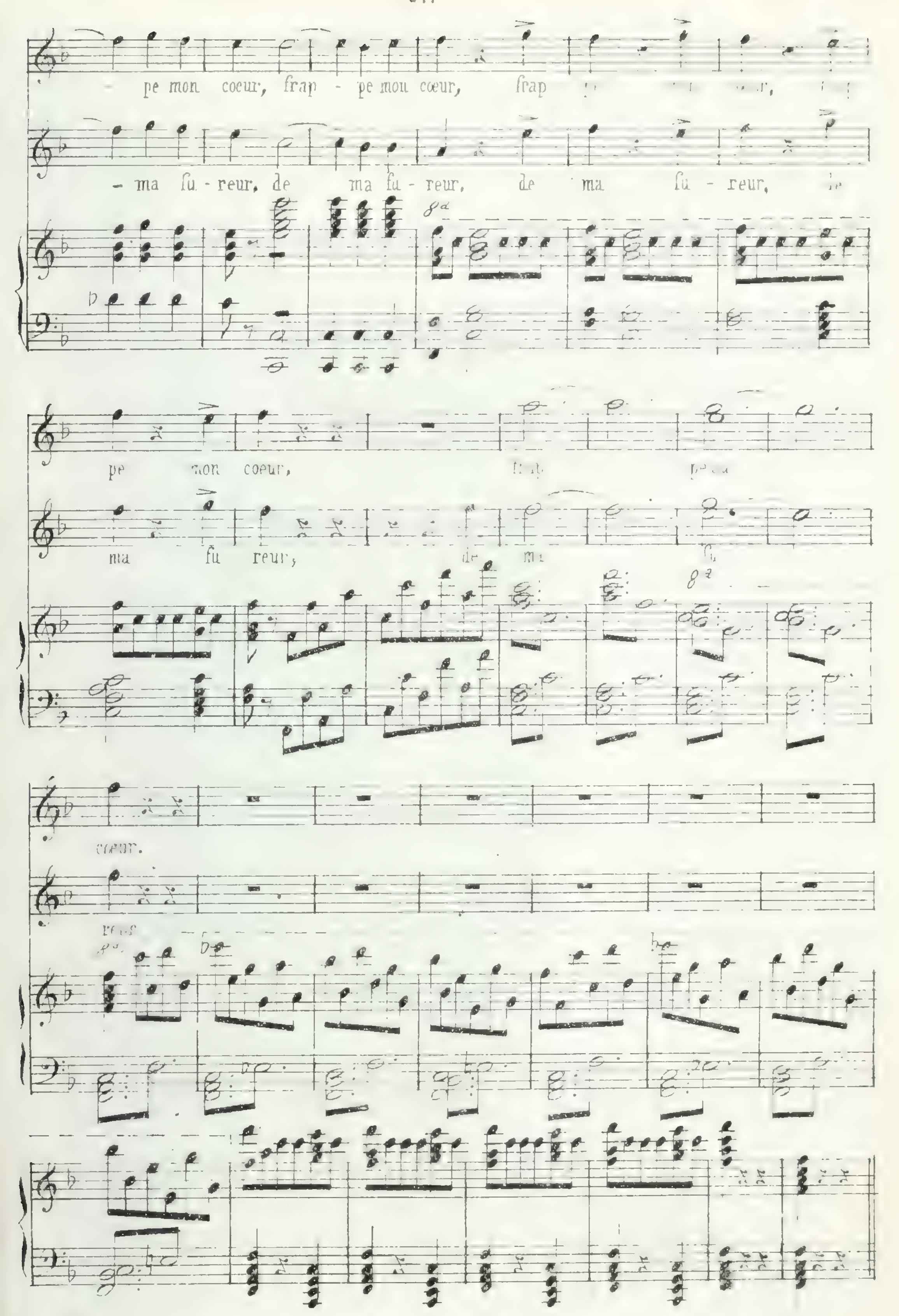

Gem.
Je t'at tends, mon es-cla ve fi dè - le, dans ces
Je com-
lieux mon an goisse est mor-tel le, à ta voix si je
prends ton an goi - se mor - tel - le...
res - te re - bel - le, sans pi - tié pour mes pleurs, en ton
la ven - gean - ce à cette heu - re m'ap-
zè le, sauve—moi d'une in - sul - te nou - vel
-pel le Tais -
8a

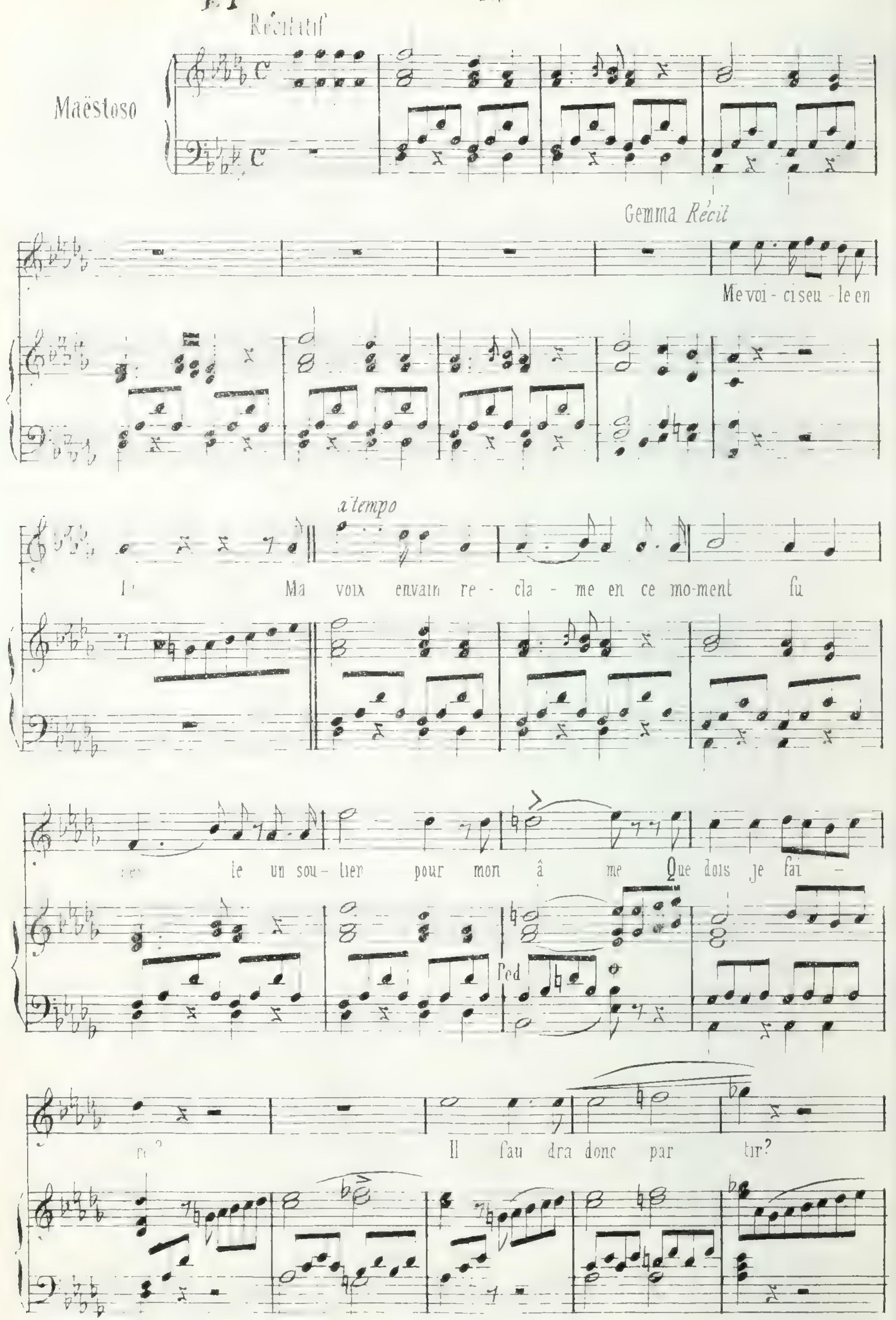

toi
pour mes pleurs,
pars, la ven - gean - ce m'ap - pel — le, en
-res te re - bel le, sau - ve — moi d'un ein
voir re - nou vel le
affrett e cres.
vel le Ah! frap - pe moi
frap -
reur
rinf
les

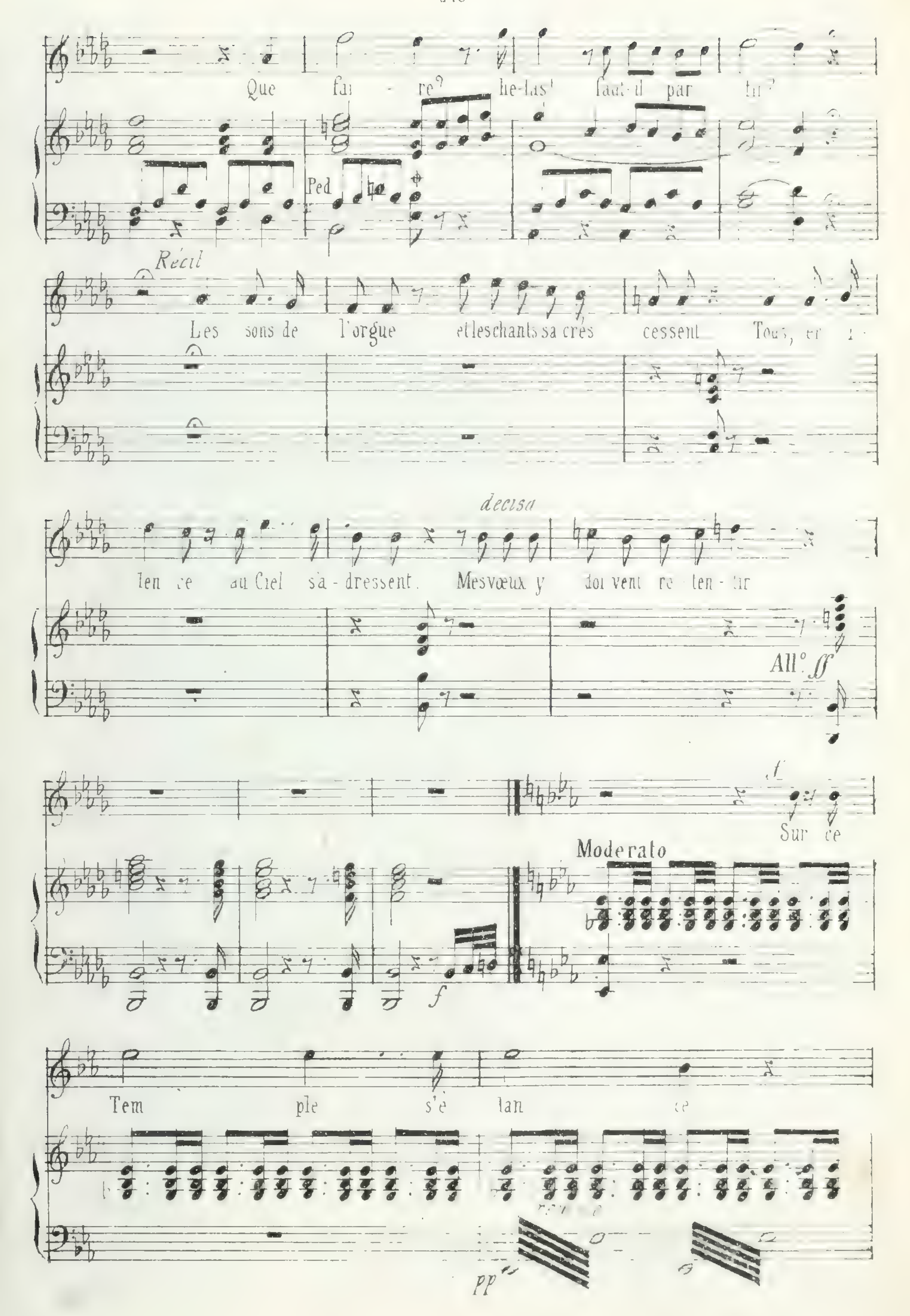

più mosso
pe moi frap pe moi sans ter-reur. Par -
trans ports d'u - ne jus - te fu - reur.
più mosso
p
tons. Par - tons
J'ai l'en fer dans mon cœur, j'ai l'en -
ff
f
pp
ff
Je t'at tends.
fer dans mon cœur Je pars, je
ff
p
Viens... viens
pars. Mal heur!
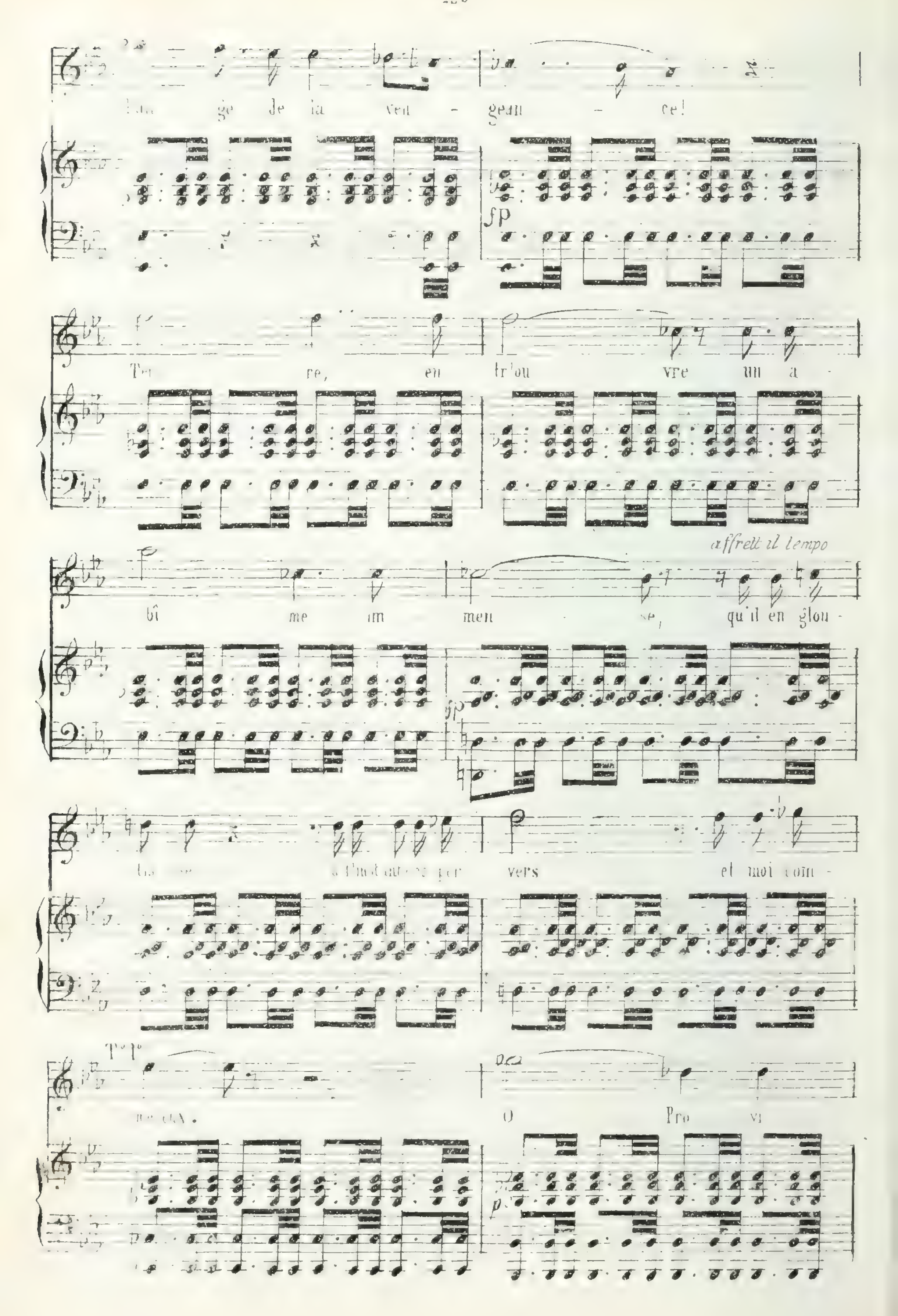

viens! je t'at-tends mon es-cla-ve fi-de - le danse
Viens Ah! tais toi ton es-cla-ve fi-dè - le a com-pris
Leur est mor-tel - le... à ta voix je res-te re-bel
mor-tel - le un se-cret qu'en mon â-me je cè
-le, sans pi-tié pour mes pleurs, en ton zè - le... sau-ve-moi d'une in-
le, en ce jour et me gui-de et m'ap-pel - le
sul - te nou-vel - le ou me frap-pe à l'instant, sans ter-reur
Tais - toi je pars

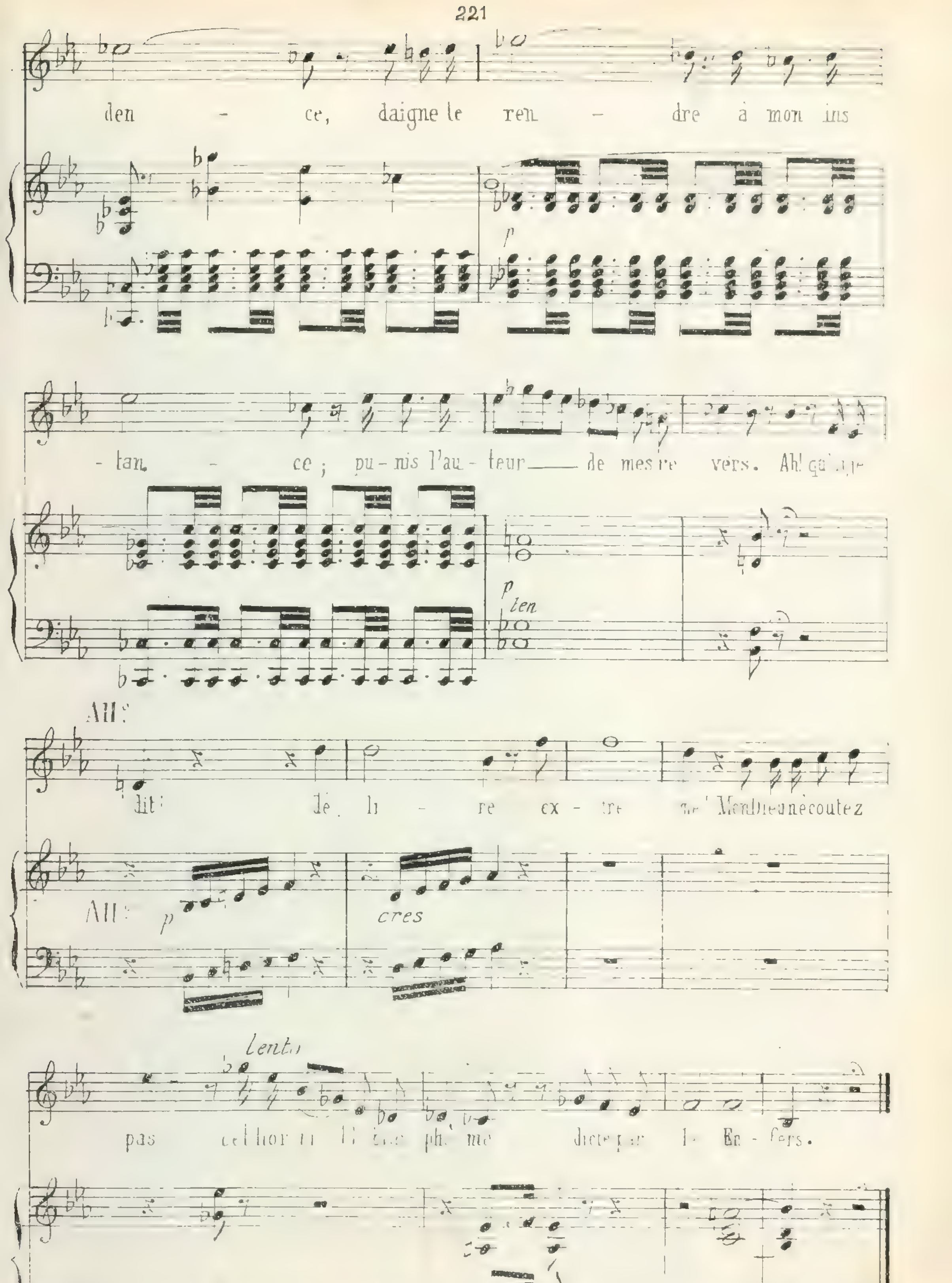

pi - tié pour mes pleurs, en ton zè - le à ta voix, si je
sein son pou-
le sau - ve - ment d'une in - sul - te nou - vel - le, Ah!
affrett e cres
fu - reur,
frap pe moi sans ter - reur, à l'ins - tant frap pe
les transports d'u - ne
frap pe mon coeur, frap
fu reur de ma fu reur, de
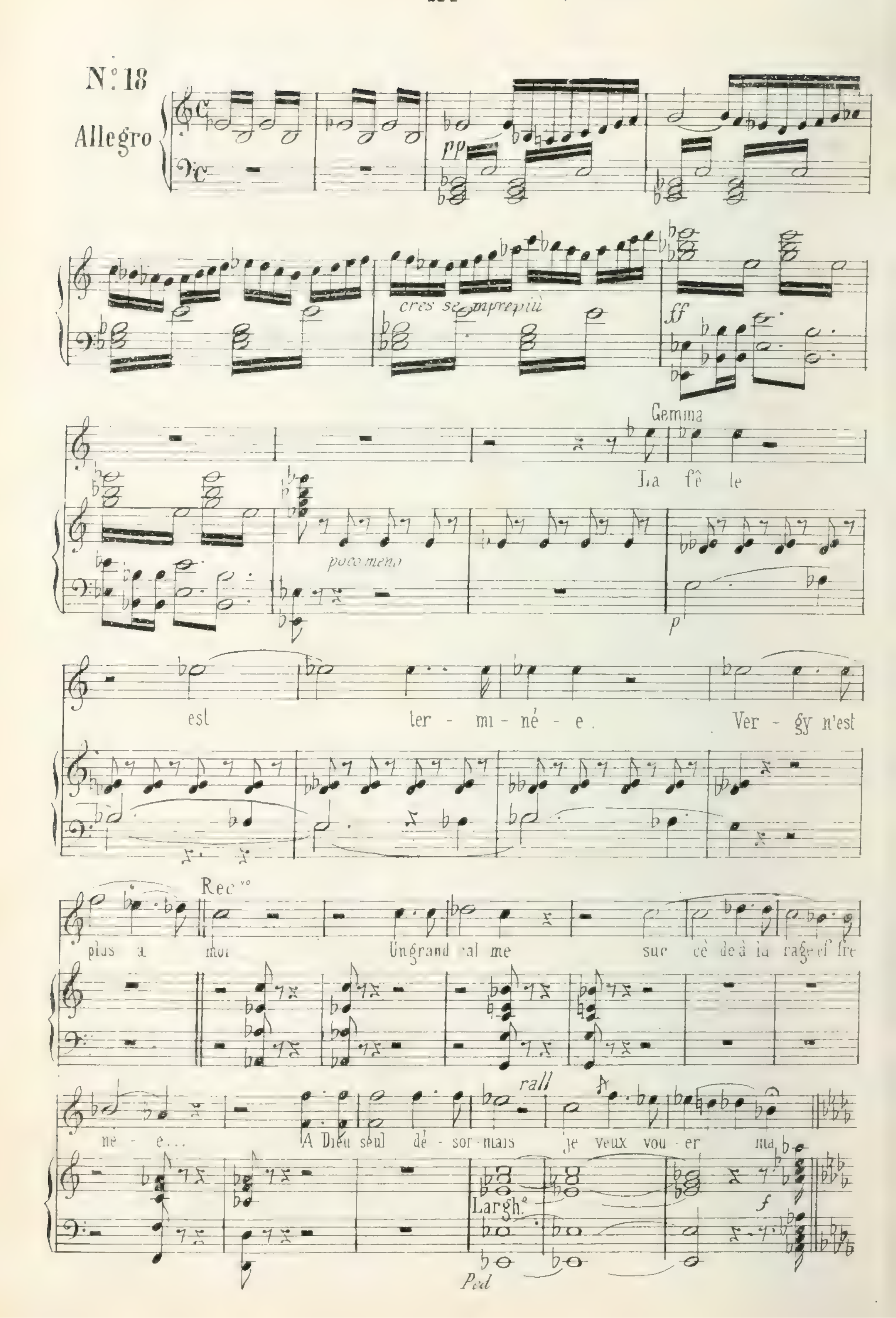

pe mon coeur, frap - pe mou cœur, frap
ma fu - reur, de ma fu - reur, de ma fu - reur,
pe mon coeur,
ma fu reur,
cœur.

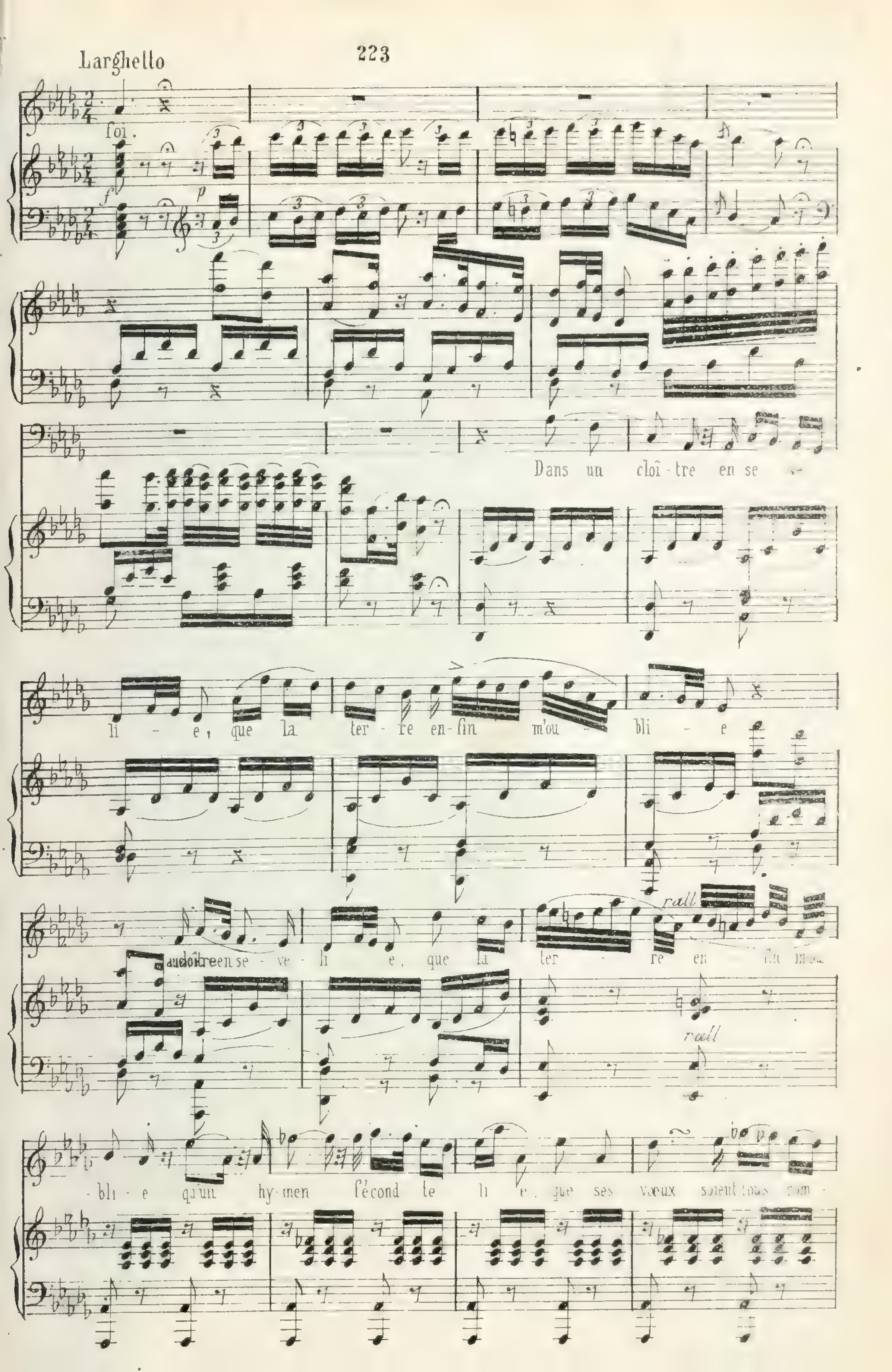

Récitatif
Maëstoso
Gemma Récit
Me voi - ci seu - le en
a tempo
Ma voix en vain re - cla - me en ce mo-ment fu
le un sou - tien pour mon â me Que dois je fai -
Ped
Il fau dra donc par tir?

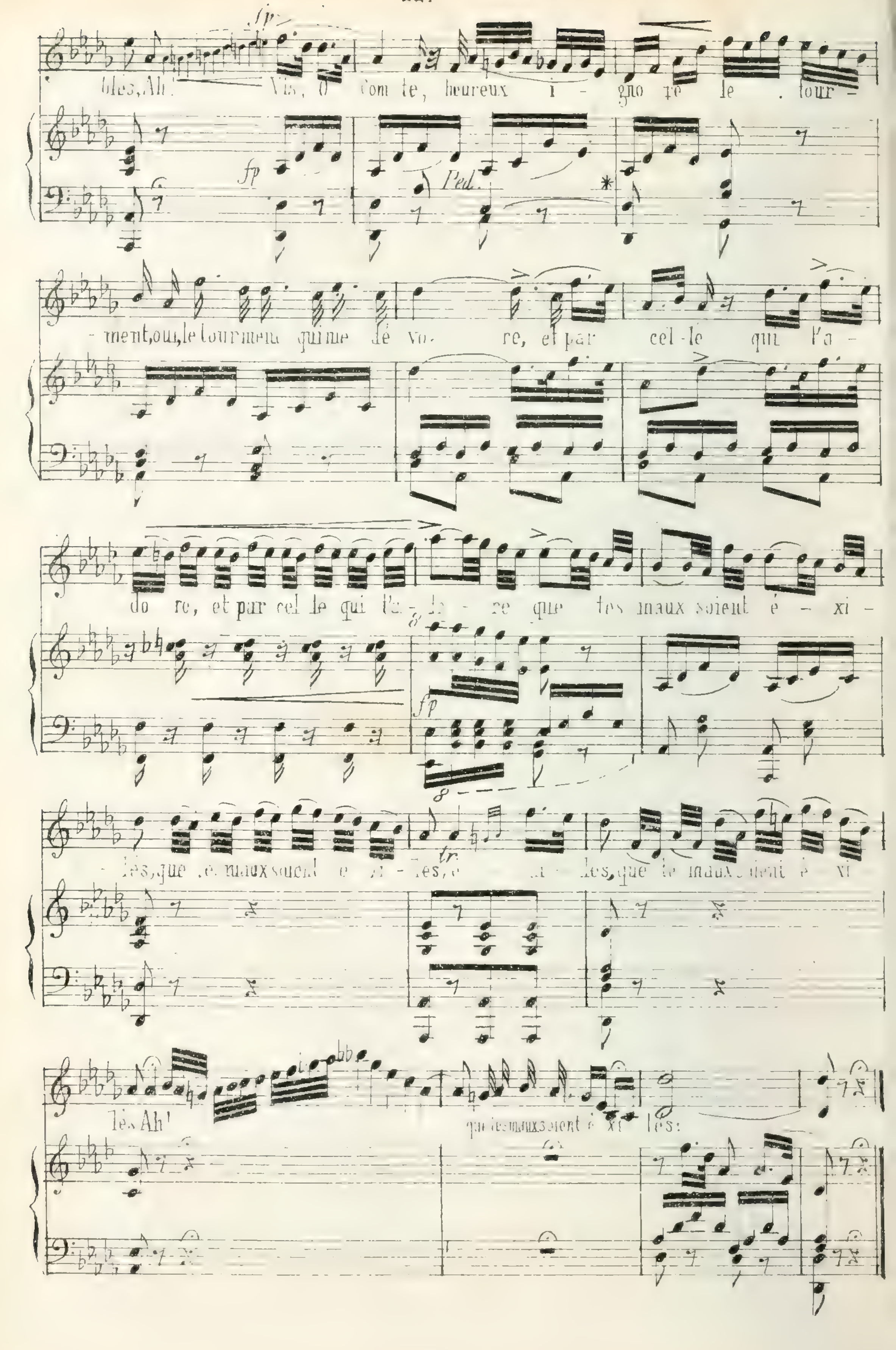

Que
Ped
Récit
Les sons de l'orgue et les chants sacrés cessent
decisa
au Ciel s'a - dressent. Mes vœux y doivent re - ten -
All° ff
f
Sur ce
Moderato
f
Tem ple s'é lan
pp


ge de la ven - gean - ce!
Ter re, en tr'ou vre un a -
bî me im men - se, qu'il en glou -
vers et moi com -
affrett il tempo
fp
p
O Pro vi


den - ce, daigne le ren - dre à mon ins
p
- tan - ce ; pu-nis l'au-teur de
vers.
p
len
All°
p
cres
pas
lento
Enfers.

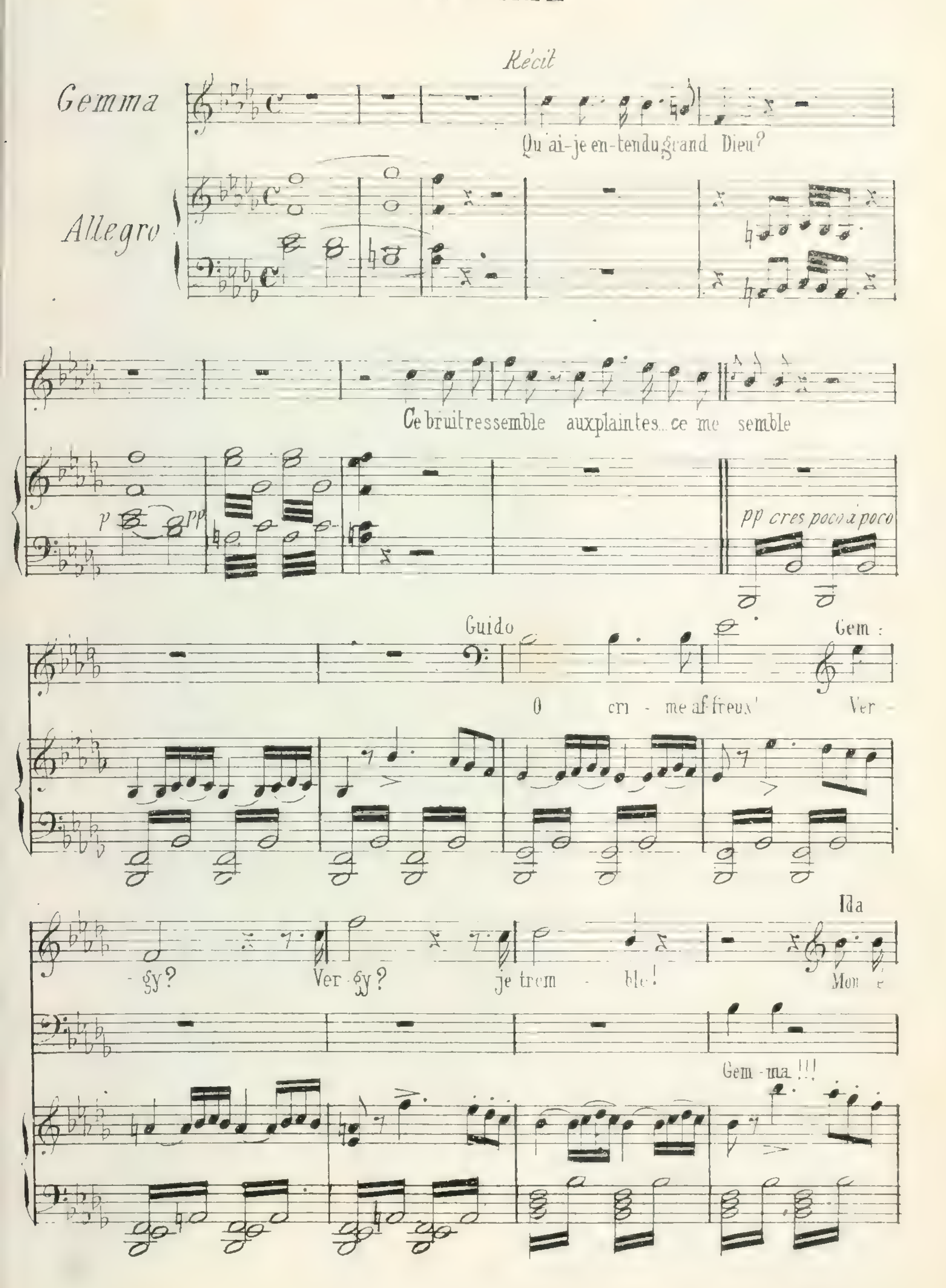

N°. 18
Allegro
pp
cres sempre più
ff
Gemma
La fê te
poco meno
p
est ter - mi - né - e. Ver - gy n'est
plus à moi
Rec vo
Un grand cal me suc cè de à la rage ef fre
né - e...
A Dieu seul dé - sor mais je veux vou - er ma
rall
Largh.
f
Ped

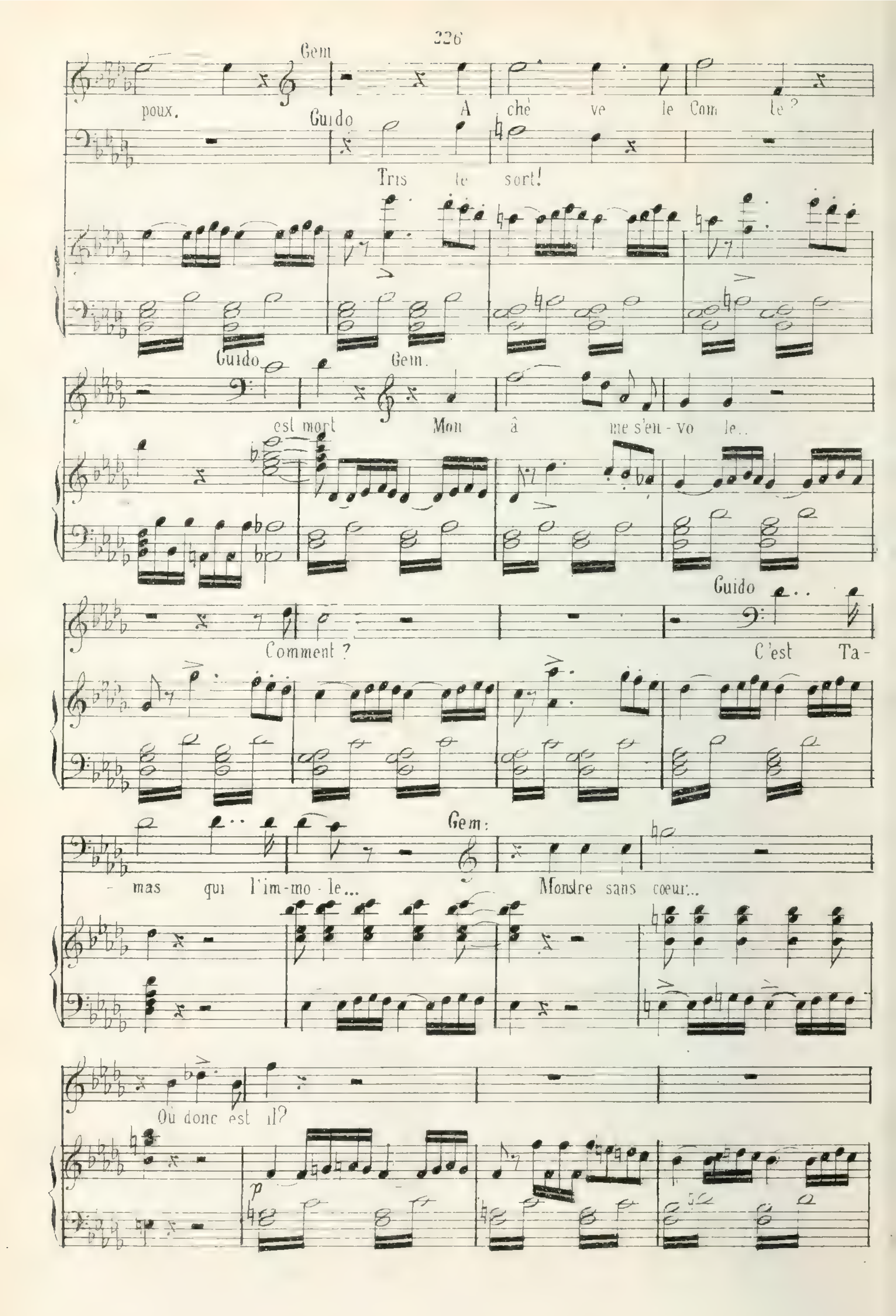

Larghetto
foi.
f
p
Dans un cloî - tre en se -
li - e, que la ter - re en - fin m'ou - bli - e
cloître en se - ve - li - e, que la ter - re en
rall
rall
- bli - e qu'un hy - men fécond te li - e, que ses voeux soient tous com -

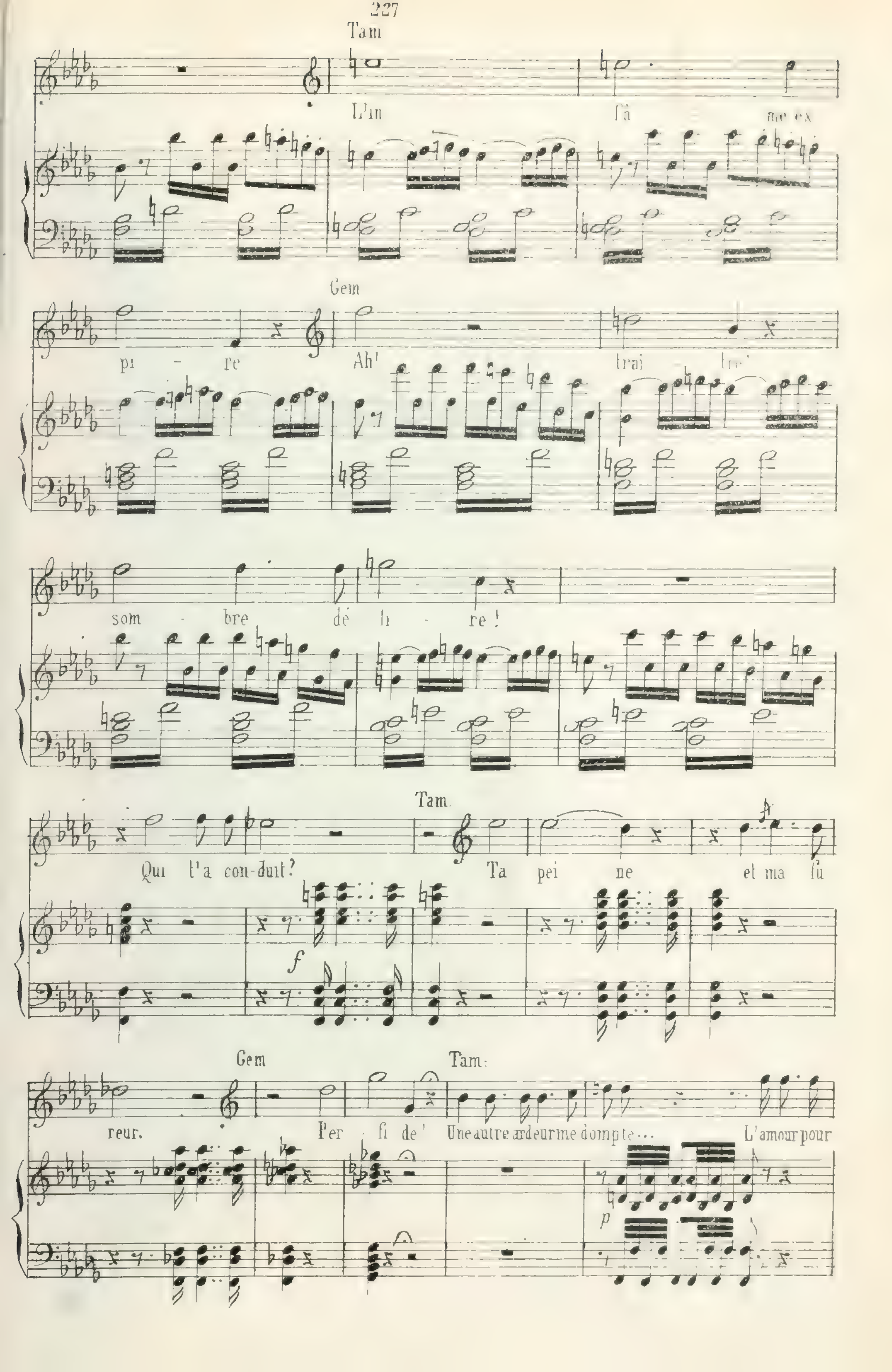

bles, Ah! Vis, ô Com te, heureux i - gno re le tour -
- ment, oui, le tourment qui me dé vo - re, et par cel - le qui l'a -
do re, et par cel le qui l'a - do - re que tes maux soient é - xi -
- lés, que tes maux soient é - xi - lés, é - xi - lés, que tes maux soient é - xi -
lés. Ah! que tes maux soient é - xi - lés.
fp
Ped.
tr

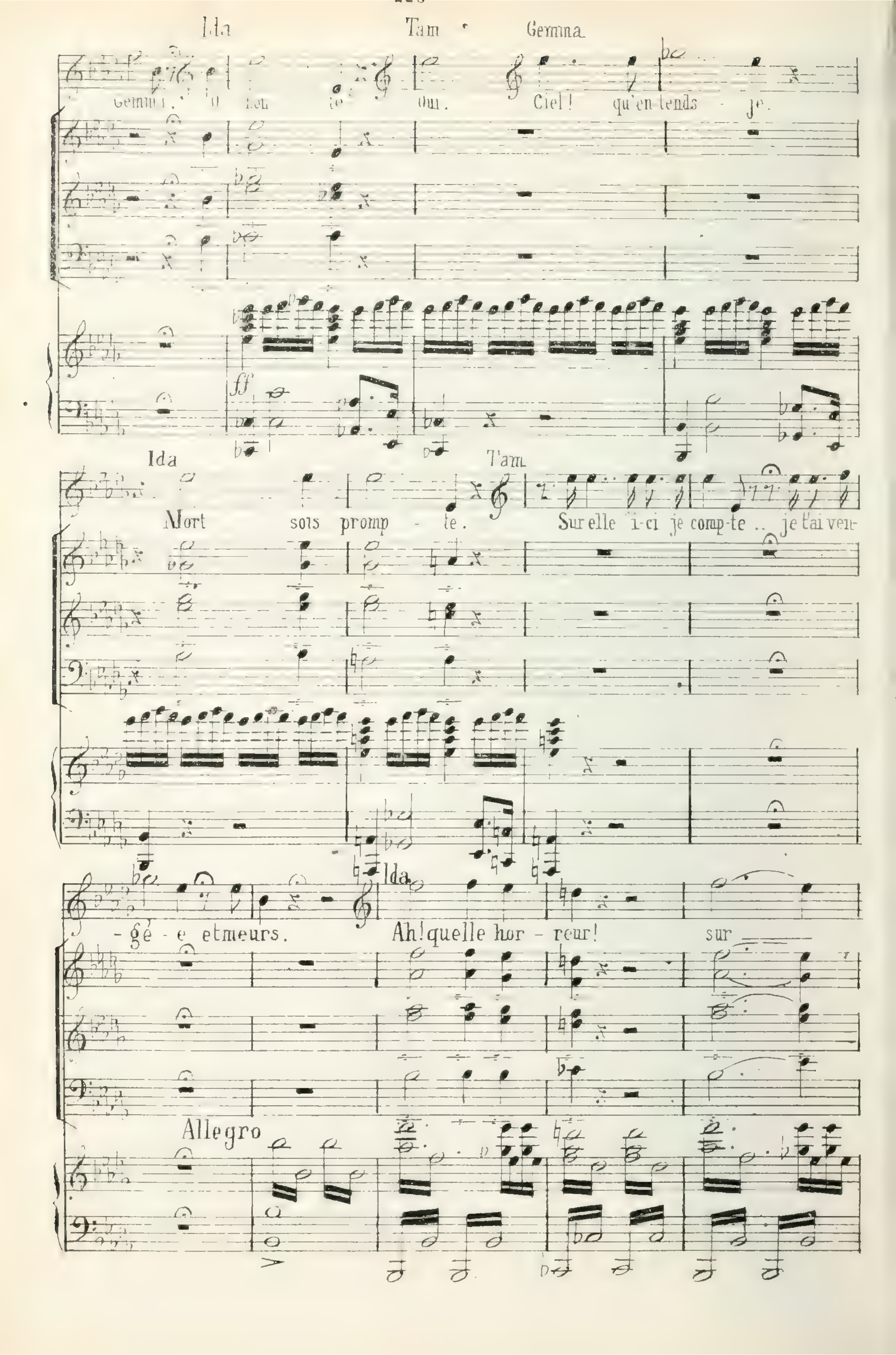
N° 19

FINALE

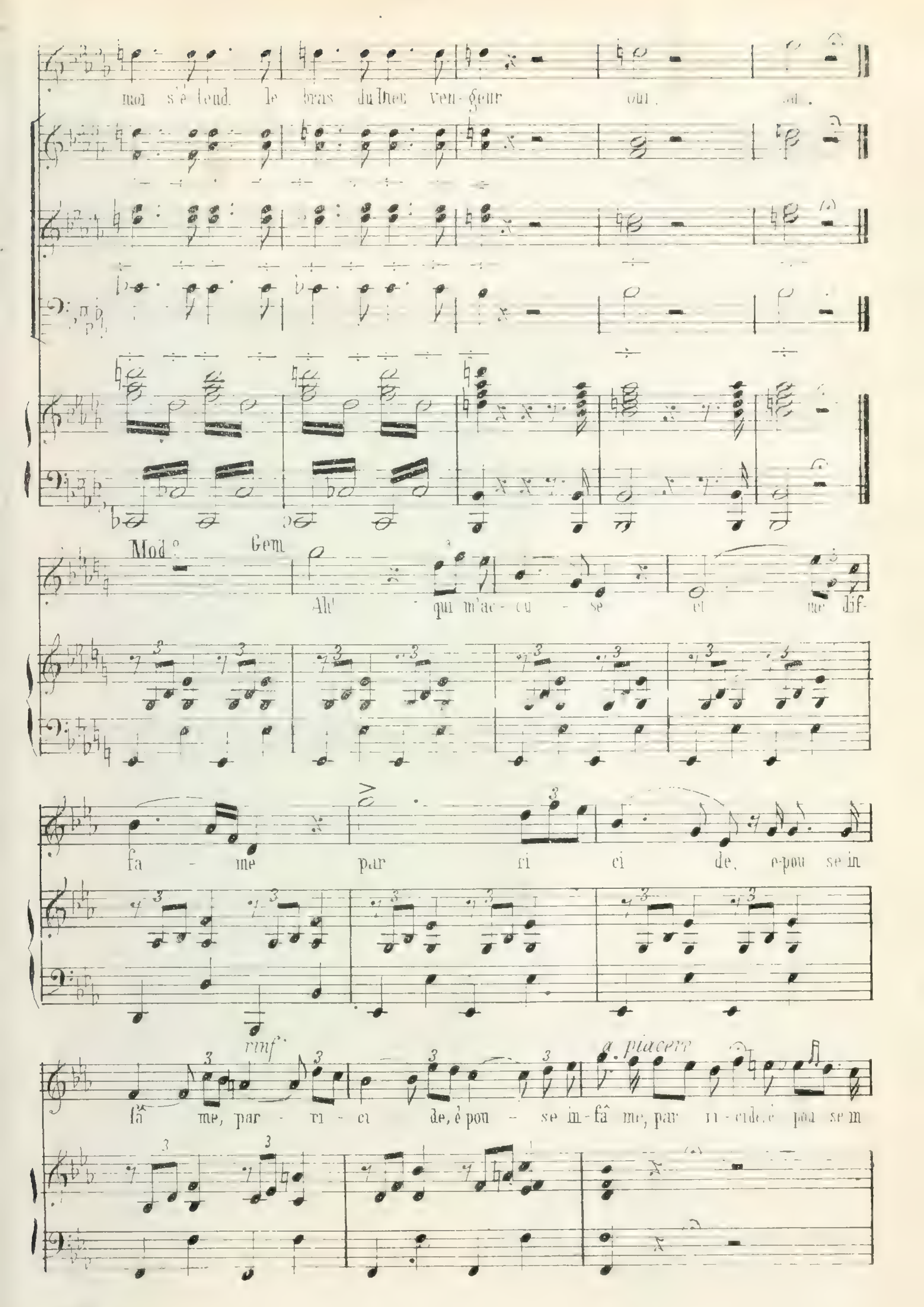

Récit
Gemma
Allegro
Qu'ai-je en-tendu grand Dieu?
Ce bruit ressemble aux plaintes... ce me semble
pp cres poco a poco
Guido
Gem:
O cri - me af-freux! Ver -
-gy? Ver-gy? je trem - ble!
Ida
Mon - e
Gem - ma !!!


Gem
poux.
Guido
A ché ve le Com te?
Tris te sort!
Guido
Gem.
est mort
Mon â me s'en - vo le..
Guido
Comment?
C'est Ta-
- mas qui l'im-mo - le...
Gem:
Monstre sans coeur...
Où donc est il?
p


Tam
L'in fâ me ex
pi - re
Gem
Ah! trai tre!
som - bre dé li - re!
Tam.
Qui t'a con-duit?
Ta pei ne et ma fu
reur.
f
Gem
Tam:
Per fi de! Une autre ardeur me dompte... L'amour pour
p



Ida
Tam
Gemma
Ciel! qu'en-tends - je.
Ida
Tam
Mort sois promp - te.
Sur elle i-ci je comp-te .. je t'ai ven-
-gé - e et meurs.
Ida
Ah! quelle hor - reur! sur
Allegro


moi s'étend le bras du Dieu ven-geur
oui.
oui.
Mod.°
Gem
Ah! qui m'ac-cu-se et me dif-
fa-me par-ri-ci-de, é-pou-se in
rinf.
fâ-me, par-ri-ci-de, é-pou-se in-fâ-me, par-ri-cide, é-pou-se in
a piacere



là - me, tout est faux, oui, tout. tout est

faux, Dieu voit mon â - me. je l'ai

- mais Ah! je l'ai - mais et l'ai - me en - cor. *affrettando* *pp* Malheu

8ª *ppp*

cresc. sempre più
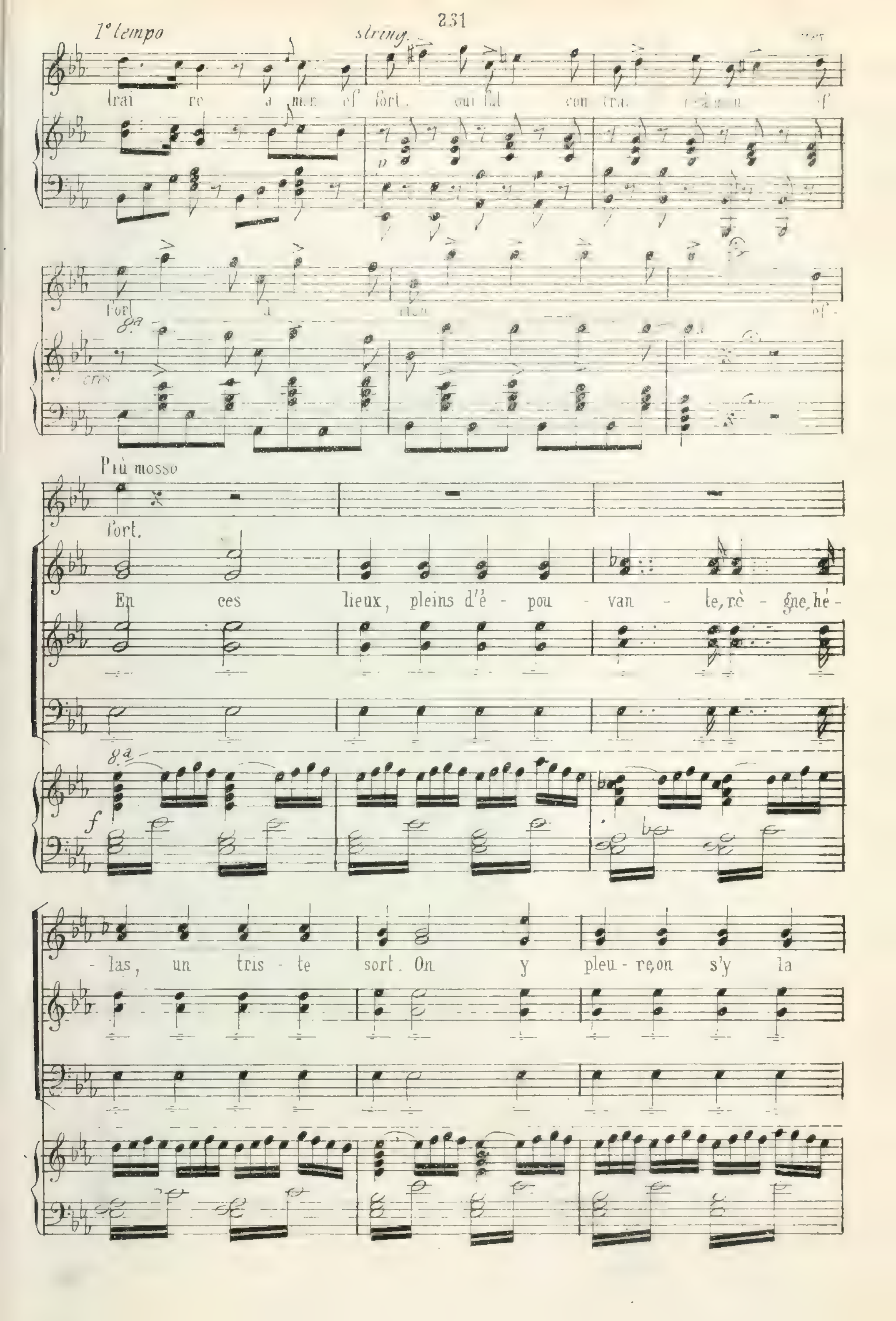
reu - se et non san glan - te, j'al - lais fuir mourir cons-
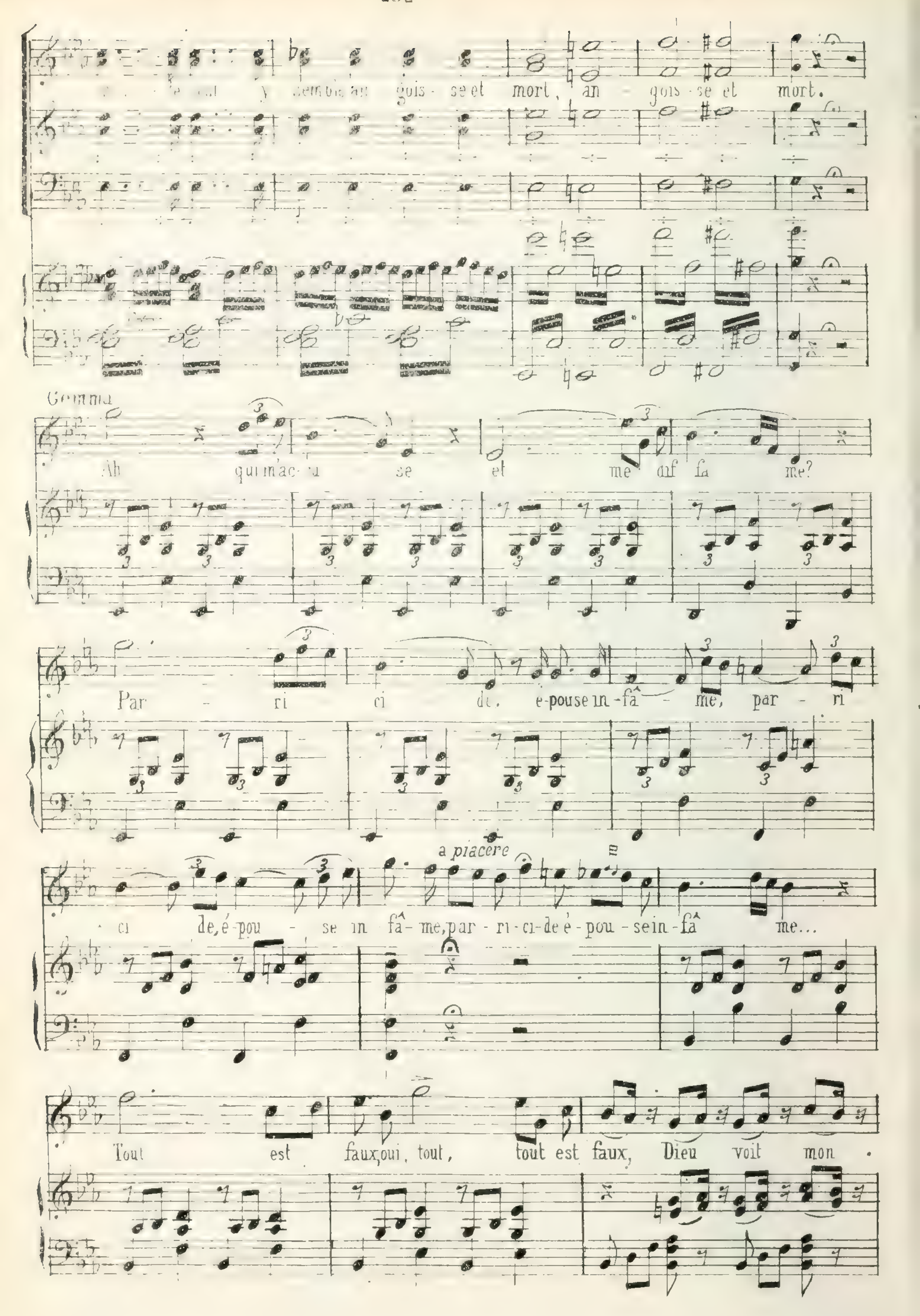
cresc. sempre

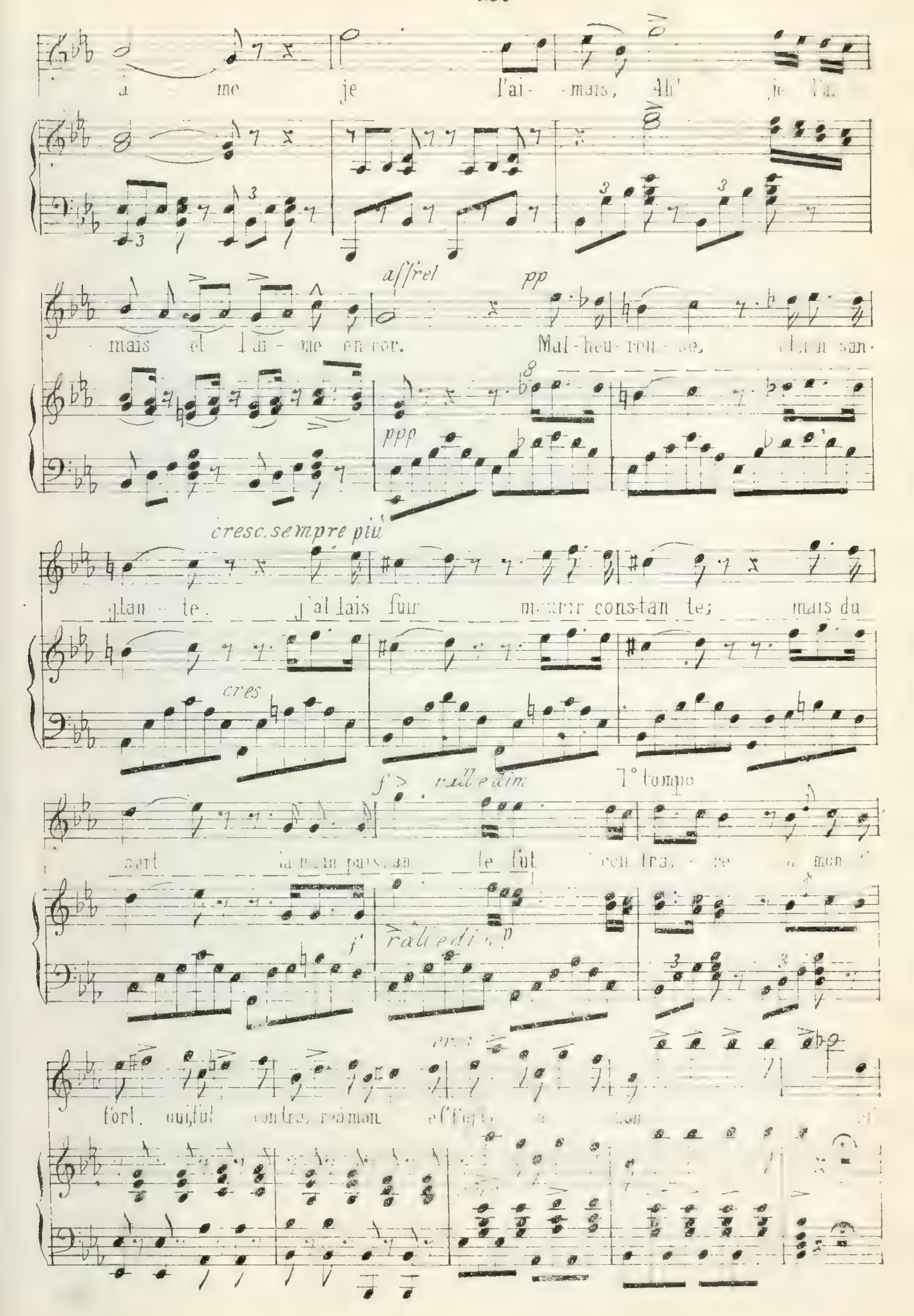
f *rall.* *p* *dim.*

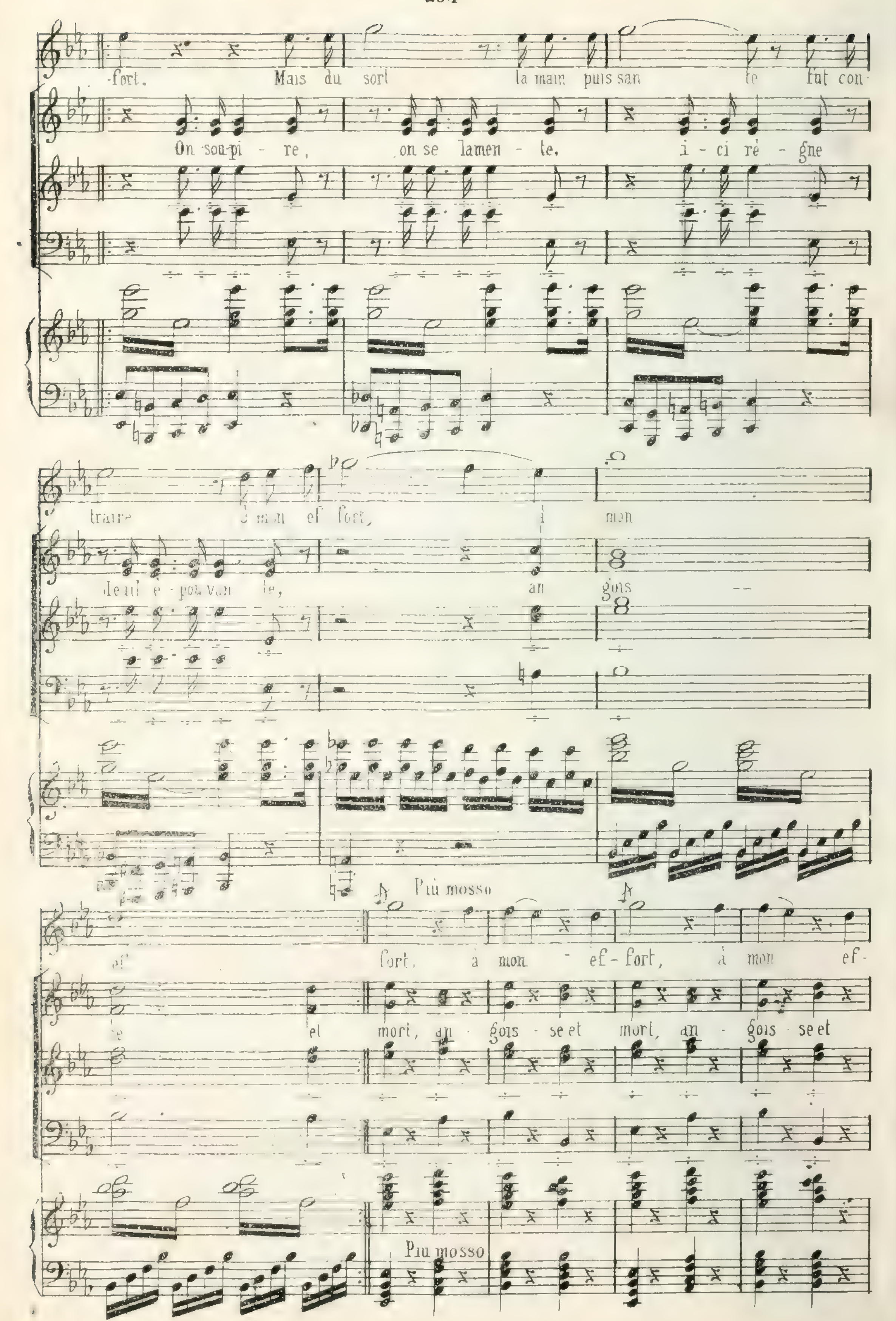
tan - te, Mais du sort la main puis san - te fut con-
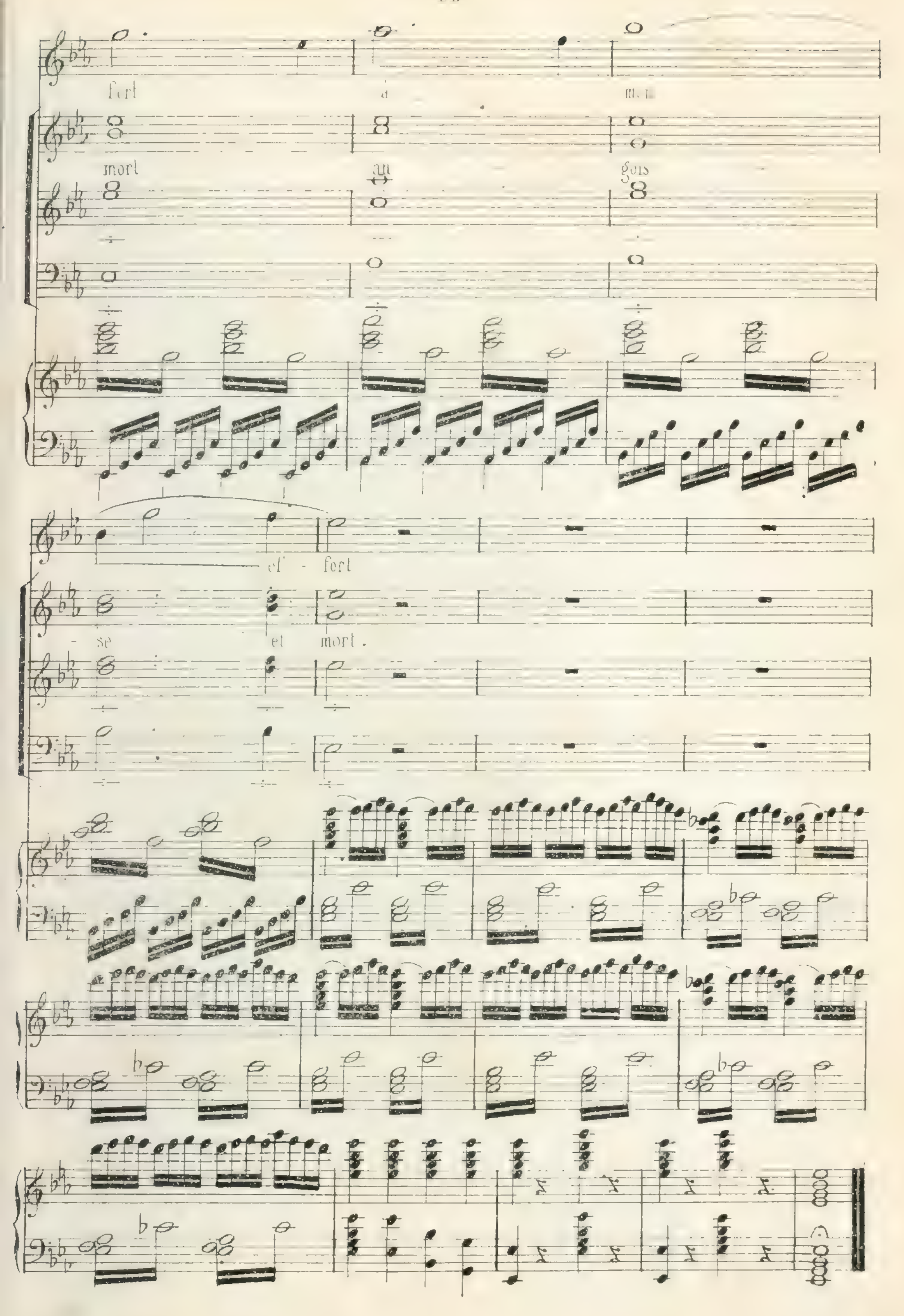
ff *rall* *p* *dim*


1° tempo
string.
trai re a mer est fort, oui fut con tra
fort a
8a
cres
Più mosso
fort.
En ces lieux, pleins d'é - pou - van - te, rè - gne, hé -
8a
f
- las, un tris - te sort. On y pleu - re, on s'y la


gois - se et mort, an - gois - se et mort.
Gemma
Ah qui m'ac-cu se et me dif fa me?
Par - ri ci de, é-pouse in-fâ - me, par - ri
a piacere
ci de, é-pou - se in fâ-me, par-ri-ci-de é-pou-se in-fâ me...
Tout est faux, oui, tout, tout est faux, Dieu voit mon


me
je
l'ai-mais,
Ah!
mais
en-cor.
affret
pp
Mal-heu-reu-se,
ppp
cresc. sempre più
glan-te.
j'al-lais fuir
cons-tan-te;
mais du
cres
1° tempo
le fut
f
fort,
qui fut
ef-fort


-fort. Mais du sort la main puis san te fut con
On sou-pi - re, on se lamen - te, i - ci rè - gne
traire à mon ef fort, à mon
deuil é - pou van te, an gois
Più mosso
ef fort, à mon ef - fort, à mon ef-
se et mort, an - gois - se et mort, an - gois - se et
Più mosso


fort
a
mi
mort
an
gois
ef - fort
se
et
mort.